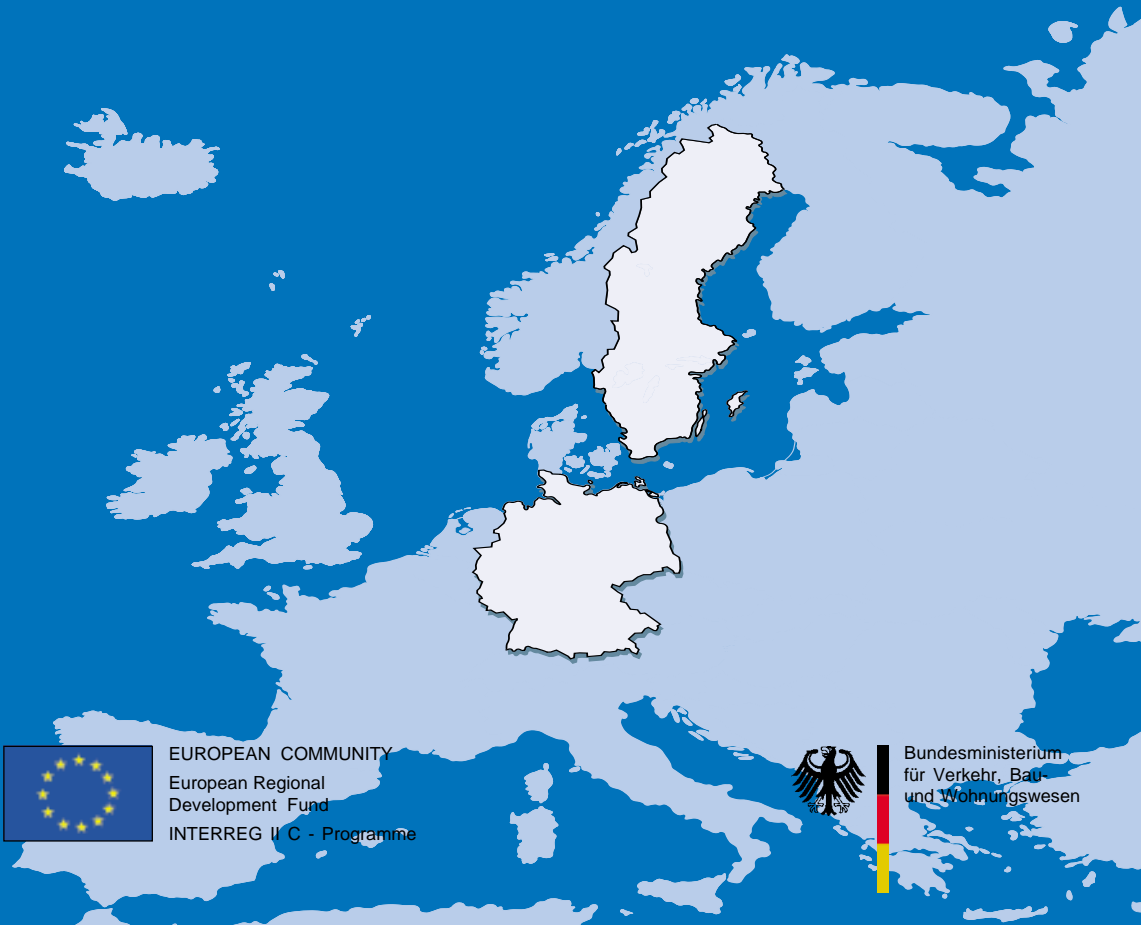


Deutsch-Schwedisches Handbuch der Planungsbegriffe

Tysk-svensk handbok för planeringsbegrepp



EUROPEAN COMMUNITY
European Regional
Development Fund
INTERREG II C - Programme



Bundesministerium
für Verkehr, Bau-
und Wohnungswesen

Deutsch-Schwedisches Handbuch der Planungsbegriffe

Tysk-svensk handbok för planeringsbegrepp

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

Deutsch-Schwedisches Handbuch der Planungsbegriffe =
Tysk-svensk handbok för planeringsbegrepp /
ARL/Nordregio/BTH. - Hannover: Akad. für Raumforschung und
Landesplanung, 2001
(Planungsbegriffe in Europa)
ISBN 3-88838-531-8

Best.-Nr. 531

ISBN 3-88838-531-8

ISSN1439-622X

Alle Rechte vorbehalten • Verlag der ARL • Hannover 2001

© Akademie für Raumforschung und Landesplanung

Druck: poppdruck, 30851 Langenhagen

Auslieferung

VSB-Verlagsservice Braunschweig

Postfach 47 38

38037 Braunschweig

Tel. 0531/70 86 45-648

Telex 952841 wbuch d; Fax 0531/70 86 19

In Sweden:

NORDREGIO

Nordic Centre for Spatial Development

Box 1658

SE - 111 86 Stockholm

Sweden

[http:// www.nordregio.se](http://www.nordregio.se)

PLANUNGSBEGRIFFE
IN EUROPA

Deutsch-Schwedisches
Handbuch der Planungsbegriffe
Tysk-svensk handbok
för planeringsbegrepp

Herausgeber
Utgivare

ARL / Nordregio / Blekinge Tekniska Högskola

Projektleitung und -koordination
Projektledning och samordning

Gösta Blücher
Kai Böhme
Olaf Gruppe
Gerd Turowski

Hannover - Stockholm - Rönneby 2001

Deutsch-Schwedisches Handbuch der Planungsbegriffe Tysk-svensk handbok för planeringsbegrepp

Bearbeitung / Bearbetning:

**Konungariket Sverige /
Königreich Schweden**

Författare / Autoren:

Gösta Blücher

(Kapitel 1-2 av den svenska delen /
Kapitel 1-2 des schwedischen Teils)

Malin Hansen

(Kapitel 3 av den svenska delen /
Kapitel 3 des schwedischen Teils)

Expertråd / Beirat:

Christer Bengs

Göran Cars

Kerstin Hugne

Mats Husen

Eva Sjölin

Karl-Henrik Ström

Anders Törnqvist

Bengt Westman

Översättningar av svenska texter till tyska /
Übersetzung der schwedischen Texte:

Kai Böhme (Översättning / Übersetzung)

Olaf Gruppe / Gerd Turowski

(Granskning / Durchsicht)

Redaktion / Redaktion:

Kai Böhme

(Projektkoordinator/Projektleiter)

Malin Hansen

Översättningar av de svenska begreppen
till engelska / Übersetzung der schwedischen
Begriffe ins Englische:

Malin Hansen

Teknisk bearbetning /

Technische Bearbeitung:

Kai Böhme / Malin Hansen

**Bundesrepublik Deutschland /
Förbundsrepublik Tyskland**

Autoren / Författare:

Gerd Turowski

(Projektleiter/Projektkoordinator)

Dietmar Scholich

(Entwurf / Utkast)

Kritische Durchsicht / Korrekturläsare:

Kapitel 1-3 des deutschen Originals /

Kapitel 1-3 av den tyska originaltexten:

Wilfried Erbguth

Übersetzung der deutschen Texte /

Översättningar av tyska texter till svenska:

Hans Hede (Übersetzung / Översättning)

Gösta Blücher / Kai Böhme

(Durchsicht / Granskning)

Redaktion / Redaktion:

Gerd Turowski

Olaf Gruppe

Übersetzung der deutschen Begriffe
ins Englische / Översättningar av de tyska
begreppen till engelska:

Graham Cass

Technische Bearbeitung /

Teknisk bearbetning:

Wolfgang Günther / Dagmar Kuhtz /

Oliver Rose / Olaf Gruppe

Gesamtkoordination / Projektkoordinator:

Olaf Gruppe

**Autoren und wissenschaftliche Mitarbeit:
Författare och vetenskapliga medarbetare:**

Christer Bengs, Prof. Dr., Senior Research Fellow, Nordregio, Stockholm, Corresponding Member of ARL

Gösta Blücher, Prof. arch., Centre for Territorial Development Planning, Blekinge Technical Highschool, Karlskrona, Corresponding Member of ARL

Kai Böhme, Dipl.-Ing., Research Fellow, Nordregio, Stockholm, member of the board of the Swedish Society for Town and Country Planning

Wilfried Erbguth, Prof. Dr. jur., Universität Rostock, Ordentliches Mitglied der ARL

Olaf Gruppe, Dipl.-Ing., Assessor, Wissenschaftlicher Mitarbeiter im Sekretariat der ARL, Hannover

Malin Hansen, byggnadsingenjör, kand. civilingenjör, Assistant Researcher, Nordregio, Stockholm

Hans Hede, Arkitekt SAR, Senior Regional Planner, Regionplane- och trafikkontoret, Stockholms läns landsting

Dietmar Scholich, Prof. Dr.-Ing., Generalsekretär der ARL

Gerd Turowski, Prof. Dr.-Ing., Baudirektor a.D., Universität Dortmund, Fakultät Raumplanung, FG Raumordnung und Landesplanung, Ordentliches Mitglied der ARL

Svenska expertrådet / Schwedischer Beirat:

Christer Bengs, Nordregio

Göran Cars, Kungliga Tekniska Högskolan

Kerstin Hugne, Boverket

Mats Husen, Länsstyrelsen Gävleborgs län

Eva Sjölin, Lomma kommun

Karl-Henrik Ström, Landstingsförbundet

Anders Törnqvist, Blekinge Tekniska Högskola

Bengt Westman, Svenska kommunförbundet och Landstingsförbundet

Förord

I början på detta årtusende talas det mycket om kunskapens, kommunikationens, samarbetets och nätverkens tidsålder. Förutsättningar för detta är kunskapsutbyte och ömsesidig förståelse, i synnerhet att inte låta tankar, idéer och mål stanna vid nationsgränserna. Detta gäller i särskild utsträckning för ungefär statlig territoriell planering vars inriktning tydliggör huvuddragen för en hållbar utveckling in Europa, vilket också det europeiska regionala utvecklingsperspektivet (ESDP) gör. Många av de med den rumsliga utvecklingen förbundna frågorna låter sig bara meningsfullt lösas genom gemensamt och gränsöverskridande samarbete men våra grannar. Omfattande och hållbar rumslig utvecklingsplanering är därför ett oundviklig underlag för och innebär ett avgörande bidrag till en framgångsrik europeisk integration.

Sverige och Tyskland har sedan många decennier - inom ramen för vetenskap och praktik - ett gott samarbete inom många områden när det gäller rumslig utveckling. Forskare har på 60- och 70-talen samarbetat nära i frågorna kring landsbygdens avfolkning och centralortsteorin. ARL har på 80-talet gjort jämförande analyser av systemen för rumslig planering och därmed ömsesidigt befruktat planeringsrätt och planeringspraxis. Under 90-talet inleddes ett praktiskt samarbete mellan Tyskland, Polen och Sverige inom ramen för det gränsöverskridande samarbetet med inriktning på regionplanering i euroregionen Pomerania (Vorpommern i Tyskland, Västpommern i Polen och Skåne). Här kommer den "Tysk-svenska planeringshandboken" kunna vara till god nytta vid programmeringen inom ramen för Interreg IIIA.

Förutom det bilaterala samarbetet måste också hänsyn tas till utvecklingen inom hela Östersjöområdet. Tysk-svenska initiativ, inom ramen för programmet Interreg III, är en del av det transnationella samarbetet mellan länderna kring Östersjön och därmed samarbetet inom hela Europa. Den Tysk-svenska handboken för planeringstermer är också en viktig byggsten i ARL:s (Akademie für Raumforschung und Landesplanung) initierade och utgivna serie kallad "Planeringstermer i Europa" som har utarbetats med många partner i de deltagande länderna.

Transnationella projekt främjas inom ramen för det europeiska gemensamhetsinitiativet Interreg IIC. Framtagandet av denna handbok, liksom de samtidigt framtagna Tysk-polska och Polsk-svenska handböckerna för planeringstermer, har gjorts möjligt genom medel från Interreg IIC för Östersjöområdet samt nationella medel. I Tyskland skedde detta genom Förbundsministeriet för trafik, bygg- och boväsendet inom ramen för programmet "Modellprojekt för Raumordnung" (MORO), delstaterna Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen och Schlesvig-Holstein liksom ARL. Projektpartner på svensk sida var Nordregio - Nordic Centre for Spatial Development - och Blekinge Tekniska Högskola (tidigare Karlskrona/Ronneby Universitet), samtidigt nationell medelfinansiär.

Ett särskilt tack riktas till de tysk-svenska och nationella projektteamen, bestående av företrädare för Dortmund Universitet, Blekinge Tekniska Högskola, Nordregio, Rostock Universitet, ARL samt översättarna för deras engagerade och med stor idealitet genomförda och framgångsrika samarbete.

Vi önskar att denna handbok får en vid spridning. Vi hoppas att den kan ge viktiga bidrag till den europeiska forskningen om rumslig utveckling och den rumsliga utvecklingen i sig. Vi är tacksamma för förslag och synpunkter med sikte på en ny upplaga.

ARL
Hannover

Blekinge Tekniska Högskola
Rönneby

Nordregio
Stockholm

Juni 2001

Vorwort

Am Anfang dieses Jahrtausends wird vom Zeitalter des Wissens, der Kommunikation, Kooperation und der Vernetzung gesprochen. Voraussetzungen hierfür sind Wissensaustausch und gegenseitiges Verstehen, zumal Gedanken, Vorstellungen und Ziele nicht an Staatsgrenzen halt machen. Das gilt in besonderem Maße für die Raumentwicklung, wie die „Leitlinien für eine nachhaltige Entwicklung auf dem europäischen Kontinent“ (CEMAT) und das „Europäische Raumentwicklungskonzept“ (EUREK) verdeutlichen. Viele der mit der Raumentwicklung verbundenen Aufgaben lassen sich sinnvoll nur gemeinsam und grenzübergreifend mit unseren Nachbarn lösen. Umfassende und nachhaltige räumliche Entwicklungsplanung ist deshalb eine unverzichtbare Grundlage und ein entscheidender Beitrag für eine erfolgreiche europäische Integration.

Schweden und Deutschland haben im Rahmen von Wissenschaft und Praxis über viele Jahrzehnte hinweg eine gute Zusammenarbeit in vielen Bereichen der Raumentwicklung. So arbeiteten Raumforscher in den 60er und 70er Jahren eng in Fragen der Abwanderung aus ländlichen Räumen und der Theorie der Zentralen Orte zusammen. Die ARL hat in den 80er Jahren die Systeme der räumlichen Planung einander gegenübergestellt und damit Planungsrecht und Planungspraxis gegenseitig befruchtet. In den 90er Jahren kam es zu einer praktischen deutsch-polnisch-schwedischen Zusammenarbeit im Rahmen der regionalplanerischen grenzüberschreitenden Kooperation der Euroregion „Pomerania (Vorpommern (D) - Westpommern (Pl) - Skåne (S))“. Hier wird das „Deutsch-Schwedische Handbuch der Planungsbegriffe“ bei der Programmplanung und der Programmausgestaltung im Rahmen von INTERREG III A wertvolle Hilfen leisten können.

Über die bilaterale Zusammenarbeit hinaus müssen auch die Entwicklungen im gesamten Ostseeraum gesehen werden. Deutsch-schwedische Initiativen, etwa im Rahmen des Programms INTERREG, sind Bestandteil der transnationalen Kooperation der Ostseerainerstaaten und damit der Kooperationsnetzwerke in ganz Europa. Das Deutsch-Schwedische Handbuch der Planungsbegriffe stellt einen wichtigen Baustein in der von der deutschen Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) initiierten, herausgegebenen und mit zahlreichen Partnern in den beteiligten Ländern erarbeiteten Reihe „Planungsbegriffe in Europa“ dar.

Das vorliegende Handbuch ist, ebenso wie die parallel erstellten Bände „Deutsch-Polnisches“ und „Polnisch-Schwedisches Handbuch der Planungsbegriffe“, durch die Förderung der Europäischen Union im Programm INTERREG II C für den Ostseeraum und die Bereitstellung nationaler Fördermittel möglich geworden. In Deutschland erfolgte die Förderung durch das Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen im Rahmen des Programms „Modellprojekte der Raumordnung“ (MORO), die Länder Berlin, Brandenburg, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen und Schleswig-Holstein sowie die ARL. Auf schwedischer Seite waren die Projektpartner Nordregio - Nordic Centre for Spatial Development und die Technische Hochschule Blekinge gleichzeitig nationale Mittelegeber.

Dem deutsch-schwedischen und den nationalen Projektteams, bestehend aus Vertretern der Universität Dortmund, der Technischen Hochschule Blekinge, Nordregios, der Universität Rostock, der ARL und den beteiligten Übersetzerinnen und Übersetzern, gebührt besonderer Dank für die engagierte und mit großem Idealismus zum Erfolg geführte Zusammenarbeit.

Wir wünschen dem Handbuch eine weite Verbreitung, erhoffen von ihm wichtige Hilfen für die europäische Raumforschung und Raumentwicklung und sind für Hinweise und Anregungen im Hinblick auf eine Neuauflage dankbar.

ARL
Hannover

Technische Hochschule Blekinge
Rönneby

Nordregio
Stockholm

Juni 2001

Innehållsförteckning

Förord	VII
Inledning	XVII
Konungariket Sverige	
1 Sveriges statsskick	3
1.1 Den svenska folkstyrelsen	3
1.2 Offentlighetsprincipen	3
1.3 Riksdagens uppgifter	4
1.4 Regeringens uppgifter	4
1.5 Statschefens uppgifter	5
1.6 Den centrala statsförvaltningen	5
1.7 Den regionala statsförvaltningen - länsstyrelserna	6
1.8 Kommunerna	6
2 Sveriges plansystem	10
2.1 Det kommunala planmonopolet	10
2.2 Miljöbalken	10
2.3 Plan- och bygglagen	12
2.4 Medborgarinflytande i planering	12
2.5 Planering över kommungränser	13
2.6 Statens uppgifter i planering	14
2.7 Samarbete inom EU	14
3 Centrala Planeringsbegrepp	30

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	IX
Einführung	XIX
Königreich Schweden	
1 Staatsaufbau	15
1.1 Demokratie in Schweden	15
1.2 Öffentlichkeitsprinzip	15
1.3 Aufgaben des Reichstages	16
1.4 Aufgaben der Regierung	16
1.5 Aufgaben des Staatsoberhauptes	17
1.6 Zentrale Staatsverwaltung	17
1.7 Die regionale Staatsverwaltung - Länsstyrelserna	18
1.8 Die Gemeinden	19
2 Planungssystem	24
2.1 Das kommunale Planungsmonopol	24
2.2 Umweltgesetz	24
2.3 Plan- und Baugesetz	26
2.4 Bürgerbeteiligung in der Planung	27
2.5 Gemeindegrenzen überschreitende Planung	28
2.6 Aufgaben des Staates in der Planung	28
2.7 Zusammenarbeit innerhalb der Europäischen Union	29
3 Zentrale Planungsbegriffe	30

Bundesrepublik Deutschland**Tyska förbundsrepubliken**

1. Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland	157
1.1 Grundlagen der Staatsordnung	157
1.2 Oberste Bundesorgane und Bundesbehörden	158
1.2.1 Bundestag	158
1.2.2 Bundesrat	159
1.2.3 Bundespräsident	160
1.2.4 Bundesregierung	160
1.2.5 Bundesgerichte	161
1.2.6 Bundesverwaltung	161
1.3 Länder	162
1.4 Kommunale Selbstverwaltung	163
1.4.1 Gemeinden	164
1.4.2 Kreise	165
1.5 Finanzordnung	165
2. Planungssystem der Bundesrepublik Deutschland	166
2.1 Bundesraumordnung	168
2.2 Landesplanung	169
2.2.1 Planungsfunktion	169
2.2.2 Koordinierungs- und Sicherungsfunktion	174
2.3 Regionalplanung	174
2.4 Bauleitplanung	176
2.5 Fachplanung	177
3. Zentrale Planungsbegriffe	203

1. Den tyska förbundsrepublikens stats- och förvaltningssystem	180
1.1 Statsskickets grundvalar	180
1.2 De högsta förbundsorganen och förbundsmyndigheterna	181
1.2.1 Förbundsdagen	182
1.2.2 Förbundsrådet	182
1.2.3 Förbundspresidenten	183
1.2.4 Förbundsregeringen	183
1.2.5 Domstolar på förbunds nivå	184
1.2.6 Förbundsförvaltningen	184
1.3 Delstaterna	185
1.4 Kommunal självförvaltning	186
1.4.1 Kommuner	187
1.4.2 Kommunalförbund	188
1.5 Finansiellt system	188
2. Planeringssystemet i förbundsrepubliken Tyskland	189
2.1 Raumordnung på förbunds nivå	191
2.2 Delstatsplanering	192
2.2.1 Planeringsfunktioner	192
2.2.2 Funktioner för koordinering och säkerställande	197
2.3 Regionplanering	197
2.4 Komunal fysisk planering	199
2.5 Sektorsplanering	201
3. Centrala Planeringsbegrepp	203

Register	329	Register	329
Centrala Planeringsbegrepp		Zentrale Planungsbegriffe	
Key Planning Terminology	353	Key Planning Terminology	366
Appendix med kartexempel	381	Kartenanhang	381
Förteckning över figurer och illustrationer		Abbildungs- und Kartenverzeichnis	
Konungariket Sverige		Königreich Schweden	
Bild 1: Planeringsprocessens olika moment vid normalt planförfarande	8	Abb. 1: Unterschiedliche Momente eines normalen Planungsprozesses	21
Bild 2: Fördelning av uppgifter inom territoriell planering inom den svenska förvaltningen	9	Abb. 2: Aufgabenverteilung der schwedischen Verwaltung bzgl. der territorialen Planung	23
Bild 3: Samband mellan olika lagar och plansystemet	11	Abb. 3: Zusammenspiel verschiedener Gesetze im Planungssystem	25
Bundesrepublik Deutschland		Tyska förbundsrepublikerna	
Abb. 1: Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland	159	Bild 1: Den tyska förbundsrepublikens stats – och förvaltnings-system	181
Abb. 2: Das System der deutschen Raumplanung	166	Bild 2: Tyska systemet för rumslig planering	189
Abb. 3: Das deutsche Planungsrecht	167	Bild 3: Den tyska planeringslagstiftningen	190
Abb. 4: Das Verfahren bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen	170	Bild 4: Förfarande vid framtagande av planer för Raumordnung	193
Abb. 5: Übersicht über den Ablauf des Raumordnungsverfahrens	175	Bild 5: Översikt av processen med förfarande vid Raumordnung	198
Abb. 6: Verfahren zur Aufstellung von Bauleitplänen	178	Bild 6: Förfarande vid framtagande av kommunala fysiska planer	200

Exemplariska planer

Visar indelning i kommuner och län samt från vilka delar av Sverige de olika exemplena på svenska planformer som redovisas i denna publikation kommer ifrån	382
Karta 1: Exempel från Stockholms läns Regionplan 2000	383
Karta 2: Exempel på förslag till översiktsplan. Utdraget är hämtat från Helsingborg	384
Karta 3: Exempel på karta som kan bifogas områdesbestämmelser. Oftast ingår dessutom en text som beskriver bakgrund och syfte. Exemplet är hämtat från Mariestad och visar gräns för områdesbestämmelserna.	386
Karta 4: Exempel på detaljplan. Exemplet är hämtat från Umeå	388
Karta 5: Exempel på fastighetsplan. Utdraget är hämtat från Göteborg	390
Karta 6a: Karta baserad på Statistiska Centralbyråns definition av glesbygd	392
Karta 6b: Karta baserad på Glesbygdsverkets definition av glesbygd och landsbygd	392
Karta 6c: Karta baserad på Länsstyrelsernas definition av glesbygd och landsbygd	392

Exemplarische Planwerke

Gemeinde- und <i>Länsgrenzen</i> (Provinzgrenzen) und Lage der Kartenbeispiele	382
Karte 1: Auszug aus dem Regionalplan 2000 der Region Stockholm	383
Karte 2: Auszug aus dem Flächennutzungsplan der Stadt Helsingborg	384
Karte 3: Beispiel für eine Karte, die Gebietsfestsetzungen beigefügt werden kann. Oft umfasst sie auch einen Text mit Hintergrundinformationen und Zielen. Das Beispiel stammt aus der Gemeinde Mariestad und zeigt die Grenzen der Gebietsfestsetzungen.	386
Karte 4: Planbeispiel - Bebauungsplan der Gemeinde Umeå	388
Karte 5: Auszug aus einem Grundstücksplan der Stadt Göteborg	390
Karte 6a: Die Karte basiert auf der Definition für dünnbesiedelten Raum des Statistischen Zentralamts	392
Karte 6b: Die Karte basiert auf den Definitionen für dünnbesiedelten und ländlichen Raum des Amts für die Entwicklung ländlicher Gebiete	392
Karte 6c: Die Karte basiert auf den Definitionen für dünnbesiedelten und ländlichen Raum der länsstyrelser (Provinzialregierungen)	392

Exemplarische Planwerke

Standortübersicht zu den Kartenbeispielen	394
Karte 1: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 - Siedlungsstrukturelle Ausgangssituation	396
Karte 2: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 - Leitbild Verkehr	398
Karte 3: Raumordnungspolitischer Orientie- rungsrahmen 1993 - Leitbild Ordnung und Entwicklung	400
Karte 4: Erstes Landesraumordnungs- programm Mecklenburg-Vorpom- mern 1993 (Ausschnitt)	402
Karte 5: Regionales Raumordnungs- programm Vorpommern 1998 - Karte (Ausschnitt)	404
Karte 6: Erster Gutachtlicher Landschafts- rahmenplan der Planungsregion 4 „Mecklenburgische Seenplatte 1997 Karte 16: Bestehende und geplante Schutzgebiete / Bereiche mit herausgehobener Bedeutung für den Naturhaushalt (Ausschnitt)	408
Karte 7: Flächennutzungsplan Stadt Neubrandenburg 1999 (Ausschnitt)	410
Karte 8: Bebauungsplan Nr. 32 Wohnpark „Am Wald“, Landeshauptstadt Schwerin 2000 (Ausschnitt)	414

Exemplariska planer

Lokalisering av de olika planexemplan	394
Karta 1: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - tätortsstruktur ugångsläge	396
Karta 2: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - målbild trafik	398
Karta 3: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - målbild planering och utveckling	400
Karta 4: Första programmet för territoriell delstatsplanering Mecklenburg- Vorpommern 1993 (utdrag ur kartan)	402
Karta 5: Regionalt program för Raumord- ning/statlig territoriell planering 1998 - karta (utdrag ur kartan)	404
Karta 6: Landskapsramplan (ej bindande) för Planeringsregion 4 Mecklen- burgiska Sjöplatån (Mecklenburg-Vorpommern) 1997 - Karta 16: Befintligt och planerat skyddsområde / område med mycket stor betydelse för eko- systemet (utdrag ur kartan)	408
Karta 7: Översiktsplan för staden Neubrandenburg (1999) (utdrag ur kartan)	410
Karta 8: Detaljplan Nr 32 bostadsområdet „Am Wald“, delstatshuvudstad Schwerin, Mecklenburg- Vorpommern 2000 (utdrag ur kartan)	414

Inledning

1. Bakgrund till handboken

Den europeiska integrationsprocessen och de samarbeten mellan europeiska stater och gränsregioner - som utvecklas inom ramen för denna process – kräver ömsesidig förståelse för de politiska, rättsliga, sociokulturella och ekonomiska förhållandena hos de inblandade parterna. Detta gäller framför allt också för rumslig planering, vars huvuduppgift består i att verka för en hållbar rumslig utveckling. I de enskilda staterna är denna planering rättsligt, organisatoriskt och terminologiskt utformad på olika sätt.

Redan tidigt hade ARL (Akademie für Raumforschung und Landesplanung) – inom ramen för sitt europeiska forskningsarbete – inrättat ett redaktionsutskott (Planeringsbegrepp i Europa) och initierat utarbetande av grundläggande planeringshandböcker tillsammans med andra parter. Som första verk har ARL tillsammans med ett polskt planeringsinstitut i Warszawa tagit fram en tysk-polsk handbok för planeringstermer. Den kommer inom snar framtid att utlösa liknande aktiviteter i Slovakien, Tjeckien, Schweiz, Österrike och i Nederländerna. Utöver detta har Nordregio tillsammans med Blekinge Tekniska Högskola och polska partner utarbetad en polsk-svensk planeringshandbok.

År 1998 kom ARL (Hannover) tillsammans med den nordisk forskningsinstitutet Nordregio (Stockholm) och centret för territoriell utvecklingsplanering (CTUP, Ronneby) vid nuvarande Blekinge Tekniska Högskola överens om det gemensamma framtagandet av en tysk-svensk handbok för planeringstermer. Detta gjordes med EU-finansiering inom ramen för Interreg IIC.

2. Handbokens mål och uppbyggnad

Erfarenheten ifrån de hittills föreliggande handböckerna bekräftade deras funktion som viktigt hjälpmedel och praktikorienterad hjälprea för planeringspolitik och planförvaltningar, för forskning och lärande, men också för den intresserade allmänheten.

Också uppbyggnaden har visat sig hålla måttet och har därför behållits. I den första delen finns en överblick över statskick och förvaltningssystem som krävs för att förstå ett lands planering och planeringssystem. I den andra delen redovisas grundragen av planeringssystemet. I den tredje delen förklaras i lexikal form viktiga planeringstermer. Boken avslutas med kartexempel som illustration till viktiga planeringsdokument i de två länderna.

3. Om handbokens användande

Nordregio och ARL har, som utgivare, lagt särskild vikt på enklast möjliga utformning. Medan stats- och förvaltningsuppbyggnad liksom planeringssystem redovisas med översättning efteråt, har förklaringen av planeringstermerna gjorts tvåspaltig. Detta för att underlätta inlärandet av viktiga begrepp från det andra landet och för att i mån av möjligheter möjliggöra en simultan översättning.

Begreppsdefinitioner respektive förklaringar redovisas i register, vilket samtidigt garanterar att olika delar av handboken hålls ihop innehållsmässigt. De begrepp som används i

hela texten listas alfabetiskt i det gemensamma registret. Sidhänvisningen vid termerna talar om var i texten termen finns.

Einführung

1. Hintergrund des Handbuches

Die Prozesse der europäischen Integration und die sich im Rahmen dieser Prozesse entwickelnde Zusammenarbeit der europäischen Staaten und ihrer Grenzregionen erfordern gegenseitiges Verständnis über die politischen, rechtlichen, soziokulturellen und ökonomischen Verhältnisse des jeweils anderen Partners. Dies gilt vor allem auch für die Raumplanung, deren Hauptaufgabe darin besteht, für eine nachhaltige Raumentwicklung Sorge zu tragen, die allerdings in den einzelnen Staaten rechtlich, organisatorisch und terminologisch unterschiedlich ausgestaltet ist.

Bereits frühzeitig hatte deshalb die Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) im Rahmen ihrer europäischen Forschungskoooperation einen Redaktionsausschuss "Planungsbegriffe in Europa" eingerichtet und die partnerschaftliche Erarbeitung grundlegender Planungshandbücher veranlasst. Als erstes dieser Werke hatte die ARL gemeinsam mit dem Institut für Raum- und Kommunalwirtschaft in Warschau ein Deutsch-Polnisches Handbuch der Planungsbegriffe vorgelegt, welches in der Folgezeit auch in der Slowakischen und der Tschechischen Republik, in der Schweiz, in Österreich und in den Niederlanden entsprechende Aktivitäten auslöste. Nordregio erarbeitete gemeinsam mit der Technischen Hochschule Blekinge und polnischen Partnern ein Polnisch-Schwedisches Handbuch.

Im Jahre 1998 verständigten sich die ARL, das nordische Forschungsinstitut Nordregio und das Zentrum für räumliche Entwicklungsplanung (CTUP), damals an der Universität Karlskrona /Rönneby und heute an der neu gegründeten Technischen Hochschule Blekinge, auf die gemeinsame Erarbeitung eines Deutsch-Schwedischen Handbuchs der Planungsbegriffe im Rahmen der INTERREG II C-Förderung durch die EU.

2. Ziele und Aufbau des Handbuches

Die Erfahrungen mit den bisher vorliegenden Handbüchern bestätigen ihre Zielsetzung in der Funktion eines wichtigen Hilfsmittels und einer praxisorientierten Handreichung für Planungspolitik und Planungsverwaltung, für Forschung und Lehre, aber auch für die interessierte Öffentlichkeit.

Auch der Aufbau hat sich bewährt und wird deshalb in diesem Handbuch beibehalten. Im ersten Teil wird ein Überblick über den Staats- und Verwaltungsaufbau gegeben, der für das Verständnis von Planung und Planungssystem eines Landes erforderlich ist. Die Grundzüge des Planungssystems sind Gegenstand des zweiten Teils. Im dritten Teil werden lexikonartig wichtige Planungsbegriffe erläutert. Kartenbeispiele zur Illustration der wesentlichen Planungsdokumente der beiden Länder runden den Band ab.

3. Hinweise für die Benutzung des Handbuches

Nordregio und die ARL haben als Herausgeber besonderen Wert auf eine möglichst einfache Handhabung gelegt. Während der Staats- und Verwaltungsaufbau sowie die Planungssysteme nacheinander in der jeweils anderen Sprache dargestellt werden, erfolgt die Erläuterung der Planungsbegriffe zweiseitig, um die Einprägsamkeit wichtiger Begriffe

des jeweils anderen Landes zu erhöhen und gegebenenfalls eine simultane Übersetzung zu ermöglichen.

Die Begriffsdefinitionen bzw. Erläuterungen werden über das Register erschlossen, welches zugleich die inhaltliche Verklammerung der verschiedenen Teile des Handbuches gewährleistet. Die im Gesamttext verwendeten Begriffe werden in dem gemeinsamen Register alphabetisch aufgelistet. Die Seitenzahlen hinter den Begriffen geben die Fundstellen im Text an.

Konungariket Sverige

Königreich Schweden

1 Sveriges statskick

1.1 Den svenska folkstyrelsen

Regeringsformen, successionsordningen, yttrandefrihetsgrundlagen och tryckfrihetsförordningen utgör Sveriges grundlagar. Regeringsformen innehåller dels bestämmelser om statskickets grunder, dels en fri- och rättighetskatalog, dels bestämmelser om regeringens, riksdagens och förvaltningens uppgifter och arbete.

Utgångspunkten för det svenska samhällsskicket finns i § 1 i regeringsformen. Där sägs att all offentlig makt i Sverige ska utgå från folket och bygga på fri åsiktsbildning och allmän och lika rösträtt. Svenska folket utser genom fria, hemliga och direkta val vart fjärde år riksdagen som består av 349 ledamöter. De 349 mandaten i enkammarriksdagen är av två slag, dels 310 fasta valkretsmandat, dels 39 utjämningsmandat. Landet är indelat i 28 valkretsar. De 310 valkretsmandaten fördelas före varje val mellan valkretsarna beroende på antalet röstberättigade i respektive valkrets. Utjämningsmandaten fördelas på valkretsar efter valet så att varje parti så nära som möjligt får det antal mandat som motsvarar partiets andel av valmanskåren. Ett parti måste få minst 4% av rösterna för att få representation i riksdagen.

Parlamentarismens principer tillämpas i Sverige. Därigenom har folkets inflytande förlängts in i regeringen. Riksdagen utser statsminister. Denne utser sedan själv övriga statsråd. Talmannen förslår riksdagen statsministerkandidat. Denne blir godtagen om han eller hon inte har en majoritet av riksdagsledamöterna mot sig.

1.2 Offentlighetsprincipen

Demokratin bygger på fri åsiktsbildning och allmänna val. Förutsättningarna för det fria ordet finns reglerade i regeringsformen, tryckfrihetsförordningen och den 1991 antagna yttrandefrihetsgrundlagen. De rymmer två grundläggande regler som också i hög grad påverkar arbetet i statliga och kommunala förvaltningar, nämligen offentlighetsprincipen och meddelarskyddet.

Offentlighetsprincipen innebär att allmänna handlingar är offentliga med få undantag. Statliga och kommunala myndigheter ska föra register över alla ingående och utgående handlingar. Registren är offentliga och myndigheten är skyldig att låta var och en som begär det ta del av en registrerad handling. I vissa fall bör myndigheten lämna kopia på handlingen. Registren är ofta numera tillgängliga över Internet. Även inkommande och utgående e-post är offentlig liksom andra datoriserade handlingar. Offentlighetsprincipen går tillbaka på 1766 års tryckfrihetsförordning och har inte motsvarighet i andra länder.

Meddelarskyddet innebär att den som lämnar uppgifter till tidning, radio eller TV om förhållanden i offentlig verksamhet har rätt att förbli anonym. En journalist som mottagit information har tystnadsplikt när det gäller vem som är hans källa. Straffrihet gäller för den som lämnat uppgifter. Den som från en myndighet försöker efterforska en källa kan dömas till fängelse. Enda undantaget från meddelarskyddet gäller hemlig information som rör rikets säkerhet.

1.3 Riksdagens uppgifter

Riksdagen har 16 ständiga utskott. Frågor om bostadspolitik, fysiska planeringsfrågor, expropriation, lantmäteriväsende, länsförvaltningen och frågor om landets administrativa indelning (t.ex. kommunindelingsfrågor) behandlas av Bostadsutskottet. Huvuddelen av riksdagsarbetet är koncentrerat till utskottens verksamhet. Utskotten ska bereda alla förslag från regeringen (propositioner), riksdagsledamöterna (motioner) samt förslag och redogörelser från riksdagens organ t.ex. riksbanken. Utskotten har initiativrätt i ärenden som ligger inom deras verksamhetsområde, vilket innebär att de kan lägga fram förslag till riksdagen. Denna initiativrätt används dock mycket restriktivt.

Alla ärenden måste behandlas i utskotten som sedan ska lämna riksdagen förslag till beslut. Det går inte att stoppa ärenden i utskotten. Beslut i riksdagen fattas med enkel majoritet och meddelas regeringen genom riksdagsskrivelse undertecknad av talmannen.

En speciell nämnd – EU-nämnden – har inrättats för att regeringen ska kunna informera riksdagen om ärenden som behandlas och beslutas inom EU.

Enligt regeringsformen ska riksdagen stifta lagar och besluta om skatt till staten och om hur statens medel ska fördelas. Man talar om riksdagens lagstiftningsmakt och finansmakt. Riksdagens ska också granska rikets styrelse och förvaltning. Detta brukar kallas riksdagens kontrollmakt.

1.4 Regeringens uppgifter

Talmannen förelägger riksdagen förslag till statsminister efter att ha haft överläggningar med partiledarna och vice talmännen. Om inte en majoritet av riksdagsledamöterna röstar emot den föreslagna är han eller hon utsedd av riksdagen. Riksdagen godkänner endast statsministern. Denne utser själv övriga regeringsledamöter och delger riksdagen deras namn när han avger sin regeringsförklaring. Den svenska regeringen har sedan ett par decennier bestått av ett tjugotal personer. Regeringskansliet är f.n. uppdelat på 13 departement. Varje departement leds av ett statsråd som är departementschef. Övriga statsråd har egna ansvarsområden inom dessa 13 departement. Ett statsråd är vice statsminister och tillhör statsministerns kansli. Fysiska planeringsfrågor handläggs f.n. inom Miljödepartementet. Det finns utöver statsråden ett fåtal politiska tjänster i departementen. De kan vara statssekreterare, pressekreterare och vissa sakkunniga. Övriga tjänstemän fortsätter på sina poster vid regeringsskiftet.

Regeringen fattar i de allra flesta fall kollektiva beslut. Grundlagen föreskriver att dessa ska beredas i ett regeringskansli, i vilket departementen ingår. Den vanligaste beredningsformen är departementsberedning, som utgörs av en tjänstemannaföredragning inför departementschefen som då bestämmer förslag till beslut som vid regeringssammanträde läggs fast som regeringens beslut. Alla övriga departement har fått information om det föreslagna beslutet. Om något statsråd har invändningar ska denne anmäla detta. Om så ej sker registreras beslutet som regeringens utan föredragning vid regeringssammanträdet. Viktigare ärenden eller ärenden som berör flera departement behandlas vid allmän beredning då samtliga statsråd deltar eller vid gemensam beredning med berörda statsråd. Statsråden kan då komma överens om regeringens standpunkt.

1.5 Statschefens uppgifter

Kungen/drottningen är rikets statschef. Närmare bestämmelser om tronföljden finns i successionsordningen. Statschefen har inte någon politisk makt. Uppgifterna ligger helt på det representativa och det ceremoniella planet. Regeringsskiftet äger sålunda rum vid en särskild konselj inför monarken. Dessutom ska monarken förklara riksdagens sammanträde öppnat vid riksdagsårets början och vara ordförande vid utrikesnämndens sammanträden. I övrigt ska monarken vara en samlande representant och symbol för landet.

1.6 Den centrala statsförvaltningen

Svensk statlig centralförvaltning är organiserad på två nivåer: regeringskansliet och de centrala ämbetsverken. De centrala ämbetsverken är underställda regeringen som kollektiv. De tillhör ett visst departement och en viss ministers verksamhetsområde, men ministern får inte styra ämbetsverkets handläggning av enskilda ärenden. Styrningen sker genom beslut om organisation och resurser samt genom direktiv om verksamhetens mål och inriktning. Denna organisation av den centrala statsförvaltningen går tillbaka till 1600-talet.

Regeringskansliet är som tidigare nämnts uppdelat på departement – f.n. 13 stycken. Dessa är internationellt sett små. Totalt omfattar regeringskansliet ca 2000 anställda. De statliga myndigheterna i övrigt omfattar ca 300 000 personer.

Denna organisationsmodell i förening med den tidigare nämnda offentlighetsprincipen innebär att all skriftlig – även elektronisk – korrespondens mellan ett ämbetsverk och regeringskansliet är offentlig och tillgänglig för var och en som så önskar. Ämbetsverken står för huvuddelen av statsförvaltningens expertkompetens. Yttranden från en expertmyndighet i ärenden som ska beslutas av regeringen blir därigenom offentliga och inte som i de flesta andra länder en intern arbetshandling inom ett ministerium.

En rad stora ämbetsverk, t.ex. Arbetsmarknadsstyrelsen, Vägverket, Banverket och Lantmäteriverket har en utvecklad regional organisation under sig medan andra, t.ex. Boverket utnyttjar länsstyrelserna och har direktkontakt med kommunerna. De flesta centrala statliga myndigheter är lokaliserade i Stockholm, men en hel del har av regionalpolitiska skäl lokaliserats på andra orter. Boverket är lokaliserat i Karlskrona i sydöstra Sverige; Lantmäteriverket är lokaliserat i Gävle i nordöstra Sverige; Banverket och Vägverket är lokaliserade i Borlänge i nordvästra Sverige.

Ämbetsverkens uppgifter regleras dels av en allmän verksamhetsförfattning, dels av den för myndigheten speciella instruktionen. Instruktionen för myndigheten bestämmer arbetsområdet, organisationsformen och beslutsordningen. I övrigt har myndigheten att följa de anvisningar som kan vara förenade med riksdagens budgetbeslut och som utfärdas av regeringen om hur anvisade medel får användas. Ämbetsverken leds vanligen av en generaldirektör som ensam har ansvaret för verksamheten.

Ämbetsverken har myndighetsutövande uppgifter, som kontroll, övervakning, reglering, normering och tillståndsgivning, fördelning av resurser, som t.ex. bostadsbidrag, rådgivning till t.ex. kommuner och enskilda, forsknings- och utredningsuppgifter.

1.7 Den regionala statsförvaltningen – länsstyrelserna

Sverige är indelat i län. Rikets indelning i län är mycket gammal. Den genomfördes på 1600-talet när Finland fortfarande var en del av Sverige och några av de södra och västra delarna av nuvarande Sverige tillhörde Danmark. Den historiska bakgrunden har inneburit att läsendelningen i några landsdelar inte varit i överensstämmelse med dagens näringsgeografiska regioner. Trots detta har den regionala indelningen varit oförändrad i över 300 år. Först under 1900-talets sista decennium har det skett vissa förändringar. Sverige har efter dessa 21 län.

Länsstyrelserna inrättades ursprungligen som ett slags lantregeringar – kungens förlängda arm. De har sedan de inrättades på 1600-talet letts av en landshövding som var kungens befallningshavande. De har haft två centrala uppgifter nämligen att representera statsintresset och samtidigt representera de regionala intressena. Som ”Konungens befallningshavande” skulle landshövdingen styra, förordna, kontrollera, idka rättsskipning och överhuvudtaget vara överhet gentemot medborgarna. Länsstyrelserna har under de senaste decennierna gått igenom stora förändringar och är fortfarande under förändring.

Länsstyrelserna skall enligt nu (år 2000) gällande instruktion noga följa länets tillstånd och behov, främja länets utveckling och befolkningens bästa, verka för att de nationella målen inom olika samhällsområden får genomslag i länet och svara för den statliga förvaltningen i länet i den mån inte annan myndighet svarar för speciella avsnitt. Länsstyrelsen ska särskilt tillse att statlig och kommunal verksamhet samordnas och anpassas till gällande miljöpolitisk och regionalpolitisk målsättning och verka för god hushållning med naturresurserna. Länsstyrelsen fungerar som regional instans åt åtskilliga centrala myndigheter. Länsstyrelsen är också första instans vid överklagande av vissa kommunala nämndbeslut. Länsstyrelserna har under det senaste decenniets fått en ny roll som kontaktorgan för EU:s regionala strukturfonder. Det har också inneburit att länsstyrelserna fått en viktig uppgift för de regionala tillväxtavtal mellan statliga, kommunala och privata parter som nu upprättas i stället för den traditionella statliga stödpolitiken.

Länsstyrelserna lyder direkt under regeringen och har således ingen direkt förankring genom val hos befolkningen i länet. Under flera decennier har frågan om länsdemokrati diskuterats. F.n. pågår försöksverksamhet i flera län med överföring av uppgifter till regionala organ som är direktvalda eller utgör samarbetsorgan mellan länets kommuner. Dessa försök skall utvärderas till år 2002 och kan leda till en reformering av länsförvaltningen.

1.8 Kommunerna

I regeringsformen sägs att den svenska folkstyrelsen ska förverkligas genom ett representativt parlamentariskt statsskick och genom kommunal självstyrelse. Den kommunala självstyrelsen i Sverige har en lång historisk tradition och har samband med grundläggande ekonomiska och sociala förhållanden. Kommunerna har egen beskattningsrätt. De flesta medborgare betalar inkomstskatt enbart till kommunen. Den kommunala självstyrelsen utmärks av en vidsträckt initiativrätt och handlingsfrihet. För självstyrelsen på kommunal nivå finns f.n. 289 kommuner. På regional nivå finns 18 landsting och två direktvalda regioner som också har landstingsuppgifter. Landstinget är en sekundärkommun vari ingår flera kommuner. De omfattar i princip samma område som gäller för länen. Vid den nyligen genomförda länsförändringen då några län fördes samman har samordningen mellan län och landsting tillfälligt kommit i otakt.

Kommunens högsta beslutande organ är kommunfullmäktige som väljs direkt av medborgarna vid samma valtillfälle som riksdagsvalet. Fullmäktigeförsamlingarna omfattar 31 till 101 ledamöter beroende på kommunstorlek. Kommunfullmäktige sammanträder 6 – 10 gånger per år. Fullmäktige utser ledamöter i kommunstyrelsen och andra kommunala nämnder och styrelser. De partier som är representerade i fullmäktige erhåller platser i styrelser och nämnder efter sin andel ledamöter i fullmäktige. Huvuddelen av den kommunala verksamheten utövar de kommunalt förtroendevalda i nämndarbetet. Nämnderna har till sitt förfogande förvaltningskontor med tjänstemän och annan teknisk och administrativ personal.

Nämndernas och styrelsernas uppgift är att bereda ärenden som ska avgöras av fullmäktige (det råder s.k. beredningstväng), verkställa fullmäktiges beslut samt besluta i vissa förvaltningsärenden. De förtroendevalda har möjlighet att direkt delta i avgörande på alla nivåer, från beredning till beslut och verkställighet. Kommunerna kan själva besluta om sin nämndorganisation. Det ska dock alltid finnas en kommunstyrelse, som kan sägas utgöra kommunens regering med den viktiga skillnaden att alla större partier är representerad i kommunstyrelsen.

Kommunernas kompetens regleras genom kommunallagen. Den ska garantera en demokratisk beslutsprocess och skapa minoritetsskydd, ge kommunmedlemmarna insyn och möjlighet att medverka i verksamheten samt garantera kommunmedlemmarnas rättssäkerhet. Kommunerna är liksom landstingen territoriellt avgränsade enheter med obligatoriskt medlemskap, status av juridiska personer och med vissa offentlighetsrättsliga befogenheter, bl.a. såsom nämnts beskattningsrätt. Medlem är man i den kommun där man är folkbokförd, äger fast egendom eller är taxerad för kommunalskatt. Rösträtt har man bara i den kommun där man är folkbokförd.

Fördelningen av samhällsuppgifter mellan de tre offentliga förvaltningsnivåerna, staten, kommunerna och landstingen, bestäms av riksdagen. Större delen av den offentliga verksamheten är anförtrödd kommunerna. Landstingen ansvarar i första hand för sjukvården. Kommunerna har dels en allmän kompetens varigenom de inom ramen för en generalklausul får handha angelägenheter av allmänt intresse, dels en speciallagsreglerad kompetens, varigenom de av staten åläggs att ombesörja vissa i lag reglerade uppgifter.

Följande huvudprinciper ligger till grund för kommunernas befogenheter enligt den allmänna kompetensen.

Beslutet måste innefatta ett allmänt intresse för kommunen.

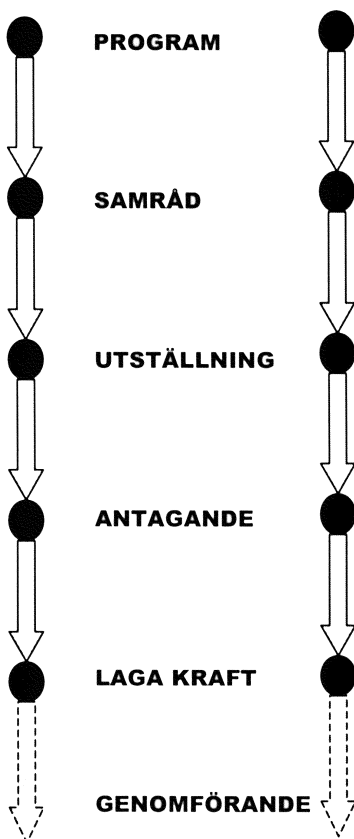
- Beslutet måste ha anknytning till kommunens område eller dess medlemmar.
- Alla kommunmedlemmar måste behandlas lika.
- Ett beslut måste ha tillkommit i laga ordning enligt kommunallagens bestämmelser.
- Beslutet får inte ha retroaktiv verkan som är till nackdel för medlemmarna.
- Ett beslut får inte strida mot lag eller annan författning.
- Ett beslut måste handla om icke-spekulativ verksamhet och avgifter får inte ge vinst.
- Kommunen får främja näringslivet genom allmänna insatser som företagen kan utnyttja på lika villkor. Direkt stöd till enskilda företag får bara lämnas om det finns synnerliga skäl.

- Kommunen får driva allmännyttig verksamhet utan vinstsyfte, t.ex. el, vatten, avlopp, renhållning, busstrafik, bostadsuthyrning.

Den kommunala verksamheten enligt den allmänna kompetensen omfattar bl.a. fritidssektorn, kulturfrågor, affärsdrivande och industriella verk, vatten och avlopp, energifrågor, gator och parker, miljö och näringsliv samt familjepolitik.

Mer än hälften av kommunernas verksamhet gäller skolan och socialtjänsten, de två tyngsta kommunala uppgifterna. Kommunerna svarar för grundskolan samt större delen av gymnasieskolan som tillsammans ger 12 års skolutbildning till nästan alla unga. Kommunerna svarar också för sådan vuxenutbildning som riktar sig till vuxna som saknar gymnasiekompetens. Socialtjänsten omfattar bl.a. barnomsorgen med förskolor, fritidshem, barn-daghem och familjedaghem, socialt bistånd i olika former, äldreomsorgen med ålderdomshem, sjukhem och servicelägenheter samt handikappservice.

Bild 1: Planeringsprocessens olika moment vid normalt planförfarande
(Malin Hansen, Nordregio 2001)



Kommunerna ansvarar för miljö- och hälsoskydd. Renhållningen är en kommunal uppgift. Kommunerna ska enligt plan- och bygglagen svara för planering av markens användning i kommunen samt pröva ansökningar om bygglov. Kommunernas uppgift är också att

svara för civilförsvaret och den allmänna räddningstjänsten med bl.a. brandskyddet. Till- sammans med landstingen svarar kommunerna för ledningen av den lokala och regionala kollektivtrafiken. Kommunerna kan besluta om lokala trafikföreskrifter.

Bild 2: Fördelning av uppgifter inom territoriell planering inom den svenska förvaltningen (inom parantes redovis as instrument inom regional utveckling som är relevanta för territoriell planering).

Planeringsmyndigheter			Planeringsinstrument		
Nivå	Myndighet	Invånare	Olika planer	Beskrivning	Rättslig status
nationell	miljödepartementet och näringsdepartementet	ca. 8,88 miljoner	formulering av nationellt handlingsprogram	lagstiftning, propositioner (avtal med regionala myndigheter, finansiella åtgärder)	lagstiftningen är bindande, i övrigt övervägande rådgivande riktlinjer (finansiell påverkan)
regional	21 länsstyrelser, 18 landsting, regionala självstyrelseorgan och regionplaneorgan	i genomsnitt ca. 420 000 invånare per län	regionala planer, frivilligt (regionala utvecklingsstrategier)	frivilligt kommunalt samarbete ¹ (ekonomisk regional strategi)	ej rättsligt bindande för regionala eller lokala myndigheter
lokal	289 kommuner	i genomsnitt ca. 30 600 invånare största kommunen: 743 703 invånare minsta kommunen: 2746 invånare	översiktsplaner, måste aktualiseras vart 4:e år områdesbestämmelser detaljplaner fastighetsplaner	utvecklingsmål, markanvändningskartor, skriftliga yttrande och riktlinjer plankarta, planbestämmelser och planbeskrivning	endast vägledande rättsligt bindande för myndigheter och enskilda rättsligt bindande för myndigheter och enskilda rättsligt bindande för myndigheter och enskilda

¹ I Stockholms län ansvarar landstinget för upprättandet av regionplan.

2 Sveriges plansystem

2.1 Det kommunala planmonopolet

Kommunerna har huvudansvaret för planering av markanvändningen i Sverige. Det finns i princip ett kommunalt planmonopol som innebär att ingen förändring av markanvändningen kan ske som inte grundar sig på en kommunal plan. Enskilda markägare kan inte bebygga sin mark om bebyggelsen inte överensstämmer med kommunens planer. Inte heller staten kan med några få undantag besluta om ändrad markanvändning om beslutet strider mot kommunala planer. Kommunerna har med få undantag vetorätt i planfrågor.

Alla kommuner måste ha en aktuell översiktsplan, som omfattar hela kommunen. Översiktsplanen är inte juridiskt bindande, men ska utgöra underlag för beslut om användningen av mark och vatten. Den ska behandlas i kommunfullmäktige minst en gång varje mandatperiod (4 år). Detaljplanen är det juridiskt bindande instrumentet. Den är det viktigaste genomförandeinstrumentet för översiktsplanens intentioner. Den fördelar skyldigheter och rättigheter mellan kommunen och markägarna. Den ger starkt skydd för markägarens rättigheter enligt planen under en genomförandetid, som kan variera mellan 5 och 15 år. Områdesbestämmelser är ett enklare planinstrument som också är bindande och som främst används utanför tätbebyggelse för att garantera överensstämmelse med översiktsplanen i vissa avseenden.

För planering av frågor som berör flera kommuner anvisar lagstiftningen instrumentet regionplan. Berörda kommuner kan gå samman och begära att regeringen utser ett regionplaneorgan. En medlemskommuns planering måste därefter i viktiga frågor överensstämma med den regionala planering som regionplaneorganet bedriver. Det finns f.n. bara regionplanering i Stockholmsområdet. Miljökonsekvensbeskrivningar (MKB) utgör också ett viktigt instrument i kommunernas planering. De är obligatoriska i flera sammanhang och ska bl.a. ingå i underlaget för detaljplanerna.

2.2 Miljöbalken

Miljöbalken och plan- och bygglagen är de lagliga fundamenten för fysisk planering i Sverige. Miljöbalken utgör ett paraply för Plan- och bygglagen liksom för andra speciallagar som påverkar den fysiska miljön. Miljöbalken syftar till att främja en hållbar utveckling. Den ska tillämpas så att

- människors hälsa och miljön skyddas,
- värdefulla natur- och kulturmiljöer skyddas och vårdas,
- den biologiska mångfalden bevaras,
- mark, vatten och fysisk miljö i övrigt används så att en från ekologisk, social, kulturell och samhällsekonomisk synpunkt långsiktigt god hushållning tryggas och
- återanvändning och återvinning främjas så att ett kretslopp uppnås.
- I de delar som har särskild betydelse för den fysiska planeringen lämnas planeringsriktlinjer för vissa större geografiska områden. Det gäller t.ex. stora delar av den svenska kusten och fjällvärlden. Miljöbalken innehåller också bestämmelser om att vissa områden, viss bebyggelse eller vissa vägar och järnvägar kan ges status som riksintressen för

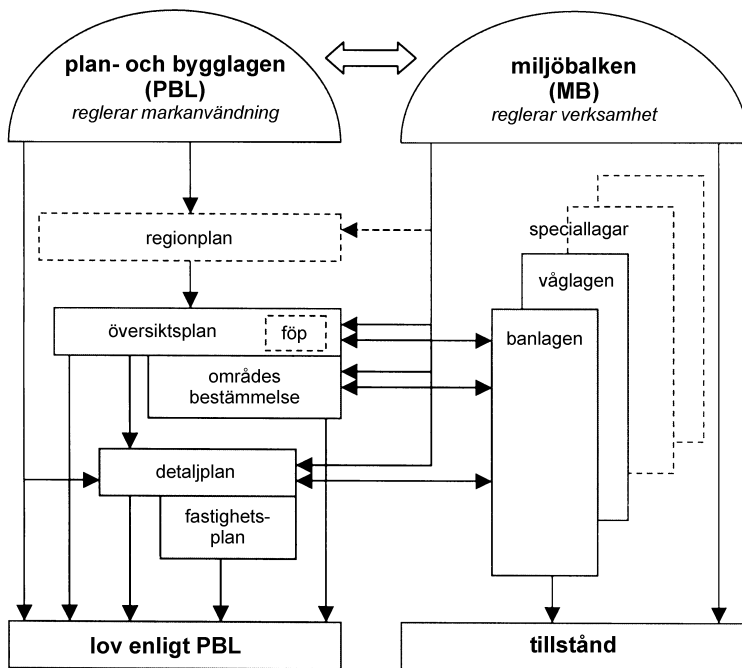
t.ex. naturvården, kulturmiljövården, friluftslivet, försvaret eller samhällsekonomi. Riksintressena definieras efter en samrådsprocess mellan centrala statliga myndigheter, länsstyrelserna och kommunerna.

Enligt miljöbalken ska regeringen pröva tillåtligheten av vissa större industri- och energianläggningar innan detaljplan och annan produktionsförberedande planering och projektering äger rum. Regeringen tar då ställning till förekommande konflikter med geografiska planeringsriktlinjer och riksintressen enligt vad som ovan beskrivits. Regeringen bedömer också om det finns konflikter med andra bestämmelser i miljöbalken. Regeringen kan dock inte ge tillstånd om den berörda kommunen motsätter sig (det kommunala vetot). Det finns vissa undantag från det kommunala vetot när det gäller för riket ytterst viktiga anläggningar, t.ex. anläggningar för slutförvar av kärnbränsleavfall.

Bild 3: Samband mellan olika lagar och plansystemet

(föp = fördjupning av översiktsplanen).

(Malin Hansen, Nordregio 2001; enligt Lomma kommun)



2.3 Plan- och bygglagen

Plan- och bygglagen reglerar planeringsprocessen. Åtgärder på marken eller i bebyggelsen som kräver tillstånd skall prövas enligt plan- och bygglagens regler. Det gäller all ny bebyggelse, ombyggnad i de flesta fall, ändrad användning av mark och byggnader, rivning, m.m. Kommunerna ansvarar för prövningen och bedömer åtgärdernas överensstämmelse med olika planer.

Kommunen använder i huvudsak två instrument för sin planering. De är, som tidigare nämnts, översiktsplan och detaljplan. Översiktsplanen ska redovisa grunddragen i fråga om den avsedda användningen av mark och vatten i kommunen. Den ska visa kommunens syn på hur den byggda miljön ska utvecklas och bevaras. Den ska också visa hur kommunen avser att tillgodose de riksintressen som finns i kommunen och hur kommunen avser iakttä av regeringens utfärdade miljö kvalitetsnormer.

Den andra generationens översiktsplaner håller nu på att färdigställas i Sveriges kommuner. I stigande grad utvecklas de till kommunala utvecklingsprogram som behandlar bostadsförsörjning, näringslivsutveckling och miljöhänsyn. Markanvändningen bedöms också i ökad utsträckning med hänsyn till sociala mål.

Detaljplan krävs för nya byggnader som ingår i en sammanhållen bebyggelse eller om byggnaden får betydande inverkan på omgivningen eller kan antas utgöra den första i ett område med bebyggelsetryck. Detaljplan krävs också vid ombyggnad om byggnaden ingår i ett område som behöver bedömas i ett sammanhang. I andra fall kan kommunen bedöma tillåtligheten mot bakgrund av plan- och bygglagens generella bestämmelser samt de intentioner kommunen redovisat i sin översiktsplan.

Detaljplanen är kommunens genomförandeinstrument. Den är lagligen bindande och ger bl.a. kommunen möjlighet expropriera mark för allmänt ändamål. De flesta åtgärder genomförs dock av enskilda eller organisationer utanför kommunen. Detaljplanen ska som tidigare nämnts ange en genomförandetid, som får vara lägst 5 år och högst 15 år. Detaljplanen ska visa vilka områden som ska användas för bebyggelse och olika anläggningar för t.ex. idrott, begravningsplatser, trafik, skyddsområden etc. För bebyggelsen ska anges tillåten användning och omfattning. Det är vanligt att t.ex. tillåten byggnadshöjd anges. Detaljplanen ska också visa allmänna platser för gator, vägar, torg och parker. Kommunen kan också ange krav på byggnaders utförande. I vissa fall anges t.ex. färg och materialval.

2.4 Medborgarinflytande i planering

Plan- och bygglagen innehåller bestämmelser om medborgarnas medverkan i planeringsprocessen. Både översiktsplaner och detaljplaner antas av kommunfullmäktige efter en process med samråd och utställningar. Planeringsprocessen inleds med ett program som anger målen för planen. När det första förslaget har upprättats ska kommunen samråda med länsstyrelsen och med andra kommuner som påverkas av planeringen. Samråd ska också ske med fastighetsägare, lokala företag, boende, intresseorganisationer, skolor och ansvariga för den sociala servicen i området.

Innehåll och konsekvenser av planen måste tydligt redovisas under samråden. Avsikten är att förbättra beslutsunderlaget och insikten hos de som ska besluta om planen. Alla samråd ska dokumenteras och beskriva de synpunkter som kommit fram liksom planerings-

myndigheternas kommentarer. Innan kommunfullmäktige beslutar om översiktsplanen ska den ställas ut för offentlig granskning i minst två månader. Synpunkter ska lämnas skriftligt.

Samråd ska ske med alla som bor i ett område som påverkas av en detaljplan redan när planeringsprocessen inleds. De har också rätt att få del av den miljökonsekvensbeskrivning som ska upprättas. Innan kommunen tar beslut om detaljplanen ska den vara offentligt utställd i minst tre veckor. Efter utställningen ska alla synpunkter ställas samman och kommenteras. Kommunen kan behöva förhandla med de fastighetsägare som anser sig få ekonomiska förluster på grund av planen.

När kommunen antagit en detaljplan ska länsstyrelsen, grannkommuner och de som har gjort skriftliga yttranden över planen underrättas. Inom tre veckor kan den som är berörd av planen överklaga till länsstyrelsen. Länsstyrelsen kan ingripa mot det kommunala beslutet att anta planen om.

- enskildas rätt skadas på ett oskäligt sätt,
- riksintressen är hotade i strid med översiktsplanen,
- om grannkommunernas intressen är påverkade på ett olämpligt sätt,
- om hälsa och säkerhet hotas
- om planeringsprocessen inte skett enligt lagens krav.

Den som inte är nöjd med länsstyrelsens beslut kan överklaga till regeringen. De flesta detaljplaner överklagas inte och vinner laga kraft tre veckor efter att kommunfullmäktige antagit dem.

2.5 Planering över kommungränser

De svenska kommunerna bildades för att utgöra territoriellt avgränsade arbets- och bostadsmarknadsregioner. Det har emellertid blivit uppenbart att planeringen kräver samordning över kommun- och länsgränser liksom även nationsgränser. Under 1970-talet förekom fysisk riksplanering i Sverige. Dess resultat i form av planeringsriktlinjer för större geografiska områden samt utpekande av riksintressen blev sedermera lagbestämmelser och ingår numera i miljöbalken. Genom den allt mer utbredda sammankopplingen mellan fysisk planering och utvecklingsplanering har kommunernas översiktsplanering kommit att inbegripa regionalpolitiska frågor.

Den ökade uppmärksamheten på miljöfrågor samt utbyggnaden av infrastrukturen har också inneburit krav på en utvecklad regional planering. Det instrument som plan- och bygglagen tillhandahåller är som ovan nämnts regionplan. Lagens regionplan uppfattas emellertid som ett otillräckligt instrument för de regionala planeringsbehoven. Den pågående försöksverksamheten i vissa län kan förväntas leda till en utveckling av den regionala planeringen.

2.6 Statens uppgifter i planering

Det finns som nämnts ingen samlad statlig fysisk planering på riksnivå. Flera centrala statliga myndigheter har dock uppgifter inom planeringsområdet och tillhandahåller expertis och följer utvecklingen. Dit hör t.ex. Boverket, Naturvårdsverket och Riksantikvarieämbetet.

Boverket har den mest långtgående uppgiften när det gäller planering. Boverket är regeringens tillsynsorgan när det gäller plan- och bygglagen samt de bestämmelser i miljöbalken som berör planeringsriktlinjer. Boverket ger ut handböcker om hur lagens krav på planeringen kan tillämpas och redovisar goda exempel på planering. Boverket har också ansvar för att följa och utvärdera utvecklingen på planområdet samt utveckla planeringsmetoderna.

Naturvårdsverket, Riksantikvarieämbetet och en rad andra centrala myndigheter har ansvar för att precisera områden som är av riksintresse och därför kräver särskild hänsyn i den kommunala planeringen. Detta arbete sker i samverkan med länsstyrelserna och de berörda kommunerna.

2.7 Samarbete inom EU

ESDP (European Spatial Development Perspective) utgör en del av EU:s arbete med planering som syftar till att utjämna regionala och nationella skillnader i utvecklingsförutsättningar. Häri ingår en kombination av planeringsformer som tidigare varit åtskilda i Sverige, nämligen fysisk planering och regionalpolitiska åtgärder. Beteckningen ”spatial planning” har ännu inte fått någon god översättning till svenska. Det europeiska samarbetet driver emellertid på utvecklingen i Sverige. Med stöd från olika EU-fonder såsom Interreg. IIC pågår ett utvecklingsarbete inom flera regioner. På nordisk nivå finns Nordregio som ett institut för forskning och utveckling och på svensk nivå Centrum för territoriell utvecklingsplanering (CTUP) vid högskolan i Blekinge.

1 Staatsaufbau

1.1 Demokratie in Schweden

Regierungsform, Thronfolge, Pressefreiheit und Rechte auf freie Meinungsäußerung sind Grundpfeiler der schwedischen Verfassung. Das Grundgesetz über die Regierungsform regelt die Grundzüge des Staatsaufbaus, enthält einen Katalog von Freiheits- und anderen Grundrechten und Bestimmungen über die Aufgaben von Reichstag, Regierung und öffentlicher Verwaltung.

Grundlegend für den Aufbau der schwedischen Gesellschaft ist § 1 des Grundgesetzes über die Regierungsform. Danach geht alle öffentliche Macht vom Volke aus und diese Macht beruht auf freier Meinungsbildung und einem allgemeinen und gleichen Wahlrecht. Das schwedische Volk wählt die 349 Abgeordneten des Reichstags (des schwedischen Einkammerparlaments) alle vier Jahre in freier, geheimer und direkter Wahl. Auf die insgesamt 28 Wahlkreise entfallen 310 Direktmandate, weitere 39 sind sog. Ausgleichsmandate. Die 310 Wahlkreismandate werden vor jeder Wahl in Abhängigkeit von der Anzahl der Stimmberechtigten je Wahlkreis auf diese verteilt. Die Ausgleichsmandate werden erst nach der Wahl so auf die Wahlkreise verteilt, dass jede Partei so weit als möglich die ihrem landesweiten Stimmenanteil entsprechende Anzahl von Mandaten erhält. Eine Partei muss mindestens 4% der Stimmen erhalten, um in den Reichstag einziehen zu können.

In Schweden gelten die Prinzipien des Parlamentarismus. Der Einfluss des Volkes reicht daher bis in die Regierung. Der Reichstag ernennt den Ministerpräsidenten und dieser ernennt dann selbst die anderen Minister. Der Reichstagspräsident schlägt dem Reichstag einen Kandidaten für die Stelle des Ministerpräsidenten vor. Der Kandidat ist angenommen, wenn er oder sie nicht die Mehrheit der Reichstagsabgeordneten gegen sich hat.

1.2 Öffentlichkeitsprinzip

Demokratie basiert auf freier Meinungsbildung und allgemeiner Wahl. Die Voraussetzungen für eine freie Meinungsäußerung sind im Grundgesetz über die Regierungsform, in der Verordnung über die Pressefreiheit und in dem 1991 in Kraft getretenen Gesetz über die Freiheit der Meinungsäußerung festgelegt. Diese beinhalten zwei grundlegende Regelungen, die auch die Arbeit in staatlichen und kommunalen Verwaltungen in hohem Grade beeinflussen: das Öffentlichkeitsprinzip (*offentlighetsprincip*) und den Informantenschutz.

Nach dem Öffentlichkeitsprinzip (*offentlighetsprincip*) müssen bis auf wenige Ausnahmen alle Unterlagen und Vorgänge der öffentlichen Verwaltung der Allgemeinheit zugänglich sein. Staatliche und kommunale Behörden sind verpflichtet, ein Register über die ein- und ausgehenden Dokumente zu führen. Dieses Register ist öffentlich zugänglich und die Behörden haben die Pflicht, jedem Interessierten Einblick in die registrierten Vorgänge zu gewähren. In bestimmten Fällen müssen die Behörden Kopien der Dokumente herausgeben. Heutzutage sind die Register zunehmend über das Internet zugänglich. Ein- und ausgehende E-Mails und andere (ein- und ausgehende) elektronische Dokumente sind ebenfalls öffentlich zugänglich. Das Öffentlichkeitsprinzip geht auf das Jahr 1776 zurück und hat kein Gegenstück in anderen Ländern.

Informantenschutz bezeichnet das Recht auf Anonymität für Personen, welche die öffentliche Verwaltung betreffende Informationen an Zeitungen, das Radio oder das Fernsehen weitergeben. Ein Journalist, der solche Informationen erhalten hat, darf die Informationsquelle bzw. den Informanten nicht nennen; Letzterer genießt Straffreiheit. Derjenige hingegen, der von Seiten einer Behörde versucht, einen Informanten zu ermitteln, macht sich strafbar und kann zu einer Gefängnisstrafe verurteilt werden. Nur geheime, die Sicherheit des Reiches betreffende Informationen dürfen nicht weitergegeben werden und der Informantenschutz ist hier nicht wirksam.

1.3 Aufgaben des Reichstages

Der Hauptteil der Reichstagsarbeit konzentriert sich auf die Tätigkeit von Ausschüssen. Der Reichstag unterhält 16 ständige Ausschüsse. Fragen der Wohnungspolitik, der physischen Planung, der Enteignung, des Vermessungswesens, der Regionalverwaltung und der administrativen Gliederung des Landes (z. B. der Abgrenzung von Gemeinden) werden im Ausschuss für Wohnungswesen (*bostadsutskottet*) behandelt. Die Ausschüsse bearbeiten Eingaben der Regierung (Regierungsvorlagen) und der Reichstagsabgeordneten (Anträge) sowie Eingaben und Berichte der Organe des Reichstages, z. B. der Reichsbank. Die Ausschüsse haben außerdem ein Initiativrecht in den sie betreffenden Angelegenheiten, d.h. sie können eigenständig Eingaben an den Reichstag machen. Dieses Initiativrecht wird jedoch nur selten genutzt.

Alle Angelegenheiten des Staates müssen in den Ausschüssen behandelt werden. Es ist nicht möglich, laufende Beratungen bzw. Verfahren in den Ausschüssen zu stoppen. Die Ausschüsse leiten dem Reichstag das Ergebnis ihrer Beratungen als Beschlussvorlage zu. Der Reichstag fasst seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit und leitet diese nach Unterzeichnung durch den Reichstagspräsidenten der Regierung in schriftlicher Form zu.

Als besonderer Ausschuss wurde der EU-Ausschuss eingerichtet. Über ihn informiert die Regierung den Reichstag über Beschlüsse der Europäischen Union und sonstige, diese betreffende Angelegenheiten.

Gemäß dem Grundgesetz über die Regierungsform entscheidet der Reichstag über die Gesetze, die Erhebung staatlicher Steuern sowie den Staatshaushalt. Man spricht von der "Gesetzgebungs- und Finanzhoheit" des Reichstags. Der Reichstag kontrolliert darüber hinaus die Beschlüsse der Regierung und der staatlichen Verwaltung. Dies wird die "Kontrollmacht" des Reichstages genannt.

1.4 Aufgaben der Regierung

Der Reichstagspräsident schlägt - nach Beratung mit den Parteivorsitzenden und dem Vizereichstagspräsidenten - dem Reichstag einen Ministerpräsidenten vor. Wenn nicht eine Mehrheit der Reichstagsabgeordneten gegen den vorgeschlagenen Kandidaten stimmt, ist er oder sie vom Reichstag berufen. Der Reichstag anerkennt den Ministerpräsidenten lediglich. Die weiteren Regierungsmitglieder ernennt der Ministerpräsident selbst und stellt sie dem Reichstag im Rahmen der Regierungserklärung vor. Die schwedische Regierung besteht schon seit einigen Jahrzehnten aus etwa zwanzig Personen. Die Regierungskanzlei, d.h. die gesamte Regierungsverwaltung, ist derzeit in 13 Ministerien unterteilt, die jeweils von einem Minister geführt werden. Einige Minister stehen keinem Ministerium vor,

sondern leiten lediglich eigene Fachabteilungen. Einer der Minister amtiert als Vizeministerpräsident und gehört der Kanzlei des Ministerpräsidenten an. Die physische Planung (*fysiska planering*) ressortiert derzeit im Umweltministerium. Neben den Ministern gibt es in den Ministerien eine kleine Zahl politischer Ämter, gewöhnlich die der Staats- und Pressesekretäre sowie bestimmter Berater. Die anderen Regierungsangestellten bleiben nach einem Regierungswechsel in ihrer Position.

Die Regierung fasst in den meisten Fällen kollektive Beschlüsse. Das Grundgesetz schreibt vor, dass diese Entscheidungen in der Regierungskanzlei vorbereitet werden. Die gewöhnlichste Form eines Arbeitsausschusses ist der ministerielle Arbeitsausschuss, bei dem Verwaltungsangestellte dem Minister vortragen. Dieser entscheidet, welche Beschlussvorlage beim Zusammentreten der Regierung als Regierungsbeschluss verabschiedet wird. Im Vorfeld einer Regierungssitzung werden alle Ministerien über die Beschlussvorlage informiert und um Stellungnahme gebeten. Werden keine Einwände erhoben, wird die Vorlage als Regierungsbeschluss registriert, ohne bei der Regierungssitzung noch einmal präsentiert zu werden. Wichtigere Angelegenheiten oder Angelegenheiten, an denen mehrere Ministerien beteiligt sind, werden entweder in allgemeinen Arbeitsausschüssen behandelt, an denen alle Minister teilnehmen, oder in gemeinsamen Arbeitsausschüssen der betroffenen Minister. Die Minister können sich in diesen Ausschüssen auf einen Regierungsstandpunkt einigen.

1.5 Aufgaben des Staatsoberhauptes

Staatsoberhaupt Schwedens ist der König oder die Königin. Die Thronfolge regelt die Thronfolgeordnung. Das Staatsoberhaupt hat keine politische Macht inne. Seine Aufgaben sind einzig die Repräsentation Schwedens nach innen und außen sowie die Erfüllung zeremonieller Aufgaben. Beispielsweise wird ein Regierungswechsel im Rahmen einer besonderen Staatsratssitzung vor dem Monarchen vollzogen. Der Monarch eröffnet traditionell das erste Zusammentreten des Reichstags zu Beginn eines neuen Reichstagsjahres und ist Vorsitzender bei Sitzungen des außenpolitischen Ausschusses. Im Übrigen soll der Monarch allgemeiner Repräsentant und Symbol für das Land sein.

1.6 Zentrale Staatsverwaltung

Die zentrale Staatsverwaltung Schwedens gliedert sich in die Regierungskanzlei und die zentralen Fach- und Verwaltungsbehörden, die einem Ministerium und dem Arbeitsgebiet eines Ministers unterstehen. Dieser Minister darf jedoch die Behandlung einzelner Angelegenheiten in der zentralen Verwaltungsbehörde nicht steuern. Die ministerielle Steuerung beschränkt sich auf Beschlüsse über die Organisation der Behörde, die ihr zur Verfügung gestellten Ressourcen sowie deren Ziele. In diesem Rahmen entscheidet die zentrale Behörde über Einzelangelegenheiten in eigener Zuständigkeit. Diese Form relativ autonomer zentraler, staatlicher Fach- und Verwaltungsbehörden geht in Schweden bis auf das 16. Jahrhundert zurück.

Die Regierungskanzlei gliedert sich in (im Jahr 2000) 13 Ministerien und ist im internationalen Vergleich gesehen mit ca. 2 000 Mitarbeitern klein. Dem gegenüber beschäftigen die übrigen staatlichen Behörden ca. 300 000 Personen. Die staatlichen Verwaltungsbehörden machen den Großteil der Sachkompetenz in der staatlichen Verwaltung aus.

Dieses Organisationsmodell hat in Verbindung mit dem oben genannten Öffentlichkeitsprinzip zur Folge, dass die schriftliche und elektronische Korrespondenz zwischen den zentralen Verwaltungsbehörden und den Ministerien bzw. der Regierungskanzlei allgemein zugänglich ist. Äußerungen von Sachbehörden in Angelegenheiten, die von der Regierung beschlossen werden sollen, sind somit öffentlich. Aus diesem Grund werden Regierungsentscheidungen in Schweden für die Öffentlichkeit transparenter als in den meisten anderen Staaten, wo es üblich ist, dass Stellungnahmen der staatlichen Fachbehörden interne Arbeitsdokumente bleiben.

Einige der großen Fach- und Verwaltungsbehörden besitzen neben einer nationalen Zentralstelle eine ausgeprägte regionale Organisation. Hierzu gehören z.B. *Arbetsmarknadsstyrelsen* (Zentralamt für Arbeit), *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen), *Banverket* (Zentralamt für Eisenbahnwesen) und *Lantmäteriverket* (Zentralamt für Landesvermessung). Andere bedienen sich der *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) als regionale Verwaltungs- bzw. Vermittlungsstellen und haben direkten Kontakt mit den Gemeinden, so z.B. das *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung). Die meisten der zentralen staatlichen Fach- und Verwaltungsbehörden haben ihren Sitz in Stockholm. Eine nennenswerte Anzahl wurde jedoch aus regionalpolitischen Gründen an andere Orte verlegt. Dazu gehören *Boverket* in Karlskrona (Südost-Schweden), *Lantmäteriverket* in Gävle (Nordost-Schweden) sowie *Banverket* und *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen) in Borlänge (Nordwest-Schweden).

Die Aufgaben der staatlichen Fach- und Verwaltungsbehörden werden in einer allgemeinen Verwaltungsverordnung grundsätzlich sowie in Spezialvorschriften für jede Behörde im Einzelnen geregelt. Letztere legen das Arbeitsgebiet, die Organisationsform und die Beschlussordnung der Behörden fest. Ansonsten haben die Behörden nur den mit den Haushaltsbeschlüssen des Reichstages zusammenhängenden Vorgaben sowie Weisungen der Regierung über die Verwendung der Mittel zu folgen. Die staatlichen Verwaltungsbehörden werden in der Regel von einem Generaldirektor geleitet, der alleine für die Aktivitäten der jeweiligen Behörde verantwortlich ist.

Die staatlichen Verwaltungsbehörden nehmen neben hoheitlichen Verwaltungsaufgaben der Kontrolle, Überwachung, Regelung, fachlichen Normsetzung, Genehmigung von Anträgen, Ressourcenverteilung (z.B. Wohngeld) auch beratende Aufgaben wahr, insbesondere für Gemeinden und Privatpersonen. Sie erstellen auch Gutachten und bearbeiten Forschungsprojekte.

1.7 Die regionale Staatsverwaltung - *Länsstyrelserna* (Provinzialregierungen)

Das schwedische Staatsgebiet ist seit dem 16. Jahrhundert in *län* (Provinzen) unterteilt. Diese Einteilung wurde im 17. Jahrhundert durchgeführt, als Finnland noch Teil Schwedens war und einige der südlichen und südwestlichen Teile des heutigen Schweden zu Dänemark gehörten. Der historische Hintergrund bedingt, dass die Einteilung in *län* (Provinz) in einigen Teilen des Landes nicht mit den heutigen wirtschaftsgeographischen Regionen übereinstimmt. Dennoch blieb diese regionale Einteilung über 300 Jahre unverändert. Erst in den letzten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts wurden einige Änderungen der sonst seit über 300 Jahren unveränderten Grenzverläufe durchgeführt. Heute gliedert sich Schweden in 21 *län* (Provinzen).

Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) wurden ursprünglich als eine Art Provinzregierung – als "verlängerter Arm" des Königs – eingerichtet. Seit ihrer Einführung im 17. Jahrhundert werden sie von einem *landshövding* (Regierungspräsident) geleitet. Dieser hatte zwei zentrale Aufgaben: Er sollte einerseits die Staatsinteressen im *län* (Provinz) vertreten und im Gegenzug die regionalen Interessen auf Reichsebene repräsentieren. Als Statthalter des Königs hatte der *landshövding* Lenkungs- und Kontrollaufgaben, er erließ Verordnungen, sprach Recht und repräsentierte im Allgemeinen die Obrigkeit gegenüber den Bürgern. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) haben in den letzten Jahrzehnten große Veränderungen durchlaufen und sind immer noch im Prozess der Veränderung.

Nach aktueller Rechtslage (2001) haben die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) die Aufgabe, unter strenger Berücksichtigung der regionalen Besonderheiten und regionalen Bedarfe die für die Bevölkerung bestmögliche Entwicklung zu fördern und gleichzeitig dafür Sorge zu tragen, dass in den *län* (Provinz) die nationalen Ziele für die unterschiedlichen Politikbereiche umgesetzt werden. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) nehmen außerdem staatliche Aufgaben im *län* (Provinz) wahr, sofern diese nicht anderen Behörden zugeordnet sind. Insbesondere ist es ihre Aufgabe, staatliche und kommunale Aktivitäten zu koordinieren und deren Vereinbarkeit mit den Zielen der nationalen Umwelt- und Regionalpolitik sowie dem Ziel eines haushälterischen Umgangs mit den natürlichen Ressourcen sicherzustellen. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) agieren auch als regionale Dienststellen für andere zentralstaatliche Fach- und Verwaltungsbehörden (s.o.) und sind die erste Instanz für Rechtsbehelfe gegen Beschlüsse kommunaler Ausschüsse (s.u.). Mit dem Beitritt Schwedens zur Europäischen Union wurde ihnen darüber hinaus eine neue Funktion als Kontaktstellen für die regionalen EU-Strukturfonds zugewiesen. Sie erhielten auch eine wichtige Funktion in den Verhandlungen über die sog. "regionalen Wirtschaftswachstumsverträge" (*tillväxtavtal*) zwischen staatlichen, kommunalen und privaten Partnern. Diese Verträge sind als neues Instrument der schwedischen Regionalpolitik an die Stelle der traditionellen staatlichen Förderpolitik getreten.

Als der Staatsregierung untergeordnete Verwaltungsstellen sind die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) nicht durch Wahlen in der Bevölkerung des *läns* (Provinz) "verankert". Seit mehreren Jahrzehnten wird die Frage der *Länsdemokratie* (regionale Demokratie) diskutiert. Zurzeit wird im Rahmen eines mehrere *län* (Provinzen) umfassenden Pilotprojekts (*försöksregioner*) untersucht, wie Aufgaben an regionale Organe überführt werden können. In Erprobung sind sowohl direkt gewählte Regionalvertretungen als auch die Bildung von Kollektivorganen aus den Gemeinden eines *läns* (Provinz). Das Pilotprojekt (*försöksregioner*) soll im Jahre 2002 ausgewertet werden und führt möglicherweise zu einer Verwaltungsreform in den *län* (Provinzen).

1.8 Die Gemeinden (*kommun*)

Dem Grundgesetz über die Regierungsform entsprechend beruht die schwedische Demokratie auf dem repräsentativen Parlamentarismus **und** auf der kommunalen Selbstverwaltung. Letztere hat in Schweden eine lange, auf besonderen wirtschaftlichen und sozialen Rahmenbedingungen beruhende Tradition. Die Gemeinden haben das Recht, Steuern zu erheben und die meisten Bürger zahlen ihre Lohnsteuer ausschließlich an die Gemeinde. Die kommunale Selbstverwaltung ist durch ein weitgehendes Initiativrecht und Handlungsfreiheit gekennzeichnet. Zurzeit hat Schweden 289 selbständige Gemeinden.

Auf regionaler Ebene gibt es 18 *landstingen* (Provinziallandtage) und zwei direkt gewählte Regionen, die auch Landstingsaufgaben wahrnehmen. *Landstingen* (Provinziallandtage) sind aus mehreren Gemeinden zusammengesetzte Sekundärgemeinden. Ihr Hoheitsbereich entspricht im Prinzip räumlich den *län* (Provinzen). Bei der kürzlich durchgeführten Gebietsreform, bei der einige *län* (Provinz) zusammengelegt wurden, ist die räumliche Übereinstimmung zwischen *län* (Provinz) und *landstingen* (Provinziallandtag) vorläufig aus dem Gleichklang geraten.

Der Gemeinderat (*kommunfullmäktige*) ist das höchste Beschluss fassende Organ einer Gemeinde. Die Gemeinderäte werden zum gleichen Zeitpunkt wie der Reichstag direkt von den Bürgern gewählt. Je nach Gemeindegröße besteht der Gemeinderat aus 31 bis 101 Mitgliedern. Der Gemeinderat tritt etwa 6 bis 10mal im Jahr zusammen. Die Ratsmitglieder ernennen die Mitglieder des Gemeindevorstands (*kommunstyrelse*) und anderer kommunaler Ausschüsse (*nämnder*) und Vorstände. Bei der Besetzung der Ausschüsse und der Vorstände wird dem Parteienproporz im Rat Rechnung getragen. Die Ratsarbeit wird überwiegend von kommunalen Mandatsträgern in den Ausschüssen geleistet. Diese haben eine eigene Verwaltung mit Angestellten und anderen technischen und administrativen Mitarbeitern zu ihrer Verfügung. Die Aufgabe der Ausschüsse und Vorstände ist es, Ratsbeschlüsse vorzubereiten (es besteht eine sog. Behandlungspflicht der Ausschüsse und Vorstände für im Rat behandelte Angelegenheiten.), die Beschlüsse des Rates umzusetzen sowie in bestimmten Verwaltungsangelegenheiten selbst Beschlüsse zu fassen. Alle Mandatsträger haben das Recht, von der Vorbereitung eines Beschlusses bis hin zu dessen Umsetzung an allen Vorgängen und Beratungen teilzunehmen. Die Gemeinden können eigenständig über die Organisation ihrer Ausschüsse beschließen. Es muss jedoch stets einen Gemeindevorstand geben, der sozusagen die Regierung der Gemeinde darstellt, aber mit dem wesentlichen Unterschied gegenüber einer "echten" Regierung, dass alle größeren Parteien im Gemeinderat repräsentiert sein müssen.

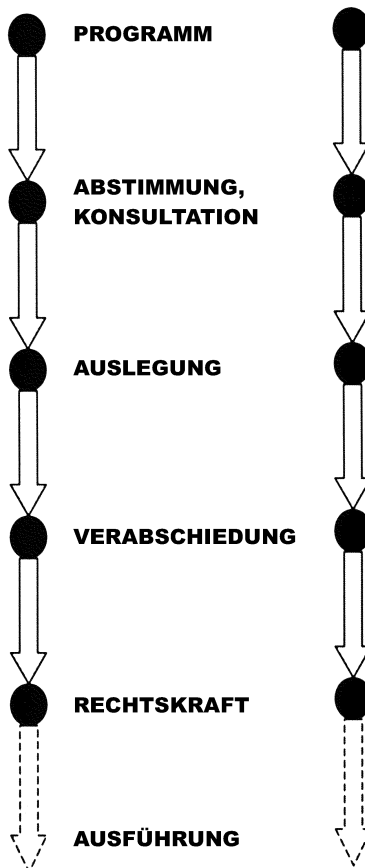
Die Zuständigkeiten der Gemeinden werden durch das Gemeindegesetz (*kommunallagen*) geregelt. Es soll sicherstellen, dass demokratische Entscheidungsprozesse und der Schutz von Minderheiten gewährleistet sind und dass den Gemeindemitgliedern Einblick in die Möglichkeiten zur Mitwirkung in der kommunalen Arbeit gegeben wird. Außerdem garantiert das Gemeindegesetz die Rechtssicherheit der Gemeindemitglieder. Die Gemeinden sind, ebenso wie die *landstingen* (Provinziallandtage) Gebietskörperschaften, die mit bestimmten öffentlich-rechtlichen Zuständigkeiten (z.B. dem Recht auf Erhebung von Steuern) ausgestattet sind. Eine Person erwirbt die Gemeindemitgliedschaft mit der Erfassung durch das Einwohnermeldeamt, den Besitz festen Eigentums in der Gemeinde oder durch Zahlung der Gemeindesteuer. Das Wahlrecht für den Gemeinderat ist allerdings an die Erfassung im Einwohnermeldeamt gebunden.

Die Verteilung der gesellschaftlichen Aufgaben auf die drei öffentlichen Verwaltungsebenen Staat, Gemeinde und *landsting* (Provinziallandtag) wird vom Reichstag festgelegt. Große Teile der öffentlichen Aktivitäten liegen bei den Gemeinden. Die *landstingen* (Provinziallandtage) sind vor allem für das Gesundheitswesen verantwortlich. Die Gemeinden haben einerseits eine **allgemeine Zuständigkeit**, d.h. sie nehmen im Rahmen einer Generalklausel Angelegenheiten von allgemeinem Interesse in der Gemeinde wahr. Zum anderen haben sie **spezifische Zuständigkeiten**, die ihnen vom Staat durch Gesetz zugewiesen werden.

Folgende Hauptprinzipien liegen den Zuständigkeiten der Gemeinden nach dem Prinzip der allgemeinen Zuständigkeit zugrunde:

- Beschlüsse müssen ein allgemeines Interesse der Gemeinde betreffen.
- Beschlüsse müssen in Zusammenhang mit dem Gemeindegebiet oder Gemeindemitgliedern stehen.
- Alle Gemeindemitglieder müssen gleich behandelt werden.
- Ein Beschluss muss in Einklang mit dem Gesetz und der Gemeindeordnung zustande gekommen sein.
- Ein Beschluss darf keine rückwirkende Geltung haben, die Nachteile für Gemeindemitglieder mit sich bringt.
- Ein Beschluss darf nicht gegen das Gesetz oder andere Rechtsverordnungen gefasst werden.

Abb. 1: Ablauf eines normalen Planungsprozesses
(Malin Hansen, Nordregio, 2001)



- Ein Beschluss darf keine spekulativen Tätigkeiten betreffen und durch die Erhebung von Abgaben darf kein Gewinn erzielt werden.

Gemeinden dürfen die Wirtschaft durch allgemeine Leistungen, die Unternehmen unter gleichen Voraussetzungen ausnutzen können, fördern. Eine direkte Unterstützung einzelner Unternehmen darf aber nur aus besonderen Gründen vorgenommen werden.

Gemeinden dürfen gemeinnützige Aktivitäten ohne Gewinnstreben ausüben. Das gilt z.B. für die Elektrizitätsversorgung, Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung, die Reinigung öffentlicher Räume, den Busverkehr und die Wohnungsvermietung.

Die kommunalen Aktivitäten gemäß der allgemeinen Zuständigkeit umfassen insgesamt u.a. den Freizeitsektor, Kulturfragen, Wirtschafts- und Industriebetriebe, Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung, die Energieversorgung, Straßen und Parkanlagen, Umweltfragen, Wirtschaft und Familienpolitik.

Die den schwedischen Gemeinden durch Gesetz zugewiesenen spezifischen Zuständigkeiten umfassen Angelegenheiten, die in vielen anderen Ländern dem Staat oder privaten Akteuren zugeordnet sind. Entsprechende Aufgabenzuweisungen finden sich u.a. in folgenden Rechtsquellen: Schulgesetz, Sozialdienstgesetz, Umweltgesetz, Plan- und Baugesetz, Rettungswesengesetz und Gesundheitsgesetz.

Auf die Bereiche Schul- und Sozialwesen, die beiden bedeutendsten kommunalen Aufgaben, fallen mehr als die Hälfte der kommunalen Aktivitäten. Die Gemeinden sind für Schulen bis zur neunten Klasse und einen größeren Teil der Gymnasien (Klassen 9-12) zuständig. Sie sind darüber hinaus für die Weiterbildung von Erwachsenen ohne Gymnasialabschluss verantwortlich. Das Sozialdienstgesetz weist ihnen u.a. die Versorgung der Bevölkerung mit Vorschulen, Freizeiteinrichtungen für Kinder, Kindergärten, Horten und Tagespflegestellen sowie die Gewährung von Sozialhilfe in unterschiedlichen Formen, die Altenpflege in Seniorenheimen, Krankenhäusern und Servicewohnungen sowie den Behindertenservice zu.

Des Weiteren sind die Gemeinden für den Umwelt- und Gesundheitsschutz zuständig. Reinigung öffentlicher Räume ist eine kommunale Aufgabe. Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) sind die Gemeinden ferner für die Planung der Bodennutzung in der Gemeinde und die Genehmigung von Bauanträgen verantwortlich und auf Grund anderer Gesetze für den Zivilschutz und das allgemeine Rettungswesen (u.a. Feuerwehr). Gemeinsam mit dem *landsting* (Provinziallandtag) sind die Gemeinden für den lokalen und regionalen öffentlichen Personenverkehr zuständig. Die Gemeinden können zudem eigenständig über lokale Verkehrsvorschriften beschließen.

Abb. 2: Aufgabenverteilung der schwedischen Verwaltung bzgl. der territorialen Planung
 (in Klammern für die Planung relevante Maßnahmen der Regionalentwicklung)
 (Abbildung nach Schulman/Böhme, 2000)

Planungsbehörden			Planungsinstrumente		
Ebene	Behörde	Einwohner	Pläne	Beschreibung	Status
National	Umweltministerium und Wirtschaftsministerium	ca. 8,88 Millionen	Formulierung nationaler Handlungsprogramme	Gesetzgebung, Regierungsvorlagen (Verträge mit regionalen Behörden, finanzielle Maßnahmen)	Gesetzgebung ist bindend, ansonsten zumeist ratgebende Richtlinien (finanzielle Einflussnahme)
Regional	21 länsstyrelser, 18 landsting, regionale Selbstverwaltungsorgane und Regionalplanungsorgane	Durchschnittlich ca. 420 000 Einwohner pro län (Provinz)	Regionale Pläne, freiwillig (regionale Entwicklungsstrategien)	Freiwillige kommunale Zusammenarbeit ¹ (regionale Strategien zur wirtschaftlichen Entwicklung)	Nicht rechtsverbindlich für regionale oder lokale Behörden
Lokal	289 Gemeinden	Durchschnittlich ca. 30 600 EW. Die größte Gemeinde hat 743 703 EW. Die kleinste Gemeinde hat 2746 EW.	Flächennutzungspläne (müssen alle 4 Jahre aktualisiert werden) Gebietsfestsetzungen Bebauungspläne Grundstückspläne	Entwicklungsziele, Bodennutzungskarten, schriftliche Gutachten und Richtlinien Plankarte, Planfestsetzungen und Planbeschreibung	Nur richtungsweisend mit Richtliniencharakter Rechtsverbindlich für Behörden und Privatpersonen Rechtsverbindlich für Behörden und Privatpersonen Rechtsverbindlich für Behörden und Privatpersonen

¹ In Stockholm ist das *landsting* (Provinziallandtag) für die Regionalplanung verantwortlich.

2 Planungssystem

2.1 Das kommunale Planungsmonopol

In Schweden tragen die Gemeinden die Hauptverantwortung für die Planung von Bodennutzungen. Im Prinzip gibt es ein kommunales Planungsmonopol (*planmonopol*). Dies bezeichnet den Sachverhalt, dass in Schweden eine Veränderung der Bodennutzung nur auf Grundlage eines kommunalen Plans erfolgen kann. Ein Grundstückseigentümer kann seinen Grund und Boden nicht bebauen, wenn das Vorhaben nicht mit den kommunalen Plänen übereinstimmt. Auch der Staat kann, abgesehen von wenigen Ausnahmen, keine Änderung der Bodennutzung beschließen, die nicht in Einklang mit den kommunalen Plänen steht: Die Gemeinden haben - abgesehen von wenigen Ausnahmen - ein Vetorecht in Planungsfragen.

Alle Gemeinden sind zur Aufstellung und regelmäßigen Aktualisierung eines für das gesamte Gemeindegebiet geltenden Flächennutzungsplans (*översiktsplan*) verpflichtet. Er ist nicht rechtsverbindlich, soll aber eine Grundlage für Entscheidungen über die Nutzung von Boden- und Wasserflächen sein. Der Plan soll mindestens einmal in jeder Mandatsperiode (4 Jahre) im Gemeinderat beraten werden. Der Bebauungsplan (*detaljplan*) stellt ein rechtlich bindendes Instrument dar und ist das wichtigste Umsetzungsinstrument für die Ziele des Flächennutzungsplans (*översiktsplan*). Der Bebauungsplan (*detaljplan*) regelt die Rechte und Pflichten der Gemeinde und der Grundstücksbesitzer in seinem Geltungsbereich für einen mit dem Plan zu beschließenden Zeitraum der Planrealisierung (mindestens fünf und höchstens 15 Jahre). Ein ebenfalls rechtlich verbindliches, aber einfacheres Planungsinstrument sind die Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*), die vor allem außerhalb dichter Bebauung (*tätbebyggelse*) zum Einsatz kommen und die Übereinstimmung der gemeindlichen Entwicklung mit dem Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) in gewissen Fragen garantieren sollen.

Für Planungen, die mehrere Gemeinden betreffen, sieht die Gesetzgebung das Instrument des Regionalplans (*regionplan*) vor. Die betroffenen Gemeinden können sich zusammenschließen und von der Regierung die Ernennung eines Regionalplanungsorgans begehren. Die Planungen der Gemeinden im Gebiet eines Regionalplans müssen danach in wichtigen Fragen mit der regionalen Planung des Regionalplanungsorgans übereinstimmen. Zurzeit wird Regionalplanung nur in der Region Stockholm betrieben.

Ein weiteres wichtiges Instrument der kommunalen Planung ist die Umweltverträglichkeitsprüfung (*miljökonsekvensbeskrivning*). Die Durchführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen ist in mehreren Zusammenhängen obligatorisch, u. a. bei der Aufstellung von Bebauungsplänen (*detaljplan*).

2.2 Umweltgesetz (*miljöbalken*)

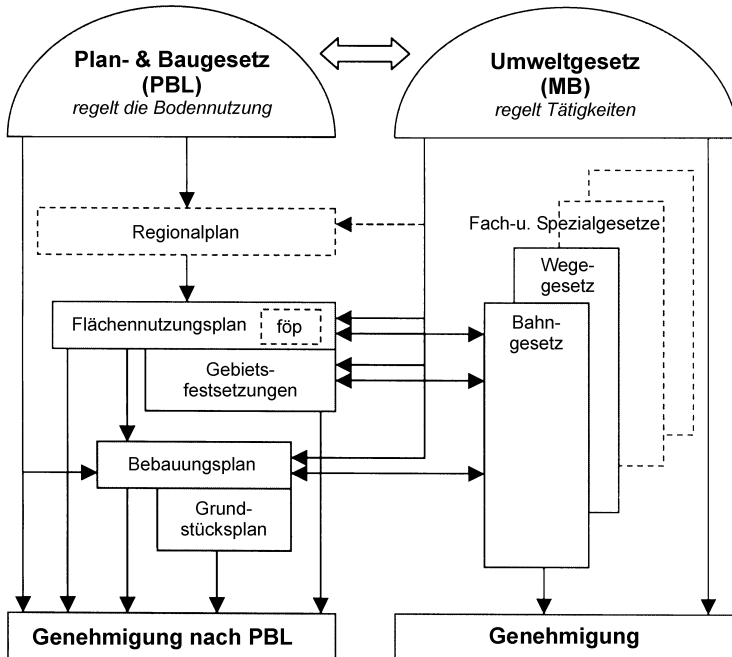
Das Umweltgesetz (*miljöbalken*) und das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) sind die wichtigsten Rechtsgrundlagen der physischen Planung (*fysiska planering*) in Schweden. Das Umweltgesetz ist ein "Schirm" für das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) sowie andere Fachgesetze mit Auswirkungen auf die natürliche Umwelt. Das Umweltgesetz hat zum Ziel, eine nachhaltige Entwicklung zu fördern und soll diese gewährleisten. Es soll so angewandt werden, dass

- die Gesundheit der Menschen und die Umwelt geschützt werden,
- wertvolle Natur- und Kulturräume geschützt und gepflegt werden,
- die biologische Vielfalt bewahrt wird,
- Boden, Wasser und physische Umwelt so genutzt werden, dass ein unter ökologischen, sozialen, kulturellen und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten langfristig haushälterischer Umgang mit diesen gesichert ist, und
- die Wiederverwendung und Wiedergewinnung von Rohstoffen mit dem Ziel einer zukünftigen Kreislaufwirtschaft gefördert werden.

In den Bereichen, die von besonderer Bedeutung für die physische Planung sind, werden Planungsrichtlinien für bestimmte größere geographische Gebiete erlassen. Dies gilt u.a. für große Teile der schwedischen Küsten- und Gebirgswelt. Die Umweltgesetzgebung beinhaltet auch Bestimmungen, nach denen bestimmten Gebieten, Bebauungen, Wegen oder Schienentrassen der Status von Reichsinteressen (*riksintresse*) für z. B. Umweltschutz, Denkmalpflege, Freizeitgestaltung, Verteidigung oder Volkswirtschaft zuerkannt werden kann. Reichsinteressen (*riksintresse*) werden nach einem Konsultationsprozess zwischen den zentralen staatlichen Behörden, den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) und den Gemeinden definiert.

Abb. 3: Zusammenspiel verschiedener Gesetze im Planungssystem

(föp = Detaillierung des Flächennutzungsplans)
 (Malin Hansen, Nordregio 2001, nach: Lomma kommun)



Die Regierung soll laut Umweltgesetz außerdem vor der Aufstellung eines Bebauungsplans oder anderer vorbereitender Planungen oder Programme die Zulässigkeit der Errichtung von bestimmten größeren Industrie- und Energieanlagen prüfen. In einer Stellungnahme hat sie bestehende Konflikte mit den o.g. Planungsrichtlinien für größere geographische Gebiete, mit Reichsinteressen (*riksintresse*) oder mit anderen Bestimmungen der Umweltgesetzgebung darzulegen. Die Regierung kann jedoch keine Genehmigung erteilen, wenn die betroffenen Gemeinden sich dem widersetzen (kommunales Vetorecht). Es gibt bestimmte Ausnahmen von dem kommunalen Veto, wenn für Gesamtschweden besonders wichtige Anlagen, z. B. Anlagen zur Endlagerung von atomarem Abfall, betroffen sind.

2.3 Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*)

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) regelt den Planungsprozess. Nach den Vorschriften dieses Gesetzes werden alle genehmigungspflichtigen Maßnahmen geprüft, die Grund und Boden oder Bauwerke betreffen. Solche Maßnahmen sind u.a. alle Neubauten, die meisten Umbaumaßnahmen, Veränderungen der Nutzung von Grund und Boden, Wasserflächen und Gebäuden sowie der Abriss letzterer. Für die Prüfung der Vereinbarkeit der Maßnahmen mit den kommunalen Plänen sind die Gemeinden zuständig.

Wie schon dargelegt, bedient sich die Kommune im Wesentlichen zweier Planungsinstrumente, der Flächennutzungsplanung (*översiktsplan*) und der Bebauungsplanung (*detaljplan*). Der Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) soll die Grundzüge der zukünftigen Nutzung von Boden- und Wasserflächen in der Gemeinde aufzeigen. Er soll die Vorstellungen der Gemeinde über den Schutz und die zukünftige Entwicklung der bebauten Umwelt aufzeigen sowie die Maßnahmen, mit denen die Gemeinde eventuelle Reichsinteressen (*riksintresse*) in ihrem Gebiet und die von der Regierung erlassenen Umweltqualitätsnormen (*miljö kvalitetsnorm*) berücksichtigt.

Derzeit stellen die schwedischen Gemeinden die zweite Generation von Flächennutzungsplänen auf. In zunehmendem Grad entwickeln die Pläne sich zu kommunalen Entwicklungsprogrammen, die auch auf die Versorgung der Bevölkerung mit Wohnraum, die wirtschaftliche Entwicklung der Gemeinde und Umweltfragen eingehen. Mehr und mehr werden soziale Zielsetzungen in die Diskussionen und Entscheidungen über die künftige Bodennutzung einbezogen.

Die Aufstellung eines Bebauungsplans (*detaljplan*) ist erforderlich für neue Gebäude in einer zusammenhängenden Bebauung oder wenn angenommen werden kann, dass solche die ersten in einem Gebiet mit Bebauungsdruck sind, oder für Umbauten mit erheblichen Auswirkungen auf die Umgebung. Ein Bebauungsplan (*detaljplan*) ist auch erforderlich bei Umbauten von Gebäuden in einem Gebiet, das in einem Zusammenhang betrachtet werden muss. In allen anderen Fällen kann die Gemeinde die Zulässigkeit einer Baumaßnahme auf Grundlage der allgemeinen Bestimmungen des Plan- und Baugesetzes (*plan- och bygglagen*) und der im Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) dargelegten Entwicklungsziele der Gemeinde beurteilen.

Der Bebauungsplan (*detaljplan*) ist das Umsetzungsinstrument der Gemeinde. Er ist rechtsverbindlich und gibt der Gemeinde u.a. die Möglichkeit, Grund und Boden für öffentliche Zwecke zu enteignen. Die meisten Maßnahmen werden jedoch von Einzelnen oder nicht kommunalen Organisationen durchgeführt. Im Bebauungsplan (*detaljplan*) soll eine

Realisierungszeit angegeben werden, die zwischen mindestens 5 und maximal 15 Jahren betragen darf. Der Bebauungsplan (*detaljplan*) soll zeigen, welche Bereiche für Bebauung und andere Nutzungen (z.B. Sportanlagen, Friedhöfe, Verkehrsflächen, Schutzgebiete) vorgesehen sind, und Angaben über die zulässige Nutzung, den Umfang der Bebauung (ein übliches Maß ist z. B. die zulässige Bauhöhe) und über Flächen für den Gemeinbedarf (Straßen, Wege, Plätze, Parkanlagen) enthalten. Die Gemeinde kann darüber hinaus Anforderungen an die Ausführung von Gebäuden festsetzen, z. B. die Farben der Gebäude und zu verwendende Baumaterialien.

2.4 Bürgerbeteiligung in der Planung

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) beinhaltet auch Bestimmungen über die Beteiligung der Bürger am Planungsprozess. Sowohl der Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) als auch der Bebauungsplan (*detaljplan*) werden im Gemeinderat nach einem Prozess mit Konsultationen und öffentlicher Auslegung verabschiedet. Der Planungsprozess wird mit der Aufstellung eines Programms, welches die Ziele der Planung bestimmt, eingeleitet. Die Gemeinde soll den ersten Planentwurf mit dem *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) und den anderen von der Planung betroffenen Gemeinden abstimmen. Betroffene Grundstücksbesitzer, örtliche Unternehmen, Interessensorganisationen, Schulen und Verantwortliche des Sozialwesens im Gebiet sollen in die Beteiligung einbezogen werden.

Inhalt und Auswirkungen der Planung müssen während des Beteiligungsverfahrens deutlich erkennbar sein. Dabei ist beabsichtigt, die Beschlussunterlagen und das Verständnis derjenigen, die den Plan verabschieden, zu verbessern. Das Beteiligungsverfahren muss vollständig dokumentiert und die Stellungnahmen der Vertreter öffentlicher Belange müssen kommentiert werden. Ein Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) muss vor dem Beschluss des Gemeinderats für mindestens zwei Monate öffentlich ausgelegt werden. Stellungnahmen sind schriftlich abzugeben.

Schon während der Einleitung des Planungsprozesses für einen Bebauungsplan müssen die Bewohner des Planungsgebiets beteiligt werden. Sie haben das Recht, die im Vorfeld der Planung obligatorische Umweltverträglichkeitsprüfung (*miljökonsekvensbeskrivning*) einzusehen. Bevor die Gemeinde über einen Bebauungsplan (*detaljplan*) beschließt, muss dieser mindestens zwei Wochen öffentlich ausgelegt werden. Nach der Auslegung müssen alle Stellungnahmen zusammengestellt und kommentiert werden. Die Gemeinde muss ggf. mit Grundstückseignern, die auf Grund der Planung ökonomische Einbußen befürchten, in Verhandlungen treten.

Wenn die Gemeinde einen Bebauungsplan (*detaljplan*) beschlossen hat, muss sie das *länsstyrelsen* (Provinzialregierung), die Nachbargemeinden und diejenigen, die sich schriftlich zur Planung geäußert haben, über den Beschluss informieren. Innerhalb von drei Wochen können alle, die von der Planung betroffen sind, beim *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) gegen den Beschluss Rechtsbehelf einlegen. Das *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) kann in den kommunalen Beschluss über den Plan eingreifen, wenn

- Rechte Einzelner unverhältnismäßig stark eingeschränkt werden,
- Reichsinteressen (*riksintresse*), entgegen den Darstellungen des Flächennutzungsplans (*översiktsplan*), gefährdet sind,
- die Interessen der Nachbargemeinden unverhältnismäßig beeinflusst werden,

- die öffentliche Gesundheit und Sicherheit gefährdet sind oder
- der Planungsprozess nicht den Anforderungen des Gesetzes genügt hat.

Wer mit der Entscheidung des *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) nicht zufrieden ist, kann Einspruch bei der Regierung einlegen. Gegen die meisten Bebauungspläne (*detaljplan*) wird kein Einspruch eingelegt und sie erlangen drei Wochen nach der Verabschiedung durch den Gemeinderat Rechtsverbindlichkeit.

2.5 Gemeindegrenzen überschreitende Planung

Die schwedischen Gemeinden erhielten ihren heutigen Zuschnitt, um zweckmäßige Arbeits- und Wohnungsmarktregionen zu schaffen. Planung bedarf aber auch einer Koordination über Gemeinde- und Länsgrenzen und - in bestimmten Fällen - auch über nationale Grenzen hinweg. In den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts wurde in Schweden physische Reichsplanung betrieben. Ihre Ergebnisse gingen in Form von Planungsrichtlinien für größere räumliche Einheiten und Reichsinteressen (*riksintressen*) in die damals einschlägigen Gesetze und heute in das schwedische Umweltgesetz (*miljöbalken*) ein. Durch die zunehmende Verschmelzung von physischer Planung und Entwicklungsplanung greift die kommunale Flächennutzungsplanung mehr und mehr in regionalpolitische Fragen ein.

Auf Grund einer wachsenden gesellschaftlichen Aufmerksamkeit für Umweltfragen und des weiteren Ausbaus der Infrastruktur entsteht zunehmender Bedarf an regionaler Planung. Der im Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) vorgesehene Regionalplan (*regionplan*) wird jedoch gemeinhin als unzureichendes Instrument für die Bewältigung des regionalen Koordinierungsbedarfs angesehen. Es ist daher möglich, dass die in einigen *län* (Provinzen) laufenden Pilotprojekte (*försöksregioner*) zu einer Weiterentwicklung der regionalen Planung führen.

2.6 Aufgaben des Staates in der Planung

Wie oben dargestellt, gibt es keine staatliche physische Planung auf Reichsebene. Einige der zentralen staatlichen Fachbehörden haben jedoch Aufgaben innerhalb des Planungssektors, verfügen über entsprechendes Sachwissen und beobachten die räumlichen Entwicklungen. Dies gilt u.a. für *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung), *Naturvårdsverket* (Staatliches Amt für Umweltschutz) und *Riksantikvarieämbetet* (Zentralamt für Denkmalpflege).

Boverket (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung) hat die umfangreichsten Aufgaben im Bereich der Planung. Es ist staatliche Aufsichtsbehörde für die Umsetzung des Plan- und Baugesetzes (*plan- och bygglagen*) und der Bestimmungen des Umweltgesetzes (*miljöbalken*), welche die o.g. Planungsrichtlinien betreffen. Es publiziert Handbücher zur Umsetzung der gesetzlichen Anforderungen an die Planung und dokumentiert beispielhafte Lösungen. In *Boverkets* Verantwortung liegt es auch, Entwicklungen im Planungssektor zu folgen, diese zu evaluieren sowie Planungsmethoden zu entwickeln.

Naturvårdsverket (Staatliches Amt für Umweltschutz), *Riksantikvarieämbetet* (Zentralamt für Denkmalpflege) und eine Reihe anderer zentraler staatlicher Fach- und Verwal-

tungsbehörden sind in ihrem jeweiligen Kompetenzbereich für die Präzisierung der Reichsinteressen (*riksintresse*) sowie die Überwachung der Berücksichtigung dieser Interessen in der kommunalen Planung zuständig. Dabei arbeiten sie mit den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) und den betroffenen Gemeinden zusammen.

2.7 Zusammenarbeit innerhalb der Europäischen Union

Das Europäische Raumentwicklungskonzept (EUREK) ist Teil der europäischen Planungszusammenarbeit. Es hat zum Ziel, die regionalen und nationalen Entwicklungsvoraussetzungen der Mitgliedstaaten aneinander anzunähern. Dieses Ziel impliziert eine Kombination von Planungsformen, die früher in Schweden voneinander getrennt waren: der physischen Planung (*fysisk planering*) und regionalpolitischer Maßnahmen. Bezeichnend ist, dass für den im Sprachgebrauch der EU eingeführten Begriff „*spatial planning*“ noch immer keine überzeugende Übersetzung ins Schwedische gefunden werden konnte. Die europäische Zusammenarbeit treibt jedoch - mit Unterstützung der Strukturfonds der EU und Programmen wie z.B. der Gemeinschaftsinitiative Interreg - die Entwicklung in Schweden voran. Im Rahmen von Interreg IIC wurden Aktivitäten in mehreren Regionen gefördert. Auf nordischer Ebene gibt es *Nordregio*, the Nordic Centrum for Spatial Development, und im nationalen Rahmen das Zentrum für territoriale Entwicklungsplanung (*Centrum för territoriell utvecklingsplanering* - CTUP) an der Hochschule Belkinge.

3 Centrala Planeringsbegrepp

aktualitet

Varje kommun skall enligt plan- och bygglagen ha en översiktsplan som är aktuell. Minst en gång varje mandatperiod (4 år) skall därför kommunfullmäktige ta ställning till planens aktualitet.

- ▶ kommun
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ översiktsplan

allemanrätt

Allemanrätten är en urgammal svensk sedvana, d v s oskriven rätt, som innebär att envar har frihet att färdas över och uppehålla sig på annans mark- och vattenområden. Allemanrätten inbegriper också rätten att tillgodogöra sig vissa naturprodukter, såsom vilda bär, svamp och icke fridlysta blommor. Denna rätt saknar motstycke i flertalet länder.

Det finns dock gränser för allemanrätten för att skydda markägarens intressen. Markägaren får i princip inte tillfogas skada. Till exempel så gäller friheten att färdas över annans mark inte tomt, nysådd åker och annan ömtålig äga. Om man gör detta kan man straffas.

- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ tomt

3 Zentrale Planungsbegriffe

Aktualität

Jede Gemeinde soll gemäß dem Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) einen aktuellen Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) haben. Mindestens einmal in jeder Mandatsperiode (4 Jahre) soll daher der Gemeinderat (*kommunfullmäktige*) zur Aktualität des Plans Stellung nehmen.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Flächennutzungsplan

Mitbenutzungsrecht/ Jedermannsrecht

Das Mitbenutzungsrecht/Jedermannsrecht ist eine uralte Schwedische Sitte, d.h. ein ungeschriebenes Recht, welches besagt, dass jeder die Freiheit besitzt, Boden und Wassergebiete anderer zu passieren und sich dort aufzuhalten. Das Mitbenutzungsrecht/Jedermannsrecht umfasst auch das Recht, sich bestimmte Naturprodukte, z.B. Wildbeeren, Pilze und Blumen, soweit diese nicht unter Naturschutz stehen, anzueignen. Ein vergleichbares Recht gibt es nur in wenigen anderen Ländern.

Um die Interessen des Grundstückseigentümers zu schützen, gibt es jedoch Grenzen des Mitbenutzungsrechts/Jedermannsrechts. Im Grundsatz gilt, dass dem Grundstückseigentümer durch Ausübung des Jedermannrechts keine Nachteile entstehen dürfen. So gilt das Betretungsrecht nicht für Baugrund, frisch eingesäte Äcker und anderes empfindliches Eigentum. Zuwiderhandlungen sind strafbar.

- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Baugrund/Grundstück

allmän byggnad

En allmän byggnad är en byggnad ägd och använd av stat, landsting, kommun eller annan menighet. Exempel på allmän byggnad är byggnad för militärt ändamål, sjukhus, brandstation, skola, tingshus, nämndhus. Den allmänna byggnaden kan användas för administrativa eller publika/offentliga ändamål.

- ▶ kommun
- ▶ landsting

allmän plats

Uttrycket allmän plats förekommer i den svenska plan- och bygglagen. Med allmän plats avses gata, väg, torg, park och övriga områden som är allmänt tillgängliga och avsedda för gemensamt behov.

- ▶ huvudman
- ▶ Plan- och Baugesetz

allmänna intressen

Uttrycket allmänna intressen förekommer i svensk miljö-, plan- och bygglagstiftning. Lagstiftningen skiljer på allmänna och enskilda intressen. Offentliga organ i stat, landsting och kommun är förespråkare för allmänna intressen. Bestämmelserna i lagstiftningen är allmänt hållna. Avsikten är att de skall tolkas och preciseras av kommunerna vid planläggning.

Det finns allmänna intressen av olika tyngd. De s k riksintressena har en starkare ställning och hänsyn till dessa skall ovillkorligen tas vid planläggning. De övriga allmänna intressena skall beaktas så långt som möjligt.

Öffentliche Bauten

Öffentliche Bauten sind Bauten im Besitz des Staates, des *Landstings* (Provinziallandtag), der Gemeinden oder anderer öffentlicher Träger, die auch durch diese genutzt werden. Beispiele für öffentliche Bauten sind militärische Gebäude und Anlagen, Krankenhäuser, Einrichtungen der Feuerwehr, Schulen, Gerichts- und Verwaltungsgebäude. Öffentliche Bauten können administrativen oder anderen öffentlichen Zwecken dienen.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag

Öffentlicher Raum

Der Begriff „öffentlicher Raum“ entstammt dem schwedischen Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) und umfasst Straßen, Wege, Plätze, Parkanlagen und andere Flächen, die öffentlich zugänglich und für gemeinschaftliche Bedarfe vorgesehen sind.

- ▶ Baulastträger
- ▶ Plan- und Baugesetz

Öffentliches Interesse

Das schwedische Umweltgesetz (*miljöbalken*) und das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) enthalten den Begriff "öffentliches Interesse". Sie unterscheiden zwischen öffentlichem und privatem Interesse. Vertreter des öffentlichen Interesses sind die öffentlichen Organe auf staatlicher, regionaler und kommunaler Ebene. Die Begriffe wurden in rechtlicher Hinsicht bewusst allgemein gehalten, um den Gemeinden die Möglichkeit zur Auslegung und Präzisierung im Rahmen der kommunalen Planung zu geben.

Es gibt öffentliche Interessen unterschiedlicher Gewichtung. Die so genannten Reichsinteressen (*riksintresse*) müssen in

Exempel på allmänna intressen är t ex att få en god livsmiljö ur social synpunkt, goda miljöförhållanden och en långsiktigt god hushållning med energi och råvaror. Andra allmänna intressen har med t ex brandskydd, minimering av bullerstörningar, tillgång på grönytor och utrymme för lek och motion att göra.

- ▶ expropriation
- ▶ hushållning
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ miljöbalken
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ riksintressen
- ▶ översiktsplan

allmännyttigt bostadsföretag

Ett allmännyttigt bostadsföretag är ett kommunalt bostadsföretag som äger och förvaltar hus utan enskilt vinstintresse. I andra länder är det vanligt att denna typ av lägenheter är förbehållna hushåll med begränsade ekonomiska resurser. Så är inte fallet i Sverige. Lägenheterna kan hyras av alla kategorier av hushåll. Andelen av det svenska bostadsbeståndet som består av denna typ av bostäder är cirka 25 %.

Det finns idag inga nämnvärda skillnader mellan ett allmännyttigt bostadsföretag och ett privat bostadsföretag. De kommunala bostadsföretagen har dock kvar sin hyresledande roll.

- ▶ bostadsmarknad
- ▶ kommun

der Planung zwingend beachtet werden. Andere öffentliche Interessen sollen berücksichtigt werden, unterliegen aber einer Abwägung.

Öffentliche Interessen sind z. B. eine gute, soziale Lebensumwelt, gute Umweltbedingungen oder die nachhaltige Nutzung von Energie und Rohstoffen. Öffentliche Interessen beziehen sich auch auf z.B. Brand- und Lärmschutz oder den Zugang zu Grünflächen, Spiel- und Sportstätten

- ▶ Enteignung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Reichsinteressen
- ▶ Flächennutzungsplan

Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft

Gemeinnützige Wohnungsgesellschaften sind kommunale Gesellschaften, die Häuser und Wohnungen ohne privatwirtschaftliche Gewinninteressen besitzen und verwalten. Diese können von jedermann gemietet werden und sind nicht, wie in vielen anderen Ländern, Haushalten mit geringen Einkommen vorbehalten. Etwa 25% des schwedischen Wohnungsbestandes ist im Besitz gemeinnütziger Wohnungsgesellschaften.

Derzeit bestehen keine nennenswerten Unterschiede zwischen gemeinnützigen und privaten Wohnungsgesellschaften. Die gemeinnützigen kommunalen Wohnungsgesellschaften haben jedoch nach wie vor eine leitende Rolle bei der allgemeinen Mietpreisfestsetzung.

- ▶ Wohnungsmarkt
- ▶ Gemeinde

arbetsmarknadsregion

Det finns två typer av begrepp som används då man talar om arbetsmarknadsregioner, dels Statistiska centralbyråns a-regioner (arbetsmarknadsregioner), dels begreppet LA-regioner (lokala arbetsmarknadsregioner).

Sverige har sedan 1961 varit geografiskt indelat i a-regioner med olika typer av centra. År 1999 fanns det 70 a-regioner. Inom dessa områden sker en samordnad planering av arbetsmarknaden. Syftet med regionindelningen har varit att skapa underlag för användningen av statliga och kommunala resurser samt att underlätta för den långsiktiga planeringen av företagslokaliseringar m m. Indelningen baserar sig på bland annat befolknings-, näringslivs-, bebyggelse- och sysselsättningsstruktur.

En annan form av regionindelning är indelningen av Sverige i LA-regioner. År 1998 fanns det 81 LA-regioner. Indelningen är framtagen av NUTEK och baseras bland annat på pendlingsstatistik, uppgifter om avstånd, arbetsmarknadens styrka och "kedjor" av kommuner som kopplas till en stor arbetsmarknadsregion.

- ▶ kommun
- ▶ NUTEK

areella näringar

De areella näringarna omfattar: jordbruk, skogsbruk, rennäring, yrkesfiske samt vattenbruk.

I miljöbalken finns grundläggande bestämmelser för hushållning med mark- och vattenområden. Där finns bland annat be-

Arbeitsmarktregionen

„Arbeitsmarktregionen“ umfasst zwei unterschiedlich definierte Begriffe: die Arbeitsmarktregionen (A-Regionen - *arbetsmarknadsregioner*) des *Statistiska centralbyråns* (Statistisches Zentralamt) und die lokalen Arbeitsmarktregionen (LA-Regionen - *lokala arbetsmarknadsregioner*).

Schweden ist seit 1961 in A-Regionen mit unterschiedlichen Zentrentypen eingeteilt (1999 waren es 70). Sie sind die Bezugseinheiten für eine koordinierte Arbeitsmarktpolitik. Ziel der Untergliederung war es, eine Grundlage für den Einsatz staatlicher und kommunaler Mittel zu schaffen und langfristige Planungen von Betriebsansiedlungen etc. zu erleichtern. Die Regionsabgrenzung erfolgt u. a. mit Hilfe von Bevölkerungs-, Wirtschafts-, Siedlungs- und Beschäftigungsindikatoren.

Eine andere Form der regionalen Einteilung ist die in 81 (Stand 1998) LA-Regionen. Die Einteilung wurde von NUTEK (Schwedisches Zentralamt für industrielle und technische Entwicklung) entwickelt und basiert u.a. auf Pendlerverflechtungen, Entfernungen, der Größe des Arbeitsmarktes und Systemen von Gemeinden bzw. Städten, die zu einer gemeinsamen Arbeitsmarktregion zusammengefasst werden können.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung

Raumbeanspruchende Wirtschaftszweige

Land und Forstwirtschaft, Rentierzucht, Berufsfischerei und Wasserwirtschaft werden unter dem Begriff raumbeanspruchende Wirtschaftszweige zusammengefasst.

Im Umweltgesetz (*miljöbalken*) sind

stämmelser rörande de areella näringarna. Vid till exempel planläggning och i ärenden om bygglov och förhandsbesked skall hänsyn till dessa bestämmelser tas. Hänsyn till de areella näringarna skall även tas vid prövning av ärende enligt övrig miljöbalksanknuten lagstiftning.

- ▶ bygglov
- ▶ hushållning
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ planläggning

arrende

Arrende är en rätt att mot vederlag nyttja mark med eller utan byggnader. Upplåtelse tiden för arrende är begränsad. Inom område med detaljplan är ett arrende bindande högst 25 år och utanför sådant område i högst 50 år. Bestämmelserna rörande arrende är till stor del tvingande till fördel för den som arrenderar (arrendatorn).

- ▶ detaljplan
- ▶ jordabalken

avfallshantering

Med avfallshantering avses en verksamhet eller åtgärd som utgörs av insamling, transport, återvinning och bortskaffande av avfall.

Kommunerna skall, om inget annat föreskrivs, enligt lag ansvara för att hushållsavfallet inom kommunen transporteras till en behandlingsanläggning och att hushållsavfall från kommunen återvinns eller bortskaffas.

I miljöbalken finns ett producentansvar vad gäller avfall. Producenter kan bli skyldiga att se till att avfall förknippade med deras produkter eller verksamhet, samlas in,

grundlegende Bestimmungen zur Bewirtschaftung von Boden- und Wasserflächen enthalten, u.a. solche die sich auf die unter diesem Begriff zusammengefassten Nutzungen beziehen und die z.B. bei Planungen oder der Bewilligung von Baugenehmigungen und vorläufigen Bescheiden zu beachten sind. Auch bei umweltrechtlich erforderlichen Prüfungen sind die raumbeanspruchenden Wirtschaftszweige zu berücksichtigen.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Planaufstellung

Pachtrecht

Das Pachtrecht regelt die Vergabe von Nutzungsrechten für Grundflächen mit oder ohne Bebauung. Die Laufzeit von Pachtverträgen ist im Geltungsbereich eines Bebauungsplans auf 25, außerhalb davon auf 50 Jahre begrenzt. Die Pachtbestimmungen sind zum großen Teil bindend, zugunsten des Pächters.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Bodengesetzgebung

Abfallbehandlung

Die Abfallbehandlung umfasst alle Tätigkeiten und Maßnahmen zur Sammlung, zum Transport, zur Wiederverwertung und zur Entsorgung von Abfall.

Die Gemeinden sind durch das Gesetz grundsätzlich (d.h., sofern nicht Spezialvorschriften gelten) für den Abtransport des Haushaltsabfalls zu einer Abfallbehandlungsanlage, zu dessen Recycling oder dessen Entsorgung verpflichtet.

Das Umweltgesetz regelt auch die Produktverantwortung (vgl. dt. Verursacherprinzips): Unternehmen können verpflichtet werden, Abfall, der im Zusammenhang

transporteras bort, återvinns, återanvänds eller bortskaffas.

- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ miljöbalken
- ▶ Naturvårdsverket

avstyckning

Avstyckning är en förrättning varigenom ett område avskiljs från en fastighet för att bilda en egen, ny fastighet. Även fastighetsandel i samfällighet kan avstyckas. Det avstyckade området måste ges en sådan storlek och utformning att det blir lämpligt för sitt ändamål. Med det avstyckade området kan följa andel i samfällighet, servitut eller annan särskild rättighet.

- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ fastighetsreglering
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ samfällighet
- ▶ servitut

avvägning

Den svenska miljö-, plan- och bygglagstiftningen innehåller grundläggande bestämmelser om avvägningar mellan olika intressen i fråga om framtida användning av mark- och vattenområden. Enligt lagstiftningen skall mark- och vattenområdena användas till det eller de ändamål som de är mest lämpade för med hänsyn till beskaffenhet och läge samt föreliggande behov.

Vid avvägningen ges riksintressena automatiskt företräde framför övriga allmänna intressen. När flera riksintressen ställs mot

mit der Produktion oder den Produkten selbst entsteht, zu sammeln, abzutransportieren, wiederzugewinnen, wieder zu verwerten oder zu entsorgen.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz

Grundstücksteilung

Die Grundstücksteilung ist ein Verwaltungsakt, durch den von einem Grundstück ein oder mehrere Teile rechtlich abgetrennt werden. Letztere bilden ein oder mehrere neue Grundstücke. Auch der Anteil eines Grundstücks an einer Vereinigung (*samfällighet*) kann geteilt werden. Größe und Zuschnitt der neuen Grundstücke müssen ihrem Bestimmungszweck entsprechen. Mit der Teilung kann eine Übertragung der mit dem Ausgangsgrundstück verbundenen Rechte oder Dienstbarkeiten (z.B. einer Vereinigung, von Wegerechten) erfolgen.

- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Vereinigung
- ▶ Grunddienstbarkeit

Abwägung

Das schwedische Umweltrecht und das Plan- und Baurecht beinhalten grundlegende Regelungen zur Interessenabwägung bei Entscheidungen über zukünftige Flächennutzungen. Danach sollen Boden- und Wasserflächen denjenigen Nutzungen zugeführt werden, für die sie unter Berücksichtigung ihrer Lage, Beschaffenheit und aktuellen Nutzung am geeignetsten sind.

Bei der Abwägung genießen Reichsinteressen (*riksintresse*) Vorrang gegenüber anderen öffentlichen Interessen (*allmänna intresse*). Wenn mehrere Reichsinteressen

varandra skall det ändamål som på lämpligaste sätt främjar en långsiktigt god hushållning med marken, vattnet och den fysiska miljön i övrigt ges företräde. Då riksintresse gäller totalförsvaret har detta dock alltid företräde.

- ▶ allmänna intressen
- ▶ hushållning
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ riksintressen
- ▶ samhällsplanering

banverket

Banverket bildades år 1988 och är en i hushållningssak anslagsfinansierad förvaltningsmyndighet. I uppdraget ingår att ansvara för statens spåranslagningar, cirka 10 000 km järnväg med tillhörande anläggningar. Verket har dessutom ansvaret för den operativa trafikledningen liksom fördelning av spårkapacitet till järnvägens operatörer.

Från och med 1997 har Banverket en sektorsroll, dvs ett samlat ansvar för järnvägstransportsystemet i Sverige. Statens övergripande mål med Banverkets verksamhet är att tillgodose en konkurrenskraftig, kundanpassad och trafiksäker infrastruktur för järnvägens operatörer med hänsyn tagen till miljö och regional balans.

Enligt miljöbalken skall Banverket efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som Banverket bedömer vara av riksintresse för järnvägar.

(*riksintresse*) gegeneinander abgewogen werden müssen, soll der Nutzung Vorrang gegeben werden, die am besten einen langfristigen haushälterischen Umgang mit den natürlichen Ressourcen gewährleisten kann.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ "Reichsinteressen"
- ▶ (Gesellschafts-) Planung

Banverket (Zentralamt für Eisenbahnwesen)

Das Banverket wurde 1988 gegründet und ist im Wesentlichen eine staatliche Fach- und Verwaltungsbehörde. Es ist für Ausbau und Unterhalt des staatlichen Schienennetzes (ca. 10.000 km) und der zugehörigen Bahnanlagen zuständig und trägt die Verantwortung für die Zuteilung von Gleiskapazitäten an die Eisenbahnbetreibergesellschaften.

Seit 1997 ist Banverket für das gesamte Eisenbahntransportsystem Schwedens verantwortlich. Mit diesem Schritt will der schwedische Staat eine konkurrenzfähige, kundenorientierte und verkehrssichere Infrastruktur für die Eisenbahnbetreiber unter Berücksichtigung der Umweltbelange und unter Wahrung der regionalen Balance gewährleisten.

Das Umweltgesetz (*miljöbalken*) sieht vor, dass Banverket nach Beratung mit Boverket (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung), anderen betroffenen zentralen Fach- und Verwaltungsbehörden und den *länsstyrelser* (Provinzialregierungen), Gebiete als Reichsinteressen (*riksintresse*) für das Eisenbahnwesen einstuft und die *länsstyrelser* darüber informiert.

- ▶ Boverket
- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ infrastrukturplanering
- ▶ järnvägsplanering
- ▶ miljöbalken
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ NUTEK
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ trafikplanering
- ▶ Vägverket

- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Verkehrsinfrastrukturplanung
- ▶ Eisenbahnplanung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Verkehrsplanung
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

befolkningsprognos

En befolkningsprognos är en för en framtida tidpunkt utförd beräkning av en befolknings storlek samt ålders- och könssammansättning. För Sverige utarbetas befolkningsprognoser av Statistiska centralbyrån.

I Sverige har så kallade folk- och bostadsräkningar (FoB) genomförts med viss regelbundenhet. Den senaste gjordes 1990. Nu pågår arbetet med att förbereda nästa folk- och bostadsräkning. Räkningen planeras genomföras år 2005. Genom FoB erhålls information om bostadshushåll, bostadslägenheter, boende och yrke.

bevarandeområde

Bevarandeområden är markområden där aktivt bevarande av de befintliga förhållandena eftersträvas. Det kan till exempel vara områden med intressanta naturvärden, kulturvärden eller områden för friluftslivet. Det kan också avse områden där kommunen vill behålla en värdefull bebyggelse. Bevarandeområden redovisas som regel i kommunernas översiktsplaner.

Bevölkerungsprognose

Eine Bevölkerungsprognose ist eine für einen zukünftigen Zeitpunkt ausgeführte Hochrechnung der Bevölkerungszahl einschließlich der Alters- und Geschlechtszusammensetzung. Für Schweden werden Bevölkerungsprognosen von der *Statistiska centralbyrån* (Statistische Zentralbehörde) ausgeführt.

In Schweden wurden mit gewisser Regelmäßigkeit so genannte Volks- und Wohnungsrechnungen (*schwed. kurz: FoB*) durchgeführt – zuletzt 1990. Derzeit wird die nächste Volks- und Wohnungsrechnung, die für 2005 geplant ist, vorbereitet. Mit Hilfe dieser FoB werden Informationen zu Haushalten, Wohnungen, Bewohnern und Beruf erfasst.

Zu bewahrendes Gebiet

In einem zu bewahrenden Gebiet wird die aktive Bewahrung eines als schützenswert angesehenen Zustandes angestrebt. Es kann sich dabei um Gebiete mit besonderen Natur- oder Kulturwerten oder um Gebiete für Erholung in Natur und Landschaft/Freilichtleben (*friluftsliv*) handeln. Die Gemeinde kann z.B. Gebiete mit wertvollen Bauwerken schützen. Zu bewahrende Gebiete werden in der Regel in den kommunalen Flächennutzungsplänen

- ▶ förnyelseområde
- ▶ kommun
- ▶ markanvändningskarta
- ▶ utredningsområde
- ▶ utvecklingsområde
- ▶ översiktsplan
- ▶ översiktsplanekarta

biologisk mångfald

Biologisk mångfald är ett samlat begrepp för variationen hos allt levande på jorden, såväl på genetisk nivå som bland arter och ekosystem. Ett av dagens stora globala miljöproblem är förlusten av biologisk mångfald.

I Sverige har många arter försvunnit som en följd av effektivare metoder inom jord- och skogsbruk samt genom decimering av antalet våtmarker.

Sverige har sedan FNs konferens om miljö och utveckling i Rio de Janeiro 1992 vidtagit en rad åtgärder i sitt arbete med bevarandet av den biologiska mångfalden. Bland annat så beslutade riksdagen 1994 om en strategi för biologisk mångfald som bland annat slog fast att varje sektor ansvarar för att dess egna aktiviteter bidrar till upprätthållandet av biologisk mångfald. Samma år bildades ett nationellt centrum för biologisk mångfald. Centrumets uppgift är att samordna, initiera och bedriva forskning, utbildning och information med sikte på att bevara, hållbart nyttja samt restaurera biologisk mångfald i Sverige.

- ▶ hållbar utveckling
- ▶ miljömål
- ▶ strandskydd

(*översiktsplan*) ausgewiesen.

- ▶ Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsfläche
- ▶ Gemeinde
- ▶ Bodennutzungskarte
- ▶ Untersuchungsgebiet
- ▶ Entwicklungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Biologische Vielfalt

Biologische Vielfalt ist ein Sammelbegriff für die Variation allen Lebens auf der Erde, sowohl bzgl. der genetischen Mannigfaltigkeit innerhalb einer Art als auch der Arten und der Ökosysteme. Eines der großen heutigen Umweltprobleme ist der Verlust der biologischen Vielfalt.

In Schweden sind viele Arten auf Grund von effektiveren Methoden in der Land- und Forstwirtschaft und der Dezimierung der Feuchtgebiete ausgestorben.

Schweden hat seit der UN-Konferenz 1992 in Rio de Janeiro über Umwelt und Entwicklung eine Reihe von Maßnahmen zum Erhalt der biologischen Vielfalt eingeleitet. U.a. verabschiedete der Reichstag 1994 eine Strategie zur biologischen Vielfalt, die u.a. festlegt, dass jeder Sektor dafür verantwortlich ist, dass die eigenen Aktivitäten zur Aufrechterhaltung der biologischen Vielfalt beitragen. Im gleichen Jahr wurde ein nationales Zentrum für biologische Vielfalt gegründet. Die Aufgabe des Zentrums ist es, zu informieren und Forschung und Ausbildung zu koordinieren, zu initiieren und zu betreiben mit dem Ziel, die biologische Vielfalt in Schweden zu bewahren, nachhaltig zu nutzen und wiederherzustellen.

- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Umweltpolitische Ziele
- ▶ Uferschutz

bostadsbyggande

Bostadsbyggande är ny-, om- och tillbyggnad av bostäder. I statistiken och i prognoser presenteras ofta bostadsbyggandet som antalet lägenheter producerade per år.

Tidigare har bostadsbyggandet betraktats som en central beståndsdel av det svenska välfärdssamhället och staten har ansetts ha en viktig uppgift i att övervaka hur bostadsproduktionen sker. Nu är dock den svenska statens roll inom denna sektor reducerad. Ansvaret för bostadsproduktionen har allt mer lagts på de olika aktörerna inom byggprocessen.

- ▶ bostadsmarknad
- ▶ Boverket
- ▶ byggherre
- ▶ byggprocessen
- ▶ miljonprogram

bostadsmarknad

Bostadsmarknaden är en sammanfattande benämning vad gäller utbud och efterfrågan av bostäder.

Bostadsbeståndet i Sverige är, internationellt sett, stort i förhållande till landets befolkningens mängd. I genomsnitt har varje person tillgång till ungefär 42 kvm bostadsyta (1989). Bostadsbeståndet år 2000 uppgick till ca 4,3 miljoner bostäder, varav drygt 2 miljoner var småhus och cirka 2,3 miljoner flerbostadshus.

För lokaler tillämpas i princip marknadshyror. För bostäder i s k hyreshus förekommer dock inte marknadshyror, utan hyran bestäms i princip efter bruksvärde. Med bruksvärde avses vad lägenheten, från hyresgästens synpunkt, m h t beskaffenhet, förmåner samt övriga faktorer kan anses vara värd i förhållande till likvärdiga lägenheter på orten. I första hand ska hyran

Wohnungsbau

Wohnungsbau bezeichnet den Neu- und Umbau sowie die Erweiterung von Wohnungen und Wohngebäuden. Statistiken und Prognosen zum Wohnungsbau stellen häufig die Anzahl produzierter Wohnungen pro Jahr dar.

Früher wurde der Wohnungsbau als ein zentrales Handlungsfeld des schwedischen Wohlfahrtsstaats angesehen und es galt als wichtige staatliche Aufgabe, diesen zu kontrollieren. Heute ist jedoch die Rolle des Staates geringer. Die Verantwortung für den Wohnungsbau wurde zunehmend auf die unterschiedlichen, am Bauprozess beteiligten Akteure übertragen.

- ▶ Wohnungsmarkt
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Bauherr
- ▶ Bauprozess
- ▶ Eine-Million-Wohnungen-Programm

Wohnungsmarkt

Wohnungsmarkt ist eine zusammenfassende Bezeichnung für das Angebot an und die Nachfrage nach Wohnraum.

Schweden hat gemessen an seiner Bevölkerungszahl und im internationalen Vergleich einen großen Wohnungsbestand. Die durchschnittliche Wohnfläche betrug 1989 ca. 42 m² pro Einwohner. Im Jahr 2000 hatte Schweden einen Bestand von ca. 4,3 Mio. Wohnungen, davon mehr als 2 Mio. in Ein- und ca. 2,3 Mio. in Mehrfamilienhäusern.

Die Mieten für Büro- und Gewerbeflächen entsprechen den Marktpreisen. Für Wohnungen in Mietshäusern gelten jedoch keine Marktmieten, sondern die Mieten werden im Prinzip nach dem Nutzwert festgesetzt. Der Nutzwert bezeichnet den Wert einer Wohnung im Vergleich zu anderen Wohnungen am gleichen Ort. Vor der

jämföras med motsvarande hyror i de allmännyttiga bostadsföretagen.

- ▶ allmännyttigt bostadsföretag
- ▶ bostadsbyggande
- ▶ bostadsrätt
- ▶ hustyp
- ▶ hyresrätt
- ▶ upplåtelseform

Boverket

Boverket bildades 1988. Boverket är den centrala myndigheten för samhällsplanering, stadsutveckling, byggande och boende.

Boverket följer och analyserar viktiga tendenser inom sina ansvarsområden, utvecklar metoder och beslutar om regler och råd. Att sprida kunskaper och utvärdera effekter av stöd och regler ingår också. Boverket deltar dessutom i utvecklingen av en gemensam europeisk byggmarknad och i planeringssamarbeten inom EU och Östersjöregionen.

Boverket arbetar för en god bostads- och bebyggelsemiljö, bostäder av god kvalitet till rimliga kostnader och ett effektivt, säkert och hälsosamt byggande. Inom samhällsplaneringen arbetar verket för att landets mark- och vattenresurser används på bästa sätt. Boverket har också sektorsansvar för ekologisk hållbarhet.

- ▶ Banverket
- ▶ bostadsbyggande

Festlegung des Nutzwertes muss die Höhe der Miete mit der vergleichbarer Wohnungen der gemeinnützigen Wohnungsgesellschaften verglichen werden.

- ▶ Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft
- ▶ Wohnungsbau
- ▶ Dauerwohnrecht (Form von Eigentumswohnung)
- ▶ Haustyp
- ▶ Mieteigentum
- ▶ Verfügungsrechte

Boverket (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung)

Das *Boverket* wurde 1988 als zentrale staatliche Behörde für Planung, Stadtentwicklung, Bauen und Wohnungswesen gegründet.

Das *Boverket* verfolgt und analysiert wichtige Tendenzen in seinem Tätigkeitsgebiet, entwickelt Methoden, erlässt Regeln und berät. Wissensverbreitung und Auswertung von Effekten staatlicher Unterstützungen und Regelungen gehören auch zu dem Aufgabengebiet. Darüber hinaus beteiligt sich *Boverket* an der Entwicklung eines gemeinsamen europäischen Baumarktes und der Zusammenarbeit in der Europäischen Union und mit anderen Ostseerändern im Bereich der räumlichen Planung.

Das *Boverket* engagiert sich für eine gutes Wohn- und Bebauungsumfeld für qualitativ hochwertigen Wohnraum zu vertretbaren Preisen und für ein effektives, sicheres und gesundes Bauen. In der (Gesellschafts-)Planung (*samhällsplaneringen*) soll es für eine Optimierung der Flächennutzung eintreten und hat damit eine fachliche Verantwortung für die Umsetzung einer ökologisch nachhaltigen Entwicklung.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Wohnungsbau

- ▶ byggd miljö
- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ hållbar utveckling
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ NUTEK
- ▶ samhällsplanering
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ Vägverket

byggd miljö

Den byggda miljön är ett samlat begrepp för bebyggelse, kommunikationsleder, anläggningar och teknisk infrastruktur.

Begreppet förekommer bland annat i plan- och bygglagen. Där står att en kommuns översiktsplan skall ge vägledning för beslut om hur den byggda miljön skall utvecklas och bevaras, d v s kommunens syn skall framgå av planen.

Sedan april 1999 finns 15 nationella miljö-kvalitetsmål. Ett av dessa miljömål är "God bebyggd miljö":

"Städer, tätorter och annan bebyggd miljö skall utgöra en god och hälsosam livsmiljö samt medverka till en god regional och global miljö. Natur- och kulturvärden skall tas tillvara och utvecklas. Byggnader och anläggningar skall lokaliseras och utformas på ett miljöanpassat sätt och så att en långsiktigt god hushållning med mark, vatten och andra resurser främjas."

- ▶ Boverket
- ▶ Bygghälsorådet
- ▶ kommun
- ▶ miljömål
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ samhällsplanering

- ▶ Bebaute Umwelt
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

Bebaute Umwelt

Bebaute Umwelt ist ein Sammelbegriff für Gebäude, Verkehrswege, Anlagen und sonstige technische Infrastruktur.

Der Begriff ist u.a. im Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) enthalten. Dort heißt es, dass der Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) Beschlüsse über die Entwicklung und Bewahrung der bebauten Umwelt unterstützen soll, indem er die kommunalen Vorstellungen zusammenfasst.

Seit April 1999 gibt es 15 nationale Umweltqualitätsziele (*miljö-kvalitetsmål*), von denen eines unter der Überschrift "Gute bebaute Umwelt" fordert:

"Städte, Siedlungen und andere Arten von bebauter Umwelt sollen eine gute und gesunde Lebensumwelt aufweisen und zum Erhalt und zur Entwicklung einer guten regionalen und globalen Umwelt beitragen. Natur- und Kulturwerte sollen genutzt (geschützt) und entwickelt werden. Gebäude und Anlagen sollen durch umweltgerechte Standortwahl und Gestaltung zu einem langfristig haushälterischen Umgang mit Boden, Wasser und anderen natürlichen Ressourcen beitragen."

- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Forschungsrat für Baufragen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Umweltpolitische Ziele
- ▶ Plan- und Baugesetz

► översiktsplan

Byggeforskningsrådet (BFR)

I januari 2001 skedde en omorganisering inom forskningsområdet i Sverige. I och med denna förändring bildades ett nytt forskningsråd, Formas. Formas tog över den forskning som tidigare stöddes av Byggeforskningsrådet, Skogs- och jordbrukets forskningsråd, samt till vissa delar av Naturvårdsverket och Forskningsrådsnämnden.

Byggeforskningsrådet (förkortning för Statens råd för byggnadsforskning) etablerades 1960. BFRs övergripande mål var att satsa på forskning och utveckling som bidrog till att stärka och utveckla den byggda miljöns kvalitet med syfte att bidra till en hållbar utveckling av samhället och till att stärka Sveriges ekonomi, välfärd och internationella konkurrenskraft.

Ansvarsområdet spände över hela planerings-, bygg- och förvaltningsprocessen – allt från den översiktliga fysiska planeringen via byggnadsutformning, byggnadsteknik, energiteknik och produktionsmetoder fram till drift och förvaltning.

BFR initierade, samordnade och finansierade forskning och utveckling. Dels stödde de långsiktig kunskapsuppbyggnad vid universitet och högskolor, dels tillämpade projekt som snabbt skulle kunna omsättas i praktisk tillämpning.

- (Gesellschafts-) Planung
- Flächennutzungsplan

Forschungsrat für Baufragen

Im Zuge einer Reform innerhalb der schwedischen Forschungslandschaft im Januar 2001 wurde der neue Forschungsrat *Formas* ins Leben gerufen. *Formas* übernahm die Forschung, die früher vom *Byggeforskningsrådet* (Bauforschungsrat) und *Skogs- och jordbrukets forskningsråd* (Forst- und Landwirtschaftsforschungsrat), sowie teilweise vom *Naturvårdsverket* (Staatliches Amt für Umweltschutz) und *Forskningsrådsnämnden* (Schwedischer Rat für Forschungsplanung und Koordination) gefördert wurde.

Der *Byggeforskningsrådet* (Kurzform für *Statens råd för byggnadsforskning*, Forschungsrat für Baufragen) wurde 1960 gegründet. Sein übergreifendes Ziel war die Förderung von Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten zur Verbesserung der Qualität der bebauten Umwelt. Dies sollte zu einer nachhaltigen Entwicklung der Gesellschaft, zur Stärkung der schwedischen Wirtschaft und Wohlfahrt sowie deren internationaler Wettbewerbsfähigkeit beitragen.

Das Aufgabengebiet umfasste alle Planungs-, Bau- und Verwaltungsprozesse. Die Aktivitäten erstreckten sich auf die zusammenfassende physische Planung (*översiktlig fysisk planeringen*), die Gebäudegestaltung, Gebäude-, Energie- und Bautechnik bis hin zu Betrieb und Verwaltung von Anlagen und Gebäuden.

Aufgabe des Forschungsrats für Baufragen war es, Forschungs- und Entwicklungsvorhaben zu initiieren, zu koordinieren und zu finanzieren. Die Förderung erstreckte sich sowohl auf langfristig angelegte Grundlagenforschung an Universitäten und Hochschulen als auch auf anwendungsorientierte Projekte, die schnell in die Praxis umgesetzt werden sollten.

- ▶ byggd miljö
- ▶ byggprocessen
- ▶ Formas
- ▶ fysisk planering
- ▶ förvaltningsprocessen
- ▶ hållbar utveckling
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ planeringsprocessen

byggherre

En byggherre är den för vars räkning ett byggnadsprojekt utförs. Antingen så kan byggherren själva sköta projektering och uppförande eller så kan delar eller hela arbetet utföras av en eller flera entreprenörer.

- ▶ bostadsbyggande
- ▶ byggprocessen
- ▶ entreprenad

bygglov

I den svenska plan- och bygglagen finns tre typer av lov, ett av dessa är bygglov. Ett lov är ett skriftligt tillstånd att utföra en åtgärd. Bygglov avser åtgärder såsom nybyggnad, tillbyggnad, ändrad användning av en byggnad, vissa yttre och inre ändringar av en byggnad samt anordnande eller väsentlig ändring av vissa andra anläggningar än byggnader. Genom planbestämmelser kan kommuner minska eller i vissa fall öka bygglovsplikten.

Det är byggnadsnämnden som prövar ansökningar om bygglov. Ansökningar om lov skall lämnas skriftligen till nämnden. Beträffande enkla åtgärder får ansökan dock göras muntligen. I ett beslut om beviljande av bygglov, skall anges lovens giltighetstid samt de villkor och upplysningar i övrigt som behövs. Byggnadslovet upphör att gälla, om åtgärden inte har påbörjats inom två år och avslutats inom fem

- ▶ Bebaute Umwelt
- ▶ Bauprozess
- ▶ Schwedischer Forschungsrat für Umwelt, Landwirtschaft, Bauwesen und Raumplanung
- ▶ Physische Planung
- ▶ Verwaltungsprozess
- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Planungsverfahren

Bauherr

Der Bauherr ist die Person, welche die Kosten einer Baumaßnahme trägt. Der Bauherr kann Planung und Ausführung selbst durchführen oder dies vollständig oder in Teilen an einen oder mehrere Unternehmer abgeben.

- ▶ Wohnungsbau
- ▶ Bauprozess
- ▶ Submission

Baugenehmigung

Das schwedische Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) unterscheidet insgesamt drei Formen von Genehmigungen. Eine davon ist die Baugenehmigung. Eine Genehmigung ist eine schriftliche Erlaubnis, eine Maßnahme auszuführen. Die Baugenehmigung gilt für Maßnahmen wie Neubau, Anbau, Nutzungsänderung eines Gebäudes, bestimmte äußere und innere Änderungen eines Gebäudes und die Erstellung oder wesentlichen Änderungen bestimmter anderer Anlagen. Durch Planfestsetzungen (*planbestämmelser*) können die Gemeinden die Baugenehmigungspflicht herabsetzen (einschränken) oder in bestimmten Fällen heraufsetzen (erweitern).

Bauanträge werden vom kommunalen Bauausschuss (*byggnadsnämnden*) beraten. Sie müssen i.d.R. schriftlich eingereicht werden; für kleinere Maßnahmen

år från dagen för beslutet om lov.

- ▶ areella näringar
- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ byggrätt
- ▶ detaljplan
- ▶ marklov
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ rivningslov
- ▶ samlad/sammanhållen bebyggelse
- ▶ spridd bebyggelse
- ▶ överklagande

byggnadsnämnd

Enligt plan- och bygglagen skall det i varje kommun finnas en eller flera nämnder som handhar kommunens uppgifter inom plan- och byggnadsområdet. Oftast finns bara en nämnd. De vanligast förekommande namnen på denna är byggnadsnämnd samt miljö- och byggnämnd. De ledamöter som sitter i nämnden utses av kommunfullmäktige.

Nämnden har huvudansvaret för den fysiska planeringen i kommunen. I nämndens ansvar ligger bland annat att utarbeta detaljplaner samt handlägga ansökningar om lov. I vissa fall kan nämnden själv anta detaljplanerna.

- ▶ bygglov
- ▶ detaljplan
- ▶ fysisk planering
- ▶ kommunal planering

kann eine mündliche Antragstellung ausreichen. Die Genehmigung soll ihre Geltungsdauer, Bedingungen und weitere für den Antragsteller notwendige Informationen enthalten. Eine Baugenehmigung verfällt, wenn die beantragte Maßnahme nicht innerhalb von zwei Jahren in Angriff genommen oder innerhalb von fünf Jahren abgeschlossen wurde. Die Frist beginnt am Tag der Bewilligung des Bauantrags.

- ▶ Raumbeanspruchende Wirtschaftszweige
- ▶ Kommunal Bauausschuss
- ▶ Bebauungsrecht
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Bodengenehmigung
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Abrissgenehmigung
- ▶ Streubebauung
- ▶ Rechtsbehelf

Kommunaler Bauausschuss

Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) soll jede Gemeinde einen oder mehrere politische Ausschüsse zur Bearbeitung der kommunalen Aufgaben im Planungs- und Baubereich unterhalten. Häufig haben Gemeinden nur einen einzigen Ausschuss für solche Aufgaben, der üblicherweise *byggnadsnämnd* (Bauausschuss) oder *miljö- och byggnämnd* (Umwelt- und Bauausschuss) heißt. Die Ausschussmitglieder werden vom Gemeinderat ernannt.

Der Ausschuss ist für die physische Planung in der Gemeinde verantwortlich. In seiner Verantwortung liegen u.a. die Bearbeitung von Bebauungsplänen und die Bearbeitung von Bauanträgen. In bestimmten Fällen kann der Ausschuss einen Bebauungsplan selbst verabschieden.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Kommunale Planung

- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ kommunstyrelse
- ▶ marklov
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ rivningslov
- ▶ översiktsplan

byggprocessen

Byggprocessen är tillvägagångssättet för att uppföra en byggnad. Vanligtvis kan processen indelas i följande huvudskeden:

- programskede,
- projektering,
- upphandling samt
- produktion.

Upphandlingen kan äga rum när som helst under processen. Efter byggprocessen vidtar förvaltningsprocessen.

- ▶ bostadsbyggande
- ▶ byggherre
- ▶ entreprenad
- ▶ förvaltningsprocessen

byggrätt

Byggrätt är rätt att på en fastighet uppföra byggnad eller göra tillbyggnad. Byggrätten regleras enligt föreskrifterna i plan- och bygglagen.

Byggrätt uppkommer genom detaljplan. Byggrätten enligt en detaljplan är begränsad till planens genomförandetid, fem – femton år. I detaljplaner uttrycks byggrätten som den maximala byggnadsvolym som är tillåten för en viss fastighet, till exempel byggnadsarea, hushöjd eller våningsantal.

- ▶ bygglov

- ▶ Gemeinderat
- ▶ Gemeindevorstand
- ▶ Bodengenehmigung
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Abrissgenehmigung
- ▶ Flächennutzungsplan

Bauprozess

Der Bauprozess umfasst die zur Erstellung eines Gebäudes erforderlichen Schritte. In der Regel wird der Bauprozess in folgende Hauptphasen unterteilt:

- Programmphase,
- Projektierung,
- Auftragsvergabe und
- Produktion.

Die Auftragsvergabe kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt des Prozesses erfolgen. Im Anschluss an den Bauprozess setzt der Verwaltungsprozess (*förvaltningsprocessen*) ein.

- ▶ Wohnungsbau
- ▶ Bauherr
- ▶ Submission
- ▶ Verwaltungsprozess

Bebauungsrecht

Das Bebauungsrecht ist das Recht, auf einem Grundstück ein Gebäude oder einen Anbau zu errichten. Das Bebauungsrecht wird nach den Vorschriften im Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) geregelt.

Bebauungsrechte entstehen mit dem Inkraft-Treten eines Bebauungsplans (*detaljplan*) und gelten nur für die Dauer des Umsetzungszeitraums des Planes (zwischen 5 und 15 Jahren). Das Maß der im Rahmen des Bebauungsrechts auf einem Grundstück zulässigen Bebauung wird z.B. als maximal überbaubare Fläche, maximale Gebäudehöhe oder Geschosszahl angegeben.

- ▶ Baugenehmigung

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighet
- ▶ plan- och bygglagen

detaljplan

Detaljplaner får upprättas för begränsade områden av en kommun. Planerna är bindande för myndigheter och enskilda. Denna planform är genomförandeinriktad. Bestämmelser om detaljplaner återfinns i plan- och bygglagen.

Detaljplaner reglerar dels bebyggelsens omfattning och utformning, dels användningen av mark- och vattenområden m m. I planen skall anges en genomförandetid. Tiden kan vara från fem upp till 15 år. Det skall finnas rimliga möjligheter att genomföra planen inom vald tidsperiod.

- ▶ byggrätt
- ▶ enkelt planförfarande
- ▶ fastighetsförteckning
- ▶ fastighetsplan
- ▶ fysisk planering
- ▶ fördjupning av översiktsplanen
- ▶ genomförandebeskrivning
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ planmonopol
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan
- ▶ samråd
- ▶ översiktsplan

dispens

Dispens är en myndighets medgivande till undantag från ett förbud eller en föreskrift. Exempelvis kan dispens erhållas från bestämmelser i en antagen detaljplan om avvikelsen är av mindre omfattning.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstück
- ▶ Plan- und Baugesetz

Bebauungsplan

Bebauungspläne werden für Teile einer Gemeinde aufgestellt. Die Pläne sind sowohl für Behörden als auch für Private rechtsverbindlich. Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) enthält Bestimmungen über Bebauungspläne.

Bebauungspläne regeln das Maß und die Gestaltung der Bebauung sowie die Nutzung von Boden- und Wasserflächen etc. Im Plan muss ein Umsetzungszeitraum angegeben werden, der zwischen 5 und 15 Jahren betragen kann. Die Umsetzung der Planung muss in diesem Zeitraum möglich sein.

- ▶ Bebauungsrecht
- ▶ Einfaches oder vereinfachtes Planverfahren
- ▶ Grundstücksverzeichnis
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Detaillierter Flächennutzungsplan
- ▶ Durchführungsbeschreibung
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Flächennutzungsplan

Dispens

Ein Dispens ist die behördliche Bewilligung einer Ausnahme von einem Verbot oder des Abweichens von einer Vorschrift. Ein Dispens kann z.B. gewährt werden, wenn von den Bestimmungen eines verabschiedeten Bebauungsplanes (*detaljplan*) in nur geringerem Maße abgewichen werden soll.

- ▶ detaljplan
- ▶ strandskydd

ekonomisk karta

En ekonomisk karta är en karta som i huvudsak återger dels markanvändning, bebyggelse, kommunikationsleder, hydrologiska förhållanden, nivåkurvor, forminnet m m, dels administrativ och judiciell indelning samt fastighetsindelning.

Ekonomiska kartan över Sverige framställs av Lantmäteriverket i skala 1:10 000 eller 1:20 000 och täcker cirka 80 procent av landet. Ekonomiska kartor grundas vanligen på flygfotografering.

energiplanering

Enligt lag om kommunal energiplanering skall kommuner i sin planering främjaushållningen med energi samt verka för en säker och tillräcklig energitillförsel. De skall vidare undersöka förutsättningarna för att genom samverkan med andra kommuner eller annan betydande intressent inom energiområdet finna gemensamma lösningar.

I varje kommun skall det finnas en aktuell plan för tillförsel, distribution och användning av energi i kommunen. Denna plan kallas vanligen energiplan. Till planen skall höra en miljökonsekvensbeskrivning. Energiplanen skall fastställas av kommunfullmäktige. Planen, som inte har någon formell rättsverkan, skall verka styrande för i första hand de kommunala förvaltningarnas arbete.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Uferschutz

Wirtschaftskarte/ Topographische Karte

Eine Wirtschaftskarte oder topographische Karte ist eine Karte, die v.a. die Bodennutzung, Siedlungsbereiche, Verkehrswege, hydrologische Verhältnisse, Höhenlinien sowie archäologische Fundstätten u.a. in manchen Fällen auch Verwaltungs-, Gerichtsbezirks- und Grundstücksgrenzen wiedergibt.

Diese Karten werden vom *Lantmäteriverket* (Zentralamt für Landesvermessung) im Maßstab 1:10.000 oder 1:20.000 hergestellt und decken ca. 80 Prozent des Landes ab. Sie werden zumeist auf Grundlage von Luftbildern erstellt.

Energieplanung

Gemäß dem Gesetz über die kommunale Energieplanung (*lag om kommunal energiplanering*) sind die Gemeinden verpflichtet, in ihren Planungen den haushälterischen Umgang mit Energie zu fördern und sich für eine sichere und ausreichende Energieversorgung einzusetzen. Sie müssen außerdem die Voraussetzungen untersuchen, durch Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden oder bedeutenden Interessenten im Energiebereich gemeinsame Lösungen zu finden.

In jeder Gemeinde soll es einen aktuellen Plan zur Energieversorgung, -verteilung und -nutzung in der Gemeinde geben, der auch eine Umweltverträglichkeitsprüfung (*miljökonsekvensbeskrivning*) umfassen soll. Dieser Plan heißt i.d.R. *energiplan* und soll vom Gemeinderat (*kommunfullmäktige*) verabschiedet werden. Der Plan hat keine verbindliche Wirkung, soll aber eine Richtschnur für die Arbeit der Gemeindeverwaltung sein.

- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning

enkelt planförfarande

Enkelt planförfarande är en metod enligt plan- och bygglagen som kan användas under vissa förhållanden för att underlätta handläggningen av en detaljplan eller införandet av områdesbestämmelse. Detaljplanen skall vara av begränsad betydelse, den skall sakna intresse för allmänheten samt vara förenlig med översiktsplanen och länsstyrelsens granskningsyttrande.

Det som skiljer det enkla planförfarandet från det normala är dels att samrådsskyldigheten begränsas, dels att utställningen av planförslaget ersätts av direkta kontakter med sakägarna.

- ▶ detaljplan
- ▶ granskningsyttrande
- ▶ länsstyrelse
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ samråd
- ▶ översiktsplan

entreprenad

En entreprenad är ett åtagande av ett företag (kallat entreprenör) att på anvisad plats och enligt avtal med beställare utföra visst arbete. Arbetet avser som regel en byggnad eller annan fast anläggning. Normalt omfattar entreprenaden både arbete och material.

De vanligaste formerna av entreprenad är

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung

Einfaches oder vereinfachtes Planverfahren

Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) können unter bestimmten Voraussetzungen Bebauungspläne (*detaljplan*) und Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*) im Rahmen eines vereinfachten Planverfahrens aufgestellt werden. Bei einem Bebauungsplan ist dies möglich, wenn dieser von nur eingeschränkter Bedeutung, d.h. ohne Interesse für die Allgemeinheit ist, er im Einklang mit dem Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) steht und wenn keine Einwände im Rahmen der Prüfungsstellungnahme des *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) erhoben werden.

Das vereinfachte Planverfahren unterscheidet sich vom normalen Verfahren durch eine eingeschränkte Beratungs-, Beteiligungspflicht und die Möglichkeit, durch direkte Kontaktaufnahme mit den Planungsbetroffenen auf die öffentliche Auslegung der Pläne zu verzichten.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Flächennutzungsplan

Submission

Eine Submission ist die Verpflichtung eines Unternehmers, an einem bestimmten Ort und vertragsgemäß für einen Besteller eine bestimmte Leistung zu erbringen, i.d.R. den Bau eines Gebäudes oder einer anderen ortsfesten Anlage. Normalerweise umfasst die Submission sowohl die Ar-

totalentreprenad och generalentreprenad. Det som skiljer dessa två former åt är att vid en totalentreprenad är entreprenören ansvarig både för huvuddelen av projekteringen och för projektets genomförande, medan det vid en generalentreprenad är beställaren eller dennes konsulter som sköter projekteringen.

- ▶ byggherre
- ▶ bygglov
- ▶ byggprocessen
- ▶ exploatering

exploatering

Exploatering är ingen lagteknisk term. Inom samhällsplanering står exploatering för att obebyggd mark eller annan naturresurs tas i anspråk för bebyggelse eller anläggning. Exploatering kan också avse i anspråkstagande av byggd mark för ny bebyggelse och användning. En exploatering kräver oftast att kommunen upprättar en detaljplan, såtillvida att det inte redan existera en detaljplan och att denna ger stöd för planerad exploatering.

- ▶ byggherre
- ▶ bygglov
- ▶ byggprocessen
- ▶ detaljplan
- ▶ entreprenad
- ▶ exploateringsavtal
- ▶ exploateringstal
- ▶ kommun
- ▶ marklov

exploateringsavtal

Ett exploateringsavtal är ett civilrättsligt avtal upprättat mellan en kommun och en

beitsleistung als auch das Material.

Die üblichen Formen der Submission sind die Totalsubmission (*totalentreprenad*) und die Generalsubmission (*generalentreprenad*). Bei der Totalsubmission ist der Unternehmer (Generalunternehmer) sowohl für den Hauptteil der Projektierung als auch für die Projektdurchführung verantwortlich. Bei der Generalsubmission übernimmt der Besteller der Leistung oder ein von diesem beauftragtes Beratungsunternehmen die Projektierung.

- ▶ Bauherr
- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bauprozess
- ▶ Erschließung

Erschließung

Erschließung ist ein gesetzestechnischer Begriff. In der Planung bedeutet Erschließung die Inanspruchnahme von unbebautem Boden oder anderen Naturressourcen für die Bebauung oder für sonstige Anlagen. Erschließung kann auch die Inanspruchnahme von bebautem Boden für neue Bebauung oder Nutzung bezeichnen. Eine Erschließung erfordert oft die Erstellung eines Bebauungsplanes (*detaljplan*) durch die Gemeinde, sofern nicht schon ein Bebauungsplan existiert und dieser die geplante Erschließung vorsieht.

- ▶ Bauherr
- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bauprozess
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Submission
- ▶ Erschließungsvertrag
- ▶ Erschließungszahl
- ▶ Gemeinde
- ▶ Bodengenehmigung

Erschließungsvertrag

Ein Erschließungsvertrag ist ein privatrechtlicher Vertrag zwischen der Ge-

exploatör, vanligtvis fastighetsägaren. Avtalet reglerar vanligen fördelningen av kostnader och andra ekonomiska och juridiska frågor i samband med bebyggande av mark.. För att ge stöd för en planerad exploatering krävs oftast att kommunen upprättar en detaljplan, såtillvida att det inte redan existera en detaljplan och att denna ger stöd för exploatering. Det finns dock inget direkt krav enligt lag på upprättande av en detaljplan i samband med tecknandet av ett exploateringsavtal

- ▶ detaljplan
- ▶ exploatering
- ▶ exploateringssamverkan
- ▶ kommun

exploateringssamverkan

Om det med hänsyn till bebyggelseutvecklingen är angeläget att i ett sammanhang ställa i ordning mark för bebyggelse och utföra sådana anordningar som behövs för bebyggelsen kan en kommun besluta om att exploateringssamverkan får ske. Sådant beslut meddelas genom detaljplan eller områdesbestämmelser och regleras av lagen om exploateringssamverkan (ESL).

Exploateringssamverkan innebär att ägare till fastigheter inom det område som berörs av iordningställandet går samman för att vidta de åtgärder som behövs.

- ▶ detaljplan
- ▶ exploatering
- ▶ exploateringsavtal
- ▶ fastighet

meinde und der (juristischen) Person, welche die Erschließung vornimmt (i.d.R. der Grundstückseigentümer). Der Vertrag regelt gewöhnlich die Verteilung der Kosten und andere finanzielle und rechtliche Fragen in Zusammenhang mit dem Bauvorhaben. Um die Erschließung durchzuführen, bedarf es eines diese vorsehenden Bebauungsplanes (*detaljplan*), sofern nicht schon ein Bebauungsplan existiert und dieser die geplante Erschließung vorsieht. Gemäß dem Gesetz gibt es jedoch keine direkte Notwendigkeit für einen Bebauungsplan (*detaljplan*) im Zusammenhang mit der Unterzeichnung eines Erschließungsvertrages.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Erschließung
- ▶ Gemeinschaftliche Erschließung
- ▶ Gemeinde

Gemeinschaftliche Erschließung

Die Gemeinde kann für ein Gebiet einen Beschluss über die Vornahme einer gemeinschaftlichen Erschließung fassen, wenn es aus Gründen einer geordneten Siedlungsentwicklung geboten erscheint, die für die Bebauung erforderlichen Erschließungsmaßnahmen gemeinschaftlich durchzuführen. Ein solcher Beschluss wird in dem betreffenden Bebauungsplan (*detaljplan*) oder der Gebietsfestsetzung (*områdesbestämmelse*) vermerkt. Das Verfahren regelt das Gesetz über die gemeinschaftliche Erschließung (*lagen om exploateringssamverkan*).

Gemeinschaftliche Erschließung bedeutet, dass alle von der Neuordnung betroffenen Grundstücksbesitzer sich zusammenschließen und alle notwendigen Maßnahmen ergreifen.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Erschließung
- ▶ Erschließungsvertrag
- ▶ Grundstück

- ▶ kommun
- ▶ områdesbestämmelser

exploateringstal

För att återge ett bebyggelseområdes täthet brukar man redovisa exploateringstalet för området. Exploateringstalet är kvoten av den sammanlagda bruttoarean för bostäder och lokaler inom området och områdets area. Ofta förekommer beteckningen ”e” som förkortning.

- ▶ exploatering
- ▶ planbestämmelser

expropriation

Expropriation är en rättslig åtgärd varigenom äganderätt, nyttjanderätt eller servitutsrätt till fastighet tvångsvis och mot ersättning tas i anspråk för att tillgodose ett allmänt intresse. Expropriation får endast ske för vissa i lag speciellt angivna ändamål och behov samt efter tillstånd av regeringen. Regeringen kan dock under vissa förhållande överlämna till länsstyrelse eller annan myndighet att besluta i frågor som rör expropriation.

Exempel på ändamål som kan tillgodoses genom expropriation är tätbebyggelse, kommunikationer, försvaret, naturvården, friluftslivet, mark för skydds- och säkerhetsområde.

- ▶ allmänt intresse
- ▶ fastighet
- ▶ friluftsliv

- ▶ Gemeinde
- ▶ Gebietsfestsetzungen

Erschließungszahl

Die Erschließungszahl ist ein übliches Maß für die maximal zulässige Bebauungsdichte eines Baugebiets. Sie ist der Quotient aller Bruttowohnflächen einschließlich der Büro- und Gewerbeflächen eines Gebietes mit dessen Gesamtfläche. Die Erschließungszahl wird gewöhnlich mit „e“ abgekürzt.

- ▶ Erschließung
- ▶ Planfestsetzungen

Enteignung

Die Enteignung ist eine rechtliche Maßnahme, durch die an ein Grundstück gebundene Eigentums- und Nutzungsrechte bzw. mit diesem verbundene Dienstbarkeiten auf anderen Grundstücken aus Gründen des öffentlichen Interesses zwangsweise und gegen Entschädigung in Anspruch genommen werden. Enteignungen dürfen nur für bestimmte, im Gesetz genannte Ziele und Bedürfnisse und nur mit Zustimmung der Regierung vorgenommen werden. Unter bestimmten Bedingungen kann die Regierung die Entscheidung über die Zulässigkeit einer Enteignung dem *länsstyrelse* (Provinzialregierung) oder einer anderen Behörde überlassen.

Öffentliche Interessen, die Enteignungen rechtfertigen können, bestehen z.B. bei Bedarfen für eine dichte Bebauung (*tätbebyggelse*), Verkehrsflächen, die Landesverteidigung, die Naturpflege, die Erholung und das Freilichtleben (*friluftslivet*) und die Sicherung von Schutzflächen und -gebieten.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Grundstück
- ▶ Erholung in Natur und Landschaft

- ▶ förköpsrätt
- ▶ naturvård
- ▶ servitut
- ▶ tätbebyggelse

fastighet

En fastighet består av ett eller flera på marken avgränsade områden. Till en fastighet kan höra byggnader, skog, vatten m m. Till fastighet kan dessutom vara knuten vissa rättsliga tillhör, servitut, ledningsrätt samt andel i gemensamhetsanläggning. Fastigheter bildas normalt genom fastighetsbildning. Alla fastigheter har en särskild beteckning inom kommunen (namn och nummer) t ex Berga 1:8.

All mark i Sverige är indelad i fastigheter. Indelningen är en grund för bland annat folkbokföring, fastighetstaxering och administrativa indelningar. Fastigheter är en förutsättning för handel med fast egendom och för kreditgivning. Antalet fastigheter i Sverige ökar med cirka 12 000 per år.

- ▶ avstyckning
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ fastighetsregister
- ▶ fastighetsreglering
- ▶ fastighetsvärdering
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ jordabalken
- ▶ lagfart
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ samfällighet
- ▶ servitut
- ▶ tomt

(Freilichtleben)

- ▶ Vorkaufsrecht
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ Grunddienstbarkeit
- ▶ Dichte Bebauung

Grundstück

Ein Grundstück besteht aus einer oder mehreren auf dem Boden abgegrenzten Grundflächen. Dazu können Gebäude, Wald- oder Wasserflächen etc. gehören. Auch können bestimmte Rechte mit einem Grundstück verbunden sein, wie Dienstbarkeiten (*servitut*), Leitungsrechte und Rechte an mehreren Grundstücken gemeinsamen Anlagen (*gemensamhetsanläggning*). Grundstücke entstehen normalerweise durch Grundstücksbildung (*fastighetsbildning*). Alle Grundstücke haben eine eigene Bezeichnung, die sich aus dem Gemeinamen und der Grundstücksnummer zusammensetzt (z.B. Berga 1:8).

Alle Bodenflächen Schwedens sind in Grundstücke eingeteilt. Die Einteilung bildet eine Grundlage u.a. für das Einwohnermeldewesen, die Erhebung der Grundsteuern und für administrative Einteilungen. Die Bildung von Grundstücken ist eine Voraussetzung für den Handel mit Immobilien und die Kreditvergabe. Die Anzahl der Grundstücke nimmt in Schweden um ca. 12.000 pro Jahr zu.

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Grundstückskataster
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Grundstückswertermittlung
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Bodengesetzgebung
- ▶ Grundbucheintrag
- ▶ Vereinigung
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Grunddienstbarkeit
- ▶ Baugrund/Grundstück

- ▶ tomträtt

fastighetsbildning

En fastighetsbildning är en förrättning som innebär att indelningen av fastigheter ändras, nya fastigheter bildas eller att servitut bildas, ändras eller upphävs. Fastighetsbildningsförrättningar handläggs av lantmäterimyndigheter. Bestämmelser om fastighetsbildning återfinns i fastighetsbildningslagen.

- ▶ avstyckning
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsreglering
- ▶ servitut

fastighetsförteckning

Om det inte är uppenbart onödigt skall en fastighetsförteckning upprättas och bifogas till förslag till detaljplan, områdesbestämmelse och fastighetsplan.

Fastighetsförteckningen bör redovisa av förslaget berörda fastigheter, samfälligheter och andra områden, deras ägare samt servitut och andra särskilda rättigheter som kan ha betydelse för planläggningen eller berörs av denna. Även fastigheter som gränsar till planområdet bör tas med. Gemensamhetsanläggningar och ägarna till de fastigheter som deltar skall redovisas.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsplan
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ planläggning
- ▶ samfällighet
- ▶ servitut

- ▶ Erbpacht

Grundstücksbildung

Die Grundstücksbildung (vgl. dt. Bodenordnung) ist ein Verwaltungsakt, durch den die Einteilung von Grundstücken geändert sowie neue Grundstücke oder Dienstbarkeiten gebildet, geändert oder aufgehoben werden. Die Grundstücksbildung wird von den Landesvermessungsbehörden vorgenommen. Die Bestimmungen zur Grundstücksbildung regelt das Grundstücksbildungsgesetz (*fastighetsbildningslagen*).

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Grunddienstbarkeit

Grundstücksverzeichnis

Einem Bebauungsplan (*detaljplan*), einer Gebietsfestsetzung (*områdesbestämmelse*) oder einem Grundstücksplan (*fastighetsplan*) muss ein eigens hierfür erstelltes Grundstücksverzeichnis beigelegt werden, sofern dies nicht offensichtlich unnötig ist.

Das Grundstücksverzeichnis enthält die von der Planung betroffenen oder für diese bedeutsamen Grundstücke (*fastighet*), deren Eigentümer, Vereinigungen (*samfällighet*), Dienstbarkeiten (*servitut*) und andere Rechte. Auch die an das Plangebiet angrenzenden Grundstücke, gemeinsame Anlagen (*gemensamhetsanläggningar*) und Eigentümer der an diesen beteiligten Grundstücke sind aufzunehmen.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Planaufstellung
- ▶ Vereinigung
- ▶ Grunddienstbarkeit

fastighetsplan

Fastighetsplaner används för lämpligt avgränsade områden inom en detaljplan. Planerna är bindande för myndigheter och enskilda. Denna typ av plan kan användas för att underlätta genomförandet av en detaljplan.

Fastighetsplaner redovisar bestämmelser om markens indelning i fastigheter och om servitut, ledningsrätt och liknande särskilda rättigheter samt om gemensamhetsanläggningar. Bestämmelser om fastighetsplaner återfinns i plan- och bygglagen.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsförteckning
- ▶ fördjupning av översiktsplanen
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ planbeskrivning
- ▶ planbestämmelser
- ▶ plankarta
- ▶ regionplan
- ▶ servitut
- ▶ översiktsplan

fastighetsregister

Fastighetsregistret är en förteckning över alla Sveriges fastigheter och samfälligheter. I registret finns uppgifter om t ex beteckning, areal, läge, gällande planer och bestämmelser, befintliga rättigheter. Till fastighetsregistret hör en registerkarta. De som är ansvariga för innehållet och ajourhållningen av fastighetsregistret är Lantmäteriverket. Registret uppdateras dagligen.

Grundstücksplan

Grundstückspläne werden für geeignete abgegrenzte Bereiche eines Bebauungsplans (*detaljplans*) aufgestellt. Sie sind für Behörden und Private rechtsverbindlich und können eingesetzt werden, um die Durchführung eines Bebauungsplans (*detaljplan*) zu erleichtern.

Grundstückspläne stellen die Bestimmungen zur Unterteilung des Bodens in Grundstücke, Dienstbarkeiten (*servitut*), Leitungs- und ähnliche Rechte sowie gemeinsame Anlagen (*gemensamhetsanläggningar*) dar. Näheres über die Aufstellung von Grundstücksplänen regelt das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*).

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksverzeichnis
- ▶ Detaillierter Flächennutzungsplan
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Planbeschreibung
- ▶ Planfestsetzungen
- ▶ Plankarte
- ▶ Regionalplan
- ▶ Grunddienstbarkeit
- ▶ Flächennutzungsplan

Grundstückskataster

Das Grundstückskataster ist das Verzeichnis aller Grundstücke und Vereinigungen (*samfälligheter*) in Schweden. Es enthält z.B. Angaben über die Bezeichnung, die Grundfläche und die Lage eines Grundstücks, die für dieses relevanten Planungen und deren Bestimmungen sowie die mit den Grundstücken verbundenen Rechte. Teil des Grundstückskatasters ist die Katasterkarte. Das *Lantmäteriverket* (Zentralamt für Landesvermessung) ist für den Inhalt und die Führung des Grundstückskatasters verantwortlich. Das Kataster wird

- ▶ fastighet
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ planbestämmelser
- ▶ registerkarta
- ▶ samfällighet
- ▶ stadsregister

fastighetsreglering

Fastighetsreglering är en form av fastighetsbildning som används vid ombildning av fastigheter och innebär att mark överförs från en fastighet till en annan. Även samfälligheter och servitut kan bildas, ändras eller upphävas genom fastighetsreglering. Fastighetsreglering handläggs av lantmäterimyndigheter. Bestämmelser om fastighetsreglering återfinns i fastighetsbildningslagen.

- ▶ avstyckning
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ samfällighet
- ▶ servitut

fastighetsvärdering

Värdering av fastigheter kan behövas i ett flertal situationer t ex vid köp eller försäljning och vid belåning av fastigheter. Det finns flera olika typer av värden, men det som vanligtvis efterfrågas är fastighetens marknadsvärde. Med marknadsvärde avses det mest sannolika priset för fastigheten vid en försäljning på en fri och öppen fastighetsmarknad. Det finns olika metoder för fastighetsvärdering, den vanligast använda är ortsprismetoden. Denna innebär att fastighetens marknadsvärde bedöms utifrån de priser som betalats för liknande fastigheter

täglich fortgeschrieben.

- ▶ Grundstück
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Planfestsetzungen
- ▶ Katasterkarte
- ▶ Vereinigung
- ▶ Stadtkataster

Grundstücksordnung

Die Grundstücksordnung ist eine Form der Grundstücksbildung (*fastighetsbildning*), die zur Umbildung von Grundstücken angewandt wird. Dabei wird Boden von einem Grundstück an ein anderes überführt. Auch Vereinigungen und Dienstbarkeiten können durch eine Grundstücksordnung gebildet, geändert oder aufgehoben werden. Die Grundstücksordnung wird von den Landesvermessungsbehörden betreut. Die Bestimmungen zur Grundstücksordnung sind im Grundstücksbildungsgesetz (*fastighetsbildningslagen*) zu finden.

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Vereinigung
- ▶ Grunddienstbarkeit

Grundstückswertermittlung

Die Schätzung von Grundstückswerten kann in mehreren Situationen benötigt werden, z.B. bei Kauf, Verkauf oder der Belastung von Grundstücken. Es existieren verschiedene Schätzverfahren, die i. d. R. den Marktwert eines Grundstücks ermitteln. Der Marktwert ist der Preis, den ein Grundstück voraussichtlich auf dem freien Markt erzielen wird. Die gebräuchlichste Methode der Grundstücksbewertung ist die Ortspreismethode (*ortsprismetoden*). Dabei wird der Marktwert des Grundstücks durch den Vergleich mit den für vergleich-

på orten.

Den enda större sammanslutningen av yrkesverksamma värderare i Sverige är den ideella organisationen Samfundet för Fastighetsekonomi (SFF). Från och med 1 oktober 1994 finns av SFF auktoriserade fastighetsvärderare verksamma på marknaden. Hos SFF finns tre olika former av auktorisation; en generell som i princip gäller alla fastighetstyper, en som avser småhusfastigheter och en som avser lantbruksfastigheter. Förbundet publicerar en särskild matrikel där de auktoriserade värderarna presenteras.

- ▶ fastighet
- ▶ hustyp

Formas (Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande)

Formas bildades i januari 2001. Forskningsrådet, som lyder under Miljödepartementet, tog över den forskning som tidigare stöddes av Byggnadsforskningsrådet, Skogs- och jordbrukets forskningsråd, samt till vissa delar av Naturvårdsverket och Forskningsrådsnämnden.

Formas skall främja en ekologiskt hållbar tillväxt och utveckling i samhället. Forskningsrådet fördelar medel till forskning inom områdena miljö, areella näringar och samhällsbyggande. Formas fem programområden är:

- Miljö
- Jord- och trädgårdsbruk, fiske- och rennärning
- Skogsbruk och naturmiljö
- Bebyggelse
- Samhällsplanering

bare Grundstücke am Ort erzielten Preisen ermittelt.

Schweden hat nur einen größeren Berufsverband von berufstätigen Sachverständigen für die Grundstückswertermittlung, den gemeinnützigen *Samfundet för Fastighetsekonomi (SFF)*. Seit dem 1. Oktober 1994 gibt es vom SFF autorisierte Grundstückswertgutachter. SFF unterscheidet zwischen drei unterschiedlichen Formen der Autorisierung: eine allgemeine, die im Prinzip für alle Grundstücksarten gilt, eine für Einfamilienhausgrundstücke und eine für landwirtschaftliche Grundstücke. Der Verband publiziert eine Liste aller autorisierten Grundstückswertgutachter.

- ▶ Grundstück
- ▶ Haustyp

Formas (Schwedischer Forschungsrat für Umwelt, Landwirtschaft, Bauwesen und Raumplanung)

Formas wurde im Januar 2001 gegründet. Der dem Umweltministerium unterstehende Forschungsrat übernahm die Aufgaben des früheren *Byggnadsforskningsrådet* (Forschungsrat für Baufragen) und des *Skogs- och jordbrukets forskningsråd* (Forst- und Landwirtschaftsforschungsrat) sowie Teilaufgaben des *Naturvårdsverket* (Staatliches Amt für Umweltschutz) und des *Forskningsrådsnämnden* (Schwedischer Rat für Forschungsplanung und Koordination).

Formas soll ökologisch nachhaltiges Wachstum bzw. eine ökologisch nachhaltige Entwicklung der Gesellschaft fördern. Er vergibt Forschungsmittel in den Bereichen Umweltschutz, Landwirtschaft, Bauwesen und Raumplanung und hat die folgenden Tätigkeitsschwerpunkte:

- Umwelt
- Landwirtschaft, Gartenbau, Fischerei und Rentierzucht

- ▶ areella näringar
- ▶ Byggforskningsrådet
- ▶ hållbar utveckling
- ▶ ITPS
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ NUTEK
- ▶ regional utveckling
- ▶ samhällsplanering
- ▶ VINNOVA

friluftsliv

Med friluftsliv menas vistelse i naturen för naturupplevelser, fysisk aktivitet och avkoppling. Områden kan vara av riksintresse för friluftslivet. Bestämmelser rörande dessa områden finns i miljöbalken. Urvalet av områden av riksintresse för friluftslivet görs av Naturvårdsverket i samarbete med bland annat länsstyrelserna. År 1999 fanns 215 områden. Dessa täckte en areal av 10 898 100 ha.

De områden som blir klassade som riksintressanta ska ha stora friluftsvärden på grund av särskilda natur- och kulturkvaliteter, variationer i landskapet och god tillgänglighet för allmänheten.

Miljöbalken kräver att dessa områden ska skyddas mot åtgärder som påtagligt kan skada natur- eller kulturmiljön. I vissa fall kan det bli aktuellt att säkerställa områdena, dvs att avsätta områden som exempelvis naturreservat.

- Forstwirtschaft und Natur
- Bebauung
- *Samhällsplanering* ((Gesellschafts-)Planung)

- ▶ Raumbanspruchende Wirtschaftszweige
- ▶ Forschungsrat für Baufragen
- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Institut für Wachstumspolitische Studien
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Schwedisches Zentralamt für Wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Zentralamt für Innovationssysteme

Erholung in Natur und Landschaft (friluftsliv)

Mit *friluftsliv* bezeichnet man den Aufenthalt in der Natur mit dem Ziel, diese im Rahmen körperlicher Aktivitäten oder zur Entspannung zu erleben und sich dabei zu erholen. Es können Gebiete mit nationaler Bedeutung (*riksintresse*) für Erholung in Natur und Landschaft ausgewiesen werden. Entsprechende Bestimmungen enthält das Umweltgesetz (*miljöbalken*). Für die Auswahl dieser Gebiete ist *Naturvårdsverket* (Staatliches Amt für Umweltschutz) in Abstimmung mit anderen betroffenen zentralen Fach- und Verwaltungsbehörden und den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) zuständig. 1999 gab es 215 Gebiete mit nationaler Bedeutung für die Erholung in Natur und Landschaft mit einer Gesamtfläche von 10.898.100 Hektar.

Diese Gebiete sollen sich durch besondere Natur- und Kulturwerte, eine abwechslungsreiche Landschaft und gute Zugänglichkeit für die Allgemeinheit auszeichnen.

Das Umweltgesetz fordert, dass diese Gebiete gegen Maßnahmen geschützt werden, die das Natur- oder Kulturmilieu konkret schädigen. In bestimmten Fällen kann die Sicherstellung solcher Gebiete nötig wer-

- ▶ allemansrätt
- ▶ expropriation
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ nationalpark
- ▶ naturreservat
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ regionplan
- ▶ riksintressen
- ▶ strandskydd

fysisk plan

En fysisk plan är en plan som visar användningen av mark- och vattenområden för olika ändamål. I plan- och bygglagen (PBL) återfinns bestämmelser som reglerar planläggningen av mark- och vattenområden. Eftersom det i Sverige är de svenska kommunerna som har den suveräna rätten att anta fysiska planer (det s k kommunala planmonopolet) ligger ansvaret för den fysiska planeringen i första hand hos dessa.

- ▶ fysisk planering
- ▶ kommun
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ planläggning
- ▶ planmonopol
- ▶ regionplan

fysisk planering

Fysisk planering är planeringen av lämplig användning av mark- och vattenområden. Det handlar om exploatering eller skydd och bevarande av dessa områden. Den fysiska planeringen leder i regel till framtagandet av olika typer av planer, främst översikts- och detaljplaner.

Enligt den svenska regeringen är uppgifterna för den fysiska planeringen i Sverige:

den, z.B. durch die Ausweisung als Naturreservat (*naturreservat*).

- ▶ Mitbenutzungsrecht/Jedermannsrecht
- ▶ Enteignung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Nationalpark
- ▶ Naturreservat
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Reichsinteressen
- ▶ Uferschutz

Physischer Plan

Ein physischer Plan ist ein Plan, der die Nutzung von Boden- und Wasserflächen für unterschiedliche Zwecke aufzeigt. Im Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) sind Bestimmungen wiedergegeben, die die Planung von Boden- und Wasserflächen regeln. Da in Schweden die Gemeinden das alleinige Recht haben, physische Pläne aufzustellen (das sog. kommunale Planungsmonopol), liegt die Verantwortung für physische Planung vor allem bei diesen.

- ▶ Physische Planung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Planaufstellung
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ Regionalplan

Physische Planung

Physische Planung ist Planung der Nutzung von Boden- und Wasserflächen. Sie befasst sich mit der Erschließung, dem Schutz und dem Erhalt von Boden- und Wasserflächen. Physische Planung führt i.d.R. zur Aufstellung von unterschiedlichen Typen von Plänen, vor allem Flächennutzungsplänen (*översiktsplan*) und Bebauungsplänen (*detaljplan*).

att utveckla en ändamålsenlig och långsiktig hållbar bebyggelsestruktur,

att den tekniska infrastrukturen anpassas till och utvecklas med hänsyn till miljökrav och naturens kretslopp,

att skapa en rik och levande vardagsmiljö samt

att förbättra det lokala inflytandet.

Eftersom det i Sverige är de svenska kommunerna som har den suveräna rätten att anta fysiska planer (det s k kommunala planmonopolet) ligger ansvaret för den fysiska planeringen i första hand hos dessa.

- ▶ detaljplan
- ▶ exploatering
- ▶ fysisk plan
- ▶ järnvägsplanering
- ▶ kommunal planering
- ▶ planläggning
- ▶ planmonopol
- ▶ samhällsplanering
- ▶ trafikplanering
- ▶ VA-planering
- ▶ vattenplanering
- ▶ översiktsplan

fysisk riksplanering (FRP)

Under 1960-talet utsattes främst den svenska västkusten för exploateringsanspråk från stora och miljöstörande industrier. Dessa anspråk ledde fram till arbetet med den fysiska riksplaneringen.

Syftet med den fysiska riksplaneringen var främst att kartlägga existerande och framtida exploateringsanspråk på mark- och vattenresurser som var av riksintresse. Syftet var också att dra upp erforderliga riktlinjer för hushållningen med dessa resurser. Riktlinjerna lagreglerades 1987 och ingår numera i miljöbalken.

Die schwedische Regierung weist der physischen Planung folgende Aufgaben zu:

Entwicklung einer zweckmäßigen und langfristig nachhaltigen Siedlungsstruktur, Sorge zu tragen, dass bei dem Ausbau der technischen Infrastruktur Rücksicht auf die Erfordernisse des Umweltschutzes und den Naturhaushalt genommen wird,

Entwicklung einer vielfältigen und abwechslungsreichen Lebensumwelt und die Verbesserung der lokalen Beteiligung.

Die schwedischen Gemeinden haben das alleinige Recht zur (und damit die Verantwortung für die) Aufstellung von physischen Plänen (kommunales Planmonopol).

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Erschließung
- ▶ Physischer Plan
- ▶ Eisenbahnplanung
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Planaufstellung
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Verkehrsplanung
- ▶ Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung
- ▶ Wasser(haushalts)planung
- ▶ Flächennutzungsplan

Physische Reichsplanung (FRP)

In den 60er Jahren unterlag insbesondere die schwedische Westküste einem hohen Ansiedlungsdruck großer und umweltbelastender Industrien. Zur Bewältigung der mit den Industrieansiedlungen verbundenen räumlichen Konflikte wurde die physische Reichsplanung eingeführt.

Ihr Ziel war es v.a., bestehende und zukünftige Nutzungsansprüche an Boden- und Wasserressourcen von nationaler Bedeutung, sogenannte "Reichsinteressen" (*riksintresse*) zu ermitteln. Darüber hinaus sollten Richtlinien für den häuslicherischen Umgang mit den natürlichen Ressourcen

- ▶ exploatering
- ▶ fysisk planering
- ▶ hushållning
- ▶ miljöbalken
- ▶ riksintresse
- ▶ samhällsplanering

fördjupning av översiktsplanen

En fördjupning av översiktsplanen (även kallad fördjupad översiktsplan) används då det krävs en mer detaljerad behandling av en begränsad del av kommunens yta. Fördjupningarna är formellt sett delar av den kommunomfattande översiktsplanen och förhållandet till den kommunomfattande planen skall klart framgå, dvs i fördjupningen skall tydligt redovisas på vilket sätt den kompletterar eller ersätter den kommunomfattande planen. Ofta anges gränserna för de områden där kommunen avser att göra fördjupningar i den kommunomfattande översiktsplanen.

Exempel på områden där det kan vara lämpligt att göra fördjupningar är för tätorter eller tätortsdelar, för mark- och vattenområden med särskilda förutsättningar för en viss verksamhet samt för områden med stark konkurrens mellan olika intressen.

För fördjupningen gäller samma krav på innehåll och förfarande som för den kommunomfattande översiktsplanen.

- ▶ avvägning
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ fastighetsplan
- ▶ fysisk plan
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ regionplan
- ▶ översiktsplan

aufgestellt werden. Diese Richtlinien wurden 1987 verbindliches Recht und sind heute Bestandteil des Umweltgesetzes (*miljöbalken*).

- ▶ Erschließung
- ▶ Physische Planung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ "Reichsinteresse"
- ▶ (Gesellschafts-) Planung

Detaillierter Flächennutzungsplan

Eine Detaillierung des Flächennutzungsplans (*översiktsplans*) bzw. ein "detaillierter Flächennutzungsplan" wird vorgenommen bzw. erstellt, wenn für einen Teil der Gemeindefläche eine detailliertere Planung erforderlich ist. Die Detaillierung ist formell gesehen Teil des gemeindedeckenden Flächennutzungsplans (*översiktsplan*). Daher soll im Planwerk ihr Verhältnis zu diesem deutlich werden, d.h., die Art und Weise, wie sie letzteren ergänzt oder ersetzt. Häufig werden die Gebiete, in denen die Gemeinde eine Detaillierung plant, schon im Flächennutzungsplan gekennzeichnet.

Beispiele für solche Gebiete sind Siedlungen, Siedlungsteile, Boden- und Wassergebiete mit besonderen Voraussetzungen für bestimmte Nutzungen und Gebiete mit besonderen räumlichen Nutzungskonflikten.

Für Detaillierungen gelten die gleichen Anforderungen an Inhalt und Verfahren wie für gemeindedeckende Flächennutzungspläne (*översiktsplan*).

- ▶ Abwägung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Physischer Plan
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Regionalplan
- ▶ Flächennutzungsplan

förköpsrätt

Med förköpsrätt avses kommunens rätt att under särskilda förutsättningar träda i köparens ställe vid en försäljning eller ett byte av en fastighet, dvs på de villkor som avtalats mellan säljaren och köparen. Förköpsrätten får utövas om fastigheten med hänsyn till den framtida utvecklingen krävs för tätbebyggelse eller därmed sammanhängande anordning. Rätten får även utövas för andra behov, till exempel för att bevara en byggnad av kulturhistorisk skäl. Förköpsrätten utövas genom att kommunen inom viss tidsfrist (tidsfristens längd beror på vilken typ av överlåtelse det rör sig om) underrättar säljaren och köparen om beslutet samt anmäler detta till inskrivningsmyndigheten. Inskrivningsmyndighet finns vid varje tingsrätt. Utövas förköpsrätten ej inom föreskriven tid är rätten till förköp förlorad. Bestämmelser om förköp återfinns i förköpslagen.

- ▶ expropriation
- ▶ fastighet
- ▶ kommun
- ▶ tätbebyggelse

förnyelseområde

Förnyelseområde är en vanligt använd beteckning för markområden med byggnader och/eller anläggningar, som föreslås omvandlas, till exempel befintliga områden med fritidshus som omvandlas till områden med permanent bebyggelse. Förnyelseområden kan också redovisa olika typer av reservat, till exempel för vägar, kraft- eller naturgasledningar. I regel redovisas förnyelseområden i kommunernas översiktsplaner. Termen är ej lagreglerad och andra be-

Vorkaufsrecht

Die Gemeinde hat unter bestimmten Voraussetzungen das Recht, bei einem geplanten Verkauf oder Tausch von Grundstücken diese an Stelle des Käufers bzw. Tauschpartners zu erwerben (Vorkaufsrecht). Der Kauf erfolgt dann zu den zwischen den ursprünglichen Vertragspartnern vereinbarten Bedingungen. Das Vorkaufsrecht darf ausgeübt werden, wenn das Grundstück für dichte Bebauung (*tätbebyggelse*) oder damit zusammenhängende Vorhaben, zum Erhalt kulturhistorisch wertvoller Gebäude oder für andere öffentliche Zwecke erforderlich ist. Die Gemeinde übt das Recht aus, indem sie Verkäufer und Käufer innerhalb einer bestimmten Frist (die von der Art der Überlassung abhängt) von ihrer Absicht unterrichtet und diese auch dem Grundbuchamt beim zuständigen Amtsgericht mitteilt. Das Vorkaufsrecht erlischt, wenn es nicht innerhalb einer vorgeschriebenen Zeit ausgeübt wird. Die Bestimmungen über das Vorkaufsrecht regelt das Vorkaufsgesetz (*förköpslagen*).

- ▶ Enteignung
- ▶ Grundstück
- ▶ Gemeinde
- ▶ Dichte Bebauung

Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsflächen

Erneuerungsgebiete sind eine übliche Bezeichnung für bebaute Gebiete, in denen eine Nutzungsänderung erfolgen soll, z.B. die Umwandlung von Ferienhaussiedlungen in Wohngebiete. Auch Gebiete, die für bestimmte Nutzungen (z.B. Wege, Starkstromtrassen oder Erdgasleitungen) vorbehalten werden sollen, fallen darunter. I. d. R. werden Erneuerungsgebiete im Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) dargestellt. Der Begriff ist nicht gesetzlich gere-

teckningar förekommer.

- ▶ bevarandeområde
- ▶ kommun
- ▶ markanvändningskarta
- ▶ markreservat
- ▶ utredningsområde
- ▶ utvecklingsområde
- ▶ översiktsplan
- ▶ översiktsplanekarta

försöksregioner

I Sverige startades 1997 en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Denna innebar att det regionala utvecklingsansvaret samt vissa andra statliga uppgifter som innan låg på länsstyrelserna överfördes till ett så kallat regionalt självstyrelseorgan.

Syftet med försöksverksamheten är att utveckla former för en bättre demokratisk förankring av det regionala utvecklingsarbetet.

De fyra länen som ingår i försöket är Kalmar, Gotlands, Skåne och Västra Götalands län (från och med 1999). I en första etapp beslutades att försöksverksamheten skulle pågå fram till år 2002. Våren 2001 lades förslag om en förlängning och utvidgning fram. De pågående försöken föreslogs förlängas till 31 december 2006.

- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ regionförbund

förvaltningsprocessen

Förvaltningsprocessen, i byggsammanhang, är en process för att vidmakthålla bygg-

gelt, so dass auch andere Bezeichnungen Verwendung finden.

- ▶ zu bewahrendes Gebiet
- ▶ Gemeinde
- ▶ Bodennutzungskarte
- ▶ Widmungsfläche für gepl. Nutzungen
- ▶ Untersuchungsgebiet
- ▶ Entwicklungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Pilotregionen/Testregionen

1997 begannen in Schweden Pilotprojekte mit veränderten Aufgabenverteilungen auf regionaler Ebene. Die Zuständigkeit für Regionalentwicklung sowie für weitere Aufgaben, die vorher bei den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) angesiedelt waren, wurden auf regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen.

Das Ziel der Pilot-Projekte ist es, Formen für eine bessere demokratische Verankerung der Regionalentwicklungsarbeit zu entwickeln.

An dem Vorhaben nehmen die vier *län* (Provinzen) Kalmar, Gotland, Skåne und seit 1999 auch Västra Götaland teil. Nach einer ersten Erprobungsphase wurde beschlossen, den Versuch bis zum Jahr 2002 fortzusetzen. Im Frühjahr 2001 wurde ein Vorschlag zur Verlängerung und Ausweitung des Pilotprojektes vorgelegt, demzufolge dieses bis zum 31. 12. 2006 verlängert werden soll.

- ▶ Gemeinderat
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalparlament
- ▶ Regionalverband

Verwaltungsprozess

Der Verwaltungsprozess umfasst in Zusammenhang mit dem Bauwesen alle Tä-

nadsverk. Denna process föregås av byggprocessen. Under själva förvaltningsprocessen kan dessutom en eller flera byggprocesser åter uppstå.

- ▶ byggprocess

gemensamhetsanläggning (ga)

En gemensamhetsanläggning är en anläggning som är gemensam för flera fastigheter och inrättas genom förättning enligt anläggningslagen. Exempel på denna typ av anläggning är garage, tvättstuga, lekplats, gemensamt grönområde, väg, värmeanläggning. Ändamålet för anläggningen måste vara av stadigvarande betydelse för ingående fastigheter. Gemensamhetsanläggningarna finns redovisade i fastighetsregistret och betecknas med ”ga”.

- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsregister
- ▶ samfällighet
- ▶ servitut

genomförandebeskrivning

Genomförandebeskrivningen är obligatorisk vid upprättande av en detaljplan. Beskrivningen har ingen egen rättsverkan.

Genomförandebeskrivningen skall redovisa de organisatoriska, tekniska, ekonomiska och fastighetsrättsliga åtgärder som behövs för ett samordnat och även i övrigt ändamålsenligt genomförande av detaljplanen.

- ▶ detaljplan
- ▶ planeringsprocessen

glesbygd

Det finns ingen klar och allmänt vedertagen definition av begreppet glesbygd. Både internationellt och inom Sverige förekommer en mängd olika definitioner. Det finns dock

tingeiten, die zum Erhalt von Bauwerken erforderlich sind. Er folgt auf den Bauprozess. Während des Verwaltungsprozesses können ein oder mehrere neue Bauprozesse einsetzen.

- ▶ Bauprozess

Gemeinschaftsanlagen (ga)

Gemeinschaftsanlagen sind für mehrere Grundstücke gemeinsam eingerichtete Anlagen, z.B. Garagen, Waschstuben, Spielplätze, Grünanlagen, Wege oder Wärmeleitungen, sofern diese von dauerhafter Bedeutung für die beteiligten Grundstücke sind. Gemeinschaftsanlagen werden im Grundstückskataster geführt und mit „ga“ abgekürzt. Diesbezügliche Bestimmungen enthält das Anlagengesetz (*anläggningslagen*).

- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstückskataster
- ▶ Vereinigung
- ▶ Grunddienstbarkeit

Durchführungsbeschreibung

Eine Durchführungsbeschreibung ist obligatorischer Bestandteil des Bebauungsplans (*detaljplan*), hat aber keine eigene Rechtswirkung. Durchführungsbeschreibungen sollen die organisatorischen, technischen, wirtschaftlichen und grundstücksrechtlichen Maßnahmen aufzeigen, die für eine koordinierte und insgesamt zweckmäßige Umsetzung eines Bebauungsplans (*detaljplan*) erforderlich sind.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Planungsverfahren

Dünn besiedelter Raum

Dieser Begriff ist weder im internationalen Gebrauch noch in Schweden eindeutig und allgemeingültig definiert. In Schweden sind die (jeweils verschiedenen) Definitio-

några definitioner i Sverige som används mer än andra. Statistiska centralbyrån, Glesbygdsverket, Svenska Kommunförbundet och länsstyrelserna har alla sina egna definitioner av glesbygd. Se karta 6a-c.

I svensk befolkningsstatistik (Statistiska centralbyrån) motsvarar glesbygd motsatsen till tätort, alltså område utanför tätort. I Sverige står begreppet tätort för ett bebyggt område med minst 200 invånare och med högst 200 meters avstånd mellan husen. Detta sätt att definiera tätort har använts sedan 1960. Cirka 15 procent av Sveriges befolkning bor enligt denna definitionen på glesbygden.

Glesbygdsverket som är expertorgan i glesbygdsfrågor har sedan 1996 definierat glesbygd på följande sätt: "Glesbygd har mer än 45 minuters bilresa till närmaste tätort större än 3000 invånare". Det är möjligheten att nå service och arbete som avgör indelningen. Det främsta syftet med Glesbygdsverkets indelning är att särskilja olika typer av bygder för att synliggöra deras skilda förutsättningar.

Sedan 1994 har länsstyrelserna definierat ett glesbygdsområdet som "ett stort sammanhängande område med gles bebyggelse och långa avstånd till större orter, sysselsättning och service". Det främsta syftet med denna indelning är att avgränsa områden där företag är berättigade till landsbygdsstöd. Landsbygdsstöd är en statlig finansieringsform avsedd att stimulera företag till att genomföra investeringar som bidrar till ökad tillväxt och sysselsättning inom länets näringsliv. Varje länsstyrelse gör dock sig egen tolkning vilket leder till olika avgränsningar i olika län.

nen des *Statistiska centralbyrån* (Statistisches Zentralamt), *Glesbygdsverket* (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete), des Schwedischen Kommunalverbands und der *länsstyrelserna* (Provinzialregierung) am gebräuchlichsten (siehe Karte 6a-c).

Das *Statistiska centralbyrån* (Statistisches Zentralamt) definiert in seiner Bevölkerungsstatistik den dünn besiedelten Raum als Raum außerhalb von Siedlungen (*tätort*). Der Begriff *tätort* steht seit 1960 für im Zusammenhang bebaute Gebiete mit mindestens 200 Einwohnern und maximal 200 Metern Abstand zwischen den Häusern. Ca. 15% der schwedischen Bevölkerung wohnen gemäß dieser Definition in dünnbesiedelten Räumen.

Glesbygdsverket (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete), ein Expertenorgan in Fragen bzgl. des dünnbesiedelten Raumes, definiert seit 1996 dünn besiedelte Räume als Gebiete mit mehr als 45 Kfz-Minuten Fahrzeit zur nächsten Siedlung mit mehr als 3000 Einwohnern. Dieser Definition liegt die Erreichbarkeit von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen zu Grunde. Das übergeordnete Ziel der Definition des *Glesbygdsverket* ist es, unterschiedliche Gebietstypen anhand ihrer spezifischen Voraussetzungen zu charakterisieren.

Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierung) haben seit 1994 den dünn besiedelten Raum als zusammenhängendes Gebiet mit dünner, disperser Besiedlung und in großer Entfernung zu größeren Orten, Arbeitsplätzen und Dienstleistungen definiert. Ziel dieser Definition ist die Abgrenzung von Fördergebieten, in denen Unternehmen von Fördermaßnahmen für den ländlichen Raum profitieren können. Förderung des ländlichen Raums ist eine staatliche Finanzierung und soll die Investitionstätigkeit der Unternehmen stimulieren, um in der Region Wachstums- und Beschäftigungsimpulse auszulösen. Die *länsstyrelse* (Provinzialregierung) haben jeweils eigene Kri-

- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ kommunförbund
- ▶ landsbygd
- ▶ länsstrategi
- ▶ länsstyrelse
- ▶ spridd bebyggelse
- ▶ tätbebyggelse
- ▶ tätort

Glesbygdsverket

Glesbygdsverket lyder under Näringsdepartementet. Verket har regeringens uppdrag att främst genom påverkan på olika samhällssektorer verka för goda levnadsförhållanden och utvecklingsmöjligheter för gles- och landsbygdsbefolkningen med tyngdpunkt på skogslänens inre delar samt skärgårdsområdena.

Verket är ett expertorgan i glesbygdsfrågor och skall ge regeringen aktuella beskrivningar över och analyser av utvecklingen i gles- och landsbygd. I expertrollen ingår också att utvärdera effekterna av olika insatser.

- ▶ Banverket
- ▶ Boverket
- ▶ glesbygd
- ▶ landsbygd
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ NUTEK
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ Vägverket

terien för die Abgrenzung von Fördergebieten.

- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Gemeindeverband
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Entwicklungsstrategie für ein *län*
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Streubebauung
- ▶ Dichte Bebauung
- ▶ Siedlung

Glesbygdsverket (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete)

Glesbygdsverket (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete) untersteht dem Wirtschaftsministerium. Das Amt hat den Regierungsauftrag, insbesondere durch Einwirkung auf unterschiedliche gesellschaftliche Sektoren auf gute Lebensvoraussetzungen und Entwicklungsmöglichkeiten der Bevölkerung in dünn besiedelten (*glesbygd*) und ländlichen (*landsbygd*) Räumen hin zu wirken. Es ist eine Fachbehörde für Fragen dünn besiedelter und ländlicher Räume und soll der Regierung aktuelle Berichte und Analysen über die Entwicklung dieser Gebiete vorlegen. Das Amt ist auch für die Evaluierung der staatlichen Aufwendungen in diesen Gebieten zuständig.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

granskningsyttrande

Granskningsyttrandet är en obligatorisk handling vid upprättande av en översiktsplan. Yttrandet avges av länsstyrelsen under planens utställningstid.

Av länsstyrelsens granskningsyttrande skall framgå om förslaget till översiktsplan inte tillgodoser riksintressen enligt miljöbalken, om frågor rörande användningen av mark- och vattenområden som angår två eller flera kommuner inte samordnas på ett lämpligt sätt samt om bebyggelsen blir olämplig med hänsyn till de boendes och övrigas hälsa eller till behovet av skydd mot olyckshändelser. Det skall av yttrandet även framgå om förslaget kan medverka till att en miljö kvalitetsnorm överträds.

- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ mellankommunal
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljö kvalitetsnorm
- ▶ remiss
- ▶ riksintressen
- ▶ yttrande
- ▶ översiktsplan

grundkarta

En grundkarta är en storskalig karta som redovisar rådande förhållande vad gäller markens höjdkurvor, fastigheter, byggnader, anläggningar, vägar, planer m m. Grundkartor kan upprättas av olika aktörer, det finns ingen enskild ansvarig myndighet. Oftast så är det kommunen som har ansvar

Stellungnahme (der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan)

Stellungnahmen sind bei der Aufstellung eines Flächennutzungsplans (*översiktsplan*) obligatorisch. Sie werden vom *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) während der Planaufstellung abgegeben. Sie geben darüber Auskunft, ob der Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) die im Gemeindegebiet liegenden Gebiete mit nationaler Bedeutung für bestimmte Nutzungen oder Funktionen/Reichsinteressen (*riksintresse*) gemäß Umweltgesetzgebung berücksichtigt, ob Fragen bzgl. der Nutzung von Boden- und Wasserflächen, die zwei oder mehr Gemeinden betreffen, ausreichend koordiniert wurden oder ob eine ungeeignete Bebauung vorgesehen ist, unter Berücksichtigung der Gesundheit der Bewohner und anderer oder des Bedarfs zum Schutz vor Unglücken. Aus der Stellungnahme soll hervorgehen, ob der Vorschlag dazu führen kann, dass eine Umweltqualitätsnorm (*miljö kvalitetsnorm*) überschritten wird.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Interkommunal
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltqualitätsstandard
- ▶ Reichsinteressen
- ▶ Stellungnahme
- ▶ Flächennutzungsplan

Grundkarte/Grundlagenkarte

Eine Grundkarte ist eine großmaßstäbliche Bestandskarte, die z.B. Höhenlinien, Grundstücksgrenzen, Gebäude, sonstige Anlagen, Wege sowie Planungen in einem Gebiet darstellt. Es gibt keine allein zuständige Behörde für die Erstellung von Grundkarten. Häufig sind die Gemeinden

för och äger grundkartan.

Vanligtvis så ligger grundkartan till grund för upprättande och redovisning av förslag till detaljplaner (och fastighetsplaner). Olika versioner av grundkartan kan användas som underlag vid framtagande av till exempel samrådsskisser, utställningsförslag och dokument för genomförandet.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsplan
- ▶ planeringsprocessen
- ▶ samråd

grundlag

En grundlag är den svenska termen för en lag som ensam eller tillsammans med andra lagar utgör ett lands författning. De svenska grundlagarna innehåller regler av grundläggande betydelse för hur landet ska styras. De behandlar förhållandet mellan den beslutande och den verkställande makten, samt vilka fri- och rättigheter medborgarna har. Grundlagarna är svårare att ändra än vanliga lagar. För att göra en ändring av en grundlag krävs att riksdagen fattar samma beslut två gånger och att det hålls ett allmänt val mellan de två besluten. Sverige har fyra grundlagar: regeringsformen, successionsordningen, tryckfrihetsförordningen och yttrandefrihetsgrundlagen.

- ▶ offentlighetsprincipen
- ▶ ramlagstiftning
- ▶ remiss

grönstruktur

Med grönstruktur i anslutning till tätorter avses vanligen mark som inte är bebyggd eller hårdgjord, såsom skogs- och naturom-

hiermit betraut und auch im Besitz der Karten.

Bebauungspläne (*detaljplan*) und Grundstückspläne (*fastighetsplan*) werden gewöhnlich auf der Grundlage einer Grundkarte erstellt. Verschiedenen Planarten, z.B. Abstimmungs- und Auslegungsentwürfen oder Dokumente zur Plandurchführung, können unterschiedliche Typen von Grundkarten zugrunde liegen.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Planungsverfahren
- ▶ Abstimmung, Konsultation

Grundgesetz

Ein Grundgesetz bezeichnet in Schweden ein Gesetz, das alleine oder zusammen mit anderen Gesetzen die Verfassung des Landes bildet. Die schwedischen Grundgesetze beinhalten Regeln von grundlegender Bedeutung für die Art und Weise, wie das Land geleitet wird. Sie behandeln das Verhältnis zwischen Legislative und Exekutive und die Freiheiten und Rechte der Bürger. Grundgesetze sind schwerer zu ändern als gewöhnliche Gesetze: Für die Änderung eines Grundgesetzes muss der Reichstag den gleichen Beschluss zweimal verabschieden und zwischen beiden Beschlüssen muss eine allgemeine Wahl durchgeführt werden. Schweden hat vier Grundgesetze: über die Regierungsform, die Thronfolge, Pressefreiheit und die freie Meinungsäußerung.

- ▶ Öffentlichkeitsprinzip
- ▶ Rahmengesetzgebung
- ▶ Stellungnahme

Grünstruktur

Grünstruktur im Anschluss an Siedlungen bezeichnet i.d.R. Bodenflächen, die nicht bebaut oder verdichtet sind, sowie Wald-

råden, parker, alléer, trädgårdar, utemiljön i flerbostadsområden, kyrkogårdar m m.

Grönstrukturen utgör en viktig utgångspunkt i den fysiska planeringen. Den har som regel ett svagt skydd och hotas därför av andra tätortsintressen, såsom exploatering i form av bebyggelse, ytor för parkeringsändamål, vägar m m. I och med ändringen av plan- och bygglagen 1996 fick dock grönstrukturen ökad vikt.

Kommunerna tar ställning till hur grönstrukturen skall utvecklas i sin översiktliga planering. Som underlag vid planeringen kan kommunen upprätta ett grönstrukturprogram som ger kunskap och en helhetsyn på de gröna områdenas betydelse för kommunen.

- ▶ exploatering
- ▶ fysisk planering
- ▶ kommun
- ▶ tätort
- ▶ översiktlig planering

hushållning (med mark och vatten)

Regler om hushållning med mark och vatten återfinns i miljöbalken. Det finns både grundläggande och särskilda bestämmelser rörande hushållningen.

De grundläggande bestämmelserna ger skydd åt områden med värden och kvaliteter som bör bevaras, men också åt områden som har lägesbundna resurser eller egenskaper som är lämpliga att nyttja eller att exploatera. Dessa bestämmelser innehåller även regler om avvägning mellan de olika allmänna intressena.

Under kapitlet med de särskilda bestämmelserna anges översiktligt de olika geografiska områdena i Sverige som på grund av sina samlade natur- och kulturvärden bedömts vara av riksintresse. Bestämmelserna anger bland annat hur hänsyn bör tas

gebiete, freie Natur, Parkanlagen, Alleen, Gärten, die Umgebung von Mehrfamilienhausgebieten, Friedhöfe etc.

Grünstruktur ist ein wesentlicher Bestandteil der physischen Planung (*fysisk planering*) und genießt i.d.R. einen schwachen Schutz. Daher ist sie oft von anderen Nutzungsinteressen (Bebauung, Parkplätze, Wege) bedroht. Mit der Änderung des Plan- und Baugesetzes (*plan- och bygglagen*) im Jahre 1996 erhielt der Schutz der Grünstruktur ein größeres Gewicht.

Die Gemeinden legen in ihrer Planung ihre Vorstellungen über die Entwicklung der Grünflächen dar. Hierzu können sie eigene Grünflächenkonzepte mit einem Überblick über die Grünflächen der Gemeinde und den für diese relevanten Informationen aufstellen.

- ▶ Erschließung
- ▶ Physische Planung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Siedlung
- ▶ Zusammenfassende Planung

Haushälterischer Umgang (mit Boden und Wasser)

Das Umweltgesetz (*miljöbalken*) enthält Abschnitte mit allgemeinen und besonderen Bestimmungen über den haushälterischen Umgang mit Wasser und Boden.

Die allgemeinen Bestimmungen umfassen Regelungen über den Schutz von Gebieten mit ortsfesten Ressourcen sowie von Gebieten mit besonderen lagebedingten Eigenschaften, die zur Ausnutzung oder Erschließung geeignet sind. Sie enthalten auch Vorschriften zur Abwägung (*avvägning*) zwischen unterschiedlichen öffentlichen Interessen (*allmänna intressen*).

Die besonderen Bestimmungen benennen Gebiete, die auf Grund ihrer besonderen Natur- und Kulturwerte als Reichsinteressen (*riksintresse*) eingestuft werden, sowie

vid exploateringsföretag eller andra ingrepp i miljön.

- ▶ allmänna intressen
- ▶ avvägning
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ riksintressen

hustyp

I svensk statistik förekommer begreppen småhus och flerbostadshus. Småhus är en sammanfattande benämning på enbostadshus och friliggande tvåbostadshus. Enbostadshusen kan vara friliggande eller sammanbyggda. Ett friliggande enbostadshus är ett friliggande hus med en bostadslägenhet, medan de sammanbyggda enbostadshusen utgörs av flera enbostadshus sammanbyggda i långa eller parvis, var och ett med egen ingång. Om de olika husen gränssar direkt till varandra kallas de radhus. Om husen är skilda åt med garage eller dylikt kallas de kedjehus. Då det gäller friliggande tvåbostadshus är de friliggande bostäderna antingen belägna ovanför varandra eller bredvid varandra. De som ligger bredvid varandra har gemensam ingång från det fria. Till begreppet flerbostadshus räknas hus som inte är småhus, även sammanbyggda tvåbostadshus och hus med lokaler som har minst en bostadslägenhet.

Ett annat sätt att skilja olika hustyper åt är att dela in dem i permanentus och fritidshus. Permanentus är hus som är gjorda för året runt boende, medan fritidshus endast är avsedda för fritidsändamål. År 1995 fanns det 680 000 fritidshus och 4,2 miljoner lägenheter i permanentus.

- ▶ bostadsmarknad

die mit der Gebietsausweisung zusammenhängenden Schutzbestimmungen.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Abwägung
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ "Reichsinteressen"

Haustyp

In der schwedischen Statistik kommen die Begriffe *småhus* (Einfamilienhaus) und *flerbostadshus* (Mehrfamilienhaus) vor. Einfamilienhäuser können freistehend oder zusammengebaut sein. Ein freiliegendes Einfamilienhaus ist ein freiliegendes Haus mit einer Wohnung. Zusammengebaute Einfamilienhäuser bestehen aus mehreren Einfamilienhäusern, die paarweise oder in Reihe zusammengebaut sind und bei denen jedes Haus einen eigenen Eingang hat. Wenn die einzelnen Häuser direkt aneinander grenzen, werden sie *radhus* (Reihenhaus) genannt. Werden die Häuser durch eine Garage oder dergleichen voneinander getrennt, heißen sie *kedjehus* (Kettenhaus). Bei freistehenden Zweifamilienhäusern können die Wohnungen entweder über- oder nebeneinander angeordnet sein. Die nebeneinander liegenden Häuser haben dann eine gemeinsame Außentür. Unter den Begriff *flerbostadshus* (Mehrfamilienhaus) fallen Häuser, die keine Einfamilienhäuser sind, d.h. auch zusammengebaute Zweifamilienhäuser und Häuser mit Büros etc., die mindestens eine Wohnung haben.

Eine andere Art und Weise, unterschiedliche Haustypen zu unterscheiden, ist, sie in *permanentus* (ganzjährig bewohnte Häuser) und *fritidshus* (Ferienhäuser) zu unterteilen. Erstere sind zum ganzjährigen Bewohnen vorgesehen und Letztere für Freizeitwecke. Im Jahre 1995 gab es in Schweden 680.000 *fritidshus* und 4,2 Millionen Wohnungen in *permanentus*.

- ▶ Wohnungsmarkt

- ▶ upplåtelseform

huvudman

Huvudman i plan- och bygglagen betecknar myndighet eller organisation som har ansvar för anläggande och underhåll av mark, gator, energiledningar, vattenledningar och andra tekniska anläggningar. När det gäller gator och allmänna platser är kommunen oftast huvudman men kan överlåta detta ansvar till privata markägare/förvaltare eller samfällighet.

- ▶ allmän plats
- ▶ kommun
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ samfällighet

hållbar utveckling

Omställningen till hållbar utveckling är numera en del i den svenska regeringens arbete. Regeringen lämnar varje år över en skrivelse till riksdagen om vad som görs för att ställa om till ekologisk hållbarhet.

I Sverige fick Agenda 21 stort gensvar. Alla landets kommuner har på något sätt arbetat med Agenda 21. En undersökning från 1998 visade att 56 % av kommunerna hade antagit lokala handlingsplaner för Agenda 21. Sverige är särskilt framstående när det gäller att involvera vanliga människor i besluten.

- ▶ kommun
- ▶ Naturvårdsverket

- ▶ Verfügungsrechte

Baulastträger

Baulastträger auf Grundflächen bzw. Straßen, Strom- und Wasserleitungen und anderen technischen Anlagen im Sinne des Planungs- und Baugesetzes (*plan- och bygglagen*) ist die Behörde oder Organisation, die für deren Anlage und/oder Unterhalt verantwortlich ist. Bei Straßen und öffentlichen Plätzen ist dies zumeist die Gemeinde. Die Trägerschaft kann jedoch an die privaten Grundeigentümer oder -verwalter sowie Vereinigungen übergeben werden.

- ▶ Öffentlicher Raum
- ▶ Gemeinde
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Vereinigung

Nachhaltige Entwicklung

Die Umstellung auf nachhaltige Entwicklung ist inzwischen ein Teil der schwedischen Regierungsarbeit. Die Regierung übergibt dem Reichstag jährlich einen schriftlichen Bericht über die entsprechenden Regierungsaktivitäten.

Die Agenda 21 hat in Schweden einen starken Anklang gefunden und alle Gemeinden haben deren Forderungen mehr oder weniger in die Kommunalpolitik einbezogen. Eine Untersuchung von 1998 ergab, dass 56% der Gemeinden lokale Aktionsprogramme für die Agenda 21-Arbeit verabschiedet hatten. Schweden ist Beispielgebend in Bezug auf die Einbeziehung der Bevölkerung in die Beschlüsse zur Agenda 21.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz

infrastrukturplanering

I Sverige finns fyra stycken trafikverk;

- Banverket,
- Luftfartsverket ,
- Sjöfartsverket, samt
- Vägverket.
- Verken har ett sektorsansvar för sina respektive områden.

Planeringen av Sveriges väg- och järnvägsnät dokumenteras i tioåriga planer, vilka revideras vart fjärde år. Det finns två nationella planer, en för stomjärnvägsnätet och en för stamvägarna, framtagna av Banverket respektive Vägverket. Luftfartsverket och Sjöfartsverket redovisar sina investeringar i treårsplaner.

Utöver trafikverken upprättar länen, eller i förekommande fall regionala självstyrelseorgan, tioåriga länstransportplaner för investeringar i regional transportinfrastruktur. Dessa planer skall behandla alla trafikslag.

- ▶ Banverket
- ▶ järnvägsplanering
- ▶ län
- ▶ länstransportplan
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ Vägverket

ITPS (Institutet för tillväxtpolitiska studier)

ITPS bildades i januari 2001. Institutet, som lyder under Näringsdepartementet,

Verkehrsinfrastrukturplanung

Vier der zentralen staatlichen Fachämter befassen sich mit Verkehrsangelegenheiten und tragen fachliche Verantwortung in ihren Zuständigkeitsbereichen:

- *Banverket* (Zentralamt für Eisenbahnwesen),
- *Luftfartsverket* (Zentralamt für Zivilluftfahrt),
- *Sjöfartsverket* (Schwedisches Schifffahrtsamt) und
- *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen).

Für den Ausbau des Straßen- und des Schienennetzes stellen die zuständigen Fachbehörden jeweils Zehnjahrespläne auf, die alle vier Jahre revidiert werden. Es gibt zwei nationale Pläne, einen für das Stammschienennetz und einen für die Stammwege, die vom *Banverket* bzw. *Vägverket* erarbeitet werden. *Luftfartsverket* und *Sjöfartsverket* stellen jeweils dreijährige Investitionspläne auf.

Außer den Verkehrsbehörden erstellen die *länen* (Provinzen) oder, wenn vorhanden, die regionalen Selbstverwaltungsorgane (*försöksregion*) zehnjährige Regionalverkehrspläne (*länstransportplaner*) für Investitionen in die regionale Verkehrsinfrastruktur. Diese Pläne beinhalten alle Verkehrsarten.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Eisenbahnplanung
- ▶ Provinz
- ▶ Regionalverkehrsplan
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

ITPS (Institut für Wachstumspolitische Studien)

Das ITPS entstand im Januar 2001 durch Zusammenlegung des Instituts für Regio-

bildades genom sammanslagning av Institutet för Regionalforskning (SIR), Sveriges Tekniska Attachéer och delar av det gamla NUTEK (Närings- och teknikutvecklingsverket).

Institutet har i uppdrag att förbättra kunskapsunderlagen för en framsynt tillväxtpolitik. Verket ska bedriva omvärldsanalys genom att samla in, sammanställa och sprida kunskap som genereras av aktörer såväl inom som utanför landets gränser.

Huvudkontoret ligger i Östersund, men det finns också kontor i Stockholm och på ett antal strategiska platser i världen, såsom Washington, Los Angeles, Menlo Park (Silicon Valley), Tokyo, Kuala Lumpur och Paris.

- ▶ NUTEK
- ▶ tillväxtavtal
- ▶ VINNOVA

Jordabalken (JB)

Jordabalken är en del av Sveriges rikes lag med centrala regler rörande fast egendom. I jordabalken finns allmänna bestämmelser om vad som skall räknas till den juridiska enheten fastighet. Där finns vidare bestämmelser om köp, pant, hyra, arrende, servitut och tomträtt. Jordabalken är kopplad till miljöbalken

- ▶ arrende
- ▶ fastighet
- ▶ miljöbalken
- ▶ servitut
- ▶ tomträtt

Järnvägslagen

Järnvägslagen är från 1995 och heter lag om byggande av järnväg. Lagen kallas

nalforschung (*Institutet för Regionalforskning, SIR*), Schwedens Technischer Attachés und Teilen des ehemaligen Zentralamts für industrielle und technische Entwicklung (*Närings- och teknikutvecklingsverket, NUTEK*). Es untersteht dem Wirtschaftsministerium. Das Institut hat die Aufgabe, die Wissensgrundlagen für eine vorausschauende Wachstumspolitik zu verbessern. Durch das Sammeln, Zusammenstellen und Verbreiten von Wissen von Akteuren innerhalb und außerhalb des Landes soll das ITPS Umweltanalysen betreiben.

Neben der Zentrale in Östersund unterhält das ITPS Büros in Stockholm und anderen strategischen Plätzen in der Welt, wie Washington, Los Angeles, Menlo Park (Silicon Valley), Tokio, Kuala Lumpur und Paris.

- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Regionaler Wachstumsvertrag
- ▶ Zentralamt für Innovationssysteme

Bodengesetzgebung

Die Bodengesetzgebung enthält zentrale Bestimmungen für die Immobilienwirtschaft. Sie enthält allgemeine Angaben über den rechtlichen Gehalt des Grundstückbegriffs sowie Bestimmungen über Kauf, Pfand, Miete, Pacht, Dienstbarkeiten und Erbpacht von Grundstücken. Die Bodengesetzgebung weist Schnittstellen mit dem Umweltgesetz (*miljöbalken*) auf.

- ▶ Pachtrecht
- ▶ Grundstück
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Grunddienstbarkeit
- ▶ Erbpacht

Eisenbahngesetz

Das Eisenbahngesetz von 1995, auch kurz Bahngesetz (*banlagen*) genannt, heißt ei-

ibland banlagen. Lagen gäller även för tunnelbana och spårväg.

Ett normalt planförfarandet vid byggande av järnväg utgörs vanligen av samråd, utställning, antagande samt laga kraft. Enligt järnvägslagen skall den som avser att bygga en järnväg upprätta en järnvägsplan. Industrispår och hamnspår är dock oftast undantagna kravet på järnvägsplan. Planen skall innehålla en miljökonsekvensbeskrivning som skall godkännas av berörda länsstyrelser innan den tas in i planen. Järnvägsplaner fastställs av Banverket efter samråd med berörda länsstyrelser. Lagen ger rätt till inlösen av mark för järnvägsändamål. Järnvägslagen är knuten till miljöbalken. Järnvägsplaner får inte upprättas i strid mot detaljplan eller områdesbestämmelser. Det finns inga konflikter mellan den kommunala fysiska planeringen och järnvägsplanering.

- ▶ Banverket
- ▶ detaljplan
- ▶ fysisk planering
- ▶ järnvägsplanering
- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ planeringsprocessen
- ▶ samråd
- ▶ väglagen
- ▶ Vägverket

gentlich „Gesetz zum Bau von Eisenbahnen“ (*lag om byggande av järnväg*). Es gilt für Eisen-, Untergrund- und Straßenbahnen. Der Bauträger eines Schienenweges soll einen Eisenbahnplan (*järnvägsplan*) aufstellen. Eisenbahnrechtliche Planverfahren umfassen die Abstimmung mit Betroffenen bzw. die Beteiligung Betroffener, Auslegung, Verabschiedung und In-Kraft-Treten des Plans. Industrie- und Hafengleisanlagen sind häufig von den Forderungen des Eisenbahngesetzes ausgenommen. Der Plan soll eine von den betroffenen *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) vor Aufnahme in den Plan genehmigte Umweltverträglichkeitsprüfung enthalten. Eisenbahnpläne werden vom *Banverket* (Zentralamt für Eisenbahnwesen) nach Stellungnahme der betroffenen *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) genehmigt. Das Gesetz ermächtigt auch zur Enteignung von Bodenflächen für Eisenbahnzwecke. Das Eisenbahngesetz weist Schnittstellen mit dem Umweltgesetz auf. Eisenbahnpläne dürfen nicht im Widerspruch zu Bebauungsplänen (*detaljplan*) oder Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) stehen. Allerdings sind Konflikte zwischen der kommunalen Planung und der Eisenbahnplanung bisher nicht bekannt geworden.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Eisenbahnplanung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Planungsverfahren
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Wegegesetz
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

järnvägsplanering

I Sverige är planeringen av järnvägarna (järnvägsplanering) en förhållandevis liten sektor. Planeringen leds av Banverket och indelas i tre faser:

- förstudie
- utredning
- plan (järnvägsplan)

Från den inledande förstudien fram till planen ökar successivt detaljeringsgraden i planeringen. Den nationella planeringen av järnvägsnätet dokumenteras i tioåriga planer. Revidering sker vart fjärde år.

Enligt järnvägslagen skall den som avser att bygga en järnväg upprätta en järnvägsplan. Planen skall innehålla en miljökonsekvensbeskrivning. Lagen ger rätt till inlösen av mark för järnvägsändamål. Järnvägsplaner får inte upprättas i strid mot detaljplan eller områdesbestämmelser. Det finns inga konflikter mellan den kommunala fysiska planeringen och järnvägsplanering.

- ▶ Banverket
- ▶ detaljplan
- ▶ fysisk planering
- ▶ infrastrukturplanering
- ▶ järnvägslagen
- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ områdesbestämmelse

kollektiva nyttigheter

Kollektiva nyttigheter är nyttigheter som kan brukas av flera samtidigt utan att nytan för de enskilda individerna minskas. Ingen kan hindras från att dra nytta av kol-

Eisenbahnplanung

In Schweden ist die Planung von Eisenbahnstrecken ein vergleichsweise kleines Aufgabengebiet. Die Planung wird vom *Banverket* (Zentralamt für Eisenbahnwesen) geleitet und umfasst drei Phasen:

- Vorstudie,
- Untersuchung,
- Planaufstellung (Eisenbahnplan)

Von der Vorstudie bis zum Plan nimmt der Detaillierungsgrad sukzessive zu. Die nationale Planung des Eisenbahnnetzes wird in zehnjährigen Plänen dokumentiert, die alle vier Jahre revidiert werden.

Gemäß Eisenbahngesetz (*järnvägslagen*) soll der Träger eines Bauvorhabens (Bahntrasse) einen Eisenbahnplan aufstellen. Der Plan soll eine Umweltverträglichkeitsprüfung (*miljökonsekvensbeskrivning*) beinhalten. Das Gesetz erlaubt auch die Enteignung von Grundstücken für Eisenbahnzwecke. Eisenbahnpläne dürfen nicht im Widerspruch zu Bebauungsplänen (*detaljplan*) oder Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) stehen. Allerdings sind Konflikte zwischen der kommunalen Planung und der Eisenbahnplanung bisher nicht bekannt geworden.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Verkehrsinfrastrukturplanung
- ▶ Eisenbahngesetz
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Gebietsfestsetzungen

Kollektive Nutzen

Kollektive Nutzen sind Nutzen, die von mehreren Personen gleichzeitig in Anspruch genommen werden können, ohne dass der Nutzen für den Einzelnen dabei

lektiva nyttigheter. De kan vara svåra att avgiftsbelägga. Exempel på kollektiva nyttigheter är radio- och TV-sändningar, vägar, grönområden och vackra kulturlandskap.

► kulturlandskap

kommun

En kommun är ett territoriellt avgränsat område och administrativ enhet för lokalt styre. Kommunernas styre är i stort sett självständigt i förhållande till statsmakten. Kommuner är juridiska personer som kan ingå avtal och äga fast och lös egendom. De svenska kommunerna har vid en internationell jämförelse en stark roll med ett avgörande ansvar vad gäller fysisk planering och olika former av service. Kommunerna har egen beskattningsrätt. Den totala kommunala skattesatsen består av skattesats till kommun och till landsting (fram till 2000 års taxering fanns även en skattesats till kyrkan). Kommunalskatten varierar från kommun till kommun. År 2000 varierade den mellan, som lägst 26,50 procent och som högst 33,12 procent.

Kommunens högsta beslutande organ är kommunfullmäktige som väljs direkt av medborgarna. Huvuddelen av den kommunala verksamheten utövar de kommunala förtröendevalda i nämndarbetet. Nämnderna har till sitt förfogande förvaltningskontor med tjänstemän och annan teknisk och administrativ personal. I varje kommun skall dessutom finnas en kommunstyrelse. Styrelsen väljs av kommunfullmäktige. Kommunstyrelsen skall leda och samordna förvaltningen av kommunens angelägenheter och ha uppsikt över de kommunala nämndernas och de kommunala företagens verksamhet.

År 2000 fanns det 289 kommuner. Den genomsnittliga svenska kommunen hade 1999

abnimmt. Keiner kann daran gehindert werden, kollektive Nutzen in Anspruch zu nehmen. Es kann schwierig sein, solche Nutzen mit Abgaben zu belegen. Kollektive Nutzen sind z.B. Radio- und Fernsehsendungen, Wege, Grünflächen oder schöne Kulturlandschaften.

► Kulturlandschaft

Gemeinde

Eine Gemeinde besitzt als Gebietskörperschaft ein Gemeindegebiet sowie eine lokale Selbstverwaltung. Die Gemeindeverwaltung ist im Großen selbständig im Verhältnis zur Staatsmacht. Die Gemeinden sind juristische Personen, die Verträge eingehen und festes und loses Eigentum besitzen können. Die schwedischen Gemeinden haben im internationalen Vergleich eine starke Position mit entschiedener Verantwortung für physische Planung und unterschiedliche Dienstleistungen. Die Gemeinden haben ein eigenes Besteuerungsrecht (Einkommensteuer). Der totale kommunale Steuersatz besteht aus dem Steuersatz für die Gemeinde und dem für das *landsting* (Provinziallandtag) (Bis zum Steuerjahr 2000 gab es auch einen Steuersatz für die Kirche). Der kommunale Steuersatz variiert von Gemeinde zu Gemeinde. Im Jahr 2000 variierte er zwischen 26,50% und 33,12%.

Das höchste Beschluss fassende Organ einer Gemeinde ist der direkt gewählte Gemeinderat (*kommunfullmäktige*). Die Ratsarbeit wird von den Ratsmitgliedern überwiegend in den Ausschüssen geleistet, denen je eine Verwaltungsabteilung mit Sachbearbeitern und anderem technischen sowie Verwaltungspersonal zugeordnet ist. Jede Gemeinde hat einen Gemeindevorstand (*kommunstyrelse*), der die Verwaltung leitet und koordiniert sowie die Aufsicht über Ausschüsse und kommunale Unternehmen ausübt.

cirka 30 600 invånare. Den största kommunen, Stockholm, hade 743 703 invånare och den minsta kommunen, Bjurholm, hade 2746 invånare. Hälften av de svenska kommunerna hade färre än 16 000 invånare.

Den till ytan största kommunen är Kiruna med sina 19 447 kvadratkilometer. Den minsta kommunen är Sundbyberg, 9 kvadratkilometer.

En del kommuner har i sitt namn bytt ut ordet kommun med stad, till exempel Stockholms Stad och Helsingborgs Stad.

- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ fysisk planering
- ▶ förköpsrätt
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunal självstyrelse
- ▶ kommunalförbund
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ kommunförbund
- ▶ kommunstyrelse
- ▶ planmonopol
- ▶ stad
- ▶ VA-planering

kommunal planering

Kommunal planering är en sammantagen bedömning där framtida behov och mål hos en kommun vägs mot dess resurser. Stommen i det kommunala planeringssystemet är den fysiska och ekonomiska planeringen. Den fysiska planeringen handlar om den framtida markanvändningen.

Enligt lag är viss planering obligatorisk, bland annat planering rörande barnomsorg, energiförsörjning och lokaltrafik. Under inledningen av 1990-talet har den kommunala planeringen kritiserats och ifrågasatts, inte minst har behovet av regional samordning stått i debattens fokus.

Im Jahr 2000 hatte Schweden 289 Gemeinden mit durchschnittlich 30.600 Ew. Die Gemeinde mit der größten Bevölkerung ist Stockholm mit 743.703 Ew., die mit der kleinsten Bjurholm mit 2.746 Ew. Die Hälfte der schwedischen Gemeinden hat weniger als 16.000 Ew. (Einwohnerzahlen von 1999).

Mit 19.447 km² ist Kiruna die flächenmäßig größte, Sundbyberg mit 9 km² die kleinste Gemeinde.

Einige Gemeinden nennen sich nicht "kommun", sondern "stad" (Stadt), wie z.B. "Stockholms Stad" oder "Helsingborgs Stad".

- ▶ Kommunal Bauausschuss
- ▶ Physische Planung
- ▶ Vorkaufsrecht
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Kommunale Selbstverwaltung
- ▶ Kommunalverband
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Gemeindeverband
- ▶ Gemeindevorstand
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ Stadt
- ▶ Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung

Kommunale Planung

Kommunale Planung umfasst alle auf Grundlage der kommunalen Bedarfe und Ziele erforderlichen kommunalen Planungsaktivitäten einschließlich der Planung des Ressourceneinsatzes. Kernbereiche der kommunalen Planung sind die physische und die Haushaltsplanung. Die physische Planung regelt die zukünftige Bodennutzung.

Kommunale Planung umfasst auch Pflichtaufgaben wie die Kinderfürsorge, die Energieversorgung und die Bereitstellung der Einrichtungen des öffentlichen Nahverkehrs. Anfang der 90 Jahre geriet die kommunale Planung in die Kritik, nicht

- ▶ energiplanering
- ▶ fysisk planering
- ▶ järnvägsplanering
- ▶ kommunal självstyrelse
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ kommunstyrelse
- ▶ planläggning
- ▶ regionplan
- ▶ samhällsplanering
- ▶ stadsplanering
- ▶ VA-planering

kommunal självstyrelse

Kommunal självstyrelse kan definieras som en princip att kommunen själv genom lokala enheter skall bestämma över sina angelägenheter. De svenska kommunerna har vid en internationell jämförelse en förhållandevis stark ställning i relation till stat och regionala myndigheter. Idag förutsätter kommunal självstyrelse kommunal demokrati, byggd på allmän och lika rösträtt, yttrandefrihet och politiskt frihet, fria val och fria partier. Kommunens medlemmar har alltså möjlighet att direkt medverka i förvaltningsprocessen angående frågor som rör individen.

De kommunala verksamheten är finansierad genom bland annat kommunalskatt, kommunala avgifter och statsbidrag. År 1998 utgjordes kommunernas inkomster till 56 % av skatter, 22 % olika statsbidrag, 12 % avgifter och försäljning av verksamhet samt 10 % övrigt. Den genomsnittliga kommunalskattesatsen uppgick, år 1999, till 31,48 kronor per skattekrona. Med skattesats avses den procentuella andel av den beskattningsbara förvärvsinkomsten som en skatteskyldig påförs i kommunal inkomstskatt.

zuletzt vor dem Hintergrund ungenügender interkommunaler bzw. regionaler Koordination.

- ▶ Energieplanung
- ▶ Physische Planung
- ▶ Eisenbahnplanung
- ▶ Kommunale Selbstverwaltung
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Gemeindevorstand
- ▶ Planaufstellung
- ▶ Regionalplan
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Stadtplanung
- ▶ Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung

Kommunale Selbstverwaltung

Kommunale Selbstverwaltung bezeichnet das Recht der Gemeinden, mittels lokaler Gremien selbst über ihre eigenen Angelegenheiten zu bestimmen. Die schwedischen Gemeinden haben eine im internationalen Vergleich starke Stellung gegenüber dem Staat und den regionalen Behörden. Die kommunale Selbstverwaltung beruht auf kommunaler Demokratie mit allgemeinen und gleichen Wahlen, Redefreiheit, Freiheit politischer Betätigung und freien Parteien. Die Gemeindemitglieder haben auf diese Weise die Möglichkeit, direkt an den sie betreffenden Angelegenheiten mitzuwirken.

Die kommunalen Tätigkeiten finanzieren sich u.a. aus kommunalen Steuern und Abgaben sowie aus staatlicher Unterstützung. 1998 setzte sich das kommunale Einkommen im Durchschnitt zu 56% aus Steuern, zu 22% aus staatlichen Mitteln, zu 12% aus Abgaben und Beiträgen sowie Verkaufs- oder anderen ökonomischen Tätigkeiten und zu 10% aus anderen Einkünften zusammen. Der durchschnittliche kommunale Steuersatz betrug 1999 31,48 Prozent der zu besteuern den Erwerbseinkommen der Steuerpflichtigen.

- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ kommunförbund
- ▶ kommunstyrelse
- ▶ planmonopol
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ stadsplanering

kommunalförbund

Ett kommunalförbund är ett samarbetsorgan där kommuner och landsting kan vara medlemmar. Medlemskapet är frivilligt. De flesta kommunalförbund bildas för att handskas med frågor som rör regional planering, vård och omsorg samt vatten- och avloppsförsörjning. I de frågor för vilka förbundet bildas överlåter medlemmarna helt beslutanderätten till förbundet.

- ▶ kommun
- ▶ kommunförbund
- ▶ landsting
- ▶ regionplan

kommunfullmäktige

I varje kommun finns en kommunfullmäktige. Kommunfullmäktige är kommunens högsta beslutande organ. Fullmäktige beslutar om ärenden som rör bland annat mål och riktlinjer för den kommunala verksamheten, budget, skatter och andra viktiga ekonomiska frågor. Fullmäktige skall också utse en kommunstyrelse och de nämnder som behövs för att fullgöra kommunens uppgifter. Mandatperioden är på fyra år och kommunfullmäktige kan inte upplösas. De sammanträden som hålls är offentliga.

- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunal självstyrelse
- ▶ kommunstyrelse

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Gemeindeverband
- ▶ Gemeindevorstand
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Stadtplanung

Kommunalverband

Kommunalverbände sind freiwillige Kooperationsorgane, deren Mitglieder Gemeinden und *landstingen* (Provinziallandtage) sein können. Die meisten Kommunalverbände werden gebildet, um Aufgaben der regionalen Planung, des Krankwesens und der Ver- und Entsorgung wahrzunehmen. Die Gemeinden delegieren die Beschlussfassung über die den Verbandszweck betreffenden Fragen an den Kommunalverband.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Gemeindeverband
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Regionalplan

Gemeinderat

Der Gemeinderat ist in jeder Gemeinde das höchste Beschluss fassende Organ. Er beschließt u.a. über Ziele und Richtlinien der kommunalen Aktivitäten, den Haushalt, Steuern und andere wichtige ökonomische Fragen. Der Gemeinderat soll auch einen Gemeindevorstand (*kommunstyrelse*) und die zur Erfüllung der kommunalen Aufgaben benötigten Ausschüsse benennen. Der Gemeinderat wird für 4 Jahre gewählt und kann nicht aufgelöst werden. Sitzungen des Gemeinderats sind öffentlich.

- ▶ Kommunal Bauausschuss
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Kommunale Selbstverwaltung
- ▶ Gemeindevorstand

► översiktsplan

kommunförbund

Svenska kommunförbundet är en intresse- och arbetsgivarorganisation för Sveriges alla kommuner. En av de väsentligaste uppgifterna för kommunförbundet är att bevaka kommunernas intressen gentemot staten och att slå vakt om den kommunala självstyrelsen. Verksamheten finansieras dels av medlemsavgifter, dels av intäkter från olika uppdrag, kurs- och konferensverksamhet med mera.

På regional nivå är kommunerna organiserade i länsförbund, kallade kommunförbund, med i princip samma organisationsmönster som den centrala nivån. Länsförbundens uppdrag är att:

- stödja och utveckla den kommunala självstyrelsen
- tillvarata kommunernas intressen
- främja samverkan mellan kommunerna
- bistå kommunerna i deras verksamhet

- kommun
- kommunal självstyrelse
- kommunalförbund

Kommunikationsforskningsberedningen (KFB)

I januari 2001 skedde en omorganisering inom forskningsområdet i Sverige. I och med denna förändring sammanslogs KFB med delar av Rådet för Arbetslivsforskning (Ralf) samt gamla NUTEKs (Närings- och teknikutvecklingsverket) FoU-del till en ny myndighet, VINNOVA.

Kommunikationsforskningsberedningen (KFB) var tidigare den centrala beställaren och finansären av statlig kommunikationsforskning. I sitt arbete skulle KFB följa de mål som regering och riksdag beslutat för

► Flächennutzungsplan

Gemeindeverband

Der schwedische Gemeindeverband nimmt die Interessen der schwedischen Kommunen wahr. Er ist in dieser Funktion auch Arbeitgeberverband. Eine wesentliche Aufgabe ist die Vertretung der kommunalen Interessen und die Wahrung der kommunalen Selbstverwaltung gegenüber dem Staat. Der Verband finanziert sich über Mitgliedsbeiträge und kostenpflichtige Dienstleistungen (Weiterbildungsveranstaltungen und Konferenzen).

Auf regionaler Ebene sind die Gemeinden in dem nationalen Verband ähnlichen *länsförbund* (regionalen Gemeindeverbänden) organisiert. Deren Aufgaben sind:

- Förderung und Entwicklung der kommunalen Selbstverwaltung,
- Vertretung der Interessen der Gemeinden,
- Förderung der Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden und
- Unterstützung der Gemeinden in allen weiteren Angelegenheiten.

- Gemeinde
- Kommunale Selbstverwaltung
- Kommunalverband

Verkehrsforschungsausschuss (KFB)

Im Januar 2001 wurde eine Neuorganisation der schwedischen Forschungslandschaft vorgenommen. In diesem Rahmen wurden der Verkehrsforschungsausschuss (KFB), Teile des Rates für Arbeitslebensforschung (*Rådet för Arbetslivsforskning, Ralf*) und die Bereiche Forschung und Entwicklung des ehemaligen Schwedischen Zentralamts für industrielle und technische Entwicklung (das "alte" NUTEK) zu der neuen Behörde VINNOVA zusammengefasst.

trafik-, post- och telepolitiken. KFBs verksamhetsområde och ansvar ökade under 1990-talet.

Till KFBs uppgifter hörde att planera, stödja och samordna övergripande forskning, utveckling och demonstrationsverksamhet. De områden som berördes var transporter, trafik, trafiksäkerhet, IT samt kommunikationernas betydelse för miljö och regional utveckling.

- ▶ NUTEK
- ▶ regional utveckling
- ▶ VINNOVA

kommunstyrelse

Kommunstyrelse måste finnas i alla kommuner. Styrelsen väljs av kommunfullmäktige. Kommunstyrelsen skall leda och samordna förvaltningen av kommunens angelägenheter och ha uppsikt över de kommunala nämndernas och de kommunala företagens verksamhet.

- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ kommun
- ▶ kommunal självstyrelse
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ planmonopol

konsekvensanalys

Termen konsekvensanalys används väldigt fritt i Sverige, dvs. i alla möjliga sammanhang. I plan- och bygglagen finns krav på att konsekvensanalyser ska genomföras för att belysa följderna av ett översiktsplaneförslag. Konsekvenserna av översiktsplanen skall kunna utläsas utan svårighet. Förutom konsekvenser av miljömässig karaktär kan analysen även gälla konsekvenser av både social och ekonomisk karaktär.

Der Verkehrsforschungsausschuss war bis dahin zentraler Auftraggeber und Finanzier staatlicher Verkehrsforschung. Seine Aufgabe war es, die staatliche Verkehrs-, Post- und Telekommunikationspolitik zu unterstützen. In den 90er Jahren wurden Aufgaben und Zuständigkeiten des KFB u.a. auf die Planung, Förderung und Koordination übergreifender Forschung und von Modellprojekten in den Bereichen Transport, Verkehr, Verkehrssicherheit, Informationstechnologien sowie über die Bedeutung des Verkehrs für die Umwelt und die Regionalentwicklung ausgedehnt.

- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Zentralamt für Innovationssysteme

Gemeindevorstand

Jede Gemeinde hat einen vom Gemeinderat (*kommunfullmäktige*) gewählten Gemeindevorstand, der die Gemeindeverwaltung leitet und koordiniert sowie die kommunalen Ausschüsse und Betriebe beaufsichtigt.

- ▶ Kommunaler Bauausschuss
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Selbstverwaltung
- ▶ Gemeinderat
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol

Wirkungsanalyse

Der Begriff Wirkungsanalyse wird in verschiedenen Zusammenhängen benutzt. Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) müssen die Auswirkungen eines Flächennutzungsplans (*översiktsplan*) schon in der Entwurfsphase bedacht und im Plan deutlich werden. Neben den Auswirkungen auf die Umwelt kann sich die Wirkungsanalyse auch auf soziale und ökonomische Aspekte beziehen.

- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ översiktsplan

kulturlandskap

Ett kulturlandskap är ett landskap som mer eller mindre starkt omvandlats till följd av mänsklig aktivitet. Den mänskliga verksamheten har påverkat och påverkar de naturliga, biologiska och geologiska processerna. Odlingslandskapet, dvs. det agrara landskapet sätts i många sammanhang lika med kulturlandskapet, så är det exempelvis inom miljövården.

- ▶ kulturmiljövård
- ▶ naturlandskap

kulturmiljövård

Kulturmiljövård är den benämning som numera används för att beteckna sådan offentlig verksamhet som syftar till att skydda, vårda och sprida kunskap om det fysiska kulturarvet.

Svensk kulturmiljövård i modern mening härstammar från 1920- och 30-talet. I början var den främst inriktad på skyddandet av specifika objekt. Idag täcker kulturmiljövården in allt ifrån skydd av specifika objekt till skyddet av större kulturmiljöer i landskapet.

Till kulturmiljövård finns vissa statliga medel avsatta som kan sökas både av kommuner och enskilda personer. Frågor om bidrag prövas av Riksantikvarieämbetet eller, efter Riksantikvarieämbetets bemyndigande, av länsstyrelsen.

- ▶ kommun
- ▶ kulturlandskap
- ▶ kulturminneslagen
- ▶ kulturresevat
- ▶ länsstyrelse

- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Flächennutzungsplan

Kulturlandschaft

Eine Kulturlandschaft ist eine Landschaft, die mehr oder weniger stark durch menschliche Aktivitäten verändert wurde. Letztere beeinflussen die natürlichen biologischen und geologischen Prozesse.

Häufig wird der Begriff "Agrarlandschaft" (*agrar landskap*) als Synonym für "Kulturlandschaft" verwendet, z.B. im Umweltschutz (*miljövård*).

- ▶ Denkmalpflege
- ▶ Naturlandschaft

Denkmalpflege

Denkmalpflege bezeichnet heute öffentliche Tätigkeiten zum Schutz und zum Erhalt von physischen Kulturgütern sowie die Verbreitung von Informationen über diese.

Die moderne schwedische Denkmalpflege entstand in den 20er und 30er Jahren des 20. Jahrhunderts. Anfangs befasste sie sich vor allem mit Einzelobjekten, erstreckt sich aber heute bis auf den Schutz von größeren Kulturumgebungen (*kulturmiljöer*) in der Landschaft.

Der Staat stellt Mittel für die Denkmalpflege zur Verfügung, die sowohl von Gemeinden als auch von Privatpersonen beantragt werden können. Für Förderanträge sind das *Riksantikvarieämbetet* (Zentralamt für Denkmalpflege) oder in dessen Auftrag die *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) zuständig.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kulturlandschaft
- ▶ Denkmalschutzgesetz
- ▶ Kulturresevat
- ▶ Provinzialregierung

► Riksantikvarieämbetet

kulturminneslagen (KML)

Lagen om kulturminnen m m kallas vanligen kulturminneslagen. Den innehåller omfattande regler om fornminnen, byggnadsminnen, kyrkliga kulturminnen. Dessutom finns bestämmelser om förbud mot utförelse av kulturföremål.

Den som avser att uppföra en byggnad eller utföra en anläggning bör ta reda på om det kan beröra en fornlämning. I vissa fall måste den som genomför arbetsföretaget bekosta arkeologiska utgrävningar m m.

► kulturmiljövård

kulturresevat

Skyddsformen kulturresevat är relativt ny. Den infördes i och med att miljöbalken trädde i kraft i januari 1999. Ett mark- eller vattenområde får förklaras som kulturresevat i syfte att bevara värdefulla, kulturpräglade landskap. I beslutet om bildande av kulturresevat skall de inskränkningar i rätten att använda området som behövs för att uppnå syftet med resevatet anges. Exempel på möjliga inskränkningar är förbud mot bebyggelse, uppförande av stängsel, schaktning, täkt, dikning, plantering, jakt, fiske och användning av bekämpningsmedel. Ägare och innehavare av särskild rätt till fastighet kan också förpliktas att tåla vissa intrång. Exempel på intrång är anläggande av vägar, vandringsleder, badplatser, utförande av gallring, slätter, plantering el ler betesdrift.

► kulturmiljövård
► miljöbalken

► Zentralamt für Denkmalpflege

Denkmalschutzgesetz

Das Gesetz über Denkmäler etc. wird zu meist *kulturminneslagen* (KML) genannt. Es regelt den Umgang mit archäologischen Funden, Baudenkmalern und kirchlichen Kulturdenkmälern sowie deren Ausfuhr.

Wer die Ausführung eines Gebäudes oder einer Anlage beabsichtigt, muss untersuchen, ob bei einer Baumaßnahme historische Stätten beeinträchtigt werden könnten. In bestimmten Fällen muss er auch die Kosten für archäologische Ausgrabungen oder andere denkmalpflegerisch gebotene Maßnahmen tragen.

► Denkmalpflege

Kulturresevat

Die Schutzform des Kulturresevats ist relativ neu und wurde erst mit dem In-Kraft-Treten des Umweltgesetzes (*miljöbalken*) im Januar 1999 eingeführt. Eine Boden- oder Wasserfläche kann mit dem Ziel, wertvolle, kulturgeprägte Landschaft zu bewahren, zum Kulturresevat erklärt werden. Ein Beschluss über die Ausweisung eines Kulturresevats soll die erforderlichen Schutzmaßnahmen benennen, v.a. Nutzungseinschränkungen wie Bebauungsverbote, Verbote, Zäune zu errichten, oder Ausschachtungen, Dränagen oder Anpflanzungen vorzunehmen sowie Einschränkungen der Jagd, der Fischerei und des Einsatzes von Bekämpfungsmitteln. Besitzer und Eigentümer von Grundstücken können zudem verpflichtet werden, bestimmte Eingriffe zu tolerieren, wie z.B. die Anlage von Wegen, Wanderpfaden, Badeplätzen, Auflichtungen von Gehölzen, die Mahd oder Beweidung von Flächen oder Anpflanzungen.

► Denkmalpflege
► Umweltgesetz

- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturreservat
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ riksintressen
- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskyddsområde

lagfart

Lagfart är inskrivning av äganderätt till fastighet hos inskrivningsmyndigheten. Inom 3 månader från ett förvärv av en fastighet måste den nya ägaren lämna in ansökan om lagfart till inskrivningsmyndigheten, som i regel tillhör tingsrätten på orten. Hos inskrivningsmyndigheten finns ett register som innehåller uppgifter om samtliga fastigheter i området. I registret finns bland annat uppgift om fastighetsbeteckning, vem som har lagfart på fastigheten samt inteckningar som belastar fastigheten. Beviljad lagfart meddelas genom lagfartsbevis. Lagfartsbeviset innehåller uppgifter om lagfart, köpeskillingens storlek och eventuella bestämmelser som inskränker ägarens rätt. Med lagfarten följer en rad rättigheter. Lagfarten skyddar äganderätten. Sverige är ett föregångsland i detta hänseende, med traditioner som sträcker sig tillbaka till 1600-talet. Inteckning i fastigheten kan endast beviljas på ansökan av den som har lagfart på fastigheten.

- ▶ fastighet
- ▶ Lantmäteriverket
- ▶ upplåtelseform

landsbygd

Det finns ingen klar och allmänt vedertagen definition av begreppet landsbygd. Både in-

- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturreservat
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Reichsinteressen
- ▶ Uferschutz
- ▶ Wasserschutzgebiet

Grundbucheintrag

Durch den Eintrag ins Grundbuch wird ein Eigentumsrecht an einem Grundstück beim Grundbuchamt registriert. Nach dem Grundstückserwerb muss der neue Eigentümer innerhalb von 3 Monaten einen Antrag auf Grundbucheintragung beim Grundbuchamt, das i.d.R. dem örtlichen Amtsgericht angehört, einreichen. Das Grundbuchamt führt ein Kataster sämtlicher Grundstücke (*fastighet*) seines Gebiets. Dieses enthält u.a. die genaue Bezeichnung der Grundstücke und auf diese eingetragene Belastungen. Ein genehmigter Grundbucheintrag wird durch eine grundbuchamtliche Erwerbsbescheinigung mitgeteilt. Diese enthält Angaben über den Kaufpreis und eventuelle Bestimmungen, die die Rechte des Besitzers einschränken. Durch den Eintrag ins Grundbuch entstehen bestimmte Rechte. Die Grundbucheintragung schützt das Eigentumsrecht. Ein Grundstück kann nur auf Antrag des ins Grundbuch eingetragenen Eigentümers belastet werden.

Das Grundbuchwesen hat in Schweden eine lange, bis ins 16. Jahrhundert zurückreichende Tradition.

- ▶ Grundstück
- ▶ Zentralamt für Landesvermessung
- ▶ Verfügungsrechte

Ländlicher Raum

Für den Begriff ländlicher Raum gibt es weder in Schweden noch international eine

ternationellt och inom Sverige förekommer en mängd olika definitioner. Det finns dock några definitioner i Sverige som används mer än andra. Glesbygdverket, Svenska Kommunförbundet och länsstyrelserna har alla sina egna definitioner av landsbygd. Se karta 6.

Glesbygdverket som är expertorgan i glesbygdsfrågor har sedan 1996 definierat tätortsnära landsbygd på följande sätt: "Tätortsnära landsbygd finns inom 5 till 45 minuters bilresa från tätorter större än 3000 invånare". Det är möjligheten att nå service och arbete som avgör indelningen. Det främsta syftet med Glesbygdverkets indelning är att särskilja olika typer av bygder för att synliggöra deras skilda förutsättningar.

Sedan 1994 har länsstyrelserna definierat ett landsbygdsområdet som "ett område med liknande förhållande som glesbygd men med kortare avstånd till större orter och service" (länsstyrelserna definierar glesbygd som "ett stort sammanhängande område med gles bebyggelse och långa avstånd till större orter, sysselsättning och service"). Det främsta syftet med denna indelning är att avgränsa områden där företag är berättigade till landsbygdsstöd. Landsbygdsstöd är en statlig finansieringsform avsedd att stimulera företag till att genomföra investeringar som bidrar till ökad tillväxt och sysselsättning inom länets näringsliv. Varje länsstyrelse gör dock sig egen tolkning vilket leder till olika avgränsningar i olika län.

einheitliche Definition. In Schweden gibt es jedoch einige Definitionen, die häufiger verwendet werden als andere. *Glesbygdverket* (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete), der Schwedische Kommunalverband und die *länsstyrelserna* (Provinzialregierung) haben alle ihre eigenen Definitionen von ländlichem Raum (siehe Karte 6).

Glesbygdverket (Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete), das schwedische Expertenorgan in Fragen des dünn besiedelten Raums, definiert 1996 den siedlungsnahen ländlichen Raum (tätortsnära landsbygd) als Gebiet, dessen Entfernung zur nächsten Siedlung mit mehr als 3000 Einwohnern zwischen 5 bis 45 Kfz-Minuten Fahrzeit beträgt. Dieser Definition liegt die Erreichbarkeit von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen zu Grunde. Das übergeordnete Ziel dieser Definition ist es, unterschiedliche Gebietstypen anhand ihrer unterschiedlichen Lebensbedingungen zu charakterisieren.

Seit 1994 definierten die *länsstyrelserna* (Provinzialregierung) den ländlichen Raum als einen dem dünnbesiedelten Raum (*glesbygd*) ähnlichen, aber durch kürzere Entfernungen zu größeren Orten und Dienstleistungseinrichtungen unterschiedenen Raum. Sie definieren dünn besiedelten Raum (*glesbygd*) als ein großes, zusammenhängendes Gebiet mit dünner, disperser Besiedlung und großer Entfernung zu größeren Orten, Arbeitsplätzen und Dienstleistungen. Leitgedanke dieser Definition ist es, Gebiete für die Förderung von Unternehmen im ländlichen Raum abzugrenzen. Förderung des ländlichen Raums ist eine staatliche Finanzierung, welche die Unternehmen stimulieren soll, Investitionen vorzunehmen, die zu verstärktem Wachstum und mehr Beschäftigung in der Wirtschaft des *läns* (Provinz) führen. Jedes *länsstyrelse* (Provinzialregierung) hat jedoch seine eigene Deutung, was zu unterschiedlichen Abgrenzungen in

- ▶ glesbygd
- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ kommunförbund
- ▶ länsstyrelse
- ▶ spridd bebyggelse
- ▶ tätbebyggelse
- ▶ tätort

landsting

Varje län utgör som regel ett landstingsområde. Landstinget väljs genom allmänna val och är administrativ enhet för styret av vissa frågor i länet. I Sverige finns 18 landsting (2000). På den regionala nivån (län) finns ytterligare en statlig aktör, de s k länsstyrelserna.

Landstingen ansvarar för länets gemensamma frågor, främst hälso- och sjukvård, men även annat som t ex folktandvård, kulturliv, högskole- och gymnasieutbildning, turism, miljö, näringslivsstöd och regional tillväxt och utveckling. Stockholms läns landsting ansvarar dessutom bland annat för upprättande av regionplan för Stockholmsregionen samt för utbyggnaden och driften av kollektivtrafiken.

Sedan 1997 pågår en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning i de svenska länen. Denna innebär att det regionala utvecklingsansvaret samt vissa andra statliga uppgifter som innan låg på länsstyrelserna överförts till ett så kallat regionalt självstyrelseorgan. Försöket skall i en första etapp pågå fram till utgången av år 2002. De fyra länen som ingår i försöket är Kalmar, Gotlands, Skåne och Västra Götalands län.

unterschiedlichen *läns* führt.

- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Gemeindeverband
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Streubebauung
- ▶ Dichte Bebauung
- ▶ Siedlung

Landsting (Provinziallandtag)

Jedes *län* (Provinz) ist i.d.R. auch das Mandatsgebiet eines *landstings* (Provinziallandtags). Dieser wird in allgemeiner Wahl gewählt und ist mit seiner Verwaltung für bestimmte Aufgaben in dem *län* (Provinz) zuständig. Das *landsting* bildet auf der regionalen Ebene den Selbstverwaltungsgegenpol zum *länsstyrelsen* (Provinzialregierung). In Schweden gab es im Jahr 2000 18 *landsting*.

Die *landsting* sind für die gemeinsamen Fragen in einem *län* verantwortlich, vor allem in den Bereichen Gesundheitswesen, Kultur, Bildungswesen (Hochschulen, Gymnasien), Tourismus, Umweltschutz, Unternehmensförderung, regionale wirtschaftliche Entwicklung und Wachstum. Das *landsting* in *Stockholms län* ist darüber hinaus u.a. für die Erstellung des Regionalplanes und den Ausbau und Unterhalt des öffentlichen Personennahverkehrs zuständig.

Seit 1997 läuft ein Versuch mit geänderter regionaler Aufgabenverteilung in den schwedischen *länen* (Provinz). Dabei wurden Aufgaben der regionalen Entwicklung sowie bestimmte andere staatliche Aufgaben, die traditionell bei den *länsstyrelserna* (Provinzialregierung) liegen, auf sogenannte regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen. Der Versuch läuft derzeit bis Ende des Jahres 2002. Die vier *läns* (Provinz), die an dem Versuch teilnehmen, sind Kalmar, Gotland, Skåne und Västra Götaland.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ kommunalförbund
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utveckling
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ regionförbund
- ▶ regionplan

landstingsförbund

Landstingsförbundet är en intresse-, bransch- och arbetsgivarorganisation. Medlemmar i förbundet är landstingen, regionerna i Västra Götaland och Skåne samt kommunen Gotland. Medlemskap är frivilligt och verksamheten finansieras via medlemsavgifter. Landstingsförbundets uppgift är att hävda och utveckla landstingens roll som direktvalda, demokratiska organ på den regionala nivån.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ regionförbund

Lantmäteriverket (LMV)

Lantmäteriet består av Lantmäteriverket och en Lantmäterimyndighet i varje län. Huvudområdena för verksamheten är:

land (siehe auch *försöksregioner*).

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunalverband
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Regionalparlament
- ▶ Regionalverband
- ▶ Regionalplan

Landstingsförbund (Verband der schwedischen Provinziallandtage)

Der *landstingsförbundet* (Verband der schwedischen Provinziallandtage) vertritt als kommunaler Spitzenverband die Interessen der *landsting* (Provinziallandtage), der Regionen Västra Götaland und Skåne (vgl. *försöksregioner*) und der Gemeinde Gotland. Er nimmt auch die Aufgabe einer Arbeitgebervertretung für seine Mitglieder wahr. Die Mitgliedschaft ist freiwillig. Der Verband finanziert sich über Mitgliedsbeiträge. Zu den Aufgaben des *landstingsförbundet* gehört es, für die Rolle der *landsting* (Provinziallandtage) als direkt gewählte, demokratische Organe auf regionaler Ebene einzutreten und diese zu entwickeln.

- ▶ Pilotregionen/ Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalparlament
- ▶ Regionalverband

Lantmäteriverket (Zentralamt für Landesvermessung)

Das Vermessungswesen ist in Schweden Aufgabe des *Lantmäteriverket* (Zentralamt für Landesvermessung) und der Landes-

- geografisk information,
- fastighetsinformation,
- fastighetsbildning och
- geografisk informationsteknik.

Lantmäteriet håller reda på information om Sveriges fastigheter och beslutar om ändringar i fastighetsindelningen. De svarar också för att förse samhället med allmänna kartor och annan grundläggande landskaps- och fastighetsinformation. Lantmäteriverket är också ortnamnsmyndighet samt svarar för att granska kartor och flygbilder till skydd för rikets säkerhet.

- ▶ avstyckning,
- ▶ ekonomisk karta
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ fastighetsregister
- ▶ fastighetsreglering,
- ▶ lagfart

Luftfartsverket (LFV)

Luftfartsverket (LFV) är ett affärsverk med ansvar för Sveriges flygplatser och flygtrafik. Ett affärsverk är en organisationsform som juridiskt är en del av staten. LFV är helägt av staten och förvaltas av Näringsdepartementet. Regeringen har direktivrätt gentemot affärsverken och verken har lydnadsplikt i förhållande till regeringen på samma sätt som en myndighet. Ett affärsverk finansierar sin verksamhet med intäkter från de tjänster och produkter det till-

vermessungsämter (*Lantmäterimyndighet*) in jedem *län* (Provinz). Die wichtigsten Aufgaben sind:

- die Bereitstellung geographischer Daten,
- die Sammlung und Bereitstellung von Informationen über Grundstücke,
- die Durchführung von Grundstücksbildungen und
- der Einsatz und die Betreuung geographischer Informationstechnik.

Das Vermessungswesen ist für die Information über Grundstücke in Schweden zuständig und beschließt Veränderungen der Grundstückseinteilung. Es soll der Allgemeinheit Karten und andere grundlegende geographische und Grundstücke betreffende Informationen zur Verfügung stellen. Das Zentralamt für Landesvermessung ist darüber hinaus Ortsnamensbehörde und - als Aufgabenträger des Staatsschutzes - für die Kontrolle der Verwendung von Karten und Flugbildern verantwortlich.

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Topographische Karte
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Grundstückskataster
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Grundbucheintrag

Luftfartsverket (Zentralamt für Zivilluftfahrt)

Das *Luftfartsverket* (Zentralamt für Zivilluftfahrt) ist die zentrale staatliche Geschäftsbehörde für Zivilflughäfen und Flugtechnik. Eine zentrale Geschäftsbehörde ist der Regierung gegenüber weisungsgebunden, finanziert ihre Tätigkeit aber über Einnahmen aus Dienstleistungen und den Verkauf von eigenen Produkten. Das Zentralamt untersteht dem Wirtschaftsministerium.

Der Reichstag hat dem Zentralamt sechs

handahåller.

Riksdagen har fastställt sex huvuduppgifter för LFBV:

- att främja utvecklingen av den civila luftfarten,
- att driva och utveckla statens flygplatser för civil luftfart,
- att utöva tillsyn över flygsäkerheten för den civila luftfarten,
- att svara för flygtrafiktjänst i fred för civil och militär luftfart,
- att svara för skyddet av miljön mot föroreningar från civil luftfart samt
- att ombesörja beredningsplanläggning för civila flygtransporter.

Luftfartsverket skall efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som Luftfartsverket bedömer vara av riksintresse för luftfarten.

luftvård

Luftvård är åtgärder mot luftföroreningar i den yttre miljön. I Sverige inleddes ett systematiskt arbete med luftvård i mitten av 1960-talet. Den grundläggande principen i det svenska arbetet är att minska utsläpp och annan påverkan vid källan. Den bästa tillgängliga och ekonomiskt rimliga tekniken skall användas. Exempel på åtgärder inom luftvårdsområdet är den prövning enligt lag som sker av verksamheten vid större fasta anläggningar. Vid denna prövning fastställs villkor för utsläppen samt ett program för kontroll av utsläppen.

Naturvårdsverket är den myndighet som har det främsta ansvaret inom luftvårdsområdet. Verket sammanställer regelbundet data om utsläpp och halter av ett flertal olika föroreningar i Sverige. Naturvårdsverket har ansvar för den kontinuerliga övervakningen och samordningen inom arbetet med de nationella miljökvalitetsmålen.

Hauptaufgaben zugewiesen:

- Entwicklung der zivilen Luftfahrt,
- Betrieb und Entwicklung der staatlichen Zivilflughäfen,
- Überwachung der Flugsicherheit in der zivilen Luftfahrt,
- Übernahme der Verantwortung für zivile und militärische Flugverkehrsdienste zu Friedenszeiten sowie
- Unterhaltung der Bereitschaftsanlagen für den zivilen Flugtransport.

Nach Abstimmung mit dem *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung), anderen betroffenen zentralen Fach- und Verwaltungsbehörden und den *länsstyrelser* (Provinzialregierungen), soll das Zentralamt für Zivilluftfahrt die Gebiete mit nationaler Bedeutung (*riskintresse*) für die Luftfahrt abgrenzen und den Provinzialregierungen bekannt geben.

Luftreinhaltung/Immissionsschutz

Die Luftreinhaltung umfasst alle Maßnahmen zum Schutz der äußeren Umwelt vor Luftverunreinigungen. In Schweden wird seit Mitte der 60er Jahre eine systematische Luftreinhaltungspolitik betrieben. Wichtigstes Ziel ist, den Ausstoß von Emissionen zu verringern. Dazu soll die beste zugängliche, unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten zu vertretende Technik angewandt werden.

Eine Maßnahme der Luftreinhaltungspolitik ist z.B. die gesetzlich vorgeschriebene Überprüfung größerer, ortsfester Anlagen, bei der die Bedingungen für Emissionen ermittelt und Programme zur Emissionskontrolle aufgestellt werden.

Das *Naturvårdsverket* (Staatliches Amt für Umweltschutz) besitzt die oberste Verantwortung auf dem Gebiet der Luftreinhaltung. Es publiziert regelmäßig Daten über Emissionen der wichtigsten Luftschad-

Andra ansvariga myndigheter inom luftvårdsområdet är länsstyrelserna och kommunerna. De har bland annat ansvar för arbetet med de regionala och lokala miljömålen, där de arbetar med uppföljning av egna delmål och åtgärder relaterat till de nationella målen.

Aktuella bestämmelser inom luftvårdsområdet återfinns främst i miljöbalken och förordning (1995:636) om ämnen som bryter ned ozonskiktet.

- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljömål
- ▶ miljövård
- ▶ miljöövervakning
- ▶ naturvård
- ▶ Naturvårdsverket

län

Ett län är ett område för statlig regional förvaltning. Denna typ av administrativ indelning har funnits sedan 1600-talet i Sverige. Idag finns det 21 län. Varje län har en länsstyrelse som svarar för den huvudsakliga förvaltningen av länet. Dessutom finns det även ytterligare en statlig aktör i 18 av länen, de s k landstingen.

I Sverige pågår sedan 1997 en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Denna innebär att det regionala utvecklingsansvaret samt vissa andra statliga uppgifter som innan låg på länsstyrelserna överförts till ett så kallat regionalt självstyrelseorgan. Försöket skall i en första etapp pågå fram till utgången av år 2002. De fyra länen som ingår i försöket är Kalmar, Gotlands, Skåne och Västra Götalands län.

stoffe und koordiniert und kontrolliert die Umsetzung der nationalen Umweltqualitätsziele (*miljö kvalitetsmålen*). Auch die *länsstyrelerna* (Provinzialregierungen) und die Gemeinden haben Aufgaben im Bereich der Luftreinhaltung, u.a. bei der Verfolgung eigener Teilziele und Maßnahmen bzgl. der nationalen Ziele und tragen die Verantwortung für die Arbeit mit den regionalen bzw. lokalen Umweltqualitätszielen.

Die Bestimmungen zur Luftreinhaltung sind im Umweltgesetz (*miljöbalken*) und in der Verordnung (1995:636) über die Ozonschicht schädigende Stoffe enthalten.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltpolitische Ziele
- ▶ Umweltschutz
- ▶ Umweltmonitoring
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz

Län (Provinz)

Ein *län* (Provinz) ist der räumliche Zuständigkeitsbereich einer staatlichen Regionalverwaltung. Die Unterteilung des Landes in län erfolgte schon im 17. Jahrhundert; jedes *län* besitzt ein *länsstyrelse* (Provinzialregierung), welches für den wesentlichen Teil der regionalen Verwaltungsaufgaben zuständig ist. Darüber hinaus bestehen in 18 *län* so genannte *landstingen* (Provinziallandtage).

1997 begann ein Pilotprojekt mit geänderter regionaler Aufgabenverteilung. Die Zuständigkeit für Regionalentwicklung sowie für weitere Aufgaben der *länsstyrelserna* wurde auf regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen. Nach einer ersten Erprobungsphase wurde beschlossen, den Versuch zunächst bis zum Jahr 2002 fortzusetzen. An dem Vorhaben nehmen die Provinzen Kalmar, Gotland, Skåne und Västra

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ landstingsförbund
- ▶ länsstyrelse
- ▶ regionplaneförbund

länsstyrelse

Länsstyrelsen är den myndighet som svarar för den statliga förvaltningen i ett län, i den mån ej särskild förvaltningsuppgift ankommer på annan myndighet. Länsstyrelserna lyder direkt under regeringen. De verksamheter som hör till länsstyrelsernas ansvarsområde är främst regional utveckling, samhällsplanering, näringsliv, kommunikationer, utbildning, lantbruk, fiske, livsmedelskontroll, hälsoskydd, djurskydd, miljövård, natur- och kulturmiljövård, plan- och byggfrågor, naturresurshushållning, civilförsvaret, räddningstjänst. Samråd och överläggningar med berörda kommuner är en viktig del i detta sammanhang.

Det är länsstyrelserna som tillvaratar och samordnar de statliga intressena i planeringsprocessen. Statens inflytande skall främst utövas under samrådet. Länsstyrelserna skall särskilt verka för – och bevaka att – riksintressen, miljö kvalitetsnormer och hälso- och säkerhetsaspekter tillgodoses samt att mellankommunala angelägenheter samordnas.

I Sverige pågår sedan 1997 en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Denna innebär att det regionala utvecklingsansvaret samt vissa andra statliga uppgifter som innan låg på länsstyrelserna överförts till ett så kallat regionalt självstyrelseorgan. Försöket skall i en första etapp pågå fram till utgången av år 2002. De fyra länen som ingår i försöket är Kalmar, Gotlands, Skåne och Västra Götalands län.

Götaland teil.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Verband der schwedischen Provinziallandtage
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionalplanungsverband

Länsstyrelse (Provinzialregierung)

Das *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) ist für die staatliche Verwaltung in einem *län* (Provinz) verantwortlich, sofern nicht besondere Verwaltungsaufgaben anderen Behörden übertragen wurden. Die *länsstyrelserna* unterstehen direkt der Regierung und ihre Aufgabengebiete sind vor allem Regionalentwicklung, gesellschaftliche Planung (*samhällsplanering*), sowie Wirtschaft, Verkehr, Bildungswesen, Landwirtschaft, Fischerei, Lebensmittelkontrolle, Gesundheitsschutz, Tierschutz, Umweltschutz, Naturschutz- und Landschaftspflege, Denkmalpflege, Aufgaben gemäß Plan- und Baugesetz (*plan-och bygglagen*), die Sicherung des häuslichen Umgangs mit der Natur, Zivilschutz und Rettungsdienste. Abstimmungen und Beratungen sind Bestandteil der Tätigkeiten.

Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) nehmen in Planungsprozessen die staatlichen Interessen wahr und koordinieren sie. Der Einfluss des Staates soll im Rahmen der Abstimmung ausgeübt werden. Dabei kümmern sich die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) v.a. um die Sicherung von Reichsinteressen (*riksintressen*) und der nationalen Umweltqualitätsziele (*miljö kvalitetsmål*), um Fragen der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit und um die Koordinierung interkommunaler Aufgaben.

1997 begann ein Pilotprojekt mit geänderter regionaler Aufgabenverteilung. Die Zuständigkeit für Regionalentwicklung sowie

- ▶ försöksregioner
- ▶ granskningsyttrande
- ▶ kulturmiljövård
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ mellankommunal
- ▶ miljö kvalitetsnorm
- ▶ miljöövervakning
- ▶ naturvårdsprogram
- ▶ planeringsprocessen
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utvecklingsstrategi
- ▶ Riksantikvarieämbetet
- ▶ samhällsplanering
- ▶ samråd

länstransportplan (LTP)

I varje län skall upprättas en länstransportplan (LTP). Länstransportplanen, eller länsplanen för regionala transporter, är en ny planform från och med planeringsperioden 1998-2007. Den skall behandla nyinvesteringar och förbättringsåtgärder i regional transportinfrastruktur. Planen ersätter tre äldre planer (länstrafikanläggningsplan, bärighetsplan samt regional väghållningsplan) och skall täcka in samtliga trafikslag. Tidsperioden för planen skall vara 10 år, men vart fjärde år skall den förnyas. Fastställelse sker av länsstyrelserna, eller i förekommande fall av regionala självstyrelseorgan.

für weitere ehemals staatliche Aufgaben wurde auf regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen. Nach einer ersten Erprobungsphase wurde beschlossen, den Versuch zunächst bis zum Jahr 2002 fortzusetzen. An dem Vorhaben nehmen die Provinzen Kalmar, Gotland, Skåne und Västra Götaland teil.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Denkmalpflege
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Interkommunal
- ▶ Umweltqualitätsstandard
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ Naturschutzprogramm
- ▶ Planungsverfahren
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionale Entwicklungsstrategie
- ▶ Regionalverband
- ▶ Zentralamt für Denkmalpflege
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Konsultation

Regionalverkehrsplan

Jede Provinz (*län*) soll seit der Planungsperiode 1998-2007 einen Regionalverkehrsplan aufstellen (*LTP*, auch: "Regionaler Verkehrsplan" – *länsplanen för regionala transporter*). Er enthält alle Maßnahmen und Investitionen im Bereich der regionalen Verkehrsinfrastruktur und ersetzt drei ältere Planwerke: den Regionalen Verkehrsanlagenplan (*länstrafikanläggningsplan*), den Tragfähigkeitsplan (*bärighetsplan*) und den regionalen Wegeunterhaltungsplan (*regional väghållningsplan*). Der neue Plan soll alle Verkehrsbereiche abdecken. Er wird durch die *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) bzw. die neuen regionalen Selbstverwaltungsorgane (*försöksregioner*) verabschiedet, hat eine Laufzeit von 10 Jahren und wird alle vier Jahre revidiert.

- ▶ försöksregioner
- ▶ infrastrukturplanering
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ regionförbund

mark- och vattenområden

Plan-, bygg- och miljölagstiftningen innehåller grundläggande bestämmelser om avvägningar i fråga om den framtida användningen av marken och vattnet. Enligt bestämmelserna skall mark- och vattenområden användas till det eller de ändamål de är mest lämpade för med hänsyn till beskaffenhet, läge samt föreliggande behov.

- ▶ avvägning
- ▶ detaljplan
- ▶ fysisk plan
- ▶ fysisk planering
- ▶ granskningsyttrande
- ▶ hushållning
- ▶ miljöbalken
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan
- ▶ översiktsplan

markanvändningskarta

En översiktsplan skall visa grunddragen i mark- och vattenanvändningen. Det sker vanligen genom en markanvändningskarta som åskådliggör själva planförslaget. De typer av områden som markanvändningen delas in är bland annat förnyelseområden, bevarandeområden, utredningsområden och utvecklingsområde.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Verkehrsinfrastrukturplanung
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalparlament
- ▶ Regionalverband

Boden- und Wasserflächen

Der Doppelbegriff "Boden- und Wasserflächen" ist ein zentraler Begriff in der Plan- und Bau- sowie in der Umweltgesetzgebung. Beide beinhalten grundlegende Bestimmungen über die Abwägung in Fragen der zukünftigen Nutzung von Boden- und Wasserflächen. Gemäß dieser Bestimmungen sollen Boden- und Wasserflächen der Nutzung oder den Nutzungen zugeführt werden, für die sie unter Berücksichtigung ihrer Beschaffenheit und Lage und des bestehenden Nutzungsbedarfs am besten geeignet sind.

- ▶ Abwägung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Physischer Plan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Flächennutzungsplan

Bodennutzungskarte

Ein Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) soll die Grundzüge der Nutzung von Boden- und Wasserflächen aufzeigen. Dies geschieht gewöhnlich in Form einer Bodennutzungskarte, die den Planvorschlag verdeutlicht. Dabei werden die Flächennutzungen u.a. in Erneuerungs- (*förnyelse-*), Schutz- (*bevarande-*), Untersuchungs- (*utrednings-*) und Entwicklungs-

- ▶ bevarandeområde
- ▶ förnyelseområde
- ▶ utredningsområde
- ▶ utvecklingsområde
- ▶ översiktsplan
- ▶ översiktsplanekarta

marklov

I plan- och bygglagen finns tre typer av lov, ett av dessa är marklov. Ett lov är ett skriftligt tillstånd att utföra en åtgärd. Marklov avser åtgärder såsom schaktning eller fyllning för att avsevärt ändra markens höjdläge inom kvartersmark eller mark för allmän plats samt trädfällning och skogsplantering.

Det är byggnadsnämnden som prövar ansökningar om marklov. Ansökningar om lov skall lämnas skriftligen till nämnden. Beträffande enkla åtgärder får ansökan dock göras muntligen. Ansökningar om marklov skall bifallas, om den sökta åtgärden inte:

strider mot detaljplan eller områdesbestämmelser,

förhindrar eller försvårar det berörda områdets användning för bebyggelse,

medför olägenheter för användningen av vissa försvarsanläggningar eller andra anläggningar som anges i plan- och bygglagen, eller

i annat fall medför störningar för omgivningen.

Marklov får lämnas till åtgärder som innebär mindre avvikelser från detaljplan eller områdesbestämmelser, om avvikelserna är förenliga med syftet med planen eller bestämmelserna. I ett beslut om beviljande av marklov, skall anges lovets giltighetstid samt de villkor och upplysningar i övrigt som behövs. Marklovet upphör att gälla,

gebiete (*utvecklingsområde*) unterscheiden.

- ▶ zu bewahrendes Gebiet
- ▶ Erneuerungsgebiete/Umwandlungsflächen
- ▶ Untersuchungsgebiet
- ▶ Entwicklungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Bodengenehmigung

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) kennt drei Arten von Genehmigungen, davon ist eine die Bodengenehmigung. Eine Bodengenehmigung ist für Ausschachtungen oder Bodenauffüllungen, die das Höhenniveau eines Baugebiets oder eines öffentlichen Platzes merklich verändern, und für das Abholzen von Bäumen oder die Anpflanzung von Waldflächen erforderlich.

Die Anträge prüft der kommunale Bauausschuss (*byggnadsnämnden*). Sie müssen i.d.R. schriftlich eingereicht werden, in einfachen Fällen ist die mündliche Form möglich. Die Anträge sollen genehmigt werden, sofern die beantragten Maßnahmen nicht

- einem Bebauungsplan (*detaljplan*) oder Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) widersprechen,
- die Bebauung des Geländes verhindern oder erschweren,
- Beeinträchtigungen von Verteidigungs- oder anderen im Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) genannten Anlagen mit sich bringen oder
- andere Beeinträchtigungen der Umgebung verursachen.

Eine Bodengenehmigung darf auch bei kleineren Abweichungen vom Bebauungsplan (*detaljplan*) oder von Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) erteilt werden, sofern diese mit deren Zielen ver-

om åtgärden inte har påbörjats inom två år och avslutats inom fem år från dagen för beslutet om lov.

- ▶ allmän plats
- ▶ bygglov
- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ detaljplan
- ▶ områdesbestämelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ rivningslov

markreservat

Ett markområde i en plan som är avsett att nyttjas för visst ändamål i framtiden benämns vanligen markreservat. Det kan till exempel gälla ett reservat för en väg eller en naturgasledning. Större markreservat redovisas vanligtvis i kommunens översiktsplan. Markreservaten kan bland annat befastas i detaljplaner eller områdesbestämmelser.

- ▶ detaljplan
- ▶ förnyelseområde
- ▶ kommun
- ▶ områdesbestämelse
- ▶ översiktsplan

medborgarinflytande

Medborgarnas medverkan i planeringsprocessen är reglerad i plan- och bygglagen. Genom samråd om och utställning av program och planförslag får medborgarna reda på vad som händer och möjlighet att in-

inbar sind. Sie soll ihre Geltungsdauer, Auflagen und Bedingungen sowie andere erforderliche Informationen enthalten und verfällt, wenn die Maßnahme nicht innerhalb von zwei Jahren begonnen und innerhalb von 5 Jahren abgeschlossen wurde.

Das Plan- und Baugesetz kennt neben der Bodengenehmigung auch die Bau- (*bygg-*) und die Abrissgenehmigung (*rivningslov*).

- ▶ Öffentlicher Raum
- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Kommunaler Bauausschuss
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Abrissgenehmigung

Widmungsfläche für geplante Nutzungen

Ein *markreservat* ist eine Fläche, die in einem Plan für bestimmte zukünftige Nutzungen freigehalten wird. Entsprechende Flächen können z.B. für Wege oder Erdgasleitungen ausgewiesen werden. Größere Widmungsflächen werden i. d. R. im Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) dargestellt. Widmungsflächen können auch in Bebauungsplänen (*detaljplaner*) oder Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) festgesetzt werden.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsflächen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Flächennutzungsplan

Bürger- oder Öffentlichkeitsbeteiligung

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) regelt die Bürgerbeteiligung im Planungsprozess. Durch Abstimmungen und im Rahmen der Auslegung von Programm- und Planentwürfen können sich

komma med sina åsikter. Detta är fallet bland annat vid framtagande av översiktsplaner och detaljplaner. Under samråd måste innehåll och konsekvenser av en plan tydligt redovisas. Innan en översiktsplan kan antas skall den ställas ut för offentlig granskning i minst två månader. Motsvarande tid för detaljplaner är minst tre veckor.

- ▶ detaljplan
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ samråd
- ▶ översiktsplan

mellankommunal

I vissa frågor kan kommuner behöva samarbeta över kommungränserna. Exempel på mellankommunala frågor är sådana som rör användningen av mark- och vattenområden, t ex mark och anläggningar för infrastruktur, rekreationsområden, bostadsbyggnad och etablering av externa köpcentra. Ett mellankommunalt samarbete kan ske i olika former. För regionplanering enligt plan- och bygglagen kan ett kommunalförbund eller ett särskilt regionplaneförbundet utses. Kommunalförbundet kan också användas för att hantera andra mellankommunala frågorna.

I plan- och bygglagen betonas att mellankommunala intressen ska vägas in i översiktsplanen. Länsstyrelsen har till uppgift att se till så att de mellankommunala frågorna samordnas på ett lämpligt sätt i planen. Länsstyrelsen ska framför sina åsikter under samrådet och i samband med utställningstiden ska ett granskningsyttrande avges.

- ▶ granskningsyttrande
- ▶ kommunalförbund

die Bürger über die laufenden Aktivitäten und die Absichten der Verwaltung informieren und ihrerseits Stellung nehmen. Dies ist u.a. bei der Flächennutzungs- (*översikts-*) und Bebauungsplanung (*detaljplan*) der Fall. Während des Abstimmungs- bzw. Beteiligungsprozesses müssen Inhalte und Auswirkungen eines Planes deutlich werden. Flächennutzungs- und Bebauungspläne können erst nach zwei-monatiger bzw. dreiwöchiger Auslegung beschlossen werden.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Flächennutzungsplan

Interkommunal

Bestimmte Angelegenheiten lassen sich effizient nur gemeindeübergreifend bewältigen. Beispiele sind die Nutzung von Boden- und Wasserflächen für regionale Infrastruktur, Erholungsgebiete, gemeinsame Wohnungsbauprojekte oder die Ansiedlung größerer Einkaufszentren auf der "grünen Wiese". Interkommunale Zusammenarbeit kann unterschiedlich formalisiert sein: Für die Regionalplanung (*regionplanering*) kann gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) ein Kommunalverband (*kommunalförbund*) oder ein Regionalplanungsverbund (*regionplaneförbund*) gebildet werden. Die Form des Kommunalverbands kann auch für andere interkommunale Aufgaben gewählt werden.

Das Plan- und Baugesetz betont, dass interkommunale Interessen im Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) abzuwägen sind. Die *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen) müssen ihre Stellungnahmen während der Beteiligungsverfahren und – schriftlich – im Rahmen der Auslegung einbringen.

- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan

- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ planföreläggande
- ▶ regionplan
- ▶ regionplaneförbund
- ▶ regionplanering
- ▶ samråd
- ▶ översiktsplan

miljonprogrammet

År 1965 antog riksdagen ett bostadspolitiskt program vars mål var att en miljon nya bostäder skulle byggas under en tioårsperiod, åren 1965-74. Anledningen till programmet var att det rådde stor bostadsbrist. Målet överskreds med hela 6000 bostäder. Under de sista åren av programperioden övergick bostadsbristen i ett överskott med outhyrda lägenheter. Fortfarande 1990 utgjorde bostäderna från miljonprogrammet en stor del av bostadsbeståndet (ca 25%).

Miljonprogrammets bostäder hade god teknisk standard och modern utrustning då de byggdes. Trots detta har det uppstått problem i områdena och de har ofta associerats med segregation och social misär. I dag görs dock insatser i form av satsning på arbetsplatser, bättre skolor, ombyggnad och miljöförbättringar.

- ▶ bostadsbyggande
- ▶ bostadsmarknad

miljö- och riskfaktorer

I översiktsplanen skall de miljö- och riskfaktorer redovisas som kommunen anser bör beaktas vid prövning av användning av mark- och vattenområden. Redovisningen kan gälla; områden med särskilda miljöproblem, områden med särskilda risker,

- ▶ Kommunalverband
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Planungsgebot
- ▶ Regionalplan
- ▶ Regionalplanungsverband
- ▶ Regionalplanung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Flächennutzungsplan

Eine-Million-Wohnungen-Programm

1965 verabschiedete der Reichstag ein wohnungspolitisches Programm mit dem Ziel, innerhalb von 10 Jahren (1965 bis 1974) eine Million neue Wohnungen bereit zu stellen. Anlass für diese Initiative war die damals herrschende Wohnungsnot. Das Ziel wurde schließlich um ca. 6.000 Wohnungen übertroffen, und in den letzten Jahren des Programms herrschte sogar Wohnungsüberschuss. Noch 1990 ging mit ca. 25% ein Großteil des schwedischen Wohnungsbestandes auf die damals ausgelösten Bauaktivitäten zurück.

Die Wohnungen hatten zu ihrer Zeit einen hohen technischen Standard und eine moderne Ausstattung. Dies konnte allerdings soziale Probleme in den Wohnsiedlungen und soziale Segregation nicht verhindern. Heute versucht man, den Problemen durch arbeitsmarktpolitische Maßnahmen, Verbesserung des schulischen Angebots, bauliche Maßnahmen und Wohnumfeldverbesserungen zu begegnen.

- ▶ Wohnungsbau
- ▶ Wohnungsmarkt

Umwelt- und Risikofaktoren

Der Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) soll Umwelt- und Risikofaktoren aufzeigen, die die Gemeinde bei Nutzungsänderungen auf Boden- und Wasserflächen beachten soll. Es können Gebiete mit besonderen Umweltproblemen oder -risiken ge-

områden som är särskilt känsliga för störningar eller påverkan samt områden av betydelse för kretslopps lösningar.

Redovisningen avser existerande och områdesanknutna förhållanden och skall ge vägledning inför beslut om den framtida markanvändningen i syfte att förebygga miljöproblem, åtgärda miljöhot eller ta till vara miljövärden.

- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ översiktsplan

miljöbalken

Från och med januari 1999 har Sverige en ny miljölagstiftning, den så kallade miljöbalken. Miljöbalken är en ramlag vilket innebär att de flesta reglerna inte är exakta och att det inte i detalj anges hur olika avvägningar enligt balkens bestämmelser skall göras.

I och med miljöbalken så samlas lagstiftningen som rör miljön på ett och samma ställe. Miljöbalken ersätter 15 äldre lagar, bland annat naturvårdslagen, naturresurslagen och vattenlagen. Dessutom finns ett antal lagar som är knutna till balken, till exempel plan- och bygglagen och väglagen.

- ▶ allmänna intressen
- ▶ fysisk riksplanering
- ▶ hushållning
- ▶ kulturresevat
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ miljö kvalitetsnorm
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ naturreservat
- ▶ plan- och bygglagen

genüber Beeinträchtigungen besonders empfindlicher Gebiete und Gebiete mit Bedeutung für die Kreislaufwirtschaft ausgewiesen werden.

Die Aufstellung betrifft existierende und flächengebundene Verhältnisse und soll wegweisend sein für Beschlüsse über zukünftige Bodennutzungen, mit dem Ziel, Umweltproblemen vorzubeugen, Umweltgefährdungen zu beseitigen oder zur Umweltpflege beizutragen.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Flächennutzungsplan

Umweltgesetz

Seit Januar 1999 hat Schweden eine neue Umweltgesetzgebung, das so genannte Umweltgesetz (*miljöbalken*). Es handelt sich um ein Rahmengesetz (*ramlag*), d.h., die Regelungen überlassen die Entscheidungen zumeist einer Abwägung im Einzelfall.

Das schwedische Umweltgesetz vereinigt in sich die Inhalte von 15 vormaligen Einzelgesetzen (z.B. Naturschutzgesetz (*naturvårdslagen*), Naturressourcengesetz (*naturresurslagen*) und Wassergesetz (*vattenlagen*)). Einige andere Gesetze weisen Schnittstellen mit dem Umweltgesetz auf, z.B. das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) und das Wegegesetz (*väglagen*).

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Physische Reichsplanung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Kulturresevat
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Umweltqualitätsstandard
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Naturreservat
- ▶ Plan- und Baugesetz

- ▶ ramlagstiftning
- ▶ vattenskyddsområde
- ▶ väglagen

miljökonsekvensbeskrivning (MKB)

Miljökonsekvensbeskrivningar har succesivt införts i Sverige. Sedan miljöbalken infördes i januari 1999 har kravet på upprättande av MKB ökat. Enligt lag skall dessa numera upprättas vid varje ingrepp i naturen, i form av vägbygge, industriell verksamhet etc, som prövas av myndigheter.

Miljökonsekvensbeskrivningen skall omfatta en beskrivning av den planerade verksamheten, olika förslag till lokalisering och miljökonsekvenserna av de olika förslagen. Det vill säga hur mark, vatten och luft inklusive växt och djurliv kommer att påverkas av verksamheten.

För detaljplaner regleras kraven i plan- och bygglagen. Detaljplaner skall grundas på ett program, om det inte är onödigt. Programmet skall innehålla en MKB om detaljplanens genomförande medför en betydande påverkan på miljön, hälsan eller hushållningen med mark och vatten och andra resurser.

- ▶ detaljplan
- ▶ energiplanering
- ▶ hushållning
- ▶ konsekvensanalys
- ▶ miljöbalken
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ samråd

miljökvalitetsnorm (MKN)

Miljöbalken ger den svenska regeringen möjlighet att införa s k miljökvalitetsnormer (MKN). Miljökvalitetsnormer är något nytt i svensk miljöpolitik.

Reglerna gör det möjligt för regeringen att

- ▶ Rahmengesetzgebung
- ▶ Wasserschutzgebiet
- ▶ Wegegesetz

Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP)

Umweltverträglichkeitsprüfungen wurden in Schweden sukzessive eingeführt. Mit Inkraft-Treten des Umweltgesetzes 1999 ist die Forderung zur Aufstellung einer UVP angestiegen. Gemäß dem Gesetz muss für jeden geplanten Eingriff in die Natur (z.B. den Bau einer Straße oder industrielle Aktivitäten), der einer behördlichen Kontrolle unterliegt, eine UVP aufgestellt werden.

Umweltverträglichkeitsprüfungen enthalten eine Beschreibung des Vorhabens, Standortalternativen und die jeweiligen Auswirkungen auf die Umwelt (Boden, Wasser, Luft, Fauna und Flora).

Die Anforderungen an die Bebauungsplanung (*detaljplan*) werden im Plan- und Baugesetz geregelt. Der Bebauungsplan soll auf einem Programm basieren, sofern dieses nicht unnötig ist. Das Programm soll eine UVP beinhalten, wenn die Durchführung des Bebauungsplans bedeutende Einflüsse auf die Umwelt, Gesundheit oder Bewirtschaftung von Boden, Wasser und anderen Ressourcen mit sich bringt.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Energieplanung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Wirkungsanalyse
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Abstimmung, Konsultation

Umweltqualitätsstandard

Ein neues Instrument der schwedischen Umweltpolitik sind Umweltqualitätsstandards.

Gemäß Umweltgesetzgebung kann die Regierung für bestimmte Gebiete oder das

för vissa geografiska områden eller för hela landet meddela föreskrifter om kvaliteten på mark, vatten, luft eller naturen i övrigt. Reglerna får utfärdas om det behövs för att varaktigt skydda människors hälsa eller miljön eller för att avhjälpa skador på eller olägenheter för människors hälsa eller miljö.

En miljö kvalitetsnorm fastslår en lägsta acceptabla nivå på miljö kvaliteten. Det kan exempelvis gälla halten av bly i luft eller halten nitrat i vatten. Myndigheter har en skyldighet att se till att en miljö kvalitetsnorm inte överträds.

Av kommunernas översiktsplaner skall det framgå hur kommunen avser att iaktta gällande miljö kvalitetsnormer. Länsstyrelserna skall bevaka att normerna beaktas i planeringen.

- ▶ fysisk planering
- ▶ granskningsyttrande
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ miljöövervakning
- ▶ översiktsplan

miljömål

I april 1999 antog riksdagen 15 nationella miljö kvalitetsmål. Målen beskriver de egenskaper som den svenska natur- och kulturmiljö måste ha för att samhällsutvecklingen ska vara ekologiskt hållbar. Miljö kvalitetsmålen ska styra val av åtgärder och fungera som riktmärken för allt miljö arbete. Miljö målen skall också vara vägledande för tillämpningen av miljöbalken.

Miljö kvalitetsmålen är allmänt formulerade och skall preciseras och förklaras med delmål samt regionaliseras. Bearbetade förslag till delmål och till åtgärder för att nå dem lämnades till regeringen i juni 2000. Del-

ganze Land Mindestqualitäten von Boden, Wasser, Luft oder der Natur als Ganzem festlegen, wenn dies für den dauerhaften Schutz der Gesundheit der Bevölkerung oder der Natur erforderlich ist.

Umweltqualitätsstandards sind z.B. der maximale Bleigehalt der Luft oder der maximale Nitratgehalt des Trinkwassers. Die Behörden haben dafür Sorge zu tragen, dass ein Umweltqualitätsstandard nicht übertreten wird.

Die Flächennutzungspläne (*översiktsplan*) sollen aufzeigen, in welcher Form eine Gemeinde Umweltqualitätsstandards zu berücksichtigen gedenkt. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) kontrollieren die Berücksichtigung der Normen in den Planungen.

- ▶ Physische Planung
- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Umweltmonitoring
- ▶ Flächennutzungsplan

Umweltpolitische Ziele

Im April 1999 verabschiedete der Reichstag 15 nationale umweltpolitische Ziele. Die Ziele beschreiben die Eigenschaften, die die schwedische Natur- und Kulturumwelt (*natur- och kulturmiljö*) für eine ökologisch nachhaltige gesellschaftlich Entwicklung haben muss. Sie sollen die Auswahl von Maßnahmen leiten und als Richtschnur für jegliche Umweltarbeit dienen. Die Umweltziele sollen auch wegweisend für die Anwendung des Umweltgesetzes (*miljöbalken*) sein.

Die Umweltqualitätsziele sind allgemein formuliert und sollen durch Teilziele präzisiert, erläutert und regionalisiert werden.

målen skall underlätta det dagliga miljöarbetet.

Exempel på några miljö kvalitetsmål är ”Frisk luft”, ”Levande skogar”, ”God byggd miljö”, ”Ett rikt odlingslandskap” och ”Grundvatten av god kvalitet”.

- ▶ byggd miljö
- ▶ hållbar utveckling
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljö kvalitetsnorm

miljöskyddslagen

Miljöskyddslagen ingår numera i miljöbalken.

- ▶ miljöbalken

miljöskyddsområde

Miljöskyddsområde är ett områdesskydd som ingår i miljöbalken. Då ett större mark- eller vattenområde eller en del av området är utsatt för föroreningar eller annars inte uppfyller en miljö kvalitetsnorm kan regeringen förklara området som miljöskyddsområde. För att tillgodose syftet med området kan regering eller länsstyrelse meddela föreskrifter om skyddsåtgärder, begränsningar och andra försiktighetsmått för verksamheter inom området.

- ▶ kulturresevat
- ▶ länsstyrelse
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljö kvalitetsnorm
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturresevat

Vorschläge fur Teilziele und Manahmen zur Erreichung der Ziele wurden im Juni 2000 bei der Regierung eingereicht. Die Teilziele sollen die tägliche Umweltarbeit erleichtern.

Beispiele für Umweltqualitätsziele sind „Frische Luft“, „Lebende Wälder“, „Gute bebaute Umwelt“, „Eine richtige Agrarlandschaft“ und „Grundwasser von guter Qualität“.

- ▶ Bebaute Umwelt
- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltqualitätsstandard

Umweltschutzgesetz

Die Regelungen des Umweltschutzgesetzes sind 1999 in das Umweltgesetz (*miljöbalken*) eingegangen.

- ▶ Umweltgesetz

Umweltrechtliches Sanierungsgebiet

Sanierungsgebiete sind in diesem Zusammenhang ein Instrument des Umweltrechts (*miljöbalken*). Größere Boden- oder Wasserflächen oder Teile von durch Umweltverschmutzung belasteten Gebieten oder Gebiete, die die Umweltqualitätsstandards nicht erfüllen, können von der Regierung zu Sanierungsgebieten erklärt werden. Regierung oder *länsstyrelse* (Provinzialregierung) können z.B. Einschränkungen von Nutzungen und anderen Tätigkeiten in einem solchen Gebiet vornehmen, wenn der Schutzzweck dies erfordert.

- ▶ Kulturresevat
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltqualitätsstandard
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturresevat

- ▶ naturvårdsområde
- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskyddsområde

miljövård

Begreppet miljövård är ett vitt omfattande begrepp, som innefattar alla typer av skyddsåtgärder.

- ▶ luftvård
- ▶ miljöövervakning
- ▶ naturvård

miljövårdsprogram

Denna typ av dokument tas fram av länsstyrelser, regionala självstyrelseorgan och kommuner. Dokumentet är ej lagreglerat.

För länsstyrelser kan miljövårdsprogrammet vara ett led i processen att utvärdera och ompröva mål och åtgärder för miljöarbetet i regionen. De regionala miljömålen visar inriktningen på miljöarbetet medan ett handlingsprogram anger konkreta åtgärder. Länsstyrelsernas miljövårdsprogram kan utgöra ett underlag till kommunala översiktsplaner och i det lokala Agenda 21-arbetet.

De kommunala miljövårdsprogrammen behandlar miljövårdsfrågorna utifrån det kommunala perspektivet. De kan beskriva miljösituationen i kommunen och innehålla förslag till lokala miljömål samt åtgärder som kan vidtas för att förbättra miljösituationen i kommunen.

- ▶ hållbar utveckling
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse

- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Uferschutz
- ▶ Wasserschutzgebiet

Umweltschutz/ Umweltpflege

Der Begriff *miljövård* ist ein weit gefasster Begriff, der alle Arten von Schutzmaßnahmen umfasst.

- ▶ Luftreinhaltung/Immissionsschutz
- ▶ Umweltmonitoring
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege

Umweltschutzprogramm

Umweltschutzprogramme werden von den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen), regionalen Selbstverwaltungsorganen und Gemeinden erarbeitet. Das Dokument ist nicht gesetzlich geregelt.

Umweltschutzprogramme können z.B. Bestandteil des von den *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) zu gestaltenden Prozesses der Auswertung und Überprüfung der Ziele und Maßnahmen der Umweltarbeit in der Region sein. Während die regionalen Umweltziele (*regionala miljömålen*) als Leitlinien der Umweltarbeit dienen, benennen die Handlungsprogramme konkrete Maßnahmen. Die Umweltschutzprogramme der *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) können als Grundlage für die kommunale Flächennutzungsplanung und die lokalen Agenda 21-Prozesse dienen.

Die kommunalen Umweltschutzprogramme behandeln Umweltfragen aus einer kommunalen Sicht. Sie können die Lage der Umwelt in der Gemeinde beschreiben und Vorschläge für lokale Umweltziele und Maßnahmen, die zur Verbesserung der Umweltsituation in der Gemeinde führen, beinhalten.

- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung

- ▶ miljömål
- ▶ naturvårdsprogram
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ översiktsplan

miljöövervakning

Miljöövervakning är den övervakning som sker för att fortlöpande dokumentera miljöns tillstånd och dess förändringar. Miljöövervakningen är viktig för att se huruvida de uppsatta miljö kvalitetsmålen verkligen uppfylls.

I Sverige har nationell miljöövervakning bedrivits sedan 1978. Programmen för övervakning omfattar bland annat luft, vatten, mark, växtlighet, hälsa och urban miljö. I varje län skall även regional övervakning ske. Denna drivs av länsstyrelserna och samordnas med den nationella. De olika nationella och regionala mätningarna samordnas också med och ingår i internationella program.

- ▶ luftvård
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljövård
- ▶ naturvård
- ▶ vattenskydd

nationalpark

En nationalpark kan enligt miljöbalken inrättas på statens mark i syfte att bevara ett större sammanhängande område av viss landskapstyp, i dess naturliga tillstånd eller i väsentligen oförändrat skick. Inrättande kan också ske på grund av ett områdes kvaliteter för friluftsliv och turism. Det är den svenska regeringen som förordnar om parkernas vård och förvaltning. År 1997 var antalet nationalparker i Sverige 25 stycken, vilket motsvarade en area av 642 295 ha, alltså 1,4 % av Sveriges yta.

- ▶ Umweltpolitische Ziele
- ▶ Naturschutzprogramm
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Flächennutzungsplan

Umweltmonitoring

Umweltmonitoring ist die wiederholte oder laufende Beobachtung und Erfassung des Zustandes der Umwelt und dient v.a. der Dokumentation von Umweltveränderungen. Sie ist insbesondere für die Evaluierung der Umsetzung von Umweltqualitätszielen (*miljö kvalitetsmålen*) von Bedeutung.

Schweden führt seit 1978 ein nationales Monitoring durch. Die entsprechenden Programme decken u.a. die Bereiche Luft, Wasser, Boden, Vegetation, Gesundheit und städtische Umwelt ab. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) sollen in ihrem Gebiet regionale Messprogramme durchführen, die landesweit koordiniert werden. Nationale und regionale Daten werden zusammengefasst und gehen in nationale Programme ein.

- ▶ Luftreinhaltung/Immissionsschutz
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltschutz
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ (Trink-) Wasserschutz

Nationalpark

Um eine größere zusammenhängende Fläche eines bestimmten Landschaftstyps in seinem natürlichen oder im Wesentlichen unveränderten Zustand zu bewahren oder auf Grund deren besonderer Eignung für die Erholung in Natur und Landschaft (*friluftsliv*) und den Tourismus ermächtigt das Umweltgesetz die Regierung zur Einrichtung eines Nationalparks. Diese kann nur auf Eigentumsflächen des Staates erfolgen. Die Regierung legt Pflegemaßnahmen und die Art der Verwaltung des

- ▶ friluftsliv
- ▶ kulturresevat
- ▶ miljöbalken
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturresevat
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ riksintresse
- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskyddsområde

nationalstadspark

Sveriges, och världens, första nationalstadspark inrättades 1995 i Stockholm. Med en nationalstadspark avses ett område som har stor betydelse för det nationella kulturarvet, för en tätorts eller tätortsregions ekologi och för människors rekreation. Bestämmelserna om nationalstadsparker återfinns i miljöbalken.

Inom en nationalstadspark får ny bebyggelse och nya anläggningar komma till stånd och andra åtgärder vidtas endast om det kan ske utan intrång i parklandskap eller naturmiljö och utan att det historiska landskapets natur- och kulturvärden i övrigt skadas.

- ▶ kulturresevat
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturresevat
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ strandskydd
- ▶ tätort
- ▶ vattenskyddsområde

Gebiets fest. 1997 hatte Schweden 25 Nationalparke mit einer Gesamtfläche von 642.295 Hektar (ca. 1,4% der Landesfläche).

- ▶ Erholung in Natur und Landschaft (Freilichtleben)
- ▶ Kulturresevat
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturresevat
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ „Reichsinteressen“
- ▶ Uferschutz
- ▶ Wasserschutzgebiet

National-Stadtpark

1995 wurde in Stockholm der erste National-Stadtpark der Welt eingerichtet. Ein National-Stadtpark ist ein Gebiet mit besonderer Bedeutung für das nationale Kulturerbe und besonderen stadökologischen Funktionen und Erholungsfunktion für die Bevölkerung eines Siedlungsgebiets oder einer Stadtregion. Entsprechende Bestimmungen enthält das Umweltgesetz (*miljöbalken*). In einem National-Stadtpark dürfen neue Gebäude oder andere Anlagen nur errichtet, und insgesamt Maßnahmen nur vorgenommen werden, wenn es ohne Beeinträchtigung der Parklandschaft bzw. der natürlichen Umwelt und ohne Schädigung der historischen Natur- und Kulturwerte der Landschaft geschehen kann.

- ▶ Kulturresevat
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturresevat
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Uferschutz
- ▶ Siedlung
- ▶ Wasserschutzgebiet

naturlandskap

I strikt bemärkelse är ett naturlandskap ett landskap som är opåverkat av människan. Idag finns dock få områden som är helt opåverkade. I praktiken avser därför naturlandskap det system av naturelement i ett område inom vilket människan inrättat sitt kulturlandskap.

► kulturlandskap

naturminne

Då ett särpräglad naturföremål behöver skyddas eller vårdas särskilt får föremålet tillsammans med erforderligt markområde, av länsstyrelsen eller kommunen, förklaras som naturminne. I Sverige fanns år 2000 omkring 1500 naturminnen. Merparten är träd, men även sjöar, växtlokaler, rullstensåsar m m har skyddats som naturminnen. Idag avsätts få naturminnen, istället inrättas naturreservat.

- kulturresevat
- länsstyrelse
- miljöbalken
- miljöskyddsområde
- nationalpark
- nationalstadspark
- naturreservat
- naturvårdsområde
- strandskydd
- vattenskyddsområde

naturreservat

Ett mark- eller vattenområde får enligt miljöbalken av länsstyrelsen eller kommunen förklaras som naturreservat i syfte att bevara värdefull natur, till skydd för växt- och djurlivet eller för att tillgodose behovet av

Naturlandschaft

Im engeren Sinne ist eine Naturlandschaft eine vom Menschen unbeeinflusste Landschaft. Heute gibt es jedoch nur wenige Gebiete, die vollständig unbeeinflusst sind. Daher bezeichnet der Begriff heute ein System von Naturelementen in einem Gebiet, in dem die Menschen eine Kulturlandschaft eingerichtet haben.

► Kulturlandschaft

Naturdenkmal

Ein besonderes Naturobjekt oder Landschaftselement, das eines besonderen Schutzes bedarf, kann zusammen mit der für es bedeutsamen Bodenfläche von dem *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) oder der Gemeinde zum Naturdenkmal erklärt werden. In Schweden gab es im Jahr 2000 ca. 1.500 Naturdenkmale, größtenteils Bäume, aber auch Seen, Standorte von Pflanzen oder Pflanzengesellschaften, Geländeformationen u.ä. Heute werden nur noch wenige Naturdenkmale und statt dessen i. d. R. die größeren Naturreservate (*naturreservat*) ausgewiesen.

- Kulturresevat
- Umweltgesetz
- Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- Nationalpark
- National-Stadtpark
- Naturreservat
- Naturschutzgebiet
- Uferschutz
- Wasserschutzgebiet

Naturreservat

Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) oder Gemeinden können gemäß dem Umweltgesetz (*miljöbalken*) zur Bewahrung wertvoller Natur, zum Schutz von Fauna und Flora oder zur Deckung des

områden för friluftsliv. Ofta sätts vårdåtgärder in och betydande begränsningar av möjligheterna att nyttja marken införs. Som kompensation utgår ersättning till markägaren.

År 1997 var antalet naturreservat i Sverige 1948 stycken, vilket motsvarade en area av 2 863 496 ha, alltså cirka 6,4 % av Sveriges yta.

- ▶ friluftsliv
- ▶ kommun
- ▶ kulturresevat
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskyddsområde

naturresurslagen (NRL)

Naturresurslagen finns inte längre. Bestämmelserna ingår numera i miljöbalken. Det fullständiga namnet på lagen var lag om hushållning med naturresurser m.m.

- ▶ miljöbalken

naturvård

Begreppet naturvård är ett vitt omfattande begrepp, som innefattar alla skyddsåtgärder. Det vill säga naturen skyddas aktivt genom bevarande, hänsynstagande, skötsel eller restaurering.

- ▶ expropriation
- ▶ luftvård
- ▶ miljövård

Bedarfs der Bevölkerung an Flächen für die Erholung in Natur und Landschaft (*friluftsliv*) Boden- oder Wasserfläche als Naturreservate ausweisen. Mit der Ausweisung sind häufig Pflegemaßnahmen sowie bedeutende Einschränkungen der Bodennutzungen verbunden. Betroffene Besitzer erhalten eine Entschädigung.

1997 gab es in Schweden 1.948 Naturreservate mit einer Gesamtfläche von 2.863.496 Hektar (ca. 6,4% der Landesfläche).

- ▶ Erholung in Natur und Landschaft (Freilichtleben)
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kulturresevat
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Uferschutz
- ▶ Wasserschutzgebiet

Naturressourcengesetz

Das Naturressourcengesetz ist 1999 in das Umweltgesetz (*miljöbalken*) eingegangen. Der vollständige Name des Gesetzes lautete "Gesetz über die Bewirtschaftung der natürlichen Ressourcen etc."

- ▶ Umweltgesetz

Naturschutz und Landschaftspflege

Der Begriff *naturvård* ist ein weit gefasster Begriff, der alle Schutzmaßnahmen zugunsten der Natur umfasst, d.h. die Natur wird aktiv durch Bewahrung, Rücksichtnahme, Pflege und Wiederherstellung von Natur und Landschaft geschützt.

- ▶ Enteignung
- ▶ Luftreinhaltung/Immissionsschutz
- ▶ Umweltschutz

- ▶ miljöövervakning
- ▶ naturvårdsprogram
- ▶ Naturvårdsverket

naturvårdsområde

I tidigare svensk miljölagstiftning fanns en typ av naturskyddsområde som kallades naturvårdsområde. Det avsattes av samma skäl som naturreservat, d v s i syfte att bevara värdefull natur, fast användes då åtgärderna var av begränsad omfattning. I den nya svenska miljölagstiftningen, miljöbalken, skall dessa skyddsområden anses som naturreservat.

År 1997 var antalet naturvårdsområden i Sverige 125 stycken, vilket motsvarade en area av 215 369 ha, alltså cirka 0,5 % av Sveriges yta.

- ▶ kulturresevat
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturreservat
- ▶ riksintresse
- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskyddsområde

naturvårdsprogram

Synonymt med naturvårdsprogram används benämningen naturvårdsplan. Denna typ av dokument tas fram av både länsstyrelser och kommuner.

För länsstyrelserna utgör naturvårdsplanen ett långsiktigt handlingsprogram för skydd och vård av områden som är värdefulla ur naturvårdssynpunkt. Dokumentet, som ej är lagreglerat, består av en samlad redovisning av naturvårdens intressen. Ofta finns

- ▶ Umweltmonitoring
- ▶ Naturschutzprogramm
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz

Naturschutzgebiet

In der früheren schwedischen Umweltgesetzgebung gab es als besondere Form des Naturschutzgebietes das *naturvårdsområde*. Es wurde aus dem gleichen Grund wie das Naturreservat eingerichtet, d.h. um wertvolle Natur zu bewahren. Der Unterschied bestand darin, dass in *naturvårdsområde* nur Maßnahmen von begrenztem Umfang zur Sicherung der Schutzziele erforderlich waren. Mit Einführung des Umweltgesetzes (*miljöbalken*) wurde die Schutzkategorie *naturvårdsområde* abgeschafft. Die bestehenden Gebiete gelten heute als Naturreservate.

Im Jahr 1997 gab es in Schweden 125 *naturvårdsområden*, mit einer Gesamtfläche von 215.369 Hektar (ca. 0,5% der Landesfläche).

- ▶ Kulturresevat
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturreservat
- ▶ "Reichsinteressen"
- ▶ Uferschutz
- ▶ Wasserschutzgebiet

Naturschutzprogramm

Die Begriffe *naturvårdsprogram* und *naturvårdsplan* (Naturschutzplan) werden synonym verwandt. Beide werden von den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) oder den Gemeinden freiwillig und ohne rechtliche Grundlage erstellt.

Naturschutzprogramme der Provinzialregierungen sind langfristige Handlungsprogramme zum Schutz und zur Pflege der für den Naturschutz wertvollen Gebiete. Sie

både en textdel och en kartdel. De kommunala dokumenten behandlar naturvårdsfrågorna utifrån det kommunala perspektivet.

- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljövårdsprogram
- ▶ naturvård

Naturvårdsverket

Naturvårdsverket är en central statlig miljömyndighet som är underställd regeringen. Deras uppgift är att vara samordnande och pådrivande i miljöarbetet, nationellt och internationellt. Verket skall främja en ekologiskt hållbar utveckling.

Verkets viktigaste uppgifter är att bland annat att ta fram och förmedla kunskaper på miljöområdet, utarbeta förslag till mål, åtgärdsstrategier och styrmedel i miljöpolitiken samt verkställa fattade miljöpolitiska beslut.

Naturvårdsverket skall efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som Naturvårdsverket bedömer vara av riksintresse för naturvården och friluftslivet samt för vattenförsörjning och avfallshantering.

I januari 2001 skedde en omorganisering inom forskningsområdet i Sverige. I och med denna omorganisation gick en del av Naturvårdsverkets FoU-medel över till den nybildade myndigheten Formas.

bestehen aus einer gesammelten Darstellung der Naturschutzinteressen, oft mit sowohl Text- als auch Kartenteil. Kommunale Naturschutzprogramme enthalten entsprechende Darstellungen aus kommunaler Sicht.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltschutzprogramm
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege

Naturvårdsverket (Staatliches Amt für Umweltschutz)

Das *Naturvårdsverket* ist eine zentrale staatliche Fach- und Verwaltungsbehörde und als solche der Regierung unterstellt. Seine Aufgaben liegen darin, die Umweltarbeit zu koordinieren und voranzutreiben, national wie auch international. Es soll eine ökologisch nachhaltige Entwicklung fördern.

Seine wichtigste Aufgabe ist es u.a., Wissen über Umweltsektoren zu erarbeiten und zu vermitteln, Vorschläge für Ziele, Maßnahmenstrategien und Steuerungsmittel in der Umweltpolitik auszuarbeiten und umweltpolitische Beschlüsse umzusetzen.

Das *Naturvårdsverket* informiert nach Abstimmung mit *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung), anderen betroffenen staatlichen Fach- und Verwaltungsbehörden und den jeweils betroffenen *länsstyrelser* (Provinzialregierungen) Letztere über die Gebiete, die es als Reichsinteresse (*riksintresse*) für Naturschutz, für die Erholung in Natur und Landschaft (*friluftsliv*), für die Wasserversorgung oder für die Abfallwirtschaft einstuft.

Im Zuge der Neuorganisation der schwedischen Forschungslandschaft im Januar 2001 wurde ein Teil der dem *Naturvårdsverk* zur Verfügung gestellten Mittel für Forschungs- und Entwicklung der neugebildete Behörde *Formas* zugesprochen.

- ▶ avfallshantering
- ▶ Banverket
- ▶ Boverket
- ▶ Formas
- ▶ friluftsliv
- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ hållbar utveckling
- ▶ länsstyrelse
- ▶ naturvård
- ▶ NUTEK
- ▶ samråd
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ Vägverket

nollalternativ

Sedan miljöbalken infördes i januari 1999 har kravet på upprättande av miljökonsekvensbeskrivningar ökat. Enligt lag skall dessa numera upprättas vid varje ingrepp i naturen, i form av vägbygge, industriell verksamhet etc, som prövas av myndigheter.

Miljökonsekvensbeskrivningen skall omfatta en beskrivning av den planerade verksamheten, olika alternativ till lokalisering och miljökonsekvenserna av de olika alternativen. Ett av alternativen skall vara det så kallade nollalternativet. Nollalternativet beskriver en trolig framtid om den planerade verksamheten inte kommer till stånd. Nollalternativet ger en referensram att ställa de andra alternativen emot.

- ▶ miljöbalken
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning

- ▶ Abfallbehandlung
- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Schwedischer Forschungsrat für Umwelt, Landwirtschaft, Bauwesen und Raumplanung
- ▶ Erholung in Natur und Landschaft (Freilichtleben)
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

Nullvariante

Seit der Einführung der Umweltgesetzgebung (*miljöbalken*) im Januar 1999 hat die Forderung nach Aufstellung von Umweltverträglichkeitsprüfungen zugenommen. Diese sind laut Gesetz bei jedem Eingriff in die Natur, etwa in Form von Wege- und Straßenbaumaßnahmen, industriellen Tätigkeiten etc., der von Behörden geprüft wird, erforderlich und sollen eine Beschreibung des Vorhabens, Standortalternativen und Angaben zu deren Auswirkungen auf die Umwelt enthalten. Eine dieser Alternativen soll die sog. "Nullvariante" sein, welche die voraussichtliche Entwicklung des betreffenden Gebiets ohne Umsetzung des Vorhabens darstellen soll. Sie ist damit Bezugspunkt für die Bewertung der anderen Alternativen.

- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung

NUTEK (Verket för näringslivsutveckling)

I januari 2001 skedde en omorganisering inom forskningsområdet i Sverige. I och med denna förändring fick NUTEK förändrad verksamhet. Namnet NUTEK behölls, men står efter förändringen för Verket för näringslivsutveckling. Tidigare stod det för Närings- och teknikutvecklingsverket.

Det nya NUTEK, som lyder under Näringsdepartementet, bildades genom en sammanslagning av delar av gamla NUTEK och ALMI Företagspartner AB. De verksamheter som tidigare hörde till NUTEK, men som från och med januari 2001 placerades i två andra nybildade verk, VINNOVA och ITPS, rörde teknisk forskning och utveckling samt näringspolitiska analyser.

NUTEK är alltså från och med januari 2001 Sveriges centrala myndighet för entreprenörskap och näringslivets tillväxtförsättningar. Verket skall genom finansiering och affärsutveckling, rådgivning och information, nätverksbyggande och kunskap bidra till fler nya företag och växande företag.

- ▶ Banverket
- ▶ Boverket
- ▶ Glesbygdverket
- ▶ ITPS
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ regionalpolitik
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ VINNOVA
- ▶ Vägverket

NUTEK (Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung)

Im Zuge der Neuorganisation der schwedischen Forschungslandschaft im Januar 2001 wurde auch das Tätigkeitsfeld von *NUTEK* verändert. Der Name *NUTEK* wurde beibehalten. Dieser stand früher für "Schwedisches Zentralamt für industrielle und technische Entwicklung" (*Närings- och teknikutvecklingsverket*), heute aber für "Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung" (*Verket för näringslivsutveckling*).

Das dem Wirtschaftsministerium unterstehende neue Amt entstand durch die Zusammenlegung von Teilen des alten *NUTEK* and der *ALMI Företagspartner AB*. *NUTEK*s frühere Aufgaben in den Bereichen Technikforschung und -entwicklung sowie wirtschaftspolitische Analysen gingen im Januar 2001 an die neugebildeten Zentralämter *VINNOVA* und *ITPS* über.

NUTEK ist heute Schwedens zentrale Behörde für Unternehmensförderung und wirtschaftliche Wachstumsvoraussetzungen und soll durch Finanzierungshilfen, Beratungsleistungen, Informationsvermittlung, den Aufbau von Netzwerken und Wissenstransfer zur Gründung von Unternehmen und der Bestandsförderung beitragen.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Institut für Wachstumspolitische Studien
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Regionalpolitik
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Zentralamt für Innovationssysteme
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

offentlighetsprincipen

En grundläggande princip inom svensk rättsskipning och offentlig förvaltning är offentlighetsprincipen. Enligt offentlighetsprincipen är handlingar som rör myndigheters verksamhet offentliga, med få undantag. Enskilda uppgifter i dessa handlingar kan dock vara sekretessbelagda. Myndigheter är skyldiga att hålla förteckningar över sina handlingar och ärenden. Allmänheten har enligt offentlighetsprincipen rätt att närvara vid förhandlingar inför domstol och vid sammanträden med beslutande statliga och kommunala församlingar, med några undantag. För att främja öppenhet kan, enligt det till offentlighetsprincipen kopplade meddelarskyddet, den som lämnar uppgifter om förhållanden i offentlig förvaltning till tidningar, radio eller TV förbli anonym. Det är dessutom straffbart att efterforska vem som lämnat sådana uppgifter.

områdesbestämmelse

Områdesbestämmelser används för begränsade områden av en kommun, som inte omfattas av detaljplan. I jämförelse med detaljplaner reglerar de bara ett fåtal frågor. Bestämmelserna är bindande för myndigheter och enskilda. Regler om områdesbestämmelser återfinns i plan- och bygglagen. Genom områdesbestämmelser kan mark- och vattenanvändningen samt bebyggelsemiljöns egenskaper regleras. De kan också användas för vissa andra uppgifter av mer administrativ karaktär. Områdesbestämmelser upprättas för att säkerställa att syftet med översiktsplanen uppnås eller att ett riksintresse tillgodoses.

Öffentlichkeitsprinzip

Das Öffentlichkeitsprinzip ist ein grundlegendes Rechtsprinzip Schwedens und von großer Bedeutung für die Arbeit der öffentlichen Verwaltung. Von wenigen Ausnahmen (geheime Dokumente etc.) abgesehen, sind alle Vorgänge und Dokumente der öffentlichen Verwaltung für die Allgemeinheit zugänglich. Die Behörden sind verpflichtet über alle Handlungen und Angelegenheiten ein Verzeichnis zu führen. Die Allgemeinheit hat nach dem Öffentlichkeitsprinzip auch das Recht, Gerichtsverhandlungen beizuwohnen und – mit wenigen Ausnahmen – auch Sitzungen staatlicher und kommunaler Entscheidungsorgane. Um die Transparenz öffentlicher Vorgänge zu erhöhen, gibt es in Schweden einen sog. Informantenschutz: derjenige, welcher Informationen über die öffentliche Verwaltung an Zeitungen, das Radio oder das Fernsehen weiter gibt, bleibt anonym. Es ist strafbar nachzuforschen, wer die Angaben weitergeleitet hat.

Gebietsfestsetzung

Gebietsfestsetzungen werden für Teile einer Gemeinde aufgestellt, die nicht von einem Bebauungsplan (*detaljplan*) erfasst werden. Im Vergleich zu diesem regeln die Gebietsfestsetzungen nur wenige Aspekte. Sie sind für Behörden und Private rechtsverbindlich und regeln die Nutzung von Boden- und Wasserflächen sowie Anforderungen an die Bebauung. Sie können auch für bestimmte andere Aufgaben mit mehr administrativem Charakter angewandt werden. Sie werden aufgestellt, um die Ziele der Flächennutzungsplanung (*översiktsplan*) umzusetzen oder die Berücksichtigung von Reichsinteressen (*riksintresse*) zu sichern.

Die Bestimmungen über die Gebietsfestsetzungen sind Teil des Plan- und Baugesetzes (*plan- och bygglagen*).

- ▶ detaljplan
- ▶ enkelt planförfarande
- ▶ exploateringssamverkan
- ▶ fastighetsförteckning
- ▶ fastighetsplan
- ▶ hushållning
- ▶ kommun
- ▶ markreservat
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan
- ▶ samråd
- ▶ översiktsplan

plan- och bygglagen (PBL)

Plan- och bygglagen (PBL) reglerar planläggning av mark- och vattenområden samt byggande. Enligt PBL har kommunen ansvaret för planläggningen. Lagen innehåller regler om hur planer skall upprättas och antagas samt om allmänna intressen som skall beaktas vid planläggning av mark- och vattenområden. Lagen trädde i kraft 1987 och ersatta då flera äldre lagar. Åtskilliga ändringar av lagen har skett sedan den trädde i kraft.

I plan- och bygglagen finns bestämmelser om de olika planformerna som ingår i det svenska plansystemet, såsom översiktsplan, detaljplan, områdesbestämmelse samt fastighetsplan. Lagen innehåller också regler om tillstånd vid byggåtgärder, såsom regler om bygglov, marklov och rivningslov.

- ▶ allmän plats
- ▶ allmänna intressen
- ▶ bygglov
- ▶ byggrätt
- ▶ detaljplan
- ▶ enkelt planförfarande

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Einfaches oder vereinfachtes Planverfahren
- ▶ Gemeinschaftliche Erschließung
- ▶ Grundstücksverzeichnis
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Gemeinde
- ▶ Widmungsfläche für geplante Nutzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Flächennutzungsplan

Plan- und Baugesetz

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen; kurz: PBL*) regelt die Planung der Nutzung von Boden- und Wasserflächen und die Durchführung von Baumaßnahmen. Es trat 1987 in Kraft und ersetzte mehrere ältere Gesetze. Seitdem ist es mehrfach geändert worden. Nach dem *PBL* haben die Gemeinden die Verantwortung für die Planung. Das Gesetz umfasst Aussagen zur Aufstellung und Verabschiedung von Plänen sowie zur Abwägung von Planzielen mit anderen öffentlichen Interessen.

Im Plan- und Baugesetz gibt es Regelungen über die unterschiedlichen Planformen des schwedischen Planungssystems, wie den Flächennutzungsplan (*översiktsplan*), den Bebauungsplan (*detaljplan*), Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*) und den Grundstücksplan (*fastighetsplan*). Das Gesetz enthält auch Regelungen über baurechtliche Genehmigungen, insbesondere die Bau- (*bygg-*), die Boden- (*mark-*) und die Abrissgenehmigung (*rivningslov*).

- ▶ Öffentlicher Raum
- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsrecht
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Einfaches oder vereinfachtes Planver-

- ▶ fastighetsplan
- ▶ huvudman
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ områdesbestämmelser
- ▶ planläggning
- ▶ regionplan
- ▶ rivningslov
- ▶ översiktsplan

planbeskrivning

Planbeskrivningen är en obligatorisk handling vid upprättande av översiktsplan, detaljplan och fastighetsplan. Beskrivningen har dock ingen rättsverkan.

För översiktsplanen skall planbeskrivningen redovisa planeringsförutsättningarna, skälen till planens utformning och de åtgärder som kommunen avser att vidta för att fullfölja planen. Vidare skall redogöras för planens konsekvenser.

Planbeskrivningen för detaljplan skall redovisa planeringsförutsättningarna, planens syfte och skälen till planens utformning samt de överväganden som legat till grund för omfattningen av kravet på bygglov inom planområdet. Om det inte är uppenbart onödigt så skall beskrivningen åtföljas av illustrationsmaterial.

I fastighetsplanens planbeskrivning skall redovisas vilken detaljplan som fastighetsplanen hänför sig till och skälen till den utformning av fastighetsplanen som har valts.

Om detaljplaneförslaget eller fastighetsplaneförslaget avviker från översiktsplanen, skall avvikelserna och skälen till denna redovisas i planbeskrivningen.

- ▶ bygglov
- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsplan

fahren

- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Baulasträger
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Planaufstellung
- ▶ Regionalplan
- ▶ Abrissgenehmigung
- ▶ Flächennutzungsplan

Planbeschreibung

Bei der Aufstellung eines Flächennutzungsplans (*översiktsplan*), eines Bebauungsplanes (*detaljplan*) und eines Grundstücksplans (*fastighetsplan*) ist eine Planbeschreibung erforderlich. Diese ist allerdings nicht rechtsverbindlich.

Bei einem Flächennutzungsplan soll die Planbeschreibung die Planungsvoraussetzungen, die Begründung der Planziele, die zur Umsetzung erforderlichen Maßnahmen und die zu erwartenden Auswirkungen der Planung darlegen.

Die Planbeschreibung eines Bebauungsplanes soll die Planungsvoraussetzungen, die Ziele der Planung, Begründungen der Ziele und die mit diesen verbundenen Auflagen und Bedingungen für Baumaßnahmen aufzeigen. Dem Text sollen Skizzen und andere Illustrationen beigelegt werden, sofern dies nicht offensichtlich unnötig ist.

Die Planbeschreibung des Grundstücksplans soll aufzeigen, auf welchen Bebauungsplan sich der Plan bezieht und die Planaussagen begründen.

Wenn ein Bebauungsplanvorschlag oder Grundstücksplanvorschlag vom Flächennutzungsplan abweicht, sollen die Abweichungen und Gründe für diese in der Planbeschreibung dargelegt werden.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan

- ▶ kommun
- ▶ översiktsplan

planbestämmelser

Planbestämmelser är de bestämmelser som gäller för en plan. Oftast redovisas de på samma handling som plankartan. Plankarta med planbestämmelser är en obligatorisk handling vid upprättande av detaljplan och fastighetsplan. Plankartan och planbestämmelserna är bindande. Några vanligt förekommande planbestämmelser i detaljplaner är: vilka ändamål marken får användas till (d v s gata, bostäder, grönområde m m), exploateringstal, hustyper, hushöjder samt antal våningar på husen.

- ▶ bygglov
- ▶ detaljplan
- ▶ exploateringstal
- ▶ fastighetsplan
- ▶ plankarta

planeringsprocessen

I plan- och bygglagen finns relativt detaljerade regler om förfarandet vid upprättandet av olika planer. Syftet är att planläggningen ska ske med öppenhet och insyn och med ett starkt medborgarinflytande. Förfarandet vid upprättande av översiktsplan (ÖP), detaljplan (DP) och områdesbestämmelse (OB) är i princip detsamma. Samma förfaranderegler gäller vare sig man upprättar nya, ersätter, ändrar eller upphäver planer. Ett normalt planförfarandet utgörs vanligen av (program), samråd, utställning, antagande samt laga kraft.

- ▶ detaljplan

- ▶ Gemeinde
- ▶ Flächennutzungsplan

Planfestsetzungen

Planfestsetzungen sind Bestimmungen, die für einen Plan gelten. Sie werden häufig zusammen mit der Plankarte aufgestellt und sind für Bebauungspläne (*detaljplan*) und Grundstückspläne (*fastighetsplan*) Pflicht. Übliche Planfestsetzungen für einen Bebauungsplan sind die zulässige Nutzungsart (d.h. Straßen, Wohnungen, Grünflächen etc.), die Erschließungszahl, Bautypen, Bauhöhen und Geschosshöhen.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Erschließungszahl
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Plankarte

Planungsverfahren

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) regelt für verschiedene Pläne in relativ detaillierter Form den Ablauf von Planungsverfahren. Ziele der Verfahrensvorschriften sind eine transparente Planung und eine umfassende Bürgerbeteiligung. Die Verfahren zur Aufstellung eines Flächennutzungsplans (*översiktsplan*), eines Bebauungsplans (*detaljplan*) und von Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*) sind im Wesentlichen identisch. Das gilt auch für die Verfahren zur Änderung, Aufhebung oder die Ersetzung eines Planes durch einen Anderen. Ein normales Planverfahren besteht aus den Phasen Aufstellung eines Zielprogramms, Abstimmung des Entwurfs, Auslegung des Entwurfs, Verabschiedung des Plans durch den Gemeinderat und In-Kraft-Treten des Plans.

- ▶ Bebauungsplan

- ▶ enkelt planförfarande
- ▶ fastighetsplan
- ▶ medborgarinflytande
- ▶ områdesbestämelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan
- ▶ samhällsplanering
- ▶ samråd
- ▶ yttrande
- ▶ översiktsplan

planföreläggande

Ett planföreläggande är ett exceptionellt maktmedel som regeringen kan använda då den vill att en kommun skall anta, ändra eller upphäva en plan. Det kan vara fråga om att planen skall tillgodose ett riksintresse. Planföreläggande kan också användas vid mellankommunala plankonflikter. Om kommunen inte åtlyder föreläggandet inom en viss tid kan regeringen, på kommunens bekostnad, låta upprätta behövliga handlingar. Regeringen har inte beslutat om planföreläggande sedan plan- och bygglagen trädde ikraft 1987.

- ▶ kommun
- ▶ mellankommunal
- ▶ plan- och bygglagen

plangenomförande

Plangenomförande är de åtgärder som vidtas för att förverkliga planer eller andra beslut om markanvändning. Exempel på denna typ av åtgärder är anläggningen av gator, vatten- och avloppsledningar, olika typer av fastighetsrättsliga åtgärder såsom fastighetsbildning och ordnade med ge-

- ▶ Einfaches oder vereinfachtes Planverfahren
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Bürger- oder Öffentlichkeitsbeteiligung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Stellungnahme
- ▶ Flächennutzungsplan

Planungsgebot

Ein Planungsgebot ist ein nur in Ausnahmefällen eingesetztes Zwangsmittel der Regierung, um eine Gemeinde zur Aufstellung, Änderung oder Aufhebung eines Plans zu zwingen. Dies kann z.B. erforderlich sein, um die Beachtung von Gebieten mit nationaler Bedeutung für bestimmte Nutzungen oder Funktionen (*riksintresse*) zu gewährleisten. Das Planungsgebot kann auch eingesetzt werden, um die Abstimmung der Planungen benachbarter Gemeinden zu sichern. Wenn eine Gemeinde dem Planungsgebot nicht innerhalb einer gewissen Zeit Folge leistet, kann die Regierung auf Kosten der Gemeinde die notwendigen Schritte durchführen lassen. Seit dem In-Kraft-Treten des Plan- und Baugesetzes im Jahre 1987 wurde allerdings noch kein solches Planungsgebot ausgesprochen.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Interkommunal
- ▶ Plan- und Baugesetz

Planumsetzung

Der Begriff Planumsetzung fasst alle Maßnahmen zusammen, die der Verwirklichung eines Plans oder anderer, die zukünftige Bodennutzung betreffenden Beschlüssen dienen. Solche Maßnahmen sind z.B. die Anlage von Straßen oder Trink- und Abwasserleitungen, bodenrechtliche

mensamhetsanläggningar. Det handlar även om utredningar och förhandlingar som behövs i samband med dessa åtgärder. Vid upprättande av en detaljplan skall en speciell genomförandebeskrivning bifogas.

Kommunerna har en viktig roll i plangenomförandet genom sitt ansvar för utbyggnaden av gator, parker och ledningsnät. I sitt planeringsarbete är kommunerna organiserade i speciella förvaltningar som sköter olika delar av plangenomförandet. Dessa arbetar under kommunstyrelsen.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ genomförandebeskrivning
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunstyrelse
- ▶ VA-planering

plankarta

Plankartan är en obligatorisk handling vid upprättande av detaljplan och fastighetsplan. Plankartan skall visa vilka planbestämmelser som gäller var. Utöver detta kan det ofta finnas annan information, exempelvis grundkarta och illustrationer. Plankartan är bindande.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsplan
- ▶ grundkarta
- ▶ planbestämmelser

planläggning

Planläggning är en planeringsprocess som leder till att en fysisk plan antas. Planlägg-

Maßnahmen (z.B. Grundstücksbildung (*fastighetsbildning*), Einrichtung von Gemeinschaftsanlagen) sowie Untersuchungen und Verhandlungen im Zusammenhang mit diesen. Einem Bebauungsplan (*detaljplan*) soll eine spezielle Durchführungsbeschreibung (*genomförandebeskrivning*) beigelegt werden.

Die Gemeinden haben durch ihre Zuständigkeit für den Bau von Straßen, Parkanlagen und Leitungsnetzen eine besondere Bedeutung bei der Planumsetzung. Die Fachabteilungen der Kommunalverwaltung sind jeweils für unterschiedliche Bereiche der Planumsetzung zuständig. Sie unterstützen dabei dem Gemeindevorstand (*kommunstyrelsen*).

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Durchführungsbeschreibung
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Gemeindevorstand
- ▶ Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung

Plankarte

Bei der Aufstellung von Bebauungs- (*detalj-*) und Grundstücksplänen (*fastighetsplan*) ist die Erstellung einer Plankarte obligatorisch. Die Karte soll aufzeigen, wo welche Planfestsetzungen (*planbestämmelse*) gelten und enthält oft zusätzliche Informationen (z.B. aus der Grundkarte) oder Illustrationen. Die Darstellungen der Plankarte sind rechtsverbindlich.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Grundkarte/Grundlagenkarte
- ▶ Planfestsetzungen

Planaufstellung

Planaufstellung bezeichnet den zur Aufstellung bzw. Verabschiedung eines physi-

ning är en avvägning mellan allmänna och enskilda intressen och mellan olika allmänna intressen.

Enligt plan- och bygglagen skall planläggning, med beaktande av natur- och kulturvärden främja en ändamålsenlig struktur av bebyggelse, grönområden, kommunikationsleder och andra anläggningar. Även en från social punkt god livsmiljö, goda miljöförhållanden i övrigt samt en långsiktig god hushållning med mark, vatten, energi och råvaror skall främjas. Hänsyn skall tas till förhållanden i angränsande kommuner.

Det har under lång tid pågått en debatt i Sverige om huruvida man skall använda sig av begreppet planläggning eller planering.

- ▶ allmänna intressen
- ▶ avvägning
- ▶ fysisk plan
- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ planmonopol
- ▶ samhällsplanering

planmonopol

I Sverige finns något som kallas det kommunala planmonopolet. Begreppet står för att kommunerna själva väljer när och var planläggning behövs. Det krav som dock finns i plan- och bygglagen är att en kommunomfattande översiktsplan skall finnas.

- ▶ fysisk plan
- ▶ fysisk planering
- ▶ kommun

schen Plans führenden Prozess, der im Wesentlichen ein Abwägungsprozess zwischen unterschiedlichen öffentlichen Interessen und dieser mit privaten Interessen ist.

Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) soll die Planaufstellung unter Beachtung der vorhandenen Natur- und Kulturgüter eine zweckmäßige Entwicklung von Bau- und Grünflächen, Verkehrswegen und anderen Anlagen gewährleisten und eine in sozialer Hinsicht gute Lebensumwelt, insgesamt gute Umweltverhältnisse und einen langfristigen guten, haushälterischen Umgang mit Boden, Wasser, Energie und Rohstoffen fördern. Auf angrenzende Gemeinden soll Rücksicht genommen werden.

Lange Zeit wurde in Schweden über Semantik und Verwendung der beiden sehr ähnlichen Begriffe *planläggning* und *planering* debattiert.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Abwägung
- ▶ Physischer Plan
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ (Gesellschafts-) Planung

(kommunales) Planungsmonopol

Der Begriff des kommunalen Planungsmonopols steht in Schweden für das Recht der Gemeinden, selbst über die örtliche und zeitliche Notwendigkeit von Planung zu entscheiden. Allerdings werden sie durch das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) generell zur Aufstellung eines das ganze Gemeindegebiet umfassenden Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) verpflichtet.

- ▶ Physischer Plan
- ▶ Physische Planung
- ▶ Gemeinde

- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ översiktsplan

ramlagstiftning

En ramlag är en lag som endast innehåller allmänt hållna regler. I ramlagen anger lagstiftaren principer, mål och riktlinjer. Den närmare konkretiseringen av lagen upplåts åt andra i samhället såsom domstolar, administrativa myndigheter, organisationer och regeringen. Fördelen med en ramlag är att den ger en större tolkningsfrihet. Risken är dock att en praxis som inte står i överensstämmelse med lagstiftarens intentioner och lagens anda utvecklas. För enskilda kan det också vara svårt att förutse konsekvenserna av regler i en ramlag

- ▶ grundlag
- ▶ miljöbalken

regional utveckling

Regional utveckling handlar i Sverige främst om utveckling av infrastruktur, näringsliv och ekonomi, men på senare tid har ökad vikt även lagts vid kultur, miljö och social utveckling.

Länsstyrelserna har traditionellt haft ansvaret för arbetet med regional utveckling. Sedan 1997 pågår dock en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Den innebär bl a att det regionala utvecklingsansvaret har överförts från länsstyrelserna till sk regionala självstyrelseorgan i fyra försökslän. Syftet med försöksverksamheten är att utveckla former för en bättre förankring av det regionala utvecklingsarbetet. De fyra försökslänerna är Kalmar, Gotlands, Skåne och Västra Götalands län.

Landstingen har också ansvar inom arbetet med regional utveckling och de svenska

- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Flächennutzungsplan

Rahmengesetzgebung

Ein Rahmengesetz enthält allgemein gehaltene Prinzipien, Ziele und Richtlinien der jeweiligen Rechtsmaterie. Die Konkretisierung wird Gerichten, Verwaltungsorganen, anderen öffentlichen Institutionen oder der Regierung überlassen. Der Vorteil eines Rahmengesetzes ist, dass es einen größeren Interpretationsspielraum bietet als andere Gesetze.

Andererseits besteht das Risiko, dass sich eine nicht mit den ursprünglichen Intentionen des Gesetzgebers bzw. mit dem "Geist" des Gesetzes übereinstimmende Praxis der Rechtsanwendung entwickelt. Für den Einzelnen kann es schwer sein, die Folgen rahmengesetzlicher Regelungen einzuschätzen.

- ▶ Grundgesetz
- ▶ Umweltgesetz

Regionalentwicklung

Der Begriff Regionalentwicklung umfasst in Schweden v.a. Infrastruktur- und Wirtschaftsentwicklung. In letzter Zeit wird das Tätigkeitsfeld der Regionalentwicklung zunehmend auf die Bereiche Kultur, Umwelt und Soziales ausgeweitet.

Traditionell sind die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) für Regionalentwicklung zuständig. In den seit 1997 laufenden Pilotprojekten zur Neuorganisation der regionalen Ebene in den vier Regionen (*försöksregioner*) Kalmar, Gotland, Skåne und Västra Götaland wurde die Aufgabe der Regionalentwicklung an die regionalen Selbstverwaltungsorgane übertragen.

Neben den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) betreiben auch die *landstingen* (Provinziallandtage) und Gemeinden aktive Regionalentwicklung. Weitere Ak-

kommunerna deltar aktivt. Andra aktörer inom regional utveckling är bl a NUTEK och ITPS. NUTEK skall genom finansiering och affärsutveckling, rådgivning och information, nätverksbyggande och kunskap bidra till fler nya företag och växande företag. ITPS har i uppdrag att förbättra kunskapsunderlagen för en framsynt tillväxtpolitik..

Det finns ett nytt instrument inom den regionala näringspolitiken i Sverige, de regionala tillväxtavtalen (RTA). Målet med RTA är att stimulera en hållbar ekonomisk tillväxt som kan bidra till flera och växande företag och därmed ökad sysselsättning både för kvinnor och män.

- ▶ försöksregioner
- ▶ ITPS
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ NUTEK
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regionalpolitik
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ regionförbund
- ▶ tillväxtavtal

regional utvecklingsstrategi

I förordningen om regionalt utvecklingsarbete stadgas att länsstyrelserna, och i förekommande fall regionala självstyrelseorgan (se försöksregioner), är ansvariga för att en långsiktig sektorsövergripande utvecklingsstrategi, benämnd regional utvecklingsstrategi, utarbetas och fortlöpande aktualisera.

I den regionala utvecklingsstrategin bör ingå långsiktiga mål för länets utveckling. Vid utarbetandet bör det särskilt iaktas vil-

teure sind NUTEK (Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung) und ITPS (Institut für Wachstumspolitische Studien). NUTEK soll durch Finanzierungshilfen, Geschäftsentwicklung, Beratungsleistungen, Informationsvermittlung, den Aufbau von Netzwerken und Wissenstransfer zur Gründung von Unternehmen und der Bestandsförderung beitragen. ITPS soll Forschung und Wissenstransfer für eine zukunftsorientierte Wachstumspolitik leisten bzw. gewährleisten.

Ein neues Instrument der regionalen Wirtschaftspolitik sind die sog. Regionalen Wachstumsverträge (*tillväxtavtal*). Ihr Ziel ist es, ein nachhaltiges Wirtschaftswachstum durch die Gründung neuer und das Wachstum bestehender Unternehmen zu fördern und damit zum Anstieg der Beschäftigungszahlen (sowohl bei Frauen als auch bei Männern) beizutragen.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Institut für Wachstumspolitische Studien
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalpolitik
- ▶ Regionalparlament
- ▶ Regionalverband
- ▶ Regionaler Wachstumsvertrag

Regionale Entwicklungsstrategie

Die Verordnung über die regionale Entwicklungsarbeit bestimmt, dass die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen), bzw. die regionalen Selbstverwaltungsorgane (vgl. *försöksregioner*), für die Ausarbeitung und fortlaufende Aktualisierung einer langfristigen, fachübergreifenden regionalen Entwicklungsstrategie zuständig sind.

Regionale Entwicklungsstrategien sollen die langfristigen Entwicklungsziele für ein

ka prioriteringar som är nödvändiga för att förbättra den inomregionala balansen och utvecklingen av glesbygd och landsbygd. Strategin skall kunna utgöra underlag för olika planeringsprocesser, för utarbetandet av regionala tillväxtavtal och strukturprogram samt i det europeiska arbetet med ESDP (European Spatial Development Perspective).

Det ursprungliga uppdraget kom 1994, då länsstyrelserna i ett regionalpolitiskt beslut uppdrogs av riksdagen att utarbeta en övergripande och väl förankrad strategi för det regionala utvecklingsarbetet i länet. Arbetet skulle vara sektorsövergripande och bedrivas i samverkan med bland annat andra statliga myndigheter, landsting, kommuner och näringslivsorganisationer. Ett mer eller mindre omfattande strategiarbete inleddes därmed i flertalet län under första halvan av 1990-talet. Strategierna benämndes ofta länsstrategier. I dagens flora av benämningar finner man bland annat regional utvecklingsstrategi, regionalt utvecklingsprogram och länsstrategi.

- ▶ glesbygd
- ▶ kommun
- ▶ landsbygd
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ planeringsprocessen
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utveckling
- ▶ tillväxtavtal

regionalpolitik

Syftet med den svenska regionalpolitiken är att människor i olika delar av landet skall ha tillgång till arbete, service och god mil-

län (Provinz) benennen, Prioritäten zugunsten des intraregionalen Disparitätenausgleichs und der Entwicklung dünnbesiedelter (*glesbygd*) und ländlicher Räume (*landsbygd*) setzen. Regionale Entwicklungsstrategien sind eine Grundlage für verschiedene Planungen, die regionalen Wachstumsverträge (*tillväxtavtal*), Strukturprogramme sowie die europäische Arbeit im Rahmen des EUREK (Europäisches Raumentwicklungskonzept).

Schon im Jahre 1994 erhielten die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) vom Reichstag den Auftrag, übergreifende und regional gut verankerte Strategien für die regionale Entwicklung in ihrem jeweiligen *län* (Provinz) zu erarbeiten. Diese sollten interdisziplinär und in Zusammenarbeit mit anderen staatlichen Behörden, den *landstingen* (Provinziallandtage), den Gemeinden und Vertretern der Wirtschaft aufgestellt werden. Der Reichstagsbeschluss führte schon zu Beginn der 90er Jahre in einer Anzahl von *län* (Provinzen) zu mehr oder weniger umfassenden strategischen Überlegungen, die oft als *länsstrategi* bezeichnet werden. Daneben finden auch die Begriffe *regional utvecklingsstrategi* und *regional utvecklingsprogram* (regionales Entwicklungsprogramm) Verwendung.

- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Gemeinde
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Planungsverfahren
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Regionaler Wachstumsvertrag

Regionalpolitik

Das Ziel schwedischer Regionalpolitik ist, dass Menschen in den unterschiedlichen Teilen des Landes Zugang zu Arbeit, Ser-

jö. Allmänt så är regionalpolitik den politik som syftar till att trygga likvärdiga förutsättningar för samhällsutvecklingen i olika regioner.

I Sverige talar man om den lilla regionalpolitiken och den stora regionalpolitiken. Den lilla är den egentliga regionalpolitiken med de olika regionala stöden och den stora är de regionala konsekvenserna av allt som staten gör. Efter Sveriges EU-inträde är den svenska regionalpolitiken samordnad med den europeiska.

- ▶ NUTEK
- ▶ regional utveckling

regionalt självstyre

I Sverige pågår en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Försöksverksamheten skall pågå i fyra län (försöksregioner) fram till utgången av år 2002. Det ökade regionala självstyret i försöksregionerna innebär framför allt att ansvaret för den regionala utvecklingen flyttas över från länsstyrelsen till direkt eller indirekt valda regionala självstyrelseorgan.

Det regionala självstyrelseorganet är ett regionfullmäktige i Skåne och Västra Götalands län, ett regionförbund i Kalmar län samt kommunfullmäktige på Gotland. De regionala självstyrelseorganens verksamhetsområden kan omfattar frågor som samhällsplanering, miljö, kommunikationer, näringsliv, utbildning och forskning, hälso- och sjukvård, kultur, turism och jämställdhetsfrågor.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommunfullmäktige

vice und guter Umwelt haben sollen. Allgemein ist Regionalpolitik eine Politik, die auf die Schaffung gleichwertiger Voraussetzungen für die Entwicklung des Landes und der Gesellschaft in den unterschiedlichen Regionen abzielt.

In Schweden spricht man von der kleinen (*den lilla regionalpolitiken*) und der großen Regionalpolitik (*den stora regionalpolitiken*). Die kleine bezeichnet die eigentliche Regionalpolitik mit den unterschiedlichen regionalen Förderungen. Die große Regionalpolitik behandelt die regionalen Konsequenzen aller staatlichen Aktivitäten. Nach Schwedens Eintritt in die EU wurde die schwedische Regionalpolitik mit der europäischen koordiniert.

- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Regionalentwicklung

Regionale Selbstverwaltung

In vier schwedischen *län* (Provinzen) vgl. *försöksregion* werden zurzeit (bis Ende 2002) verschiedene Modelle einer erweiterten regionalen Selbstverwaltung erprobt. Dabei wurde vor allem die Zuständigkeit für Regionalentwicklung von den *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen) auf direkt oder indirekt gewählte regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen. (Regionale Demokratie ist eine wichtige Frage in den Pilotprojekten).

Die regionalen Selbstverwaltungsorgane sind in Skåne und Västra Götalands län ein Regionalparlament (*regionfullmäktige*), in Kalmar län ein Regionalverband (*regionförbund*) und auf Gotland der Gemeinderat (*kommunfullmäktige*). Deren Aufgaben umfassen z.B. die Bereiche Gesundheitswesen, Wirtschaft, Umwelt, Verkehr, Ausbildung, Forschung, Kultur, Tourismus, Gleichberechtigung und Planung.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinderat

- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ länstransportplan
- ▶ regional utveckling
- ▶ regionfullmäktige
- ▶ samhällsplanering

regionfullmäktige

I Sverige pågår en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Försöksverksamheten skall pågå i fyra län fram till utgången av år 2002. Det ökade regionala självstyret i försökslänerna innebär framför allt att ansvaret för den regionala utvecklingen flyttas över från länsstyrelsen till direkt eller indirekt valda regionala självstyrelseorgan.

Regionfullmäktige är ett folkvalt regionalt självstyrelseorgan. Denna typ av styre finns idag bara i Skåne och Västra Götalands län. I det tredje försökslandet, Kalmar, är det regionala självstyrelseorganet ett indirekt valt regionförbund och i Gotlands län sköter kommunen uppgifterna.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ länstransportplan
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utveckling
- ▶ regionförbund

regionförbund

I Sverige pågår en försöksverksamhet med ändrad regional ansvarsfördelning. Försöksverksamheten skall pågå i fyra län fram till utgången av år 2002. Det ökade regionala självstyret i försökslänerna innebär framför allt att ansvaret för den regionala utvecklingen flyttas över från länsstyrelsen

- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionalverkehrsplan
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Regionalparlament
- ▶ (Gesellschafts-) Planung

Regionalparlament

Im Rahmen der Pilotprojekte zur geänderten regionalen Aufgabenverteilung werden zurzeit (bis Ende 2002) in vier *län* (Provinzen) (vgl. *försöksregioner*) verschiedene Modelle einer erweiterten regionalen Selbstverwaltung erprobt. Dabei wurde die Zuständigkeit für Regionalentwicklung von den *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen) auf direkt oder indirekt gewählte regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen.

Das Regionalparlament ist ein solches direkt vom Volk gewähltes Organ, welches in den Regionen Skåne und Västra Götalands *län* erprobt wird. In Kalmar, der dritten Versuchsregion, wurde ein indirekt gewählter Regionalverband geschaffen. Auf Gotland ist die Gemeinde zuständig.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionalverkehrsplan
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Regionalverband

Regionalverband

Im Rahmen der Pilotprojekte zur geänderten Regionalen Aufgabenverteilung werden zurzeit (bis Ende 2002) in vier *län* (Provinzen) (vgl. *försöksregioner*) verschiedene Modelle einer erweiterten regionalen Selbstverwaltung erprobt. Dabei wurde die Zuständigkeit für Regionalent-

till direkt eller indirekt valds regionala självstyrelseorgan.

Regionförbund är ett indirekt valt regionalt självstyrelseorgan där samtliga kommuner och landsting i en region är medlemmar. Denna typ av styre finns idag bara i Kalmar län. I försökslänerna Skåne och Västra Götaland är det ett folkvalt regionfullmäktige som tagit över uppgifterna och i Gotlands län är det kommunen.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ länstransportplan
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utveckling
- ▶ regionfullmäktige

regionplan

Regionplanen är en fysisk plan av översiktlig karaktär. Den kan användas då flera kommuners översiktliga planering behöver samordnas eller om behov finns för gemensam utredning av frågor om användning av mark- och vattenområden, som angår flera kommuner. En regionplan är inte bindande och skall endast tjäna till ledning för beslut om översiktsplaner, detaljplaner och områdesbestämmelser.

Regionplan är ej obligatoriskt. Oftast sker regionplaneringen i mer informella former. En regionplan antas av fullmäktige i det kommunalförbundet eller regionplaneförbundet som är regionplaneorgan. Det är endast Stockholms län som har en regionplan.

Planen kan ange grundragen för användningen av mark- och vattenområden samt ge riktlinjer för lokalisering av bebyggelse

wicklung von den *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen) auf direkt oder indirekt gewählte regionale Selbstverwaltungsorgane übertragen.

Ein Regionalverband ist ein indirekt gewähltes regionales Selbstverwaltungsorgan. Mitglieder des Verbandes sind die Gemeinden und *landsting* (Provinziallandtage) der Region. Dieser Typ regionaler Selbstverwaltung wird in Kalmar län erprobt. In den Versuchsregionen Skåne und Västra Götalands *län* wurden Regionalparlamente (*regionfullmäktige*) etabliert, auf Gotland hat die Gemeinde die regionalen Aufgaben übernommen.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Regionalverkehrsplan
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ Regionalparlament

Regionalplan

Ein Regionalplan ist ein physischer Plan von überörtlichem Charakter. Er kann aufgestellt werden, wenn die zusammenfassenden physischen Planungen (*översiktliga planering*) mehrerer Gemeinden einer Koordination bedürfen oder wenn die Boden- und Wasserflächen mehrerer Gemeinden gemeinsam für eine bestimmte Nutzung vorgesehen sind. Ein Regionalplan dient der Orientierung bei der kommunalen Flächennutzungsplanung (*översiktplan*), bei der Aufstellung von Bebauungsplänen (*detaljplan*) und Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*). Er ist nicht rechtsverbindlich.

Die Aufstellung von Regionalplänen ist nicht verpflichtend. Häufig wird eine informelle Regionalplanung betrieben. Regionalpläne werden von den Räten eines

och anläggningar. Den kan till exempel behandla viktigare trafikleder, flygplatser, områden för tätbebyggelse och friluftsliv samt anläggningar för vattenförsörjning och avlopp.

- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsplan
- ▶ friluftsliv

- ▶ fysisk plan
- ▶ kommun
- ▶ kommunalförbund
- ▶ landsting
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ mellankommunal
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplaneförbund
- ▶ regionplanering
- ▶ översiktlig planering
- ▶ översiktsplan

regionplaneförbund

Enligt plan- och bygglagen kan ett kommunalförbund eller ett särskilt regionplaneförbund utses för att hantera mellankommunala frågor. I detta samarbetsorgan kan kommuner och landsting vara medlemmar. I nuläget finns inget regionplaneförbund i Sverige.

- ▶ kommun
- ▶ kommunalförbund
- ▶ landsting

Kommunalverbands (*kommunalförbund*) oder von einem Regionalplanungsverband (*regionplaneförbund*) als Regionalplanungsorganen aufgestellt. In Schweden hat bisher nur Stockholms *län* (Provinz) einen Regionalplan.

Der Plan kann die Grundzüge der geplanten Bodennutzung und Richtlinien für die Lokalisierung von Gebäuden und Anlagen enthalten. Er kann z.B. wichtige Verkehrswege, Flughäfen, Gebiete für dichte Bebauung und solche für die Erholung in Natur und Landschaft (*friluftsliv*) sowie Standorte für wasserwirtschaftliche Anlagen enthalten.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Erholung in Natur und Landschaft
- ▶ Physischer Plan
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunalverband
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Interkommunal
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplanungsverband
- ▶ Regionalplanung
- ▶ Zusammenfassende Planung
- ▶ Flächennutzungsplan

Regionalplanungsverband

Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) können zur Bewältigung interkommunaler Aufgaben Kommunalverbände (*kommunalförbund*) oder Regionalplanungsverbände gegründet werden. Mitglieder letzterer sind die betroffenen Gemeinden und *landsting* (Provinziallandtage). Derzeit gibt es in Schweden keine Regionalplanungsverbände.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunalverband
- ▶ Provinziallandtag

- ▶ län
- ▶ mellankommunal
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan

regionplanering

Vid regionplanering berörs minst två kommuner. Syftet med regionplanering är att uppnå en lämplig mark- och vattenanvändning i en region i ett framtidsperspektiv. Regionplanering har en ganska begränsad användning i Sverige.

Regionplaneringen handhas av ett regionplaneorgan. Till regionplaneorgan kan regeringen utse ett kommunalförbund. Ett regionplaneorgan skall dock inte utses om de berörda kommunerna mera allmänt motsätter sig det. För regionplanering för kommunerna i Stockholms län finns särskilda bestämmelser.

- ▶ fysisk planering
- ▶ kommunal planering
- ▶ kommunalförbund
- ▶ landsting
- ▶ mellankommunal
- ▶ regionplan
- ▶ samhällsplanering

registerkarta

Registerkartan är en karta som hör till fastighetsregistret. Kartan visar de fastigheter, samfälligheter, rättigheter och planförhållanden som upptas i registret. Skala är ofta 1:10 000 eller inom tätorter 1:2 000 eller större.

- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsregister
- ▶ samfällighet

- ▶ Provinz
- ▶ Interkommunal
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan

Regionalplanung

Regionalplanung soll eine geeignete zukünftige Nutzung der Boden- und Wasserflächen einer Region (d.h. mindestens zweier Gemeinden) sicherstellen.

Regionalplanung soll durch ein Regionalplanungsorgan erfolgen. Als solches kann die Regierung einen Kommunalverband (*kommunalförbund*) ernennen. Dies soll jedoch nur mit Zustimmung der betroffenen Gemeinden geschehen. Für die Regionalplanung der Gemeinden in der Region Stockholm gibt es gesonderte Bestimmungen.

In Schweden wird nur in begrenztem Umfang Regionalplanung betrieben (vgl. *regionplan*).

- ▶ Physische Planung
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Kommunalverband
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Interkommunal
- ▶ Regionalplan
- ▶ (Gesellschafts-) Planung

Katasterkarte

Die Katasterkarte ist Teil des Grundstückskatasters (*fastighetsregister*). Sie enthält die Grundstücke und Angaben über Vereinigungen (*samfälligheter*), mit dem Grundstück verbundene Rechte und Planungen als Kartendarstellung, üblicherweise im Maßstab 1:10.000, im Siedlungsbereich 1:20.000 oder größer.

- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstückskataster
- ▶ Vereinigung

remiss

Ärenden eller förslag kan skickas ut på remiss. Detta betyder att de som står bakom materialet vill ha in yttrande och synpunkter från andra rörande ärendet eller förslaget. På detta sätt försöker man se till så att inga relevanta aspekter förbigås. Enligt svensk grundlag skall berörda myndigheter ges tillfälle att yttra sig över ärenden som bereds av regeringen. Denna remiss benämns samråd i planlagstiftningen. Även organisationer och enskilda kan få denna möjlighet att yttra sig. Inom planeringsområdet skall t ex länsstyrelsen yttra sig över förslag till översiktsplan.

- ▶ granskningsyttrande
- ▶ grundlag
- ▶ länsstyrelse
- ▶ samråd
- ▶ yttrande
- ▶ översiktsplan

Riksantikvarieämbetet (RAÄ)

Riksantikvarieämbetet är central förvaltningsmyndighet för kulturmiljövården i Sverige. Tillsammans med länsstyrelserna och läns museerna har Riksantikvarieämbetet ansvar för att kulturarvet bevaras och brukas. Huvuduppgifterna är bevakning av samhällsplaneringen, kunskapsuppbyggnad och utvecklingsarbeten. RAÄ har ett övergripande sektorsansvar och bedriver rådgivning och information. Ämbetet deltar även i internationellt arbete.

RAÄ ska, efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som RAÄ bedömer vara av riksintresse för kulturmiljövården.

Stellungnahme

Anliegen oder Vorschläge können zur Stellungnahme versandt werden. Auf diese Art und Weise versucht man sicherzustellen, dass keine wichtigen Aspekte außer Acht gelassen wurden. Gemäß dem schwedischen Grundgesetz (*grundlag*) sollen von Regierungsvorhaben betroffene Behörden die Möglichkeit zur Stellungnahme haben. In der Planungsgesetzgebung heißt diese Form der Stellungnahmen *samråd* (Konsultation). Auch Organisationen oder Personen können die Möglichkeit bekommen, sich zu äußern. In der Planung soll sich z.B. das *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) zu Flächennutzungsplanentwürfen (*översiktsplan*) äußern.

- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Grundgesetz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Stellungnahme
- ▶ Flächennutzungsplan

Riksantikvarieämbetet (Zentralamt für Denkmalpflege)

Das *Riksantikvarieämbetet* (Zentralamt für Denkmalpflege) ist die zentrale schwedische Fach- und Verwaltungsbehörde für Denkmalpflege (*kulturmiljövården*). Gemeinsam mit den *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) und regionalen Museen (*läns museerna*) ist es für die Bewahrung und Nutzung des kulturellen Erbes zuständig. Die Hauptaufgaben sind die Prüfung der (gesellschaftlichen) Planung (*samhällsplanering*) in Hinsicht auf denkmalpflegerisch relevante Aktivitäten sowie Forschung und Entwicklung im Bereich des Denkmalschutzes. Das *Riksantikvarieämbetet* hat eine sektorenübergreifende Verantwortung, der es mit Beratungs- und Informationstätigkeiten nachkommt. Das Amt ist auch international tätig.

- ▶ Boverket
- ▶ kulturmiljövård
- ▶ länsstyrelse
- ▶ riksintresse
- ▶ samhällsplanering
- ▶ samråd

riksintressen

Ett riksintresse är ett geografiskt område som anses ha ett sådant värde att det ur nationellt perspektiv bör skyddas. Riksintressena skyddas i första hand genom bestämmelser i miljöbalken. Inom områden av riksintresse får åtgärder som påtagligt kan skada de angivna värdena eller påtagligt försvårar det avsedda utnyttjandet av marken inte vidtas. Det är länsstyrelserna som har till uppgift att bevaka att riksintressena tillgodoses.

Riksintressen finns inom olika verksamheter såsom kulturmiljö, naturvård, det rörliga friluftslivet, kommunikationer m m. Det är meningen att riksintressena skall bli preciserade i dialogen mellan stat och kommun vid utarbetande av översiktsplaner.

Amt ist auch international tätig.

Das Zentralamt für Denkmalpflege informiert, nach Beratung mit dem *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung), andere betroffene zentrale Fach- und Verwaltungsbehörden und den *länsstyrelser* (Provinzialregierungen), letztere über Gebiete, die es als Reichsinteresse (*riksintresse*) für Denkmalpflege (*kulturmiljövården*) einstuft.

- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Denkmalpflege
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ "Reichsinteressen"
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Abstimmung, Konsultation

Gebiete mit nationaler Bedeutung für bestimmte Nutzungen oder Funktionen (Reichsinteressen)

Ein Reichsinteresse bzw. Gebiet mit nationaler Bedeutung für bestimmte Nutzungen oder Funktionen (*riksintresse*) ist ein geographisch abgegrenztes, aus nationaler Sicht schützenswertes Gebiet. *Riksintressen* werden insbesondere durch die Bestimmungen des Umweltgesetzes (*miljöbalken*) definiert. In diesen Gebieten dürfen keine Maßnahmen durchgeführt werden, die den Schutzziele offensichtlich entgegen laufen können oder die vorrangigen Nutzungen offensichtlich erschweren. Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) sollen die Beachtung der *riksintressen* sicherstellen.

Reichsinteressen können in den Bereichen Denkmalpflege (*kulturmiljövård*), Naturschutz (*naturvård*), Erholung in Natur und Landschaft (*friluftslivet*), Verkehr (*kommunikationer*) u. a. ausgewiesen werden. Maßnahmen zur Berücksichtigung von *riksintressen* sollen im Rahmen von Abstimmungen zwischen dem Staat und betroffenen Gemeinden in den Flächennut-

- ▶ allmänna intressen
- ▶ avvägning
- ▶ friluftsliv
- ▶ fysisk riksplanering
- ▶ hushållning
- ▶ kulturmiljövård
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ naturvård
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ översiktsplan

rivningslov

I den svenska plan- och bygglagen finns tre typer av lov, ett av dessa är rivningslov. Ett lov är ett skriftligt tillstånd att utföra en åtgärd. Rivningslov avser åtgärder såsom rivning av byggnader, helt eller delvis.

Det är byggnadsnämnden som prövar ansökningar om rivningslov. Ansökningar om lov skall lämnas skriftligen till nämnden. Beträffande enkla åtgärder får ansökan dock göras muntligen. Ansökningar om rivningslov skall bifallas, om inte byggnaden eller byggnadsdelen:

omfattas av rivningsförbud i detaljplan eller områdesbestämmelser, behövs för bostadsförsörjningen, eller

bör bevaras på grund av byggnadens eller bebyggelsens historiska, kulturhistoriska, miljömässiga eller konstnärliga värde.

I ett beslut om beviljande av rivningslov, skall anges lovet giltighetstid samt de villkor och upplysningar i övrigt som behövs. Rivningslovet upphör att gälla, om åtgärden inte har påbörjats inom två år och avslutats inom fem år från dagen för beslutet om lov.

zungsplänen (*översiktsplan*) präzisiert werden.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Abwägung
- ▶ Erholung in Natur und Landschaft
- ▶ Physische Reichsplanung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Denkmalpflege
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Naturschutz und Landschaftspflege
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Flächennutzungsplan

Abrissgenehmigung

Das schwedische Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) kennt insgesamt drei Arten von Genehmigungen, eine davon ist die Abrissgenehmigung. Eine Genehmigung ist die Erlaubnis eine Maßnahme auszuführen. Die Abrissgenehmigung gestattet den Abriss von Gebäuden oder Teilen davon.

Abrissanträge bearbeitet der kommunale Bauausschuss (*byggnadsnämnden*). Sie müssen i.d.R. schriftlich eingereicht werden, bei einfachen Maßnahmen genügt die mündliche Form. Abrissanträge sollen genehmigt werden, sofern das Gebäude oder der Gebäudeteil nicht

- einem Abrissverbot eines Bebauungsplans (*detaljplan*) oder einer Gebietsfestsetzung (*områdesbestämmelser*) unterliegt,
- zur Wohnungsversorgung erforderlich ist oder
- auf Grund des historischen, kulturhistorischen oder künstlerischen Werts des Gebäudes oder der Bebauung sowie deren Bedeutung für die Umwelt zu erhalten ist.

Die Abrissgenehmigung soll ihre Geltungsdauer, Auflagen, Bedingungen und andere für den Antragsteller erforderlichen Informationen enthalten. Eine Abrissge-

- ▶ bygglov
- ▶ byggnadsnämnd
- ▶ detaljplan
- ▶ marklov
- ▶ områdesbestämmelse

samfällighet

En samfällighet är ett markområde (marksamfällighet), vattenområde eller rättighet som hör till flera fastigheter gemensamt. Exempel på samfällighet är t ex ett vägområde eller ett hamnområde.

- ▶ avstyckning
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsregister
- ▶ fastighetsreglering
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ servitut

samhällsplanering

Begreppet samhällsplanering omfattar såväl fysisk planering som planering inom olika sektorer (sektorsplanering). Samhällsplanering är utarbetad av riktlinjer för utveckling av bebyggelse, service, kommunikationer och miljö. Att bedriva samhällsplanering innebär att värdera historien, bevara och utveckla kvaliteter i den byggda miljön samt hushålla med naturresurser. Utgångspunkten för själva planeringen är de mål som uttalas av olika aktörer i samhället, såsom planeringsansvariga, byggherrar och övriga berörda.

Det lag- och regelsystem som utvecklades under efterkrigstiden gav den offentliga sektorn ett starkt inflytande över planeringen i Sverige. Sedan slutet av 1980-talet har

nehmung verfällt, wenn die Maßnahme nicht innerhalb von zwei Jahren begonnen und innerhalb von 5 Jahren abgeschlossen wurde. Die Fristen gelten ab dem Tag der Bewilligung.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Kommunaler Bauausschuss
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Bodengenehmigung
- ▶ Gebietsfestsetzungen

Vereinigung

Vereinigungen bezeichnen Bodenflächen (Bodenvereinigung), Wasserflächen oder Rechte, die mehreren Grundstücken gemeinsam zugeordnet sind. Beispiele sind gemeinsame Wegeflächen oder ein Hafengebiet.

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstückskataster
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Grunddienstbarkeit

(Gesellschafts-) Planung

Der Begriff (Gesellschafts-) Planung umfasst sowohl die physische Planung als auch Fachplanungen. *Samhällsplanering* bezeichnet die Erarbeitung von Richtlinien für die zukünftige Siedlungsentwicklung, für Dienstleistungen, Verkehr und Umwelt. Sie bewertet historische Entwicklungen, sorgt für den Erhalt historischer Werte, sichert und entwickelt die Qualität der gebauten Umwelt und sorgt für eine nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen. Ausgangspunkte der Planung sind die Ziele der unterschiedlichen gesellschaftlichen Akteure (z. B. Planungsverantwortliche, Bauherren, sonstige Betroffene.)

Die Rechtsentwicklung in der Nachkriegszeit verhalf der öffentlichen Hand zu ei-

det dock skett en förskjutning mot ökat inflytande vad gäller den privata sektorn. Planeringen handlar nu allt mer om att balansera olika mål och göra avvägningar mellan olika motstridiga anspråk.

- ▶ avvägning
- ▶ Boverket
- ▶ byggd miljö
- ▶ fysisk planering
- ▶ hushållning
- ▶ kommunal planering
- ▶ länsstyrelse
- ▶ planläggning
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ trafikplanering

samlad bebyggelse sammanhållen bebyggelse

I plan- och bygglagstiftningen förekommer två likartade begrepp, samlad bebyggelse och sammanhållen bebyggelse.

Begreppet samlad bebyggelse syftar i lagstiftningen på bebyggelsegrupper som utgörs av tio till tjugo hus och där de sammanbyggda tomterna gränsar till varandra eller endast åtskiljs av väg, grönområde eller dylikt. Begreppet används för att utanför område med detaljplan reglera bygglagspliktens omfattning.

I plan- och bygglagen medför sammanhållen bebyggelse i vissa fall krav på detaljplan och på tillgodoseende av vissa allmänna intressen, såsom t ex trafikförsörjning och hushållning med energi och vatten. Det medför också krav på speciella utrymme för lek och motion.

nem großen Einfluss auf die Planung. Seit dem Ende der 1980er Jahre gewinnt der private Sektor zunehmend an Einfluss. Planung wird immer mehr zum Balanceakt zwischen unterschiedlichen Zielen und zur Abwägung zwischen teils gegensätzlichen Nutzungsansprüchen.

- ▶ Abwägung
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Bebaute Umwelt
- ▶ Physische Planung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Planaufstellung
- ▶ Regionale Selbstverwaltung
- ▶ Verkehrsplanung

Zusammenhängende Bebauung (im Zusammenhang zu betrachtende Bebauung)

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) enthält die sinngemäß gleichbedeutenden Begriffe *samlad bebyggelse* (lit. "gesammelte" Bebauung) und *sammanhållen bebyggelse* ("zusammengehaltene" Bebauung).

Samlad bebyggelse steht für Gruppen von 10 bis 20 Häusern, deren Grundstücke direkt aneinander grenzen oder die nur durch Wege, Grünflächen o. ä. getrennt sind. Der Begriff steht im Zusammenhang mit der Zulässigkeit von Bauvorhaben außerhalb von Bebauungsplänen (*detaljplan*).

Gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) zieht *sammanhållen bebyggelse* in bestimmten Fällen die Forderung nach einem Bebauungsplan (*detaljplan*) oder die Berücksichtigung von bestimmten öffentlichen Interessen (z.B. Verkehrerschließung und Haushaltung mit Energie und Wasser) nach sich. Auch die Forderungen nach speziellen Freiräumen für

- ▶ allmänna intressen
- ▶ bygglov
- ▶ detaljplan
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ tomt

samråd

När förslag upprättas till nya, ändrade eller upphävda planer skall kommunen samråda med olika intressenter. Vilka intressenter som berörs beror på vilken typ av plan det gäller.

Syftet med samrådet är att förbättra beslutsunderlaget och att ge möjlighet till insyn och påverkan. Under samrådet bör motiven till förslaget, planeringsunderlag av betydelse samt förslagets innebörd och konsekvenser redovisas. För detaljplaner och områdesbestämmelser gäller att, när det finns program eller miljökonsekvensbeskrivning skall dessa redovisas.

Efter samrådsfasen skall resultatet av denna redovisas i en samrådsredogörelse. Redogörelsen skall innehålla de förslag och synpunkter som kommit fram under samrådet samt kommunens ställningstaganden till dessa.

- ▶ detaljplan
- ▶ enkelt planförfarande
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ planeringsprocessen
- ▶ remiss

Spiel und Sport können damit verbunden sein.

- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Baugrund/Grundstück

Abstimmung bzw. Beteiligung/Konsultation

Die Gemeinde muss kommunale Pläne, Planänderungen und -aufhebungen vor Beschluss des Gemeinderats mit den jeweils Betroffenen beraten. Wer zu den Betroffenen zählt, hängt von der Art des Planes ab.

Die Abstimmung soll einerseits die Informationslage der Beschlussorgane verbessern, andererseits den Betroffenen Möglichkeiten zur Einflussnahme geben. Die vorzulegenden Entwürfe sollen Motive, Inhalte und Konsequenzen der Planung erkennen lassen. Ihnen müssen relevante Planungsgrundlagen beigelegt sein. Für Bebauungspläne (*detaljplan*) und Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) sind dies, sofern vorhanden, z.B. Programme und Umweltverträglichkeitsstudien.

Nach Abschluss der Beteiligung ist das Ergebnis der Beratungen in einem Beteiligungsbericht (*samrådsredogörelse*) niederzulegen. Dieser soll die während der Beteiligung vorgebrachten Anregungen und Bedenken sowie die Stellungnahme der Gemeinde zu diesen dokumentieren.

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ einfaches oder vereinfachtes Planverfahren
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Planungsverfahren
- ▶ Stellungnahme

servitut

Ett servitut ger en fastighet rätt att utnyttja annan fastighet på ett visst sätt. Det kan t ex gälla rätt till utfartsväg eller att dra fram ledningar på annan fastighet. Servitut kan bildas vid förrättning (officialservitut) eller genom privata avtal (avtalservitut) och är normalt inte tidsbegränsat. Servitut bildas, ändras och upphävs genom bland annat fastighetsreglering.

- ▶ avstyckning
- ▶ fastighet
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ fastighetsreglering
- ▶ gemensamhetsanläggning
- ▶ jordabalken
- ▶ samfällighet

Sjöfartsverket

Sjöfartsverket är ett affärsverk inom transportsektorn. Verket svarar för sjöfartens säkerhet och framkomlighet. Verksamheten inriktas huvudsakligen på handelssjöfarten, men hänsyn tas också till fritidsbåtstrafikens, fiskets och marinens intressen. I serviceutbudet ingår bland annat; lotsning, farleder, isbrytning, sjökartläggning, sjöräddning samt sjöfartsinspektion.

Sjöfartsverket skall, efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som Sjöfartsverket bedömer vara av riksintresse för sjöfarten.

Grunddienstbarkeit

Eine Grunddienstbarkeit gibt dem Eigentümer eines Grundstücks das Recht, ein anderes Grundstück auf bestimmte Art und Weise zu nutzen, z.B. einen Zufahrtsweg (dt. Wegerecht) oder Leitungen (dt. Leitungsrecht) über ein benachbartes Grundstück zu legen. Sie werden durch Rechtsakt (*officialservitut*) oder privatrechtlichen Vertrag (*avtalservitut*) begründet. Grunddienstbarkeiten können z.B. im Rahmen der Grundstücksordnung (*fastighetsreglering*) gebildet, geändert oder aufgehoben werden.

- ▶ Grundstücksteilung
- ▶ Grundstück
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Grundstücksordnung
- ▶ Gemeinschaftsanlagen
- ▶ Bodengesetzgebung
- ▶ Vereinigung

Sjöfartsverket (Schwedisches Schiffahrtsamt)

Das *Sjöfartsverket* ist eine der zentralen staatlichen Fachbehörden für das Verkehrswesen. Das Amt ist für die Sicherheit und Funktionsfähigkeit in der Schifffahrt zuständig. Die Tätigkeit ist hauptsächlich auf die Handelsschifffahrt ausgerichtet, aber die Interessen der Bereiche Freizeitschiffsverkehr, Fischerei und Marine werden auch berücksichtigt. Die Aufgaben des Amtes umfassen u.a. Lotsendienste, die Unterhaltung bzw. das Freihalten von Fahrrinnen (z.B. Einsatz von Eisbrechern), die Seekartierung, Seerettung und die Seefahrtsinspektion.

Das Amt informiert, nach Beteiligung des *Boverkets* (Zentralamts für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung) und anderer betroffener zentraler Fach- und Verwaltungsbehörden sowie der betroffenen *länsstyrelser* (Provinzialregierungen),

- ▶ Banverket
- ▶ Boverket
- ▶ Glesbygdsverket
- ▶ infrastrukturplanering
- ▶ länsstyrelse
- ▶ Naturvårdsverket
- ▶ NUTEK
- ▶ samråd
- ▶ trafikplanering
- ▶ Vägverket

skogsvårdslagen

Skogsvårdslagen är en lag som reglerar användningen av skogsmark. Nuvarande lag, som är från 1993, innehåller fler och strängare miljöregler jämfört med den tidigare. Även andra lagar innehåller regler som berör skogsbruket. Det gäller till exempel skydd av olika biotoper, frågor om fastighetsbildning samt skydd av skogsmark för skogsproduktion.

I Sverige finns en central myndighet, Skogsstyrelsen, som skall se till att den beslutade skogspolitiken genomförs i landet. Sverige är sedan indelat i elva regioner med en regional myndighet, Skogsvårdsstyrelse, som sköter den direkta utövningen av skogsvårdslagen i regionen. I Sverige finns stöd till olika skogliga åtgärder.

- ▶ fastighetsbildning
- ▶ län

skyddsavstånd

I översiktsplanen skall de miljö- och riskfaktorer som bör beaktas vid beslut om an-

letztere über Gebiete, die es als Gebiete mit nationalem Interesse (*riksintresse*) für die Seefahrt einstuft.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete
- ▶ Verkehrsinfrastrukturplanung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Staatliches Amt für Umweltschutz
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Verkehrsplanung
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

Waldschutzgesetz

Das Waldschutzgesetz regelt die Nutzung von Waldgebieten. Das derzeitige Gesetz von 1993 beinhaltet im Vergleich zu dem Vorhergehenden mehr und strengere Umweltvorschriften. Neben dem Waldschutzgesetz sind für die Waldbewirtschaftung auch andere Fachgesetze von Bedeutung, z. B. für den Biotopschutz, die Grundstücksbildung und den Schutz von Waldflächen für die forstwirtschaftliche Produktion.

Schweden besitzt für die Umsetzung der staatlichen Forstpolitik ein Zentralamt für Forstwirtschaft (*Skogsstyrelsen*) sowie 11 regionale Forstbehörden (*Skogsvårdsstyrelse*), die für die Umsetzung der waldgesetzlichen Regelungen in ihren Regionen zuständig sind. In Schweden werden verschiedene forstwirtschaftliche Aktivitäten gefördert.

- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Provinz

Schutzabstand

Ein kommunaler Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) soll eine Zusammenstellung

vändning av mark- och vatten redovisas. Redovisningen kan bland annat ge vägledning inför beslut som handlar om att förebygga miljöproblem. De planeringsåtgärder som kan bli aktuella för att förebygga miljöproblem kan t ex var att ange lämpliga skyddsavstånd mellan exempelvis bostäder och farlig/störande verksamhet eller vägar upplåtna för transport av farligt gods. De verksamhetsrelaterade riktvärdena på skyddsavstånd skall vara så satta att det dels är möjligt för människor att bo och vistas i anslutning till verksamheten, dels är möjligt för verksamheten att på sikt fungera på platsen. Skyddsavstånd kan anges i detaljplan.

- ▶ Boverket
- ▶ översiktsplan

SOU (statens offentliga utredningar)

Statens offentliga utredningar, vanligen kallade SOU, är en serie tryckta publikationer vari offentliggörs framför allt betänkanden och andra produkter som de statliga kommittéerna tagit fram på regeringens begäran. En SOU kan även vara skriven av en enmansutredare eller av en grupp experter. Dessa utredningar utgör viktiga faktakällor och beslutsunderlag vid politiska beslut, men de används även mycket av journalister, studerande, forskare och allmänhet.

spridd bebyggelse

Begreppet spridd bebyggelse står för områden med bebyggelse i form av enstaka gårdar, hus eller mindre grupper av hus utspridda i landskapet.

Begreppet spridd bebyggelse kan tolkas som en motsats till begreppet samlad bebyggelse. Enligt plan- och bygglagen får

der Umwelt- und sonstiger Risiken enthalten, die mit den geplanten Nutzungen verbunden und daher zu beachten sind. Um Umweltgefährdungen vorzubeugen können z.B. Schutzabstände zwischen Wohnbebauung und potentiellen Gefahren- bzw. Störungsquellen (Produktionsanlagen, für den Gefahrguttransport zugelassene Verkehrswege) festgelegt werden. Richtwerte für Schutzabstände sollen so gesetzt sein, dass es einerseits für Menschen möglich ist, in der Umgebung der gefährdenden Nutzung zu wohnen oder sich aufzuhalten, und andererseits gewährleistet ist, dass die Tätigkeit dauerhaft an dem betreffenden Ort ausgeführt werden kann. Schutzabstände werden im Bebauungsplan (*detailplan*) angegeben.

- ▶ Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung
- ▶ Flächennutzungsplan

Berichte und Expertisen im Auftrag des Staates (SOU)

Die sog. *SOU* sind veröffentlichte Berichte und Expertisen im Auftrag der Regierung, die von einzelnen Experten oder Expertengruppen erarbeitet werden. Sie sind wichtige Faktenquellen bzw. Informationsgrundlagen für politische Beschlüsse. Sie werden jedoch auch häufig von Journalisten, Studierenden und Forschern sowie der Öffentlichkeit im Allgemeinen genutzt.

Streubebauung

Der Begriff *spridd bebyggelse* steht für Gebiete mit in der Landschaft verstreuten Einzelgehöften, -häusern oder kleineren Häusergruppen.

Streubebauung wird auch als Gegensatz zur zusammenhängenden Bebauung (*samlad bebyggelse*) verwendet. Gemäß Plan-

man utanför område med samlad bebyggelse utan bygglov uppföra mindre tillbyggnader av bostadshus och uthus. Man får också bygga helt fristående komplementbyggnader i omedelbar närhet till bostadshuset. Bygger man närmare tomtgränsen än 4,5 m måste dock berörda grannar godkänna det. Områdesbestämmelser kan upprättas för att reglera bygglovsplikten inom spridd bebyggelse.

- ▶ bygglov
- ▶ glesbygd
- ▶ landsbygd
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ samlad bebyggelse
- ▶ tomt
- ▶ tätbebyggelse
- ▶ tätort

stad

Historiskt är begreppet stad en juridisk benämning på ett administrativt område till vilket särskilda stadsprivilegier tilldelades. Genom att endast tillåta handel i städerna var det möjligt att beskatta och kontrollera handeln. Dessa privilegier finns dock inte längre kvar. Idag saknas en specifik definition av begreppet stad. Vanligtvis betecknas dock en stad av tät anhopning av bebyggelse och befolkning. En del kommuner har på senare tid, i sitt namn, bytt ut ordet kommun med stad, till exempel Stockholms Stad och Helsingborgs Stad.

- ▶ kommun
- ▶ tätort

und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) dürfen außerhalb von Gebieten mit zusammenhängender Bebauung kleinere Anbauten an Wohnhäuser und Nebengebäude sowie freistehende Ergänzungsbauten in unmittelbarer Nähe des Wohnhauses ohne Baugenehmigung (*bygglov*) durchgeführt werden. Innerhalb eines Streifens von 4,5 m Breite an der Grundstücksgrenze müssen die betroffenen Nachbarn dem Vorhaben zustimmen. Soll in Gebieten mit Streubebauung eine Genehmigungspflicht eingeführt werden, kann dies in Form von Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelser*) geschehen.

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Zusammenhängende Bebauung
- ▶ Baugrund/Grundstück
- ▶ Dichte Bebauung
- ▶ Siedlung

Stadt

Historisch gesehen ist eine Stadt eine Gemeinde mit bestimmten rechtlichen Privilegien, sog. Stadtprivilegien. Da Handel nur in Städten erlaubt war, war es möglich diesen zu besteuern und kontrollieren. Da solche Privilegien heute nicht mehr gelten, fehlt eine spezifische Definition des Begriffs. Gewöhnlich wird eine besonders dichte Anhäufung von Gebäuden und Bevölkerung als Stadt bezeichnet. Einige schwedische Gemeinden haben in der letzten Zeit in ihrem Namen das Wort "Gemeinde" (*kommun*) durch "Stadt" (*stad*) ersetzt, z.B. Stockholms Stad und Helsingborgs Stad.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Siedlung

stadsförnyelse

Stadsförnyelse innebär förändring av befintlig stadsmiljö. Vid stadsförnyelse handlar det om att ta tillvara på och vidareutveckla de resurser och kvaliteter som finns på den nivå förnyelseprojektet omfattar. Förnyelsen kan handla om att rusta upp centrummiljöer eller bostadsområden (t ex miljonprogrammet). Stadsförnyelsen kan också handla om omvandling av äldre industri- och hamnmiljöer till områden för t ex undervisning, bostäder och kunskapsföretag.

- ▶ miljonprogrammet

stadsplanering

En modern stad är beroende av en långsiktig plan för hur den skall växa och utvecklas. Det är många anspråk som skall sammanvägas. Det skall finnas plats för olika typer av teknisk infrastruktur, bostäder, lokaler för affärsverksamhet, grönområden m m.

Historiskt sett har de svenska städerna planerats efter olika principer. Den svenska stadsplaneringen är idag en del av den kommunala verksamheten, och har egen lagstiftning och professionell expertis.

- ▶ fysisk planering
- ▶ kommunal planering
- ▶ samhällsplanering
- ▶ trafikplanering

stadsregister

Stadsregister är ett gammalt, manuellt fört fastighetsregister. Registret är numera ersatt med ett datasystem. Det är Lantmäteriverket som är ansvarig för förvaltningen

Stadterneuerung

Stadterneuerung ist die Modernisierung eines städtischen Milieus unter Nutzung und Entwicklung der vorhandenen Ressourcen und Qualitäten. Stadterneuerung umfasst neben der Modernisierung von Stadtzentren und Wohngebieten (z.B. *miljonprogrammet*) auch die Konversion von Industrie- und Hafenanlagen in andere Nutzungsformen (z.B. Bildungseinrichtungen, Wohnungen und Forschungszentren).

- ▶ Eine-Million-Wohnungen-Programm

Stadtplanung

Moderne Städte sind ohne langfristige Planung ihrer Entwicklung nicht mehr denkbar. Stadtplanung wägt zwischen den unterschiedlichen Nutzungsansprüchen an die Stadtumwelt ab und soll Raum für Einrichtungen der technischen Infrastruktur, für Wohnungen, Büro-, Gewerbe- und Grünflächen u.a. bereit stellen.

In den schwedischen Städten lassen sich verschiedene historische städtebauliche Prinzipien nachweisen.

Die Stadtplanung ist heute eine kommunale Aufgabe, die mit dem Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) in speziellen Rechtsvorschriften geregelt ist und professionelles Fachpersonal erfordert.

- ▶ Physische Planung
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Verkehrsplanung

Stadtkataster

Ein Stadtkataster ist ein heute nicht mehr gebräuchliches, manuell geführtes Grundstückskataster (*fastighetsregister*). Es wurde durch die elektronische Datenerfassung

av datasystemet.

► fastighetsregister

storstadsregion

I ett större internationellt perspektiv kan knappast någon av de svenska stadsregionerna definieras som storstad. I Sverige inbegriper begreppet storstadsregionerna oftast de tre stadsregionerna, Stockholm, Göteborg och Malmö.

Regeringen satsar närmare 2 miljarder kronor under perioden 1999-2002 för att tillsammans med kommunerna utveckla storstadsregionerna. Under våren 1999 tillsattes Storstadsdelegationen med uppgift att utveckla och samordna den nationella storstadspolitiken. Delegationen skall verka för goda förutsättningar för tillväxt, utveckling och förbättrad planering i storstadsregionerna, samt en förbättrad samordning av åtgärder inom olika politikområden. Delegationen ansvarar också för statens arbete med att ta fram lokala utvecklingsavtal för de mest utsatta bostadsområdena i storstadsregionerna.

- glesbygd
- kommun
- landsbygd
- stad
- tätort

strandkydd

I svensk lagstiftning finns en rad områdeskydd. Ett av dem är strandkyddet. Strandkyddet infördes från början för att säkra allmänhetens tillgång till platser för bad och friluftsliv vid hav, insjöar och vattendrag. Sedan 1994 har syftet utvidgats till att även omfatta bevarandet av goda livsvill-

des *Lantmäteriverket* (Zentralamt für Landesvermessung) ersetzt.

► Grundstückskataster

Großstadtregion

Gemessen am internationalen Maßstab kann bei den schwedischen Stadtregionen kaum von Großstädten die Rede sein. In Schweden wird der Begriff gewöhnlich nur für die Stadtregionen Stockholms, Göteborgs und Malmös verwendet.

Für den Zeitraum 1999-2002 hat die schwedische Regierung nahezu 2 Milliarden SEK für die Entwicklung der Großstadtregionen in Zusammenarbeit mit den Gemeinden bereitgestellt. Im Frühjahr 1999 wurde eine Großstadtdelegation (*Storstadsdelegation*) ins Leben gerufen, um eine nationale Großstadtspolitik zu entwickeln und zu koordinieren. Die *Storstadsdelegation* soll in den Großstadtregionen gute Voraussetzungen für Wirtschaftswachstum schaffen, die Weiterentwicklung der Planung fördern und für eine verbesserte Koordination der sektoralen Politiken eintreten. Die Delegation vertritt den Staat bei der Aufstellung lokaler Entwicklungsverträge für am dringendsten sanierungsbedürftige Wohngebiete in Großstadtregionen.

- dünn besiedelter Raum
- Gemeinde
- Ländlicher Raum
- Stadt
- Siedlung

Uferschutz

Der Uferschutz ist ein Instrument des Flächenschutzes. Ursprünglich diente das Instrument ausschließlich der Sicherung des freien Zugangs der Bevölkerung zu Badeplätzen und insgesamt zu Gewässern für die Erholung in Natur und Landschaft (*friluftsliv*). 1994 wurde der Schutzzweck auf

kor för växt- och djurliv. Allmänt omfattar strandskyddet det område som ligger inom 100 meter från strandlinjen vid normalt vattenstånd. Detta område kan dock utvidgas till maximalt 300 meter. Beslut om utvidgning tas av länsstyrelsen. Strandskyddet innebär bland annat förbud för markägaren att uppföra byggnad eller annat som hindrar tillträde. I vissa fall kan dispens från strandskyddet beviljas. Bestämmelserna om strandskydd återfinns i miljöbalken.

- ▶ dispens
- ▶ friluftsliv
- ▶ kulturresevat
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde
- ▶ nationalpark
- ▶ nationalstadspark
- ▶ naturminne
- ▶ naturreservat
- ▶ naturvårdsområde
- ▶ vattenskyddsområde

strategisk miljöbedömning

Strategiska miljöbedömningar (SMB) görs för program och planer. De ska vara av mer övergripande karaktär än de miljökonsekvensbeskrivningar som görs i samband med projekt.

Ju tidigare i processen miljöbedömningen görs, desto bättre. På detta sätt undviks att beslut tas som kan leda till betydande miljöpåverkan. De strategiska miljöbedömningarna skall visa hur de mål, val och inriktningar som föreslås i programmet eller planen påverkar möjligheterna att nå upp-

die Sicherung guter Lebensbedingungen für Flora und Fauna ausgeweitet. Als allgemeine Regel unterliegen die Bereiche bis zu einem Abstand von 100 m zur Uferlinie bei mittlerem Wasserstand dem Strandschutz. Der Abstand kann unter bestimmten Umständen durch Beschluss des *länsstyrelsen* (Provinzialregierung) auf 300 m ausgedehnt werden. Der Uferschutz beinhaltet u.a. Nutzungseinschränkungen für Grundeigentümer, insbesondere das Verbot, Gebäude zu errichten und andere am Zugang zu hindern. Ausnahmen können in bestimmten Fällen bewilligt werden. Die Bestimmungen zum Uferschutz sind Bestandteil des Umweltgesetzes (*miljöbalken*).

- ▶ Dispens
- ▶ Erholung in Natur und Landschaft
- ▶ Kulturresevat
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet
- ▶ Nationalpark
- ▶ National-Stadtpark
- ▶ Naturdenkmal
- ▶ Naturreservat
- ▶ Naturschutzgebiet
- ▶ Wasserschutzgebiet

Umweltverträglichkeitsprüfung für Pläne und Programme (Plan-UVP)

Eine Plan-UVP hat im Vergleich mit der projektbezogenen Umweltverträglichkeitsprüfung (*miljökonsekvensbeskrivning*) einen übergreifenden Charakter.

Sie soll zum frühest möglichen Zeitpunkt durchgeführt werden, um Beschlüsse, die Umweltgefährdungen nach sich ziehen könnten, durch frühzeitige Bereitstellung von relevanten Informationen zu vermeiden. Die Plan-UVP soll aufzeigen, wie die in einem Plan oder Programm enthaltenen Ziele, Entscheidungen oder Entwicklungs-

sätta miljömål, d v s motverkar eller medverkar till en långsiktigt hållbar utveckling.

Exempel på de strategiska miljöbedömningarnas användning i Sverige är bl a i samband med regional- och nationell vägplanering, och i kommunal översiktlig planering.

- ▶ hållbar utveckling
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ miljömål
- ▶ översiktlig planering

tillväxtavtal (RTA)

De regionala tillväxtavtalen (RTA) är ett nytt verktyg i Sverige. Tillväxtavtalet är ett instrument inom den regionala näringspolitiken som syftar till att åstadkomma bättre samordning mellan olika politikområden och större regional anpassning. Målet med RTA är att stimulera en hållbar ekonomisk tillväxt som kan bidra till flera och växande företag och därmed ökad sysselsättning både för kvinnor och män.

Våren 1998 inbjöd regeringen de svenska regionerna att utarbeta regionala tillväxtavtal. Alla länen accepterade. I februari 2000 överlämnades 21 regionala avtal till regeringen för godkännande och därefter påbörjades genomförandet av regionprogrammen i länen. Några nya statliga pengar satsas inte på tillväxtavtalen utan syftet är att existerande statliga anslag genom RTA skall användas på ett mer kreativt och effektivt sätt.

Det är länsstyrelserna eller de regionala självstyrelseorganen (Kalmar, Gotland, Skåne och Västra Götaland) som leder och driver processen med tillväxtavtalen i länen.

Plattformen för arbetet med tillväxtavtalen är det regionala partnerskapet. Partnerskapets sammansättning varierar från region till region men statliga organ, näringsliv, kommuner och landsting har oftast nyckel-

optionen. Miljömålen kan påverka eller motverka, d.h. en långfristig hållbar utveckling förmedla eller förhindra. Miljömålen kan påverka eller motverka, d.h. en långfristig hållbar utveckling förmedla eller förhindra.

Plan-UVP werden in Schweden u.a. für regionale und nationale Verkehrspläne und in der kommunalen zusammenfassenden physischen Planung (*översiktlig planering*) durchgeführt.

- ▶ nachhaltige Entwicklung
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ umweltpolitische Ziele
- ▶ zusammenfassende Planung

Regionaler Wachstumsvertrag

Die regionalen Wachstumsverträge (RTA) sind ein neues Instrument der regionalen Wirtschaftspolitik in Schweden. Sie dienen der besseren Koordination der sektoralen Fachpolitiken und der besseren Anpassung an regionale Gegebenheiten. Ziel der RTA ist es, nachhaltiges wirtschaftliches Wachstum zu stimulieren, das zu einer größeren Zahl von Unternehmensgründungen und dem Wachstum bestehender Unternehmen beitragen kann und somit auch zu steigender Beschäftigung von sowohl Frauen als auch Männern.

Im Frühjahr 1998 lud die Regierung die schwedischen Regionen ein, regionale Wachstumsverträge (RTA) zu erarbeiten. Alle *län* (Provinzen) kamen der Aufforderung nach, so dass im Februar 2001 21 regionale Verträge zur Genehmigung vorgelegt wurden. Anschließend begann die Umsetzung der Regionalprogramme in den *länen* (Provinzen). Für die RTA wurden keine zusätzlichen staatlichen Mittel bereitgestellt. Das Ziel war es, mit Hilfe der RTA eine kreativere und effektivere Nutzung der Mittel zu erreichen.

Die *länsstyrelserna* (Provinzialregierungen) bzw. die regionalen Selbstverwaltungsorgane in den Regionen Kalmar, Gotland, Skåne und Västra Götaland (vgl. *för-söksregion*) leiten die RTA-Prozesse.

roller. Parterna inom regionen sluter ett avtal om att gemensamt genomföra ett 3-årigt handlingsprogram för tillväxten i regionen. De första avtalen avser perioden 2000-2002. Det regionala tillväxtavtalet är inte ett juridiskt bindande avtal.

- ▶ försöksregioner
- ▶ kommun
- ▶ landsting
- ▶ län
- ▶ länsstyrelse
- ▶ regionalt självstyre
- ▶ regional utveckling
- ▶ regional utvecklingsstrategi

tomt

En tomt är ett avgränsat markområde. Området omfattar även sådan mark i direkt anslutning till bebyggelse på tomten som behövs för att bebyggelsen skall kunna användas för avsett ändamål. Detta kan vara till exempel ytor för parkering, kommunikation och utevistelse. En tomt kan utgöra egen fastighet eller del av en fastighet.

- ▶ fastighet
- ▶ tomträtt

tomträtt

Tomträtt är en form av nyttjanderätt till fastighet. Tomträtt innebär en upplåtelse av mark i princip evig tid mot en årlig avgift (avgäld). Tomträtter kan bland annat överlåtas och hyras ut. Det är främst kommun eller stat som har rätt att upplåta tomträtter.

Als gemeinsame Plattform für deren Umsetzung wurden sog. regionale Partnerschaften (*regionala partnerskapet*) eingerichtet. Deren Zusammensetzung ist in den Regionen unterschiedlich, doch liegen die Schlüsselrollen zumeist bei staatlichen Organen, der Wirtschaft, Gemeinden und dem *landsting* (Provinziallandtag). Die regionalen Partner schließen einen Vertrag über die gemeinsame Durchführung eines dreijährigen Handlungsprogramms zum wirtschaftlichen Wachstum der Region ab. Die ersten Verträge gelten für die Periode 2000-2002. Die regionalen Wachstumsverträge sind nicht rechtsverbindlich.

- ▶ Pilotregionen/Testregionen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinziallandtag
- ▶ Provinz
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ regionale Selbstverwaltung
- ▶ Regionalentwicklung
- ▶ regionale Entwicklungsstrategie

Baugrund/ Grundstück

Ein *tomt* ist eine abgegrenzte Bodenfläche. Das Gebiet umfasst auch Boden in direktem Anschluss an die Bebauung auf dem Grundstück, der zur zweckgemäßen Nutzung benötigt wird. Dies können z.B. Flächen für Parkplätze, Verkehr und Aufenthalt im Freien sein. Ein tomt kann eine *fastighet* (Grundstück) oder ein Teil einer *fastighet* sein.

- ▶ Grundstück
- ▶ Erbpacht

Erbpacht

Erbpacht gewährt ein bestimmtes Nutzungsrecht für ein Grundstück gegen Zahlung einer jährlichen Pacht auf im Prinzip unbegrenzte Zeit. Erbpachten können abgetreten oder vermietet werden. Zumeist besitzen Gemeinden oder der Staat das

Kommunerna har möjlighet att frisälja tomtträter.

- ▶ fastighet
- ▶ jordabalken
- ▶ kommun
- ▶ tomt
- ▶ upplåtelseform

trafikplanering

Samhällsekoniskt effektiva transporter är en förutsättning för ett välfungerande samhälle. Trafikplanering utgör en integrerad del av övrig samhällsplanering. Den är den del av den fysiska planeringen som avser trafiken. Trafikplanering sker på alla nivåer i det svenska samhället, på såväl riksnivå, regional- och länsnivå som på kommunal nivå. Det som ytterst styr planeringen är den trafikpolitik som regeringen tar beslut om. Det finns fyra statliga verk med sektorsansvar inom transportområdet: Banverket, Vägverket, Luftfartsverket och Sjöfartsverket. En stor del av det framtida arbetet inom trafikplanering kommer att röra sig om hur man skapa ett miljöanpassat transportsystem.

- ▶ Banverket
- ▶ fysisk planering
- ▶ kommunal planering
- ▶ län
- ▶ länstransportplan
- ▶ Luftfartsverket
- ▶ samhällsplanering
- ▶ Sjöfartsverket
- ▶ stadsplanering
- ▶ Vägverket

Recht, Erbpachten einzurichten. Die Gemeinden haben die Möglichkeit, Erbpachten aufzuheben.

- ▶ Grundstück
- ▶ Bodengesetzgebung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Baugrund/Grundstück
- ▶ Verfügungsrechte

Verkehrsplanung

Effektiver Verkehr ist Voraussetzung für eine leistungsfähige Volkswirtschaft. Verkehrsplanung als Teil der physischen Planung (*fysisk planering*) ist integrierter Bestandteil der (Gesellschafts-) Planung (*samhällsplanering*). Verkehrsplanung wird sowohl auf Staats-, Regions- und läns-(Provinz)niveau als auch auf kommunaler Ebene durchgeführt. Die Verkehrspolitik der Regierung steuert die Planung jedoch in entscheidendem Maße. Schweden hat vier staatliche Zentralbehörden für die verschiedenen Verkehrsarten: *Banverket* (Zentralamt für Eisenbahnwesen), *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen), *Luftfartsverket* (Zentralamt für Zivilluftfahrt) und *Sjöfartsverket* (Schwedisches Schifffahrtsamt).

Verkehrsplanung wird sich in Zukunft vermehrt mit umweltgerechten Transportsystemen auseinander setzen müssen.

- ▶ Zentralamt für Eisenbahnwesen
- ▶ Physische Planung
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Provinz
- ▶ Regionalverkehrsplan
- ▶ Zentralamt für Zivilluftfahrt
- ▶ (Gesellschafts-) Planung
- ▶ Schwedisches Schifffahrtsamt
- ▶ Stadtplanung
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

tätbebyggelse

Begreppet tätbebyggelse förekommer både i expropriationslagen och i förköpslagen. En kommun har i vissa fall rätt att exproprieras mark samt förköpsrätt vid försäljning av fast egendom som med hänsyn till den framtida utvecklingen krävs för tätbebyggelse eller därmed sammanhängande anläggning.

I tidigare byggnadslagstiftning definierades tätbebyggelse som bebyggelse vilken krävde särskilda anordningar för tillgodoseende av gemensamma behov. Begreppet finns inte med i plan- och bygglagen från 1987.

- ▶ expropriation
- ▶ förköpsrätt
- ▶ glesbygd
- ▶ landsbygd
- ▶ regionplan
- ▶ spridd bebyggelse
- ▶ tätort

tätort

Tätort är en befolkningsstatistisk benämning. Begreppet står för ett bebyggt område med minst 200 invånare och med högst 200 meters avstånd mellan husen. Detta sätt att definiera tätort har använts sedan 1960. År 1995 fanns det 1938 tätorter i Sverige.

- ▶ glesbygd
- ▶ kommun
- ▶ landsbygd
- ▶ spridd bebyggelse
- ▶ stad
- ▶ tätbebyggelse
- ▶ urbanisering

Dichte Bebauung

Enteignungs- (*expropriationslagen*) und Vorkaufsgesetz (*förköpslagen*) enthalten den Begriff "dichte Bebauung". Danach hat eine Gemeinde in bestimmten Fällen das Recht, Boden zu enteignen (*expropriation*) bzw. ein Vorkaufsrecht (*förköpsrätt*) beim Verkauf von festem Eigentum, wenn der Boden oder das Eigentum unter Berücksichtigung zukünftiger Bedarfe für eine dichte Bebauung und mit dieser zusammenhängende Anlagen benötigt wird.

In früheren baurechtlichen Bestimmungen wurde dichte Bebauung als Bebauung definiert, die einer besonderen Anordnung bedarf, um gemeinsame Bedarfe befriedigen zu können. Im neuen Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) von 1987 ist der Begriff nicht mehr enthalten.

- ▶ Enteignung
- ▶ Vorkaufsrecht
- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Regionalplan
- ▶ Streubebauung
- ▶ Siedlung

Siedlung

Der Begriff "Siedlung" wird im Zusammenhang mit Bevölkerungsstatistiken seit 1960 benutzt und steht für ein bebautes Gebiet mit mindestens 2000 Einwohnern und mit einem maximalen Abstand zwischen den Häusern von 200 m. 1995 gab es in Schweden 1938 Siedlungen.

- ▶ dünn besiedelter Raum
- ▶ Gemeinde
- ▶ ländlicher Raum
- ▶ Streubebauung
- ▶ Stadt
- ▶ dichte Bebauung
- ▶ Urbanisierung

upplåtelseform

I Sverige förekommer tre olika sätt att förfoga över en bostadslägenhet. De olika upplåtelseformerna är hyresrätt, bostadsrätt och äganderätt. Nedan beskrivs de olika formerna i korthet:

Att bo i en hyresrätt innebär att man mot en viss ersättning (hyra) per månad nyttjar bostadslägenhet i en fastighet som ägs av annan. Personen som bor i lägenheten äger alltså inte lägenheten eller bostadshuset i vilket lägenheten ligger. Bostadshuset ägs som regel av ett bostadsföretag, som kan vara antingen privat eller kommunalt ägt.

Den som bor i en bostadsrätt har nyttjanderätt till en lägenhet genom innehav av andel i en förening (bostadsrättsförening) som äger och förvaltar bostadshuset i vilket lägenheten ligger. Utöver insatsen vid övertagandet av bostadsrätten tillkommer en avgift för själva nyttjandet (månads- eller årsavgift). Bostadsrätt får endast upplåtas till medlem i bostadsrättsförening. En bostadsrätt kan i princip överlåtas fritt.

I Sverige förekommer formen äganderätt endast för en- och tvåbostadshus och ej för ägande av lägenhet i flerbostadshus (ägendelägenhet). Den som bor i en äganderätt äger själv sin bostad.

- ▶ allmännyttigt bostadsföretag
- ▶ bostadsbyggande
- ▶ bostadsmarknad
- ▶ jordabalken
- ▶ lagfart
- ▶ tomträtt

urbanisering

Urbanisering är en stads eller tätorts tillväxt, oftast på bekostnad av gles- och landsbygd. Denna process definieras olika i

Verfügungsrechte

Schweden kennt drei Arten von Verfügungsrechten über eine Wohnung: die Miete (*hyresrätt*), das Dauerwohnrecht (*bostadsrätt*) und das Eigentum (*äganderätt*).

Eine Wohnung zu mieten bedeutet, sie gegen eine monatliche Miete von ihrem Eigentümer zur Nutzung zu erhalten. Der Mieter ist nicht Eigentümer der Wohnung oder des Wohnhauses. Mietwohnungen sind i.d.R. Eigentum kommunaler oder privater Wohnungsgesellschaften.

Ein Dauerwohnrecht (*bostadsrätt*) sichert das Nutzungsrecht an einer Wohnung durch den Besitz eines Anteils an einer Wohnungsgenossenschaft (*bostadsrättsförening*), die Eigentümer des Hauses ist und dieses verwaltet. Neben dem Kauf des Genossenschaftsanteils muss lediglich eine monatliche oder jährliche Nutzungsabgabe zur Deckung der laufenden Kosten gezahlt werden. Dauerwohnrechte dürfen prinzipiell nur an Mitglieder der Genossenschaft vergeben werden.

Eigentumsrechte (*äganderätt*) an Wohnraum gibt es in Schweden nur für Ein- und Zweifamilienhäuser und nicht für den Besitz von Wohnungen in Mehrfamilienhäusern (*ägandelägenhet*). Wer in einem *äganderätt* wohnt, besitzt seine Wohnstätte selbst.

- ▶ Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft
- ▶ Wohnungsbau
- ▶ Wohnungsmarkt
- ▶ Bodengesetzgebung
- ▶ Grundbucheintrag
- ▶ Erbpacht

Urbanisierung

Urbanisierung bezeichnet den Prozess der Ausdehnung einer Stadt oder Siedlungsfläche, zumeist zu Lasten dünn besiedelter

olika länder beroende på definitionen av stad/tätort. Då man utgår ifrån FNs definition var urbaniseringsgraden i Sverige år 1990 cirka 55 %. Om man utgår ifrån det inom svensk statistik använda begreppet tätort var urbaniseringsgraden cirka 84 % år 1995.

- ▶ glesbygd
- ▶ landsbygd
- ▶ stad
- ▶ tätort

utredningsområde

Ett utredningsområde är ett område där förändringar av markanvändningen förväntas, men där närmare studier av området och dess förutsättningar måste göras innan förändringen kan genomföras. Utredningsområden redovisas som regel i kommunernas översiktsplaner.

- ▶ bevarandeområde
- ▶ förnyelseområde
- ▶ kommun
- ▶ markanvändningskarta
- ▶ utvecklingsområde
- ▶ översiktsplan
- ▶ översiktsplanekarta

utvecklingsområde

Utvecklingsområde är ett bebyggt eller obebyggt markområde där förnyelse, ändring, förbättring eller skydd av området planeras eller förväntas. Då det gäller förnyelse kan det vara frågan om område för ny bebyggelse eller verksamheter.

Särskilda utvecklings- eller genomförandeåtgärder kan vara nödvändiga, såsom t ex planläggning i form av upprättande eller ändring av detaljplan, fastighetsbildning

und ländlicher Räume. Die Definition für Urbanisierung unterscheidet sich in verschiedenen Ländern in Abhängigkeit von der jeweiligen Definition für Stadt oder Siedlung. Folgt man der Definition der UN, war Schwedens Urbanisierungsgrad im Jahr 1990 55%. Geht man von dem in der schwedischen Statistik angewandten Siedlungsbegriff (*tätort*) aus, lag der Urbanisierungsgrad im Jahre 1995 bei ca. 84%.

- ▶ Dünn besiedelter Raum
- ▶ Ländlicher Raum
- ▶ Stadt
- ▶ Siedlung

Untersuchungsgebiet

Ein Untersuchungsgebiet ist ein Gebiet, in dem Veränderungen der Bodennutzung vorgesehen oder erwartet werden, zuvor jedoch nähere Untersuchungen durchgeführt werden müssen. Untersuchungsgebiete werden i.d.R. in kommunalen Flächennutzungsplänen (*översiktsplan*) ausgewiesen.

- ▶ zu bewahrendes Gebiet
- ▶ Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsflächen
- ▶ Gemeinde
- ▶ Bodennutzungskarte
- ▶ Entwicklungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Entwicklungsgebiet

Ein Entwicklungsgebiet ist eine bebaute oder unbebaute Bodenfläche, auf der Erneuerungsmaßnahmen, Veränderungen der Nutzung, Aufwertungen oder Schutzmaßnahmen geplant oder erwartet werden. Bei den Entwicklungsgebieten für Erneuerungsmaßnahmen kann es sich um Gebiete für neue Bebauung handeln oder solche, die für andere Nutzungsarten vorgesehen sind.

och bildade av naturreservat. Utvecklingsområden redovisas som regel i kommunernas översiktsplaner.

- ▶ bevarandeområde
- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsbildning
- ▶ förnyelseområde
- ▶ markanvändningskarta
- ▶ naturreservat
- ▶ utredningsområde
- ▶ översiktsplan
- ▶ översiktsplanekarta

VA-planering (planeringen av vatten och avlopp)

Planeringen av vatten och avlopp (VA-planering) innefattar åtgärder som drift, underhåll och kontroll av vatten- och avloppsförsörjningen samt med den förknippade anläggningar. VA-planeringen är nära förknippad med den fysiska planeringen.

Om det med hänsyn till hälsoskyddet behöver ordnas med vattenförsörjning och avlopp i ett större sammanhang för viss befintlig eller blivande bebyggelse är kommunen enligt lag skyldig att se till så att försörjningen kommer till stånd. I tätorterna i Sverige ansvarar oftast kommunerna själva, direkt eller genom egna bolag, för försörjningen.

- ▶ fysisk planering
- ▶ kommun
- ▶ kommunal planering
- ▶ tätort
- ▶ vattenplanering

Besondere Umsetzungsmaßnahmen können für die Aufstellung oder Änderung eines Bebauungsplanes (*detaljplan*), die Grundstücksbildung (*fastighetsbildning*) oder die Ausweisung von Naturreservaten (*naturreservat*) notwendig werden. Entwicklungsgebiete werden i.d.R. im Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) ausgewiesen.

- ▶ zu bewahrendes Gebiet
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksbildung
- ▶ Erneuerungsgebiete/ Umwandlungs-flächen
- ▶ Bodennutzungskarte
- ▶ Naturreservat
- ▶ Untersuchungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung

Die Planung der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung umfasst Maßnahmen des Betriebs, der Unterhaltung und der Kontrolle der wasserwirtschaftlichen Ver- und Entsorgung bzw. der zugehörigen Anlagen. Sie ist eng mit der physischen Planung (*fysisk planering*) verknüpft.

Wenn es aus Gründen des Gesundheitsschutzes erforderlich ist, die Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung einer bestehenden oder geplanten Bebauung in einem größeren Zusammenhang zu organisieren, ist die Gemeinde hierfür zuständig. Innerhalb von Siedlungen sind in Schweden häufig die Gemeinden oder gemeinde-eigene Unternehmen für die Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung verantwortlich.

- ▶ Physische Planung
- ▶ Gemeinde
- ▶ Kommunale Planung
- ▶ Siedlung
- ▶ Wasser(haushalts)planung

vattenlagen (VL)

Vattenlagen finns inte längre. Bestämmelserna ingår numera i miljöbalken.

- ▶ miljöbalken

vattenplanering

Vattenplanering står för planering för hus-hållning, utnyttjande och skydd av vatten-resurserna. Den svenska plan-, bygg- och miljölagstiftningen innehåller bestämmelser som berör den framtida användningen av vattenområden.

Då det finns många och motstridiga an-språk på användningen av vattenområden är det viktigt med helhetssyn och långsik-tighet i planeringen av dessa. Vattenplane-ningen utgör en del av kommunernas fysis-ka planering. Till sitt förfogande vid plane-ningen av vattenområdena har kommunerna bland annat översiktsplanen.

- ▶ fysisk planering
- ▶ hushållning
- ▶ kommun
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ VA-planering
- ▶ översiktsplan

vattenskydd

Vattenskydd är det förebyggande skyddet av vattentillgångarna, främst för att trygga dricksvattenförsörjningen. Det största be-hovet av att trygga försörjningen finns i de stora tätorterna. Detta gör att dessa vatten-täkter har ett sådant skyddsbehov att de har

Wassergesetz

Die Bestimmungen des ehemaligen Was-sergesetzes gingen in das seit Januar 1999 geltende Umweltgesetz (*miljöbalken*) ein.

- ▶ Umweltgesetz

Wasser(haushalts)planung

Wasser(haushalts)planung steht für die Planung der Bewirtschaftung, die Nutzung und den Schutz von Wasserressourcen. Das schwedische Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) sowie die Umwelt-gesetzgebung beinhalten Regelungen über die Nutzung von Wasserflächen.

Die Planung für Wasserflächen mit viel-fältigen und konkurrierenden Nutzungsan-sprüchen soll in einer ganzheitlichen und langfristigen Perspektive erfolgen. Was-ser(haushalts)planung ist Bestandteil der kommunalen physischen Planung (*fysiska planering*). Für die Planung der Nutzung von Wasserflächen haben die Gemeinden u.a. das Instrument des Flächennutzungs-plans (*översiktsplan*) zur Verfügung.

- ▶ Physische Planung
- ▶ Haushälterischer Umgang
- ▶ Gemeinde
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Wasserversorgungs- und Abwasser-beseitigungsplanung
- ▶ Flächennutzungsplan

(Trink-) Wasserschutz

Wasserschutz ist der vorbeugende Schutz von Wasservorräten, vor allem zur Siche-rung der Trinkwasserversorgung. Der größte Trinkwasserbedarf besteht in den großen Siedlungen. Deren Grundwasserre-servoirs und Quellen werden daher als Ge-

karaktären av riksintresse.

På regional nivå är det länsstyrelsen som svarar för vattenskyddet och på den lokala nivån är det kommunen. Till sitt förfogande vid skyddandet av vattentillgångarna har kommunen olika fysiska planer, bland annat översiktsplanen.

- ▶ fysisk plan
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ miljöövervakning
- ▶ tätort
- ▶ vattenskyddsområde
- ▶ översiktsplan

vattenskyddsområde

Ett mark- eller vattenområde kan, av länsstyrelsen eller kommunen, förklaras som vattenskyddsområde. Området skall då innefatta en grund- eller ytvattentillgång som utnyttjas eller kan antas komma att utnyttjas för vattentäkt.

För vattenskyddsområdet kan meddelas föreskrifter som inskränker rätten att förfoga över fastigheter inom området om det behövs för att tillgodose syftet med området. Om det finns särskilda skäl får dispens från föreskrifterna meddelas. Bestämmelserna om vattenskyddsområde återfinns i miljöbalken.

Det handlar ofta om stora arealer och berör därmed många markägare. Markägarna kan ha rätt till ersättning för intrång.

- ▶ dispens
- ▶ fastighet
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljöskyddsområde

biote mit nationaler Bedeutung (*riksintresse*) eingestuft.

Auf regionaler Ebene sind die *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen), auf lokaler Ebene die Gemeinden für den Wasserschutz zuständig. Der Schutz der Trinkwasserreservoirs in den Gemeinden kann durch Ausweisungen in den physischen Plänen, u.a. dem Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) erfolgen.

- ▶ Physischer Plan
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Umweltmonitoring
- ▶ Siedlung
- ▶ Wasserschutzgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan

Wasserschutzgebiet

Boden- oder Wasserflächen können von der *länsstyrelse* (Provinzialregierung) oder der Gemeinde zum Wasserschutzgebiet erklärt werden, wenn das Gebiet Grund- oder Oberflächenwasservorräte aufweist, die genutzt werden oder zukünftig einer Trinkwassernutzung zugeführt werden sollen.

Wasserschutzgebietsverordnungen können Rechte der Grundstücksbesitzer einschränken, wenn dies für den Schutzzweck erforderlich ist. Auf Antrag sind Ausnahmen oder Befreiungen möglich. Entsprechende Regelungen enthält die Umweltgesetzgebung (*miljöbalken*). Wasserschutzgebiete sind häufig große Gebiete und die Einschränkungen betreffen daher viele Grundstückseigentümer. Diese haben ein Recht auf Entschädigung für den Eingriff.

- ▶ Dispens
- ▶ Grundstück
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Boden- und Wasserflächen
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltrechtliches Sanierungsgebiet

- ▶ strandskydd
- ▶ vattenskydd

VINNOVA (Verket för innovationssystem)

VINNOVA bildades i januari 2001. Verket, som lyder under Näringsdepartementet, bildades genom sammanslagning av Kommunikationsforskningsberedningen (KFB), och delar av Rådet för Arbetslivsforskning (Ralf) samt gamla NUTEKs (Närings- och teknikutvecklingsverket) FoU-del.

Verket har i uppdrag att stödja innovationssystemet och därigenom skapa hållbar tillväxt och utveckling. VINNOVA ska främja forskning och utveckling för näringslivet och den offentliga sektorns behov, med särskild uppmärksamhet mot små och medelstora företag.

- ▶ hållbar utveckling
- ▶ ITPS
- ▶ Kommunikationsforskningsberedningen
- ▶ NUTEK

vite

Ett vite är en i förväg fixerad penningssumma som enligt avtal, domstolsbeslut eller myndighets beslut ska erläggas av den som företar eller underlåter att företa viss åtgärd.

I byggsammanhang är den vanligaste formen av vite de som skall erläggas vid olika förseningar. Det kan även röra sig om vite som har med skadestånd, till exempel om befintlig vegetation skadas, eller med olika former av prestationer att göra.

- ▶ Uferschutz
- ▶ (Trink-) Wasserschutz

VINNOVA (Zentralamt für Innovationssysteme)

VINNOVA wurde im Januar 2001 durch Zusammenlegung des Verkehrsforschungsausschusses (*Kommunikationsforschungsberedningen - KFB*), von Teilen des Rates für Arbeitslebensforschung (Ralf) und den FuE-Bereichen des ehemaligen NUTEK (Zentralamt für industrielle und technische Entwicklung) gebildet. VINNOVA untersteht dem Wirtschaftsministerium.

VINNOVA hat den Auftrag, Innovationssysteme zu fördern und dadurch ein nachhaltiges Wachstum und eine nachhaltige Entwicklung zu unterstützen. VINNOVA soll Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten für die Wirtschaft, insbesondere mit Blick auf kleine und mittelständige Unternehmen, sowie für den öffentlichen Sektor fördern.

- ▶ Nachhaltige Entwicklung
- ▶ Institut für Wachstumspolitische Studien
- ▶ Verkehrsforschungsausschuss
- ▶ Schwedisches Zentralamt für wirtschaftliche Entwicklung

Bußgeld

Ein Bußgeld ist ein im vorhinein festgesetzter Geldbetrag, der gemäß Vertrag, Gerichtsbeschluss oder Behördenbeschluss von demjenigen zu entrichten ist, der bestimmte Handlungen unternimmt oder unterlässt.

Im Bausektor werden die meisten Bußgelder für unterschiedliche Verspätungen verhängt. Es kann sich dabei jedoch auch um Ausgleichsabgaben handeln, z.B. wenn die Vegetation geschädigt wurde, oder andere Formen von Abgaben für nicht erbrachte Leistungen.

väglagen

Den nuvarande väglagen är från 1971. Väglagen gäller för allmänna vägar. De allmänna vägarna hålls av stat eller kommun. Vaghållning omfattar byggande av väg och drift av väg. Det är den statliga myndigheten Vägverket som handhar vaghållningen för statens räkning och har tillsyn över kommunernas vaghållning. Då en väg skall byggas måste, enligt väglagen, en miljökonsekvensbeskrivning göras. Väglagen är knuten till miljöbalken.

- ▶ kommun
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljökonsekvensbeskrivning
- ▶ Vägverket

vägverket

Vägverkets sektorsansvar är att på ett effektivt sätt och i samverkan med andra aktörer utveckla vägtransportsystemet i den riktning som regering och riksdag beslutar om. Verkets arbete skall leda till att tillgängligheten ökar i samhället samt att detta sker inom ramen för ställda krav på miljö och säkerhet.

Sektorsansvaret innebär också att verket skall företräda staten i frågor som gäller vägtransportssystemets miljöpåverkan, trafiksäkerhet, tillgänglighet, framkomlighet, effektivitet och bidrag till regional balans samt i frågor som rör väginformatik, fordon, kollektivtrafik, handikappanpassning, yrkestrafik och tillämpas forsknings-, utvecklings- och demonstrationsverksamhet inom vägtransportsystemet.

Vägverket skall, efter samråd med Boverket, andra berörda centrala förvaltningsmyndigheter och berörda länsstyrelser, lämna uppgifter till länsstyrelserna om områden som Vägverket bedömer vara av

Wegegesetz

Das schwedische Wegegesetz von 1971 gilt für öffentliche Wege und Straßen. Der Staat und die Kommunen sind die Träger der Straßenbaulast (Bau und Unterhaltung). Für den Staat nimmt das *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen) die damit verbundenen Aufgaben wahr und führt darüber hinaus die Aufsicht über den kommunalen Straßenbau. Für den Bau einer Straße ist gemäß Wegegesetz eine Umweltverträglichkeitsprüfung erforderlich. Das Wegegesetz weist Schnittstellen mit dem Umweltgesetz (*miljöbalken*) auf.

- ▶ Gemeinde
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung
- ▶ Zentralamt für Straßenwesen

Vägverket (Zentralamt für Straßenwesen)

Das *Vägverket* (Zentralamt für Straßenwesen) hat die fachliche Zuständigkeit für die Umsetzung der von der Regierung und dem Reichstag gesetzten Ziele für die Entwicklung eines effektiven Straßentransportsystems. Es kooperiert dabei mit anderen relevanten Akteuren. Die Arbeit des Amtes soll die Erreichbarkeit und Mobilität in der Gesellschaft unter Beachtung der Erfordernisse des Umweltschutzes und der Sicherheit erhöhen.

Die fachliche Zuständigkeit beinhaltet auch, im Namen der Regierungen Fragen der Auswirkungen des Straßentransportsystems auf die Umwelt, der Verkehrssicherheit, der Erreichbarkeit und Zugänglichkeit von Gebieten und Orten, der Effektivität des Straßentransportsystems, dessen Beitrag zu einer ausgeglichenen regionalen Entwicklung sowie zur Ausschildung, Fahrzeugsicherheit und Entwicklung des öffentlichen Verkehrs, der Berücksichtigung von Behinderten im Verkehrs-

intresse för vägtrafiken.

- ▶ infrastrukturplanering
- ▶ länsstyrelse
- ▶ samråd
- ▶ trafikplanering

yttrande

Inom bland annat offentlig förvaltning är det av stor betydelse att de beslut som fattas bygger på ett heltäckande faktaunderlag, d v s att alla relevanta aspekter vägs in. För att detta skall uppnås ber myndigheterna ofta berörda parter och instanser se över material och komma in med sina åsikter. De lämnar alltså ut material för att få in yttrande om det.

Vad gäller plan- och bygglagstiftningen finns det olika tillfällen då det är lagstiftat om yttrande. Bland annat skall länsstyrelsen lämna in sina åsikter över förslag till översiktsplan i ett speciellt granskningsyttrande.

- ▶ granskningsyttrande
- ▶ kommun
- ▶ länsstyrelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ remiss
- ▶ översiktsplan

wesen und des Berufsverkehrs Auskunft zu geben bzw. Stellung zu nehmen. Es führt darüber hinaus Forschungs- und Demonstrationsvorhaben durch oder gibt diese in Auftrag.

Das *Vägverket* informiert nach Beratung mit dem *Boverket* (Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen und Raumordnung) andere betroffene zentrale Fach- und Verwaltungsebehörden und die betroffenen *länsstyrelser* (Provinzialregierungen). Letztere über Gebiete, die es als Reichsinteressen (*riksintresse*) für den Straßenverkehr einstuft.

- ▶ Verkehrsinfrastrukturplanung
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Abstimmung, Konsultation
- ▶ Verkehrsplanung

Stellungnahme

In der öffentlichen Verwaltung ist es von großer Bedeutung, dass Entscheidungen alle relevanten Sachverhalte berücksichtigen, die Informationen der Entscheider also möglichst umfassend sind. Hierfür ist die Behörde auf die Zuarbeit anderer Behörden oder Stellen angewiesen, die diese in Stellungnahmen zur Verfügung stellen.

Das Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) schreibt die Einholung solcher Stellungnahmen in mehreren Phasen des Planungsprozesses vor. U.a. sollen die *länsstyrelsen* (Provinzialregierungen) zu Flächennutzungsplänen (*översiktsplan*) spezielle Stellungnahmen abgeben.

- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Gemeinde
- ▶ Provinzialregierung
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Stellungnahme
- ▶ Flächennutzungsplan

överklagande

Överklagande är en sammanfattande benämning på det förfarande varigenom en part eller annan berörd kan få en dom eller ett beslut omprövat i högre instans. Överklagandet skall ske inom en viss tidsfrist, vanligtvis tre veckor. Tidigare fanns olika benämningar för olika typer av överklagande, men efter en terminologisk reform 1995 används numera termen överklagande för samtliga.

Inom plan- och byggsammanhang finns möjligheter att överklaga olika planer, såsom översiktsplanen, detaljplaner, områdesbestämmelser och fastighetsplaner, samt beslut om bygglov, rivningslov och marklov.

- ▶ bygglov
- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsplan
- ▶ marklov
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ rivningslov
- ▶ översiktsplan

översiktlig planering

Översiktlig (fysisk) planering sker på regional och kommunal nivå. Den översiktliga planeringen är ett viktigt instrument för att åstadkomma önskvärda förändringar i riktning mot bl a ett hållbart utnyttjande av mark- och vattenresurser. Den är ett sätt att hantera målkonflikter, göra avvägningar och spegla aktuella värderingar.

I Sverige har kommunerna en stark ställning vad gäller planläggning (det s k planmonopolet). Då det gäller den översiktliga planeringen skall, enligt plan- och bygglagen, varje kommun ha en kommunomfattande översiktsplan. Dessa planer har dock

Rechtsbehelf

Överklagande ist eine zusammenfassende Bezeichnung für die Anfechtung von Verwaltungsakten oder Gerichtsurteilen durch die von diesen Betroffenen. Rechtsbehelfe müssen in einer bestimmten Frist eingelegt werden, die gewöhnlich drei Wochen beträgt. Seit der Reform der entsprechenden Terminologie 1995 wird für alle Formen von Rechtsbehelfen (dt.: Widerspruch, Einspruch, Berufung) nur noch der Begriff *överklagande* verwandt.

Rechtsbehelfe können gegen den Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) den Bebauungsplan (*detaljplan*), Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*) und Grundstückspläne (*fastighetsplan*) eingelegt werden, ebenso wie gegen Bau- (*bygglov*), Abriss- (*rivningslov*) und Bodengenehmigungen (*marklov*).

- ▶ Baugenehmigung
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Bodengenehmigung
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Abrissgenehmigung
- ▶ Flächennutzungsplan

Zusammenfassende (physische) Planung

Zusammenfassende (physische) Planung wird auf regionaler und kommunaler Ebene betrieben. Sie ist ein bedeutendes Instrument zur Errichtung wünschenswerter Veränderungen wie z.B. der Umsetzung einer nachhaltigen Nutzung von Boden- und Wasserressourcen. Darüber hinaus ist sie ein Instrument zur Abwägung bzw. Bewältigung von Zielkonflikten im Rahmen aktueller Werthaltungen.

In Schweden haben die Gemeinden im Bereich der zusammenfassenden (physischen) Planung eine starke Position. Sie besitzen das sog. Planungsmonopol (*planmonopol*).

ingen rättsverkan utan skall endast tjäna till vägledning.

- ▶ avvägning
- ▶ fysisk planering
- ▶ kommun
- ▶ planmonopol
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ regionplan
- ▶ strategisk miljöbedömning
- ▶ översiktsplan

översiktsplan

Varje svensk kommun skall enligt plan- och bygglagen ha en aktuell översiktsplan, som omfattar hela kommunen. Kommunfullmäktige skall minst en gång under varje mandatperiod ta ställning till planens aktualitet. Översiktsplanen är inte bindande för myndigheter och enskilda men skall ge vägledning vid beslut.

Översiktsplanen skall redovisa de allmänna intressen och de miljö- och riskfaktorer som bör beaktas vid beslut om användningen av mark- och vattenområden. Planens innebörd och konsekvenser skall kunna utläsas utan svårighet

Av planen skall framgå: grunddragen i fråga om den avsedda användningen av mark- och vattenområden, kommunens syn på hur den byggda miljön skall utvecklas och bevaras samt hur kommunen avser att tillgodose de redovisade riksintressena enligt miljöbalken och miljökvalitetsnormerna, om sådana berör kommunen.

Översiktsplanen utgör underlag för detaljplanläggning och vid prövning av ansökningar om lov.

Als zusammenfassende physische Planung hat laut Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) jede Gemeinde einen flächendeckenden Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) aufzustellen. Dieser ist nicht rechtsverbindlich und dient lediglich der Orientierung.

- ▶ Abwägung
- ▶ Physische Planung
- ▶ Gemeinde
- ▶ (kommunales) Planungsmonopol
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Plan-UVP
- ▶ Flächennutzungsplan

Flächennutzungsplan

Jede schwedische Gemeinde muss gemäß Plan- und Baugesetz (*plan- och bygglagen*) einen flächendeckenden und aktuellen Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) besitzen. Die Aktualität des Plans wird durch Stellungnahmen des Gemeinderats (*kommunfullmäktige*) gesichert, die mindestens einmal in jeder Legislaturperiode abgegeben werden sollen. Der Flächennutzungsplan ist weder gegenüber Dritten noch behördenverbindlich. Er ist jedoch bei Beschlüssen des Gemeinderats zu berücksichtigen.

Der Flächennutzungsplan stellt die öffentlichen Interessen (*allmänna intressen*) und die Umwelt- und Risikofaktoren dar, die bei Beschlüssen über die Nutzung von Boden- und Wasserflächen berücksichtigt werden sollten. Der Plan stellt die Grundzüge der vorgesehenen Nutzungen von Boden- und Wasserflächen dar. Er soll weiterhin darlegen, wie die bebaute Umwelt aus Sicht der Gemeinde erhalten und entwickelt werden soll und wie die Gemeinde gedenkt, die aufgezeigten Gebiete mit nationaler Bedeutung für bestimmte Nutzungen oder Funktionen (*riksintresse*) gemäß Umweltgesetz (*miljöbalken*) und die staatlichen Umweltqualitätsnormen (*miljökvalitetsnorm*) zu berücksichtigen.

- ▶ aktualitet
- ▶ allmänna intressen
- ▶ byggd miljö
- ▶ detaljplan
- ▶ fastighetsplan
- ▶ fördjupning av översiktsplanen
- ▶ granskningsyttrande
- ▶ kommunfullmäktige
- ▶ mark- och vattenområden
- ▶ miljö- och riskfaktorer
- ▶ miljöbalken
- ▶ miljökvalitetsnorm
- ▶ områdesbestämmelse
- ▶ plan- och bygglagen
- ▶ planbeskrivning
- ▶ planmonopol
- ▶ regionplan
- ▶ översiktsplanekarta

översiktsplanekarta

En översiktsplan åtföljs vanligen av en karta som åskådliggör planförslaget. Denna karta kallas vanligen översiktsplanekarta. Det finns inga riktlinjer för hur en sådan karta skall se ut. Detta gör att utformning, skala och kategorier anpassas till respektive kommuns planeringsproblematik. Det kan också ske en uppdelning i flera kartor.

På översiktsplanekartan redovisas pågående markanvändning i form av bl a bebyggelseområden, åker, ängsmark, skog, täkt, vatten, rekreationsområde, golfbana, skjutbana, vägar, järnvägar och militärt övningsfält. Större anläggningar kan också finnas inlagda, såsom t ex reningsverk, energianläggning, miljöstörande verksamhet, djurfarm och deponeringsanläggning.

Förändringar av mark- och vattenanvändning och hur den byggda miljön skall ut-

Inhalt und Auswirkungen des Planes sollen deutlich erkennbar sein.

Der Flächennutzungsplan dient als Grundlage für die Bebauungsplanung (*detaljplanering*) und die Prüfung von Anträgen auf baurechtliche Genehmigungen (*lov*).

- ▶ Aktualität
- ▶ Öffentliches Interesse
- ▶ Bebaute Umwelt
- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Grundstücksplan
- ▶ Detaillierter Flächennutzungsplan
- ▶ Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan
- ▶ Gemeinderat
- ▶ Umweltgesetz
- ▶ Umweltqualitätsstandard
- ▶ Gebietsfestsetzungen
- ▶ Plan- und Baugesetz
- ▶ Regionalplan
- ▶ Flächennutzungsplankarte

Flächennutzungsplankarte

Ein Flächennutzungsplan (*översiktsplan*) enthält zumeist eine Karte zur Veranschaulichung der Planaussagen. Diese Karte wird gewöhnlich als Flächennutzungsplankarte bezeichnet. Es gibt keine Vorgaben über das Aussehen einer solchen Karte. Ausgestaltung, Maßstab und Plan-elemente werden von jeder Gemeinde an die spezifische Planungsproblematik angepasst. Eine Aufteilung in mehrere Karten ist ebenfalls möglich.

Die Karte stellt die aktuelle Bodennutzung dar, also Siedlungsgebiete, land- und forstwirtschaftliche Flächen, Wasserflächen, Rohstoffvorkommen, Flächen für Eisenbahnanlagen und militärische Nutzungen sowie größere Einzelanlagen wie Klärwerke, Einrichtungen der Energieversorgung, Tierfarmen, Deponien und andere

vecklas och bevaras brukar åskådliggöras på översiktsplanekartan i form av markering av bevarandeområden, förnyelseområden, utvecklingsområden, och utredningsområden.

Översiktsplanekartan kan också visa gällande och föreslagna regleringar, i form av områden med detaljplaner och områdesbestämmelser samt områden med skydd enligt miljöbalken, såsom t ex riksintresse, strandskydd, naturreservat, kulturreseptat, naturvårdsområde, miljöskyddsområde och vattenskyddsområde.

- ▶ bevarandeområde
- ▶ förnyelseområde
- ▶ markanvändningskarta
- ▶ utredningsområde
- ▶ utvecklingsområde
- ▶ översiktsplan

Anlagen, von denen Beeinträchtigungen ausgehen können.

Nutzungsänderungen sowie Schutz- und Entwicklungsziele für die gebaute Umwelt werden gewöhnlich als Schutz-, Erneuerungs-, Entwicklungs- und Untersuchungsgebiete dargestellt.

Die Karte kann auch Darstellungen von Gebieten mit Bebauungsplänen (*detaljplan*), Gebietsfestsetzungen (*områdesbestämmelse*), nach dem Umweltgesetz (*miljöbalken*) geschützten Flächen, z.B. *riksintresse*, Naturreservaten (*naturreservat*), *Natur-* (*naturvårdsområde*), Ufer (*strandskydd*), Umwelt- (*miljöskyddsområde*) und Wasserschutzgebieten (*vattenskyddsområde*) sowie Kulturreseptaten (*kulturreseptat*) enthalten sowie Flächen, auf denen solche geplant sind.

- ▶ zu bewahrendes Gebiet
- ▶ Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsflächen
- ▶ Bodennutzungskarte
- ▶ Untersuchungsgebiet
- ▶ Entwicklungsgebiet
- ▶ Flächennutzungsplan

Bundesrepublik Deutschland

Tyska förbundsrepubliken

1. Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland

1.1 Grundlagen der Staatsordnung

Vier Grundprinzipien bestimmen die durch das Grundgesetz vom 23.5.1949 festgelegte Staatsordnung der Bundesrepublik Deutschland:

Deutschland ist eine Demokratie, ein Rechtsstaat, ein Sozialstaat und ein Bundesstaat.

Das *demokratische Prinzip* erfordert die durchgängige Legitimation aller staatlichen Gewalt durch das Volk. Dabei wird die Staatsgewalt nicht unmittelbar durch Entscheidungen des Volkes ausgeübt, sondern durch vom Volk auf Zeit gewählte Vertreter, die das Parlament (Bundestag) und die Regierung (Bundesregierung) bilden. Das deutsche Volk delegiert also im Sinne einer mittelbaren, repräsentativen Demokratie seine Souveränität auf Frist und auf Widerruf an die Legislative (Bundestag) und die Exekutive (Bundesregierung), und diese treffen die verfassungsgemäßen Entscheidungen.

Das *rechtsstaatliche Prinzip* fordert die Bindung allen staatlichen Handelns an Recht und Gesetz. Kernstück des Rechtsstaatsprinzips ist die (horizontale) Gewaltenteilung, d.h. die Funktionen der Staatsgewalt sind voneinander unabhängigen Organen der Gesetzgebung (Legislative), der vollziehenden Gewalt (Exekutive) und der Rechtsprechung (Judikative) zugewiesen. Missbrauch der Staatsgewalt wird dadurch erschwert und Staatswillkür verhindert. Dabei wird die Verfassungsmäßigkeit der Gesetzgebung durch das Bundesverfassungsgericht überwacht.

Das *sozialstaatliche Prinzip* verpflichtet den Staat zur Herstellung der Chancengleichheit und der sozialen Gerechtigkeit und damit zum Schutz des sozial Schwächeren. Deshalb existiert ein weitgespanntes Netz sozialer Gesetze, das von der Sicherung bei Krankheit, Unfall und Alter bis zum Kindergeld, Wohngeld und Arbeitslosengeld reicht. Zur Verwirklichung des sozialstaatlichen Prinzips sind auch Eingriffe in Grundrechte möglich. So wird insbesondere das Recht auf Eigentum dadurch begrenzt, dass sein Gebrauch ausdrücklich an den Gedanken des Gemeinwohls gebunden ist.

Das *bundesstaatliche bzw. föderalistische Prinzip* kennzeichnet den staatsrechtlichen Zusammenschluss von Staaten, wobei die Ausübung der Staatsgewalt zwischen den Gliedstaaten (den Ländern) und dem Gesamtstaat (dem Bund) geteilt ist. Dieses Prinzip der vertikalen Gewaltentrennung, das im Gegensatz zur zentralistischen Staatsform steht, ist für das Verständnis des deutschen Staats- und Verwaltungsaufbaus von wesentlicher Bedeutung. Die Verteilung der staatlichen Macht in Deutschland auf den Bund und die einzelnen 16 Länder bedeutet, dass nicht nur dem Bund selbst, sondern auch den Ländern die Qualität von Staaten zukommt. Dabei ist zu beachten, dass die Länder selbst keine volle Autonomie besitzen, sondern eine im Rahmen der Bundesverfassung auf bestimmte Bereiche beschränkte Hoheitsgewalt, die sie durch eigene Gesetzgebung, Vollziehung und Rechtsprechung wahrnehmen. Das Schwergewicht der Gesetzgebung liegt allerdings beim Bund, während die Länder vor allem für die Verwaltung zuständig sind.

Das *bundesstaatliche Prinzip*, also die Gliederung des Bundesgebietes in selbständige Länder mit eigenen Verfassungsordnungen, ist für die räumliche Ordnung und Entwicklung in Deutschland von zentraler Bedeutung, da es im Gegensatz zu einem zentralisierten Ein-

heitsstaat regionale Besonderheiten und Initiativen zur Geltung bringt. So können sich zahlreiche wirtschaftliche, kulturelle und politische Zentren herausbilden und ausgeglichene Raumstrukturen begünstigen.

Zum Verständnis des völkerrechtlichen Status der Bundesrepublik Deutschland ist ihre Mitgliedschaft in der Europäischen Union (EU) von herausragender Bedeutung. Die EU ist eine zwischenstaatliche Institution, auf welche die Mitgliedstaaten bestimmte Hoheitsrechte übertragen haben. So wirken die von der EU erlassenen Rechtsnormen in das innerstaatliche Recht hinein. Dadurch ist eine neue, gegenüber der Staatsgewalt der Mitgliedsstaaten selbständige und unabhängige öffentliche Gewalt entstanden.

Die EU befindet sich in einem Prozess der fortschreitenden Integration Europas auf wirtschaftlichem und politischem Gebiet.

1.2 Oberste Bundesorgane und Bundesbehörden

Die obersten Organe des Bundes sind (Abb. 1):

- der Bundestag
- der Bundesrat
- der Bundespräsident
- die Bundesregierung.

Darüber hinaus gehören zu den Funktionen der Bundesgewalt die Bundesgerichte sowie die Bundesverwaltung. Die obersten Bundesorgane und Bundesbehörden sowie die ihnen obliegenden Aufgaben werden in den folgenden Abschnitten dargestellt.

1.2.1 Bundestag

Der Bundestag repräsentiert das deutsche Volk bei der Ausübung der Staatshoheit. Er ist also die Volksvertretung der Bundesrepublik Deutschland und damit das höchste, in der Gesetzgebung entscheidende Bundesorgan. Bei Gesetzen ist die Zustimmung des Bundesrates erforderlich, wenn das Grundgesetz es vorschreibt.

Die Zuständigkeit des Bundes in der Gesetzgebung (Gesetzgebungskompetenz) ist nach folgender Unterteilung geregelt:

- ausschließliche Gesetzgebung des Bundes
- konkurrierende Gesetzgebung
- Rahmengesetzgebung des Bundes.

Die ausschließlich dem Bund zustehende Gesetzgebung umfasst Rechtsgebiete, die für alle Länder einheitlich zu regeln sind, wo also in den Ländern kein eigener Gestaltungsbereich eingeräumt werden kann. Dies gilt vor allem für die auswärtigen Angelegenheiten, die Verteidigung, den Grenzschutz, das Währungs-, Geld- und Münzwesen sowie den Luftverkehr.

Bei der konkurrierenden Gesetzgebung können die Länder Gesetze erlassen, solange und soweit der Bund nicht die betreffenden Rechtsgebiete durch Gesetz regelt. Hierzu gehören insbesondere das Bürgerliche Recht, das Strafrecht, das Wirtschafts- und Arbeitsrecht, das

Abb. 1: Staats-und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland

Elemente des Bundesstaates		Hauptfunktionen der Staatsgewalt		
		Legislative (Gesetzgebung)	Exekutive (Regierung, Verwaltung)	Judikative (Rechtsprechung)
S t a a t	Bund	Bundestag	Bundespräsident Bundesregierung - Bundeskanzler - Bundesminister Bundesverwaltung	Bundesgerichte - Bundesverfassungsgericht - Oberste Gerichtshöfe
	Land	Landtag	Bundesrat Landesregierung - Ministerpräsident - Landesminister Landesverwaltung	- Verfassungs- bzw. Staatsgerichtshof - sämtliche Zweige der Gerichtsbarkeit, ausgenommen die Obersten Gerichtshöfe
	Regierungsbezirk		Regierungspräsident	
Selbstverwaltung	Kreis	Kreistag	Kreisverwaltung	
	Gemeinde	Gemeinde- bzw. Stadtrat	Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung	

Gerd Turowski, Dortmund 1999

Bodenrecht, ferner das Wohnungswesen, die Schifffahrt und der Straßenverkehr sowie die Abfallbeseitigung, die Luftreinhaltung und die Lärmbekämpfung.

Bei der Rahmengesetzgebung hat sich der Bund auf allgemeine Rahmenvorschriften zu beschränken, die durch Gesetze der Länder auszufüllen sind. Dazu zählen die Raumordnung, der Naturschutz und die Landschaftspflege sowie der Wasserhaushalt.

Über die Kompetenz zum Beschluss der Bundesgesetze hinaus obliegt dem Bundestag die parlamentarische Kontrolle der Bundesregierung, die Wahl des Bundeskanzlers sowie die Feststellung des Haushaltsplanes und die Rechnungskontrolle.

Der Bundestag besteht aus 662 Abgeordneten des deutschen Volkes, die in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl auf vier Jahre gewählt werden.

1.2.2 Bundesrat

Das bundesstaatliche Prinzip erfordert ein Staatsorgan, das einerseits die Interessen der Länder bei den politischen und gesetzgeberischen Entscheidungen des Bundes wahrnimmt und das andererseits als Mittler und Verbindungsorgan zwischen dem Bund und den Ländern wirkt. Dieses Staatsorgan ist der Bundesrat.

Der Bundesrat ist die Vertretung der Länder. Er ist ein zentrales föderatives Element und gewährleistet den Einfluss der Länder auf den Bund als Gegengewicht zum Bundestag. Er wirkt mit bei der Gesetzgebung und bei der Verwaltung des Bundes.

Mehr als die Hälfte aller Gesetze bedürfen der Zustimmung des Bundesrates. Die Zustimmung ist nach dem Grundgesetz vor allem erforderlich, wenn wesentliche Interessen der Länder betroffen werden, etwa wenn Gesetze in die Finanzen oder in die Verwaltungshoheit der Länder eingreifen. In den übrigen Fällen hat der Bundesrat lediglich ein Einspruchsrecht, das der Bundestag überstimmen kann. Können sich Bundesrat und Bundestag nicht einigen, so wird ein gemeinsamer Vermittlungsausschuss tätig, der im Regelfall einen Kompromiss aushandeln kann.

Da im Bundesrat von seinem Selbstverständnis her das Landesinteresse vor Parteiinteressen einzuordnen ist, können hier Abstimmungen durchaus zu anderen Ergebnissen führen, als von den Mehrheitsverhältnissen der politischen Parteien erwartet werden kann.

Der Bundesrat besteht aus insgesamt 68 Mitgliedern der Regierungen der Länder. Jedes Land hat wenigstens drei Stimmen, Länder mit über zwei Mio. Einwohner haben vier, Länder mit über sechs Mio. Einwohner haben fünf und Länder mit über sieben Mio. Einwohner haben sechs Stimmen.

1.2.3 Bundespräsident

Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland und vertritt sie völkerrechtlich gegenüber anderen Staaten; die Außenpolitik selbst ist jedoch Aufgabe der Bundesregierung.

Obwohl der Bundespräsident überwiegend repräsentative Aufgaben zu erfüllen hat, kann er aufgrund seiner neutralen Position zum politischen Interessenausgleich und zur gesellschaftspolitischen Orientierung der Bürger beitragen.

Der Bundespräsident wird nicht direkt vom Volk gewählt, sondern von einer ausschließlich zu diesem Zweck konstituierten Bundesversammlung. Diese besteht aus den Mitgliedern des Bundestages sowie einer gleichgroßen Zahl von Delegierten aus den 16 Ländern.

1.2.4 Bundesregierung

Die Bundesregierung (Kabinet) übt die staatsleitende Gewalt im Rahmen der Exekutive aus. Als politisches Führungs- und Leitungsorgan erledigt bzw. lenkt die Bundesregierung die staatlichen und politischen Geschäfte, für die der Bund zuständig ist. Dies gilt vor allem für die Außen-, Verteidigungs- und Währungspolitik.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern, die auf Vorschlag des Bundeskanzlers vom Bundespräsidenten ernannt und entlassen werden. Die Bundesregierung ist ein Kollegialorgan, in dem aber der Bundeskanzler aufgrund seiner Richtlinienkompetenz eine herausragende Position einnimmt und dafür auch die Verantwortung trägt. Der Bundeskanzler wird vom Bundestag gewählt und ist ihm verantwortlich. Ihm kann durch Beschluss des Bundestages das Vertrauen entzogen werden.

Die Bundesminister leiten im Rahmen der vom Bundeskanzler bestimmten Richtlinien der Regierungspolitik den ihnen zugewiesenen Geschäftsbereich selbständig und in eigener Verantwortung. Für Angelegenheiten der räumlichen Planung auf Bundesebene ist z. Zt. der Bundesminister für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen zuständig.

Der Bundesregierung obliegt die Aufsicht über die Bundesverwaltung. Diese ist Teil eines komplexen Systems der Aufgabenverteilung zwischen Bund und den Ländern, bei der Bundes- und Landesverwaltung im Grundsatz selbständig nebeneinander stehen.

1.2.5 Bundesgerichte

Die Rechtsprechung (Judikative) ist Teil der staatlichen Gewalt, die durch das Grundgesetz zwischen dem Bund und den Ländern aufgeteilt ist. Dabei sind dem Bund folgende Gerichte zugeordnet:

- das Bundesverfassungsgericht, das gegenüber allen übrigen Verfassungsorganen selbständig und unabhängig ist, hat vor allem die Vereinbarkeit von Bundes- und Landesrecht mit dem Grundgesetz zu prüfen und Länderkonflikte rechtlich zu entscheiden. Damit soll das Bundesverfassungsgericht die bundesstaatliche Ordnung garantieren und diese gegen zentralistische Tendenzen sichern, ohne die Wirksamkeit des Bundes zu schmälern oder die Eigenständigkeit der Länder zu beeinträchtigen,
- die Obersten Gerichtshöfe als höchstrichterliche Instanzen auf den Gebieten der ordentlichen Gerichtsbarkeit (Zivil- und Straferichtsbarkeit) sowie der Verwaltungs-, Finanz-, Arbeits- und Sozialgerichtsbarkeit.

Die Bundesgerichte haben für eine einheitliche Auslegung des Rechts zu sorgen.

1.2.6 Bundesverwaltung

Dem bundesstaatlichen Prinzip entsprechend sind auch die Verwaltungsaufgaben zwischen dem Bund und den Ländern aufgeteilt. Bei dieser Aufgabenteilung sind zu unterscheiden:

- die bundeseigene Verwaltung
- die Bundesauftragsverwaltung der Länder
- die landeseigene Verwaltung.

Die bundeseigene Verwaltung ist im Vergleich zu den Ländern auf wenige Bereiche beschränkt und dabei wie folgt gegliedert:

Oberste Bundesbehörden

Diese sind die Verwaltungsapparate des Bundespräsidenten (Bundespräsidialamt), des Bundeskanzlers (Bundeskanzleramt) sowie der einzelnen Bundesminister (Bundesministerien). Auch der Bundesrechnungshof sowie das Presse- und Informationsamt der Bundesregierung haben den Rang oberster Bundesbehörden.

Bundesoberbehörden

Diese sind selbständige Zentralstellen für das gesamte Bundesgebiet, jedoch gehören sie dem Geschäftsbereich einer obersten Bundesbehörde an und unterliegen deren Weisungen. Aus raumordnerischer Sicht sind folgende Bundesbehörden von besonderer Bedeutung:

- in der Zuständigkeit des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen
- das Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung
- das Eisenbahn-Bundesamt
- das Kraftfahrt-Bundesamt
- in der Zuständigkeit des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

- das Bundesamt für Naturschutz
- das Umweltbundesamt
- in der Zuständigkeit des Bundesministeriums des Innern
- das Statistische Bundesamt
- in der Zuständigkeit des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie
- die Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post

Bundemittelbehörden

Diese sind einer obersten Bundesbehörde nachgeordnet. Ihre Zuständigkeit erstreckt sich nur auf einen Teil des Bundesgebietes. Wichtige Bundemittelbehörden sind die Oberfinanzdirektionen, die Wehrbereichsverwaltungen sowie die Wasser- und Schifffahrtsdirektionen.

Bundesunterbehörden

Diese sind den Bundesoberbehörden und den Bundemittelbehörden nachgeordnet. Ihre Zuständigkeit erstreckt sich auf einen noch weiter begrenzten Teil des Bundesgebietes, der zum Zuständigkeitsbereich der übergeordneten Behörde gehört. Hierzu zählen beispielsweise die Hauptzollämter sowie die Wasser- und Schifffahrtsämter.

1.3 Länder

Dem bundesstaatlichen bzw. föderalistischen Prinzip entsprechend haben die 16 Länder eigene Verfassungen und Staatsgebiete und verfügen darüber hinaus über eine selbständige politische Staatsgewalt mit eigener Gesetzgebung, eigener Regierung und Verwaltung sowie eigener Rechtsprechung.

Die Länder haben die ihnen durch das Grundgesetz und die Landesverfassungen vorgeschriebenen Staatsaufgaben zu erfüllen. Ihr Aufgabenschwerpunkt liegt im Verwaltungsbereich und bei der Mitwirkung an der Bundesgesetzgebung, die sie über den Bundesrat ausüben.

Das Legislativorgan des Landes ist das Landesparlament (Landtag). Dabei ist zu beachten, dass den Ländern in der Gesetzgebung nur die Bereiche zustehen, die der Bund nicht ausfüllt oder die im Grundgesetz nicht aufgeführt sind. Im Bereich der Rahmenkompetenz haben die Länder eine Zuständigkeit zur gesetzlichen Konkretisierung. So werden die Landesplanungsgesetze von den Ländern zur Ausfüllung des rahmensetzenden Raumordnungsgesetzes des Bundes erlassen.

Das Landesparlament ist die Volksvertretung im Land. Es ist somit das einzig unmittelbar demokratisch legitimierte, also vom Volk gewählte Staatsorgan. Über die Gesetzgebung hinaus entscheidet das Landesparlament über die Bildung der Landesregierung und überwacht deren Tätigkeit.

Die Landesregierung besteht aus dem Ministerpräsidenten und den von ihm ernannten Ministern. Der Ministerpräsident wird aus der Mitte des Landesparlamentes gewählt. In jedem Land ist ein Minister zuständig für die Raumordnung und Landesplanung.

Die Verwaltungszuständigkeit und der Verwaltungsaufbau in den Ländern ist ebenso wie auf der Ebene des Bundes in rechtlicher, organisatorischer und materieller Hinsicht außerordentlich differenziert und deshalb schwer zu erfassen und verständlich zu machen.

In den Grundzügen kann die Landesverwaltung wie folgt beschrieben werden:

Die Verwaltungskompetenz der Länder ist im Verhältnis zum Bund zu unterscheiden in die Bundesauftragsverwaltung der Länder sowie in die landeseigene Verwaltung (Landeseigenverwaltung).

Bei der Bundesauftragsverwaltung wird Bundesrecht durch die Länder im Auftrag des Bundes durchgeführt. Als wichtigstes Beispiel aus der Sicht der Raumplanung sind hier Planung, Bau und Unterhaltung der Bundesfernstraßen zu nennen.

Die landeseigene Verwaltung hat Aufgaben zu erfüllen, für die das Land ausschließlich zuständig ist. Dies gilt z.B. für die Schulen, die Polizei und auch für die Landesplanung. Darüber hinaus hat die landeseigene Verwaltung auch den größten Teil der Bundesgesetze als eigene Angelegenheit und in eigener Verantwortung auszuführen. Dies gilt z.B. für das Bauplanungsrecht, das Gewerberecht sowie für den Umweltschutz.

Der Aufbau der Verwaltung in den Ländern ist durch das Zusammenwirken von Staatsbehörden (unmittelbare Staatsverwaltung) und kommunalen Selbstverwaltungskörperschaften (mittelbare Staatsverwaltung) gekennzeichnet.

Die oberste Ebene der allgemeinen Staatsverwaltung bilden die Ministerien für die einzelnen sachlichen Aufgabenbereiche (Finanzen, Wirtschaft, Justiz usw.).

Die Mehrzahl der Länder hat ihr Hoheitsgebiet in Verwaltungsgebiete gegliedert und dort staatliche Behörden errichtet. Diese mittlere Ebene der Staatsverwaltung wird durch die Bezirksregierungen gebildet, die als sogenannte Bündelungsbehörden für alle Aufgaben in ihrem Regierungsbezirk zuständig sind, die nicht von einer besonderen Verwaltungsbehörde wahrgenommen werden. Die Bezirksregierungen üben in ihren Regierungsbezirken eine Koordinationsfunktion auf horizontaler Ebene sowie eine Vermittlerfunktion zwischen den Ministerien auf oberster Ebene und den kommunalen Selbstverwaltungskörperschaften auf der unteren Ebene aus. Leiter dieser Mittelbehörde ist der Regierungspräsident. Die Bezirksregierungen haben auch in der Landesplanung wichtige Aufgaben zu erfüllen.

Das bundesstaatliche Prinzip gehört zu den unantastbaren Verfassungsgrundsätzen in Deutschland. Dennoch ist der Bestand der heutigen Länder nicht unveränderbar, sondern es kann auf der Grundlage entsprechender Regelungen des Grundgesetzes eine Neugliederung des Bundesgebietes durchgeführt werden. Die Schaffung wirtschaftlich leistungsfähiger, größerer Länder durch eine Länderneugliederung ist deshalb Gegenstand fortdauernder Diskussion in Deutschland.

1.4 Kommunale Selbstverwaltung

Die untere Stufe der Staatsgewalt wird gebildet durch die kreisfreien Gemeinden (Städte), die Kreise (Landkreise) und die kreisangehörigen Gemeinden. Die Gemeinden und Kreise sind Gebietskörperschaften, also gebietsbezogene Körperschaften des öffentlichen Rechts, welche die rechtsfähigen Träger der öffentlichen Verwaltung in ihrem jeweiligen Gebiet darstellen. Diese haben als kommunale Selbstverwaltungskörperschaften das Recht, alle Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung zu regeln (Selbstverwaltungsangelegenheiten). Darüber hinaus sind sie ver-

pflichtet, im Auftrage des Staates (Bund und Länder) für diesen bestimmte Aufgaben zu erledigen (Auftragsangelegenheiten). Damit wird deutlich, dass in Deutschland im Sinne des Subsidiaritätsprinzips zwischen der kommunalen Ebene der Gemeinden und Kreise einerseits und der staatlichen Ebene des Bundes und der Länder andererseits zu unterscheiden ist.

1.4.1 Gemeinden

Die Gemeinden (Kommunen) bilden die Grundlage des Staatsaufbaus, wobei aufgrund der Größe und der Bedeutung zwischen kreisfreien Gemeinden (Städten) und kreisangehörigen Gemeinden zu unterscheiden ist.

In den Zuständigkeitsbereich der Gemeinden fallen alle Aufgaben, die die örtliche Gemeinschaft und ihre Bürger unmittelbar berühren, wie die Ver- und Entsorgung, der öffentliche Personennahverkehr, der örtliche Straßenbau und die gesamte städtebauliche Planung (kommunale Planungshoheit). Auch der Bau und die Unterhaltung von Schulen, Krankenhäusern, kulturellen Einrichtungen und Sportstätten sind kommunale Angelegenheiten. Ausgenommen hiervon sind nur Bereiche, die aufgrund der besonderen Art der Aufgaben (Verteidigung, auswärtige Politik) - oder weil eine einheitliche, regionale oder bundesweite Regelung nach den Grundsätzen der Gleichbehandlung aller Bürger oder der Rechtssicherheit notwendig geworden ist - anderen Ebenen von Regierung und Verwaltung übertragen worden sind.

Zur wirksamen Erfüllung der Selbstverwaltungsaufgaben haben die Gemeinden das Recht, zur Regelung ihrer Angelegenheiten Satzungen als allgemeinverbindliche Rechtsvorschriften zu erlassen.

Die Organe der Gemeinden und deren Kompetenzen sind in den Gemeindeverfassungen bzw. Gemeindeordnungen durch die Länder festgelegt. Diese weichen aus historischen Gründen zum Teil erheblich voneinander ab. Einheitlich ist jedoch die kommunale Grundstruktur in allen Ländern mit der von den Einwohnern gewählten Gemeindevertretung (Gemeinderat bzw. Stadtrat) einerseits als dem politischen Entscheidungsgremium im Sinne eines Kommunalparlamentes sowie der eigentlichen Kommunalverwaltung andererseits. Grundlegende Unterschiede bestehen hinsichtlich der Leitungsfunktionen von Rat und Verwaltung sowie deren kompetenzmäßiger Ausgestaltung und Vernetzung. So ist in der Mehrzahl der Länder der Bürgermeister der Vorsitzende des Rates und steht zugleich auch an der Spitze der Verwaltung. Einige wenige Länder begrenzen die Funktion des Bürgermeisters (in größeren Gemeinden Oberbürgermeister) auf den Vorsitz des Rates und betrauen mit der Leitung der Verwaltung einen Gemeindedirektor (in größeren Gemeinden Stadt- bzw. Oberstadtdirektor). Der Gemeindedirektor - in größeren Gemeinden Stadt- bzw. Oberstadtdirektor - hat die Beschlüsse des Rates mit Hilfe der Verwaltung verantwortlich auszuführen.

Insgesamt ist festzustellen, dass der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung für den einzelnen Bürger die umfassend zuständige Instanz für die Lösung der ihn unmittelbar betreffenden Probleme und für die Erbringung der notwendigsten Versorgungsleistungen darstellen. Demgegenüber zeichnet sich immer deutlicher ab, dass durch den steigenden Bedarf an regionaler Abstimmung bei raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen die wesentlichen Entscheidungen nicht im Bereich der Gemeinden, sondern auf Regional-, Landes- oder Bundesebene getroffen werden. Die Gemeinden stehen daher zunehmend im Spannungsfeld zwischen kommunaler Autonomie einerseits und regionaler bzw. überregio-

nalere Fremdbestimmung andererseits. Dies gilt in besonderem Maße auch für die Raumplanung.

In einigen Ländern können sich mehrere Gemeinden zusammenschließen und Verwaltungsaufgaben zentral durch eine gemeinsame Organisation wahrnehmen. Je nach Landesrecht werden für diese Zusammenschlüsse die Bezeichnungen Samtgemeinde, Verbandsgemeinde oder Amt verwendet.

1.4.2 Kreise

Die Kreise (Landkreise) sind Kommunalverbände mit dem Recht der Selbstverwaltung. Sie bestehen aus mehreren kreisangehörigen Gemeinden. Die Kreise nehmen einerseits Aufgaben wahr, die das administrative und finanzielle Leistungsvermögen der kleineren Gemeinden übersteigen. Andererseits haben die Kreise auch staatliche Aufgaben zu erfüllen, die ihnen durch Gesetz zugewiesen worden sind. Aus raumplanerischer Sicht sind hier beispielsweise bestimmte Aufgaben aus dem Baurecht und aus dem Naturschutzrecht zu nennen.

Wichtigste Organe des Kreises sind der Kreistag als das von der Bevölkerung gewählte politische Beschlussgremium sowie die Kreisverwaltungen.

Vorsitzender des Kreistages und Leiter der Kreisverwaltung ist der Landrat. In einigen Ländern ist der Landrat ehrenamtlich Vorsitzender des Kreistages; hier leitet dann hauptberuflich ein Oberkreisdirektor die Kreisverwaltung.

1.5 Finanzordnung

Das föderative Staatssystem der Bundesrepublik Deutschland fordert eine angemessene Verteilung der Finanzhoheit zwischen dem Bund und den Ländern. Grundsätzlich haben der Bund und die Länder jeweils diejenigen Ausgaben zu tragen, die sich aus der Wahrnehmung ihrer Aufgaben ergeben. In Auftragsangelegenheiten der Länder trägt der Bund die Kosten. Führen die Länder Bundesgesetze aus, die mit Geldleistungen verbunden sind, kann durch Gesetz die Beteiligung des Bundes festgelegt werden.

Im gesamtwirtschaftlichen Interesse kann der Bund den Ländern und Gemeinden auch Investitionshilfen gewähren.

Die Verteilung des Steueraufkommens auf Bund, Länder und Gemeinden ist ein zentrales Problem und für den Bestand und die Funktion der gesamten Staatsordnung von größter Bedeutung. Die Aufteilung der Erträge aus Steuern und anderen Abgaben zwischen Bund, Ländern und Gemeinden (vertikaler Finanzausgleich) und der Ausgleich zwischen leistungsfähigen und leistungsschwachen Ländern (horizontaler Finanzausgleich) ist von daher ein Feld größter politischer Auseinandersetzungen. Besonders betroffen sind hier die Gemeinden, deren Einnahmen aus Steuern und Abgaben bei weitem nicht den erforderlichen Finanzbedarf decken und die deshalb auf einen entsprechenden Ausgleich von Seiten des Staates angewiesen sind. Dies ist insgesamt ein unbefriedigender Zustand, der in zunehmendem Maße die Selbstverwaltungsgarantie der Gemeinden belastet.

2. Planungssystem der Bundesrepublik Deutschland

Die bundesstaatliche bzw. föderalistische Staatsordnung mit den Ebenen des Bundes und der Länder (mit den Gemeinden als den kommunalen Selbstverwaltungsorganen) bestimmt entscheidend das System der räumlichen Planung in Deutschland. Entsprechend dezentralisiert ist deshalb die Raumplanung in Deutschland durch eine rechtlich festgelegte Kompetenz- und Aufgabenverteilung zwischen Bund, den Ländern und Gemeinden gekennzeichnet (Abb. 2). Die deutsche Raumplanung ist folglich ein System rechtlich, organisatorisch und inhaltlich voneinander abgegrenzter Planungsebenen. Diese verfügen einerseits über eigenständige Rechtsgrundlagen (Abb. 3), andererseits sind sie durch das Gegenstromprinzip sowie aufgrund vielschichtiger Informations-, Beteiligungs-, Abstimmungs- und Verbindlichkeitsnormen miteinander vernetzt.

Die Raumplanung in Deutschland basiert auf der „Raumordnung“ einerseits sowie der „städtebaulichen Entwicklung und Ordnung“ andererseits.

Raumordnung ist gemäß Definition des Bundesverfassungsgerichts vom 16.06.1954 die zusammenfassende, überörtliche und übergeordnete Planung zur Ordnung und Entwicklung des Raumes. „Zusammenfassend“ kennzeichnet den Auftrag der Raumordnung, die raumbedeutsamen Fachplanungen zu koordinieren und aufeinander abzustimmen. „Überörtlich“ beschreibt den Wirkungsbereich der Raumordnung, der über die räumlichen und materiellen Hoheitsrechte der kommunalen Selbstverwaltung der einzelnen Gemeinde hinausgeht. Die zusammenfassende und überörtliche Funktionsweise der Raumordnung begründet ihre

Abb. 2: Das System der deutschen Raumplanung

Staatsaufbau	Planungsebenen	Rechtliche Grundlagen	Planungsinstrumente		Materielle Inhalte
Bund	Raumordnung im Bund	Raumordnungsgesetz (ROG)	—		→ Grundsätze der Raumordnung
Länder	Raumordnung in den Ländern (Landesplanung)	Raumordnungsgesetz und Landesplanungsgesetze	zusammenfassende, übergeordnete Pläne	→ Raumordnungsplan → Räumliche und sachliche Teilpläne	Ziele der Raumordnung
	Regionalplanung			→ Regionalplan → Regionaler Flächennutzungsplan	
Gemeinden	Bauleitplanung	Baugesetzbuch (BauGB)	Bauleitpläne	→ Flächennutzungsplan	Darstellung der Art der Bodennutzung
				→ Bebauungsplan	Festsetzungen für die städtebauliche Ordnung

„übergeordnete“ Stellung im deutschen Planungssystem. Alle Planungsträger haben bei ihren raumwirksamen Planungen und Maßnahmen die Erfordernisse der Raumordnung zu berücksichtigen bzw. zu beachten. Raumbedeutsam sind dabei solche Planungen und Maßnahmen, durch die Raum in Anspruch genommen oder die räumliche Entwicklung oder Funktion eines Gebietes beeinflusst wird.

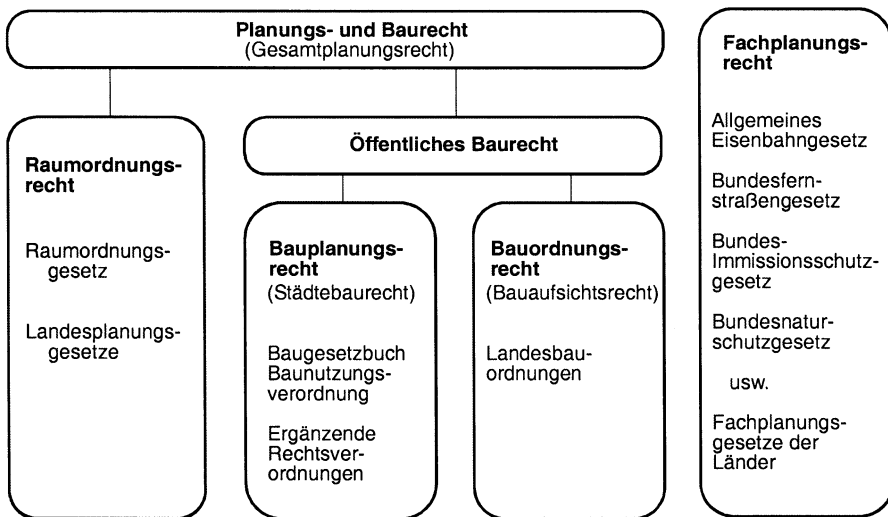
Aufgabe der Raumordnung ist gemäß Raumordnungsgesetz die Entwicklung, Ordnung und Sicherung des Gesamttraumes der Bundesrepublik Deutschland und seiner Teilräume durch zusammenfassende, übergeordnete Raumordnungspläne sowie durch Abstimmung raumbedeutsamer Planungen und Maßnahmen. Dabei sind

- unterschiedliche Anforderungen an Raum aufeinander abzustimmen und die auf der jeweiligen Planungsebene auftretenden Konflikte auszugleichen,
- Vorsorge für einzelne Raumfunktionen und Raumnutzungen zu treffen.

Das Raumordnungsgesetz legt als Maxime für die Aufgabenerfüllung durch die Raumordnung die Leitvorstellung einer nachhaltigen Raumentwicklung fest, welche die sozialen und wirtschaftlichen Ansprüche an den Raum mit seinen ökologischen Funktionen in Einklang bringt und zu einer dauerhaften, großräumig ausgewogenen Ordnung führt. Dabei sind

- die freie Entfaltung der Persönlichkeit in der Gemeinschaft und in der Verantwortung gegenüber künftigen Generationen zu gewährleisten,
- die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen und zu entwickeln,
- die Standortvoraussetzungen für wirtschaftliche Entwicklungen zu schaffen,

Abb. 3: Das deutsche Planungsrecht



- Gestaltungsmöglichkeiten der Raumnutzung langfristig offen zu halten,
- die prägende Vielfalt der Teilräume zu stärken,
- gleichwertige Lebensverhältnisse in allen Teilräumen herzustellen,
- die räumlichen und strukturellen Ungleichgewichte zwischen den bis zur Herstellung der Einheit Deutschlands getrennten Gebieten auszugleichen,
- die räumlichen Voraussetzungen für den Zusammenhalt in der europäischen Gemeinschaft und im größeren europäischen Raum zu schaffen.

Die städtebauliche Entwicklung und Ordnung ist wesentlicher Bestandteil der kommunalen Selbstverwaltung, die von den Gemeinden im Rahmen der Gesetze in eigener Verantwortung ausgeübt wird. Dabei soll nach dem Baugesetzbuch durch den Ausgleich unterschiedlicher privater und öffentlicher Interessen sowie den Abbau und die Verhinderung städtebaulicher Missstände eine nachhaltige Stadtentwicklung und eine sozialgerechte Bodennutzung gewährleistet werden.

2.1 Bundesraumordnung

Das Grundgesetz weist dem Bund die Rahmengesetzgebungskompetenz für die Materie Raumordnung zu. Hiernach dürfen bundesrechtlich lediglich die grundsätzlichen Fragen der Raumordnung geregelt werden, den Ländern muss ein angemessener gesetzgeberischer Gestaltungsraum verbleiben. Daneben steht dem Bund eine Kompetenz kraft Natur der Sache zur Regelung der Bundesraumordnung zu. Von beiden hat der Bund mit dem Raumordnungsgesetz Gebrauch gemacht.

Ein herausragendes Merkmal des deutschen Planungssystems und wichtiger Ausdruck des föderativen Staatsprinzips ist die Tatsache, dass dem Bund kein übergeordnetes Planungsinstrument förmlicher Art zur Verfügung steht, um verbindliche Ziele zur räumlichen Ordnung und Entwicklung des Bundesgebietes setzen zu können. Diese Aufgabe ist den Ländern vorbehalten. Trotz dieser Kompetenzverteilung hat sich der Bund nicht auf formell-organisatorische Regelungen beschränkt, sondern im Raumordnungsgesetz auch inhaltlich-substantielle Raumordnungsgrundsätze normativ festgelegt. Diese Grundsätze der Raumordnung stellen materielle Richtlinien für die räumliche Ordnung, Entwicklung und Sicherung des Bundesgebietes dar. Sie sind bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen in der Abwägung oder bei Ermessensausübungen zu berücksichtigen und von den Ländern in Raumordnungsplänen als Ziele der Raumordnung substantiell bzw. konkret auszugestalten.

Aufgabe der Raumordnung des Bundes ist es, auf die Verwirklichung der Grundsätze der Raumordnung im Sinne der Leitvorstellung einer nachhaltigen Raumentwicklung hinzuwirken. Weiterhin hat die Bundesraumordnung in Zusammenarbeit mit den Ländern auf der Grundlage der Raumordnungspläne „Leitbilder der räumlichen Entwicklung des Bundesgebietes oder von über die Länder hinausgreifenden Zusammenhängen“ zu entwickeln. Damit sollen Grundlagen für die Abstimmung raumbedeutsamer Planungen und Maßnahmen des Bundes und der Europäischen Union geschaffen werden. Der Bund beteiligt sich in Zusammenarbeit mit den Ländern an einer Raumordnung in der Europäischen Union und im größeren europäischen Raum. Bund und Länder wirken darüber hinaus bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit mit den Nachbarstaaten im Bereich der Raumordnung eng zusammen.

Die raumordnerischen Aktivitäten des Bundes erschöpfen sich nicht im Erlass des Raumordnungsgesetzes und in der durch das Raumordnungsgesetz festgelegten Aufgabewahrnehmung. So ist der Bund in einer Reihe von Sachgebieten, die für die räumliche Ordnung und Entwicklung des Bundesgebietes von Bedeutung sind, sowohl gesetzgeberisch als auch administrativ tätig. Dies gilt für die raumbedeutsamen Fachplanungen (z.B. Verkehr), für den Investitions- und Subventionsbereich und auch für den Bereich der Finanz- und Steuerordnung.

Von Bedeutung ist ferner, dass der Bund dem Deutschen Bundestag in regelmäßigen Abständen einen Raumordnungsbericht zu erstatten hat. Dabei geht es um eine Bestandsaufnahme und die Tendenzen der räumlichen Entwicklung des Bundesgebietes einschließlich der diesbezüglich durchgeführten und geplanten Maßnahmen, um die räumliche Verteilung der raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen des Bundes und der Europäischen Union im Bundesgebiet sowie um die räumlichen Auswirkungen der Politik der Europäischen Union.

Die Zuständigkeit für die Raumordnung auf Bundesebene ist z. Zt. dem Bundesminister für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen zugeteilt. Dieser wird in Grundsatzfragen der Raumordnung durch einen Beirat beraten.

2.2 Landesplanung

Die Raumordnung in den Ländern ist die Landesplanung. Die rechtlichen Grundlagen der Landesplanung sind rahmensetzend im Raumordnungsgesetz und in länderspezifischer Konkretisierung in den Landesplanungsgesetzen festgelegt. Die Landesplanung ist der Teil der öffentlichen Verwaltung in den Ländern, welcher zusammenfassende, übergeordnete Raumordnungspläne aufstellt und raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen koordiniert. Der Landesplanung sind also einerseits Planungsfunktionen, andererseits auch Koordinierungs- bzw. Sicherungsfunktionen zugeordnet. Beide Funktionsbereiche sind mit einem leistungsfähigen, rechtlich normierten Instrumentarium ausgestattet.

2.2.1 Planungsfunktion

Die planende Tätigkeit der Landesplanung basiert auf der Verpflichtung der Länder, für ihr Hoheitsgebiet zusammenfassende und übergeordnete Raumordnungspläne aufzustellen.

Die Verpflichtung zur Aufstellung von Raumordnungsplänen besteht nicht für die Länder Berlin, Bremen und Hamburg. In diesen drei sogenannten Stadtstaaten kann ein Flächennutzungsplan die Funktion eines Raumordnungsplans übernehmen.

Die Raumordnungspläne haben die Grundsätze der Raumordnung nach Maßgabe der Leitvorstellung einer nachhaltigen Raumentwicklung für den jeweiligen Planungsraum und in einem regelmäßig mittleren Zeitraum als Ziele der Raumordnung zu konkretisieren. Ziele der Raumordnung sind also die verbindlichen Festlegungen in den Plänen der Landesplanung, die räumlich und sachlich zur Ausgestaltung und Verwirklichung der Grundsätze der Raumordnung erforderlich sind und die bei allen raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen von den öffentlichen Planungsträgern beachtet werden müssen. Die Bindungswirkung der Ziele der Raumordnung erstreckt sich nach näherer Maßgabe des Bundesrechts über die öffentlichen Stellen hinaus auch auf privatrechtliche Unternehmen, sofern diese öffentliche Aufgaben wahrnehmen.

Die Raumordnungspläne sind die zentralen Planungsinstrumente der Landesplanung. Die Aufstellungsverfahren und die inhaltliche Ausgestaltung der Raumordnungspläne weisen in den einzelnen Ländern zum Teil erhebliche Unterschiede auf. Dennoch lassen sich idealtypisch Gemeinsamkeiten erkennen, die im Nachfolgenden in vereinfachter und zusammengefasster Form dargestellt werden.

Bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen sind drei nacheinander ablaufende Phasen zu unterscheiden (Abb. 4):

- Erarbeitungsverfahren
- Beteiligungsverfahren
- Verfahren zur Erlangung der Verbindlichkeit.

Abb. 4: Das Verfahren bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen

Die Landesplanungsgesetze der Länder regeln das Verfahren und die Beteiligung bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen unterschiedlich. Dennoch beinhalten die Regelungen der Länder gemeinsam folgende drei Prozeduren, die sowohl für die Landes- als auch für die Regionalebene gelten:

→ **Erabeitungsverfahren**

Erstellung eines Planentwurfs einschließlich der dazu erforderlichen Grundlagen wie z.B. Analysen, Prognosen und Gutachten

→ **Beteiligungsverfahren**

Anhörung bzw. Abstimmung zur Entscheidungsfindung im Zusammenwirken mit

- den öffentlichen Planungsträgern, insbesondere mit dem Bund und den Trägern kommunaler Selbstverwaltung
- den Organisationen des wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebens
- den Planungsbeiräten

→ **Verfahren zur Erlangung der Verbindlichkeit**

Herstellung der Rechtsverbindlichkeit der Raumordnungspläne durch

- Gesetzesbeschlüsse
- Beschlüsse der Landesregierung oder
- Genehmigung, Verbindlichkeitserklärung bzw. Feststellung durch die Landesplanungsbehörden

Das Verfahren endet mit der Veröffentlichung bzw. Bekanntmachung

Das Erarbeitungsverfahren liegt als behördeninterner Vorgang in der Hand der jeweiligen Landesplanungsstelle. Dieses Verfahren umfasst die Erstellung eines Planentwurfs auf der Basis der Ermittlung aller relevanten Grundlagen (Analysen, Prognosen, Gutachten).

Das Beteiligungsverfahren dient als Anhörungs- bzw. Abstimmungsverfahren der Entscheidungsfindung im Zusammenwirken mit den öffentlichen Planungsträgern, insbesondere mit dem Bund und den Trägern kommunaler Selbstverwaltung, mit den Organisationen des wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebens sowie mit den Planungsbeiräten. In diesem Verfahren wird der Planentwurf der Öffentlichkeit bekanntgemacht und damit einer intensiven Diskussion anhand unterschiedlicher und divergierender Raumannsprüche und Raumnutzungsvorstellungen ausgesetzt. Von großer Bedeutung ist das Beteiligungsverfahren für die Gemeinden. Ziele der Raumordnung können ihre Verbindlichkeit gegenüber den Gemeinden nur dann entfalten, wenn diese ausreichend an der Zielaufstellung beteiligt worden sind. Damit soll gewährleistet werden, dass kommunale Anregungen und Vorschläge in den landesplanerischen Entscheidungsprozess einfließen können.

Das Verfahren zur Erlangung der Verbindlichkeit ist der rechtlich wichtigste Akt und dient insbesondere dazu, die in den Plänen festgelegten Ziele der Raumordnung für die öffentlichen Planungsträger verbindlich zu machen. Dieses erfolgt durch

- Gesetzesbeschlüsse
- Beschlüsse der Landesregierungen
- Genehmigung/Verbindlicherklärung/Feststellung durch die Landesplanungsbehörde.

Das Verfahren endet mit der Veröffentlichung/Bekanntmachung.

Im Zentrum der landesplanerischen Tätigkeiten stehen die Raumordnungspläne und die darin festgelegten Ziele der Raumordnung. Der materielle Gehalt dieser Festlegungen betrifft zum einen langfristige überfachliche Ziele, die zur Verbesserung der Raum- und Siedlungsstruktur beitragen sollen (z.B. Entwicklung strukturschwacher Räume oder Ausbau zentraler Orte). Zum anderen werden auch raumbedeutsame fachliche Ziele aufgenommen, um die räumlichen Voraussetzungen für die betreffenden Fachpolitiken zu schaffen oder zu sichern (z.B. Festlegung von Standorten für Ver- und Entsorgungseinrichtungen von landesweiter Bedeutung, Ausweisung von Schutzgebieten).

Planungselemente

Zur Festlegung der Ziele der Raumordnung stützen sich die Raumordnungspläne auf Planungselemente, die von konzeptioneller und instrumenteller Bedeutung sind. Hierzu gehören vor allem:

- Raumkategorien
- Zentrale-Orte-Systeme
- Achsen
- Funktionen
- Richtzahlen/Richtwerte/Orientierungswerte.

Raumkategorien sind nach bestimmten Kriterien abgegrenzte Gebiete, die durch gleichartige Merkmale und Strukturen gekennzeichnet sind bzw. in denen gleichgerichtete Ziele verfolgt werden sollen. Die wichtigsten Raumkategorien sind:

- Verdichtete Räume bzw. Verdichtungsräume, abgegrenzt auf der Grundlage einer erhöhten Einwohnerdichte und eines hohen Anteils von Siedlungsflächen an der Gesamtfläche. In diesen Räumen geht es vor allem um die Sicherung der Wohn-, Produktions- und Dienstleistungsfunktionen.
- Ordnungsräume werden aus den Verdichtungsräumen zusammen mit den sie umgebenden Randgebieten gebildet. Ordnungsräume werden auf der Grundlage intensiver Pendelbeziehungen zwischen den Verdichtungsräumen und ihren Randgebieten abgegrenzt. Wegen des starken Entwicklungsdrucks stehen in diesen Räumen Ordnungsmaßnahmen im Vordergrund. Dabei soll einer weiteren dispersen Zersiedelung des Raumes entgegengewirkt werden, indem die künftige Siedlung entlang von Achsen konzentriert werden soll. Die Achsen sind mit einem leistungsfähigen öffentlichen Personennahverkehr auszustatten. Die Räume zwischen den Achsen sind für wichtige Freiraumfunktionen zu sichern.
- Ländliche Räume umfassen den Gesamtraum außerhalb der Ordnungsräume. Sie sind durch vielfältige Entwicklungsprobleme belastet. Dies gilt besonders für die peripheren, strukturschwachen Gebiete der Bundesrepublik.
- Strukturschwache Räume sind dadurch gekennzeichnet, dass in ihnen die Lebensbedingungen in ihrer Gesamtheit im Verhältnis zum Bundesdurchschnitt wesentlich zurückgeblieben sind oder ein solches Zurückbleiben zu befürchten ist. In diesen Räumen hat die Politik eine besondere Verantwortung, um dem Verfassungsgebot gleichwertiger Lebensverhältnisse im Bundesgebiet gerecht zu werden. In diese Raumkategorie sind nach der Wiedervereinigung die fünf neuen Länder in ihrer Gesamtheit einzuordnen. Für die alten Länder sind damit enorme Unterstützungsleistungen verbunden.

Das Zentrale-Orte-System war für den Aufbau nach dem Kriege und ist noch heute für die weitere Entwicklung der Bundesrepublik von größter Bedeutung. Es ist ein Konzept zur hierarchisch gegliederten flächendeckenden Versorgung der Bevölkerung mit öffentlichen und privaten Dienstleistungen sowie mit Arbeitsplätzen. Diese Versorgungsfunktion wird von sog. Zentralen Orten unterschiedlicher Stufe wahrgenommen:

- Grundzentrum, Unterzentrum oder Kleinzentrum sind zentrale Orte zur Deckung des Grundbedarfs (täglichen Bedarfs) der Bevölkerung im Nahbereich.
- Mittelzentrum ist ein zentraler Ort zur Deckung des gehobenen Bedarfs der Bevölkerung im Mittelbereich.
- Oberzentrum ist ein zentraler Ort zur Deckung des höheren spezialisierten Bedarfs der Bevölkerung im Oberbereich.

Für jede dieser drei Stufen sind durch die Raumordnung und Landesplanung entsprechende Ausstattungskataloge entwickelt worden. Sie bilden den Rahmen für alle öffentlichen Planungsträger und dienen zugleich als Orientierungshilfe für öffentliche und private Investitionen.

Achsen sind Planungselemente, die durch eine Bündelung linearer Verkehrs- und Versorgungsinfrastrukturen (Bandinfrastruktur) und/oder durch eine unterschiedlich dichte Folge von Siedlungskonzentrationen gekennzeichnet sind.

Dabei werden unterschieden:

- Verbindungsachsen bzw. großräumig bedeutsame Achsen für den weitreichenden Leistungsaustausch von Waren, Dienstleistungen und Personen. Die Achsen sollen verdichtete Räume und periphere Räume miteinander verbinden und den von ihnen berührten Gebieten Lagevorteile vermitteln sowie strukturelle Entwicklungsimpulse geben.
- Siedlungsachsen sollen die Siedlungen (Bevölkerung, Wohn- und Arbeitsstätten) linear konzentrieren in Abstimmung mit dem öffentlichen Personenverkehr. Sie dienen damit der Siedlungsordnung und Freiraumsicherung vor allem in den Ordnungsräumen.

Funktionen sind spezifische Aufgaben, die den Gemeinden oder Teilräumen im Rahmen der sog. räumlich-funktionalen Aufgabenteilung durch die Raumordnung und Landesplanung zugewiesen werden. Raumbezogene Funktionen sind insbesondere:

- Naturschutz und Landschaftspflege
- Landwirtschaft
- Forstwirtschaft
- Wasserhaushalt
- Luftregeneration und Klima
- Fremdenverkehr, Freizeit und Erholung
- Rohstoffsicherung.

Diese Funktionen können sich auch überlagern und als Vorrangfunktion festgelegt sein.

Gemeindebezogene Funktionen sind insbesondere:

- zentralörtliche Funktionen
- Industrie- und Gewerbefunktionen
- Dienstleistungsfunktionen
- Wohnfunktion
- Agrarfunktion.
- Fremdenverkehrs- und Erholungsfunktion.

Diese Funktionen können auch als Haupt- und Nebenfunktionen differenziert werden.

Richtzahlen/Richtwerte/Orientierungswerte sind planerische Vorgaben für die in einem Planungsraum vorausgesagte oder anzustrebende zahlenmäßige Entwicklung der Bevölkerung, der Arbeitsplätze, des Wohnungsbaus, der Siedlungsflächen, der gewerblichen Flächen oder der Infrastrukturausstattung. Sie werden entweder als Orientierungswerte mit bestimmten Bandbreiten als Zielprojektion oder als verbindliche Vorgaben für einen bestimmten Zeitraum festgelegt und sollen damit eine einheitliche Grundlage für alle öffentlichen Planungen und Maßnahmen bilden.

Mit dem seit 01.01.1998 in Kraft getretenen Raumordnungsgesetz hat der Bundesgesetzgeber erstmalig allgemeine Vorschriften über die von den Ländern aufzustellenden Raumordnungspläne erlassen. So sollen Raumordnungspläne Festlegungen zur Raumstruktur,

insbesondere zu der anzustrebenden Siedlungs-, Freiraum- und Infrastruktur sowie auch zu den raumbedeutsamen Fachplanungen insbesondere des Umwelt-, Verkehrs- und Immissionsschutzrechts enthalten. Damit sind die wichtigsten Inhaltsbereiche der Raumordnungspläne bundesrechtlich normiert, so dass in Zukunft eine größere Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der Raumordnungspläne in Deutschland zu erwarten ist, ohne dass dadurch der Gestaltungsspielraum der Länder in verfassungsrechtlich unverletzbarer Art und Weise eingeschränkt wird.

2.2.2 Koordinierungs- und Sicherungsfunktion

Die Tätigkeit der Landesplanung ist nicht auf die Aufstellung von zusammenfassenden und übergeordneten Raumordnungsplänen begrenzt. Die Landesplanung hat auch durch permanente Koordination, Abstimmung und Sicherung dazu beizutragen, dass die Ziele der Raumordnung durchgesetzt und verwirklicht werden. Zu diesem Zweck steht der Landesplanung eine Reihe förmlicher wie informeller Instrumente zur Verfügung.

Diese Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung bilden den folgenden Katalog:

- Einwirkungen auf die Bauleitplanung
- Informationspflicht
- Raumordnungsbericht/Landesentwicklungsbericht
- Raumordnungskataster
- Raumordnungsverfahren (Abb. 5)
- Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen.
- Zielabweichungsverfahren.

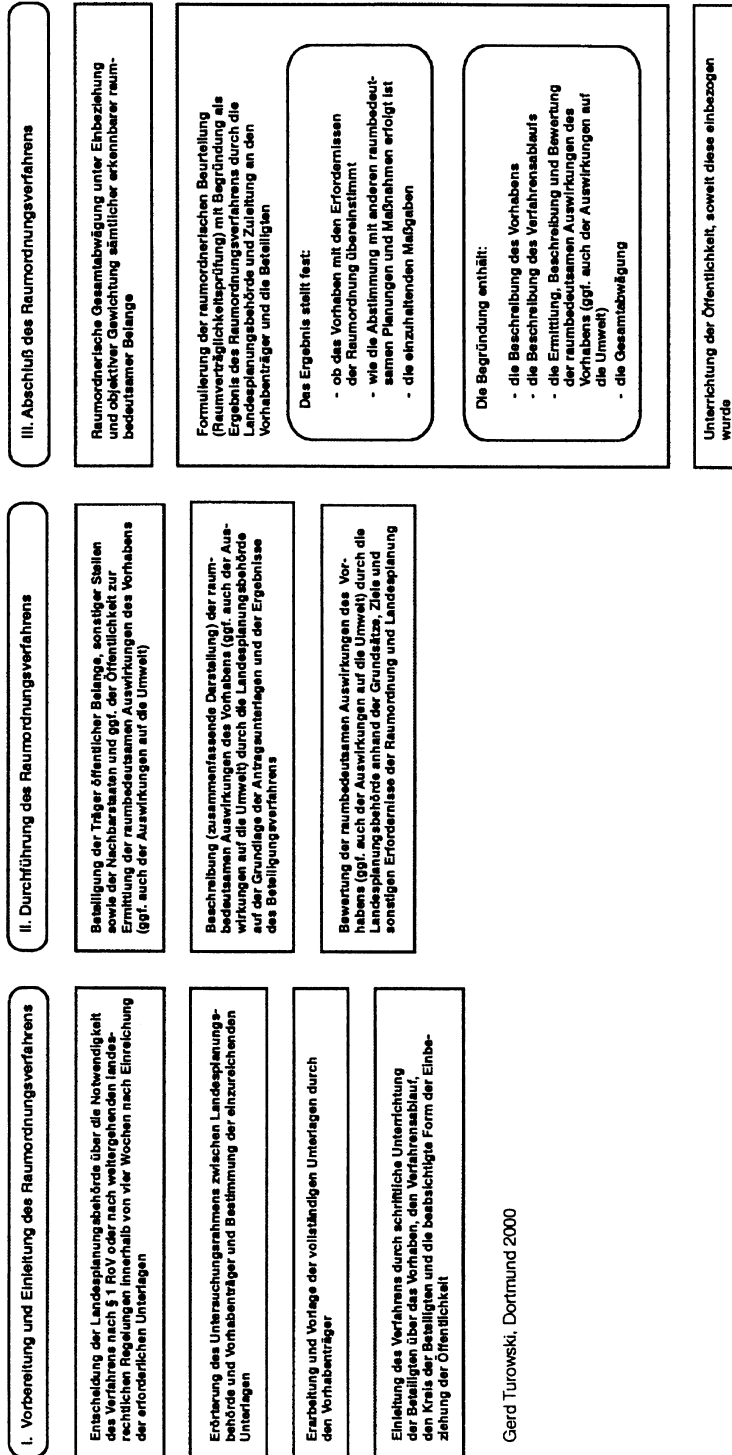
Daneben ist der Einsatz informeller, insbesondere konsensorientierter Strategien zur Vorbereitung und Sicherung der Raumordnungspläne bundesrechtlich eröffnet.

2.3 Regionalplanung

Mit Ausnahme des Saarlandes sowie der drei Stadtstaaten haben alle Länder auf der Grundlage des Raumordnungsgesetzes sowie ihres jeweiligen Landesplanungsgesetzes für Teile ihres Territoriums (Regionen) eine eigenständige räumliche Planung - die Regionalplanung - eingerichtet. Die Regionalplanung ist das Bindeglied zwischen der staatlichen Landesplanung und der kommunalen Bauleitplanung. In dieser Mittlerfunktion hat die Regionalplanung eine schwierige und problembehaftete Gratwanderung zwischen gesamtstaatlicher Verantwortung einerseits und kommunaler Selbstverwaltungsgarantie andererseits auszuführen. In rechtlicher und materieller Hinsicht ist die Regionalplanung als Teil der Landesplanung eine staatliche Aufgabe. Aus organisatorischer und planungspolitischer Sicht dagegen ist die Regionalplanung als eine gemeinschaftliche Aufgabe von Staat und Selbstverwaltung zu werten.

Das Raumordnungsgesetz gibt den Ländern prinzipiell zwei Organisationsmodelle vor: Entweder liegt die Trägerschaft der Regionalplanung bei regionalen Planungsgemeinschaften, gebildet durch den Zusammenschluss von Gemeinden und Gemeindeverbänden, oder staatliche Behörden sind selbst Träger der Regionalplanung. In diesem Falle sind die Gemeinden und Gemeindeverbände in einem förmlichen Verfahren an der Regionalplanung

Abb. 5: Übersicht über den Ablauf des Raumordnungsverfahrens (§ 15 Raumordnungsgesetz, Raumordnungsverordnung (RoV) sowie entsprechende Regelungen in den Landesplanungsgesetzen)



Gerd Turowski, Dortmund 2000

zu beteiligen. Beide Organisationsformen sind zur Anwendung gekommen, wobei die Länder zum Teil erhebliche Modifikationen vorgenommen haben.

Das Raumordnungsgesetz enthält mit Rücksicht auf die Organisationsgewalt der Länder keine Definition des Begriffs Region. Da die Definition und die Abgrenzung von Regionen wissenschaftlich nicht hinreichend begründet werden können, ist die politische Einflussnahme bei der Regionenbildung außerordentlich stark.

Das Raumordnungsgesetz verpflichtet die Länder, deren Territorium Verflechtungsgebiete mehrerer Oberzentren umfasst, zur Aufstellung von Regionalplänen. Dabei sind die Regionalpläne aus dem Raumordnungsplan für das Landesgebiet zu entwickeln. Die Träger der Regionalplanung haben also in den von ihnen aufzustellenden Regionalplänen die Ziele der Raumordnung für das Landesgebiet für ihre Region zu konkretisieren. Damit ist klargestellt, dass der materielle Gehalt der Regionalpläne ebenso wie der in dem Raumordnungsplan für das Landesgebiet aus verbindlichen Zielen der Raumordnung besteht.

Durch das neugefasste Raumordnungsgesetz sind die Länder ermächtigt, in verdichteten Räumen oder bei sonstigen raumstrukturellen Verflechtungen einen neuen Planotyp - den regionalen Flächennutzungsplan - zu entwickeln und einzuführen. Der regionale Flächennutzungsplan, der zugleich die Funktion eines Regionalplanes und eines gemeinsamen Flächennutzungsplans der beteiligten Gemeinden übernimmt, hat die verfahrensrechtlichen und materiellen Anforderungen sowohl des Baugesetzbuchs als auch des jeweiligen Landesplanungsgesetzes einzuhalten. Durch die Zusammenführung von Regionalplanung und kommunaler Flächennutzungsplanung kann letztendlich eine Planungsebene eingespart werden.

2.4 Bauleitplanung

Auf der Grundlage des Baugesetzbuches nehmen die Gemeinden die städtebauliche Planung als Bauleitplanung in eigener Verantwortung wahr (Planungshoheit der Gemeinde). Die Bauleitplanung hat als zentrales Instrument der städtebaulichen Planung die Aufgabe, die bauliche und sonstige Nutzung der Grundstücke in der Gemeinde nach Maßgabe des Baugesetzbuchs vorzubereiten und zu leiten.

Die von den Gemeinden aufzustellenden Bauleitpläne sollen nach Maßgabe nachhaltiger städtebaulicher Entwicklung eine dem Wohl der Allgemeinheit entsprechende sozialgerechte Bodennutzung gewährleisten und dazu beitragen, eine menschenwürdige Umwelt zu sichern und die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen und zu entwickeln.

Gegenstand der Bauleitplanung ist die „Widmung“ von Flächen für bestimmte Nutzungen (z.B. Wohnen, Gewerbe, Gemeinbedarf). Auch können Beschränkungen (z.B. Höchstmaß für die Grundstücksüberbauung, für die Geschosshöhe usw.), Bindungen (z.B. Wohnungen für bestimmte Personengruppen) und Maßgaben für die Verwirklichung der betreffenden Nutzung (z.B. Verpflichtung zu Lärmschutz, Pflanzung) festgesetzt werden.

Die Bauleitplanung umfasst zwei Stufen:

- Der Flächennutzungsplan ist der vorbereitende Bauleitplan für das gesamte Gemeindegebiet. Er ist ein behördenverbindliches, gemeindeeigenes Lenkungsinstrument, das die planenden Behörden bindet, nach außen jedoch keine unmittelbare Rechtswirkung entfaltet. Auf der Grundlage der beabsichtigten städtebaulichen Entwicklung und der vorhersehbaren Bedürfnisse der Gemeinde stellt der Flächennutzungsplan die Art der Bo-

dennutzung in den Grundzügen dar. Flächennutzungspläne werden vorwiegend im Maßstab 1:10000, teilweise auch im Maßstab 1:20000 erstellt.

- Der Bebauungsplan ist der verbindliche Bauleitplan für einen klar abgegrenzten Teil des Gemeindegebietes. Er ist eine als Satzung von der Gemeinde zu beschließende Rechtsnorm und dadurch nach außen verbindlich. Der Bebauungsplan enthält die rechtsverbindlichen Festsetzungen für die städtebauliche Entwicklung und Ordnung; er bildet die Grundlage für weitere zum Vollzug des Baugesetzbuches erforderliche Maßnahmen (z.B. Umlegung, Enteignung, städtebauliche Sanierung). Maßstab der Bebauungspläne ist 1:500 oder 1:1000.

Der Flächennutzungsplan bildet den Rahmen für die Aufstellung von Bebauungsplänen. Flächennutzungsplan und Bebauungsplan unterscheiden sich im Wesentlichen in Bezug auf den räumlichen Geltungsbereich, in dem Grad der Konkretisierung und Spezifizierung ihrer Aussagen, in ihrer Rechtsform und in ihren Rechtswirkungen. Ansonsten unterliegen sie weitgehend gleichen Regeln, insbesondere was die Planungsgrundsätze und die Verfahren der Planaufstellung betrifft (Abb. 6).

Bauleitpläne sind den Zielen der Raumordnung anzupassen. Durch dieses Anpassungsgebot trägt das Baugesetzbuch der funktionalen Verzahnung von Landes- bzw. Regionalplanung und Bauleitplanung Rechnung. Zugleich wird die Bedeutung der Landes- und Regionalplanung in ihrer rahmensetzenden Funktion für die Bauleitplanung hervorgehoben.

2.5 Fachplanung

Landesplanung, Regionalplanung und Bauleitplanung sind Gesamtplanungen, da ihre raumgestaltenden Entscheidungen auf die Koordination und Zusammenfassung sämtlicher raumbedeutsamer Planungen und Maßnahmen ausgerichtet sind. Von diesen Gesamtplanungen sind die Fachplanungen zu unterscheiden, welche systematische Maßnahmen vorbereiten und durchführen, die zur Entwicklung bestimmter, abgegrenzter Sach- bzw. Fachbereiche erforderlich sind.

Die Fachplanungen werden von den jeweils zuständigen Fachdienststellen durchgeführt (Fachministerien des Bundes und der Länder, kommunale Gebietskörperschaften und sonstige öffentlich-rechtliche Körperschaften).

Die wegen ihrer Raumbedeutsamkeit für die Raumplanung wesentlichen Fachplanungen verfügen über eigenständige Rechtsgrundlagen. Als wichtigste Fachplanungsgesetze auf Bundesebene sind zu nennen:

für den Verkehr und die Kommunikation:

- Allgemeines Eisenbahngesetz
- Bundesfernstraßengesetz
- Bundeswasserstraßengesetz
- Fernstraßenausbaugesetz
- Luftverkehrsgesetz
- Personenbeförderungsgesetz
- Telegrafienwegesgesetz;

Abb. 6: Verfahren zur Aufstellung von Bauleitplänen

(generalisierte Darstellung sowohl für Flächennutzungs- als auch für Bebauungspläne gemäß Baugesetzbuch)

- 1 Beschluss des Gemeinderates zur Aufstellung eines Bauleitplanes (Aufstellungsbeschluss) und ortsübliche Bekanntmachung
- 2 Erarbeitung eines Vorentwurfs
- 3 Information und Anhörung der Bürger (vorgezogene Bürgerbeteiligung)
- 4 Beteiligung der Träger öffentlicher Belange
- 5 Erarbeitung eines Planentwurfs und Beschluss des Planentwurfs durch den Gemeinderat (Auslegungsbeschluss)
- 6 Möglichkeit für jedermann zur Einsicht in den Planentwurf und zum Vorbringen von Anregungen (öffentliche Auslegung)
- 7 Behandlung der Anregungen
- 8 Erarbeitung eines endgültigen Planentwurfs
- 9 Entscheidung des Gemeinderates (bei Bebauungsplänen: Satzungsbeschluss)
- 10 Genehmigung der höheren Verwaltungsbehörde (bei Flächennutzungsplänen und bei nicht aus einem Flächennutzungsplan entwickelten Bebauungsplänen)
- 11 Rechtswirksamkeit durch ortsübliche Bekanntmachung der Genehmigung bzw. des Satzungsbeschlusses bei Bebauungsplänen, die keiner Genehmigung bedürfen

für die Ver- und Entsorgung:

- Energiewirtschaftsgesetz
- Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz
- Wasserhaushaltsgesetz;

für die Verteidigung:

- Landbeschaffungsgesetz
- Schutzbereichsgesetz;

für den Umwelt- und Naturschutz:

- Bundes-Bodenschutzgesetz
- Bundes-Immissionsschutzgesetz
- Bundesnaturschutzgesetz
- Bundeswaldgesetz;

für die Landwirtschaft:

- Flurbereinigungsgesetz.

Diese Bundesgesetze werden in einigen Bereichen durch entsprechende Ländergesetze konkretisiert, wie insbesondere durch die Landesnaturschutzgesetze, die Landeswassergesetze sowie die Straßen- und Wegegesetze der Länder.

Fachplanungen dienen insbesondere der Realisierung von öffentlichen Infrastrukturprojekten. Dazu zählen Vorhaben des Verkehrswesens (Straßen, Kanäle, Flugplätze usw.), der Ver- und Entsorgung (Energieleitungen, Abwasseranlagen usw.), der Telekommunikation (Fernsprechleitungen, Richtfunkverbindungen) sowie Verteidigungsanlagen. Darüber hinaus werden in einigen Fachplanungen auch Gebietsfestlegungen zur Wahrung bestimmter öffentlicher Belange vorgenommen. Dies gilt vor allem für die Festlegung von Natur- und Landschaftsschutzgebieten, von Wasserschutzgebieten, von Schutzbereichen für militärische Anlagen und für Bauschutzbereiche bei Flugplätzen.

Die Fachplanungen sind durch zwei unterschiedliche Handlungsformen gekennzeichnet. Diese bestehen zum einen aus vorbereitenden fachlichen Planungen mit dem Instrument des Fachplanes, zum anderen aus projektbezogenen Zulassungsverfahren. Dabei ist wichtig, in welcher Rechtsform das Planungsverfahren endet. Bestimmte Fachplanungen sind durch das formalisierte, gesetzlich geregelte Planfeststellungsverfahren gekennzeichnet, das mit dem Planfeststellungsbeschluss abschließt. Dieser Verwaltungsakt umfasst alle für das Vorhaben erforderlichen öffentlich-rechtlichen Genehmigungen.

Darüber hinaus gibt es eine große Zahl von Fachplanungen, in denen weder das Verfahren geregelt noch ein Abschluss durch einen Verwaltungsakt vorgeschrieben ist (z.B. Krankenhausbedarfsplanung).

Die Fachplanungen wirken in der Regel über den Hoheitsbereich einer Gemeinde hinaus und können dadurch nur begrenzt durch die städtebauliche Planung beeinflusst werden. Eine Abstimmung und Koordinierung durch die Landes- und Regionalplanung ist deshalb unerlässlich. Zu diesem Zweck enthalten die Fachplanungsgesetze sog. Raumordnungsklauseln, in denen die betreffenden Fachplanungen zur Berücksichtigung der Erfordernisse der Raumordnung verpflichtet werden.

1. Den tyska förbundsrepublikens stats- och förvaltningsystem

1.1 Statsskickets grundvalar

Den tyska förbundsrepublikens statsskick – fastlagt i grundlag 23 maj 1949 – bygger på fyra grundprinciper:

Tyskland är en demokrati, en rättsstat, en socialstat och en förbundsstat.

Den demokratiska principen kräver att all statlig makt genomgående legitimeras av folket. Statens makt utövas inte direkt genom beslut av folket, utan genom av folkets på viss tid valda företrädare. Dessa företrädare bildar parlamentet (Förbundsdagen) och regeringen (Förbundsregeringen). Det tyska folket delegerar alltså genom en indirekt representativ demokrati sin suveränitet på begränsad tid och med återkallandemöjlighet till lagstiftande och exekutiva organ, dvs förbundsdag och regering. Dessa tar besluten inom författningens ramar.

Principen om en rättsstat kräver att allt statligt handlande bygger på lag och rätt. Ett kärnbegrepp i rättsstatsprincipen är den (horisontella) maktfördelningen. Det betyder att statsmaktens funktioner fördelas på sinsemellan oavhängiga organ: den lagstiftande (Legislative), den verkställande (Exekutive) och den dömande (Judikative) makten. På så sätt försvaras statligt maktmissbruk och förhindras statligt godtycke. Förbunds författningsdomstolen övervakar att lagstiftandet är grundlagsenligt.

Socialstatsprincipen förpliktar staten att åstadkomma lika möjligheter och social rättvisa och på så sätt skydda de socialt svaga i samhället. Fördens skull finns ett vittomfattande nät av sociala lagar som omfattar från sjuk-, olycksfalls-, och åldersförsäkring till barnbidrag, bostadsbidrag och arbetslöshetsbidrag. För att förverkliga socialstatsprincipen är också ingrepp i de allmänna fri- och rättigheterna möjliga. Så är i synnerhet egendomsrätten begränsad så att nyttjandet är uttryckligt förbundet med principen om det allmännas bästa.

Den förbundsstatliga respektive den federalistiska principen kännetecknas av den statsrättsliga sammanslutningen av stater, varvid statsmaktens utövande är delad mellan delstaterna (Länder) och förbundsstaten (Bund). Denna princip med vertikal åtskillnad av makten - som står i motsats till en centralistisk statsform – är av väsentlig betydelse för att förstå det tyska stats- och förvaltningsystemets uppbyggnad.

Fördelningen av den statliga makten i Tyskland på förbundsstaten och de 16 delstaterna betyder att inte bara förbundsstaten (Bund) utan också delstaterna har karaktär av "stat". Därvid gäller att delstaterna själva inte besitter full autonomi utan de tillvaratar förbundsstatens intressen inom ramen för förbunds författningen och med inskränkt överhöghet inom bestämda områden. Detta sker genom egen lagstiftning, verkställande och rättsskipning. Lagstiftningens tyngdpunkt ligger visserligen hos förbundsstaten (Bund) medan delstaterna framförallt ansvarar för förvaltningen.

Förbundsstatsprincipen, alltså indelningen av förbundsområdet i självständiga delstater med egna författningsordningar, är av central betydelse för den fysiska planeringen och utvecklingen i Tyskland, då den i motsats till en centralstat, låter regionala särdrag och initiativ komma till sin rätt. På så sätt kan talrika centrum för näringsliv, kultur och politik utvecklas och balanserade rumsliga strukturer främjas.

Förbundsrepubliken Tysklands medlemskap i EU är av stor betydelse för att förstå landets folkrättsliga status. EU är en mellanstatlig institution till vilken medlemsstaterna har fört över vissa maktbefogenheter. EU:s rättsnormer inverkar på den inomstatliga rätten. På så sätt har en ny självständig och oavhängig offentlig makt uppstått som står över medlemsstaterna självständiga och offentliga makt.

EU befinner sig i en process av kontinuerlig integration när det gäller det politiska området och näringslivsområdet.

1.2 De högsta förbundsorganen och förbundsmyndigheterna

De högsta förbundsorganen är (se bild 1):

- förbundsdagen (der Bundestag)
- förbundsrådet (der Bundesrat)
- förbundspresidenten (der Bundespräsident)
- förbundsregeringen (die Bundesregierung)

Därutöver hör till förbundsmyndigheternas funktioner förbundsdomstolen och förbunds-
förvaltningen.

De högsta förbundsorganen och förbundsmyndigheterna samt de ansvarsområden som åligger dem beskrivs i de följande avsnitten.

Bild 1: Den tyska förbundsrepublikens stats – och förvaltningssystem

Statsmaktens huvudfunktioner		Lagstiftande	Verkställande	Dömande
Stat	Förbundsstat	Förbundsdag	Förbundspresident Förbundsregering - Förbundskansler - Förbundsminister Förbundsförvaltning	Domstolar på förbunds nivå - Förbundsförfattnings domstol - Högsta domstolarna
	Delstat	Delstatsparlament	Förbundsrad Delstatsregering - Delstatspresident - Delstatsminister Delstatsförvaltning	- Författningsdomstol resp. Statsdomstol - samtliga grenar av jurisdiktionen utom de högsta domstolarna
	Regional nivå i delstat		Regeringspresident	
Självförvaltning	Kommunalförbund	Fullmäktige för kommunalförbund	Förvaltning	
	Kommun	Kommun- resp. Stadsfullmäktige	Kommun- resp. Stadsförvaltning	

1.2.1 Förbundsdagen (Bundestag)

Förbundsdagen representerar det tyska folket genom utövande av statssuveränitet. Den är också förbundsrepubliken Tysklands folkrepresentation och därmed i författningen det högsta beslutande förbundsorganet. Enligt lag krävs förbundsrådets samtycke när grundlagen så förskriver.

Statens behörighet när det gäller lagstiftning (lagstiftningskompetens) är reglerad enligt följande indelning:

- uteslutande statlig lagstiftning
- konkurrerande lagstiftning
- statlig ramlagstiftning

Den lagstiftning där bara staten är behörig omfattar rättsområden som skall vara enhetliga för alla delstaterna och där det inte finns utrymme för delstaterna till egen utformning. Detta gäller framför allt för utrikes angelägenheter, försvaret, gränsskyddet, valuta-, penning- och myntväsendet samt luftfarten.

Genom den konkurrerande lagstiftningen kan delstaterna utfärda lagar i den utsträckning som inte staten reglerar vederbörande rättsområden. Hit hör särskilt medborgarrätt, straffrätt, näringslivs- och arbetsrätt, markrätt, vidare bostadsväsende, sjöfart och vägtrafik liksom avfallshantering, luftvård och bullerbekämpning.

Genom ramlagstiftning måste staten inskränka sig till allmänna ramföreskrifter som kan vidareutvecklas av delstaterna. Hit hör statlig territoriell planering, naturskydd och landskapsvård liksom vattenhushållning.

Förutom kompetens att besluta om förbunds lagar åligger det förbunds dagen den parlamentariska kontrollen av förbundsregeringen, valet av förbunds kansler liksom fastställande av budget och kontroll av räkenskaperna/revision.

Förbunds dagen består av 662 ledamöter som väljs på fyra år i allmänna, direkta, fria, lika (en medborgare = en röst) och hemliga val.

1.2.2 Förbundsrådet (Bundesrat)

Förbundsstatsprincipen erfordrar ett statligt organ som å ena sidan tillvaratar delstaternas intressen vid förbundsstatens (Bund) politiska beslut och lagstiftningsbeslut, och som å andra sidan verkar som medlare och förbindelseorgan mellan förbundsstaten och delstaterna. Detta organ är förbundsrådet.

Förbundsrådet är delstaternas representation. Det är ett centralt federativt element och garanterar delstaternas inflytande på förbundsstaten som motvikt mot förbunds dagen. Det medverkar vid förbundsstatens lagstiftning och förvaltning.

Mer än hälften av lagarna kräver förbundsrådets samtycke. Samtycket krävs enligt grundlagen framförallt när delstaternas intressen väsentligen berörs som, t ex när lagar griper in i delstaternas finanser eller förvaltningssuveränitet. I övriga fall har förbundsrådet enbart rätt att framföra protester som förbunds dagen kan rösta bort. Om förbundsrådet och förbunds dagen inte kan enas så tillsätts ett förmedlingsutskott som oftast kan förhandla fram en kompromiss.

Då delstatsintressena går för partiintressena i förbundsrådet kan omröstningar här leda till andra resultat än man kunde förvänta sig med hänsyn till de politiska majoritetsförhållandena.

Förbundsrådet består av tillsammans 68 medlemmar från delstatsregeringarna. Varje delstat har åtminstone tre röster, delstater med mer än två miljoner invånare har fyra röster och delstater med över sex miljoner invånare har fem röster och delstater med mer än sju miljoner invånare har sex röster.

1.2.3 Förbundspresidenten (Bundespräsident)

Förbundspresidenten är förbundsrepubliken Tysklands statsöverhuvud och representerar den i folkrättsliga sammanhang gentemot andra stater; utrikespolitiken i sig är dock en uppgift för förbundsregeringen.

Även om förbundspresidenten övervägande har representativa uppgifter kan han på grund av sin neutrala position bidra till politisk medling mellan olika politiska intressen. Förbundspresidenten kan också bidra till medborgarnas samhällspolitiska orientering.

Förbundspresidenten väljs inte direkt av folket utan av en för det ändamålet särskilt konstituerad förbunds församling. Denna består av medlemmar från förbundsdagen och ett lika stort antal delegater ifrån de 16 delstaterna.

1.2.4 Förbundsregeringen (Bundesregierung)

Förbundsregeringen (Kabinett) utövar den statsledande makten inom ramen för den verkställande makten. Som politiskt ledningsorgan har förbundsregeringen hand om respektive dirigerar de statliga och politiska affärer som staten har ansvar för. Detta gäller framför allt utrikes-, försvars-, och valutapolitik.

Förbundsregeringen består av förbundskansler och förbundsministrarna, som på förslag av förbundskanslern utnämns och entledigas av förbundspresidenten. Förbundsregeringen är ett kollegium (Kollegialorgan) i vilket dock förbundskanslern - på grund av sin behörighet att utforma riktlinjer - intar en ledande position och därför också har ansvar för den (dvs regeringen). Förbundskanslern väljs av förbundsdagen och är ansvarig inför den. Förbundsdagen kan besluta om misstroende gentemot förbundskanslern.

Förbundsministrarna leder sina ansvarsområden självständigt och med egna ansvar inom ramen för riktlinjer för regeringspolitiken som bestäms av förbundskanslern. Förbundsministern för kommunikationer, byggnads- och bostadsväsendet är för närvarande ansvarig för frågor som har att göra med den rumsliga planeringen på förbunds nivå.

Förbundsregeringen är ansvarig för förbundsförvaltningen. Denna är del i ett komplext system av ansvars- och uppgiftsfördelning mellan staten och delstaterna där statsförvaltningen och delstatsförvaltningarna i princip är självständiga i förhållande till varandra.

1.2.5 Domstolar på förbunds nivå (Bundesgerichte)

Rättsskipningen (Judikative) är en del av den statliga makten som i grundlagen är fördelad mellan förbundsstaten och delstaterna. Därvid sorterar följande domstolar under förbundsstaten:

- Den konstitutionella domstolen (förbunds författningsdomstol), som är självständig och oavhängig i förhållande till alla övriga författningsorgan. Den ska framför allt pröva att förbundsstatlig och delstatlig rätt är förenlig med grundlagen. Vidare ska den besluta rättsligt i konflikter mellan delstaterna. På så sätt ska den konstitutionella domstolen garantera den förbundsstatliga ordningen och säkra den mot centralistiska tendenser utan att inskränka statens verksamhet eller göra intrång på delstaternas självständighet.
- De högsta domstolarna som högsta rättsliga instanser inom områden för ordinarie domsrätt/jurisdiktion (civil- och straffrättsjurisdiktion) liksom förvaltnings-, finans-, arbets-, och socialjurisdiktion.

Domstolarna på förbunds nivå har att sörja för en enhetlig uttolkning av rätten.

1.2.6 Förbunds förvaltningen (Bundesverwaltung)

Förvaltningsuppgifterna är enligt förbundsstatsprincipen uppdelad mellan förbundsstaten och delstaterna. Vid denna uppdelning av uppgifterna kan man skilja på:

- förbundsstatens egen förvaltning
- förbundsstatens förvaltning delegerad till delstatlig nivå (uppdragsförvaltning)
- delstaternas egen förvaltning

Den förbundsstatliga förvaltningen är i förhållande till delstaterna på några områden inskränkt och därvid indelad enligt följande:

Högsta förbundsstatliga myndigheterna (Oberste Bundesbehörden)

Dessa är förvaltningsapparaterna som hör till förbunds presidenten (Bundespräsidialamt), förbundskanslern (Bundeskanzleramt) och de enskilda förbundsministrarna. Också förbundsräkenskapsverket som förbundsregeringens press- och informationskontor räknas till kategorin av de högsta förbundsstatliga myndigheterna.

Högre förbundsstatliga myndigheter (Bundesoberbehörden)

Dessa är självständiga centrala verk för hela förbundsområdet, ändå lyder deras verksamhetsområden under någon av de högsta förbundsmyndigheterna och får direktiv därifrån. Följande förbundsmyndigheter är av särskild betydelse med hänsyn till den territoriella planeringen och utvecklingen:

- inom ansvarsområdet för förbundsministeriet för kommunikationer-, bygg- och bostadsväsendet

- verket för byggväsendet och statlig territoriell planering Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung
- verket för järnvägar (ung. Banverket) Eisenbahn-Bundesamt
- verket för fordonstrafik Kraftfahrt-Bundesamt
- Inom ansvarsområdet för ministeriet för miljö, naturskydd och kärnsäkerhet
- verket för naturskydd Bundesamt für Naturschutz
- verket för miljö Umweltbundesamt (anm. tillsammans ung Naturvårdsverket)
- Inom ansvarsområdet för inrikesministeriet
- verket för statistik (ung SCB, statistiska centralbyrån) Statistische Bundesamt
- Inom ansvarsområdet för ministeriet för näringsliv och teknologi
- Regleringsmyndigheten för telekommunikation och post (ung Post- och telestyrelsen) Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post

Förbundsstatliga myndigheter på mellannivå (Bundesmittelbehörde)

Dessa är underordnade någon av de högsta förbundsstatliga myndigheterna. Deras ansvarsområde omfattar bara en del av förbundsområdet. Viktiga förbundsstatliga myndigheter på medelnivå är statliga finanskontor, försvarsområdesförvaltningarna liksom vatten- och sjöfartsdirektionerna.

Förbundsstatliga myndigheter på lägre nivå (Bundesunterbehörden)

Dessa är underordnade högre förbundsstatliga myndigheter och förbundsstatliga myndigheter på medelnivå. Deras ansvarsområden är begränsade till en ännu mindre del av förbundsområdet som hör till ansvarsområdet för den överordnade myndigheten. Hit hör till exempel huvudtullkammare liksom vatten- och skeppsfartskontor.

1.3 Delstaterna (Länder)

I enlighet med den förbundsstatliga principen respektive delstatsprincipen har de 16 delstaterna egna författningar och territorier och förfogar inom dessa områden över en självständig politisk statlig makt (Staatsgewalt) med egen lagstiftning, egen regering och förvaltning liksom egen rättsskipning. Delstaterna har att ansvara för delstatliga uppgifter som föreskrivs i grundlagen och delstatsförfattningarna. Tyngdpunkten bland deras uppgifter ligger inom förvaltningsområdet och vid medverkan i den statliga lagstiftningen, som de utövar genom förbundsrådet.

Delstatens lagstiftande organ (Legislativorgan) är delstatsparlamentet (Landtag). Därvid gäller att delstaten enligt lagstiftningen bara har behörighet för sådana områden som förbundsstaten inte „tar hand om“ eller som inte finns med i grundlagen. Inom området ramkompetens har delstaterna behörighet till konkretisering i lag. Delstaterna har givits viss ramkompetens, som innebär att förbundsstatliga ramlagar skall konkretiseras i lag av delstaterna.

På så sätt ska delstaternas lagar (Landesplanungsgesetze) konkretisera den ramsättande förbundsstatliga lagen om statlig territoriell planering (Raumordnungsgesetz).

Delstatsparlamentet är delstatens folkrepresentation. Den är alltså den enda direkta demokratiskt legitimerade, dvs av folket valda statsorganet. Utöver ansvar för lagstiftningen beslutar delstatsparlamentet om bildandet av en delstatsregering och övervakar dess verksamhet.

Delstatsregeringen består av ministerpresidenten och de av honom utnämnda ministrarna. Ministerpresidenten väljs från lantdagens ledamöter. I varje delstat är en minister ansvarig för statlig territoriell planering (Raumordnung) och delstatsplanering.

I sina grunddrag kan delstatsförvaltningen beskrivas enligt följande:

Delstaternas förvaltningskompetens skiljer sig i förhållande till förbundsstaten (Bund) genom att dels bedriva statliga förvaltning på delegation från förbundsstaten (Bund), dels ha en egen förvaltning – delstatsförvaltning (Landeseigenverwaltung).

Genom delegationen av förbundsstatens förvaltning till delstaterna (Bundesauftragsverwaltung) blir förbundsstaten genomförd av delstaterna. Som viktigaste exempel med hänsyn till rumslig planering (Raumplanung) kan här nämnas planering, byggande och underhåll av det statliga huvudvägnätet.

Den egna delstatsförvaltningen har sådana uppgifter som bara avser områden där delstaten har hela ansvaret/behörigheten. Det gäller till exempel för skolorna, polisen och även för delstatsplaneringen. Därutöver skall delstatens förvaltning också genomföra den största delen av förbundsstatens lagar som egna sakområden och med eget ansvar. Detta gäller till exempel för plan- och bygglagstiftning, näringsrätt liksom för miljöskydd.

Uppbyggnaden av delstaternas förvaltningar kännetecknas av samverkan mellan statliga myndigheter (direkt statsförvaltning) och kommunala självförvaltnings/styrelse/organ (indirekt statsförvaltning).

Den högsta nivån i den allmänna del/statsförvaltningen utgörs av ministerierna för enskilda sakområden (finans, näringsliv, rättsskipning etc).

Flertalet delstater har indelat sina territorier i förvaltningsområden och där inrättat statliga/delstatliga myndigheter. Denna mellannivå i delstatsförvaltningen utgörs av delstatsregioner -Bezirksregierungen. Dessa myndigheter med samordningsansvar – s. k. Bündelungsbehörden - är ansvariga för alla uppgifter i regioner (Regierungsbezirke) som inte handhas av en särskild förvaltningsmyndighet. Regeringarna (Bezirksregierungen) utövar i dessa regioner en koordinerande roll såväl horisontellt som vertikalt förmedlande mellan ministerierna på högsta nivån och de kommunala självförvaltningsorganen på den lägre nivån. Ledare för dessa myndigheter på mellannivå (Mittelbehörde) är ministerpresidenten. Regeringarna på denna nivå Bezirksregierungen har också viktiga uppgifter inom delstatsplaneringen.

Den förbundsstatliga principen tillhör de oantastbara författningsprinciperna i Tyskland. Den rådande indelningen i delstater är inte oföränderlig utan det kan på grundval av en (motsvarande) reglering i grundlagen genomföras en ny indelning av förbundsområdet. Skapandet av näringslivsmässigt livskraftiga, större delstater genom en ny delstatsindelning är därför föremål för varaktig diskussion i Tyskland.

1.4 Kommunal självförvaltning

Den lägre nivån inom statsmakten bildas genom kommuner (städer) som ej är med i kommunalförbund (kreisfrei), kommunalförbund (Kreise, Landkreise) och kommuner som tillhör kommunalförbund (kreisangehörige). Kommunerna och kommunalförbunden (Kreise) är Gebietskörperschaften (territorium med juridisk persons status). Detta innebär offentligt-rättsliga områdesanknutna samarbetsorgan som har det rättmätiga huvudmannaskapet för den offentliga förvaltningen inom sitt område. De har som kommunala självförvaltningsorgan rätt att med eget ansvar reglera alla angelägenheter inom den lokala gemenskapen/samhället (Gemeinschaft) inom ramen för gällande lagar. Därutöver är de förpliktade, på uppdrag av staten (förbundsstat och delstat) att utföra vissa uppgifter. På så sätt blir det tydligt att man i Tyskland enligt subsidiaritetsprincipens anda skiljer mellan å ena sidan den kommunala nivån med kommuner och kommunalförbund (Kreise) och å andra sidan den statliga nivån med förbundsstat och delstater.

1.4.1 Kommuner (Kommunen)

Kommunerna (Kommunen) utgör grundvalen för statens uppbyggnad. Med hänsyn till storlek och betydelse skiljer man på kommuner (städer Städtchen) som är kreisfreie, dvs inte tillhör kommunalförbund och kommuner som gör det (kreisangehörig).

Inom kommunernas ansvarsområden ligger alla uppgifter som direkt berör det lokala samhället (Gemeinschaft) och dess invånare. Det gäller teknisk försörjning, lokal kollektivtrafik, lokalt gatubyggnad och den gemensamma stadsplaneringen (kommunal suveränitet över planeringen Planungshoheit, ung som kommunalt planmonopol men svagare). Också byggande och underhåll av skolor, sjukhus, kulturella institutioner och sportanläggningar är kommunala angelägenheter. Undantag från detta är bara områden som på grund av sin särskilda sort (försvar, utrikespolitik) tas över av andra nivåer i förvaltning och regering - eller om krav ställs på en enhetlig, regional eller förbundsvid reglering enligt principen om likabehandling av alla medborgare eller då rättssäkerheten så kräver.

För att kunna klara av dessa självförvaltningsuppgifter har kommunerna rätt att reglera sina angelägenheter genom utfärdande av stadgor som allmänbindande rättsföreskrifter.

Kommunernas organ och deras kompetenser fastläggs av delstaten i kommunförfattningen respektive kommunförordningen. Dessa avviker av historiska skäl delvis betydligt från varandra. Den kommunala grundstrukturen i alla delstaterna är dock enhetlig med å ena sidan en av invånarna vald kommunrepresentation (kommunfullmäktige respektive stadsfullmäktige Gemeinderat resp. Stadtrat) som ett beslutande organ och den egentliga kommunförvaltningen å andra sidan. Grundläggande skillnader avseende ledningsfunktioner råder mellan fullmäktige och förvaltning liksom deras befogenheter och kontaktnät. I de flesta delstater är borgmästaren ordförande i fullmäktige och samtidigt ledare av förvaltningen. I ett fåtal delstater begränsas borgmästarens funktion (i större kommuner överborgmästaren) till att vara ordförande för fullmäktige och överlåter ledningen av förvaltningen till en kommundirektör (i större kommuner stads- respektive stadsöverdirektör – Oberstadtdirektor). Kommundirektören - i större kommuner stads- respektive stadsöverdirektör – skall med hjälp av sin förvaltning ansvarsfullt genomföra fullmäktiges beslut.

Sammantaget gäller att kommunfullmäktige och kommunförvaltningen är den i vid omfattning ansvarige/behörige instansen för lösande av direkta problem för den enskilde

medborgaren och för försörjning med de nödvändigaste tjänsterna. Däremot framgår det allt tydligare, att genom det stigande behovet av regional avstämning avseende planering och åtgärder med rumslig betydelse, så tas inte de väsentliga besluten på kommunal nivå, utan på regional, delstats- eller förbundsstatsnivå. Kommunerna kommer på det sätt allt mer att befinna sig i ett spänningsfält mellan å ena sidan kommunal autonomi och å andra sidan fjärrbeslut på regional eller överregional nivå. Detta gäller i särskilt hög grad också för rumslig planering - Raumplanung.

I några delstater kan flera kommuner sluta sig samman och tillvarata sina förvaltningsuppgifter genom en gemensam organisation. Allt efter delstatsrätt betecknas sådan sammanslutningar som Samtgemeinde, Verbandsgemeinde eller Amt. (Anm. Liknar svenska kommunalförbund)

1.4.2 Kommunalförbund (Kreise)

Kreise (Landkreise) är kommunalförbund med rätt till självbestämmande. De består av flera kommuner (kreisangehörig). Kommunalförbunden tillvaratar å ena sidan frågor som de mindre kommunerna inte klarar administrativt eller finansiellt. Å andra sidan fullgör kommunalförbunden statliga uppgifter som de är anvisade i lagen. Inom området fysisk planering och utveckling/rumslig planering kan exempelvis här nämnas bestämda uppgifter kopplade till bygglagstiftning och naturskydds rätt.

De viktigaste organen i ett kommunalförbund är Kreistag (parlament) som det av befolkningen valda beslutsorganet och förvaltningen (Kreisverwaltung).

Ordförande i Kreistag och ledare för förvaltningen är Landrat. I några delstater är Landrat hedersordförande i Kreistag; här leder yrkesmässigt en överdirektör (för kommunalförbundet) (Oberkreisdirektor) distriktsförvaltningen.

1.5 Finansiellt system (Finanzordnung)

Förbundsrepubliken Tysklands federativa statssystem kräver en lämplig fördelning av det finansiella/ekonomiska självstyret (Finanzhoheit) mellan förbundsstaten och delstaterna. Principiellt ska förbundsstaten och delstaterna bekosta de utgifter som svarar mot de uppgifter de har att ta tillvara. När delstaterna gör uppgifter på delegation av förbundsstaten bär den kostnaderna. Fullgör delstaterna uppgifter enligt förbundsstaten som kostar pengar kan enligt lag fastläggas att förbundsstaten bidrar till kostnaderna.

När det gäller näringslivsfrågor av gemensamt intresse kan förbundsstaten bidra med investeringshjälp åt kommuner och delstater.

Fördelning av skattintäkter på förbundsstat, delstater och kommuner är ett centralt problem och av största betydelse för statsordningens bestånd och funktion. Fördelningen av behållningen från skatter och andra avgifter mellan förbundsstat, delstat och kommun (vertikal skatteutjämning) - Finanzausgleich - är ett område av största politiska intresse liksom skatteutjämning mellan rika och fattiga delstater (horisontell skatteutjämning). Särskilt drabbade är här kommuner vars intäkter från skatter och avgifter på långt när inte täcker det finansiella behovet och som därför är hänvisade till ett motsvarande skattebidrag ifrån staten. Detta är tillsammans en otillfredsställande situation som i tilltagande grad hotar kommunernas garanterade självbestämmande.

2. Planeringssystemet i förbundsrepubliken Tyskland

Den förbundsstatliga respektive federalistiska statsstrukturen med de statliga och delstatliga nivåerna (och med kommunerna som de lokala självförvaltningsorganen – Selbstverwaltungorgan) bestämmer helt systemet för rumslig (fysisk) planering i Tyskland. På motsvarande sätt kännetecknas därför den rumsliga planeringen i Tyskland – Raumplanung - av en rättsligt fastlagd fördelning av kompetens och uppgifter mellan förbundsstaten, delstaterna och kommunerna (se bild 2). Det tyska systemet för rumslig planering är följaktligen ett system som rättsligt, organisatoriskt och innehållsmässigt fördelar sig på de olika planeringsnivåerna.

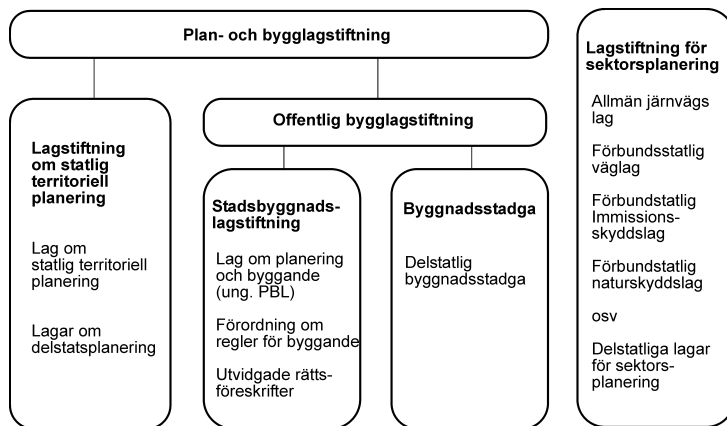
Dessa förfogar å ena sidan över självständiga rättsliga grundvalar (se bild 3), å andra sidan är de förbundna med varandra genom den s k motströmsprincipen (anm. dvs vertikal interaktion mellan planeringsnivåerna) som förbinder nivåerna med varandra genom olika typer av regler för information, deltagande, avstämning och bindande normer.

Den rumsliga planeringen i Tyskland baserar sig å ena sidan på statlig territoriell planering – Raumordnung - och å den andra sidan kommunal fysisk planering och utveckling.

Bild 2: Tyska systemet för rumslig planering
(Raumordnung = statlig territoriell planering)

Statsskickets nivåer	Planeringsnivåer	Rättsliga fundament	Planeringsinstrument	(Sakligt) Innehåll
Förbundsstat	Raumordnung i Förbundsstaten	Lag om Raumordnung (ROG)	—	→ Principer för Raumordnung
Delstater	Raumordnung i delstaterna (Landesplanung)	Lag om Raumordnung och Lagar om Landesplanung	sammanfattande, överordnande planer → Plan för Raumordnung → Fysiska delplaner, sektorsdelplaner → Regionplan → Regional översiktsplan	Mål för Raumordnung
	Regionalplanering			
Kommuner	Kommunal fysisk planering	Lag om planering och byggande (ung. PBL)	→ Översiktsplan	Beskrivning av markanvändning
			→ Detaljplan	Fastläggande av markanvändning

Bild 3: Den tyska planeringslagstiftningen



Gerd Turowski, Dortmund 1999

Den statliga territoriella planeringen är enligt definitionen i förbundsorfattningen från 16 juni 1954 den samordnande, övergripande och överordnade planeringen för att främja organisation av och utveckling i ett territorium. Samordnande betyder att den statliga territoriella planeringen skall samordna de fysiska konsekvenserna i sektorsplaneringen och stämma av denna planering inbördes. Övergripande beskriver verksamhetsområdet för den statliga territoriella planeringen som stående över de rumsliga och materiella maktbefogenheterna hos den enskilda kommunens (kommunala) självförvaltning. Det samordnande och övergripande funktionssättet motiverar dess överordnade ställning i det tyska planeringssystemet. Alla huvudmän måste när det gäller planeringen och åtgärder med fysisk verkan ta hänsyn till respektive beakta de krav som den statliga territoriella planeringen ställer. Av betydelsefull påverkan räknas därvid sådana planer och åtgärder som tar mark och områden- Raum - i anspråk eller påverkar den fysiska utvecklingen eller funktionen i ett område.

Den statliga territoriella planeringen har till uppgift - enligt lagen om Raumordnung - att verka för utveckling, organisation och säkerställande av Tysklands territorium och dess delområden genom samordnande och övergripande planer för markanvändning såväl som avstämning av planering och åtgärder med fysiska konsekvenser. Därvid gäller

- Att stämma av olika territoriella anspråk på marken med varandra och jämna ut konflikter som dyker upp på de olika planeringsnivåerna
- Vidtaga förebyggande åtgärder för enskilda fysiska funktioner och rumsligt utnyttjande - Raumnutzungen

Lagen om Raumordnung – Raumordnungsgesetz (ROG) – syftar till att genom den statliga territoriella planeringen uppnå en hållbar utveckling, som tar hänsyn till de sociala och näringslivsmässiga anspråken på ett område. Därvid ska beaktas att dessa anspråk bringas i samklang med de ekologiska funktionerna och leder till en bärkraftig, balanserad organisation av rummet i den större skalan. Därvid gäller att

- Att garantera individens fria utveckling i samhället och ansvaret gentemot kommande generationer
- Att skydda och utveckla de naturliga livsförutsättningarna
- Att åstadkomma lokala förutsättningar för näringslivets utveckling
- Att långsiktigt hålla öppet för utvecklingsmöjligheter av markens nyttjande
- Att stärka den karaktäristiska mångfalden i olika delar av territoriet
- Att åstadkomma likvärdiga levnadsförhållanden i alla delar av territoriet
- Att utjämna den rumsliga och strukturella obalans som finns mellan de delar av Tyskland som varit åtskiljda före Tysklands enande,
- Att skapa rumsliga förutsättningar för sammanhållning inom den europeiska gemenskapen och det större europeiska rummet.

Den stadsbyggnadsmässiga utvecklingen och organisationen av rummet är en väsentlig beståndsdel av den kommunala självförvaltningen, som kommunerna med eget ansvar utövar inom ramen för lagsystemet. Därvid skall enligt Baugesetzbuch (ung. tyska PBL) genom avvägning mellan privata och allmänna intressen liksom genom att reducera och förhindra stadsbyggnadsmisstag – en hållbar stadsutveckling och en ur social synpunkt bra markanvändning garanteras.

2.1 Raumordnung på förbunds nivå

Förbundsstaten - Bund – har enligt grundlagen behörighet att utfärda ramlagar för Raumordnung. I enlighet med detta får förbundsstatsrättsligt endast de principiella frågorna i Raumordnung regleras. Delstaterna måste ha kvar ett rimligt spelrum för lagstiftande. Desutom har förbundsstaten en behörighet att reglera Bundesraumordnung. Förbundsstaten har begagnat sig av båda möjligheterna.

Ett framträdande drag i det tyska planeringssystemet och ett viktigt uttryck för den federativa statsprincipen är det faktum att förbundsstaten inte har till sitt förfogande något överordnat planeringsinstrument av formell natur för att kunna sätta upp bindande mål för rumslig struktur och utveckling av territoriet. Denna uppgift är förbehållen delstaterna. Trots denna kompetensfördelning är förbundsstaten inte inskränkt till formella organisatoriska regleringar, utan har i lagen om Raumordnung också fastlagt på ett normativt sätt innehållsmässigt substantiella principer för Raumordnung. Dessa principer utgörs av sakinriktade riktlinjer för den rumsliga organisationen, utvecklandet och säkerställandet av förbunds territoriet. Hänsyn skall tas till dessa riktlinjer vid avvägning eller bedömning av planering och åtgärder med rumslig verkan. Delstaterna ska på ett substantiellt respektive konkret sätt utforma dessa riktlinjer som mål i sina planer för Raumordnung.

Det är förbundsstatens uppgift att förverkliga principerna för Raumordnung enligt målet om en bärkraftig utveckling. Vidare ska man på förbunds nivå utveckla målbilder för förbundsområdets rumsliga utveckling eller för sammanhang som är övergripande för delstaterna. Detta ska ske i samarbete med delstaterna på grundval av deras planer för Raumordnung. På så sätt skapas grundvalar för att kunna stämma av planering och åtgärder av rumslig betydelse i Tyskland med EU. Förbundsstaten deltar i ett samarbete med

delstaterna angående det europeiska regionala utvecklingsperspektivet, ESDP) i EU och det större europeiska territoriet i övrigt. Förbundsstaten och delstaterna har här ett nära samarbete när det gäller gränsöverskridande frågor med grannstaterna.

Förbundsstatens aktiviteter begränsar sig inte bara till utfärdande av lagar om Raumordnung och det ansvar man har för de där fastlagda uppgifterna. Staten är också verksam – både som lagstiftare och administrativt - inom inom en rad sakområden som har betydelse för landets rumsliga utveckling. Det gäller för sektorsplanering som medför fysiska konsekvenser (till exempel trafik), inom investerings- och subventioneringsområdet och även inom området för finanser och skatter.

Det är vidare av betydelse att staten regelbundet ska presentera rapport om Raumordnung för förbundsdagen. Det handlar då om en inventering och tendenser för den rumsliga utvecklingen i Tyskland, inbegripet de härmed sammanhängande genomförda och planerade åtgärder beträffande den rumsliga fördelningen av statens planering och åtgärder och av EU:s vad avser Tyskland. Det gäller också de rumsliga effekterna av EU:s politik.

För närvarande är förbundsministern för Trafik, bygg- och bostadsväsendet ansvarig för Raumordnung på förbunds nivå. Ministern har till sitt förfogande en rådgivande kommitté när det gäller principiella frågor om Raumordnung.

2.2 Delstatsplanering

Raumordnung på delstatsnivå heter delstatsplanering. De rättsliga grundvalarna för delstatsplanering läggs rammässigt fast i lagen om Raumordnung och i de konkretiseringar på delstatsnivå som görs i lagarna om delstatsplanering. Delstatsplanering är den del av den offentliga förvaltningen i delstaterna som tar fram sammanfattande, överordnade planer för Raumordnung och koordinerar planering och åtgärder av rumslig betydelse. Delstatsplanering har ansvar för å ena sidan planeringsfunktioner och å andra sidan också koordinerings- respektive säkerställandefunktioner. Både dessa funktioner är försedda med effektiva och rättsligt normerade verktyg.

2.2.1 Planeringsfunktioner

Den planerande verksamheten i delstatsplanering baserar sig på de krav som gäller för delstaterna att för sina territorier upprätta sammanfattande och överordnande planer för Raumordnung

Kravet på att ta fram planer för Raumordnung gäller ej för delstaterna Berlin, Bremen och Hamburg. I dessa tre så kallade stadsstater – Stadtstaaten - kan en översiktsplan ta över den funktion som en plan för Raumordnung har för en delstat.

Planerna för Raumordnung skall för aktuellt planeringsområde konkretisera principerna för Raumordnung i förhållande till målet om en hållbar rumslig utveckling och i ett medellångt tidsperspektiv konkretisera dem som mål för Raumordnung. Målet med Raumordnung är alltså de bindande bestämmelser i delstatsplaneringen som är nödvändiga för utformning och förverkligande av principerna för Raumordnung. Detta måste beaktas av alla offentliga huvudmäns planer och åtgärder som har fysiska konsekvenser. Den bindande verkan hos målen för Raumordnung utsträcker sig enligt reglerna i den förbundsstatliga

rätten utöver offentliga myndigheter även till privata företag om de utför offentliga uppgifter.

Planerna för Raumordnung är de centrala planeringsinstrumenten i delstatsplanering. Planerna för Raumordnung i de olika delstaterna uppvisar stora skillnader sinsemellan vad avser planeringsprocess och den innehållsmässiga utformningen. Likväl kan man urskilja vissa gemensamma drag som här beskrivs förenklat och sammanfattat.

Vid framtagande av planer för Raumordnung kan man skilja på tre faser (se bild 4):

- framställningsförfarande
- samrådsförfarande
- förfarande vid förlängning av planens bindande verkan

Bild 4: Förfarande vid framtagande av planer för Raumordnung*
(statliga territoriella planer)

Delstaternas lagar för delstatsplanering reglerar på olika sätt processen och medborgarinflytandet vid framtagandet av territoriella planer. Ändå innehåller delstaternas regler här följande tre procedurer som gäller för såväl delstats- som regionnivån:

→ **Process vid utarbetande av planutkast**

Framställning av ett plankast omfattar erforderliga underlag som t. ex analyser, prognoser och utlåtanden.

→ **Samrådsförfarande**

Hörande respektive avstämning före beslut görs i samverkan med

- offentliga huvudmän för planering, särskilt förbundsstaten och huvudmän från kommunal självförvaltning;
- organisationer som representerar näringslivet, den sociala sfären och kulturlivet;
- rådgivande planeringskommittéer.

→ **Förfarande vid förlängning av plans bindande verkan**

Den rättsligt bindande verkan hos de territoriella planerna sker genom

- lagbeslut;
- delstatsregleringens beslut eller;
- godkännande/förklaring att plan är bindande respektive fastställande av myndigheterna för delstatsplaneringen.

Förfarandet avslutas med ett offentliggörande

* Raumordnung = statlig territoriell planering

Framställningsförfarandet är en myndighetsintern process hos respektive kontor för delstatsplanering. Detta förfarande omfattar framtagande av ett planutkast på basis av allt relevant underlag (analyser, prognoser, utredningar).

Samrådsförfarandet syftar till att i samverkan med offentliga huvudmän höra respektive stämman av i beslutsprocessen, särskilt med förbundsstaten och kommunala organ, med företrädare för näringslivet, den sociala sfären och kulturlivet liksom med de rådgivande planeringskommittéerna. I denna process offentliggörs planutkastet och därmed uppstår en intensiv diskussion med ledning av olika och divergerande rumsliga anspråk och föreställningar om markens nyttjande. För kommunerna är samrådsskedet av stor betydelse. Målen i Raumordnung kan bara bli bindande om tillräckligt samråd har skett vid formulerande av målen. Därmed garanteras att kommunala initiativ och förslag kan ha inflytande på beslutsprocessen för delstatsplanering.

Förfarandet vid förlängning av planens bindande verkan är den rättsligt viktigaste processen och tjänar särskilt till att göra de i Raumordnung fastställda målen bindande för de offentliga huvudmännen. Detta sker genom

- lagbeslut
- delstatsregeringens beslut
- godkännande/förklaring att plan är bindande/fastställande av myndighet ansvarig för delstatsplanering

Denna process avslutas med ett offentliggörande.

I centrum för verksamheten i delstatsplanering står planerna för Raumordnung och de däri fastlagda målen. Det sakliga innehållet för dessa bestämmelser avser för det första ett långsiktigt tvärsektorielt mål för att bidra till en förbättring av rumslig struktur och tätortsstruktur (t ex utveckling av struktursvaga områden eller utbyggnad av centralorter). För det andra tas också med betydelsefulla sektoriella mål för att skapa eller säkerställa förutsättningar för vederbörande sektorspolitik (t ex bestämmande av lägen för teknisk försörjning av delstatlig betydelse, utpekande av skyddsområden).

Planeringselement

För att fastställa målen för Raumordnung stödjer sig planerna för Raumordnung på planeringselement som har innehållslig och instrumentell betydelse. Hit hör framför allt:

- Rumsliga kategorier
- Centralortssystem
- Axlar
- Funktioner
- Riktal/riktvärden/orienteringsvärden

Rumsliga kategorier är områden som avgränsats med bestämda kriterier. Områdena kännetecknas av likartade karaktär och struktur respektive ska behandlas utifrån lika mål. De viktigaste rumsliga kategorierna är:

- Urbaniserade områden - Verdichtete Räume, Verdichtungsräume - avgränsade på grundval av en hög invånartäthet och en hög andel bosättningsområden inom den totala ytan. I dessa områden gäller det framför allt att säkerställa boende-, produktions- och servicefunktioner.
- Ordnungsräume omfattar tätbebyggda områden med omgivande randområden. Ordnungsräume avgränsas på grundval av intensiv pendling mellan dessa förtätade områden och sina omland. På grund av det starka utvecklingstrycket i dessa områden står framför allt åtgärder för att åstadkomma (rumslig) organisation i förgrunden. Därvid gäller att framtida fortsatt utspridning av bebyggelse i området motverkas på så sätt att framtida bosättningar koncentreras längs axlar. Dessa axlar ska förses med effektiv (lokal) kollektivtrafik. Områdena mellan axlarna ska säkerställas för viktiga funktioner som förutsätter att marken är obebyggd.
- Landsbygd - Ländliche Räume - omfattar hela området utom Ordnungsräume. De är belastade av flera utvecklingsproblem. Detta gäller särskilt de perifera, struktursvaga områdena i förbundsrepubliken.
- Struktursvaga områden kännetecknas av att levnadsförhållandena som helhet är väsentligt lägre än genomsnittet i landet eller befaras att sjunka. I dessa områden har politiken ett särskilt ansvar att göra rättvisa åt kravet enligt författningen om lika levnadsförhållanden i landet. Till denna kategori räknas efter återföreningen alla de fem nya delstaterna. För de gamla delstaterna innebär detta enorma understödsåtgärder.

Centralortssystemet var för återuppbyggnaden efter kriget av största betydelse. Det gäller ännu idag för den fortsatta utvecklingen av landet. Det är ett koncept med hierarkiskt uppdelad heltäckande försörjning av befolkningen med offentlig och privat service liksom med arbetsplatser. Dessa försörjningsfunktioner ombesörjs av centralorter på olika nivåer:

- Grundzentrum, underzentrum eller småzentrum är centralorter avsedda att täcka befolkningens grundbehov (dagliga behov) inom närområdet.
- Mittelzentrum - mellanzentrum - är en centralort avsedd att täcka befolkningens mer omfattande behov inom ett större område.
- Oberzentrum - Högre centrum/överzentrum - är en tätort avsedd att täcka befolkningens mer specialiserade behov inom ett ännu större område.

För var och en av dessa tre nivåer finns utvecklat genom Raumordnung och delstatsplanering motsvarande förteckning på (funktionellt) innehåll - Ausstattungskatalog. Dessa bildar ramar för alla offentliga huvudmän och tjänar samtidigt som orienteringshjälp för privata och offentliga investeringar.

Axlar är planelement som kännetecknas av en samling av linjära trafik- och serviceinfrastruktur (bandinfrastruktur) och/eller genom en varierande tät följd av bosättningskoncentrationer. Härvid skiljes mellan:

- Förbindelseaxlar repektive storskaliga axlar för den långväga utbytet av varor, tjänster och människor. Dessa axlar avses förbinda urbaniserade områden och perifera områden med varandra så att lägesfördelar uppstår i berörda områden liksom impulser ges till utveckling.
- Bosättningsaxlar skall koncentrera bosättningsområdena/tätorterna (befolkning, bostadsområden, arbetsplatser) linjärt och samplanerat med den kollektiva trafiken. De

tjänar på så sätt bosättningsstrukturer och säkerställande av friområden i Ordnungs-räume.

Funktioner är fast definierade uppgifter som kommunerna eller delar av delstaterna tilldelas inom ramen för den så kallade rumsligt-funktionella uppgiftsfördelning genom Raumordnung och delstatsplanering. Rumsliga funktioner är särskilt:

- Naturskydd och landskapsvård
- Jordbruk
- Skogsbruk
- Vattenhushållning
- Luftvård och klimat
- Turism, fritid och rekreation
- Säkerställande av råvaror

Dessa funktioner kan också överlagras och läggas fast som prioriterade funktioner.

Kommunalt orienterade funktioner är särskilt:

- centralortsfunktioner
- industri- och näringslivsfunktioner
- servicefunktioner
- boendefunktion
- jordbruksfunktion
- turisttrafik och rekreationsfunktion

Dessa funktioner kan också differentieras som huvud- och underfunktioner.

Riktligt, riktvärden, orienteringsvärden är bestämmelser för den i planeringen förutsedda och eftersträlvade kvantitativa utvecklingen av befolkning, bostadsbyggande, bebyggelsytor, ytor för arbetsplatsområden eller infrastrukturssatsningar. De fastläggs antingen som orienteringsvärden med bestämda intervall som målprojektion – Zielprojektion - eller läggs fast som bindande förutsättningar för en bestämd tid och skall därmed bilda underlag för all offentlig planering och åtgärder.

Med stöd av lagen om Raumordnung (laga kraft sedan 980101) har förbundsstaten som lagstiftaren för första gången utfärdat allmänna föreskrifter för de planer för Raumordnung som delstaterna ska ta fram. På så sätt skall läggas fast en rumslig struktur i planer för Raumordnung, särskilt den eftersträlvade strukturen för bosättning och friytor samt infrastruktur men också avseende den sektorsplanering som får påtagliga rumsliga konsekvenser särskilt avseende miljö-, trafik- och immissionsfrågor. Härmed normeras förbundsrättsligt de viktigaste innehåll i planerna för Raumordnung så att man kan förvänta sig en större enhetlighet och jämförbarhet mellan dessa planer utan att för den skull inskränka delstaternas handlingsfrihet och som skulle strida emot deras författningsenliga rätt.

2.2.2 Funktioner för koordinering och säkerställande

Verksamheten i delstatsplanering är inte begränsad till framtagande av sammanfattande och överordnade planer för Raumordnung. Delstatsplanering ska också genom permanent koordination, avstämning och säkerställande bidra till att målen i Raumordnung genomdrivs och förverkligas. För detta ändamål står en rad formella och informella instrument till förfogande för delstatsplanering.

Dessa instrumentet för säkerställande och förverkligande av Raumordnung och delstatsplanering utgörs av följande katalog:

- Kommunal fysisk planering
- Informationsplikt
- Redogörelse/rapport för Raumordnung/rapport om delstatsutveckling
- Tematisk kartverk för den statliga territoriella planeringen - Raumordnungskataster
- Förfarande vid den statliga territoriella planeringen (se bild 5)
- Förbudande av planering och åtgärder som går emot den statliga territoriella planeringen
- Förfarande vid målavikelse

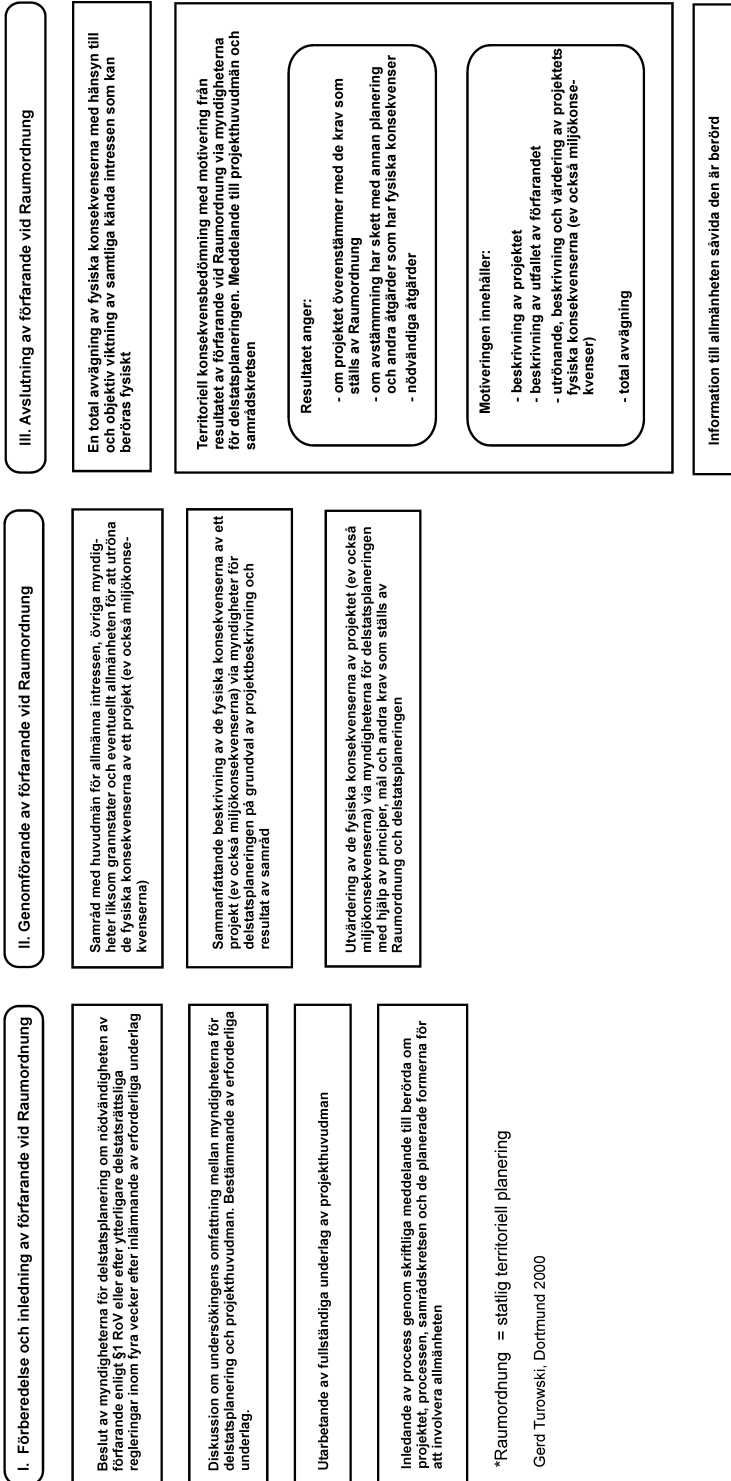
Dessutom har man med stöd av förbundsstatlig rätt öppnat vägen för informella insatser, särskilt av konsensusorienterade strategier för att förbereda och säkerställa statliga territoriella planer.

2.3 Regionplanering

Med undantag av Saarland och de tre stadsstaterna har alla delstater på grundval av lagen om Raumordnung liksom lagarna om delstatsplanering inrättat en självständig rumslig planering -regionplanering – för delar av sina territorier (regioner). Regionplaneringen är förbindelselänken mellan den statliga delstatsplanering och den kommunala fysiska planeringen. I denna mellanfunktion har regionplaneringen att utföra en svår och problemtyngd bergskamsvandring mellan å ena sidan totalt statligt ansvar och kommunal självförvaltningsgaranti å den andra. I rättsligt och sakligt avseende är regionplaneringen som del av delstatsplanering en statlig uppgift. Från organisatorisk och planeringspolitisk horisont ska regionplaneringen värderas som gemensam uppgift för stat och självförvaltning.

Lagen om Raumordnung ger i princip delstaterna två organisationsmodeller: Antingen ligger huvudmannskapet för regionplaneringen hos regionala planeringsförbund – Planungsgemeinschaften - bildade genom sammanslutning av kommuner och kommunalförbund, eller är statliga myndigheter själva huvudmän för regionplaneringen. I detta fall ska kommunerna och kommunalförbunden delta i ett formellt förfarande i regionplaneringen. Båda organisationsformerna har kommit till användning varvid delstaterna delvis har vidtagit avsevärda modifieringar.

Bild 5: Översikt av processen med förfarande vid Raumordnung*
(§15 lagen om Raumordnung, förordningen om Raumordnung (RoV) liksom motsvarande regleringar i lagarna om delstatsplanering)



*Raumordnung = statlig territoriell planering

Gerd Turowski, Dortmund 2000

Lagen om Raumordnung innehåller med hänsyn till delstaternas organisationsmakt ingen definition av begreppet region. Då definitionen och avgränsningen av regioner inte tillräckligt kan grundas vetenskapligt, är det politiska inflytandet vid regionbildandet utomordentligt stort.

Lagen om Raumordnung förpliktigar delstaterna, vars territorier omfattar influensområden med flera övercentrum att ta fram regionplaner. Därvid ska regionplanen utvecklas med utgångspunkt från den plan för Raumordnung som finns för delstatsområdet. Huvudmannen för regionplaneringen ska konkretisera målen för Raumordnung för delstatsområdet och för regionen vid upprättandet av regionplaner. Därmed är klarlagt att det materiella innehållet i regionplanerna - liksom det i planen för Raumordnung för delstaten - består av bindande mål för Raumordnung.

Genom den nyförfattade lagen om Raumordnung har delstaterna rätt att utveckla och införa en ny plantyp - regional översiktsplan - i tätbefolkade områden eller områden med komplicerade rumsliga strukturer. Den regionala översiktsplanen, som samtidigt övertar funktionen som regionplan och en gemensam översiktsplan för berörda kommuner, skall leva upp till de förfaringsrättsliga och materiella kraven såväl enligt Baugesetzbuch (ung PBL) som också rådande lag om delstatsplanering. Genom sammanförande av regionplanering och kommunal översiktsplanering kan slutligen en planeringsnivå sparas in.

2.4 Kommunal fysisk planering

På grundval av Baugesetzbuch (ung. PBL) tillvaratar kommunerna den stadsbyggnadsmässiga planeringen - Bauleitplanung - som eget ansvar (anm. kommunalt planmonopol fast svagare). Kommunal fysisk planering har som centralt instrument för stadsplaneringen uppgiften, att förbereda och leda byggande och annat nyttjande av mark/fastigheter i kommunen enligt reglerna i Baugesetzbuch (ung. PBL).

De av kommunerna uppställda fysiska planerna - Bauleitpläne - skall enligt principerna för hållbar stadsbyggnadutveckling garantera en markanvändning som svarar emot allmännyttan och därvid bidra till säkerställandet av en människovärdig och socialt rättvis miljö och skydda och utveckla de naturliga livsförutsättningarna.

Genom kommunal fysisk planering anges ytor för visst ändamål (t ex bostäder, arbetsplatser, allmänna behov). Man kan också fastställa inskränkningar (t ex maximal del av tomt som får bebyggas, maximalt antal vånngar etc), bindande regler (t ex bostäder för bestämda grupper) och åtgärder för förverkligande av avsett ändamål (t ex krav på bullskskydd, plantering).

Kommunal fysisk planering omfattar två steg:

- Översiktsplan är den förberedande kommunala fysiska planen för hela kommunens område. Det är ett bindande, kommunalt styrningsinstrument, som binder de planerande myndigheterna, men som utåt ändå inte har någon direkt rättsverkan. Med utgångspunkt från den planerade stadsbyggnadutvecklingen och de förutsebara kommunala behoven beskriver översiktsplanen slaget av markanvändning i stora drag. Översiktsplan görs övervägande i skala 1:10 000, delvis också i skala 1: 20 000. Detaljplan - är den bindande kommunala fysiska planen för en klart avgränsad del av ett område. Den är som kommunal stadga en beslutande rättsnorm och därigenom utåt bindande.

- Detaljplanen innehåller det rättsligt bindande fastställandet av den stadsbyggnadsmässiga utvecklingen och rummets organisation; den bildar grundvalen för vidare verkställande enligt Baugesetzbuch (ung PBL) av erforderliga åtgärder (t ex ägoreglering, expropriation, stadsbyggnadsmässig sanering). Skalan för detaljplaner är 1:500 eller 1: 1 000.

Översiktsplanen bildar ramarna för framtagande av detaljplan. Översiktsplan och detaljplan skiljer sig väsentligt åt avseende det rumsliga giltighetsområdet, i graden av konkretisering och specificering av sina utsagor, i sin rättsform och i sina rättsverkningar. I övrigt är de i stor utsträckning underordnade lika regler, särskilt när det gäller planeringsprinciper och förfarandet vid planutställning (se bild 6).

Kommunala fysiska planer ska anpassa sig till målen för Raumordnung. Genom detta anpassningskrav tar Baugesetzbuch (ung PBL) hänsyn till de funktionella sambanden mellan delstatsplanering respektive regionplanering och kommunal fysisk planering. Samtidigt framhävs betydelsen av delstatsplanering och regionplanering i sina ramsättande funktioner för kommunal fysisk planering.

Bild 6: Förfarande vid framtagande av kommunala fysiska planer
(generaliserad beskrivning för såväl översiktsplaner som detaljplaner enligt Baugesetzbuch (ung. PBL))

- 1 Beslut av kommunfullmäktige att ta fram en fysisk plan (framtagandebeslut) sedan vanligt tillkännagivande av beslutet.
- 2 Utarbetande av planskiss
- 3 Information och medborgarsamråd (inledande samråd)
- 4 Samråd med huvudmän för allmänna intressen
- 5 Utarbetande av beslut och planutkastom av kommunfullmäktige (utställningsbeslut)
- 6 Möjlighet för var och en att ta del av planutkastet och att föra fram synpunkter (offentlig utställning)
- 7 Behandling av inkomna synpunkter
- 8 Utarbetande av slutligt planförslag
- 9 Beslut av kommunfullmäktige (vid detaljplaner: beslut genom stadga)
- 10 Godkännande av högre förvaltningsmyndigheter (gäller för översiktsplaner och detaljplaner som tagits fram utan stöd av översiktsplan)
- 11 Rättslig verkan uppnås genom sedan vanligt tillkännagivande av godkännandet respektive stadgebeslut om detaljplaner som ej kräver särskilt godkännande

2.5 Sektorsplanering

Delstatsplanering, regionplanering och kommunal fysisk planering är helhetsplanering, eftersom deras rumsskapande beslut är inriktade på koordination och sammanfattning av all planering och alla åtgärder med rumsliga konsekvenser. Man ska skilja sektorsplaneringen från helhetsplaneringen. I sektorsplaneringen förbereds och genomförs systematiska åtgärder som krävs för att utveckla bestämda, avgränsade sak- respektive fackområden .

Sektorsplaneringen drivs av de ansvariga sektorsmyndigheterna (statliga och delstatliga sektorsministerier, kommunala Gebietskörperschaften (ung.territorium med juridisk persons status) och andra offentligrättsliga korporationer - Körperschaften)

Den väsentliga sektorsplanering som har betydelse för fysisk planering förfogar över oberoende rättsliga grundvalar. Som den viktigaste sektorsplaneringen på förbundsstatlig nivå kan nämnas:

Avseende trafik och kommunikation:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| ■ Allmän järnvägslag | Allgemeines Eisenbahngesetz |
| ■ Förbundsstatlig väglag | Bundesfernstraßengesetz |
| ■ Förbundsstatlig sjövägslag | Bundeswasserstraßengesetz |
| ■ Lag för utbyggnad av fjärrvägar | Fernstrassenausbaugesetz |
| ■ Luftfartslag | Luftverkehrsgesetz |
| ■ Persontrafiklag | Personenbeförderungsgesetz |
| ■ Telegrafslag | Telegrafnenwegegesetz |

För kommunal teknisk försörjning:

- | | |
|------------------------------|--|
| ■ Energihushållningslag | Energiewirtschaftsgesetz |
| ■ Kretslopps- och avfallslag | Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz |
| Vattenhushållningslag | Wasserhaushaltsgesetz; |

för försvaret:

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| ■ Markanskaffningslag | Landbeschaffungsgesetz |
| ■ Skyddsområdeslag | Schutzbereichsgesetz |

för miljö- och naturskydd:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| ■ Förbundsstatlig markskyddslag | Bund-Bodenschutzgesetz |
| ■ Förbundsstatlig immissionsskyddslag | Bundes-Immissionsschutzgesetz |
| ■ Förbundsstatlig naturskyddslag | Bundesnaturschutzgesetz |
| ■ Förbundsstatlig skogslag | Bundeswaldgesetz |

för jordbruket:

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ■ Ägoregleringslag | Flurbereinigungsgesetz |
|--------------------|------------------------|

Dessa statliga lagar konkretiseras inom några områden genom motsvarande delstatslagar. Det gäller särskilt de delstatliga naturskyddslagarna, vattenlagarna liksom gatu- och väglagarna.

Sektorsplanering tjänar särskilt till att realisera offentliga infrastrukturprojekt. Hit räknas planer och projekt inom trafikväsendet (gator, kanaler, flygplatser osv), kommunaltekniska området (kraftledningar, avloppsvattenanläggningar osv), telekommunikationsområdet (telefonledningar, radiolänkförbindelser) liksom försvarsanläggningar. Därutöver läggs också fast inom ramen för viss sektorsplanering områden för att ta tillvara bestämda offentliga intressen. Det gäller framför allt fastläggande av natur- och landskapsskyddsområden, vattenskyddsområden, skyddsområden för militära anläggningar och skyddsområden vid flygplatser.

Sektorsplaneringen kännetecknas av två olika processformer. Dessa består å ena sidan av förberedande sektoriell planering med sektorsplaneringens instrument, å andra sidan av ett projektrelaterat tillståndsförfarande. Därvid är det viktigt inom vilken rättslig form planeringen avslutas. Viss sektorsplanering kännetecknas av formaliserat och rättsligt reglerat förfarande med planfastställande, som avslutas med ett fastställandebeslut. Denna process omfattar alla förhavanden som krävs för erforderliga offentligt rättsliga tillstånd.

Därutöver finns det ett stort mängd sektorsplanering i vilka varken ett förfarandet eller ett avslutande är reglerat genom en förvaltningshandling (t ex sjukhusbehovsplanering).

Sektorsplaneringen verkar/gäller i regel inom ett större områden än kommunens område och kan därför bara på ett begränsat sätt påverkas genom stadsplanering. En avstämning och koordinering genom delstatsplanering och regionplanering är därför absolut nödvändigt. För detta ändamål innehåller sektorsplanelagarna så kallade klausuler för Raumordnung i vilka vederbörande sektorsplanering ska ta hänsyn till de krav som ställs av Raumordnung.

3 Zentrale Planungsbegriffe

Abfallwirtschaft

Die Abfallwirtschaft ist ein Teil staatlichen Umwelthandelns. Im Gegensatz zur traditionellen Abfallbeseitigung stellt die Abfallwirtschaft eine Weiterentwicklung dar: Abfälle sollen stärker in den Rohstoffkreislauf und den Produktionsprozess zurückgeleitet, Produktionsabfälle verringert und die Nutzbarmachung von Abfällen gesteigert werden. Die Abfallwirtschaft verfolgt die Zielhierarchie:

1. Abfallvermeidung
2. Abfallverwertung
3. Abfallbeseitigung

Die Abfallwirtschaft stellt eine flächen- und raumbeanspruchende Fachplanung dar.

- ▶ Abfallwirtschaftsplan
- ▶ Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz

Abfallwirtschaftsplan

Die Länder sind verpflichtet, für ihren Bereich Pläne zur Abfallentsorgung nach überörtlichen Gesichtspunkten aufzustellen. In diesen Abfallwirtschaftsplänen sind geeignete Standorte für die Abfallentsorgungsanlagen festzulegen. Die Abfallwirtschaftspläne der Länder sollen aufeinander abgestimmt werden.

- ▶ Abfallwirtschaft
- ▶ Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz

Abwägung der Belange

Das Abwägungsgebot ist das zentrale Gebot sozialgestaltender rechtsstaatlicher Planung. Deshalb wurde für das Bau- und Fachplanungsrecht eine differenzierte Lehre zur Abwägung als Vorgang und Ergebnis und zu ihren überprüfbareren Fehlerquellen entwickelt, die auf die Raumordnungsplanung

3 Centrala planeringsbegrepp

Avfallshantering

Avfallshantering är en del av den statliga miljöpolitiken. I motsats till traditionell eliminering av avfall kräver avfallshantering nu en vidareutveckling. Avfall skall åter-föras i kretsloppet och i produktions-processen. Produktionsavfall skall minskas och återanvändningen av avfall skall ökas. För avfallshantering gäller följandemål-hierarki:

1. Undvikande av avfall
2. Återanvändning av avfall
3. Kvittblivande av avfall

Avfallshantering är en sektorsplanering som medför markanspråk.

- ▶ Avfallshanteringsplan
- ▶ Kretslopps- och avfallslagstiftning

Avfallshanteringsplan

Delstaterna är tvungna att för sin områden göra översiktliga avfallshanteringsplaner. I dessa avfallshanteringsplaner skall fastläggas lämpliga lägen för avfallsanläggningar. Delstaternas avfallshanteringsplaner skall vara avstämda med varandra.

- ▶ Avfallshantering
- ▶ kretslopps- och avfallslagstiftning

Intresseavvägning

Kravet på avvägning mellan olika intressen är ett centralt element i rättsstatlig samhällsplanering. Därför utvecklades för lagarna för kommunal fysisk planering och sektorsplanering en differentierad lära om intresseavvägning. Den handlar om process och resultat och därmed hörande mätbara

übertragbar ist.

Das Abwägungsgebot ist rechtlich im Baugesetzbuch verankert. Danach sind bei der Aufstellung der Bauleitpläne die öffentlichen und privaten Belange gegeneinander und untereinander gerecht abzuwägen. Dies verpflichtet die Gemeinde dazu, dass

1. eine Abwägung überhaupt stattfindet,
2. in die Abwägung an Belangen eingestellt wird, was nach Lage der Dinge in sie eingestellt werden muss,
3. weder die Bedeutung der betroffenen öffentlichen und privaten Belange verkannt,
4. noch der Ausgleich zwischen ihnen in einer Weise vorgenommen wird, die zur objektiven Wichtigkeit einzelner Belange außer Verhältnis steht.

Innerhalb dieses Rahmens kann sich die Gemeinde für die Bevorzugung des einen und damit für die Zurücksetzung eines anderen Belanges entscheiden.

Bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen sind die Grundsätze der Raumordnung gegeneinander und untereinander abzuwägen. Sonstige öffentliche Belange sind ebenso wie private Belange in der Abwägung zu berücksichtigen, soweit sie erkennbar und von Bedeutung sind.

Abwasserbeseitigungsplan

In den Abwasserbeseitigungsplänen sind insbesondere die Standorte für bedeutsame Anlagen zur Behandlung von Abwasser, ihr Einzugsbereich, Grundzüge für die Abwasserbehandlung sowie die Träger der Maßnahmen festzulegen. Die Erstellung von Plänen zur Abwasserbeseitigung wird im Wasserhaushaltsgesetz geregelt. Danach haben die Länder Abwasserbeseitigungspläne nach überörtlichen Gesichtspunkten aufzustellen.

► Wasserhaushaltsgesetz

felkällor. Läran är tillämplig på Raumordnung. Kravet på avvägning mellan olika intressen är rättsligt förankrat i Baugesetzbuch (ungeför PBL). Vid framtagande av kommunala fysiska planer ska avvägning ske mellan de allmänna och privata intressena. Detta förpliktar kommunen att

1. en avvägning överhuvudtaget äger rum
2. en avvägning inriktas på intressen anpas sade efter rådande situation
3. hänsyn tas till betydelsen av berörda allmänna och privata intressen
4. och att utjämningen mellan intressen sker på ett sätt att den står i rimlig relation till varje enskilt intresse

Inom dessa ramar kan kommunen besluta att ge företräde för ett intresse och därmed ge lägre prioritet åt ett annat.

Vid upprättande av statliga territoriella planer ska de olika principerna för statlig territoriell planering ställas mot varandra och rangordnas. Hänsyn ska tas till övriga allmänna intressen liksom privata, såvitt de är kända och är av betydelse.

Avloppsplan

I avloppsplanerna ska särskilt lägen för betydande anläggningar för behandling av avloppsvatten fastläggas, deras tillförselområden, principerna för rening av avloppsvattnet liksom huvudman för åtgärderna. Framtagandet av planer för avloppsrening regleras i vattenhushållningslagen. Enligt den ska delstaterna utarbeta sina avloppsplaner från övergripande utgångspunkter.

► Vattenhushållningslag

Achsen

Achsen sind Planungselemente der Raumordnung, die durch eine Bündelung von Verkehrs- und Versorgungssträngen (Bandinfrastruktur) und eine unterschiedlich dichte Folge von Siedlungskonzentrationen gekennzeichnet sind. Je nach Ausprägung und Aufgabe werden Verbindungsachsen (großräumig bedeutsame Achsen) und Siedlungsachsen unterschieden.

Verbindungsachsen sind Achsen, die durch Kommunikationsbeziehungen zwischen zentralen Orten verschiedener Ebenen gekennzeichnet sind und insbesondere in ihren Schnittpunkten Standortvorteile bieten. Groß räumig bedeutsame Achsen sind Verbindungsachsen im Bundesgebiet oder im europäischen Raum.

Siedlungsachsen sind Achsen, die durch eine dichte Folge von Siedlungen im Verlauf vorhandener oder geplanter Einrichtungen des öffentlichen Nahverkehrs gekennzeichnet sind. Sie stellen kein ununterbrochenes Siedlungsband dar, sondern sind durch Freiräume gegliedert. Sie dienen der Siedlungsordnung und der Freiraumsicherung vor allem in Ordnungsräumen.

► Ordnungsraum

Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung

Agrarstrukturelle Entwicklungsplanungen sind Instrumente zum Aufbau einer leistungsfähigen, vielseitig strukturierten Landwirtschaft und zugleich auch Grundlage für die Koordination von Vorhaben zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit sämtlicher Räume und ihrer Dörfer. Agrarstrukturelle Entwicklungsplanungen haben

- Konfliktbereiche, Entwicklungsmöglichkeiten und Entscheidungsbedarf in der Agrarstruktur sowie in ländlichen Räumen aufzuzeigen,

Axlar

Axlar är planelement som används i statlig territoriell planering. De kännetecknas av en samling av trafik- och servicestråk med olika typer av bebyggelsekoncentrationer. Man skiljer på förbindelseaxlar (storskaligt betydelsefulla axlar) och bebyggelseaxlar beroende på utformning och uppgift.

Förbindelseaxlar är axlar som binder ihop centralorer av olika dignitet. I axlarnas korsningspunkter uppstår lokalisering fördelar. Storskaligt betydelsefulla axlar är förbindelseaxlar på nationell eller europeisk nivå.

Bebyggelseaxlar är axlar som kännetecknas av en tät följd av bebyggelse/tätorter kopplad till befintlig eller planerad inriktning på kollektivtrafiken. De är inte oavbrutna bebyggelsestråk utan är uppdelade med obebyggd mark. De bidrar till bebyggelsestruktur och säkerställande av friområden och obebyggd mark framför allt i tätbebyggda områden (med karaktär av lokal arbetsmarknad)

► Lokal arbetsmarknad

Utvecklingsplanering för jordbruket

Utvecklingsplanering för jordbruket är ett instrument för att bygga upp ett bärkraftigt, mångsidigt strukturerat jordbruk. Den är också underlag för koordinering av olika projekt för att uppnå funktionsduglighet av områden med sina byar. Utvecklingsplanering för jordbruket tar upp

- Konfliktområden, utvecklingsmöjligheter och behov av beslut i jordbruksstrukturen liksom i övrigt i planeringen på landsbygden.
- Områdesspecifika målbilder och/eller

- gebietspezifische Leitbilder und/oder Landnutzungs-konzeptionen für den Planungsraum zu entwickeln sowie
- Handlungskonzepte und umsetzbare Maßnahmen vorzuschlagen.

Agrarstrukturelle Entwicklungsplanungen werden durch Zuschüsse aus der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ gefördert, die von der Größe des Untersuchungsgebietes abhängig sind.

► Gemeinschaftsaufgaben

Altlasten

Mit dem Begriff Altlasten bezeichnet man Altablagerungen, Altstandorte und großflächige Bodenverunreinigungen, von denen nach erfolgter Gefährdungsabschätzung eine konkrete Bedrohung der menschlichen Gesundheit oder der Umwelt ausgeht. Altablagerungen können insbesondere stillgelegte Ablagerungsplätze mit kommunalen und gewerblichen Abfällen sein, Altstandorte sind insbesondere ehemalige Betriebsgelände. Oftmals stellen großflächige Bodenverunreinigungen, die z.B. durch Luftverunreinigungen oder Überschwemmungen entstanden sind, altlastenverdächtige Flächen dar.

► Konversion
(Rüstungs- und Standortkonversion)

Anpassungspflicht

Die Vorschriften des Baugesetzbuches und des Raumordnungsgesetzes richten an die gemeindlichen Planungsträger das Gebot, die Bauleitplanung an die Ziele der Raumordnung anzupassen bzw. sie zu beachten. Sinn und Zweck beider Vorschriften besteht darin, eine Übereinstimmung zwischen raumbedeutsamen Planungen und den Zielen der Raumordnung zu erreichen. Die Anpassungspflicht wirkt dergestalt, dass

idéer om markens användning i ett planeringsområde

- Förslag till genomförandekoncept och genomförbara åtgärder

Utvecklingsplanering för jordbruket finansieras med bidrag ifrån „Förbättring av jordbruksstrukturen och kustskyddet“ som är en s k gemenskapsuppgift – Gemeinschaftsaufgabe. Bidraget beror på storleken av planeringsområdet.

► Gemenskapsuppgift

Markföreningar

Med begreppet markföreningar – Altlasten - betecknar man orter, områden eller större markytor med markföreningar som efter undersökning bedöms var ett konkret hot mot människors hälsa eller miljön i övrigt. Dessa områden kan särskilt utgöras av nedlagda områden/tippar för kommunalt avfall eller avfall ifrån verksamheter. Nedlagda industriområden kallas ofta Altstandorte. Storskaliga markföreningar som t ex uppkommit genom luftföreningar eller översvämningar är ofta riskområden där markföreningar kan misstänkas.

► Omvandling av förorenade militära områden

Anpassningskrav

Föreskrifterna i Baugesetzbuch (ung. PBL) och lagen om Raumordnung kräver av kommunerna i deras fysiska planering att anpassa sig till eller beakta målen i Raumordnung. Meningen med båda dessa föreskrifter är att uppnå en överensstämmelse med dessa mål. Anpassningskravet innebär

- Att man ska ta hänsyn till målen i Raumordnung vid det första utkastet

- bei erstmaliger Aufstellung kommunaler oder fachlicher Planungen bestehende Ziele der Raumordnung beachtet werden müssen und
- kommunale oder fachliche Planungen geänderten oder neu aufgestellten Zielen der Raumordnung anzupassen sind.

Ein Bauleitplan muss danach nicht nur dann, wenn er von der Gemeinde beschlossen wird, sondern auch später den Zielen der Raumordnung angepasst bleiben. Er kann ungültig werden, wenn er nicht innerhalb einer angemessenen Frist angepasst wird.

► Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Arbeitsmarktregion

Eine Arbeitsmarktregion ist der räumliche Bereich, der durch starke Pendlerverbindungen des Umlandes auf das Arbeitsmarktzentrum hin ermittelt wird. Eine Gemeinde bildet mit derjenigen Gemeinde eine Arbeitsmarktregion, in der der größte Anteil ihrer Erwerbstätigen insgesamt tätig ist. Da die Erwerbstätigen dieser Zielgemeinde wiederum möglicherweise zum größten Teil in einer anderen Gemeinde tätig sind, ist gerade in den großen Verdichtungsräumen eine Hierarchie von Arbeitsmärkten zu beobachten: Es gibt einige dominierende Gemeinden als Arbeitszentren, in deren Einzugsbereich Teilarbeitsmärkte zu finden sind, welche von Arbeitskräften mit geringer Mobilität in Anspruch genommen werden.

Art der baulichen Nutzung

Die Art der baulichen Nutzung ist in der Baunutzungsverordnung festgelegt. Hier werden zwei Kategorien hinsichtlich der Art der baulichen Nutzung unterschieden:

- zum einen die Darstellung der für die

till kommunala planer eller sektorsplaner

- Att den kommunala planeringen eller sektorsplaneirngen ska anpassa sig till ändrade eller nya mål i Raumordnung

En kommunal fysisk plan måste inte bara då den antas av kommunen men också senare anpassa sig till dessa mål. Den kan ogiltigförklaras om den inte anpassas efter en rimlig tid.

► Instrument för säkerställande och förverkligande av Raumordnung och delstatsplanering

Arbetsmarknadsregion

En arbetsmarknadsregion är ett område som kännetecknas av omfattande arbetspendling från sitt omland till sitt centrum. En kommun bildar med andra kommuner en arbetsmarknadsregion där de flesta förvärsarbetande sammantaget arbetar. Det är möjligt att i de större urbaniserade områdena urskilja en hierarki av arbetsmarknader. Det gäller områden där de förvärsarbetande till största delen arbetar i andra kommuner. Det finns då några dominerande kommuner som utgör arbetscentrum och i vilkas omland det finns delarbetsmarknader där de med mindre mobilitet arbetar.

Olika slag av markanvändning

Olika slag av markanvändning läggs fast i förordning om regler för byggande. Här skiljs på två kategorier:

- För det första översiktlig angivande av markens användning för bebyggelse;

Bebauung vorgesehenen Flächen nach der allgemeinen Art ihrer baulichen Nutzung als Bauflächen; diese eher größeren Darstellungsarten sind nur im Flächennutzungsplan anwendbar;

- zum anderen die Darstellung der für die Bebauung vorgesehenen Flächen nach der besonderen Art ihrer baulichen Nutzung als Baugebiete; diese können im Bebauungsplan festgesetzt werden und sind von ihrer Darstellungsart eher feiner und detaillierter.

Im Abschnitt über die Art der baulichen Nutzung werden alle Bauflächen und Baugebiete aufgelistet; die aufgeführten Baugebiete werden zudem definiert und im Hinblick auf die Zulässigkeit bestimmter Bauvorhaben und Einrichtungen näher beschrieben.

- ▶ Baufläche
- ▶ Baugebiet
- ▶ Baunutzungsverordnung

Artenschutz

Der Artenschutz ist ein Aufgabenbereich des Naturschutzes mit dem Ziel, den Gesamtbestand an wildlebenden Tier- und Pflanzenarten innerhalb ihres natürlichen Areals in ihrer gegebenen Vielfalt so zu erhalten und zu fördern, dass die Evolution der Arten gesichert bleibt. Er umfasst

1. den Schutz der Tiere und Pflanzen und ihrer Lebensgemeinschaften vor Beeinträchtigungen durch den Menschen, insbesondere durch den menschlichen Zugriff,
2. den Schutz, die Pflege, die Entwicklung und Wiederherstellung der Biotope wildlebender Tier- und Pflanzenarten sowie die Gewährleistung ihrer sonstigen Lebensbedingungen,
3. die Ansiedlung von Tieren und Pflanzen verdrängter wildlebender Arten in

denna kategori används bara i översiktsplan.

- För det andra mer detaljerat angivande av markens användning för olika ändamål; dessa kan läggas fast i detaljplan och är till sin karaktär mer detaljerade.

I avsnittet om olika slag av markanvändning listas alla byggbara ytor och områden; de listade områdena är dessutom definierade och närmare beskrivna med hänsyn till tillåten inriktning och markanvändning.

- ▶ Byggbar yta
- ▶ Byggbart område
- ▶ Förordning om regler för byggande

Skydd av hotade arter

Skydd av hotade arter är en del av naturskyddet. Syftet är att behålla och utveckla det sammantagna beståndet av vilt levande flora och fauna inom deras naturliga områden och inom deras mångfald så att arternas evolution säkerställs. Skyddet omfattar

1. Skydd av djur och plantor och deras biotoper - Lebensgemeinschaften - från människornas intrång och särskilt deras ingrepp,
2. Skydd, vård, utveckling och återskapande av biotoper av vilt levande djur- och plantarter liksom garanterande av deras övriga levnadsvillkor,
3. Inplantering av djur och plantor av förträngda vilt levande arter i lämpliga biotoper inom deras naturliga utbredningsområden

geeigneten Biotopen innerhalb ihres natürlichen Verbreitungsgebietes.

Der internationale Artenschutz basiert auf dem „Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen vom 3. März 1973“ (Washingtoner Artenschutzübereinkommen), welches nach der Ratifizierung seit 1976 in der Bundesrepublik Deutschland gilt. Das Übereinkommen regelt das grenzüberschreitende Verbringen der in Anhängen aufgeführten gefährdeten, freilebenden Tiere und Pflanzen, von ihren Teilen und von aus diesen gewonnenen Erzeugnissen. Diese Regeln gelten nach EU-Recht unmittelbar im Bereich der EU. Das Bundesnaturschutzgesetz und die Bundesartenschutzverordnung sowie das Naturschutzrecht der Länder haben ergänzende Regelungen erlassen.

► Bundesnaturschutzgesetz Naturschutz/Naturschutzrecht

Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme

Gemäß Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) hat der Verursacher von Eingriffen in Natur und Landschaft unvermeidbare Beeinträchtigungen durch Schutzmaßnahmen innerhalb einer bestimmten Frist auszugleichen. Nach geltender Rechtslage muss der Ausgleich nicht unbedingt am Ort des Eingriffs selbst erfolgen; sowohl das Raumordnungsgesetz als auch das Baugesetzbuch enthalten Optionen, nach denen Eingriffe auch an anderer Stelle ausgeglichen werden können. Neben der Möglichkeit zur räumlichen Entkopplung sind im Baugesetzbuch zudem Bestimmungen enthalten, welche die Maßnahmen zum Ausgleich auch zeitlich weiter vom Eingriff entkoppeln. Als ausgeglichen ist der Eingriff gemäß BNatSchG anzusehen, wenn nach seiner Beendigung keine er-

Det internationella skyddet av hotade arter baseras på „Överenskommelsen om internationell handel med hotade arter av fritt levande djur och plantor från 3 mars 1973“ (Washingtons artskyddsöverenskommelse) som efter ratificering sedan 1976 gäller i förbundsrepubliken Tyskland. Överenskommelsen reglerar den gränsöverskridande hanteringen av de i bilaga listade hotade fritt levande djuren och plantorna/flora och fauna. Det gäller också delar av dessa djur och plantor och produkter som kan utvinna. Dessa regler gäller enligt EU-rätt med omdelbar verkan inom EU:s område. Den förbundsstatliga naturskyddslagen - Bundesnaturschutzgesetz - och Bundesartenschutzverordnung (ung. Förbundsstatlig förordning om skydd av arter) liksom delstaternas naturskyddslagar kan utfärda kompletterande regler.

► Förbundsstatlig naturskyddslag Naturskydd/Naturskydds rätt

Utjämnings/Kompensations- och ersättningsåtgärder

Enligt den förbundsstatliga naturskyddslagen - Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) - skall den som orsakar ingrepp i natur och landskap kompensera intrång med skyddsåtgärder inom en viss tid. Enligt gällande rättsläge måste utjämning inte ske där intrånget sker; såväl lagen om Raumordnung som Baugesetzbuch (ung. PBL) omfattar möjligheter att kunna kompensera intrång på andra ställen. Förutom att Baugesetzbuch (ung. PBL) ger möjlighet till rumslig separering finns bestämmelser också som kopplar kompenserande åtgärder också som tiden i förhållande till ett ingrepp. Som kompenserande anses ett ingrepp enligt den förbundsstatliga naturskyddslagen om det efter sitt genomförande inte finns några väsentliga eller varaktiga intrång i naturen och om landskapsbildningen är återställd på ett

heblichen oder nachhaltigen Beeinträchtigungen des Naturhaushaltes zurückbleiben und das Landschaftsbild landschaftsgerecht wiederhergestellt oder neu gestaltet ist. Können die Eingriffe in Natur und Landschaft nicht ausgeglichen werden und setzen sich die für das eingreifende Vorhaben sprechenden Belange gegenüber den Belangen des Naturschutzes im Rahmen der Abwägung durch, dann können - soweit die Länder gem. Bundesnaturschutzgesetz weitergehende Vorschriften erlassen haben - Ersatzmaßnahmen des Verursachers zur Kompensation des nicht ausgleichbaren Eingriffs verlangt werden. Die Abgrenzung von Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen ist schwierig. Anders als Ausgleichsmaßnahmen müssen Ersatzmaßnahmen keinen gleichartigen, sondern nur einen gleichwertigen Zustand schaffen. Dazu zählt etwa die Schaffung eines Ökosystems in der weiteren Umgebung, das mit dem beeinträchtigten Ökosystem vergleichbar ist. Daneben sehen verschiedene Landesgesetze die Erhebung von Ausgleichsabgaben vor. Zum Teil werden Ausgleichsabgaben erhoben, wenn Ausgleichsmaßnahmen in Natur oder in Form von Ersatzmaßnahmen an anderer Stelle nicht durchführbar sind.

► Eingriffsregelung

Außenbereich

Der Außenbereich umfasst die Teile eines Gemeindegebietes, die weder im räumlichen Geltungsbereich eines Bebauungsplans noch innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile liegen. Der Außenbereich soll grundsätzlich nicht bebaut werden. Ausnahmen werden nur gewährt, wenn öffentliche Belange nicht entgegenstehen, die ausreichende Erschließung gesichert ist und es sich um „privilegierte Vorhaben“ handelt. Dies gilt für Vorhaben, die ihrem Wesen nach in den Außenbereich passen oder die wegen ihrer besonderen Anforderungen an die Umgebung oder

korrekt sätt eller har återskapats. Om inte ingreppen i natur och landskap kan kompenseras och om intrångsintresset är starkare än bevaradeintresset så kan ersättningsåtgärder krävas som kompensation. Detta förutsätter att delstaterna enligt den förbundsstatliga naturskyddslagen har utfärdat vidare föreskrifter. Avgrensningen av kompensations- och ersättningsåtgärder är svår. I motsats till kompensationsåtgärder behöver inte ersättningsåtgärder tillskapa ett likadant utan bara ett likvärdigt tillstånd. Hit räknas skapandet av ett ekosystem i en vidare omgivning som är jämförbart med det ekosystem som blivit utsatt för intrång. Dessutom förutser olika delstatslagar att kompensationsavgifter kan tas ut. Delvis tas ersättningsavgifter ut om kompensationsåtgärder i naturen eller i form av ersättningsåtgärder på andra ställen inte är genomförbara.

► Ingreppsregler

Område utanför tätort

Område utanför tätort i en kommun omfattar de delar som varken ligger inom en detaljplans giltighetsområde eller i sammanhang med bebyggda kommundelar. Område utanför tätort skall i princip inte bebyggas. Undantag tillåts bara när offentliga intressen inte står emot och en tillräcklig exploatering är säkrad och om det handlar om „privilegierat/prioriterat företag - Vorhaben“. Detta gäller för företag som till sitt väsen passar i ett område utanför tätort eller som på grund av särskilda krav på viss omgivning eller som på grund av särskilda ändamålsbestämmelser måste genomföras

wegen ihrer besonderen Zweckbestimmungen außerhalb bebauter Ortslagen ausgeführt werden müssen. Dies bezieht sich insbesondere auf land- und forstwirtschaftliche Betriebe sowie auf Anlagen der öffentlichen Ver- und Entsorgung.

- ▶ Erschließung
- ▶ Innenbereich

Baufläche

Im Flächennutzungsplan können die für die Bebauung vorgesehenen Flächen nach der allgemeinen Art ihrer baulichen Nutzung (Bauflächen) dargestellt werden als

1. Wohnbauflächen (W)
2. gemischte Bauflächen (M)
3. gewerbliche Bauflächen (G)
4. Sonderbauflächen (S).

- ▶ Art der baulichen Nutzung
- ▶ Bodenordnung
- ▶ Grundstück
- ▶ Räumliche Bezugsebenen

Baugebiet

Die für die Bebauung vorgesehenen Flächen (Bauflächen) können weiterhin nach der besonderen Art ihrer baulichen Nutzung (Baugebiete) dargestellt werden als

1. Kleinsiedlungsgebiete (WS)
2. reine Wohngebiete (WR)
3. allgemeine Wohngebiete (WA)
4. besondere Wohngebiete (WB)
5. Dorfgebiete (MD)
6. Mischgebiete (MI)
7. Kerngebiete (MK)
8. Gewerbegebiete (GE)
9. Industriegebiete (GI)
10. Sondergebiete (SO).

Die genannten Baugebiete können im Bebauungsplan festgesetzt werden.

utanför bebyggda områden. Detta gäller särskilt jord- och skogsbruksföretag liksom anläggningar för teknisk försörjning.

- ▶ Exploatering
- ▶ Tätortsområde

Bebyggelseområden

I en översiktsplan kan de för bebyggelse avsedda ytorna klassas enligt olika kategorier:

1. Mark för bostäder
2. Blandad markanvändning
3. Mark för småindustri/hantverk
4. Specialområde

- ▶ Olika markanvändningsslag
- ▶ Fastighetsreglering
- ▶ Tomt/fastighet
- ▶ Rumsliga begrepp

Bebyggelseområde/kvarter

Bebyggelseområden (Bauflächen) kan anges vidare efter sin avsedda markanvändning enligt följande:

1. Småhusområde
2. Renodlat bostadsområde
3. Allmänt bostadsområde
4. Särskilt bostadsområde
5. Bybebyggelse
6. Blandområde
7. Kärnområde
8. Småindustri/hantverksområde
9. Industriområde
10. Specialområde.

[Ovannämnda bebyggelseområden \(exploateringsområden\) kan fastställas i detaljplanen.](#)

- Art der baulichen Nutzung

Baugenehmigung

Die Errichtung, Veränderung, Beseitigung oder Nutzungsänderung einer baulichen Anlage bedarf grundsätzlich einer Genehmigung durch die zuständige Behörde, die auf Antrag des Bauherrn (Bauantrag) erteilt werden muss, wenn dem Bauvorhaben keine öffentlich-rechtlichen Vorschriften entgegenstehen. Damit unterliegt die Entscheidung über die Baugenehmigung einer strikten Rechtsbindung an bauplanungsrechtliche, an bauordnungsrechtliche und an weitere relevante Normen z.B. des Immissionsschutz- oder des Wasserrechts. In besonderen Einzelfällen kann die Erteilung einer Ausnahme oder Befreiung bzw. Abweichung nach Ermessen der zuständigen Behörde erfolgen. Diese Genehmigungsbehörden sind in der Regel die Bauordnungs- oder Bauaufsichtsämter der kreisfreien Gemeinden und Kreise. Die Einzelheiten von Bauantrags- und Baugenehmigungsverfahren sind im Wesentlichen in den bauordnungsrechtlichen Bestimmungen der Länder geregelt.

- Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)
- Öffentliches Baurecht

Baugesetzbuch

Das Baugesetzbuch (BauGB), seit dem 01.01.1998 grundlegend geändert, ist die wichtigste Grundlage des Städtebaurechts. Das BauGB ist in folgende vier Kapitel gegliedert, von denen die ersten beiden von besonderer Bedeutung sind:

- Erstes Kapitel: Allgemeines Städtebaurecht;
- Zweites Kapitel: Besonderes Städtebaurecht;

- De angivna bebyggelseområdena/kvarter kan fastläggas i en detaljplan.

Bygglövs

Upprättande, förändring, rivning eller förändrat användande av en byggnad kräver i princip ett tillstånd av den ansvariga myndigheten. Detta måste lämnas baserat på en ansökan ifrån byggherren (bygglovansökan) om det planerade byggnadsföretaget/byggprojektet inte står i strid med allmänna föreskrifter.

Beslut om byggtillstånd är underordnat och rättsligt kopplat till normer för kommunal fysisk planering, byggnadsstadga - Bauordnung - och vidare till exempel till normer för immissionsskydd eller vattenrätt. I särskilda fall kan undantag eller befrielse respektive avvikelser accepteras efter bedömning av ansvariga myndigheter. Dessa tillståndsmyndigheter är som regel byggnadsnämnd / stadsbyggnads / stadsarkitektkontor eller byggnadsinspektionskontor - Bauordnungs- oder Bauaufsichtsämter - som finns i kommuner och hos kommunalförbund. Detaljer vid förfarandet med bygglovansökan och byggnadstillstånd regleras i huvudsak av delstatliga bestämmelser.

- Byggnadsstadga
- Allmän byggrätt

ungefär PBL

Baugesetzbuch (BauGB) - som sedan 1 januari 1998 är grundligt förändrad - är det viktigaste underlaget för stadsbyggnadsrätt - Städtebaurecht. BauGB är indelad i följande fyra kapitel av vilka de två första är av särskild betydelse:

- 1 kap: Allmän stadsbyggnadsrätt
- 2 kap: Särskild stadsbyggnadsrätt
- 3 kap: Övriga föreskrifter
- 4 kap: Övergångs- och slutföreskrifter

- Drittes Kapitel: Sonstige Vorschriften;
- Viertes Kapitel: Überleitungs- und Schlussvorschriften.

Das allgemeine Städtebaurecht enthält insbesondere Aussagen zur Bauleitplanung, zur Bodenordnung, zur Enteignung, zur Erschließung und zu Maßnahmen für den Naturschutz. Das besondere Städtebaurecht enthält vornehmlich Regelungen zu städtebaulichen Sanierungsmaßnahmen, den städtebaulichen Entwicklungsmaßnahmen, zur Erhaltungssatzung und zu städtebaulichen Geboten.

Baulandkataster

Das Baugesetzbuch enthält eine Ermächtigung an die Gemeinden, Baulandkataster aufzustellen. Dazu kann die Gemeinschaft sofort oder in absehbarer Zeit bebaubare Flächen in Karten oder Listen auf der Grundlage eines Lageplan erfassen, der Flur- und Flurstücksnummern, Straßennamen und Angaben zur Grundstücksgröße enthält. Diese bebaubaren Flächen kann die Gemeinde in Karten oder Listen veröffentlichen, soweit der Grundstückseigentümer dem nicht widersprochen hat. Die Absicht zur Veröffentlichung ist einen Monat vorher öffentlich, unter Hinweis auf das Widerspruchsrecht der Grundstückseigentümer, bekannt zu geben.

Bauleitplanung/Bauleitplan

Aufgabe der Bauleitplanung ist es, die bauliche und sonstige Nutzung der Grundstücke in der Gemeinde nach Maßgabe des Baugesetzbuches vorzubereiten und zu leiten. Die Bauleitplanung ist grundsätzlich zweistufig aufgebaut; Bauleitpläne sind der Flächennutzungsplan (vorbereitender Bauleitplan) und der Bebauungsplan (verbindlicher Bauleitplan). Die Bauleitpläne sollen nach Maßgabe nachhaltiger städtebaulicher Entwicklung eine dem Wohl der Allgemeinheit entsprechende, sozialgerechte

Den allmänna stadsbyggnadsrätten innehåller särskilt utsagor om kommunal fysisk planering, fastighetsreglering, markanvändning, expropriation, exploatering och åtgärder för naturskydd. Den särskilda stadsbyggnadsrätten innehåller huvudsakligen reglering av saneringsåtgärder, utvecklingsåtgärder, underhållsåtgärder och andra krav på stadsbyggandet.

Fastighetskarta

Baugesetzbuch (ung PBL) innehåller bemyndigande för kommunerna att upprätta fastighetskarta - Baulandkataster. På så sätt kan allmänheten snart eller inom överskådlig tid få tillgång till byggbara markområden på karta eller fastighetsförteckning baserad på kartan med gatunamn och angivelser om storleken på fastigheter. Dessa bebyggbara markområden kan kommunen offentliggöra på kartor eller listor såvida inte markägaren har invändningar. Avsikten att offentliggöra detta meddelas offentligt en månad i förväg med hänvisning till markägarens rätt att göra invändningar.

Kommunal fysisk planering

Syftet med kommunal fysisk planering är att enligt Baugesetzbuch (ung. PBL) förbereda och leda det bebyggelsemässiga och övriga nyttjandet av mark i kommunen. Kommunal fysisk planering är i huvudsak uppbyggt av två nivåer; översiktsplan (förberedande Bauleitplan) och detaljplan (bindande Bauleitplan). Kommunala fysiska planer ska garantera en markanvändning som tar tillvara allmännyttans och socialrättsliga intressen och som i övrigt bygger på uthållig stadsbyggnadsutveckling. De

Bodennutzung gewährleisten und dazu beitragen, eine menschenwürdige Umwelt zu sichern sowie die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen und zu entwickeln (s. Abb. 6).

- ▶ Bebauungsplan
- ▶ Flächennutzungsplan

Baumassenzahl

Nach der Baunutzungsverordnung gibt die Baumassenzahl (BMZ) an, wieviel Kubikmeter Baumasse je Quadratmeter Grundstücksfläche zulässig sind. Die Massenermittlung umfasst die Außenmaße der Gebäude vom Fußboden des ersten Vollgeschosses bis zur Decke des obersten Vollgeschosses. In die Berechnung sind auch Aufenthalts- und Treppenräume, Decken sowie Umfassungswände anderer Geschosse aufzunehmen, wobei bestimmte bauliche Anlagen und Gebäudeteile ausgenommen bleiben. Bei Industriegebieten, Gewerbegebieten und Sondergebieten können so unbeschränkt von Angaben zur Geschossigkeit genaue planerische Festlegungen erfolgen.

Baunutzungsverordnung

Aufgrund einer Ermächtigung im Baugesetzbuch hat der Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau eine Verordnung über die bauliche Nutzung der Grundstücke (Baunutzungsverordnung) erlassen. Die Baunutzungsverordnung enthält im Wesentlichen Vorschriften über die Darstellung und Festsetzung von Art und Maß der baulichen Nutzung, der Bauweise und der überbaubaren Grundstücksflächen. Sie ergänzt damit die Regelungen des Baugesetzbuches über die Bauleitplanung und die Zulässigkeit von Vorhaben. Eine umfassende Änderung der Baunutzungsverordnung ist für die nächste Legislaturperiode (1998 - 2002) vorgesehen.

- ▶ Baugesetzbuch

ska också bidra till att säkra en människovärdig miljö liksom att skydda och utveckla de naturliga levnadsförutsättningarna. Se bild 6.

- ▶ detaljplan
- ▶ översiktsplan

Byggnadsvolymtal

Enligt förordningen om regler för byggande anger BMZ hur många kubikmeter byggvolymer per kvadratmeter markyta som tillåts. Detta mått för byggnadsvolymer omfattar yttermått av byggnaden från golvet på första hela våningsplan till tak på översta hela våningsplan. I denna beräkning inräknas också uppehålls- och trapputrymmen, tak och ytterväggar på andra våningsplan varvid särskilda byggnadsdelar och ej inräknas. För industriområden, småindustriområden och specialområden kan detaljerade planbestämmelser anges utan hänsyn till tillåtet antal våningar

Förordning om regler för byggande

Genom ett bemyndigande i Baugesetzbuch (ung. PBL) har Ministern för Raumordnung, byggnadsväsen och stadsbyggnad utfärdat en förordning om regler för byggande av fastigheter/tomter (Baunutzungsverordnung). Denna förordning omfattar i huvudsak föreskrifter om beskrivning/illustrationer och reglering avseende byggande, byggnadssätt/konstruktion och bebyggande av mark. Förordningen kompletterar därmed regleringarna i Baugesetzbuch om kommunal fysisk planering och tillåtlighetsfrågor. En omfattande ändring av Baunutzungsverordnung förväntas i nästa mandatperiod 1998-2002.

- ▶ ung. PBL

Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)

Das Bauordnungsrecht, auch Bauaufsichtsrecht genannt, ist im Gegensatz zum Bauplanungsrecht (Städtebaurecht) der Landesgesetzgebung vorbehalten; die in einer Landesbauordnung festgehaltenen Vorschriften gelten dementsprechend nur für den Bereich des betreffenden Landes. Das Bauordnungsrecht hat die Ausführung der baulichen Anlagen auf dem Grundstück zum Gegenstand. Ein wesentlicher Aspekt ist hierbei die Einhaltung von allgemein anerkannten Regeln der Technik und der technischen Baubestimmungen, um Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung abwehren zu können (siehe Abb. 3).

► Öffentliches Baurecht

Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)

Das Bauplanungsrecht, auch als Städtebaurecht bezeichnet, regelt die Nutzung von Grund und Boden. Es bestimmt insbesondere, ob und in welcher Weise ein Grundstück bebaut werden darf. Das Bauplanungsrecht liegt in der Kompetenz des Bundes. Die wichtigste Rechtsquelle des Bauplanungsrechts ist das Baugesetzbuch; weitere wichtige Rechtsquellen sind die Baunutzungsverordnung und die Planzeichenverordnung (siehe Abb. 3).

► Öffentliches Baurecht

Bauweise

Im Bebauungsplan kann die Bauweise als offene oder geschlossene Bauweise festgesetzt werden. Der Unterschied liegt im Wesentlichen darin, ob ein Abstand der baulichen Anlage zu den Grenzen des Nachbargrundstücks notwendig ist oder nicht. In der offenen Bauweise werden die Gebäude mit seitlichem Grenzabstand als Einzelhäuser, Doppelhäuser oder Haus-

Byggnadsstadga

Byggnadsstadgan, också kallad Bauaufsichtsrecht, är i motsats till Bauplanungsrecht (Städtebaurecht/stadsbyggnadsrätt) förbehållen delstaternas lagstiftning; de i en delstatsbyggnadsstadga - Landesbauordnung - fastlagda föreskrifterna gäller bara för motsvarande delstat. Temat för byggnadsstadgan är uppförande av byggnader och anläggningar (på mark). En väsentlig aspekt härvid är iakttagande av allmänt kända regler för teknik och tekniska byggbestämmelser för att kunna avvärja fara för den allmänna säkerheten och ordningen. Se bild 3.

► Allmän byggnadsrätt

Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)

Bauplanungsrecht, också kallad stadsbyggnadsrätt, reglerar nyttjandet användandet av mark. Den bestämmer särskilt om och på vilket sätt ett markområde kan bebyggas. Bauplanungsrecht tillhör förbundsstatens kompetens. De viktigaste rättsliga källorna för Bauplanungsrecht är Baugesetzbuch (ung. PBL): viktiga källor är vidare förordningen om regler för byggnade och planteckenförordningen. Se bild 3.

► Allmän byggnadsrätt

Byggnadsätt

I en detaljplan kan byggnadsättet fastläggas som öppet eller slutet. Skillnaden ligger väsentligen däri om ett avstånd mellan byggnad och tomtgräns är nödvändigt eller ej. I det öppna byggnadsättet kan byggnader upprättas med ett gränsavstånd på sidorna som enfamiljshus, parhus eller grupphus. Den totala byggnadskroppen får vara högst 50 meter lång. I det slutna

gruppen errichtet, wobei die Länge der bezeichneten Hausformen höchstens 50 Meter betragen darf. In der geschlossenen Bauweise werden die Gebäude in der Regel ohne seitlichen Grenzabstand errichtet.

► Baunutzungsverordnung

Bauwisch

Vor Außenwänden von oberirdischen Gebäuden sind Abstandsflächen grundsätzlich von der Bebauung freizuhalten. Diese Regelungen dienen vorzugsweise dem Schaffen, Bewahren bzw. Versorgen von Freiflächen mit ausreichender Beleuchtung und Durchlüftung sowie der Unterstützung des Wohn- und Kleinklimas und dem Brandschutz. Als Bauwisch werden Abstände von Gebäuden insbesondere zu den Nachbargrenzen des Grundstücks bezeichnet, die nicht an öffentlichen Verkehrsflächen liegen. Abstandsflächen und Bauwische sind im Einzelnen in den Bauordnungen der Länder geregelt.

Bebauungsplan

Der Bebauungsplan enthält die rechtsverbindlichen Festsetzungen für die städtebauliche Entwicklung und Ordnung; er ist regelmäßig aus dem Flächennutzungsplan zu entwickeln. Festgesetzt werden können insbesondere die Art und das Maß der baulichen Nutzung, Flächen und Maßnahmen zum Ausgleich von Eigriffen, Flächen für Nebenanlagen, wie z.B. Flächen für Stellplätze und Garagen, Verkehrsflächen und Grünflächen. Der Bebauungsplan bildet darüber hinaus die Grundlage für weitere Maßnahmen, die dem Vollzug des Baugesetzbuches dienen, wie z.B. Maßnahmen zur Bodenordnung, Enteignung oder Erschließung. Der Bebauungsplan ist von der Gemeinde per Ratsbeschluss als Satzung zu verabschieden; der Satzungscharakter bewirkt eine Verbindlichkeit gegenüber jedermann, d.h. auch die Bürger sind an die

byggnadssättet brukar byggnader som regel byggas utan avstånd på sidorna.

► Förordning om regler för byggande

Avstånd till tomtgräns

Området framför/runtom ytterväggar på byggnader ovan mark skall i princip avstånd hållas fria från bebyggelse. Dessa regler tjänar företrädesvis till att skapa, bevara respektive förse omgivningen med friytor med tillräckligt ljus och genomventilering. De syftar också till att förbättra boende- och mikroklimatet liksom brandskyddet. Som Bauwisch betecknas avståndet från byggnad särskilt till tomtgräns, som ej utgörs av allmänna trafikytor. Krav på ytor mot tomtgräns och Bauwisch regleras i detalj i byggnadsstadgan i de olika delstaterna.

Detaljplan

Detaljplanen innehåller de rättsligt bindande reglerna för stadsbyggandet; den skall utvecklas regelmässigt ifrån översiktsplan. Särskilt kan man i detaljplanen lägga fast slag och volym av byggande, ytor och åtgärder för som kompensation för ingrepp, ytor för biverksamheter/anläggningar som t ex parkeringsplatser och garage, trafikytor och grönytor. Detaljplanen bildar vidare underlag för vidare åtgärder som verkställande med stöd av Baugesetzbuch (ung PBL) t ex åtgärder för fastighetsreglering, expropriation eller exploatering. Detaljplanen ska godkännas som stadga av fullmäktige. Stadgekarakteren innebär att detaljplanen får en bindande verkan över var och en, det vill säga också medborgare är bundna vid innehållet i planen. Se bild 6. Enligt Baugesetzbuch (ung PBL) skiljer man på kvalificerad och förenklad detalj-

Planinhalte gebunden (s. Abb. 6). Nach dem Baugesetzbuch unterscheidet man den qualifizierten Bebauungsplan, der mindestens Festsetzungen über die Art und das Maß der baulichen Nutzung, die überbaubaren Grundstücksflächen und die örtlichen Verkehrsflächen enthält, und den einfachen Bebauungsplan, der die obengenannten Voraussetzungen des qualifizierten Bebauungsplanes nicht enthält. Darüber hinaus kennt das Baugesetzbuch als einen Unterfall des Bebauungsplans den vorhabenbezogenen Bebauungsplan, dessen zentraler Bestandteil der sogenannte Vorhaben- und Erschließungsplan ist.

- ▶ Bauleitplanung/Bauleitplan
- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Vorhaben- und Erschließungsplan

Beirat für Raumordnung

Gemäß dem Raumordnungsgesetz ist bei dem für die Raumordnung zuständigen Bundesminister ein Beirat zu bilden. Er hat die Aufgabe, ihn in Grundsatzfragen der Raumordnung zu beraten. Der Bundesminister beruft in den Beirat im Benehmen mit den zuständigen Spitzenverbänden neben Vertretern der kommunalen Selbstverwaltung Sachverständige insbesondere aus den Bereichen der Wissenschaft, der Landesplanung, des Städtebaus, der Wirtschaft, der Land- und Forstwirtschaft, des Naturschutzes und der Landschaftspflege, der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer und des Sports.

Bergrecht

Wichtigste rechtliche Grundlage des Bergrechts ist das Bundesberggesetz (BBergG). Zweck des BBergG ist, insbesondere das Aufsuchen, Gewinnen und Aufbereiten von Bodenschätzen zur Sicherung der Rohstoffversorgung zu ordnen und zu fördern. Weiterhin erstreckt das Bundesberggesetz sei-

plan. Den qualifizierten Detailplanen umfasst mindestens zwei Arten und den Umfang von Bebauung, Bebaubarkeit und lokale Verkehrsflächen. Den vereinfachten Detailplanen gehören nicht alle diese Fragen. Des Weiteren ist nach Baugesetzbuch ein Sonderfall von Detailplanen projektrelevanter Detailplan - Vorhabenbezogener Bebauungsplan, dessen zentrale Bestandteile sind der sogenannte Vorhaben- und Erschließungsplan (ung. projekt- und erschließungsplan).

- ▶ Kommunal physische Planung
- ▶ Überblicksplan
- ▶ Projekt- und erschließungsplan

Rådgivande kommitté för Raumordnung

Enligt lagen om Raumordnung ska den förbundsminister som är ansvarig för Raumordnung bilda en rådgivande kommitté. Kommittén har till uppgift att ge råd i grundläggande frågor som har att göra med Raumordnung. Förbundsministern utser i samråd med de ansvariga topporganisationerna sakkunniga till rådet utöver företrädare för den kommunala självstyrelseförvaltningen. De sakkunniga har expertis särskilt inom områdena vetenskap, delstatsplanering, stadsbyggnad, näringslivet, jord- och skogsbruk, naturskydd och landskapsvård, arbetsgivare, arbetstagar och idrotten.

Mineralrätt

Det viktigaste rättsliga fundamentet för mineralrätten är Bundesberggesetz (BBergG). Syftet med BBergG är att reglera och främja sökandet, utvinnandet och anrikning av mineralfyndigheter för att säkra råvaruförsörjningen. Vidare omfattar mineralrättens giltighetsområde även

nen Geltungsbereich auf die damit verbundenen Betriebsanlagen und -einrichtungen und auf die Wiedernutzbarmachung der Oberfläche während und nach Beendigung der Bergbautätigkeit. Der räumliche Anwendungsbereich des BBergG erstreckt sich nicht nur auf das Gebiet der Bundesrepublik und die dazugehörigen Küstenmeere, sondern auch auf den Festlandsockel unter der Deutschen Nordsee und Ostsee. Hier regelt das Gesetz nicht nur bergbauliche Tätigkeiten, sondern auch Forschungshandlungen und Transitrohrleitungen.

Bindungswirkung

Das Raumordnungsgesetz regelt die Bindungswirkung, d.h. die Rechtswirkungen der Ziele, Grundsätze und sonstigen Erfordernisse der Raumordnung. Ziele der Raumordnung entfalten eine strikte Beachtungspflicht gegenüber raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen von allen im Raumordnungsgesetz genannten Stellen (insbesondere öffentliche Stellen bzw. Planungsträger). Die Beachtungspflicht schließt es aus, Ziele der Raumordnung im Wege von Abwägungen oder Ermessensentscheidungen zu überwinden. Grundsätze der Raumordnung und sonstige Erfordernisse der Raumordnung sind bei raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen in der Abwägung oder bei Ermessensentscheidungen nach Maßgabe der dafür geltenden Vorschriften zu berücksichtigen.

- ▶ Grundsätze der Raumordnung
- ▶ Ziele der Raumordnung

Biosphärenreservat

Ein Biosphärenreservat ist ein in geeigneter Weise geschütztes großflächiges Gebiet, das in ein globales Netz gleichartiger Schutzgebiete eingebunden ist. Es dient der Erhaltung der natürlichen Entwicklungsfähigkeit der zu schützenden

driftsanläggningar och driftsinstitutioner och återanvändning av markytor under en gruvas drift och efter det att en driften avslutats.

Mineralrättens användningsområde / giltighetsområde omfattar inte bara förbundsrepublikens område utan också tillhörande kustzonen i havet och också till fastlandssockeln under den tyska Nordsjön och Östersjön. Här reglerar lagen inte bara mineralutvinning utan också forskningsaktiviteter och transitörledningar.

Bindande verkan

Lagen om Raumordnung reglerar den bindande verkan, dvs rättsverkan för målen, principerna och andra krav som ställs upp av Raumordnung. Dessa mål innebär ett krav för alla myndigheter som nämns i lagen om Raumordnung att ta hänsyn till dessa för all planering och alla åtgärder med rumslig verkan (det gäller särskilt offentliga myndigheter respektive huvudman för en plan. Dessa krav garanterar att hänsyn tas till de mål som ställs upp av Raumordnung vid avvägningar och avvägningsbeslut. De principer och andra krav som finns i Raumordnung skall tas hänsyn till vid planering och åtgärder av rumslig betydelse när det gäller avvägning eller avvägningsbeslut enligt de föreskrifter som gäller.

- ▶ Principer för Raumordnung
- ▶ Mål för Raumordnung

Biosfärreservat

Ett biosfärreservat är ett på lämpligt sätt skyddat större område som ingår i ett likartat nät av skyddsområden. Det tjänar till att vidmakthålla den naturliga utvecklingsförmågan hos de ekosystem som ska skyddas och tjänar syftet med naturskydds-

Ökosysteme sowie Zwecken der Naturschutzforschung und ist in ein internationales System der Umweltbeobachtung eingebunden. In der Regel erfolgt eine Zonierung nach der Intensität der menschlichen Eingriffe mit einer streng geschützten Kernzone, einer Pufferzone zur Abschirmung der Kernzone vor schädigenden Einflüssen und einem Übergangsgebiet mit traditionellen Nutzflächen, Testflächen für experimentelle Forschung und Sanierungsflächen. Seit 1976 werden im Rahmen des UNESCO-Programms „Der Mensch und die Biosphäre“ (MAB) diese großflächigen Schutzgebiete anerkannt. Es ist mittlerweile ein internationales Netz aus solchen Binnen- und Küstenlandschaften entstanden, das mehr als 300 Gebiete in 75 Staaten umfasst.

Biotopverbundsystem

Generelles Ziel dieses Konzepts ist es, über die zu sichernden Biotope für jeden Naturraum die Gesamtheit aller wildwachsenden Pflanzen und wildlebenden Tierarten zu erhalten. Größe und Verteilung der Biotope im Raum müssen so bemessen sein, dass die Erhaltung lebensfähiger Populationen auf Dauer gewährleistet wird. Zur Realisierung eines Biotopverbundsystems ist entsprechend dieser generellen Zielsetzung eine zwingende Kombination folgender Maßnahmen notwendig:

- Sicherung großer Flächen mit Naturvorrangfunktion als Kernstücke des Systems;
- Vernetzung von Lebensräumen durch geeignete lineare oder flächige Landschaftsstrukturen (Korridor- und Trittsteinbiotope);
- Extensivierung der Nutzungen auf allen Flächen, vor allem in der Landwirtschaft.

Die Schaffung eines Biotopverbundsystems kann angesichts der andauernden Zerstörung naturnaher Lebensräume und des da-

forskingen. Det är en del av ett internationellt system för miljöobservation. I regel sker en zonerings efter intensiteten av mänskliga ingrepp med en strängt skyddad kärnzonen, en buffertzon för att avskärma kärnzonen från skadlig påverkan och ett övergångsområde/zon med pågående markanvändning och testområden för experimentell forskning och saneringsytor. Sedan 1976 är dessa större skyddsområden erkända inom ramen för UNESCO-programmet „Människan och biosfären“ Det har sedan dess uppstått ett internationellt nät med sådana inlands- och kustlandskap som omfattar mer än 300 områden i 75 stater.

Biotopförbundsystem

Generella mål för detta koncept är att bevara helheten av alla vilt växande plantor och vilt levande djur i naturen för att kunna säkerställa biotopen. Storlek och fördelning av biotoper i rummet måste anpassas så att en livskraftig population kan garanteras på sikt. För att kunna realisera dessa generella mål för ett biotopförbundsystem är en tvingande kombination av följande åtgärder nödvändig:

- säkerställande av större ytor, där naturvärdena har prioritet, som kärnor i systemet
- sammanbidning av biotopområden genom en lämplig linjär landskapstruktur eller landskap med „östruktur“ (Korridor- och Trittsteinbiotope)
- mer extensivt utnyttjande av all mark, framför allt i jordbruket.

Tillskapandet av ett biotopförbundsystem kan betraktas som en trängande uppgift för naturskyddet och landskapsvården med hänsyn till den annalkande förstöringen av naturnära områden och den därmed dramatiska tillbakagången av djur- och plantarter.

mit einhergehenden dramatischen Rückgangs an Tier- und Pflanzenarten als eine der dringendsten Aufgaben des Naturschutzes und der Landschaftspflege angesehen werden.

Bodenordnung

Das Baugesetzbuch versteht unter dem Begriff der Bodenordnung die Umlegung und die Grenzregelung. Ziel der Bodenordnung ist es, durch die Neuordnung von Grundstücksgrenzen nach Lage, Form und Größe zweckmäßig gestaltete Grundstücke für die bauliche oder sonstige Nutzung zu schaffen.

- ▶ Grenzregelung
- ▶ Grundstück
- ▶ Umlegung

Bodenrecht

Das Bodenrecht umfasst alle Vorschriften, die Grund und Boden zum Gegenstand rechtlicher Ordnung haben. Dem Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland entsprechend hat der Bund für den Bereich des Bodenrechts die Kompetenz zur konkurrierenden Gesetzgebung, d.h. die Länder haben die Befugnis zur Gesetzgebung, solange und soweit der Bund von seinem Gesetzgebungsrecht keinen Gebrauch macht. Das Bundesverfassungsgericht beschränkte die Gesetzgebungskompetenz des Bundes auf denjenigen Bereich des Bodenrechts, der im Bauplanungsrecht verankert ist, wohingegen die Gesetzgebungskompetenz für das Bauordnungsrecht bei den Ländern verbleibt.

Bodenschutz

Unter Bodenschutz versteht man alle Maßnahmen, die zu Schutz und Vorsorge von Böden und Bodenfunktionen unter dem Aspekt des Natur- und Umweltschutzes getroffen werden. Der Boden als Grundlage

tiska tillbakagången av djur- och plantarter.

Fastighetsreglering

Baugesetzbuch (ung. PBL) menar med begreppet fastighetsreglering markbyte och fastighetsgränsreglering. Målet med fastighetsreglering är att, genom en ny fördelning av fastighetsgränser tillskapa ändmålsenligt formade tomter/fastigheter med avseende på läge, form och storlek för byggande och annan användning.

- ▶ Fastighetsgränsreglering
- ▶ Fastighet
- ▶ Mark/ägobyte

Markrätt

Markrätten omfattar alla föreskrifter som har mark som föremål för rättslig reglering. I enlighet med förbundsrepubliken Tysklands grundlag har förbundsstaten kompetens till konkurrerande lagstiftning för området markrätt, det vill säga delstaterna har befogenhet till lagstiftning så länge staten inte gör bruk av sin lagstiftningsrätt.

Förbundsförfattningsdomstolen - Bundesverfassungsgericht - har inskränkt statens lagstiftningskompetens inom området markrätt som är förankrat i stadsbyggnadsrätten -Bauplanungsrecht, under det att lagstiftningskompetensen för byggnadsstadgan -Bauordnungsrecht - finns hos delstaterna.

Markskydd

Med markskydd menar man alla åtgärder som syftar till skydd och förebyggande åtgärder av mark och markfunktioner som sorterar under natur- och miljöskydd. Marken - som grundval för allt liv och en inte-

allen Lebens und integrierter Bestandteil der natürlichen Umwelt wird durch eine Vielzahl von Einflüssen, wie z.B. Rohstoffentnahme, Flächenverbrauch und Versiegelung, Bodenverdichtung, Erosion und Schadstoffeintrag, gefährdet. Er bedarf deshalb eines besonderen Schutzes und besonderer Vorsorge. Durch das am 01.03.1999 in Kraft tretende Bundesbodenschutzgesetz sollen die Funktionen des Bodens nachhaltig gesichert oder wiederhergestellt werden. Hierzu sind

- schädliche Bodenveränderungen abzuwehren,
- der Boden und Altlasten sowie hierdurch verursachte Gewässerverunreinigungen zu sanieren und
- Vorsorge gegen nachteilige Einwirkungen auf den Boden zu treffen.

Das Gesetz erfasst unter Bodenfunktionen allerdings auch Nutzungen des Bodens.

Braunkohlenplanung

Mit der Braunkohlenplanung wird der Rahmen für die bergbauliche Inanspruchnahme gesetzt, und es werden Grundzüge entwickelt, wie den unvermeidlichen Eingriffen in den Lebensraum der betroffenen Menschen und den Eingriffen in Natur und Landschaft zu begegnen ist. Die Braunkohlenplanung ist in den Landesplanungsgesetzen der betroffenen Länder Nordrhein-Westfalen, Brandenburg und Sachsen rechtlich verankert. Dort werden u.a. Regelungen zur Abgrenzung von Braunkohleplangebietern und zu den Inhalten der aufzustellenden Braunkohlenpläne getroffen. Die Braunkohlenpläne legen im Braunkohlenplangebiet Ziele der Raumordnung für eine geordnete Braunkohlenplanung fest. Sie bestehen aus zeichnerischen und textlichen Darstellungen. Es müssen z.B. Angaben enthalten sein über

- Abbaugrenzen und Sicherheitslinien des Abbaus, Haldenflächen und deren

grerad del av den naturliga miljön – utsätts för olika påverkan som t ex uttag av råvaror, markkonsumtion och „markförsegling“ – Versiegelung – (ung. försedd med ogenomträngligt skikt, t ex asfalt) markkomprimering, erosion och inträngande av skadliga ämnen. Marken behöver därför ett särskilt skydd och särskilda förebyggande åtgärder. Genom den förbundsstatliga lag om markskydd som trädde ikraft 990301 skall markens funktioner säkerställas långsiktigt eller återställas. Härvid gäller att

- avvärja skadliga markförändringar
- sanera marken från föroreningar och av dessa orsakade vattenföroreningar
- föranstalta om/genomföra förebyggande åtgärder emot påverkan som är till nackdel för marken.

Till markfunktioner räknas i lagen också nyttjande av mark.

Brunkolsplanering

I brunkolsplaneringen sätts ramarna för gruvdriftens ianspråktagande och utvecklas grundragen för att möta det oundvikliga intrånget i berörda människors livsmiljö

och ingrepp i natur och landskap. Brunkolsplaneringen är rättsligt förankrad i delstatliga lagar i de berörda delstaterna Nordrhein-Westfalen, Brandenburg och Sachsen. Där avgörs bland annat reglering av avgränsning av brunkolsområden och innehållet i de brunkolsplaner som skas tas fram. I brunkolsplanerna fastläggs för brunkolsområdet mål för Raumordnung med syfte att uppnå en ordnad brunkolsplanering/hantering. Dessa består av text och bild. Det måste t ex finnas angivelser om

- gränser för brytningen och säkerhetslinjer för brytningen, upplagsytor och deras säkerhetsområden och
- grundragen för gestaltning ovan mark och återanvändning och eftersträvad

Sicherheitsflächen und

- die Grundzüge der Oberflächengestaltung und Wiedernutzbarmachung und anzustrebende Landesentwicklung im Rahmen der Rekultivierung des Plangebiets.

In Brandenburg werden die Ziele der Raumordnung in Braunkohlen- und Sanierungsplänen festgelegt, soweit dies für eine geordnete Braunkohlen- und Sanierungsplanung erforderlich ist. Zweck des Braunkohlenplanes ist es, eine langfristige sichere Energieversorgung zu ermöglichen, die zugleich umwelt- und sozialverträglich ist. Zweck des Sanierungsplanes ist es, bergbauliche Folgeschäden in den Gebieten, in denen der Braunkohlenabbau mittelfristig ausläuft oder schon eingestellt ist, soweit als möglich auszugleichen.

In Sachsen wird für jeden Tagebau in den Braunkohlenplangebieten als Teil des Regionalplanes ein Braunkohlenplan aufgestellt, bei einem stillgelegten oder stillzulegenden Tagebau als Sanierungsrahmenplan.

Bund

In der Bundesrepublik Deutschland bezeichnet „Bund“ die Zentralinstanz gegenüber den einzelnen Gliedstaaten, den Ländern (siehe Abb. 1).

Bundesfernstraße

Bundesfernstraßen sind die Bundesautobahnen und die Bundesstraßen. Diese sind öffentliche Straßen, die ein zusammenhängendes Verkehrsnetz bilden und einem weiträumigen Verkehr dienen. Eigentümer der Bundesfernstraßen und Träger der Baulast ist der Bund. Die Länder oder die nach Landesrecht zuständigen Selbstverwaltungskörperschaften verwalten die Bundesfernstraßen im Auftrage des Bundes.

► Bundesfernstraßengesetz

delstatsutveckling inom ramarna för rekultivering av planområdet

I Brandenburg fastläggs målen för Raumordnung i brunkols- och saneringsplanerna om detta krävs för att uppnå en ordnad brunkols- och saneringsplanering. Syftet med en brunkolsplan är att möjliggöra en långsiktig energiförsörjning som samtidigt är miljövänlig och socialt acceptabel. Syftet med en saneringsplan är att om möjligt kompensera brytningens negativa effekter i de områden i vilka brunkolsdriften snart är på väg att upphöra eller redan har upphört.

Förbundsstat

I förbundsrepubliken Tyskland betecknar förbundsstaten – Bund - den centrala instans som står över delstaterna. Se bild 1.

Riksvägar/Nationella vägar

Riksvägar omfattar de statliga motorvägar (Autobahn) och övriga statliga vägar. Dessa är offentliga vägar som bildar ett sammanhängande vägnät och betjänar långväga trafik. Förbundsstaten äger riksvägarna och är huvudman för deras byggande. Delstaterna eller de enligt delstatsrätten ansvariga självförvaltningsorganen förvaltar riksvägarna på uppdrag av staten.

► Lagen om riksvägar

Bundesfernstraßengesetz

Das Bundesfernstraßengesetz in der Fassung der Bekanntmachung von 1990 enthält insbesondere Regelungen

- zur Einteilung der Bundesstraßen des Fernverkehrs und ihrer Widmung und Einstufung,
- zur Straßenbaulast,
- zur Errichtung baulicher Anlagen an Bundesfernstraßen,
- zu Kreuzungen und Einmündungen öffentlicher Straßen,
- zur Planung, zu Vorarbeiten und zur Planfeststellung der Bundesfernstraßen,
- zur Enteignung und Entschädigung.

Bundes-Immissionsschutzgesetz

Zweck dieses Gesetzes ist es, Menschen, Tiere und Pflanzen, den Boden, das Wasser, die Atmosphäre sowie Kultur- und sonstige Sachgüter vor schädlichen Umwelteinwirkungen zu schützen und dem Entstehen schädlicher Umwelteinwirkungen vorzubeugen. Soweit es sich um genehmigungsbedürftige Anlagen handelt, soll auch vor Gefahren, erheblichen Nachteilen und erheblichen Belästigungen, die auf andere Weise herbeigeführt werden, geschützt werden. Das Gesetz enthält folgende wesentliche Abschnitte:

- genehmigungsbedürftige Anlagen,
- nicht genehmigungsbedürftige Anlagen,
- Ermittlung von Emissionen und Immissionen,
- Beschaffenheit von Anlagen, Stoffen, Erzeugnissen, Brennstoffen und Treibstoffen,
- Beschaffenheit und Betrieb von Fahrzeugen, Bau und Änderung von Straßen- und Schienenwegen,

Lagen om riksvägar

Lagen om riksvägar (enligt offentliggörande från 1990) omfattar särskilt regleringar om

- indelning av riksvägarna för fjärrtrafik och deras klassificering - Widmung und Einstufung
- ansvar för byggande av vägarna
- uppförande av anläggningar vid de statliga fjärrvägarna
- korsningar och anslutningar/utmynnande av de offentliga vägarna
- planering, förberedelser och fastställande av riksvägplan?
- expropriation och ersättning.

Förbundsstatlig immissionsskyddslag

Syftet med denna lag är att skydda människor, djur och plantor, marken, vattnet, atmosfären liksom kulturföremål och andra föremål från skadlig miljöpåverkan och att förebygga att skadlig miljöpåverkan uppstår. Såvida det gäller tillståndspliktiga anläggningar/företag skall också skyddet gälla effekter som medför fara, väsentlig nackdel och väsentlig belastning. Lagen omfattar följande viktiga avsnitt:

- tillståndspliktiga anläggningar
- icke tillståndspliktiga anläggningar
- undersökning av emissioner och immissioner
- beskaffenheten av anläggningar, ämnen, produkter, bränsle och drivmedel
- beskaffenhet och drift av fordon, byggande och ändring av vägar och järnvägar,
- övervakning av luftföroreningar inom förbundsområdet och luftvårdplaner.

- Überwachung der Luftverunreinigung im Bundesgebiet und Luftreinhaltepläne.

► Luftreinhalteplanung

Bundesnaturschutzgesetz

Das Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) ist die Basis für den modernen Naturschutz. Es wurde 1976 als Rahmengesetz verabschiedet und bedarf somit der Ausfüllung durch die Ländergesetzgebung. In § 1 BNatSchG sind die Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege verbindlich bestimmt; § 2 des Gesetzes definiert 13 Grundsätze, wobei hier den Ländern das Recht zusteht, weitere Grundsätze aufzustellen. Die Zielstruktur des § 1 BNatSchG charakterisiert Naturschutz und Landschaftspflege als sachlich und räumlich umfassende Aufgabe, indem Natur und Landschaft im besiedelten und unbesiedelten Bereich so zu schützen, zu pflegen und zu entwickeln sind, dass

- die Leistungsfähigkeit des Naturhaushalts,
- die Nutzungsfähigkeit der Naturgüter,
- die Pflanzen- und Tierwelt sowie
- die Vielfalt, Eigenart und Schönheit von Natur und Landschaft

als Lebensgrundlagen des Menschen und als Voraussetzung für seine Erholung in Natur und Landschaft nachhaltig zu sichern sind.

Das Gesetz gliedert sich darüber hinaus in neun Abschnitte

- allgemeine Vorschriften
- Landschaftsplanung
- allgemeine Schutz-, Pflege- und Entwicklungsmaßnahmen
- Schutz, Pflege und Entwicklung bestimmter Teile von Natur und Landschaft
- Schutz und Pflege wildlebender Tier-

► Luftwärtsplaner

Förbundsstatlig naturskyddslag

Den förbundsstatliga naturskyddslagen är basen för det moderna naturskyddet. Den blev godkänd 1976 som ramlag och behöver följaktligen kompletteras genom den delstatliga lagstiftningen. I § 1 bestäms de bindande målen för naturskyddet och landskapsvården; § 2 i lagen definierar 13 principer varvid delstaterna har rätt att ställa upp ytterligare principer. Målstrukturen i § 1 karakteriserar naturskydd och landskapsvård som en sektorsuppgift som är rumsligt inriktad och i vilken natur och landskap i bebyggda och obebyggda områden ska skyddas, vårdas och utvecklas så att

- naturens kapacitet
- användning av enskilda naturföremål
- plant- och djurlivet liksom
- mångfald, egenart och skönhet i natur och landskap

ska uthålligt säkerställas som livsförutsättning för människorna och som förutsättning för deras rekreation i natur och landskap.

Lagen är indelad i nio avsnitt:

- allmänna föreskrifter
- landskapsplanering
- allmänna skydds, vård- och utvecklingsåtgärder
- skydd, vård och utveckling av bestämda delar av natur och landskap
- skydd och vård av vilt levande djur- och plantarter
- rekreation i natur och landskap
- medverkan i förbund, mindre förseelser, befrielse från reglering
- ändring av förbundsstatliga lagar

- und Pflanzenarten
- Erholung in Natur und Landschaft
- Mitwirkung von Verbänden, Ordnungswidrigkeiten und Befreiungen
- Änderung von Bundesgesetzen
- Übergangs- und Schlussbestimmungen.

Bundesraumordnung

Das Grundgesetz weist dem Bund die Rahmengesetzgebungskompetenz für die Materie

Raumordnung zu. Insoweit dürfen bundesrechtlich daher lediglich die grundsätzlichen Fragen der Raumordnung geregelt werden, den Ländern muss ein angemessener gesetzgeberischer Gestaltungsraum verbleiben. Trotz dieser Kompetenzverteilung hat sich der Bund nicht auf formellorganisatorische Regelungen beschränkt, sondern im Raumordnungsgesetz auch materielle Raumordnungsgrundsätze normativ festgelegt, die insgesamt das generelle, übergeordnete Leitbild für die räumliche Entwicklung, Ordnung und Sicherung des Bundesgebietes darstellen. Weiterhin ist der Bund in einer Reihe von Sachgebieten, die für die Raumordnung des Bundesgebietes von Bedeutung sind (z.B. raumwirksame Fachplanungen), sowohl gesetzgeberisch als auch administrativ tätig.

Bundesraumordnungsprogramm

Das Raumordnungsprogramm für die großräumige Entwicklung des Bundesgebietes (Bundesraumordnungsprogramm) wurde aufgrund eines entsprechenden Beschlusses des Deutschen Bundestages gemeinsam vom Bund und den Ländern erarbeitet und am 14. 2. 1975 von der Ministerkonferenz für Raumordnung beschlossen. Mit diesem Programm sollten

- die qualitativen Zielsetzungen, die sich aus dem Raumordnungsgesetz ableiten

- Übergangs- und slutbestämmelser.

Förbundsstatlig territoriell planering

Enligt grundlagen har förbundsstaten (Bund) ansvar för ramlagstiftning när det gäller Raumordnung. Sätillvida kan förbundsstatligt de principiella frågorna för Raumordnung regleras, men delstaterna måste ha kvar ett lämpligt utrymme för lagstiftning. Trots denna kompetensfördelning har inte förbundsstaten inskränkt sig till formellorganisatorisk reglering utan har också i lagen om Raumordnung lagt fast normativa principer för Raumordnung som tillsammans beskriver den generella överordnade målbilden för den rumsliga utvecklingen, planeringen och dess säkerställande för landet. Vidare är förbundsstaten såväl lagstiftningsmässigt som administrativt verksam inom en rad sakområden som har betydelse för Raumordnung inom landet (t ex sektorsplanering med rumsliga konsekvenser).

Förbundsstatligt program för Raumordnung

Ett förbundsstatligt program för utvecklingen i stora drag av förbundsområdet beslutades 750214 av ministerkonferensen för Raumordnung. Beslutet var baserat på ett motsvarande gemensamt beslut taget av förbundsstaten och delstaterna. Med detta program skulle för första gången ställas samman

- de kvalitativa målsättningarna som kan härledas ifrån lagen om Raumordnung,

lassen,

- die Zielsetzungen der verschiedenen Fachplanungen der Bundesressorts und
- die Zielsetzungen der Landesentwicklung

erstmals in den Rahmen einer Konzeption für die gesamtäumliche Entwicklung der Bundesrepublik Deutschland gestellt werden. Das Bundesraumordnungsprogramm sollte als gemeinsame Konzeption des Bundes und der Länder für die gesamtäumliche Entwicklung des Bundesgebietes gleichwertige Lebensbedingungen für alle Bürger der Bundesrepublik Deutschland schaffen und auf Dauer sichern.

Da das Bundesraumordnungsprogramm als Entschließung (Empfehlung) der Ministerkonferenz für Raumordnung keine rechtliche Verbindlichkeit entfalten kann, ist die seinerzeit beabsichtigte Umsetzung und Realisierung der Programmaussagen nicht vollzogen worden. Dennoch hat das Bundesraumordnungsprogramm in Deutschland raumordnungspolitische Denk- und Lernprozesse ausgelöst und die raumordnerische Arbeit in den Ländern in begrifflicher, methodischer und inhaltlicher Hinsicht nicht unwesentlich beeinflusst.

► Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen

Bundesverkehrswegeplan

Im Bundesverkehrswegeplan werden für einen Zeitraum von fünf Jahren mittel- und langfristige Perspektiven der verkehrlichen Entwicklung für die Verkehrszweige Straße, Schiene und Wasserstraße dargestellt. Ziel hierbei ist, eine möglichst optimale Abstimmung der einzelnen Verkehrsbereiche untereinander herzustellen.

Die wichtigsten Koordinierungsinstrumente zur Erstellung des Bundesverkehrswegeplans sind integrierte Gesamtverkehrsprognosen für die genannten Verkehrszweige sowie einheitliche Kriterien für

- målsättningarna för den olika förbundsstatliga sektorsplaneringen
- målsättningarna för delstatsutvecklingen.

Detta skulle ske inom ramen för ett koncept för gemensam utveckling av förbundsrepubliken Tyskland. Det förbundsstatliga programmet för Raumordnung skulle genom ett gemensamt koncept för staten och delstaterna avseende utvecklingen av hela förbundsområdet skapa och på sikt säkerställa likvärdiga levnadsförhållanden för alla medborgare i förbundsrepubliken Tyskland.

Då det förbundsstatliga programmet för Raumordnung som beslut (rekommendation) taget av ministerkonferensen för Raumordnung inte är rättsligt bindande har programuttagarna inte kunna omsättas och realiserats som var avsikten på sin tid. Ändå har det förbundsstatliga programmet för Raumordnung i Tyskland utlöst en tänke- och läroprocess och icke oväsentligen påverkat arbetet med Raumordnung i delstaterna på ett begreppsmässigt, metodmässigt och innehållsmässigt sätt.

► Orienteringsramar för Raumordningspolitik

Förbundsstatlig trafikplan

I den förbundsstatliga trafikplanen redovisas för en tidsram på fem år den medel- och långsiktiga trafikutvecklingen på vägar, banor och vattenvägar. Målet härvid är att uppnå en största möjliga optimala avstämning mellan de enskilda trafikslagen.

De viktigaste koordineringsinstrumenten för att upprätta en statlig trafikplan är integrerade prognoser för nämnda trafikslag liksom enhetliga kriterier för projektets byggbarhet och behov. Den för närvarande gällande förbundsstatliga trafikplanen från 1992, också kallad gemensamma tyska

die Bewertung der Bauwürdigkeit und der Dringlichkeit von Projekten. Der z. Z. gültige Bundesverkehrswegeplan 1992, auch Gesamtdeutscher Verkehrswegeplan genannt, verfolgt u.a. die Ziele:

- Festigung der Grundlagen eines europäischen Binnenmarktes
- Überwindung der Folgen der Teilung Deutschlands
- Förderung des Schienenverkehrs und Aufbau eines umweltgerechten Verkehrssystems.

Der Teil „Bundesfernstraßen“ des Bundesverkehrswegeplans erfährt Geltung als „Gesetz über den Ausbau der Bundesfernstraßen“.

DIN-Norm

DIN-Normen werden vom Deutschen Normenausschuß aufgestellt und in Normblättern veröffentlicht. Soweit sie das Bauwesen betreffen und von den obersten Bauaufsichtsbehörden oder den von diesen bestimmten Behörden durch öffentliche Bekanntmachung eingeführt sind, gelten sie als allgemein anerkannte Regeln der Technik und Baukunst. Sie können als Pflichtnormen, Richtlinien oder Hinweise eingeführt werden. Für den Bereich des Städtebaus sind insbesondere die DIN-Normen 4109 (Schallschutz im Hochbau) und 18005 (Schallschutz im Städtebau) von Bedeutung. Für die Planung von Baugebieten enthält die DIN 18005 wichtige Hinweise.

Eigenentwicklung

Eine wesentliche Aufgabe der Landes- und der Regionalplanung ist die Rahmensetzung für die Entwicklung der Siedlungsstruktur in den einzelnen Gemeinden. Dabei ist grundsätzlich zu differenzieren zwischen Gemeinden, die auf Eigenentwicklung beschränkt sind, und in Gemeinden mit verstärkter Siedlungsentwicklung. Eigenentwicklung bedeutet, dass eine Gemeinde die

trafikplanen - Gesamtdeutscher Verkehrswegeplan - är baserad på bland annat följande mål:

- konsolidering av principerna för den europeiska inre marknaden
- övervinnande av följderna av Tysklands delning
- befrämjande av spårtrafik och uppbyggnad av ett miljövänligt trafiksystem.

Delen riksvägar - „Bundesfernstrassen“ - i den förbundsstatliga trafikplanen har giltighet som Lag om utbyggnad av riksvägar.

DIN-normer

DIN-normer tas fram av tyska normutskottet och publiceras i normblad/faktablad. Vad beträffar byggväsendet gäller de som allmänt accepterade regler för teknik och byggande. De tillämpas av de högsta uppsiktsmyndigheterna och av vissa myndigheter som genom offentlig beslut inför dem. De kan tillämpas som förpliktigande normer, riktlinjer eller upplysningar/information. För stadsbyggandet är särskilt DIN-normen 4109 (Bullerskydd vid byggande ovan jord) och 18005 (Bullerskydd i stadsbyggandet) av betydelse. För planering av exploateringsområden innehåller DIN 18005 viktiga upplysningar.

Lokal utveckling

En väsentlig uppgift för delstatsplanering och regionplanering är att sätta ramar för utveckling av bosättningsstrukturen i de enskilda kommunerna. Härvid är det principiellt viktigt att skilja mellan kommuner som har begränsade möjligheter till lokal utveckling och kommuner med positiv bosättningsutveckling. Lokal utveckling betyder att en kommun bara i en begränsad

Ausweisung und Anlage neuer Baugebiete nur in eingeschränktem Maße vornehmen kann, nämlich nur dann, wenn diese Flächen zur Deckung des örtlichen Bedarfs benötigt werden. Ein solcher Bedarf resultiert vor allem aus verändertem Wohnverhalten und höheren Wohnansprüchen der ortsansässigen Bevölkerung. Hinzu kommt der Flächenbedarf der örtlichen Handwerks-, Gewerbe- und Landwirtschaftsbetriebe aufgrund betriebsinterner Erweiterungen oder Umstrukturierungen.

Eignungsgebiet

Durch die Festlegung von Eignungsgebieten sollen gemäß Raumordnungsgesetz raumbedeutsame Maßnahmen (Vorhaben) im bauplanungsrechtlichen Außenbereich dadurch gesteuert werden, dass bestimmte Gebiete in einer Region für diese Maßnahmen als geeignet erklärt werden mit der Folge, daß diese Maßnahmen außerhalb dieser Gebiete regelmäßig ausgeschlossen sein sollen. Dies gilt z.B. für die Planung und Errichtung von Windkraftanlagen. Die Festlegung von Eignungsgebieten entfaltet die Bindungswirkung von Zielen der Raumordnung.

Eingriffsregelung

Die Eingriffsregelung ist eine im Bundesnaturschutzgesetz, in den Landesnaturschutzgesetzen sowie im Baugesetzbuch verankerte Regelung, nach welcher der Verursacher eines Eingriffs verpflichtet ist, vermeidbare Beeinträchtigungen von Natur und Landschaft zu unterlassen sowie unvermeidbare Beeinträchtigungen innerhalb einer zu bestimmenden Frist durch Maßnahmen des Naturschutzes und der Landschaftspflege auszugleichen. Eingriffe in Natur und Landschaft im Sinne des Bundesnaturschutzgesetzes sind Veränderungen der Gestalt oder Nutzung von Grundflächen, die die Leistungsfähigkeit des Naturhaushalts oder das Landschaftsbild er-

omfattning kan peka ut och utveckla områden för exploatering. Detta gäller bara då dessa områden behövs för att täcka det lokala behovet. Ett sådant behov genereras framför allt av förändrade boendeförhållanden och högre boendekrav från lokalbefolkningen. Härtill kommer ytbehov från lokala hantverks- och andra företag och jordbruket. Dessa behov kommer av krav på utvidgning av den lokala verksamheten eller omstrukturering.

Område med särskilda krav

Genom fastställande av områden med särskilda krav kan enligt lagen om Raumordnung åtgärder av rumslik betydelse styras till en kommuns landsbygdsdelar. På så sätt förklaras vissa områden i en region som lämpliga för viss verksamhet vilket också betyder att de utanför dessa områden i princip är uteslutna. Detta gäller till exempel för planering och byggande av vindkraftanläggningar. Fastställande av områden med särskilda krav har samma bindande verkan som målen för Raumordnung.

Reglering av ingrepp

Reglering av ingrepp är en regleringsform som är förankrad i de förbundsstatliga och delstatliga naturskyddslagarna liksom i Baugesetzbuch (ung PBL). Den innebär att den som orsakar ett ingrepp är förpliktigad att ej genomföra intrång i natur och landskap som kan undvikas liksom att kompensera oundvikliga intrång inom en viss tidsrymd genom naturskyddsmässiga och landskapsvårdade åtgärder. Ingrepp i natur och landskap enligt den förbundsstatliga naturskyddslagen är förändringar av form eller nyttjande av marktytor som väsentligen eller varaktigt innebär nedsättning av naturens kapacitet eller förfulning av landskapsbilden. Ingrepp ska förbjudas

heblich oder nachhaltig beeinträchtigen können. Der Eingriff ist zu untersagen, wenn die Beeinträchtigungen nicht zu vermeiden oder nicht im erforderlichen Maße auszugleichen sind und die Belange des Naturschutzes und der Landschaftspflege bei der Abwägung aller Anforderungen an Natur und Landschaft Vorrang haben. Der sogenannte Baurechtskompromiss zur naturschutzrechtlichen Eingriffsregelung sieht eine Aufteilung der entsprechenden Regelungen zwischen Baugesetzbuch und Bundesnaturschutzgesetz vor. Danach verbleibt der materielle Kern der Regelung im Bundesnaturschutzgesetz, wohingegen die Rechtsfolgen des Eingriffs sowie die verschiedenen Möglichkeiten der Umsetzung direkt im Baugesetzbuch geregelt werden.

► Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme

Einwirkungen auf die Bauleitplanung

Einwirkungen auf die Bauleitplanung sind Einflußnahmen z.B. in Form von Anpassungsverfahren oder Planungsgeboten, um die Erfüllung von Planungs- und Anpassungspflichten der Gemeinden sicherzustellen. Dadurch kann eine Gemeinde gezwungen werden, aufgrund raumordnerischer Erfordernisse einen Bauleitplan aufzustellen oder einen bestehenden Bauleitplan zu ändern. Einwirkungen auf die Bauleitplanung gehören zu den Instrumenten zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung.

► Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Endogenes Potential

Das endogene Potential bezeichnet die Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb einer Region im Gegensatz zu den von außen herangeführten Entwicklungsressourcen.

om inträngen kan undvikas eller inte kan kompenseras i erforderlig omfattning och om naturskyddets och landsskapsvårdens intressen har företräde vid avvägning emot alla andra krav (på natur och landskap). Den så kallade Baurechtskompromiss (ungefär: kompromiss avseende lagstiftning om byggrätt) angående naturskyddsrettslig reglering av ingrepp förutser en uppdelning av motsvarande reglering mellan Baugesetzbuch och den förbundsstatliga naturskyddslagen. Den sakliga kärnan utgår ifrån den förbundsstatliga naturskyddslagen medan däremot de rättsliga följderna av ingreppen liksom de olika möjligheterna till tillämpning regleras direkt i Baugesetzbuch.

► Kompensation- och ersättningsåtgärder

Påverkan på kommunal fysisk planering

Med påverkan på kommunal fysisk planering avses inverkan till exempel i form av anpassningsförfarande eller planeringspåbud för att säkerställa att kommunernas planerings- och anpassningsplikt uppfylls. På så sätt kan en kommun vara tvungen på grund av rumsliga krav enligt Raumordnung att upprätta eller ändra en befintlig kommunal fysisk plan. Påverkan på en kommunal fysisk plan hör till instrumenten för säkerställande och förverkligande av statlig territoriell planering och delstatsplanering.

► Instrument för att säkerställa och förverkliga statlig territoriell planering och delstatsplanering

Endogen potential

Den endogena potentialen betecknar utvecklingsmöjligheterna inom en region i motsats till utvecklingsresurser/stöd som förs in utifrån. Regionen blir på så sätt

Die Region wird somit als Entscheidungs- und Handlungseinheit gegenüber einer mehr zentral orientierten Raumordnungspolitik aufgewertet. Insbesondere ist an das Innovationspotential im Unternehmens- und Arbeitskräftebereich gedacht. Durch den Ansatz unmittelbar am jeweiligen spezifischen Entwicklungspotential einer Region erhofft man sich eine problemadäquatere Lösung von Problemen mit wirtschaftlicherem Mitteleinsatz, als es bei einer mehr zentralen Steuerung durch Lenkung von fremden Potentialen in die Region möglich ist. Das erfordert, dass sich Raumordnungspolitik primär mit den jeweils besonderen Fragen einzelner Regionen befasst und hierfür „individuelle“ Lösungsvorschläge unterbreitet.

Enteignung

Enteignung bedeutet die vollständige oder teilweise Entziehung einer Eigentumsposition im Sinne des Grundgesetzes; im Baugesetzbuch ist die Enteignung für städtebauliche Zwecke geregelt. Die Enteignung steht der Gemeinde als letztes Mittel zur Verfügung, wenn sie zur Verwirklichung ihrer städtebaulichen Ziele ein bestimmtes Grundstück oder bestimmte Rechte an einem Grundstück benötigt und der Eigentümer nicht zum Verkauf oder zur Gewährung dieser Rechte bereit ist. Die Enteignungszwecke, nach denen eine Enteignung durchgeführt werden kann, sind im Baugesetzbuch abschließend aufgeführt. Eine Enteignung ist nur dann zulässig, wenn das Wohl der Allgemeinheit sie erfordert und der Enteignungszweck auf andere zumutbare Weise nicht erreicht werden kann.

► Entschädigung

Entlastungsort

Zur Steuerung der Siedlungsentwicklung können gemäß Raumordnungsgesetz auch

uppvärderad som besluts- och genomförandeenhet i förhållande till en mer centralt orienterad politik för Raumordnung. Särskilt avses här innovationspotentialen inom företags- och arbetskraftsområdet. Genom denna ansats hoppas man med näringslivsinsatser uppnå mer problemadekvata/lämpligare lösningar kopplade till den rådande specifika utvecklingspotentialen i en region än vad som skulle vara möjligt vid en mer central styrning med hjälp av externa medel. Detta kräver att politiken för Raumordnung i första hand är inriktad på de särskilda frågorna i de enskilda regionerna och förelägger individuella förslag till lösningar.

Expropriation

Expropriation innebär den fullständiga eller delvisa fråntagande av äganderätten från en fastighet enligt grundlagen; i Baugesetzbuch (ung PBL) regleras expropriation för stadsbyggnadsändamål. Expropriation står till förfogande som sista medel för en kommun när den av stadsbyggnadsmässiga skäl har behov av en viss fastighet eller en viss rättighet till en fastighet och ägaren inte är beredd att sälja eller att bevilja denna rättighet. Expropriationssyftet, enligt vilken expropriation kan genomföras, är slugiltigt behandlat i Baugesetzbuch. En expropriation är bara tillåten då den allmänna nyttan så kräver och expropriationssyftet inte kan uppnås på andra rimliga sätt.

► Kompensation/gottgörelse

Avlastningsort

För att styra bebyggelseutvecklingen kan enligt lagen om Raumordnung också av-

Entlastungsorte festgelegt werden. Entlastungsorte sollen den Wachstumsdruck überlasteter verdichteter Räume aufnehmen.

Entschädigung

Gemäß dem Grundgesetz darf eine Enteignung nur durch Gesetz oder auf der Grundlage eines Gesetzes erfolgen, das Art und Ausmaß der Entschädigung regelt; diese Regelungen zur Entschädigung werden im Baugesetzbuch getroffen. Entschädigung kann derjenige verlangen, der in seinem Recht durch die Enteignung beeinträchtigt wird und dadurch einen Vermögensnachteil erleidet. Im Baugesetzbuch sind drei Arten von Entschädigungen vorgesehen: die Entschädigung in Geld, die Entschädigung in Land und die Entschädigung durch Gewährung anderer Rechte.

► Enteignung

Entwicklungsschwerpunkt, Entwicklungszentrum

Entwicklungsschwerpunkte bzw. Entwicklungszentren sind einzelne, schwerpunktmäßig zu fördernde Orte in strukturschwachen Räumen. In der landesplanerischen Anwendung dieser Kategorie gibt es erhebliche Unterschiede in begrifflicher, inhaltlicher und konzeptioneller Hinsicht.

Erfordernisse der Raumordnung

Erfordernisse der Raumordnung sind der zusammenfassende Begriff für Grundsätze der Raumordnung, Ziele der Raumordnung und sonstiger Erfordernisse der Raumordnung. Als sonstige Erfordernisse der Raumordnung gelten gemäß Raumordnungsgesetz:

- In Aufstellung befindliche Ziele der Raumordnung,
- Ergebnisse förmlicher landesplanerischer Verfahren wie des Raumordnungsverfahrens und

lastningsorter läggas fast. Avlastningsorter ska ta upp tillväxttrycket ifrån överbelastade urbaniserade områden.

Kompensation

Enligt grundlagen får en expropriation bara ske genom en lag eller efter en lags principer och reglera slaget och omfattningen av kompensationen. Kompensation kan den kräva som lider intrång i sin rätt genom en expropriation och därigenom förlorar ekonomiskt. I Baugesetzbuch (ung PBL) förutses tre sorter av kompensation: kompensation i pengar, kompensation i form av land och kompensation genom beviljande av andra rättigheter.

► Expropriation

Utvecklingstygndpunkt, utvecklingscentrum

Utvecklingstygndpunkt respektive utvecklingscentrum är enskilda orter som ska stå i fokus/ prioriteras för samhälleligt stöd i struktursvaga områden. I användningen av dessa begrepp/kategorier i delstatsplaneringen finns det åtskilliga skillnader avseende begrepp, innehåll och koncept.

Krav enligt Raumordnung

Krav enligt Raumordnung är det sammanfattande begreppet för principer, mål och andra krav enligt Raumordnung. Som övriga krav gäller enligt lagen om Raumordnung:

- Mål som är under framtagande i Raumordnung
- Resultat av formellt förfarande enligt delstatsplanering, som t ex förfarande enligt Raumordnung

- nungsverfahrens und
- landesplanerische Stellungnahmen.

Erhaltungssatzung

Durch das Instrument der Erhaltungssatzung kann die Gemeinde in einem Bebauungsplan oder durch eine sonstige Satzung Gebiete bezeichnen, für die besondere Genehmigungstatbestände hinsichtlich des Abbruchs, der Änderung oder der Nutzungsänderung baulicher Anlagen gelten. Im Baugesetzbuch werden drei Arten von Erhaltungssatzungen aufgeführt:

1. Satzungen zur Erhaltung der städtebaulichen Eigenart des Gebiets aufgrund seiner städtebaulichen Gestalt;
2. Satzungen zur Erhaltung der Zusammensetzung der Wohnbevölkerung (Milieuschutzsatzung);
3. Satzungen für städtebauliche Umstrukturierungen.

Bei einer Satzung zur Erhaltung der städtebaulichen Eigenart eines Gebietes geht es vor allem um den Schutz des Ortsbildes, der Stadtgestalt, des Landschaftsbildes oder sonstiger städtebaulich, insbesondere geschichtlich oder künstlerisch, bedeutsamer baulicher Anlagen. Die Aufstellung einer Milieuschutzsatzung kann z.B. bei unter Aufwertungsdruck geratenen Innenstadtwohngebieten zum Schutz der ansässigen Wohnbevölkerung vor Vertreibung angeordnet sein. Satzungen für städtebauliche Umstrukturierungen sollen einen sozialgerechten Ablauf der Umstrukturierungen ermöglichen.

Erschließung

Bauliche Vorhaben sind bei Erfüllung aller planungsrechtlichen Voraussetzungen nur dann zulässig, wenn die Erschließung gesichert ist. Eine gesicherte Erschließung setzt das Vorhandensein von Straßen sowie Ver- und Entsorgungsleitungen voraus. Die Auf-

- Ställningstagande enligt delstatsplanering.

Satsning på bevarande

Genom det instrument som satsningen på bevarande innebär kan kommuerna i en detaljplan eller genom övriga satsningar klassa områden där särskilt godkännande krävs avseende rivning, förändring eller användning av byggnader. I Baugesetzbuch (ung PBL) förs tre typer av satsning på bevarande fram:

1. Satsning på bevara ett områdes stadsbyggnadsmässiga egenart på grund av dess (stadsbyggnadsmässiga) gestaltning;
2. Satsning på att bevara befolkningens sammansättning (satsning på social miljö)
3. Satsning på stadsbyggnadsmässig omstrukturering

När det gäller satsning för att vidmakthålla ett områdes stadsbyggnadsmässiga egenart gäller det framför allt skyddet av stadsbild, stadens gestaltning, landskapsbild eller andra stadsbyggnadsmässiga särskilt historiskt eller konstnärligt betydelsefulla byggnadsverk. En miljöskyddsatsning kan t ex tillrådas för att skydda en innerstadsbefolkning från att fördrivas ifrån sitt område när det blivit utsatt för uppvärderingstryck (anm. dvs dyrare att bo). Satsningar på stadsbyggnadsmässig omstrukturering skall möjliggöra en omstruktureringsprocess som är socialt rättvis.

Exploatering

Byggande är endast tillåtet när det uppfyllt alla planrättsliga förutsättningar och när exploateringen är säkerställd. En säkrad exploatering förutsätter förekomsten av gator liksom av teknisk infrastruktur. Huvudmanaskapet för exploatering åligger

gabe der Erschließung, die sog. Erschließungslast, obliegt der Gemeinde. Zur finanziellen Entlastung der Gemeinde werden die Grundstückseigentümer über die Erschließungsbeiträge an den Kosten für die erstmalige Herstellung insbesondere der verkehrlichen Erschließung (Straßen, Wege, Plätze) beteiligt. Eine Beteiligung der Anlieger an den Kosten für Ver- und Entsorgungsleitungen ist im Baugesetzbuch nicht vorgesehen; dies kann jedoch nach Landesrecht vorgeschrieben werden.

Europäisches Raumentwicklungs-konzept

Die für Raumordnung zuständigen Minister der EU-Mitgliedstaaten haben am 10./11. Mai 1999 ein Europäisches Raumentwicklungskonzept (EUREK) als Orientierungsrahmen für die künftige raumrelevante Politik in Europa sowie als Leitlinie für großräumig bedeutsame Planungen und Investitionsentscheidungen beschlossen. Ziel des EUREK ist es, die Implementation der Gemeinschaftspolitik zu verbessern und ihre Wirksamkeit und Bedeutung zu erhöhen, indem sie der räumlichen Dimension das ihr angemessene Gewicht verleiht. Das EUREK verfolgt die folgenden drei grundlegenden Ziele:

- wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
- nachhaltige Entwicklung
- ausgeglichene Wettbewerbsfähigkeit im europäischen Raum.

Zur konkreten Umsetzung dieser transnationalen Zusammenarbeit dient die Initiative INTEREG IIC der EU. Darüber hinaus ist am 04./05. Oktober 1999 ein erstes arbeitsteiliges „Aktionsprogramm“ mit 12 Aktionen aufgestellt worden, die beispielhaft zur EUREK-Umsetzung beitragen sollen.

► Subsidiaritätsprinzip

kommunen s k Erschließungslast. För finansiell avlastning av kommunen delar fastighetsägarna på exploateringskostnaderna för det ursprungliga byggandet, särskilt trafikinfrastruktur (gator, vägar, platser). En fördelning bland fastighetsägarna av kostnaderna för den tekniska försörjningen förutses inte i Baugesetzbuch (ung PBL); denna kan ändå föreskrivas enligt delstatliga lagar.

ESDP

De för den rumsliga utvecklingen ansvariga ministrarna bland EU:s medlemsstater har 10/11 maj 1999 beslutat om ESDP som orienteringsramar för den framtida rumsrelevanta politiken i Europa liksom till ledning för planerings- och investeringsbeslut som har (stor) betydelse för den (stor)rumsliga utvecklingen. Målet med ESDP är att förbättra genomförandet av gemenskapspolitiken och förhöja dess verkan och betydelse så att den rumsliga dimensionen får sin rättmätiga betydelse. ESDP bygger på följande tre mål:

- Näringslivsmässig och social sammanhållning
- Bärkraftig/hållbar utveckling
- Utjämnad konkurrensförmåga inom EU

EU:s initiativ Interreg IIC syftar till konkret omsättning av detta transnationella samarbete. Därutöver finns sedan 4-5 oktober 1999 ett första handlingsprogram med 12 punkter fördelade med olika ansvar och som avses bidra till ESDP:s omsättande i praktiken.

► Subsidiaritetsprincip

Fachplanung, raumwirksame

Fachplanung ist die von der jeweils zuständigen Fachdienststelle (Fachministerium des Bundes und der Länder, Gebietskörperschaften und sonstige öffentlich-rechtliche Körperschaften) betriebene systematische Vorbereitung und Durchführung von Maßnahmen, die auf die Entwicklung eines bestimmten Sachbereiches beschränkt sind. Raumwirksam ist eine Fachplanung dann, wenn sie unmittelbar oder mittelbar die Entwicklung der räumlichen Ordnung beeinflusst. Wichtige raumwirksame Fachplanungen beziehen sich auf die Bereiche Verkehr, Energie, Abfall- und Wasserwirtschaft. Diese Fachplanungen verfügen über entsprechende Rechtsgrundlagen (z.B. Bundesfernstraßengesetz, Wasserhaushaltsgesetz), in denen aufgrund sogenannter Raumordnungsklauseln den Erfordernissen der Raumordnung und Landesplanung Geltung verschafft wird.

- ▶ Erfordernisse der Raumordnung
- ▶ Raumordnungsklausel

Finanzausgleich

Der Finanzausgleich regelt die Verteilung der Ausgaben und Einnahmen zwischen den einzelnen gebietskörperschaftlichen Ebenen. Dabei ist zwischen dem horizontalen Finanzausgleich, der die Beziehungen zwischen gleichrangigen Gebietskörperschaften regelt (Länderfinanzausgleich), und dem vertikalen Finanzausgleich zu unterscheiden. Dieser regelt die Beziehungen zwischen verschiedenen gebietskörperschaftlichen Ebenen (z.B. zwischen Bund und Ländern). Der Finanzausgleich dient dem Verfassungsziel, einheitliche Lebensverhältnisse im ganzen Bundesgebiet herzustellen.

Sektorsplanering, med fysiska konsekvenser

Med sektorsplanering menas den systematiska förberedelse och genomförande av åtgärder som begränsat till ett bestämt sakområde och för vilken det finns ansvariga sektorsmyndigheter (förbundsstatens och delstaterna sektorsministerier/fackdepartement, territorium med juridisk persons status - Gebietskörperschaften - och andra offentligt-rättsliga korporationer/föreningar). Sektorsplaneringen är fysiskt betydelsefull när den direkt eller indirekt påverkar utvecklingen i ett område. Viktig sektorsplanering med fysiska konsekvenser finns inom områdena trafik, energi, avfallshantering- och vattenförsörjning. Sektorsplaneringen förfogar över olika rättsliga grundvalar (t ex lag om statliga fjärrvägar, vattenhushållningslag, lag om riksvägar, lag om vattenförsörjning). De krav som ställs på sektorsplaneringen utifrån Raumordnung och delstatsplanering ges giltighet genom så kallade klausuler för Raumordnung i sektorslagstiftningen.

- ▶ Krav utifrån Raumordnung
- ▶ Klausul för Raumordnung

Skatteutjämning

Skatteutjämning reglerar fördelningen mellan utgifter och intäkter mellan de olika administrativa nivåerna. Man skiljer mellan horisontell skatteutjämning som reglerar förhållandena mellan likvärdiga administrativa enheter - Gebietskörperschaften - (delstatlig skatteutjämning), och den vertikala skatteutjämningen. Denna reglerar förhållandena mellan olika administrativa nivåer (t ex mellan förbundsstat och delstaterna). Skatteutjämningen tjänar det författningsmässiga målet att uppnå enhetliga levnadsförhållanden inom hela förbundsområdet.

Flächenhaushaltspolitik

Auf allen Ebenen der räumlichen Planung sind angesichts fortschreitender Flächeninanspruchnahmen die Flächenressourcen ebenso haushälterisch zu behandeln wie zum Beispiel die finanziellen Ressourcen. Ähnlich dem Kämmerer einer Stadt ist für den jeweiligen Raum bilanzierend Rechenschaft abzulegen, ob und welche Freiraumbespruchungen in Zukunft möglich sind und welche Ausgleichsmaßnahmen dann geleistet werden müssten. Zu den inhaltlichen Vorleistungen für eine wirksame Flächenhaushaltspolitik zählt der Aufbau eines umfassenden Informationssystems in Form von Flächenkatastern. Die Veränderungen des Flächenhaushaltes eines Raumes sind in regelmäßigen Abständen in Flächenbilanzen (Flächenkontrollberichten) darzustellen. Der Begriff Flächenhaushaltspolitik entstammt der wissenschaftlichen Arbeit der Akademie für Raumforschung und Landesplanung. Dieser Begriff ist bisher rechtlich nicht normiert, er findet jedoch zunehmend Eingang in raumordnerische Dokumente (erstmalig in der Entschließung der Ministerkonferenz für Raumordnung vom 14.12.1987 „Raumordnung und Schutz des Bodens“).

- Raumbesichtigung

Flächennutzungsplan

Im Flächennutzungsplan ist für das gesamte Gemeindegebiet die sich aus der beabsichtigten städtebaulichen Entwicklung ergebende Art der Bodennutzung nach den vorsehbaren Bedürfnissen der Gemeinde in den Grundzügen darzustellen. Der Flächennutzungsplan enthält somit die Vorstellungen der Gemeinde über die künftige Bodennutzung und bereitet die bauliche und sonstige Nutzung der Grundstücke in der Gemeinde vor. Dargestellt werden können z.B.

Markhushållningpolitik

På alla nivåer av den fysiska planeringen bör - med hänsyn till att ianspråktagandet av mark fortskrider - markresurser behandlas på samma sätt som till exempel finansiella resurser. Likt en kamrer i en stad bör en balansräkning för marktillgångarna i en kommun redovisas, om och vilka anspråk på friytor som är möjliga och vilka kompensationsåtgärder som då krävs. Uppbyggandet av ett omfattande informationssystem i form av markregister är en viktig uppgift för att få en effektiv markhushållningspolitik. Förändringarna i marksituationen inom ett område ska redovisas regelbundet i särskilda markrapporter (Markkontrollrapport). Begreppet markhushållningspolitik härstammar från det vetenskapliga arbetet hos ARL - Akademie für Raumforschung und Landesplanung. Detta begrepp är, hittills inte rättsligt normerat men har växande betydelse i dokument som berör Raumordnung. (första gången i beslut taget 14 december 1987 av Ministerkonferensen om Raumordnung och markskydd).

- Metoder för att följa utvecklingen utvecklingen i territoriet

Översiktsplan

I översiktsplanen skall för hela kommunen anges den stadsbyggnadsmässiga utvecklingen. Motsvarande markanvändning skall i princip redovisas med utgångspunkt från kommunens förutsebara behov. Översiktsplanen tar på så sätt upp kommunens föreställningar om den framtida markanvändningen och förbereder fastigheter i kommunen för byggande och annan användning. Till exempel kan redovisas bebyggelseområden och större områden för bebyg-

insbesondere Bauflächen und Baugebiete, den Eingriffsflächen ganz oder teilweise zuzuordnende Flächen zum Ausgleich der Eingriffe, Einrichtungen des Gemeinbedarfs, Grünflächen, Flächen für die Landwirtschaft und Wald. Der Flächennutzungsplan ist ein behördenverbindlicher Plan; er enthält somit eine Selbstbindung der Gemeinde zur Umsetzung der Planinhalte, entfaltet jedoch gegenüber dem Bürger keine unmittelbare Rechtswirkung (s. Abb. 6).

- ▶ Bauleitplanung/Bauleitplan
- ▶ Bebauungsplan

Flächenstillegung

Aufgrund von Überschüssen in Teilbereichen der Agrarproduktion fördert die Europäische Gemeinschaft seit 1988 durch Prämien die Stillegung von Ackerflächen innerhalb der EG. Während die Europäische Kommission den Grundsatzrahmen festlegte, blieb den einzelnen Mitgliedstaaten die Ausgestaltung des Flächenstillegungs-Programms, insbesondere auch die Prämienhöhe, selbst überlassen. In der Bundesrepublik Deutschland werden Prämien gewährt, wenn die für mindestens fünf Jahre stillzulegende Fläche mindestens 20 v.H. der Ackerfläche des Betriebes (mindestens 1 ha) umfasst. Das Flächenstillegungsprogramm wird über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ abgewickelt und finanziert.

- ▶ Gemeinschaftsaufgabe

Flurbereinigung

Im Rahmen der Flurbereinigung soll durch die Zusammenlegung und wirtschaftliche Gestaltung von zersplittertem oder unwirtschaftlich geformtem ländlichem Grundbesitz nach betriebswirtschaftlichen Gesichtspunkten die landwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Erzeugung gefördert wer-

gelse - Bauflächen und Baugebiete, områden utsatta för intrång och motsvarande mark som helt eller delvis är tänkt som kompensation för dessa intrång, inriktningen på gemensamma behov, grönytor, mark för jordbruk och skog. Översiktsplanen är en plan som är tvingande för andra myndigheter; den innehåller på så sätt ett krav på kommunen att genomföra planens innehåll, men har ingen direkt rättsverkan gentemot medborgaren. Se bild 6.

- ▶ Kommunal fysisk planering/plan
- ▶ Detaljplan

Läggande i träda

På grund av överskottet inom jordbruket i vissa delområden befrämjar den Europeiska Gemenskapen sedan 1988 att åkermark inom EU lägges i träda. Det sker genom ett premiesystem. Under det att den Europeiska Kommissionen lade fast principerna överläts åt de enskilda medlemsstaterna att utforma programmet för att lägga åkermark i träda. Detta gällde särskilt nivån på premierna. I förbundsrepubliken Tyskland beviljades premier om åtminstone 20% av åkermarken hos ett jordbruksföretag (med minsta yta om 1 hektar) lades i träda. Trädesprogrammet genomförs och finansieras genom gemenskapsuppgiften „Förbättring av agrarstrukturen och kustskyddet“.

- ▶ Gemenskapsuppgift

Ägoreglering

Inom ramen för ägoreglering skall utifrån företagsekonomiska utgångspunkter jordbruks- och skogsbruksproduktionen främjas genom sammanläggning av splittrade och från näringslivssynpunkt olämpligt utformade ägor på landsbygden. Ägor skall också göras mer näringslivsanpassa-

den. Dabei sollen alle Maßnahmen getroffen werden, durch die die Grundlagen der Wirtschaftsbetriebe verbessert, der Arbeitsaufwand vermindert und die Bewirtschaftung erleichtert wird (z.B. Schaffung von Wegen und Gräben). Dieses ursprüngliche Aufgabenfeld hat sich im Laufe der Zeit verändert und weiterentwickelt. Heute ist die Flurbereinigung als integrale Neuordnungsmaßnahme im ländlichen Raum zu verstehen, deren planerische und bodenordnerische Auswirkungen weit über den rein agrarischen Sektor hinausgehen. Tätigkeitsfelder der Flurbereinigung sind heute z.B. auch die Landschaftspflege und der Naturschutz, der Hochwasserschutz sowie Dorfneuerungsvorhaben.

Forstlicher Rahmenplan

Zur Sicherung der für die Entwicklung der Lebens- und Wirtschaftsverhältnisse notwendigen forstlichen Voraussetzungen sollen die nach Landesrecht zuständigen Behörden forstliche Rahmenpläne für einzelne Waldgebiete oder für das Landesgebiet oder Teile davon aufstellen. Ein forstlicher Rahmenplan muss die Sachverhalte und Erfordernisse, welche die Forststruktur sowie die Nutz-, Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes betreffen, berücksichtigen. Die forstliche Rahmenplanung ist im Bundeswaldgesetz rechtlich verankert.

Freiraumstruktur

Freiraumstruktur ist das quantitative und qualitative Verteilungsmuster bzw. Gefüge von Nutzungen und Funktionen in naturnahem Zustand. Den Grundsätzen der Raumordnung (§ 2 Abs. 2 Nr.3 ROG) entsprechend ist die großräumige und übergreifende Freiraumstruktur zu erhalten und zu entwickeln. Dabei sind die Freiräume in ihrer Bedeutung für funktionsfähige Böden, für den Wasserhaushalt, die Tier- und Pflanzenwelt sowie das Klima zu sichern oder in ihrer Funktion wiederherzustellen.

de. Därvid skall alla åtgärder genomföras som förbättrar förutsättningarna för företagandet minskar arbetskostnaderna och underlättar skötseln (t ex skapande av vägar och diken). Dessa ursprungliga uppgifter har över tiden förändrats och utvecklats. Idag är ägoreglering en ny integrerad åtgärd på landsbygden vars planmässiga och markmässiga konsekvenser sträcker sig långt utanför den agrara sektorn. Verksamhetsområden för ägoreglering är idag t ex också landskapsvård och naturskydd, skydd för översvämning liksom byfornyelseprojekt.

Ramplan för skogsbruket

De ansvariga myndigheterna skall enligt delstatsrätt ta fram ramplaner för skogsbruket för enskilda skogområden eller för delstaten eller delar därav. Syftet är att säkerställa de nödvändiga förutsättningarna utifrån skoglig synpunkt för utveckling av levnads- och näringslivsförhållanden. En ramplan för skogsbruket måste ta hänsyn till sakförhållanden och krav som berör skogens nytto-, skydds- och rekreationsfunktioner. Ramplan för skogsbruket är rättsligt förankrad i den förbundsstatliga skogslagen.

System av områden för friluftslivet

System av områden för friluftslivet är den kvantitativa och kvalitativa strukturen av markanvändning och funktioner inom relativt opåverkade områden. Principerna för Raumordnung (§ 2 Abs. 2 Nr 3 ROG) syftar till att uppnå och utveckla ett storskaligt och övergripande system av områden för friluftslivet. Därvid skall friytornas betydelse säkerställas på marker som är lämpliga ur funktionell synvinkel, för vattenhushållningen, för flora och fauna liksom klimatet eller återställas i sina funktio-

Wirtschaftliche und soziale Nutzungen des Freiraumes sind unter Beachtung seiner ökologischen Funktionen zu gewährleisten.

- ▶ Raumstruktur
- ▶ Siedlungsstruktur

Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung

Als Funktionen werden die spezifischen Aufgaben bezeichnet, die einzelnen Gemeinden oder Teilräumen im Rahmen des landesplanerischen Zielsystems zugewiesen werden. Ziel des landesplanerischen Zielsystems ist es, eine funktionale und strukturelle Aufgaben- bzw. Arbeitsteilung (= räumlich-funktionale Aufgaben-/Arbeitsteilung) zwischen den verschiedenen Teilräumen des Gesamttraums zu erreichen. Der raumordnerischen Konzeption der räumlich funktionalen Aufgabenteilung liegt die Idee zugrunde, dass die verschiedenen Teilräume eines Gesamttraumes für eine oder mehrere Funktionen unterschiedlich geeignet sind. Jeder Teilraum soll demnach gemäß seiner Eignung bestmöglich entwickelt werden.

Gemeindebezogene Funktionen sind insbesondere:

- zentralörtliche Funktion
- Fremdenverkehrsfunktion
- Industrie- und Gewerbefunktion
- Dienstleistungsfunktion
- Wohnfunktion
- Agrarfunktion.

Raumbezogene Funktionen sind insbesondere:

- Naturschutz und Landschaftspflege
- Landwirtschaft
- Forstwirtschaft
- Wasserhaushalt
- Luftregeneration und Klima
- Erholung

ner. Näringslivsmässigt och socialt nyttjande av friytorna skall garanteras med beaktande av sina ekologiska funktioner.

- ▶ Rumslig struktur
- ▶ Bosättningsstruktur

Funktioner i statlig territoriell planering och delstatsplanering

Inom ramen för målsystemet i delstaternas planering anvisas de enskilda kommunerna eller delar av dem vissa uppgifter som kallas funktioner. Ett syfte för målsystemet i delstaternas planering är att uppnå en funktionell och strukturell uppgifts- respektive arbetsdelning mellan de olika delområdena inom delstaten. Till grund för den funktionella uppgiftsfördelningen ligger idén i Raumordnung att delområdena i en kommun är olika lämpade för en eller flera funktioner. Varje delområde skall därmed på bästa möjliga sätt utvecklas efter sin egna förutsättningar.

Kommunrelaterade funktioner är särskilt:

- Centralortsfunktioner
- Turismfunktioner
- Industri- och näringslivsfunktioner
- Servicefunktioner
- Boendefunktioner
- Jordbruksfunktioner

Funktioner relaterade till Raum är särskilt:

- Naturskydd och landskapsvård
- Jordbruk
- Skogsbruk
- Vattenhushållning
- Luftregeneration och klimat
- Rekreation
- Råvaruförsörjning

Funktionerna i kommunerna och delområdena kan överlagras och klassas som prioriterade funktioner. I statlig territoriell planering och delstatsplanering försöker man enligt bestämmelserna i lagen om Raum-

- Rohstoffsicherung.

Die Funktionen in den Gemeinden oder Teilräumen können sich überlagern und als Vorrangfunktionen ausgestaltet sein. Raumordnung und Landesplanung versuchen unter Maßgabe der Bestimmungen des Raumordnungsgesetzes über die gleichberechtigte Berücksichtigung aller Funktionen, eine umfassende Gesamtorganisation der Grundfunktionen in räumlicher Hinsicht vorzunehmen.

Nach dem ROG (§ 7 Abs. 4) können raumbezogene Funktionen in den Raumordnungsplänen als Vorranggebiete, Vorbehaltsgebiete und/oder Eignungsgebiete ausgewiesen werden.

- ▶ Eignungsgebiet
- ▶ Vorbehaltsgebiet
- ▶ Vorranggebiet

Gebietskörperschaft

Eine Gebietskörperschaft ist eine gebietsbezogene juristische Person des öffentlichen Rechts (z.B. Bund, Land, Kreis, Gemeinde).

Gegenstromprinzip

Das Gegenstromprinzip ist ein raumordnerisches Prinzip, das die wechselseitige Beeinflussung von örtlicher bzw. von regionaler und überregionaler Planung kennzeichnet. Hiernach soll sich die Entwicklung, Ordnung und Sicherung der Teilräume in die Gegebenheiten und Erfordernisse des Gesamttraumes einfügen; die Entwicklung, Ordnung und Sicherung des Gesamttraums soll jedoch auch die Gegebenheiten und Erfordernisse seiner Teilräume berücksichtigen. Das Gegenstromprinzip ist im Raumordnungsgesetz festgelegt.

ordnung ta fram en omfattande helhetsorganisation för rumsliga/fysiska grundfunktionerna varvid alla funktioner ska betraktas som likaberättigade.

Enligt ROG (§ 7 Abs. 4) kan rumsrelaterade funktioner i statlig territoriell planering betecknas som prioriterade områden, områden av särskild betydelse och/eller område med särskilda krav.

- ▶ Område med särskilda krav
- ▶ Område av särskild betydelse
- ▶ Prioriterade områden

Territorium med juridisk persons status

Ett territorium med juridisk persons status - Gebietskörperschaft - är enligt offentligt rätt en juridisk person för ett visst geografiskt område (t ex förbundsstat, delstat, kommunalförbund, kommun).

Princip om ömsesidig påverkan

Princip om ömsesidig påverkan är en princip enligt Raumordnung som kännetecknas av en ömsesidigt påverkan mellan lokal respektive regional och överregional planering. Enligt denna princip ska delområdenas utveckling, organisation och säkerställande påverka planeringen av det större områden där de ingår; utveckling, organisation och säkerställande av detta större område skall även ta hänsyn till fakta och krav från dessa delområden. Denna princip är fastlagd i lagen om Raumordnung.

Gemeinbedarfseinrichtung

Gemeinbedarfseinrichtungen sind die der Allgemeinheit dienenden baulichen Anlagen und Einrichtungen, die kirchlichen, sozialen, gesundheitlichen und kulturellen Zwecken dienen (Schulen, Krankenhäuser, Kirchen usw.).

Gemeinde

Eine Gemeinde ist eine Gebietskörperschaft, gekennzeichnet durch die Trägererschaft der Selbstverwaltung. Als Synonym wird auch der Begriff Kommune verwendet. Größere Gemeinden werden als Städte bezeichnet (siehe Abb. 1).

► Gebietskörperschaft

Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz

Auf der Grundlage des Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetzes gewährt der Bund den Ländern Finanzhilfen für Investitionen zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse der Gemeinden. Zu diesen Investitionen gehören u.a. innerörtliche Hauptverkehrsstraßen, besondere Fahrspuren für Omnibusse, Bau oder Ausbau von Verkehrswegen der Straßenbahnen und die Beschaffung von Omnibussen. Voraussetzung für die Förderung ist u.a., dass das Vorhaben nach Art und Umfang zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse dringend erforderlich ist und die Ziele der Raumordnung und Landesplanung berücksichtigt werden.

Gemeinschaftsaufgaben

Auf der Grundlage des Grundgesetzes wirkt der Bund auf bestimmten Gebieten bei der Erfüllung von Aufgaben der Länder mit, wenn diese Aufgaben für die Gesamtheit bedeutsam sind und die Mitwirkung des

Anläggningar för kommunala behov

Anläggningar för kommunala behov är de byggnader och andra anläggningar som betjänar allmänheten, och som har ett kyrkligt, socialt, hälsomässigt och kulturellt syfte (skolor, sjukhus, kyrkor etc).

Kommun

En kommun – Gemeinde - är ett territorium med juridisk persons status - Gebietskörperschaft - som kännetecknas av ansvar för självförvaltningen. Som synonym används också det tyska ordet kommun. Större kommuner betecknas som städer. Se bild 1.

► Territorium med juridisk persons status

Lag om finansiering av kommunala trafikåtgärder

Enligt principerna för lagen om finansiering av kommunala trafikåtgärder beviljar förbundsstaten finansiell hjälp åt delstaterna för investeringar till förbättring av trafikförhållandena i kommunerna. Till dessa investeringar räknas bland annat lokala huvudvägar, särskilt busskörfält, byggande eller utvidgning av spårvägslinjer och anskaffande av bussar. Förutsättningar för detta är bland annat att insatserna till sin inriktning och omfattning verkligen är nödvändiga för att förbättra trafikförhållandena och att hänsyn tas till målen i Raumordnung och delstatsplaneringen.

Gemenskapsuppgifter

Enligt principerna i grundlagen fullgör förbundsstaten inom bestämda områden uppgifter för delstaterna när dessa uppgifter är av betydelse för helheten och statens medverkan krävs för att förbättra levnads-

Bundes zur Verbesserung der Lebensverhältnisse erforderlich ist (Gemeinschaftsaufgaben). Folgende Gemeinschaftsaufgaben werden durch das Grundgesetz festgelegt:

1. Aufbau und Neubau von Hochschulen einschließlich der Hochschulkliniken,
2. Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur,
3. Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes.

Die Gemeinschaftsaufgaben werden durch Bundesgesetze näher bestimmt. Diese Gesetze enthalten allgemeine Grundsätze über die Erfüllung der Gemeinschaftsaufgaben und treffen Bestimmungen über das Verfahren und über Einrichtung für gemeinsame Rahmenplanungen.

Von besonderer Bedeutung für die Raumplanung ist die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“. Diese Gemeinschaftsaufgabe ist das zentrale Instrument von Bund und Ländern für die regionale Wirtschaftsförderung. Hauptaufgabe ist die Förderung von Investitionen der gewerblichen Wirtschaft und von Investitionen in die komplementäre wirtschaftsnahe Infrastruktur zur Schaffung neuer bzw. Sicherung vorhandener Dauerarbeitsplätze in strukturschwachen Regionen.

Weiterhin von Bedeutung ist die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“. Zentrales Ziel dieser Gemeinschaftsaufgabe ist es, eine leistungsfähige, auf künftige Anforderungen ausgerichtete Land- und Forstwirtschaft zu gewährleisten und ihre Wettbewerbsfähigkeit im gemeinsamen Markt der Europäischen Union zu ermöglichen, sowie den Küstenschutz zu verbessern.

Die Verlagerung von nationalen Kompetenzen in der Agrarstruktur- und Regionalpolitik auf die EU-Ebene sowie die Beihilfekontrollpolitik der EU haben zu

förhållandena. Följande gemenskapsuppgifter är fastlagda i grundlagen:

1. Nybyggnad och utbyggnad av högskolor inklusive högskolekliniker
2. Förbättring av den regionala näringslivsstrukturen
3. Förbättring av jordbruksstrukturen och kustskyddet

Gemenskapsuppgifterna bestäms närmare i förbundsstatliga lagar. Dessa lagar innehåller allmänna principer för uppfyllande av gemenskapsuppgifterna och har bestämmelser för förfarandet och inriktningen för gemensam ramplanering.

Av särskild betydelse för den rumsliga planeringen är gemenskapsuppgiften „Förbättring av den regionala näringslivsstrukturen“. Denna gemenskapsuppgift är det centrala instrumentet för stat och delstaterna för att befrämja den regionala näringslivsutvecklingen. Huvuduppgift är främjandet av investeringar för näringslivet och investeringar i den kompletterande infrastrukturen av betydelse för näringslivet för att skapa nya respektive säkerställa permanenta i struktursvaga regioner.

Vidare är gemenskapsuppgiften „Förbättring av agrarstruktur och kustskydd“ av betydelse. Centrala mål för denna gemenskapsuppgift är att garantera ett effektivt jord- och skogsbruk med hänsyn till framtida krav och verka för dess konkurrensförmåga inom EU:s gemensamma marknad, samt att förbättra kustskyddet.

Överföringen av nationell kompetens inom jordbruksstruktur- och regionalpolitik till EU-nivån liksom EU:s stödpolitik har medfört minskad betydelse för gemenskapsuppgifterna.

einem Bedeutungsverlust der Gemeinschaftsaufgaben geführt.

- ▶ Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung
- ▶ Flächenstilllegung

Generalverkehrsplan

Generalverkehrspläne haben die Aufgabe, im Rahmen der Gesamtplanung für einen Raum eine Konzeption für die Bewältigung des gesamten Verkehrs in allen seinen Arten und Formen innerhalb eines betrachteten Raumes und zur Verbindung dieses Raumes mit seiner Umwelt zu entwickeln. Bei dem Raum, für den ein Generalverkehrsplan aufgestellt wird, kann es sich um das Gebiet einer einzelnen Stadt, um einen Landkreis, um eine Region oder um ein ganzes Land handeln. Anstelle der Bezeichnung Generalverkehrsplan wird auch die Bezeichnung Gesamtverkehrsplan, insbesondere für den Bereich des Landes, verwendet. Der Generalverkehrsplan hat den Verkehr in allen seinen Arten und Formen (öffentlicher und individueller Verkehr) zu erfassen, alle Möglichkeiten der Rationalisierung des Gesamtverkehrs auszuschöpfen und zu diesem Zwecke auch eine zweckmäßige Aufgabenteilung unter den verschiedenen Verkehrsmitteln vorzusehen.

- ▶ Verkehrsentwicklungsplanung

Geschoßflächenzahl

Das Verhältnis zwischen der Summe der Geschossflächen und der Grundstücksfläche wird als Geschossflächenzahl (GFZ) in Form eines dimensionslosen Dezimalbruchs angegeben. In der verbindlichen Bauleitplanung liegt so die grundsätzliche Angabe höchstzulässige Quadratmeter Geschossflächen je Quadratmeter Grundstücksfläche fest, die unterschritten werden kann. Die rechnerische Ermittlung der Geschossfläche schließt die Außenmaße der Gebäude in

- ▶ Jordbruksstrukturell utvecklingsplanering
- ▶ Läggande i träda

Generaltrafikplan

Generaltrafikplaner har uppgiften att inom ramen för ett områdes totala planering utveckla ett koncept för bemästrande av den totala trafiken i alla sina former inom det aktuella området och områdets förbindelse med omvärlden. När det gäller det område för vilken en generaltrafikplan upprättas kan det handla om ett stadsområde, ett kommunalförbundsområde, en region eller en hel delstat. I stället för begreppet generaltrafikplan används också begreppet totaltrafikplan, särskilt för ett delstatsområde. Generaltrafikplanen ska omfatta trafiken i alla sina slag och former (kollektiv och individuell trafik) och pröva alla möjligheter till rationalisering av den totala trafiken och med det syftet också förutse en ändamålsenlig uppgiftsfördelning mellan de olika trafikslagen.

- ▶ Trafikutvecklingsplanering

Exploateringstal

Förhållandet mellan summan av våningsytan och tomtytan anges som exploateringstal i form av ett dimensionslöst decimaltal. I den bindande detaljplaneringen lägger denna principiella uppgift fast högst tillåtna kvadratmeter våningsyta per kvadratmeter tomtyta. Den kan underskridas. Framräkningen av våningsytan innefattar bruttoytan av alla fulla våningsplan, inkluderande ytterväggar och trapphus, varvid vissa mindre byggnader och byggnadsdelar

allen Vollgeschossen, somit auch die Umfassungswände und Treppenräume ein, wobei bestimmte bauliche Anlagen und Gebäudeteile ausgenommen bleiben. Zur Förderung des Ausbaus zu Wohnzwecken bestehen Ausnahmeregelungen bei der Berechnung insbesondere von Aufenthaltsräumen in anderen Geschossen einschließlich der zugehörigen Treppenräume und Umfassungswände. Im nichtbeplanten Innenbereich sowie im Außenbereich entfällt die Anrechnung von den Flächen der Aufenthaltsräume in anderen als Vollgeschossen.

Grenzregelung

Die Grenzregelung ist ein reduziertes und vereinfachtes Umlegungsverfahren, welches im Gegensatz zur Umlegung regelmäßig nur wenige benachbarte Grundstücke erfasst. Ziel ist es, eine ordnungsgemäße Bebauung und Erschließung oder die Beseitigung baurechtswidriger Zustände im Geltungsbereich eines Bebauungsplans oder innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile herbeizuführen. Dabei können zum einen benachbarte Grundstücke oder Teile benachbarter Grundstücke gegeneinander ausgetauscht werden, wenn dies dem überwiegenden öffentlichen Interesse dient; zum anderen können benachbarte Grundstücke, insbesondere Splittergrundstücke oder Teile benachbarter Grundstücke einseitig zugeteilt werden, wenn dies im öffentlichen Interesse geboten ist. Voraussetzung für die Anwendung ist, dass die Grundstücke und Grundstücksteile nicht selbständig bebaubar sind und eine durch die Grenzregelung für den Grundstückseigentümer herbeigeführte Wertminderung nur unerheblich ist.

- ▶ Bodenordnung
- ▶ Umlegung

utesluts. För att befärja utbyggnaden av bostäder finns undantagsregler vid beräkningen, särskilt av uppehållsutrymmen i övriga våningsplan innefattande därtill hörande trapphus och ytterväggar. I icke planerade tätorts- och landsbygdsområden omfattar beräkningen av ytor uppehållsutrymmen i andra än hela våningar.

Fastighetsgränsreglering

Fastighetsgränsreglering är ett reducerat och förenklat sätt att reglera fastigheter som i motsats till ägoreglering regelmässigt bara omfattar mindre angränsande tomter. Målet är att åstadkomma ett ordnat byggande och exploatering eller undvikande av tillstånd som strider emot bygglagen inom det gällande området för en detaljplan eller inom den i sammanhanget bebyggda stadsdelen. Därvid kan angränsande tomter/fastighet - Grundstücke - eller delar av tomter/fastigheter bytas ut mot varandra, om detta till övervägande del tjänar det allmänna intresset. Vidare kan angränsande fastigheter, särskilt uppsplittrade fastigheter eller delar av angränsande fastigheter tilldelas berörda fastigheterna om detta gynnar det allmänna intresset. Förutsättning för denna användning är att fastigheterna och delar av fastigheterna inte är byggbara var och en för sig och att fastighetsägaren bara får en betydelselös värdeminskning genom fastighetsgränsregleringen.

- ▶ Fastighetsreglering
- ▶ Ägoreglering

Grenzüberschreitende Raumordnung

- Bundesgrenzen überschreitende Raumordnung

Die grenzüberschreitende planerische Zusammenarbeit mit dem Ausland erfolgt in Gremien zur bilateralen bzw. multilateralen Beratung der Raumordnung mit benachbarten Staaten der Bundesrepublik Deutschland insbesondere in Form von Raumordnungskommissionen und Arbeitsgemeinschaften.

- Landesgrenzen überschreitende Raumordnung

Die grenzüberschreitende planerische Zusammenarbeit im Bundesgebiet ist eine Zusammenarbeit der obersten Landesplanungsbehörden und/oder der Träger der Regionalplanung zwischen zwei oder mehreren Ländern in unterschiedlichen Organisationsformen (z.B. Zweckverband, Arbeitsgemeinschaft) und auf verschiedenen Rechtsgrundlagen (z.B. Gesetz, Staatsvertrag, Verwaltungsabkommen, öffentlich-rechtliche Vereinbarung).

Grünordnung

Die Grünordnung bezeichnet die Gesamtheit der Maßnahmen für die Landschaftspflege und den Naturschutz in Städten und Dörfern als Aufgabenbereich der Gemeinden. Aufgabe der Grünordnung ist es, die räumliche und funktionelle Ordnung und Sicherung aller Grünflächen und Grünelemente zueinander und zu den baulichen Anlagen im Zusammenhang mit der städtebaulichen Entwicklung, wie es zum geistigen und körperlichen Wohlbefinden des Menschen erforderlich ist, anzustreben.

- Grünordnungsplan

Grünordnungsplan

Der Grünordnungsplan ist das Planungsinstrument der Grünordnung. Er ist ein

Gränsöverskridande territoriell planering

- Territoriell planering som överskrider nationsgränsen.

Det gränsöverskridande planeringssamarbetet med utlandet sker i kommittéer till bilaterala respektive multilaterala råd för territoriell planering med grannstaterna till förbundsrepubliken Tyskland, särskilt i form av kommissioner för territoriell planering och samarbetsgrupper.

- Statlig territoriell planering som överskrider delstatsgränser

Det gränsöverskridande planeringssamarbetet inom förbundsområdet är ett samarbete med de högsta planeringsmyndigheterna i delstaterna och/eller regionplaneorganen. Det sker mellan två eller tre delstater i olika organisationsformer (t ex förbund med särskilt ändamål och samarbetsgrupper) och utifrån olika rättsliga förutsättningar (t ex lag, statsfördrag, förvaltningsöverenskommelse, offentligt-rättsligt avtal).

Kommunal landskapsplanering

Kommunal landskapsplanering betecknar de samlade åtgärderna för landskapsvården och naturskyddet i städerna och byarna som en uppgift för kommunerna. Uppgiften är att sträva efter rumslig och funktionell organisation och säkerställande av alla grönområden och grönelement tillsammans med bygganläggningar. Detta bör ske i sammanhang med stadsbyggnadsutvecklingen med syfte att befrämja den andliga och det fysiska välbefinnandet för människorna.

- Kommunal landskapsplanering

Kommunal landskapsplan

Kommunal landskapsplan är en sektorsplan för naturskydd och landskapsvård på sam-

Fachplan des Naturschutzes und der Landschaftspflege auf der Ebene des Bauungsplanes. In ihm sollen die Maßnahmen und Absichten der Grünordnung durch Texte und Zeichnungen dargestellt werden. Dem Grünordnungsplan obliegen verschiedene Aufgaben. Er soll als objektbezogener Gestaltungsplan innerstädtischer Grünflächen, Sicherungsinstrument von Freiflächen, Planungsinstrument zur Funktionszuweisung und Strukturierung für die nicht zu überbauenden Flächen und als Planungsinstrument zur Verwirklichung der Ziele und Grundsätze des Naturschutzes und der Landschaftspflege fungieren. Regelungen zum Grünordnungsplan werden in verschiedenen Landesnaturschutzgesetzen getroffen.

► Grünordnung

Grünzug/Grünzäsur

Ein regionaler Grünzug ist ein zusammenhängender Bereich, der für unterschiedliche ökologische Funktionen oder für die Erholung gegenüber einer Besiedlung oder gegenüber anderen funktionswidrigen Nutzungen gesichert werden soll.

Grünzäsur/Trenngrün ist ein kleinräumiger Bereich, der für siedlungsnaher Erholungsfunktionen und zur Gliederung dicht zusammenliegender Siedlungsgebiete festgelegt wird.

Grundbuch

Das beim Amtsgericht geführte Grundbuch enthält ein Verzeichnis aller Grundstücke des jeweiligen Zuständigkeitsbereichs einschließlich der Rechtsverhältnisse an diesem Grundstück, so z.B. den zugehörigen Eigentümer oder möglicherweise auf dem Grundstück liegende Belastungen. Für jedes Grundstück wird ein Grundbuchblatt angelegt, auf dem jeder Eigentümerwechsel oder jede Belastung eingetragen werden muss. Das Grundbuch dient der Sicherung des

ma nivå som detaljplanen. I planen skall redovisas med text och bilder de åtgärder och avsikter som man har med landskapsplanen. Det åligger den kommunala landskapsplanen olika uppgifter. Den skall fungera som (objektsrelaterad) gestaltungsplan för grönytor i innerstäderna, säkerställandeinstrument för friytor, planeringsinstrument för funktionsanvisning och strukturering av de ytor som inte får byggas. Den skall också tjäna som planeringsinstrument för förverkligande av mål och principer för naturskyddet och landskapsvården. Regleringar av kommunal landskapsplan sker i den delstatliga naturskyddslagen.

► Kommunal landskapsplan

Grönstråk

Ett regionalt grönstråk är ett sammanhängande område som skall säkerställas för olika ekologiska funktioner eller för rekreation så att bosättning eller annat funktionsvidrig användning undvikes.

Avskiljande grönzon - Grünzäsur/ Trenngrün - är ett mindre område som läggs fast för bonära rekreativfunktioner och för indelning av tätt liggande bosättningsområden.

Fastighetsregister

Den av den lokala domstolen - Amtsgericht - förda fastighetsregistret innehåller en förteckning av alla fastigheter inom sitt ansvarområde, inbegripet rättsförhållanden för dessa fastigheter t ex den som är ägare av fastigheterna eller möjligtvis också gravationer- Belastungen. För varje fastighet läggs ett fastighetsblad upp på vilket varje ägbyte eller varje gravation måste föras in. Fastighetsboken tjänar till att säkerställa handeln med fastigheter; var

Grundstücksverkehrs; jeder kann sich auf die Vollständigkeit und Richtigkeit der Grundbucheintragungen verlassen.

- ▶ Grundstück
- ▶ Liegenschaftskataster

Grundflächenzahl

Das Verhältnis zwischen der überbaubaren Fläche und der Grundstücksfläche wird als Grundflächenzahl (GRZ) in Form eines dimensionslosen Dezimalbruchs angegeben. Diese Zahl ermöglicht die rechnerische Ermittlung des Anteils eines Baugrundstücks, der von baulichen Anlagen überdeckt werden darf. Für die verbindliche Bauleitplanung und den Innenbereich werden gemäß Baunutzungsverordnung nach Art der baulichen Nutzung höchstzulässige Maße vorgegeben, die unterschritten werden können. Die Vermeidung weiterer Versiegelungen durch Stellflächen, Nebenanlagen sowie bauliche Anlagen unterhalb der Geländeoberfläche reguliert eine Anrechnungs- und Überschreitungsregelung, die zahlreiche Ausnahmeklauseln enthält.

Grundgesetz

Das Grundgesetz vom 23.05.1949 ist die Verfassung für die Bundesrepublik Deutschland. Es regelt die rechtliche und praktische Grundordnung und ist in 13 Abschnitte unterteilt. Das Grundgesetz ist nur mit Zwei-Drittel-Mehrheit des Bundestages und des Bundesrates zu ändern. Änderungen, durch welche die Gliederung des Bundes in Länder, die grundsätzliche Mitwirkung der Länder bei der Gesetzgebung oder die in den Artikeln 1 und 20 niedergelegten Grundsätze berührt werden, sind unzulässig. Das Grundgesetz ist im Jahr 1994 in Teilbereichen neugefasst worden.

och en kan lita på fastighetsbokens fullständighet och riktighet.

- ▶ Fastighet
- ▶ Fastighetsbok

Exploateringsstal

Förhållandet mellan den byggbara ytan och tomtytan kallas Grundflächenzahl (GRZ) och anges i form av ett (dimensionslöst) decimalbråk- exploateringsstal. Detta tal gör det möjligt att räkna fram andelen av en tomt som kan bebyggas. För den bindande fysiska planen (detaljplan) och för sammanhållen bebyggelse – Innenberich - anges enligt förordning för regler om byggande den högst tillåtna volymen för olika markanvändning. Denna maxvolym kan underskridas. Undantag från ytterligare Versiegelungen (t ex asfaltering) genom parkeringsplatser, bänläggningar liksom bygganläggningar under markytan regleras i särskilda bestämmelser som innehåller talrika undantag.

Grundlagen

Grundlagen från 23 maj 1949 är förbundsrepubliken Tysklands författning. Den reglerar de rättsliga och praktiska grundstadgarna och är indelad i 13 avsnitt. Grundlagen kan bara ändras med två-tredjedelsmajoritet av förbundsdagen och förbundsrådet. Ändringar är förbjudna som berör indelningen av förbundsstaten i delstater, den principiella medverkan av delstaterna vid lagstiftningen eller de principerna som finns i artikel 1 och 20. Grundlagen är år 1994 delvis nyförfattad.

Grundsätze der Raumordnung

Grundsätze der Raumordnung sind allgemeine Aussagen zur Entwicklung, Ordnung und Sicherung des Raumes als Vorgaben für nachfolgende Abwägungs- oder Ermessungsentscheidungen. Die Grundsätze der Raumordnung sind in § 2 Abs. 2 des Raumordnungsgesetzes festgelegt. Die Länder können weitere Grundsätze aufstellen, soweit sie den im Raumordnungsgesetz festgelegten Grundsätzen nicht widersprechen. Das kann auch in Raumordnungsplänen erfolgen. Im Übrigen sind die Länder verpflichtet, die Grundsätze der Raumordnung gegeneinander und untereinander abzuwägen und in Raumordnungsplänen als Ziele der Raumordnung räumlich und sachlich konkretisieren.

- ▶ Erfordernisse der Raumordnung

Grundstück

Ein Grundstück wird allgemein als abgegrenztes, zusammenhängendes Stück der Erdoberfläche definiert, das in irgendeiner Weise genutzt werden kann. Jedes Grundstück wird, mit einer laufenden Nummer versehen, im Grundbuch auf einem Grundbuchblatt eingetragen.

- ▶ Baufläche
- ▶ Grundbuch
- ▶ Liegenschaftskataster
- ▶ Räumliche Bezugsebenen

Güterverkehrs-/verteilzentrum

Mit einem Güterverkehrszentrum erfolgt die lokale Zusammenführung von Verkehrs-, Logistik- und Dienstleistungsunternehmen an einem verkehrsgünstig gelegenen Standort. Im Hinblick auf die Verkehrsgunst sollte ein Güterverkehrszentrum an der Schnittstelle möglichst vieler (mindestens

Prinziper i statlig territoriell planering -Raumordnung

Prinziper i statlig territoriell planering är allmänna utsagor om utveckling, organisation och säkerhet inom ett område/territorium som förutsättningar för efterföljande avvägnings- eller bedömningsbeslut. Principerna i statlig territoriell planering läggs fast i § 2 Abs. 2 i lagen om Raumordnung. Delstaterna kan ställa upp ytterligare principer såvida de inte strider emot de i lagen om Raumordnung fastlagda principerna. Detta kan också ske i planer för statlig territoriell planering. I övrigt är delstaterna förpliktigade att väga av principerna i statlig territoriell planering mot varandra och konkretisera dem sakligt och rumsligt/fysiskt vid utarbetande av territoriella planer.

- ▶ Krav från Raumordnung

Fastighet/tomt

En fastighet/tomt definieras vanligen som en avgränsad sammanhängande stycke mark (ovan mark) som på något sätt kan användas. Varje fastighet får ett nummer i löpande ordning och förs in i fastighetsboken på ett fastighetsblad.

- ▶ Bebyggelseområde
- ▶ Fastighetsregister
- ▶ Fastighetsbok
- ▶ Begrepp i fysisk planering/Rumsliga begrepp

Godstrafik- och fördelningscentrum

Med ett godstrafikcentrum menas den lokala sammanförandet av trafik-, logistik- och serviceföretag på ett ställe med gynnsamma kommunikationsförutsättningar. För att vara gynnsamt från trafiksynpunkt ska ett godstrafikcentrum ligga i skärningspunkten mellan åtminstone två trafik-

zweier) Verkehrsträger sowie an einer Schnittstelle zwischen Nah- und Fernverkehr liegen. Unverzichtbare Voraussetzung ist das Vorhandensein einer Umschlaganlage für den kombinierten Verkehr Straße/Schiene/ggf. Binnenverkehr. Die an einem Güterverkehrszentrum partizipierenden Unternehmen sind selbstständig und gleichrangig.

Anders dagegen das Güterverteilzentrum, bei dem es zu einem Zusammenschluss von Speditionen zu einer einheitlichen Organisation kommt; dieser erfolgt unter Aufgabe der rechtlichen und wirtschaftlichen Selbständigkeit der Einzelbetriebe. Mit dem Güterverteilzentrum entsteht eine Speditionsanlage, die neben Transport und Umschlag auch weitere Dienstleistungen anbietet, so z.B. Disposition, Sortierung und Lagerung. Die oben für die Güterverkehrszentren beschriebenen Voraussetzungen hinsichtlich der Verkehrsgunst sind für Güterverteilzentren nicht zwingend.

Individualverkehr

Individualverkehr ist die Fortbewegung mit freier Wahl der Fortbewegungsart, der Fortbewegungszeit und der Fortbewegungsstrecke. Zum Individualverkehr zählen Fußgänger, Fahrradfahrer und Personenkraftfahrzeuge, wobei letzterer auch als motorisierter Individualverkehr bezeichnet wird.

► Modal split

Industrie- und Handelskammer

Die Industrie- und Handelskammer ist die regionale Selbstverwaltungsorganisation aller gewerblichen Unternehmen mit Ausnahme des Handwerks. Sie ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Zwangsmitgliedschaft. Aufgaben sind u.a. die Interessenvertretung der gewerblichen Wirtschaft nach außen sowie die Errichtung von Schiedsgerichten und Ausbil-

slag. Liksom mellan lokal- och fjärrtrafik. Oundvikliga förutsättningar är att det finns en omlastningsplats för den kombinerade väg- och spårtrafiken och eventuellt den inrikes sjöfarten. De företag som deltar i ett godstrafikcentrum är självständiga och har lika rang.

För godsfordelningscentrum däremot gäller en sammanslutning av speditionsfirmor till en enhetlig organisation; denna har samma rättsliga och näringslivsmässiga självständighet som ett enskilt företag. I ett godsfordelningscentrum uppstår en speditionsanläggning som förutom transporter och omlastning också erbjuder ytterligare tjänster till exempel sortering och lagring. De förutsättningar som anges ovan för ett godstrafikcentrum är inte tvingande för ett godsfordelningscentrum.

Individuell trafik

Individuell trafik är förflyttande efter fritt val av fortskaffningsmedel och avseende restid och och färdväg. Som individuell trafik räknas fotgängare, cyklister och personbilar, varvid den senare också be-tecknas som motoriserad individuell trafik.

► Modal split

Industri- och handelskammare

Industri- och handelskammaren är den regionala självförvaltningsorganisationen för alla företag med undantag av hantverksföretag. Det är en förening enligt offentlig rätt med obligatoriskt medlemskap. Uppgifter är bland annat att företräda näringslivet utåt liksom upprättande av skiljedomstolar och utbildningsställen. Industri- och handelskamrarna sköter lärlingssystemet

dungsstätten. Die Industrie- und Handelskammern führen die Lehrlingsrollen und nehmen in diesem Bereich die Lehrabschlussprüfungen ab. Die Industrie- und Handelskammern sind im Deutschen Industrie- und Handelstag zusammengeschlossen.

Informationspflicht

Die Informationspflicht ist ein Instrument zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung. Informationspflichten im Hinblick auf die überfachliche Aufgabenstellung von Raumordnung und Landesplanung bestehen in Form von

- Mitteilungs- und Auskunftspflichten öffentlicher und privater Planungs- und Maßnahmeträger gegenüber Landesplanungsbehörden sowie
- Unterrichtungspflichten der für die Raumordnung zuständigen Behörden untereinander bzw. dieser Behörden gegenüber öffentlichen und sonstigen Planungsträgern.

► Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Informelle Planungsansätze

Mit Zunahme der räumlichen Konflikte und mit wachsender Kompliziertheit und Komplexität der Planungsverfahren hat das Interesse an informellen Planungsansätzen seit Mitte der siebziger Jahre ständig zugenommen.

Unter informellen Planungsansätzen werden nicht formalisierte, nicht verbindliche sowie konsensorientierte Planungsverfahren verstanden. Sie zielen darauf ab, im Vorfeld der rechtsverbindlichen Planungsverfahren in kooperativen Prozessen mögliche Konflikte zu beseitigen oder auszugleichen.

och lärlingsproven. Industri- och handelskammrarna är sammanslutna i tyska Industri- och handelsförbundet.

Informationsplikt

Informationsplikten är ett instrument för att säkerställa och förverkliga statlig territoriell planering och delstatsplanering. Informationsplikten med avseende på de övergripande uppgifterna i statlig territoriell planering och delstatsplanering består av:

- meddelande- och upplysningsplikt för offentliga och privata huvudmän (för planering och planeringsåtgärder) gentemot myndigheterna för delstatsplanering liksom
- underrättelseplikt mellan de myndigheter som är ansvariga för statlig territoriell planering respektive dessa myndigheters underrättelseplikt gentemot offentliga och andra planeringshuvudmän.

► Instrument för att säkerställa och förverkliga statlig territoriell planering och delstatsplanering

Informella planeringsansatser

Sedan mitten av 70-talet har intresset för informell planering tilltagit. Detta beror på tilltagande konflikter i den fysiska planering och att planeringsförfarandet blivit mer komplicerat och komplext.

Med informell planering avses ett icke formaliserat, icke bindande och konsensusorienterat planeringsförfarande. Det syftar till att i kooperativa processer försöka undvika eller kompensera möjliga konflikter innan det rättsligt bindande planeringsförfarandet tar vid. Dessutom ska den informella planeringen underlätta drivandet av

Zum anderen sollen informelle Planungsansätze durch frühzeitige und umfassende Einbeziehung der Betroffenen die spätere Umsetzung des planerischen Handelns erleichtern.

Die Raumplanung verfügt bereits auf allen Planungsebenen über informelle Planungsansätze. Information und Beratung findet z.B. über Raumordnungs- und Landesentwicklungsberichte, über Methoden der Raumbesichtigung, über Raumordnungskataster oder im Rahmen der Flächenhaushaltspolitik statt. In jüngerer Zeit sind mit Regionalen Entwicklungskonzepten, Regionalkonferenzen, Runden Tischen oder verschiedenen Formen der Moderation und Mediation weitere Instrumente hinzugekommen.

- ▶ Flächenhaushaltspolitik
- ▶ Moderation, Mediation
- ▶ Öffentlichkeitsbeteiligung
- ▶ Raumbesichtigung
- ▶ Raumordnungsbericht / Landesentwicklungsbericht
- ▶ Raumordnungskataster
- ▶ Raumordnungspolitische Handlungsrahmen
- ▶ Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen
- ▶ Regionales Entwicklungskonzept

Innenbereich (im Zusammenhang bebauter Ortsteil)

Innenbereich sind die überwiegend baulich genutzten Gebiete einer Gemeinde, für die kein qualifizierter Bebauungsplan besteht. Voraussetzung für die Zuordnung zum Innenbereich ist eine tatsächlich aufeinanderfolgende Bebauung und Zugehörigkeit zu einem Ortsteil. Unbebaute Flächen unterbrechen den Bebauungszusammenhang nicht, wenn die aufeinanderfolgende Be-

den senare planeringen genom att tidigt och omfattande involvera de olika parterna i processen.

Den rumsliga planeringen förfogar redan på alla plan över informella planeringsansatser. Information och rådgivning sker till exempel beträffande rapporter för statlig territoriell planering och delstatsplanering, metoder för rumslig analys, och beträffande register över statlig territoriell planering eller ramarna för markhushållningspolitiken. På senaste tiden har ytterligare instrument tillkommit med fysiska utvecklingskoncept, regionala konferenser, rundabordssamtal eller olika former för moderation eller medling.

- ▶ Markhushållningspolitik
- ▶ Moderation, Medling
- ▶ Medborgardeltagande
- ▶ Beskrivning och uppföljning av utvecklingen i territoriet
- ▶ Rapport för Raumordnung /delstatsplanering
- ▶ Tematiskt kartverk för statlig territoriell planering
- ▶ Politiska handlingsramar för statlig territoriell planering
- ▶ Orienteringsramar för statlig territoriell planering
- ▶ Regionala utvecklingskoncept

Sammanhållen bebyggelse

Sammanhållen bebyggelse - Innenbereich - är de områden i en kommun som till övervägande del är bebyggda och för vilka ingen kvalificerad detaljplan finns. Se detaljplan. Förutsättning för att klassas som sammanhållen bebyggelse är en faktisk sammanhängande bebyggelse och tillhörighet till viss bebyggd kommunedel. I sådana områden bryter inte obebyggda ytor

bauung trotzdem den Eindruck von Geschlossenheit oder Zugehörigkeit vermittelt. Unter einem Ortsteil wird jedes Bebauungsgefüge im Gebiet einer Gemeinde verstanden, das nach der Anzahl der vorhandenen Bauten ein gewisses Gewicht besitzt und Ausdruck einer organischen Siedlungsstruktur ist. Vorhaben innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile sind dann zulässig, wenn sie sich nach Art und Maß der baulichen Nutzung, der Bauweise und der Grundstücksfläche, die überbaut werden soll, in die Eigenart der näheren Umgebung einfügen und die Erschließung gesichert ist. Dabei müssen die Anforderungen an gesunde Wohn- und Arbeitsverhältnisse gewahrt bleiben, und das Ortsbild darf nicht beeinträchtigt werden. Die Gemeinde kann die Grenzen für die im Zusammenhang bebauten Ortsteile per Satzung festlegen.

► Außenbereich

Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Um ihrer raumordnerischen Aufgabe gerecht werden zu können, bedarf die Landesplanung neben dem Instrumentarium der Programm- und Planaufstellung weiterer Mittel, die der Sicherung, Koordination und Durchsetzung der landesplanerischen Erfordernisse bzw. der Abstimmung sonstiger raumbedeutsamer Planungen und Maßnahmen untereinander und gegenüber der Landesplanung dienen. Die Instrumente der landesplanerischen Gestaltung (Raumordnungspläne) werden deshalb ergänzt durch eine Reihe von sichernden bzw. die Planung koordinierenden und realisierenden Instrumenten. Diese bilden den folgenden Katalog:

- Einwirkungen auf die Bauleitplanung
- Informationspflicht
- Raumordnungsbericht/Landesentwick-

av bebyggelsesammanhanget med den därpå följande bebyggelsen utan ger intryck av slutenhet eller samhörighet. I en bebyggd kommunedel förstås med varje bebyggelseområde sådana områden som i kraft av den befintliga bebyggelsen har en viss vikt och ger uttryck för en organisk bebyggelsestruktur. Byggnadsföretag inom den i sammanhanget bebyggda kommundelen är då tillåtliga om de inordnar sig i den närmaste omgivningens särart beträffande byggnadssätt och markanvändning och om exploateringen är säkerställd. Därvid måste kraven på sunda boende- och arbetsförhållanden garanteras och intrång inte göras i stadsbilden. Kommunen kan i stadga lägga fast gränser för de i sammanhanget bebyggda kommundelarna.

► Område utanför tätort

Instrument för att säkerställa och förverkliga statlig territoriell planering och delstatsplanering

För att rätt kunna fullgöra sin uppgift när det gäller statlig territoriell planering, behöver delstatsplanering ytterligare medel förutom de instrument som finns för framtagande av program och planer. Det gäller instrument/medel som betjänar säkerställande, koordination och genomförande av de krav som ställs på delstatsplanering respektive avstämning av annan planering och andra åtgärder av betydelse för statlig territoriell planering. De instrument som finns för delstatsplanering har därför utvidgats genom en rad instrument för säkerställande respektive koordinerande och genomförande av planeringen. Dessa utgör följande instrument:

- Påverkan på kommunal fysisk planering
- Informationsplikt

- lungsbericht
- Raumordnungskataster
- Raumordnungsverfahren
- Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen
- Zielabweichungsverfahren

Zur Verwirklichung der Raumordnungspläne verpflichtet das Raumordnungsgesetz die Träger der Landes- und Regionalplanung, das kooperative Zusammenwirken aller an der Planumsetzung Beteiligten zu fördern. Dabei weist das Raumordnungsgesetz auf die Möglichkeiten hin,

- regionale Entwicklungskonzepte zur Initiierung und gegenseitigen Abstimmung raum- deutscher Planungen und Maßnahmen aufzustellen,
- Städtenetze zur Stärkung teilträumlicher Entwicklungen durch Zusammenarbeit von Gemeinden zu unterstützen sowie
- vertragliche Vereinbarungen zur Vorbereitung und Verwirklichung der Raumordnungspläne abzuschließen.

- ▶ Regionales Entwicklungskonzept
- ▶ Städtenetze

Kommunale Spitzenverbände

Die kommunalen Spitzenverbände sind freiwillige Zusammenschlüsse von kommunalen Gebietskörperschaften zum Zweck der gemeinschaftlichen Interessenvertretung. Im Einzelnen bestehen folgende Verbände:

- der Deutsche Städtetag als Verband der größeren Städte,
- der Deutsche Landkreistag als Verband

- Rapport över statlig territoriell planering /delstatsutveckling
- Register för statlig territoriell planering
- Förfarande vid statlig territoriell planering
- Förbudande av planering och åtgärder som strider emot statlig territoriell planering
- Förfarande avseende målavvikelse

För att förverkliga statlig territoriell planering kräver lagen om Raumordnung att huvudmannen för delstatsplanering och regionplanering befrämjar (den kooperativa) samverkan mellan alla som är berörda av planeringens genomförande. Därvid pekar lagen om Raumordnung på följande möjligheter:

- Framtagande av regionala utvecklingskoncept för initiierung och samtidig avstämning av planering och åtgärder som har betydelse för den fysisk planeringen och utvecklingen
- Understödjande av nätverk för städer för utvecklingen av mindre områden genom samarbete mellan kommuner liksom
- Slutande av kontraktsenliga överenskommelser för att förbereda och statlig territoriell planering

- ▶ Regionala utvecklingskoncept
- ▶ Nätverk av städer

Kommunala topporganisationer

De kommunala topporganisationerna är frivilliga sammanslutningar av kommunala territorier med juridisk persons status - Gebietskörperschaften - med syfte att företräda de gemensamma intressena. Följande organisationer finns:

- der Deutsche Städtetag som sammanlutning av de större städerna
- der Deutsche Landkreistag som sam-

der Landkreise,

- der Deutsche Städte- und Gemeindebund als Verband der kleineren Städte und Gemeinden.

Konversion (Rüstungs- und Standortkonversion)

Konversion bezeichnet die Entwicklung, Durchsetzung und Anwendung aller Maßnahmen, die darauf gerichtet sind, eine Umwandlung rüstungswirtschaftlicher Produktion in zivile Produktion (Rüstungskonversion) und militärischer Standorte zu Standorten mit ziviler Nutzung (Standortkonversion) zu fördern. Für die räumliche Entwicklung ist insbesondere die Standortkonversion von Bedeutung, denn vor allem in den Städten und Verdichtungsräumen ergeben sich aufgrund der Auffassung der militärischen Flächen neue Möglichkeiten für die Stadtentwicklung und die Wohnraumversorgung. Jedoch stellen bei der Übernahme der Flächen die nicht oder nur unzureichend bekannten Altlasten in der Regel ein großes Problem dar.

- Altlasten

Kreis

Ein Kreis ist eine Gebietskörperschaft in der Form eines aus mehreren Gemeinden bestehenden Kommunalverbandes mit dem Recht der Selbstverwaltung. Als Synonym wird auch der Begriff Landkreis verwendet (siehe Abb. 1).

Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz

Das Abfallrecht ist auf der Ebene des Bundesrechts im Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz geregelt. Es enthält in erster Linie

- Abfallvermeidungs- und Abfallverwertungsvorschriften

manslutningn av kommunalförbunden

- der Deutsche Städte- und Gemeindebund som sammanslutning av de mindre städerna och kommunerna.

Omvandling (av militär produktion och militära områden)

Konversion betecknar utveckling, genomförande och användande av alla åtgärder som är inriktade på att befrämja en omvandling av militär produktion till civil produktion (Rüstungskonversion) och militära orter till civila orter (Standortkonversion). För den rumsliga utvecklingen är särskilt Standortkonversion av betydelse framför allt i städerna och de tätt bebyggda områdena. Detta beror på att nya möjligheter för stadsutveckling och bostadsförsörjningen öppnar sig på grund av att militära områden frigörs. Ändå innebär övertagandet av dessa områden ett stort problem eftersom de som regel är mer eller mindre belastade av ofullständigt kända markföreningar.

- Markföreningar

Kommunalförbund

Kreis är ett territorium med juridisk persons status - Gebietskörperschaft - i form av ett kommunalförbund som består av flera kommuner med rätt till självförvaltning. Som synonym används också begreppet Landkreis. Se bild 1.

Lag om kretslopp och avfall

Avfallsrätten regleras på förbundsstatlig nivå i lag om kretslopp och avfall. Den handlar i första hand om

- föreskrifter om att undvika och återanvända avfall
- principer för avfallshantering

- Grundsätze der Abfallentsorgung
- Aussagen über eine Verpflichtung zur Entsorgung
- Vorschriften für eine Ordnung der Entsorgung und
- Vorschriften für das Aufstellen von Abfallwirtschaftsplänen.

Dieses Gesetz wird durch die Abfallgesetze der Länder konkretisiert.

- ▶ Abfallwirtschaftsplan
- ▶ Abfallwirtschaft

Kulturlandschaft

Als Kulturlandschaft bezeichnet man einen Landschaftsbereich, dessen Gliederung, Flächennutzung, Pflanzen- und Tierbestand, Wasserwirtschaft und Energiehaushalt weitgehend durch die Zivilisation bestimmt und somit durch überwiegend anthropogene Ökosysteme gebildet wird. Alle Landschaften dicht besiedelter Räume sind heute als Kulturlandschaften zu bezeichnen. Den Gegensatz bilden die Naturlandschaften oder zumindest noch naturnahen Landschaften.

- ▶ Naturlandschaft

Land

In der Bundesrepublik Deutschland bezeichnet „Land“ einen der 16 Gliedstaaten (Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen) gegenüber der Zentralinstanz des Bundes. Im allgemeinen Sprachgebrauch wird auch der rechtlich nicht normierte Begriff Bundesland verwendet (siehe Abb. 1).

- utsagor om krav på avfallshantering
- föreskrifter för en avfallshanteringsförrättning
- föreskrifter för upprättande av avfallshanteringsplaner

Lagen konkretiseras genom delstatliga lagar om avfallshantering.

- ▶ Avfallshanteringsplan
- ▶ Avfallshantering

Kulturlandskap

Som kulturlandskap betecknar man ett landskapsområde vars indelning, markanvändning, plant- och djurbestand, vatten- och avloppsförhållanden - Wasserwirtschaft - och energihushållning som övervägande har bildats av antropogena ekosystem. Motsatsen utgörs av naturlandskap eller de landskap som är relativt opåverkade.

- ▶ Naturlandskap

Delstat

I förbundsrepubliken Tyskland betecknar Land en av de 16 delstaterna (Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein och Thüringen) i förhållande till förbundsstaten -Bund - som centralinstans. I vanligt språkbruk används också det rättsligt inte normerade begreppet Bundesland. Se bild 1.

Landesentwicklung

Landesentwicklungsplanung ist ursprünglich definiert worden als eine insbesondere um den Zeit- und Finanzbezug erweiterte Landesplanung.

- ▶ Landesplanung

Landesplanung

Landesplanung ist der Teil der öffentlichen Verwaltung in den Ländern, der zusammenfassende, überörtliche, übergeordnete, den Grundsätzen der Raumordnung entsprechende Raumordnungspläne aufstellt und raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen koordiniert (siehe Abb. 2).

- ▶ Raumordnung
- ▶ Regionalplanung

Landesplanungsbehörde

Landesplanungsbehörden sind die staatlichen Behörden, denen der Vollzug des Raumordnungsrechts obliegt. Landesplanungsbehörden bestehen auf verschiedenen Verwaltungsebenen und werden bezeichnet als:

- oberste Landesplanungsbehörde (Land)
- obere/höhere Landesplanungsbehörde/Bezirksplanungsbehörde (Region)
- untere Landesplanungsbehörde (Kreis).

In einigen Ländern wurde auf die Einrichtung einer unteren Planungsbehörde verzichtet. Übereinstimmend regeln die Landesplanungsgesetze, dass die Landesplanungsbehörden - unterschiedlich nach der jeweiligen Stufe - für ihren Bereich Beratungs- bzw. Überwachungsfunktionen haben. Umgekehrt besitzen die nachgeordneten Landesplanungsbehörden gegenüber den ihnen vorgesetzten Stellen bei raumbedeutsamen Maßnahmen Mitteilungs- und Unterrichtungspflichten. Den Landespla-

Delstatlig utveckling

Delstatlig utvecklingsplanering är ursprungligen definierad som i synnerhet genomförande över tiden och finansiering av utvidgad delstatsplanering.

- ▶ Delstatsplanering

Delstatsplanering

Delstatsplanering är en del av den offentliga förvaltningen i delstaterna som tar fram sammanfattande, övergripande, överordnade planer för statlig territoriell planering som svarar mot principerna i Raumordnung och koordinerar planering och åtgärder som har betydelse inom delstatens område. Se bild 2.

- ▶ Raumordnung
- ▶ Regionplanering

Myndigheter för delstatsplanering

Myndigheter för delstatsplanering är de (statliga) myndigheter vilka ansvarar för verkställande av rätten för Raumordnung. Myndigheter för delstatsplanering består av olika förvaltningsnivåer och betecknas som:

- högsta myndigheter för delstatsplanering
- högre myndigheter för delstatsplanering (regional nivå)
- lägre myndigheter för delstatsplanering (kommunalförbunds nivå, anm. ej statlig)

I några delstater har man avstått från att inrätta lägre myndigheter för delstatsplanering. I alla delstater reglerar lagen om delstatsplanering att myndigheter för delstatsplanering - olika beroende på nivå - har rådgivande respektive övervakningsfunktioner för sina områden. Omvänt gäller att de underordnade myndigheterna för delstatsplanering har meddelande- och

nungsbehörden obliegen darüber hinaus Aufgaben der Koordinierung verschiedener Planungsträger, so u.a. die Durchführung der Raumordnungsverfahren.

Landesplanungsbeirat/ Landesplanungsrat

Die Landesplanungsbeiräte/ Landesplanungsräte (unterschiedliche Begrifflichkeit in den einzelnen Ländern) wirken bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen mit und unterstützen die Landesplanung durch Gutachten, Anregungen und Empfehlungen. Sie sind den obersten Landesplanungsbehörden zugeordnet. Mitglieder der Landesplanungsbeiräte/Landesplanungsräte sind insbesondere Vertreter der kommunalen Spitzenverbände und Vertreter von Organisationen des wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebens, in einzelnen Ländern auch Vertreter der politischen Parteien.

Landesplanungsgesetz

Landesplanungsgesetze regeln auf der Grundlage des Raumordnungsgesetzes die Raumordnung und Landesplanung in den Ländern. Alle Länder - mit Ausnahme der Stadtstaaten Berlin, Bremen und Hamburg - verfügen über Landesplanungsgesetze. Der Aufbau der Landesplanungsgesetze ist in den Ländern nicht einheitlich geregelt. Einige Länder beschränken ihre Landesplanungsgesetze auf Regelungen zur Organisation und zu den Instrumenten, andere Länder erweitern diese Mindestinhalte um materielle Festlegungen in Form von Grundsätzen der Raumordnung (siehe Abb. 3).

Die deutschen Länder im Kooperationsraum Ostsee verfügen in der Landesplanung über

underrättelseplikt till de överordnade myndigheterna när det gäller åtgärder som har betydelse för territoriets planering och utveckling. Det åligger myndigheter för delstatsplanering därutöver att koordinera olika huvudmän bland annat när det gäller genomförande av förfarande vid statlig territoriell planering.

Rådgivande kommitté för delstatsplanering/Råd för delstatsplanering

Rådgivande kommittéer för delstatsplanering respektive råd för delstatsplanering (olika begrepp i olika delstater) medverkar vid framtagandet av statliga territoriella planer och stödjer delstatsplanering med utlåtanden, initiativ och rekommendationer. De är kopplade till de högre myndigheterna för delstatsplanering. Medlemmar i rådgivande kommittéer för delstatsplanering respektive råden för delstatsplanering är särskilt företrädare för de kommunala topporganisationerna och företrädare för näringslivs- (, sociala) och kulturlivet, i enskilda delstater också företrädare för de politiska partierna.

Lag om delstatsplanering

Lag om delstatsplanering reglerar statlig territoriell planering och delstatsplanering i delstaterna med utgångspunkt från lagen om Raumordnung. Alla delstater – med undantag från stadsstaterna Berlin, Bremen och Hamburg – förfogar över lagar om delstatsplanering. Uppbyggnaden av lagar om delstatsplanering är inte enhetligt reglerad i delstaterna. Några delstater inskränker sina lagar om delstatsplanering till reglering av organisation och instrument, andra utvidgar detta minimiinhåll med sakligt innehåll i form av principer för statlig territoriell planering. Se bild 3.

De tyska delstaterna med anknytning till Östersjöområdet förfogar i delstatsplanering över följande rättsliga grundvalar:

folgende Rechtsgrundlagen:

Brandenburg:

- Brandenburgisches Landesplanungsge-
setz - Stand 20.07.1995 -
- Gesetz zur Einführung der Regional-
planung und der Braunkohlen- und Sa-
nierungsplanung im Land Brandenburg
- Stand 20.07.1995 -
- Landesplanungsvertrag (zwischen den
Ländern Brandenburg und Berlin) -
Stand 01.08.1995

Mecklenburg-Vorpommern:

- Gesetz über die Raumordnung und
Landesplanung des Landes Mecklen-
burg-Vorpommern - Stand 05.05.1998 -

Niedersachsen:

- Niedersächsisches Gesetz über Raum-
ordnung und Landesplanung - Stand
21.11.1997 -

Schleswig-Holstein:

- Gesetz über die Landesplanung - Stand
10.02.1996 -
- Gesetz über Grundsätze zur Entwick-
lung des Landes (Landesentwicklungs-
grundsätze-gesetz) - Stand 31.10.1995 -

► Raumordnungsrecht

Ländliche Räume

Der ländliche Raum wurde durch eine Ent-
schließung der Ministerkonferenz für
Raumordnung als der Raum außerhalb der
Ordnungsräume festgelegt. Es werden zwei
Typen ländlicher Räume unterschieden:
überwiegend günstig strukturierte Gebiete
und überwiegend schwach strukturierte
Gebiete. Im Raumordnungsgesetz sind die
Grundsätze der Raumordnung für die Ent-
wicklung der ländlichen Räume festgelegt.
Danach sind ländliche Räume als Lebens-
und Wirtschaftsräume mit eigenständiger
Bedeutung zu entwickeln und eine ausge-
wogene Bevölkerungsstruktur zu fördern.
Die zentralen Orte der ländlichen Räume

Brandenburg:

- Brandeburys lag om delstatsplanering
– upprättad 20.7.1995
- Lag om införande av regionplanering
och brunkols- och saneringsplanering –
upprättad 20.5.1995
- Fördrag om delstatsplanering (mellan
delstaterna Brandenburg och Berlin) –
upprättad 1.8.1995

Mecklenburg-Vorpommern:

- Lag om Raumordnung och delstatspla-
nering i delstaten Mecklenburg-
Vorpommern – upprättad 5.5.1998

Niedersachsen:

- Niedersachsens lag om Raumordnung
och delstatsplanering – upprättad
21.11.1997

Schleswig-Holstein:

- Lag om delstatsplanering – Stand
10.2.1996
- Lag om principerna för utveckling av
delstaten - upprättad 31.10.1995 -

► Rätt/Lag om Raumordnung

Landsbygdsområden

Landsbygdsområden i delstaterna är fast-
lagda genom ett beslut vid en ministerkon-
ferens för Raumordnung som det område
som ligger utanför tätbebyggda områden.
Man skiljer mellan två typer av lands-
bygdsområden: övervägande välstrukture-
rade och övervägande svagt strukturerade
områden. I lagen om Raumordnung fast-
läggs principerna för statlig territoriell
planering för landsbygdsområden. Därvid
ska landsbygdsområden utvecklas som
självständiga områden - Lebensraum - och
näringslivsområden. En balanserad befolk-
ningsstruktur skall eftersträvas. De centrala
orterna i landsbygdsområden ska stödjas

sind als Träger der teilräumlichen Entwicklung zu unterstützen. Ferner sind die ökologischen Funktionen der ländlichen Räume auch in ihrer Bedeutung für den Gesamt- raum zu erhalten.

► Raumkategorien

Landschaftsbild

Mit Landschaftsbild bezeichnet man den visuellen Eindruck der Landschaftsstruktur, d.h. das sinnlich wahrnehmbare Erscheinungsbild der Landschaft. Es beinhaltet neben den objektiv darstellbaren Strukturen der realen Landschaft subjektiv- ästhetische Wertmaßstäbe des Betrachters.

Landschaftshaushalt/Naturhaushalt

Landschaftshaushalt bezeichnet das Beziehungs- und Wirkungsgefüge von Lebewesen und ihrer unbelebten Umwelt in einer Landschaft und zwischen benachbarten Landschaftsräumen. Naturhaushalt ist eine Bezeichnung für das Verhältnis von Energie und Bioelementen in Form von Input, internem Umsatz und Output in der Natur, in der Regel bezogen auf Ökosysteme.

Landschaftspflege

Landschaftspflege ist die Gesamtheit der Maßnahmen zum Schutz und zur Entwicklung der nachhaltigen Nutzungsfähigkeit der Naturgüter sowie der Vielfalt, der Eigenart und Schönheit von Natur und Landschaft.

Landschaftspflegerischer Begleitplan

Der landschaftspflegerische Begleitplan ist eine text- und kartenmäßige Darstellung der Maßnahmen des Naturschutzes und der Landschaftspflege. Diese Maßnahmen zielen darauf ab, vorhabensbedingte Funktionsstörungen im Wirkungsgefüge von Naturhaushalt und Landschaftsbild, die sich

som bärare av den lokala/regionala utvecklingen. Vidare ska de ekologiska funktionerna i landsbygdsområden vidmakthållas också i sin betydelse i ett större perspektiv.

► Rumsliga/territoriella kategorier

Landskapsbild

Med landskapsbild menar man landskapsstrukturens visuella intryck, dvs det sinnligt förnimbara framträdandet av landskapet. Den innehåller förutom den objektivt framställda bilden av det reella landskapet betraktarens subjektivt-estetiska uppfattning/värdeskala.

Balans/ekosystem för landskap/natur

Landschaftshaushalt betecknar systemet av relationer och verkningar av levande väsen och deras omgivning i ett landskap och mellan närliggande landskapsrum. Naturhaushalt är en beteckning för förhållandet mellan energi och bioelement i form av input, intern omsättning och output i naturen; i regel i förhållande till ekosystemet.

Landskapsvård

Landskapsvård är helheten av åtgärder med syfte att skydda och utveckla en bärkraftig användning av naturen liksom naturens och landskapets mångfald, egenart och skönhet.

Landskapsvårdsplan

Landskapsvårdsplanen är en text- och kartmässig framställning av åtgärder för naturskyddet och landskapsvården. Dessa åtgärder syftar till att kompensera existerande funktionsstörningar inom verkningsområdet för Naturhaushalt och i landskapsbilden som inte går att undvika eller häva

durch bestimmte technische Ausgestaltungen des Vorhabens nicht vermeiden oder beheben lassen, zu kompensieren. Der landschaftspflegerische Begleitplan ist das Ergebnis eines Planungsprozesses (landschaftspflegerische Begleitplanung) und ist (rechtlich) Bestandteil des jeweiligen Fachplans.

- ▶ Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme
- ▶ Eingriffsregelung

Landschaftsplan

Der Landschaftsplan ist eine text- und kartmäßige Darstellung der örtlichen Erfordernisse und Maßnahmen zur Verwirklichung der Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege. Landschaftspläne sind aufzustellen, sobald und soweit dies aus Gründen des Naturschutzes und der Landschaftspflege erforderlich ist. Der Landschaftsplan enthält gemäß Bundesnaturschutzgesetz Darstellungen des vorhandenen Zustandes von Natur und Landschaft und seine Bewertung sowie des angestrebten Zustandes von Natur und Landschaft und der dafür erforderlichen Maßnahmen. Der Landschaftsplan ist das Ergebnis eines Planungsprozesses: der Landschaftsplanung. Bei der Aufstellung von Bauleitplänen sind im Rahmen der Abwägung öffentlicher und privater Belange u.a. die Darstellungen von Landschaftsplänen gebührend zu berücksichtigen.

- ▶ Landschaftsplanung

Landschaftsplanung

Das Instrument Landschaftsplanung wurde 1976 nach dem Vorbild einiger Landesnaturschutzgesetze durch das Bundesnaturschutzgesetz eingeführt. Hierbei handelt es sich um ein raumbezogenes, querschnittsorientiertes Planungsinstrument zur Verwirklichung der Ziele von Naturschutz und Landschaftspflege in besiedelter und unbe-

genom technisk utformning av ett byggnadsföretag. Landskapsvårdsplanen är resultatet av en planeringsprocess (landskapsvårdsplanering) och är (rättslig) beståndsdel i respektive sektorsplan.

- ▶ Kompensation- och ersättningsåtgärder
- ▶ Reglering av ingrepp

Landskapsplan

Landskapsplanen är en text- och kartmässig framställning av de lokala krav och åtgärder som krävs för att förverkliga målen för naturskydd och landskapsvård. Landskapsplaner ska tas fram så snart som det krävs med hänsyn till naturskyddet och landskapsvården. Enligt den förbundsstatliga naturskyddslagen ska landskapsplanen beskriva det befintliga tillståndet av natur och landskap och dess värde liksom det eftersträvade tillståndet av natur och landskap och de därför nödvändiga åtgärderna. Landskapsplanen är resultatet av en planeringsprocess: landskapsplaneringen. Vid framtagande av kommunala fysiska planer är man skyldig att ta hänsyn till landskapsplanen när det gäller vägandet av allmänna och privata intressen.

- ▶ Landskapsplanering

Landskapsplanering

Instrumentet landskapsplanering infördes 1976 i den förbundsstatliga naturskyddslagen efter förebild från några delstatliga naturskyddslagar. Härvid handlar det om ett tvärfackligt orienterat planeringsinstrument med fysiska dimensioner för att förverkliga målen för naturskydd och landskapsvård i bebyggda och obebyggda land-

siedelter Landschaft. Analog zur räumlichen Gesamtplanung ist die Landschaftsplanung flächendeckend und grundsätzlich in drei Planungsstufen unterteilt:

- Landschaftsprogramm
- Landschaftsrahmenplan
- Landschaftsplan.

Das Bundesnaturschutzgesetz bietet jedoch Handlungsspielraum zur Ausgestaltung der Landschaftsplanung, aufgrund dessen einige Länder sowie die Stadtstaaten auf die gesonderte Aufstellung von Landschaftsprogrammen verzichteten.

Landschaftsplanung ist gleichzeitig der Planungsprozess, dessen Ergebnis die Erstellung eines Landschaftsprogramms, Landschaftsrahmenplans oder Landschaftsplans ist.

- ▶ Landschaftsplan
- ▶ Landschaftsrahmenplan
- ▶ Landschaftsprogramm

Landschaftsprogramm

Im Landschaftsprogramm werden für den Bereich eines Landes die überörtlichen Erfordernisse und Maßnahmen zur Verwirklichung der Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege unter Beachtung der Grundsätze und Ziele der Raumordnung dargestellt.

- ▶ Landschaftsplanung

Landschaftsrahmenplan

In den Landschaftsrahmenplänen werden für Teile des Landes (Regionen) die überörtlichen Erfordernisse und Maßnahmen zur Verwirklichung der Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege unter Beachtung der Grundsätze und Ziele der Raumordnung und Landesplanung dargestellt.

- ▶ Landschaftsplanung

skap. Analogt med heltäckande fysisk planering är landskapsplaneringen heltäckande och principiellt indelad i tre planeringsnivåer:

- Landskapsprogram (delstatlig nivå)
- Landskapsramplan (regional nivå)
- Landskapsplan (kommunal nivå)

Den statliga naturskyddslagen erbjuder likväl handlingsfrihet vid utarbetandet av landskapsplaneringen på grund av att några delstater liksom stadsdelstaterna (Berlin, Hamburg, Bremen) har avstått från framtagandet av separata landskapsprogram.

Landskapsplaneringen är samtidigt den planeringsprocess vars uppgift det är att ta fram landskapsprogram, landskapsramplaner eller landskapsplaner.

- ▶ Landskapsplan
- ▶ Landskapsramplan
- ▶ Landskapsprogram

Landskapsprogram

I landskapsprogrammet ställs för ett delstatsområde upp de övergripande kraven och åtgärderna för förverkligande av målen i naturskydd och landskapsvård vid beaktande av principerna och målen för statlig territoriell planering.

- ▶ Landskapsplanering

Landskapsramplan

I landskapsramplanen ställs för en del av ett delstatsområde (regioner) upp de övergripande kraven och åtgärderna för förverkligande av målen i naturskydd och landskapsvård vid beaktande av principerna och målen för statlig territoriell planering och delstatsplanering.

- ▶ Lanskapsplanering

Landschaftsschutzgebiet

Landschaftsschutzgebiete sind rechtsverbindlich festgesetzte Gebiete, in denen ein besonderer Schutz von Natur und Landschaft zur Erhaltung oder Wiederherstellung der Leistungsfähigkeit des Naturhaushalts oder der Nutzungsfähigkeit der Naturgüter wegen der Vielfalt, Eigenart oder Schönheit des Landschaftsbildes oder wegen ihrer besonderen Bedeutung für die Erholung erforderlich ist.

Landschaftsschutzgebiete weisen im Vergleich zu Naturschutzgebieten und Nationalparken einen wesentlich abgeschwächten Flächenschutz auf. Weiterhin werden im Gegensatz zu Naturschutzgebieten vor allem Kulturlandschaften geschützt.

► Unterschutzstellung

Landwirtschaftskammer

Die Landwirtschaftskammer ist eine berufsständische Vereinigung der Landwirtschaft. Ihre Aufgabe ist die Wahrnehmung der Belange der Land- und Forstwirtschaft in einem Land oder in einem Landesteil.

Leitbilder der räumlichen Entwicklung

Auf der Grundlage des Raumordnungsgesetzes hat das für Raumordnung zuständige Bundesministerium in Zusammenarbeit mit den Raumordnungsbehörden der Länder auf der Grundlage der Raumordnungspläne „Leitbilder der räumlichen Entwicklung des Bundesgebietes oder von über die Länder hinausgreifenden Zusammenhängen“ zu entwickeln. Die Leitbilder sind informeller Natur und sollen dazu beitragen, die Grundsätze der Raumordnung für die Abstimmung der raumbedeutsamen Planungen und Maßnahmen des Bundes und der Europäischen Union räumlich und sachlich zu konkretisieren.

Landskapsskyddsområde

Landskapsskyddsområden är rättsligt fastställda områden i vilka ett särskilt skydd av natur och landskap krävs för att bibehålla eller återställa naturens bärkraft eller användningen av naturen med avseende på mångfald, egenart eller landskapsbildens skönhet eller dess särskilda betydelse för rekreation.

Landskapsskyddsområden uppvisar i förhållande till naturskyddsområden och nationalparker ett väsentligt svagare skydd. Vidare skyddas i motsats till vad som gäller för naturskyddsområden framför allt kulturlandskapet.

► Skyddande av natur och landskap

Intresseorganisation för jordbruket

Intresseorganisation för jordbruket är en yrkesmässig sammanslutning för jordbruket. Dess uppgift är att ta tillvara jord- och skogsbrukets intressen i en delstat eller del av en delstat.

Målbilder för den rumsliga utvecklingen

Det fackdepartement på förbunds nivå som är ansvarigt för statlig territoriell planering - Raumordnung - skall med utgångspunkt från principerna i lagen om Raumordnung och i samarbete med planeringsmyndigheterna i delstaterna och med utgångspunkt ifrån statlig territoriell planering utveckla "Målbilder för den rumsliga utvecklingen inom förbundsområdet eller för de övergripande sammanhangen för delstaterna". Målbilderna är av informell natur och skall bidra till att konkretisera principerna i Raumordnung inför avstämning av fysiskt betydelsefull planering och åtgärder som förbundsstaten och EU står för.

Leitvorstellung der Raumordnung

Leitvorstellung der Raumordnung ist gemäß Raumordnungsgesetz „eine nachhaltige Raumentwicklung, die die sozialen und wirtschaftlichen Ansprüche an den Raum mit seinen ökologischen Funktionen in Einklang bringt und zu einer dauerhaften und großräumigen Ordnung führt“. Die zentrale Leitvorstellung einer nachhaltigen Raumentwicklung wird im Raumordnungsgesetz durch acht Teilaspekte verdeutlicht. Die Leitvorstellung ist zugleich Handlungsmaxime bei der raumordnerischen Aufgabenwahrnehmung und Auslegungs- und Anwendungsmaxime für die Grundsätze der Raumordnung.

- ▶ Nachhaltige Raumentwicklung
- ▶ Nachhaltigkeit

Liegenschaftskataster

Das Liegenschaftskataster enthält den Nachweis der Liegenschaften einer Gemeinde, d.h. der Grundstücke mit ihren wesentlichen Bestandteilen, in Büchern und Karten, wie es die Bedürfnisse des Rechtsverkehrs, der Verwaltung, der Wirtschaft und der Statistik erfordern. Die Buchungseinheit des Liegenschaftskatasters ist das Flurstück, mehrere Flurstücke zusammen ergeben ein Grundstück.

- ▶ Grundbuch
- ▶ Grundstück

Luftreinhalteplanung

Instrumente der Luftreinhalteplanung sind die

- Ausweisung von Belastungsgebieten
- Emissionskataster
- Luftreinhaltepläne.

Belastungsgebiete sind Gebiete, in denen

Målinriktning i statlig territoriell planering

Mål i statlig territoriell planering – Raumordnung - är enligt lagen om Raumordnung „en hållbar fysisk utveckling, som bringar i samklang de sociala och näringslivsmässiga anspråken på ett område med hänsyn till de ekologiska funktionerna och som leder till en hållbar utveckling och organisation av territoriet i stora drag. Den centrala målinriktningen för en bärkraftig fysisk utveckling fötydligas i lagen om Raumordnung genom åtta delaspekter. Målinriktningen är på samma gång handlingsmaxim för uppgifterna inom kompetensområdet Raumordnung och används vid tolkning och användning av principerna i Raumordnung.

- ▶ Hållbar fysisk utveckling
- ▶ Hållbarhet

Fastighetsbok

Fastighetsboken innehåller ett register över fastigheterna i en kommun, dvs fastigheterna med tillhörande viktig information redovisat på kartor och i text. Detta sker på det sätt som krävs av rättsväsendet, förvaltningen, näringslivet och statistiken. Bokföringsenhet i fastighetsboken är en tomt - Flurstuck, flera tomter utgör en fastighet.

- ▶ Fastighetsregister
- ▶ Fastighet

Luftvårdsplan

Instrumenten för luftvårdsplan är

- utpekande av belastningsområden
- emissionsregister
- luftvårdsplaner

Belastningsområden är områden i vilka luftföroreningarna uppträder eller förväntas

Luftverunreinigungen auftreten oder zu erwarten sind, die wegen

1. der Häufigkeit und Dauer ihres Auftretens,
2. ihrer hohen Konzentrationen oder
3. der Gefahr des Zusammenwirkens verschiedener Luftverunreinigungen

in besonderem Maße schädliche Umwelteinwirkungen hervorrufen können. Die Belastungsgebiete werden durch Rechtsverordnung der Landesregierungen festgesetzt.

Die nach Landesrecht zuständigen Behörden haben für Belastungsgebiete ein Emissionskataster aufzustellen, das Angaben über Art, Menge, räumliche und zeitliche Verteilung und die Austrittsbedingungen von Luftverunreinigungen bestimmter Anlagen und Fahrzeuge enthält. Ein Luftreinhalteplan ist aufzustellen, wenn im gesamten Belastungsgebiet oder in Teilen davon schädliche Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen auftreten oder zu erwarten sind.

Der Luftreinhalteplan enthält

1. Art und Umfang der festgestellten und zu erwartenden Luftverunreinigungen sowie der durch diese hervorgerufenen schädlichen Umwelteinwirkungen,
2. Feststellungen über die Ursachen der Luftverunreinigungen und
3. Maßnahmen zur Verminderung der Luftverunreinigungen und zur Vorsorge.

► Bundesimmissionsschutzgesetz

Maß der baulichen Nutzung

Angaben zum Maß der baulichen Nutzung verfolgen im Wesentlichen den Zweck, die Bebauungsdichte und die Höhenentwicklung baulicher Anlagen sowie den Anteil überbauter Grundstücksfläche zu bestimmen. Das Maß der baulichen Nutzung kann bestimmt werden durch

uppträda på grund av

1. frekvens och varaktighet av deras uppträdande
2. deras höga koncentration eller
3. faran med samverkan av olika (typer) luftföroreningar

och skadlig miljöpåverkan kan ske i väsentlig omfattning. Belastningsområden läggs fast genom särskilt rättsförfordnande av delstatsregeringen.

De myndigheter som är ansvariga enligt delstaträtten skall ta fram ett emissionsregister som innehåller angivelser över arten och mängden av luftföroreningar och deras fysiska och tidsmässiga fördelning samt utsläppsförhållanden av luftföroreningar från bestämda anläggningar och fordon. En luftvårdsplan ska tas fram om det uppträder eller förväntas uppträda skadlig miljöpåverkan genom luftföroreningar i hela belastningsområdet eller i delar därav.

Luftvårdsplanen innehåller

1. art och omfattning av de uppmätta och förväntade luftföroreningarna liksom den skadliga miljöpåverkan som kan åstadkommas
2. fastställande av orsaken till luftföroreningarna
3. åtgärder för att minska luftföroreningarna och förebyggande åtgärder.

► Förbundsstatlig immissionsskyddslag

Byggnadsvolym

Angivande av byggnadsvolym är avsedd att bestämma exploateringsnivå - Bebauungsdichte -och höjden på byggnader liksom andelen av tomt som får bebyggas. Byggnadsvolymer bestäms genom

- Exploateringstal eller byggnadsytan
- Antal våningar eller våningsytan

- die Grundflächenzahl oder Größe der Grundflächen der baulichen Anlagen,
- die Geschossflächenzahl oder Größe der Geschossfläche,
- die Baumassenzahl oder die Baumasse,
- die Zahl der Vollgeschosse,
- die Höhe baulicher Anlagen.

Wird im Flächennutzungsplan das allgemeine Maß der baulichen Nutzung dargestellt, genügt die Angabe der Geschossflächenzahl, der Baumassenzahl oder der Höhe baulicher Anlagen. Bei der Festsetzung des Maßes der baulichen Nutzung im Bebauungsplan ist stets die Grundflächenzahl oder die Größe der Grundflächen der baulichen Anlagen festzusetzen; die Zahl der Vollgeschosse oder die Höhe baulicher Anlagen ist dann festzusetzen, wenn ohne ihre Festsetzung öffentliche Belange, insbesondere das Orts- und Landschaftsbild, beeinträchtigt werden können.

- ▶ Baumassenzahl
- ▶ Baunutzungsverordnung
- ▶ Geschossflächenzahl
- ▶ Grundflächenzahl

Ministerkonferenz für Raumordnung

Das Raumordnungsgesetz verpflichtet die Bundesregierung und die Landesregierung zu gemeinsamer Beratung von grundsätzlichen Fragen der Raumordnung und Landesplanung. Zu diesem Zweck wurde 1967 die Ministerkonferenz für Raumordnung (MKRO) eingerichtet.

Mitglieder sind die für die Raumordnung zuständigen Ressortchefs des Bundes und der Länder.

Obwohl die Beratungsergebnisse der MKRO als Entschlüsse keine Verbindlichkeit erlangen, haben sie wesentlich zu einem einheitlichen raumordneri-

- Byggnadsvolymtal
- Antal hela våningsplan Zahl der Vollgeschosse
- Byggnadshöjd

Om man i en översiktsplan anger byggnadsvolymer räcker det med angivande av våningsantal, byggnadsvolymtal eller byggnadshöjd. Vid fastläggande av byggnadsvolymer i en detaljplan måste man alltid ange byggbar del av tomt eller byggnadstyta; antal hela våningsplan eller byggnadshöjd ska sedan fastställas, eftersom allmänna intressen, särskilt stads- och landskapsbild kan skadas om man inte gör det.

- ▶ Byggnadsvolymtal
- ▶ Byggnadsstadga
- ▶ Antal våningar
- ▶ Byggbar del av tomt

Ministerkonferens för Raumordnung - MKRO

Lagen om Raumordnung kräver att förbundsregeringen och delstatsregeringen samråder gemensamt om principerna i statlig territoriell planering -Raumordnung - och delstatsplanering. För det syftet inrättades 1967 ministerkonferensen för Raumordnung (Ministerkonferenz für Raumordnung, MKRO).

Medlemmar är de ansvariga departementscheferna för Raumordnung hos förbundsstaten och i delstaterna.

Även om samrådsresultaten av MKRO inte har bindande verkan har de väsentligt bidragit till en enhetlig uppfattning om de

schen Grundverständnis in Deutschland beigetragen.

Modal split

Mit „modal split“ wird die Aufteilung des gesamten Verkehrs auf verschiedene Verkehrsträger (z.B. PKW, öffentliche Verkehrsmittel, Fahrrad) bezeichnet.

- ▶ Individualverkehr
- ▶ Öffentlicher Personennahverkehr

Moderation, Mediation

Das breite Spektrum neuer Formen der Konsensfindung außerhalb der traditionellen Vorgehensweisen in Politik und Planungsverwaltung lässt sich idealtypisch auf die Grundtypen Verhandlungen, Moderationsverfahren und Mediatorenverfahren reduzieren. Diese drei informellen Planungsansätze, um Zusammenarbeit im Planungsprozess zu motivieren und um die Konfliktlösung zu erleichtern, lassen sich formal zwar gut unterscheiden. In der Praxis fließen die Typen aber ineinander.

Verhandlungen finden im Planungsprozess statt, um ein bestimmtes Ergebnis zu erzielen und um die Vor- und Nachteile zwischen Handlungspartnern auszugleichen.

Moderatoren werden eingesetzt, um planerische Probleme gemeinsam und effizient zu lösen. Sie sollen dazu beitragen, dass Planungsprozesse möglichst rational und kreativ ablaufen, dass der Problemlösungsraum weitgespannt und in seiner ganzen Breite ausgeschöpft wird. Die vordringlichste Aufgabe des Moderators besteht darin, Problemlösungsprozesse gedanklich zu strukturieren, mögliche Hemmnisse frühzeitig zu erkennen und abzubauen.

Um Verteilungskonflikte zu beseitigen oder Vetopositionen zu bestimmten Planungsvorhaben abzubauen, ist es sinnvoll,

fysiske planerings- och utvecklingsfrågorna i Tyskland.

Modal split

Med „modal split“ menas fördelningen av alla trafik på olika trafikslag (t ex personbilar, kollektivtrafikmedel, cykel).

- ▶ Individuell trafik
- ▶ Lokal kollektivtrafik

Moderation, Medling

Det breda spektrum av nya former av konsensussökande - förutom de traditionella tillvägagångssätten i politik och hos planeringsmyndigheterna - kan reduceras till några få grundtyper. Dessa är förhandlingar, moderationsförfarande och medlingsförfarande. Dessa tre informella planeringsansatser för att motivera samarbete i planeringsprocessen och underlätta konfliktlösning är visserligen skiljda från den formella hanteringen. I praktiken flyter de olika sätten emellertid ihop.

Förhandlingar sker i planeringsprocessen för att uppnå ett bestämt resultat och för att utjämna för- och nackdelar mellan parterna.

Moderatorer sätts in för att gemensamt och effektivt lösa planeringsproblem. De skall därvid bidra till att planeringsprocessen löper så rationellt och kreativt som möjligt och så att problemlösningen sker på ett brett sätt. De viktigaste uppgifterna för en moderator består i att strukturera problemlösningssprocessen tankemässigt, tidigt känna till motstånd och minska det.

För att undanröja fördelningskonflikter eller motverka vetopositioner gentemot vissa planeringsföretag är det motiverat att engagera en medlare. Förfarande syftar företrädesvis till konfliktmedling och konfliktbearbetning. Av de tre nämnda förfarandena är det den mest fordrande

einen Mediator hinzuzuziehen. Mediatorverfahren dienen vorrangig der Konfliktvermittlung und -bearbeitung. Sie sind unter den drei genannten Verfahren der bei weitem anspruchsvollste und zugleich schwierigste Ansatz. Vom Mediator wird besondere Sensibilität gefordert. Die Mitwirkenden müssen über einen ausgeprägten Willen zur gemeinsamen Problembearbeitung und zur Konsensfindung verfügen.

- ▶ Informelle Planungsansätze

Nachhaltige Raumentwicklung

Nachhaltige Raumentwicklung ist gemäß Raumordnungsgesetz die zentrale Leitvorstellung und das inhaltsbestimmende Prinzip der Raumordnung in Deutschland. Dabei sind die sozialen und wirtschaftlichen Ansprüche an den Raum mit seinen ökologischen Funktionen in Einklang zu bringen und zu einer dauerhaften, großräumig ausgewogenen Ordnung zu führen.

- ▶ Leitvorstellung der Raumordnung
- ▶ Nachhaltigkeit

Nachhaltigkeit

Das sowohl im Bundesnaturschutzgesetz als auch im Bundeswaldgesetz verankerte Prinzip der (ökologischen) Nachhaltigkeit bedeutet konzeptionell, dass natürliche Ressourcen nur in dem Maße in Anspruch genommen werden dürfen und nur so zu bewirtschaften sind, dass ihre langfristige Erhaltung und Nutzbarkeit auch für künftige Generationen gewährleistet ist.

och samtidigt den svåraste ansatsen. Av medlaren fordras särskild känslighet. De medverkande måste ha en utpräglad vilja till gemensam problembearbetning och konsensusökande.

- ▶ Informella planeringsansatser

Hållbar rumslig utveckling

Hållbar rumslig utveckling är enligt lagen om Raumordnung den centrala målinriktningen och den innehållsmässigt bestämmande principen för statlig territoriell planering i Tyskland. Därvid ska de sociala och näringslivsmässiga anspråken på ett visst område bringas i samklang med de ekologiska funktionerna och leda till en hållbar och balanserad organisation av detta fysiska område.

- ▶ Målinriktning i statlig territoriell planering
- ▶ Hållbarhet

Hållbarhet

Principen om (ekologisk) hållbarhet som är förankrad såväl i den förbundsstatliga naturskyddslagen som i den förbundsstatliga skogslagen betyder att naturresurserna bara får tas i anspråk och förvaltas så att deras långsiktiga vidmakthållande och nyttjande också kan garanteras för framtida generationer.

Nahverkehrsplan

Die Länder - mit Ausnahme Hamburgs und des Saarlandes - haben auf der Grundlage ihrer ÖPNV-Gesetze die Träger des allgemeinen öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) verpflichtet, Nahverkehrspläne aufzustellen, die den Rahmen für die Entwicklung des ÖPNV bilden sollen und bei Entscheidungen der Genehmigungsbehörden zu berücksichtigen sind. Es ist festzustellen, dass die einzelnen Länder sehr unterschiedliche Regelungen zu den Inhalten der Nahverkehrspläne getroffen haben.

► Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)

Nationalpark

Nationalparke sind rechtsverbindlich festgesetzte einheitlich zu schützende Gebiete, die großräumig und von besonderer Eigenart sind und im überwiegenden Teil ihres Gebietes die Voraussetzungen eines Naturschutzgebietes erfüllen. Sie sollen sich in einem vom Menschen wenig beeinflussten Zustand befinden und vornehmlich der Erhaltung eines möglichst artenreichen heimischen Tier- und Pflanzenlebens dienen.

Die Länder haben sicherzustellen, dass Nationalparke unter Berücksichtigung der durch ihre Großräumigkeit und Besiedlung gebotenen Ausnahmen wie Naturschutzgebiete geschützt werden. Soweit es der Schutzzweck erlaubt, sollen Nationalparke der Allgemeinheit zugänglich gemacht werden. Grundsätzlich unterscheiden sich Nationalparke von Naturschutzgebieten durch ihre Großräumigkeit. In der Bundesrepublik Deutschland sind bisher 14 Nationalparke mit einer Gesamtfläche von etwa 750 000 ha ausgewiesen worden.

Lokal och regional kollektivtrafikplan

Delstaterna –med undantag av Hamburg och Saarland –skall med utgångspunkt från sina lagar om lokal och regional och kollektivtrafik upprätta kollektivtrafikplaner, som anger ramarna för kollektivtrafikens utveckling och som skall beaktas av tillståndsgivande myndigheter. Det ska nämnas att de enskilda delstaterna har upprättat mycket olika bestämmelser för innehållet i sina kollektivtrafikplaner.

► lokal och regional kollektivtrafik

Nationalpark

Nationalparker är områden som skall skyddas på ett enhetligt sätt, som är storskaliga och har en särskild egenart och i övervägande del uppfyller förutsättningarna för ett naturskyddsområde. De ska befinna sig i ett sådant tillstånd att de är lite påverkade av människor och företrädesvis tjänar till att bevara en inhemsk flora och fauna.

Delstaterna ska säkerställa att nationalparkerna ska skyddas på samma sätt som naturskyddsområden. Därvid ska undantag göras med hänsyn till nationalparkernas storlek och befintliga bosättningar. Om skyddsändamålet så medger ska nationalparkerna hållas tillgängliga för allmänheten. I princip skiljer sig nationalparker från naturskyddsområden genom sin storlek. I förbundsrepubliken Tyskland finns hittills 14 nationalparker med en total yta på cirka 750 000 hektar.

► Unterschutzstellung

Natürliche Lebensgrundlagen

Der Begriff der natürlichen Lebensgrundlagen hat bisher keine einheitliche Definition erfahren. Mit ihm werden zum einen die Umweltmedien Boden, Wasser und Luft umschrieben, zum anderen aber in einer weitergehenden Interpretation zusätzlich Tier- und Pflanzenwelt sowie das Klima einbezogen. Trotzdem hat der Begriff Eingang in die Gesetzgebung gefunden, so z.B. in das Raumordnungsgesetz und in das Baugesetzbuch. Dem Raumordnungsgesetz entsprechend soll die Struktur des Gesamtgebietes der Bundesrepublik Deutschland u.a. so entwickelt werden, dass sie den Schutz, die Pflege und die Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen sichert. Gemäß Baugesetzbuch sollen die Bauleitpläne u.a. eine menschenwürdige Umwelt sichern und die natürlichen Lebensgrundlagen schützen und entwickeln. Anstelle des Begriffs der natürlichen Lebensgrundlagen wird häufig auch der Begriff der „natürlichen Ressourcen“ verwendet.

Naturdenkmal

Naturdenkmale sind rechtsverbindlich festgesetzte Einzelschöpfungen der Natur, deren besonderer Schutz aus wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landeskundlichen Gründen oder wegen ihrer Seltenheit, Eigenart und Schönheit erforderlich ist.

Die Festsetzung kann auch die für den Schutz des Naturdenkmals erforderliche Umgebung einbeziehen. Naturdenkmale gehören zu der Kategorie des Objektschutzes.

► Unterschutzstellung

► Skyddande av natur och landskap

Naturliga livsförutsättningar

Begreppet naturliga livsförutsättningar har hittills inte fått någon enhetlig definition. Med begreppet menas (miljömedierna) mark, vatten och luft men i en vidare tolkning också flora och fauna liksom klimat. Trots det har begreppet kommit in i lagstiftningen, t ex i lagen om Raumordnung och i Baugesetzbuch (ung. PBL). Enligt lagen om Raumordnung ska Tyskland utvecklas, bland annat så att skydd, vård och utveckling av de naturliga livsförutsättningarna säkerställs. Enligt Baugesetzbuch ska kommunala fysiska planer bland annat säkerställa en människovärdig miljö och skydda och säkerställa de naturliga livsförutsättningarna. I stället för begreppet naturliga livsförutsättningar används ofta också begreppet „naturreсурser“.

Naturminne

Naturminnen är rättsligt fastlagda enskilda skapelser i naturen vars skydd krävs av vetenskapliga eller kulturhistoriska skäl eller med hänsyn till deras värde för hembygden eller på grund av deras sällsynthet, egenart och skönhet.

► Skyddsförfarande

Naturlandschaft

Als Naturlandschaft bezeichnet man eine von unmittelbaren menschlichen Aktivitäten unbeeinflusst gebliebene Landschaft, die lediglich auf dem Zusammenwirken der derzeit herrschenden naturbedingten ökologischen Faktoren beruht. Naturlandschaften gibt es nur noch in dünn besiedelten Gebieten oder in Entwicklungsländern. In Naturschutzgebieten und Nationalparks wird versucht, naturlandschaftsnahe Räume zu erhalten und ihre Entwicklung zur Naturlandschaft hin zu fördern. Das Gegenteil von Naturlandschaften bzw. naturnahen Landschaften sind die Kulturlandschaften.

► Kulturlandschaft

Naturpark

Naturparke sind durch Rechtsverordnung geschützte, großräumige Gebiete, die sich wegen ihrer landschaftlichen Voraussetzungen für die Erholung besonders eignen. Naturparke sind einheitlich zu entwickelnde und zu pflegende Gebiete, die zum überwiegenden Teil Landschaftsschutzgebiete oder Naturschutzgebiete sind. Darüber hinaus sollen sie nach den Grundsätzen und Zielen der Raumordnung für die Erholung oder den Fremdenverkehr vorgesehen sein.

► Unterschutzstellung

Naturraum/naturräumliche Gliederung

Die naturräumliche Gliederung ist eine Methode zur Erfassung und Darstellung ökologisch verschiedener Landschaftsräume in verschiedenen Größenordnungen (Dimensionen). Die naturräumliche Gliederung kann in verschiedenen räumlichen Größenordnungen vorgenommen werden, wobei die Darstellung in verschiedenen

Naturlandskap

Som naturlandskap betecknar man de landskap som är lite påverkade av mänsklig aktivitet och som enbart är beroende av samverkan med de rådande naturgivna ekologiska faktorerna. Naturlandskap finns nu endast i glest bebodda områden eller i utvecklingsländerna. I naturskyddsområden och nationalparker försöker man att bibehålla naturlandskapsliknande områden och främja deras utveckling till naturlandskap. Motsatsen till naturlandskap respektive relativt orörda landskap är kulturlandskapen.

► Kulturlandskap

Naturpark

Naturparker är stora områden som är särskilt ägnade för rekreation på grund av sina landskapskvaliteter och som är skyddade genom enligt lag. Naturparker är områden som ska utvecklas och vårdas enhetligt och som till övervägande del utgörs av landsskapskyddsområden eller naturskyddsområden. Därutöver ska de planeras enligt principerna och målen i Raumordnung och med hänsyn till rekreation eller turism.

► Skyddande av natur och landskap

Naturområden/indelning av naturområden

Indelningen av naturområden är en metod för att förstå och beskriva ekologiskt olika landskapsrum i olika storleksordningar (dimensioner). Indelningen i naturområden kan i ske i olika storleksordningar, varvid beskrivningen sker i olika kartskalet. Kartor för indelningen av Tysklands naturområden finns i skala 1:1 000 000

Kartenmaßstäben erfolgt. Karten der naturräumlichen Gliederung Deutschlands existieren im Maßstab 1:1000000 und 1:200000.

Die kleinsten naturräumlichen Einheiten, die sog. Grundeinheiten, zeichnen sich durch geographisch-ökologische Homogenität aus. Bereits die nächsthöheren Einheiten sowie die Einheiten mittlerer Größenordnung (naturräumliche Unter-einheiten, Haupteinheiten) sind landschaftsökologisch heterogen. Sie setzen sich stets aus mehreren annähernd homogenen Grundeinheiten, die zu bestimmten naturräumlichen Gefügekomplexen verbunden sind, zusammen. Entscheidend für die Abgrenzung ist aber nicht allein das formale Gefügemuster, sondern entscheidend sind die haushaltlichen Verhältnisse. Die in einer größeren Einheit enthaltenen Grundeinheiten müssen gewisse Gemeinsamkeiten in ihrem Naturhaushalt aufweisen, um eine naturräumliche Einheit höherer Ordnungsstufe zu begründen. Insgesamt gibt es ein gestuftes Ordnungssystem naturräumlicher Einheiten, die unterschiedliche Ausdehnung haben und nach unterschiedlichen Methoden untersucht und abgegrenzt werden; dieses sind die Dimensionen der naturräumlichen Gliederung, wobei die Einheiten nach Dimensionsstufen hierarchisch geordnet sind.

Naturschutz/Naturschutzrecht

Unter Naturschutz versteht man die Gesamtheit der Maßnahmen zur Erhaltung und Förderung von Pflanzen und Tieren wildlebender Arten, ihrer Lebensgemeinschaften und natürlichen Lebensgrundlagen sowie zur Sicherung von Landschaften und Landschaftsteilen unter natürlichen Bedingungen. Die Rechtsgrundlage für den Naturschutz, das Naturschutzrecht, findet sich in mehreren Rechtsquellen. Wesentliche Rechtsgrundlagen sind das EU-Recht, welches z.B. das Washingtoner

och 1:200 000.

Den minsta enheten för ett naturområde, de s k grundenheterna, definieras av geografisk-ekologisk homogenitet. Redan nivån ovan liksom enheter av den mellersta storleksordningen (kategoriserade naturområden finns som underenheter, huvudenheter) är landskapsekologiskt heterogena. De sätts alltid samman av flera närliggande homogena grundenheter, som är förbundna till en naturrumslig struktur. Avgörande för avgränsningen är inte bara den formella strukturen utan avgörande är tillståndet i ekosystemet. De grundenheter som ingår i en större enhet måste visa upp vissa gemensamma drag i sitt ekosystem för att kunna bygga upp en naturrumslig enhet på högre nivå. Totalt finns det ett ordningssystem med nivåer av naturrumsliga enheter, som har olika utsträckning och som undersöks och avgränsas enligt olika metoder. På så sätt ordnas naturområdena hierarkiskt efter sin storlek i de olika nivåerna.

Naturskydd/Naturskydds rätt

Med naturskydd förstår man helheten av åtgärder för bibehållande och främjande av vilt levande arter av flora och fauna, deras gemensamma och naturliga livsförutsättningar, liksom säkerställande av landskap och landskapsdelar under naturliga förhållanden. De rättsliga fundamenten för naturskyddet, naturskydds rätten, finns i olika lagstiftningar. Väsentliga rättsfundament är EU-rätten, som t ex har fört in Washingtons artskyddsöverenskommelse i EU, den förbundsstatliga

Artenschutzabkommen in die EU eingeführt hat, das Bundesnaturschutzgesetz und die Naturschutzgesetze der Länder.

- ▶ Artenschutz
- ▶ Bundesnaturschutzgesetz

Naturschutzgebiet

Naturschutzgebiete sind rechtsverbindlich festgesetzte Gebiete, in denen ein besonderer Schutz von Natur und Landschaft in ihrer Ganzheit oder in einzelnen Teilen zur Erhaltung von Lebensgemeinschaften oder Biotopen bestimmter wildlebender Tier- und Pflanzenarten erforderlich ist. Die Unterschutzstellung kann darüber hinaus aus wissenschaftlichen, naturgeschichtlichen oder landeskundlichen Gründen sowie wegen der Seltenheit, besonderen Eigenart oder hervorragenden Schönheit der Gebiete erforderlich sein.

In den Naturschutzgebieten sind alle Handlungen, die zu einer Zerstörung, Beschädigung oder zu einer nachhaltigen Störung führen können, verboten. Die Ausweisung von Naturschutzgebieten stellt den intensivsten Schutz von Natur und Landschaft im Sinne des Bundesnaturschutzgesetzes dar.

- ▶ Unterschutzstellung

Öffentliche Planungsträger

Planungsträger ist diejenige Institution, der nach Bundes- oder Landesrecht die Kompetenz für die Planung auf den einzelnen Ebenen der Gesamtplanung oder den Fachplanungen eingeräumt wird. Öffentliche Planungsträger sind solche Behörden und Stellen, zu deren öffentlichen Aufgaben Planungen gehören, die Grund und Boden in Anspruch nehmen oder die räumliche Entwicklung eines Gebietes beeinflussen.

natursskyddslagen och delstaternas natursskyddslagar.

- ▶ Skydd av arter/artskydd
- ▶ Förbundsstatlig natursskyddslag

Natursskyddsområde

Natursskyddsområden är rättsligt fastställda områden, i vilka ett särskilt skydd krävs av natur och landskap i sin helhet eller i enskilda delar för att bibehålla livsförutsättningar eller biotoper av vissa viltlevande djur- och plantarter. Skyddet kan därutöver utgå ifrån vetenskapliga, naturhistoriska grunder eller på grund av sin betydelse för hembygden liksom med hänvisning till områdenas sällsynthet, särskilda egenart eller ypperliga skönhet.

I alla natursskyddsområden är alla handlingar förbjudna som kan leda till en förstörelse, skadande eller störning över tiden. Utpekandet av natursskyddsområden är det starkaste skyddet av natur och landskap enligt den förbundsstatliga natursskyddslagen.

- ▶ Skyddande av natur och landskap

Offentliga huvudmän för planering

Huvudmän för planering är de institutioner, som enligt förbundsstatlig eller delstatlig lagstiftning har kompetens för planering på de enskilda nivåerna i planeringssystemet eller sektorsplaneringen. Offentliga huvudmän för planering är sådana myndigheter som har som uppgift sådan planering som tar i anspråk mark eller påverkar ett områdes territoriella utveckling.

Öffentliche Stellen

Öffentliche Stellen sind Behörden des Bundes und der Länder, kommunale Gebietskörperschaften, bundesunmittelbare und die der Aufsicht eines Landes unterstehenden Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechts.

Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)

Obwohl sich zahlreiche gesetzliche Vorschriften mit dem ÖPNV befassen, gibt es keinen allgemeingültigen Rechtsbegriff hierüber. Grundsätzlich ist jedoch festzustellen, dass zum ÖPNV nur der öffentliche Verkehr zählt. Das ist derjenige Verkehr, an dem nach seiner Zweckbestimmung jedermann zum Zwecke der Personenbeförderung teilnehmen kann. Damit ist der öffentliche Verkehr prinzipiell vom Individualverkehr mit Kraftfahrzeugen zu unterscheiden. Der ÖPNV ist ein wichtiger Bestandteil der modernen Raumordnung.

- ▶ Individualverkehr
- ▶ Modal split

Öffentliches Baurecht

Das öffentliche Baurecht der Bundesrepublik Deutschland lässt sich in das Bauplanungsrecht (Städtebaurecht) und in das Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht) unterteilen. Während das Bauplanungsrecht der Bundesgesetzgebung unterliegt, bleibt das Bauordnungsrecht der Landesgesetzgebung vorbehalten (siehe Abb. 3).

- ▶ Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)
- ▶ Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)

Öffentliche myndigheter

Öffentliche Stellen är statens och delstatens myndigheter, kommunala territorier med juridisk persons status samt sammanlutningar – Körperschaften - som direkt tillhör förbundsstaten och sådan som står under uppsikt av delstaten, anstalter och offentligrättsliga stiftelser.

Lokal och regional kollektivtrafik

Även om talrika rättsliga forskrifter befattar sig med lokal och regional kollektivtrafik, finns det inget allmängiltigt rättsbegrepp för den. I princip ska dock fastställas att till lokal och regional kollektivtrafik räknas bara kollektivtrafik som är tillgänglig för alla. Med det menas den trafik som varje människa kan utnyttja för personbefordran. Därmed skiljs i princip kollektivtrafik från individuell trafik med motordrivna fordon. Den lokala och regionala kollektivtrafiken är en viktig del av modern territoriell planering.

- ▶ Individuell trafik
- ▶ Modal split

Öffentlig bygglagstiftning

Den offentliga bygglagstiftningen i förbundsrepubliken Tyskland indelas i plan/stadsbyggnadslagstiftning - Bauplanungsrecht (Städtebaurecht) - och byggnadsstadga - Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht). Planlagstiftning sorterar under förbundsstatlig lagstiftning och byggnadsstadgan under delstatlig lagsstiftning. Se bild 3.

- ▶ Byggnadsstadga
- ▶ Planlagstiftning

Öffentlichkeitsbeteiligung

Eine Beteiligung der Öffentlichkeit (der Bürger) an der räumlichen Planung ist für die Ebene der Bauleitplanung im Baugesetzbuch verbindlich geregelt. Die Gemeinde legt Ziele und Zwecke der Planung öffentlich dar und gibt allgemein Gelegenheit zur Anhörung (s. Abb. 5).

In der Landes- und Regionalplanung findet bisher eine Einbeziehung der Öffentlichkeit in der Regel lediglich über die Gemeinden statt. Bei der Durchführung eines Raumordnungsverfahrens regeln die Länder, ob und in welchem Umfang die Öffentlichkeit direkt einbezogen wird. Am intensivsten wird Öffentlichkeitsbeteiligung bei den informellen Planungsansätzen praktiziert.

Seit dem 01.01.1998 ermächtigt das Raumordnungsgesetz die Länder, die Öffentlichkeit bei der Aufstellung der Raumordnungspläne einzubeziehen oder zu beteiligen.

- ▶ Informelle Planungsansätze
- ▶ Raumordnungsverfahren

Ordnungsraum

Ein Ordnungsraum ist ein Verdichtungsraum mit seinen Randgebieten. Abgrenzungskriterium ist insbesondere eine starke Pendlerverflechtung aus den Randgebieten zum Verdichtungsraum. Im Ordnungsraum stehen landesplanerische Ordnungsaufgaben im Vordergrund. Ordnungsräume und ländliche Räume bilden zusammen den Gesamttraum der Bundesrepublik Deutschland.

- ▶ Ländliche Räume
- ▶ Raumkategorien
- ▶ Verdichtete Räume/Verdichtungsräume

Medborgardeltagande

Medborgardeltagande i den territoriella planeringen är bindande för kommunal fysisk planering och reglerat i Baugesetzbuch (ung. PBL). Kommunerna presenterar offentligt mål och syfte med planeringen och ger allmän möjlighet till samråd. Se bild 5.

I delstatsplaneringen och regionplaneringen dras allmänheten som regel in endast genom kommunerna. Vid genomförande av förfarande enligt Raumordnung reglerar delstaterna om och på vilket sätt offentligheten ska involveras direkt. Som mest sker medborgardeltagandet inom den informella planeringen.

Sedan 980101 bemyndigar lagen om Raumordnung delstaterna att vid utställning av planer för Raumordnung involvera medborgarna genom att inbjuda till deltagande.

- ▶ Informella planeringsansatser
- ▶ Förfarande vid statlig territoriell planering

Urbaniserat område med tillhörande randområden

Ordnungsraum - är ett urbaniserat område -Verdichtungsraum - med sina randområden. Ett avgränsningskriterium är särskilt ett starkt pendlingsberoende från randområdena mot det urbaniserade området. I ett sådant urbaniserat område med tillhörande randområden står delstatliga planeringsuppgifter i förgrunden. Förbundsrepubliken Tyskland kan delas in i sådana områden och landsbygdsområden.

- ▶ Landsbygdsområden
- ▶ Rumsliga kategorier
- ▶ Urbaniserade områden

Ortsplanung

Der Begriff der Ortsplanung bezeichnete im früheren Sprachgebrauch die gemeindliche Raumplanung für ländliche Orte (Dörfer).

Planfeststellungsverfahren

Die Aufgabe des Planfeststellungsverfahrens besteht darin, die Zulässigkeit eines raumbedeutsamen Vorhabens unter Abwägung und Ausgleichung der Interessen des Trägers des Vorhabens und der von der Planung berührten öffentlichen und privaten Belange in einem Verfahren zu prüfen und einer rechtsverbindlichen Entscheidung zuzuführen. Das Planfeststellungsverfahren ist in den Verwaltungsverfahrensgesetzen des Bundes und der Länder weitgehend einheitlich geregelt. Charakteristisch für die Planfeststellung ist, dass sie alle für das Vorhaben erforderlichen anderen behördlichen Entscheidungen (z.B. Genehmigungen, Erlaubnisse, Bewilligungen, Zustimmungen) ersetzt und zugleich rechtsgestaltend alle öffentlich-rechtlichen Beziehungen zwischen dem Träger des Vorhabens und den durch den Plan Betroffenen regelt. Wesensmerkmal der Planfeststellung ist damit ihre umfassende Konzentrations- und Gestaltungswirkung. Das Ergebnis des Planfeststellungsverfahrens ist der Planfeststellungsbeschluss.

► Planungsrecht

Planungselement

Zur Festlegung der Ziele der Raumordnung stützen sich die Raumordnungspläne auf Planungselemente ab, die von konzeptioneller und instrumenteller Bedeutung sind. Hierzu gehören vor allem:

- Achsen

Byplanering

Begreppet byplanering betecknar i tidigare språkbruk kommunal planering för byar på landsbygden.

Planfastställandeförfarande / Förfarande vid planfastställande

Syftet med planfastställandet är att i en process pröva tillåtligheten av förslag med fysiska konsekvenser. I denna process sker avvägning mellan olika intressen och jämkning av olika huvudmäns intressen i förslaget och de av planeringen berörda allmänna och privata intressen. Processen leder till ett rättsligt bindande beslut. Förfarandet vid fastställande av en plan är långtgående och enhetligt reglerat i statens och delstaternas lagar om förvaltningsförfarande. Karaktäristiskt för planfastställandet är att det ersätter alla andra myndighetsbeslut (tex tillstånd, tillåtelse, koncession/licens, bifall/instämmande) som berör planförslaget och reglerar samtidigt alla allmänrättsliga förhållanden mellan huvudmännen för förslaget och de som är berörda av det. Utmärkande för planfastställandet är därmed dess omfattande verkan. Resultatet som uppnås i planfastställandeprocessen är planfastställandebeslutet.

► Planlagstiftning

Planelement

För att fastlägga mål i statlig territoriell planering stöder sig de territoriella planerna på planelement som har innehållsmässig och instrumentell betydelse. Hit hör främst:

- Axlar

- Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung
- Raumkategorien
- Richtz-
len/Richtwerte/Orientierungswerte
- Zentrale-Orte-Systeme.
- Funktioner i statlig territoriell planering och delstatsplanering
- Rumsliga kategorier
- Riktital/riktvärden/orienteringsvärden
- Centralortssystem.

Planerhaltung

Sowohl das Baugesetzbuch als auch das Raumordnungsgesetz enthalten Regelungen zur Planerhaltung. Diese formulieren Voraussetzungen für die Beachtlichkeit bzw. Unbeachtlichkeit einer Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und die daraus resultierenden Folgen für die Rechtswirksamkeit der Bauleitpläne bzw. der Raumordnungspläne. Es werden außerdem Fristen festgesetzt, innerhalb derer Verfahrens- oder Formfehler sowie Abwägungsmängel geltend gemacht werden müssen; bei Überschreitung dieser Fristen werden die Vorschriftenverletzungen unbeachtlich. Beide gesetzlichen Grundlagen sehen zudem ein ergänzendes Verfahren vor, mit dem nichtunbeachtliche Mängel behoben werden können, was zum Ausschluss der Nichtigkeit des Plans führt.

Planungshoheit der Gemeinden

Die Planungshoheit der Gemeinden, auch kommunale Planungshoheit genannt, bezeichnet das Recht zur örtlichen Planung, welches den Gemeinden der Bundesrepublik Deutschland verfassungsrechtlich garantiert ist. Die Grundlage für die Planungshoheit liegt in dem den Gemeinden durch das Grundgesetz eingeräumten Selbstverwaltungsrecht und in dem damit verbundenen Recht, die Belange der örtlichen Gemeinschaft wahrzunehmen. Deshalb ist im Baugesetzbuch festgelegt, dass die Bauleitpläne von der Gemeinde in eigener Verantwortung auf-

Vidmakthållande av plans giltighet

Såväl Baugesetzbuch (ung. PBL) som också lagen om Raumordnung innehåller regler om vidmakthållande av plans giltighet. I dessa formuleras förutsättningar för hur man ska beakta respektive icke beakta avsteg från förfarande- och formföreskrifter. Det gäller även de därpå resulterande följderna för den rättsliga verkan av kommunala fysiska planer respektive statliga territoriella planer. Det fastställs dessutom tidsfrister inom vilka fel gällande förfarande och form liksom brister vid avvägningen måste anmälas. Vid överskridande av dessa tidsfrister lämnas klagan utan beaktande. Båda dessa lagfästa principer utgår ifrån ett utvidgat förfarande i vilket mindre brister kan avhjälpas och som leder till att en plans giltighet garanteras.

Kommunernas suveränitet över planeringen

Kommunernas suveränitet över planeringen, också kallad kommunal „planeringsöverhöghet“ –Planungshoheit -, betecknar rätten till lokal fysisk planering vilken i förbundsrepubliken Tyskland författningsmässigt garanteras kommunerna. Dessa principer för „planeringsöverhöghet“ är inbyggda i den självförvaltningsrätt som kommunerna har enligt grundlagen och med den förbundna rätten att ta tillvara de allmänna intressena i samhället. Därför är fastlagt i Baugesetzbuch (ung. PBL) att kommunerna har ansvar för att ta fram kommunala fysiska planer. Självför-

zustellen sind. Das Selbstverwaltungsrecht wird auf der Basis des Grundgesetzes jedoch nur im Rahmen der Gesetze gewährt und unterliegt somit auch Einschränkungen. Dies gilt insbesondere auch für das Verhältnis der Bauleitplanung zur Raumordnung und Landesplanung sowie auch für das Verhältnis zum Fachplanungsrecht.

Planungsinstrument

Zur Erfüllung ihrer Aufgaben verfügen die Raumordnung und Landesplanung über ein leistungsfähiges, rechtlich festgelegtes Instrumentarium. Ein Teil dieses Instrumentariums sind die durch die Raumordnung und Landesplanung aufzustellenden übergeordneten und zusammenfassenden Raumordnungspläne. Diese werden als Planungsinstrumente bezeichnet.

- ▶ Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung
- ▶ Raumordnungspläne

Planungsmarketing

Der Begriff des Planungsmarketings bezeichnet eine neue Strategie, bei der der Marketing-Ansatz der Privatwirtschaft unter Einbezug von Management-Methoden auf die Regionalplanung und auf die Kommunalplanung/-politik übertragen wird.

Im Bereich der Kommunalplanung/-politik versuchen einzelne Kommunen im Rahmen des Stadtmarketings ihre Konkurrenzsituation zu anderen Kommunen zu verbessern. Charakteristische Merkmale sind dabei z.B die Orientierung an den „Kunden“, also Bürgern, Unternehmen, Verbänden etc. als Adressaten der Politik, sowie das Denken in Zielgruppen.

valtningsrätten - med utgångspunkt i grundlagen - garanteras dock rammässigt och är behäftad med inskränkningar. Detta gäller särskilt för förhållandena mellan kommunal fysisk planering och statlig territoriell planering respektive delstatsplanering, samt förhållandet till (lagstiftning för) sektorsplaneringen.

Planeringsinstrument

För att uppfylla sina uppgifter förfogar statlig territoriell planering och delstatsplanering över effektiva, rättsligt fastlagda planeringsinstrument. En del av dessa är de överordnade och övergripande de territoriella planer som tas fram genom systemet för Raumordnung och delstatsplaneringen. Dessa betecknas som planeringsinstrument.

- ▶ Instrument för säkerställande och förverkligande av statlig territoriell planering och delstatsplanering
- ▶ Planer för Raumordnung

Marknadsföring av planering

Begreppet marknadsföring av planering betecknar en ny strategi genom vilken påverkan på planeringen sker genom användande av den privata sektorns marknadsförings- och managementmetoder.

Inom området kommunal planering och politik försöker enskilda kommuner att inom ramen för stadsmarknadsföring förbättra sin konkurrenssituation i förhållande till andra kommuner. Karaktäristiskt för detta är t ex kundorientering liksom orientering mot medborgare, målgrupper, företagare, organisationsvärlden etc som mottagare av politiken.

Planungsrecht

Die Gesamtheit der Rechtsgrundlagen im Bereich der Planung wird im Allgemeinen untergliedert in das Planungs- und Baurecht (Gesamtplanungsrecht) einerseits sowie in das Fachplanungsrecht andererseits. Dem Planungs- und Baurecht zugeordnet werden das Raumordnungsrecht und das öffentliche Baurecht. Das öffentliche Baurecht besteht aus dem Bauplanungsrecht (Städtebaurecht) und dem Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht). Das Planungs- und Baurecht enthält Vorschriften für überfachliche, meist koordinierende Planungen einerseits sowie für das Bauen andererseits.

Das Fachplanungsrecht regelt Aufgaben und Zuständigkeiten der jeweiligen Fachbehörden, vor allem aber die förmliche Planfeststellung für jene Anlagen, die von diesen Behörden geplant und realisiert werden (siehe Abb. 3).

- ▶ Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)
- ▶ Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)
- ▶ Öffentliches Baurecht
- ▶ Planfeststellungsverfahren
- ▶ Raumordnungsrecht

Planzeichenverordnung

Die Planzeichenverordnung legt fest, wie die Inhalte der Bauleitpläne zeichnerisch darzustellen sind. Sie ergänzt für den Bereich der Bauleitplanung die Regelungen des Baugesetzbuches und der Baunutzungsverordnung. In der Planzeichenverordnung sind die Anforderungen an die im Rahmen der Bauleitplanung zu erstellenden notwendigen Darstellungsmittel zur zeichnerischen Umsetzung der in der Baunutzungsverordnung enthaltenen Regelungen festgelegt.

- ▶ Baugesetzbuch
- ▶ Baunutzungsverordnung

Planlagstiftning

De rättsliga fundamenten inom området planering är i allmänhet indelad i plan- och bygglagstiftning å ena sidan och i lagstiftning för sektorsplaneringen å den andra. Lagstiftning om Raumordnung och allmän byggnadslagstiftning sorterar under den övergripande plan- och byggnadslagstiftningen. Den allmänna byggnadslagstiftningen består av detaljplanelagstiftning (stadsbyggnadslagstiftning - Städtebaurecht) och byggnadsstadga. Den övergripande planlagstiftningen innehåller föreskrifter för den tvärfackliga, huvudsakligen koordinerande planeringen å ena sidan och för byggandet å den andra.

Lagstiftningen för sektorsplaneringen reglerar uppgifter och ansvar för respektive myndigheter framför allt det formella planfastställandet för de anläggningar, som planeras och genomförs av dessa myndigheter. Se bild 3.

- ▶ Byggnadsstadga
- ▶ Detaljplanelagstiftning
- ▶ Allmän byggnadslagstiftning
- ▶ Förfarande vid planfastställelse
- ▶ Lagstiftning för Raumordnung

Planteckenförordning

I planteckenförordningen fastläggs hur innehållet i kommunala fysiska planer skall redovisas med symboler. Den kompletterar inom området kommunal fysisk planering reglerna i Baugesetzbuch (ung. PBL) och i förordningen om regler för byggande. I planteckenförordningen anges kraven på de symboler som ska användas för redovisning av planer i kommunal fysisk planering. Detta är fastlagt i redovisning i förordningen om regler för byggande.

- ▶ PBL, ungefär
- ▶ Förordning om regler för byggande

Projekt-, Planungsmanagement

Um die Planungs- und Verwaltungsverfahren speziell für große Investitionsvorhaben zu beschleunigen, sind verschiedenste Initiativen in Angriff genommen worden. Vor allem auf der Ebene der Regierungspräsidien - der Mittelinstanzen - wird Projektmanagement/Planungsmanagement eingesetzt.

Mit diesem Instrument wird ein projektorientiertes kooperatives Verfahren gefördert. Dabei wird enger mit den eigentlichen Umsetzern von Großvorhaben, vor allem den Fachressorts, zusammengearbeitet. Man konzentriert sich dabei vorrangig auf „Leitprojekte“, die besonders die Stärken und Schwächen des Raumes ansprechen. Dahinter steht auch der Gedanke, dass eine Projekt-Solidarität leichter herzustellen ist als eine Raum-Solidarität.

Raum

In der Planung wird als Raum der vom Menschen besiedelte bzw. beeinflusste Lebensraum verstanden. Dieser mit einem wirtschaftlichen, sozialen und politischen Gehalt gekennzeichnete Lebensraum lässt sich in dreifacher Hinsicht identifizieren:

- als Naturraum mit seinen natürlichen Gegebenheiten des Landschaftshaushaltes und des Landschaftsbildes,
- als Kulturraum, geprägt durch die anthropogenen Einflüsse,
- als Verwaltungsraum zur Manifestierung politisch-administrativer Systeme.

Raum im Sinne der Planung ist also ein Teil der Erdoberfläche einschließlich der darunter liegenden Erdschichten und auch der sich darüber ausdehnenden Lufthülle, der als menschlicher Lebensraum in seinem naturgesetzlich bestimmten Inhalt durch den Menschen selbst permanent

Projekt-, planeringsmanagement

För att skynda på planerings- och förvaltningsförfarandet speciellt för stora investeringsföretag finns olika initiativ att ta i anspråk. Projekt- och planeringsmanagement används framför allt på mellannivå (Regierungspräsidien).

Med detta instrument befrämjas ett projektorienterat kooperativt förfarande. Härvid samarbetar man närmare med genomförare av större företag, framför allt sektorsavdelningar - Fachressorts. Man koncentrerar sig framför allt på „målprojekt/pilotprojekt“ som tar i anspråk särskilt styrkorna och svagheter i ett visst område. Bakom detta står tanken att det är lättare att få en projektsolidaritet än en områdessolidaritet.

Raum

I planeringen menas med Raum sådana områden - Lebensraum - som bebos av, respektive påverkas av människor. Dessa områden, som kännetecknas av ett näringslivsmässigt, socialt och politiskt innehåll, kan indelas på tre sätt:

- som naturområden med de naturliga beståndsdelar/element som ekosystemet och landskapsbilden har,
- som områden - Kulturraum - präglade av antropogent inflytande,
- som förvaltningsområden för att politiska-administrativa system

Raum i planeringen är också en del av jordens yta innefattande de därunder liggande jordskikten och också de däröver utsträckta luftlagren och vars innehåll bestäms av naturlagarna och som påverkas och förändras ständigt av människorna.

beeinflusst und verändert wird.

- ▶ Raumforschung
- ▶ Räumliche Bezugsebenen
- ▶ Raumplanung

Raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen

Raumbedeutsam sind solche Planungen einschließlich der Raumordnungspläne, Vorhaben und sonstige Maßnahmen, durch die Raum in Anspruch genommen oder die räumliche Entwicklung oder Funktion eines Gebietes beeinflusst wird, einschließlich des Einsatzes der hierfür vorgesehenen öffentlichen Finanzmittel.

Raumeobachtung

Unter Raumeobachtung versteht man die statistische Erfassung und kartographische Darstellung der Entwicklungen und Strukturen in einzelnen Strukturbereichen, wie Bevölkerung, Wirtschaft, Arbeitsmarkt, Landwirtschaft, Fremdenverkehr usw., eines Raumes.

Raumforschung

Raumforschung ist die Erforschung bestimmter Teile des Erdraumes sowie der mit dessen Besiedlung, Nutzbarmachung und Gestaltung zusammenhängenden Probleme. Sie dient dem Ziel, wissenschaftliche Grundlagen für die Raumordnung und Landesplanung zu gewinnen. Mit Raumforschung befassen sich in der Bundesrepublik Deutschland u.a. die Akademie für Raumforschung und Landesplanung und das Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung.

Die Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) ist eine bundesweit tätige, außeruniversitäre und unabhängige wissenschaftliche Akademie. Ihre Aufgabe ist es, selbständig und in Zusammenar-

- ▶ Forskning om Raum
- ▶ Rumslig begrepp
- ▶ Rumslig/territoriell planering

Planering och åtgärder av betydelse för rummet

Planering av betydelse för ett visst område – Raum – är sådana planer - inklusive territoriella planer, planeringsföretag och andra åtgärder - genom vilket ett visst område tas i anspråk eller den territoriella utvecklingen i ett område påverkas. Det gäller också insatser med allmänna finansieringsmedel som är avsedd för denna typ av planering.

Rumslig analys

Med rumslig analys förstår man statistisk beskrivning, kartografisk framställning och uppföljning av utveckling och strukturer i enskilda sektorsområden som befolkning, näringsliv, arbetsmarknad, jordbruk, turism etc i ett område.

Rumslig/territoriell forskning

Rumslig/territoriell forskning är utforskandet av bestämda delar av jordytan liksom med de problem som sammanhänger med bosättning, utnyttjande och gestaltning av detta område. Den har syftet att ta fram vetenskapliga underlag för statlig territoriell planering och delstatsplanering. I förbundsrepubliken Tyskland befattar sig bland andra Akademie für Raumforschung und Landesplanung och Bundesamt für Bauwesen und Landesplanung med sådan forskning.

Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) är en oavhängig vetenskaplig akademi som ej är kopplad till universiteten. Verksamheten täcker hela landet. Dess uppgift är att självständigt

beit mit anderen Einrichtungen des In- und Auslandes grundlagen- und anwendungsorientierte Forschung interdisziplinär zu planen, zu bündeln und zu fördern. Der forschungsstrategische Ansatz der ARL besteht darin, dass sie die an den Universitäten und anderen Forschungseinrichtungen vorhandenen disziplinären Forschungsergebnisse und das in der Politik- und Verwaltungspraxis vorhandene Wissen unter räumlichen Aspekten zusammenführt, auswertet und für die räumliche Politik, Verwaltung und Planung weiterentwickelt.

Das seit dem 01.01.1998 bestehende Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) ist entstanden aus der Fusion der beiden eigenständigen, dem Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau nachgeordneten Bundesbehörden, Bundesbaudirektion (BBD) und Bundesforschungsanstalt für Landeskunde und Raumordnung (BfLR). Das Aufgabenprofil des neuen Bundesamtes umfasst die wichtigsten zivilen Bauaufgaben des Bundes, u. a. der Obersten Verfassungsorgane und Bundesbehörden, die Förderung der Bauforschung, standortbezogene Wirtschaftlichkeitsuntersuchungen sowie die wissenschaftliche Unterstützung der Raumordnungs-, Städtebau- und Wohnungspolitik des Bundes.

Raumkategorien

Raumkategorien sind nach bestimmten Kriterien abgegrenzte Räume, in denen gleichartige Strukturen bestehen bzw. gleichartige Ziele verfolgt werden sollen. Es werden folgende Raumkategorien unterschieden

- ländliche Räume
- Ordnungsräume
- strukturschwache Räume/Gebiete

och i samarbete med andra inriktningar inom och utom landet interdisciplinärt planera, samla in och befärma användarvänlig forskning. Den forskningsstrategiska ansatsen som ARL har består däri att den för samman, utvärderar de befintliga sektoriella forskningsresultat som finns vid universiteten och andra forskningsinstitutioner med den i politiska och förvaltningspraxis befintliga kunskapen om rumsliga aspekter och vidareutvecklar den för den rumsliga/territoriella politiken, förvaltningen och planeringen.

Den sedan 980101 inrättade Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) har uppstått ur fusionen mellan de båda självständiga statliga myndigheter (Bundesbaudirektion (BBD) och Bundesforschungsanstalt für Landeskunde und Raumordnung (BfLR) som var underställda Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau. Uppgiftsprofilen för denna nya förbundsstatliga institution omfattar de viktigaste civila förbundsstatliga byggfrågorna bl a de som hanteras av högre författningsorgan - Obersten Verfassungsorgane - och förbundsstatliga myndigheter. Dessutom ingår främjande av byggforskning, näringslivsundersökningar för olika typer av orter liksom det vetenskapliga stödandet av förbundsstatens politik för Raumordnung samt stadsbyggnads- och bostadspolitik.

Rumsliga/territoriella kategorier

Territoriella kategorier är efter vissa kriterier avgränsade områden i vilka likartade strukturer gäller respektive likartade mål skall följas. Man skiljer mellan följande territoriella kategorier:

- landsbygdsområden
- urbaniserade områden inkl randområden
- struktursvaga/stödområden

- verdichtete Räume.

Räumliche Bezugsebenen

Grundstück, Boden bzw. Grund und Boden, Fläche, Bereich, Gebiet sowie Raum sind in der Raumplanung Begriffe, welche einen bestimmten Ausschnitt der Erdoberfläche beschreiben.

Boden bzw. Grund und Boden beschreiben die feste Erdoberfläche, einerseits als Träger der Rohstoffe und der naturgebundenen Bodenproduktion, andererseits als Standort (Baugrund) für Wohnungen, Arbeitsstätten und Infrastruktur.

Fläche ist ein aus der Geometrie übernommener Begriff, der auf die zweidimensionale Ausdehnung der Erdoberfläche ausgerichtet ist.

Bereich und Gebiet werden für die Bezeichnung eines nach bestimmten Kriterien abgegrenzten Ausschnitts der Erdoberfläche verwendet.

Die Begriffe Grundstück und Raum sind an der entsprechenden Stelle in diesem Handbuch erläutert.

Hinsichtlich der flächenhaften Ausdehnung lassen sich zu den einzelnen Begriffen keine allgemeingültigen Aussagen treffen.

Die einzelnen Begriffe sind planungsrechtlich - abgesehen von dem Begriff Grundstück - nicht definiert und werden zum Teil unterschiedlich, zum Teil aber auch synonym verwendet. Eine Präzisierung erlangen diese Begriffe durch Erweiterung zu eindeutigen Planungsbegriffen, wie z.B. Bodenordnung, Bauflächen, Außenbereich, Wasserschutzgebiet oder ländlicher Raum.

- ▶ Außenbereich
- ▶ Baufläche
- ▶ Bodenordnung
- ▶ Grundstück
- ▶ Ländliche Räume

- urbaniserte områden.

Rumsliga begrepp

Tomt, mark (respektive Grund und Boden), yta, område, liksom Raum är i rumslig/territoriell planering -Raumplanung - begrepp, som beskriver ett bestämt utsnitt av jordytan.

Mark (respektive Grund und Boden) beskriver den fasta jordytan, å en sidan som innehållande råmaterial och naturbunden markproduktion, å andra sidan som område (byggbart område) för bostäder, arbetsplatser och infrastruktur.

Yta är ett begrepp som tagits över ifrån geometrin, och som är beskriver den tvådimensionella utsträckningen av jordytan.

Bereich och Gebiet (område) används för att beteckna ett efter bestämda kriterier avgränsat utsnitt av jordytan.

Begreppen tomt/fastighet och Raum finns närmare beskrivna på andra ställen i denna handbok.

De olika ytbegreppens storlek låter sig inte allmäntligt beskrivas.

De olika begreppen är inte plan/erings/rättsligt definierade - bortsett från begreppet tomt/fastighet - och används delvis olika och delvis synonymt.

En precisering av dessa begrepp uppnås genom deras komplettering till entydiga planeringsbegrepp, som t ex fastighetsreglering - Bodenordnung, byggyta - Baufläche, område utanför tätort - Außenbereich, vattenskyddsområde eller landsbygdsområden.

- ▶ Område utanför tätort
- ▶ Bebyggelseområde
- ▶ Fastighetsreglering
- ▶ Tomt/fastighet
- ▶ Landsbygdsområden

- ▶ Raum
- ▶ Vorranggebiet
- ▶ Wasserschutzgebiet

Raumordnung

Raumordnung ist die zusammenfassende, überörtliche und übergeordnete Planung zur Ordnung und Entwicklung des Raumes. „Zusammenfassend“ kennzeichnet die Koordinierungsaufgabe der Raumordnung, vielfältige Fachplanungen aufeinander abzustimmen. „Überörtlich“ bedeutet, dass die Raumordnung räumlich und sachlich über den Wirkungsbereich des einzelnen „Ortes“, also der einzelnen Gemeinden hinausgeht. „Übergeordnet“ bezieht sich auf die umfassende Planungshoheit des Staates, die aus seiner Gebietshoheit folgt. Danach sind alle öffentlichen Planungsträger der Staatsgewalt und damit auch der raumordnerischen Planung des betreffenden Landes verpflichtet (Abb. 2).

- ▶ Landesplanung

Raumordnungsbericht/ Landesentwicklungsbericht

Raumordnungsbericht/Landesentwicklungsberichte sind periodisch zu erstellende Berichte der Bundesregierung und der Landesregierungen zur Unterrichtung ihrer Parlamente und der Öffentlichkeit über den Stand der Raumordnung, insbesondere über die Verwirklichung der Ziele der Raumordnung und Landesplanung, über räumliche Entwicklungstendenzen sowie über bedeutsame Planungsvorhaben.

- ▶ Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

- ▶ Raum
- ▶ Prioriterat område
- ▶ Vattenskyddsområde

Statlig territoriell planering

Raumordnung svarar närmast mot statlig territoriell planering och är den sammanfattande, övergripande och överordnade planeringen för markområdets ordnande/organisation och utveckling. Sammanfattande betecknar den koordineringsfunktion som statlig territoriell planering har för att stämma av (mångfalden i) sektorsplaneringen. Övergripande betyder, att statlig territoriell planering rumsligt och innehållsmässigt verkar över ett större område än enskilda orter, alltså de enskilda kommunerna. Överordnad hänför sig till den omfattande överhöghet över planeringen som förbundsstaten har och som är kopplat till dess territoriella suveränitet - Gebietshoheit. Av det följer att alla offentliga huvudmän är underordnade statsmakten också när det gäller den delstatliga planeringen.

- ▶ Delstatsplanering

Rapport om Raumordnung resp delstatsutveckling

Rapporter om Raumordnung - statlig territoriell planering - resp delstatsutveckling skall med jämna mellanrum tas fram åt regeringen och delstatsregeringarna för att informera deras parlament och allmänheten om tillståndet för Raumordnung. Det gäller särskilt förverkligandet av målen i statlig territoriell planering och delstatsplaneringen, över territoriella utvecklingstendenser liksom viktiga planeringsföretag.

- ▶ Instrument för säkerställande och förverkligande av Raumordnung och delstatsplanering

Raumordnungsgesetz

Zum 01.01.1998 ist das Raumordnungsgesetz durch den Bund grundlegend neu geregelt worden (s. Abb. 3). Das Raumordnungsgesetz ist in vier Abschnitte mit unterschiedlichen Regelungsbereichen untergliedert:

- Abschnitt 1 enthält diejenigen Vorschriften, die allgemein und unmittelbar für die Raumordnung in Bund und Ländern gelten. Diese umfassen die Aufgabe, die Leitvorstellung und die Grundsätze der Raumordnung, wichtige Begriffsbestimmungen sowie die Bindungswirkungen der Erfordernisse der Raumordnung.
- Abschnitt 2 legt die rahmenrechtlichen Vorgaben des Bundes für die Raumordnung in den Ländern fest und umfasst neben den Vorschriften über die Raumordnungspläne die Instrumente zur Sicherung der Erfordernisse der Raumordnung. Als Rahmenrecht bedarf dieser Abschnitt der Umsetzung durch Landesrecht. Darüber hinaus enthält dieser Abschnitt eine Ermächtigung zum Erlass von Rechtsverordnungen.
- Abschnitt 3 regelt die Raumordnung im Bund einschließlich der gegenseitigen Unterrichtung und gemeinsamen Beratung im Bund-Länder-Verhältnis. Dabei wird insbesondere auch die Aufgabe der Raumordnung des Bundes als Bindeglied zwischen der Landesplanung und der Raumordnung im europäischen Rahmen verdeutlicht.
- Abschnitt 4 fasst die üblichen Überleitungs- und Schlussvorschriften zusammen.

Lag om Raumordnung

Sedan 980101 är lagen om Raumordnung av förbundsstaten grundläggande reglerat på nytt, Lagen är indelad i fyra avsnitt med olika regleringsområden:

- Avsnitt 1 innehåller de föreskrifter som gäller allmänt och direkt för Raumordnung i förbundsstaten och i delstaterna. Dessa omfattar de uppgifter, mål och principer som gäller för Raumordnung, viktiga begreppsdefinitioner liksom den bindande verkan som Raumordnung har.
- Avsnitt 2 fastlägger rättsliga ramar för bestämmelser som förbundsstaten utfärdar för delstaterna och omfattar förutom föreskrifterna för territoriella planer instrumenten för säkerställande av de krav som ställs av Raumordnung. Denna ramrätt behöver omsättas i delstatlig rätt. Därutöver får detta avsnitt verkan genom utfärdande av rättsförfordningar.
- Avsnitt 3 reglerar statlig territoriell planering i förbundsstaten inklusive ömsesidig information och gemensamt samråd mellan förbundsstat och delstater. Därvid förtydligas särskilt statens uppgift som förmedlande länk mellan delstatsplaneringen och territoriell planering i ett europeiskt perspektiv.
- Avsnitt 4 sammanfattar vanliga övergångs- och slutföreskrifter.

Raumordnungskataster

Raumordnungskataster sind thematische Kartenwerke, die bei den Landesplanungsbehörden in der Regel im Maßstab 1:25000 aufgestellt und fortgeschrieben werden. Dabei werden insbesondere Informationen zu folgenden Bereichen zusammengestellt:

- Bauwesen und Bodennutzung;
- Sonderflächen und -gebiete;
- Verkehrsplanungen und -anlagen;
- Nachrichtenwesen und militärische/zivile Verteidigung
- Energie und Wasser;
- Naturschutz und Landschaftsplanung;
- Denkmalpflege, Flurbereinigung und Bodengüte.

Raumordnungskataster liefern einen Überblick über aktuelle und geplante Flächenbeanspruchungen. Raumordnungskataster sind eine wesentliche Grundlage für die Koordinierung fachlicher Planungen und Projekte und für die Abstimmung mit den Grundsätzen und Zielen der Raumordnung.

► Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Raumordnungsklausel

Raumordnungsklauseln sind Rechtsvorschriften im Raumordnungsgesetz, im Baugesetzbuch sowie in den Fachpla-

Tematiskt kartverk för statlig territoriell planering

Detta kartverk omfattar tematiska kartor i skala 1: 25 000 som i regel framställs och uppdateras av myndigheterna för delstatsplaneringen. Härvid tas särskilt fram information inom följande områden:

- byggväsendet och markanvändning Bauwesen und Bodennutzung;
- Områden med särskild markanvändning Sonderflächen und -gebiete;
- Trafikplanering och trafikanläggningar Verkehrsplanungen und -anlagen;
- Underrättelseväsen och militärt/civilt försvar Nachrichtenwesen und militärische/zivile Verteidigung
- Energi och vatten Energie und Wasser;
- Naturskydd och landskapsskydd Naturschutz und Landschaftsplanung;
- Kulturminnesvård, ägoreglering, markkvalitet Denkmalpflege, Flurbereinigung und Bodengüte.

Tematiskt kartverk för statlig territoriell planering ger en överblick över aktuella och planerade markanspråk. Detta kartverk är en väsentlig utgångspunkt för koordineringen av sektoriell planering och projekt och för avstämning med principerna och målen för Raumordnung.

► Instrument för säkerställande och förverkligande av Raumordnung och delstatsplanering

Klausuler för Raumordnung

Klausuler för Raumordnung är rättsföreskrifter i lagen om Raumordnung, i Baugesetzbuch (ung.PBL) liksom i lagarna för

nungsgesetzen, nach denen bei raumbe-
deutsamen Planungen und Maßnahmen
die Erfordernisse der Raumordnung
zu berücksichtigen oder die Landesplanungs-
behörden zu beteiligen sind, damit diese
die Erfordernisse der Raumordnung gel-
tend machen können.

► Fachplanungen (raumwirksame)

Raumordnungspläne

Raumordnungspläne ist der Sammelbeg-
riff für den Raumordnungsplan für das
Landesgebiet und für die Regionalpläne
als den Plänen für Teilräume der Länder.
Die Länder sind durch das Raumord-
nungsgesetz verpflichtet, für ihr Gebiet
übergeordnete und zusammenfassende
Raumordnungspläne aufzustellen (s. Abb.
4). Darüber hinaus sind in den Ländern,
deren Gebiet die Verflechtungsbereiche
mehrerer Oberzentren umfasst, Regional-
pläne aufzustellen. Zulässig ist die Auf-
stellung von räumlichen und sachlichen
Teilplänen. Raumordnungspläne sind
textliche und zeichnerische Darstellungen,
in denen die Grundzüge der anzustreben-
den räumlichen Ordnung und Entwicklung
durch Ziele der Raumordnung festgelegt
werden. Darüber hinaus können in den
Raumordnungsplänen auch Grundsätze
der Raumordnung festgelegt werden,
welche die Grundsätze des Raumord-
nungsgesetzes ergänzen und konkretisie-
ren.

Die deutschen Länder im Kooperations-
raum Ostsee verfügen über folgende
Raumordnungspläne:

Brandenburg:

- Gemeinsames Landesentwicklungs-
programm der Länder Berlin und
Brandenburg (1988)
- gemeinsamer Landesentwicklungs-
plan für den engeren Verflechtungs-
raum Brandenburg-Berlin (1998)

den sektoriella planeringen. Föreskrifter-
na anger de hänsyn till kraven i Raumord-
nung som ska tas vid planering eller åtgär-
der som har territoriell betydelse eller
göra myndigheterna för delstatsplanering-
en ansvariga för tillämpningen av kraven i
Raumordnung.

► Sektorsplanering (med territoriell
verkan)

Planer för Raumordnung

Planer för Raumordnung svarar närmast
mot statliga territoriella planer och är
samlingsbegreppet för delstatsplaner och
för regionplaner (som är planer för delar
av delstaterna). Delstaterna är enligt lagen
för Raumordnung förpliktigade att för sina
områden ta fram överordnade och sam-
manfattande planer för Raumordnung. Se
bild 4. Dessutom ska delstaterna vars
områden omfattar influensområden från
flera övercentrum ta fram regionplaner.
Det är tillåtet att ta fram territoriella och
sektoriella delplaner. Statliga territoriella
planer är framställningar i text och bild i
vilka huvuddragen av den eftersträvade
territoriella organisationen och utveck-
lingen enligt målen i Raumordnung läggs
fast. Därutöver kan man i statliga territori-
ella planer också lägga fast principer vilka
utvidgar och kompletterar principerna i
lagen om Raumordnung.

De tyska delstaterna i samarbetsområdet
Östersjön förfogar över följande planer för
Raumordnung:

Brandenburg:

- Gemensamma utvecklingsprogram
för delstaterna Berlin och Brandenburg
(1998)
- Gemensam delstatlig utvecklingsplan
för den funktionella regionen Bran-
denburg-Berlin (1998)
- Regionplaner för regionerna „Prig-
nitz-Oberhavel“, „Übermarkt-
Barnim“, „Oderland-Spree“, „Lausitz-

- Regionalpläne für die Regionen „Prignitz-Oberhavel“, „Übermark-Barnim“, „Oderland-Spree“, Lausitz-Spreewald“ und „Havelland-Fläming“

- Braunkohlen- und Sanierungspläne

Mecklenburg-Vorpommern:

- Landesraumordnungsprogramm (1993)
- Regionale Raumordnungsprogramme für die Planungsregionen „Westmecklenburg“, „Mittleres Mecklenburg/Rostock“, „Vorpommern“ und „Mecklenburgische Seenplatte“
- Kreisentwicklungspläne (fakultativ)

Niedersachsen:

- Landes-Raumordnungsprogramm (Teil I und II, 1994)
- Regionale Raumordnungsprogramme der Landkreise sowie Zweckverbände (Großräume Hannover und Braunschweig)

Schleswig-Holstein:

- Landesraumordnungsplan (1998)
- Regionalpläne für die Planungsräume I bis V
- Regionalbezirkspläne (soweit landesplanerisch notwendig in Stadt-Umland-Gebieten)
- Kreisentwicklungspläne.

Spreewald“ och „Havelland-Flämin“

- Brunkols- och saneringsplaner

Mecklenburg-Vorpommern:

- Program för Raumordnung i delstaten (1993)
- Regionala program för Raumordnung i planeringsregionerna „Westmecklenburg“, „Mittleres Mecklenburg/Rostock“, „Vorpommern“ och „Mecklenburgische Seenplatte“
- Utvecklingsplaner för kommunalförbund – Kreis (frivillig)

Niedersachsen:

- Program för Raumordnung i delstaten (del I och II, 1994)
- Regionala program för Raumordnung för kommunalförbunden liksom sektoriella kommunalförbund – Zweckverbände (Region Hannover och Braunschweig)

Schleswig-Holstein

- Plan för Raumordnung i delstaten (1998)
- Regionplaner för planeringsområdena I till V
- Regionplaner -Regionalbezirkspläne (såvida nödvändigt med hänsyn till delstatsplaneringen i stad-omland-region)
- Utvecklingsplaner för kommunalförbund – Kreise.

Raumordnungspolitischer Handlungsrahmen

Auf der Grundlage des Raumordnungspolitischen Orientierungsrahmens von 1993 haben Bund und Länder einen Raumordnungspolitischen Handlungsrahmen (mittelfristiges Arbeits- und Aktionsprogramm) mit 10 konkreten Maßnahmenbündeln erarbeitet und durch die Ministerkonferenz für Raumordnung (MKRO) im Frühjahr 1996 beschlossen.

Handlingsramar för politiken för statlig territoriell planering

Med utgångspunkt från orienteringsramarna för statlig territoriell planering från 1993 har staten och delstaterna utarbetat handlingsramar för politiken för statlig territoriell planering (arbets- och handlingsprogram på medellång sikt) med 10 konkreta åtgärdsområden. Dessa har beslutats av ministerkonferensen för Raumordnung (MKRO) tidigt 1996. Det hand-

Es handelt sich um folgende Bereiche raumordnungspolitischen Handelns:

- Regionale Entwicklungskonzepte
- Strukturschwache ländliche Räume
- Städtenetze
- Siedlungserweiterung und Ressourcenschutz in den großen Verdichtungsräumen und ihrem Umland
- Raumordnerische Zusammenarbeit in der Europäischen Union
- Die Bedeutung europäischer Metropolregionen für die Raumentwicklung in Deutschland und Europa
- Fortentwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
- Nachhaltige Sicherung und Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen
- Entlastung verkehrlich hochbelasteter Räume vom Kraftfahrzeug-Verkehr
- Weiterentwicklung des Raumordnungsrechts in Bund und Länder

Mit dem Raumordnungspolitischen Orientierungsrahmen und Handlungsrahmen sind wesentliche Beiträge für die künftige Raumentwicklung in Deutschland und Europa geleistet worden.

► Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen

Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen

Der Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen von 1993 stellt das neue räumliche Leitbild und die Strategie für Gesamtdeutschland unter Einschluss der europäischen Bezüge dar. Er hebt die besondere Situation und den hohen Nachholbedarf in den neuen Ländern ausdrücklich hervor. Mit ihm soll die Gleichwertigkeit der Lebensverhältnisse in den Teilräumen des Bundesgebietes - insbesondere in den neuen Ländern - gefördert und die

lar om följande områden inom politiken för statlig territoriell planering:

- Regionala utvecklingskoncept
- Struktursvaga landsbygdsområden
- Nätverkssamarbete mellan städer
- Utvidgning av bosättningar och skydd av naturresurser i de större urbaniserade områden inklusive deras omland.
- Betydelsen av europeiska metropolregioner för den territoriella utvecklingen i Tyskland och Europa
- Fortsatt utveckling av det gränsöverskridande samarbetet
- Hållbart säkerställande och utveckling av de naturliga livsförutsättningarna - Lebensgrundlagen
- Avlastning av områden som är hårt belastade av fordonstrafik
- Vidareutveckling av lagstiftningen för Raumordnung i förbundsstaten och delstaterna

Med orienteringsramarna och handlingsramarna för politiken för statlig territoriell planering har väsentliga bidrag gjorts för den framtida rumsliga utvecklingen i Tyskland och Europa.

► Orienteringsramar för politiken för statlig territoriell planering

Orienteringsramar för statlig territoriell planering

Dessa orienteringsramar från 1993 beskriver den nya territoriella målbilden och strategin för hela Tyskland i ett europeiskt perspektiv. De framhäver särskilt situationen i de nya delstaterna och behovet att komma ikapp. Syftet är att främja levnadsförhållandena i de olika områdena av förbundsområdet - särskilt i den nya delstaterna - och integrera den helt förändrade situationen i Europa (slutförande av den inre marknaden/öppnandet av Östeuropa) i

grundlegend veränderte Situation Europas (Vollendung des Binnenmarktes/Öffnung Osteuropas) in ein räumliches Leitbild integriert werden. Die dezentrale Raum- und Siedlungsstruktur soll gesichert und ausgebaut und die natürlichen Lebensgrundlagen geschützt werden.

Die künftige Raumstruktur wird an Hand von fünf Leitbildern gekennzeichnet:

- Leitbild Siedlungsstruktur;
- Leitbild Umwelt und Raumnutzung;
- Leitbild Verkehr;
- Leitbild Europa;
- Leitbild Ordnung und Entwicklung.

Der Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen wurde vom Bundesministerium für Raum- ordnung, Bauwesen und Städtebau erarbeitet; die Länder haben im Rahmen der Ministerkonferenz für Raumordnung an seiner Erarbeitung mitgewirkt.

► Raumordnungspolitischer Handlungsrahmen

Raumordnungsrecht

Das Raumordnungsrecht regelt insbesondere die über die Bauleitplanung hinausgehende räumliche überfachliche Planung auf Bundes- und Landesebene sowie auf regionaler Ebene (s. Abb. 3). Mit Hilfe des Raumordnungsrechtes sollen zum einen Grundsätze und Ziele für die Ordnung und Entwicklung des Raumes und deren Verwirklichung festgelegt werden. Zum anderen sollen die raumbedeutsamen Maßnahmen der verschiedenen Planungsträger aufeinander abgestimmt werden. Geregelt ist das Raumordnungsrecht insbesondere

- als Bundesraumordnung im Raumordnungsgesetz des Bundes
- als Planung auf Landesebene und als Regionalplanung im Raumordnungsgesetz des Bundes (Rahmenrecht) und vor allem in den Landesplanungsgesetzen der Länder.

en territoriell målbild. Den decentrala territoriella strukturen och bosättningsstrukturen ska säkerställas och byggas ut och de naturliga livsförutsättningarna skyddas.

Den framtida territoriella strukturen kommer att kännetecknas av fem målbilder:

- Målbild bosättningsstruktur
- Målbild miljö och territoriellt utnyttjande
- Målbild trafik
- Målbild Europa
- Målbild organisation och utveckling

Orienteringsramarna har utarbetats av Ministeriet för Raumordnung, Bauwesen und Städtebau; delstaterna har inom ramen för ministerkonferensen för Raumordnung medverkat vid utarbetandet.

► Handlingsramar för politiken för statlig territoriell planering

Lagstiftning för Raumordnung

Lagstiftning för Raumordnung reglerar särskilt de fysiska sektorsövergripande planerna på stats- och delstatsnivå liksom på regional nivå, som är överordnade den kommunala fysiska planeringen. Se bild 3. Med hjälp av lagstiftningen för Raumordnung ska för det första principer och mål för organisation och utveckling av rummet och deras förverkligande läggas fast. För det andra skall olika planeringshuvdmäns åtgärder av betydelse för den territoriella utvecklingen stämmas av med varandra. Särskilt är lagstiftningen för Raumordnung reglerad

- som förbundsstatlig territoriell planering i den förbundsstatliga lagen om Raumordnung
- som planering på delstatsnivå och som regionplanering enligt förbundsstatens ramlagstiftning om Raumord-

setzen der Länder.

- ▶ Landesplanungsgesetz
- ▶ Raumordnungsgesetz

Raumordnungsverfahren

Das Raumordnungsverfahren ist ein landesplanerisches Verfahren, in dem raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen untereinander und mit den Erfordernissen der Raumordnung abgestimmt werden (s. Abb. 5). Durch das Raumordnungsverfahren wird die Raumverträglichkeit einer Planung oder Maßnahme beurteilt und festgestellt,

- ob raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen mit den Erfordernissen der Raumordnung übereinstimmen,
- wie raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen unter den Gesichtspunkten der Raumordnung aufeinander abgestimmt oder durchgeführt werden können.

Die Bundesregierung bestimmt durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates Planungen und Maßnahmen, für die ein Raumordnungsverfahren durchgeführt werden soll, wenn sie im Einzelfall raumbedeutsam sind und überörtliche Bedeutung haben. Dieses ist erfolgt durch die Raumordnungsverordnung (RoV) vom 18.08.1997.

- ▶ Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung
- ▶ Umweltverträglichkeitsprüfung

Raumplanung

Im allgemeinen Sprachgebrauch wird Raumplanung als das gezielte Einwirken auf die räumliche Entwicklung der Gesellschaft, der Wirtschaft und der natürlichen, gebauten und sozialen Umwelt in einem Gebiet beschrieben. Aus der Sicht des

nung och framför allt enligt delstaternas lagar om delstatlig planering.

- ▶ lag om delstatlig planering
- ▶ Lag om Raumordnung

Förfarande vid Raumordnung

Förfarande vid Raumordnung är ett förfarande i den delstatliga planeringen, i vilken planering och åtgärder av betydelse för den territoriella utvecklingen stäms av med varandra och med kraven på Raumordnung. Se bild 5. Genom förfarande bedöms och fastställs planering eller åtgärder. Med hjälp av territoriell konsekvensbedömning bedöms

- om rumsligt betydande planering och åtgärder stämmer överens med kraven i Raumordnung,
- hur territoriellt betydande planering och åtgärder kan stämmas av med varandra och genomföras med hänsyn till Raumordnung.

Genom rättsförfordning bestämmer förbundsregeringen - med bifall av förbundsrådet - den planering och de åtgärder för vilka ett förfarande för Raumordnung ska genomföras. En förutsättning för detta är att planeringen/åtgärderna har territoriell och överordnad betydelse. Detta följer av förordningen för Raumordnung (RoV) från 970818.

- ▶ Instrument för säkerställande och förverkligande av statlig territoriell planering och delstatlig planering
- ▶ Miljökonsekvensbedömning, MKB

Rumslig planering

I allmänt språkbruk menas med rumslig planering den efter vissa mål påverkade territoriella utvecklingen av samhället, näringslivet och den naturgivna, byggda och social miljön i ett område. Med utgångspunkt från planlagstiftningen och

Planungsrechtes und der Planungsadministration ist Raumplanung der Oberbegriff für die drei überfachlichen Planungsebenen der Bundesraumordnung, der Landesplanung einschließlich der Regionalplanung sowie der Bauleitplanung. Diese drei Planungsebenen sind einerseits rechtlich, organisatorisch und inhaltlich eindeutig definiert und klar voneinander abgegrenzt. Andererseits sind die einzelnen Planungsebenen durch rechtliche Normen in vielfältiger Hinsicht untereinander derart verknüpft, dass sie in ihrer Gesamtheit ein stringentes Raumplanungssystem bilden sollen. Darüber hinaus ist festzustellen, dass sich das System der Raumplanung aufgrund seines überfachlichen Planungs- und Koordinierungsauftrages rechtlich, organisatorisch und auch inhaltlich von den raumwirksamen Fachplanungen abgrenzt (siehe Abb. 2).

Raumstruktur

Mit Raumstruktur ist der Aufbau oder das Gefüge des Raumes zu bezeichnen. Die räumliche Struktur ist das Ergebnis des Zusammenwirkens aller für den Zustand eines Raumes wesentlichen Faktoren, d.h. die natürlichen und administrativen Gegebenheiten, die Menschen, die Arbeits- und Wohnstätten, die Verkehrserschließung und Bedienung sowie die Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten. Die Raumstruktur ergibt sich also aus der Gesamtheit der räumlich bedingten Lebens- und Arbeitsverhältnisse, die sich weitgehend gegenseitig bedingen und somit das Gefüge des Raumes bestimmen oder beeinflussen. Der Begriff der Raumstruktur wird häufig im Zusammenhang mit dem Begriff der Siedlungsstruktur als Begriffspaar „Raum- und Siedlungsstruktur“ verwendet.

► Siedlungsstruktur

planeringsadministrationen är rumslig planering det övergripande begreppet för de tre planeringsnivåerna förbundsstatlig territoriell planering, delstatsplanering inklusive regionplanering liksom kommunal fysisk planering. Dessa tre griper över sektorsplaneringen. Dessa tre planeringsnivåer är å ena sidan rättsligt, organisatoriskt och innehållsmässigt entydigt definierade och klart avgränsade från varandra. Å andra sidan är de enskilda planeringsnivåerna genom rättsliga normer i en mängd avseenden förbundna med varandra på så sätt att de tillsammans bildar ett stringent system för territoriell planering. Därutöver gäller att systemet för territoriell planering - på grund av sitt tvärsektorieella planerings- och koordineringsuppdrag, som griper över den sektoriella planeringen - rättsligt, organisatoriskt och också innehållsmässigt är avgränsad från den territoriellt verkande sektoriella planeringen. Se bild 2.

Rumslig/Territoriell struktur

Med rumslig/territoriell struktur betecknas uppbyggnaden eller strukturen av ett visst område eller territorium. Den rumsliga/territoriella strukturen är det samverkande resultatet av alla faktorer som är väsentliga för tillståndet inom ett område, d v s de naturliga och administrativa omständigheterna, människorna, arbetsplatserna och bostäderna, trafiksystemet inklusive dess trafikering liksom rekreations- och fritidsmöjligheterna. Den territoriella strukturen fås av helheten av de fysiska livs- och arbetsförhållandena som i stor omfattning är betingade av varandra och på så sätt bestämmer och påverkar ett områdets struktur. Begreppet rumslig struktur används ofta i sammanhang med begreppet bosättningsstruktur som begreppsparet „rumslig och bosättningsstruktur“.

► Bosättningsstruktur

Rechtsbehelf

Rechtsbehelf ist die von der Rechtsordnung gewährte Möglichkeit, behördliche, insbesondere gerichtliche Entscheidungen anzufechten. Zu unterscheiden sind formlose Rechtsbehelfe (z.B. Einwendungen gegenüber den Festsetzungen eines Bebauungsplanentwurfs) und förmliche Rechtsbehelfe (z.B. gerichtliche Überprüfung der Gültigkeit eines Bebauungsplans).

Regierungsbezirk/Bezirk

Die Mehrzahl der Länder in Deutschland hat ihr Hoheitsgebiet in Verwaltungsbezirke gegliedert und dort staatliche Verwaltungen errichtet. Diese räumlichen Gliederungen sind Regierungsbezirke, deren Verwaltung von den Regierungspräsidenten geleitet wird (s. Abb. 1).

Region

Regionen sind Planungsräume unterhalb der Landesebene, die den Erfordernissen der Raumordnung entsprechend gebildet und für die aus dem Raumordnungsplan für das Landesgebiet zu entwickelnde Regionalpläne aufgestellt werden.

► Regionalplanung

Regionaler Flächennutzungsplan

Liegt die Trägerschaft der Regionalplanung bei regionalen Planungsgemeinschaften, so kann in verdichteten Räumen oder bei sonstigen raumstrukturellen Verflechtungen auf der Grundlage des Raumordnungsgesetzes zugelassen werden, dass ein Plan zugleich die Funktion eines Regionalplans und eines gemeinsamen Flächennutzungsplans übernimmt. Dabei hat der regionale Flächennutzungsplan die

Überklagendemöglichkeit

Überklagendemöglichkeit - Rechtsbehelf - är den genom rättsordningen garanterade möjligheten att överklaga myndighetsbeslut, särskilt beslut med rättsverkan. Man skiljer mellan icke formell överklagademöglichkeit (t ex invändningar emot fastställande av detaljplaneförslag) och formell överklagademöglichkeit (t ex överprövning av giltigheten av en detaljplan).

Administrativ regional nivå som del av delstat (anm. ungefär region)

Flertalet delstater i Tyskland har indelat sitt territorium i förvaltningsområden och där inrättat statlig förvaltning. Denna fysiska indelning är Regierungsbezirke, vars förvaltning leds av en regeringspresident – Regierungspräsident. Se bild 1.

Region

Regioner är planeringsområden under delstatsnivån, som har bildats med utgångspunkt från kraven i Raumordnung och för vilka man ska ta fram regionplaner med utgångspunkt från de delstatliga territoriella planerna.

► Regionplanering

Regional markanvändningsplan

Om huvudmannskapet för regionplaneringen ligger hos regionala planeringsförbund kan i urbaniserade områden det vara tillåtet att en plan samtidigt har funktion som regionplan och översiktsplan. Detta gäller också om man enligt lagen om Raumordnung kan motivera detta med utgångspunkt från strukturella samband. Därvid gäller att den „regionala översiktsplanen“ när det gäller förfarandeech sakli-

verfahrensrechtlichen und materiellen Anforderungen sowohl des Baugesetzbuches als auch des jeweiligen Landesplanungsgesetzes einzuhalten. Durch den neuen Plantyp des regionalen Flächennutzungsplanes erfolgt eine Zusammenführung von Regionalplanung und Flächennutzungsplanung und damit die Einsparung einer Planungsebene.

- ▶ Flächennutzungsplan
- ▶ Regionalkonferenz

Regionales Entwicklungskonzept

Regionale Entwicklungskonzepte (REK) mit umsetzungsfähigen Handlungsprogrammen haben die Aufgabe, aus der Region heraus gemeinsame Entwicklungsperspektiven aufzuzeigen und alle wesentlichen Entwicklungsvorhaben einer Region zu koordinieren. Durch Zusammenführung der verschiedenen regionalen Akteure sollen auf freiwilliger Basis die endogenen Kräfte und Potentiale der Region erkannt, mobilisiert und zielgerichtet gebündelt werden. Ein REK soll die formellen, verbindlichen und langfristig orientierten Planungsinstrumente (Raumordnungspläne) ergänzen. Ein REK ist hinsichtlich seiner Aussagen nicht verbindlich und kurz- bis mittelfristig angelegt. Im REK sind auf der Grundlage einer Stärken-Schwächen-Analyse und eines Leitbildes für die Region Prioritäten festzusetzen, Maßnahmenbezüge darzustellen, Orientierungswerte und Vorschläge zur Koordination von Fördermitteln zu unterbreiten. Die Erarbeitung von Planungsalternativen für ausgewählte Einzelprobleme oder für Teilräume in einem REK führt auch zur Verbesserung der Akzeptanz von Planung insgesamt. Es werden damit Konfliktlösungsprozesse rechtzeitig in Gang gesetzt.

- ▶ Informelle Planungsansätze
- ▶ Regionalkonferenz

ga krav ska följa såväl Baugesetzbuch (ung. PBL) som lagen om delstatlig planering. Genom den nya plantypen „regional översiktsplan“ sparar man in en planeringsnivå genom sammanföring av regionplanering och översiktsplan.

- ▶ Översiktsplan
- ▶ Regional konferens, stående

Regionala utvecklingskoncept

Regionala utvecklingskoncept med handlingsprogram som kan omsättas har till uppgift att med utgångspunkt från regionen ta fram gemensamma utvecklingsperspektiv och koordinera alla utvecklingsföretag/förslag i en region. Genom sammanförande av de olika regionala aktörerna skall på frivillig väg de endogena krafterna och potentialen i regionen tydliggöras, mobiliseras och föras samman på ett målriktat sätt. Ett regional utvecklingskoncept ska komplettera de formella, bindande och långfristigt orienterade planeringsinstrumenten (planer för Raumordnung). Ett regional utvecklingskoncept är med hänsyn till sina utsagor inte bindande och verkar i kort till medellångt perspektiv. I ett regional utvecklingskoncept skall med utgångspunkt från en SWOT-analys och en målbild fastställas prioriteringar för regionen. Dessutom ska åtgärder föreslås, föreslås rekommenderade värden och förslag till koordination av stödmedel. Utarbetandet av planeringsalternativ för utvalda särskilda problem eller för delar i ett regional utvecklingskoncept leder sammantaget också till förbättring av acceptansen av planering. På så sätt sätts också igång konfliktlösningssprocesser.

- ▶ Informell planeringsansats
- ▶ Regional konferens, stående

Regionalkonferenz

In Verbindung mit der Aufstellung von Regionalen Entwicklungskonzepten und Handlungsprogrammen werden in zunehmendem Maße Regionalkonferenzen durchgeführt. Sie bilden vor allem bei komplexen regionalen Problemstellungen den Auftakt für einen Informations- und Abstimmungsprozess mit den Akteuren einer Region, insbesondere den Vertretern der Fachressorts, aber auch mit einer möglichst breiten Öffentlichkeit. Regionalkonferenzen erfordern, wie Runde Tische, Hearings etc., einen kompetenten Moderator. Sofern die personellen und sachlichen Potentiale zur Verfügung stehen, kann diese Rolle auch von der Regionalplanung übernommen werden. Wegen der räumlichen Größenordnungen und der inhaltlichen Spannbreite vieler regionaler Probleme sollte eine Regionalkonferenz arbeitsteilig organisiert werden. Hierfür können zum Beispiel Arbeitsgruppen, ein regionaler Beirat mit eigener Geschäftsstelle, ein Regionalbüro oder eine Entwicklungsagentur eingerichtet werden.

- ▶ Informelle Planungsansätze
- ▶ Moderation, Mediation
- ▶ Öffentlichkeitsbeteiligung
- ▶ Regionales Entwicklungskonzept

Regionalplanung

Regionalplanung ist die den regionalen Planungsträgern übertragene Aufgabe, die anzustrebende räumliche Ordnung und Entwicklung von Teilräumen der Länder (Regionen) durch die Aufstellung von Regionalplänen festzulegen. Regionalplanung ist damit die Raumordnung der Teilräume bzw. Regionen der Länder. Die Regionalplanung hat den Raumordnungsplan für das Landesgebiet zu konkretisieren und die regionalen Ziele der Raumordnung festzulegen. Die Regionalplanung

Regional konferens, stående

I samband med att regionala utvecklingskoncept och handlingsprogram tas fram genomförs i tilltagande omfattning stående regionala konferenser. De utgör framför allt vid komplexa problemställningar upptakten till en informations- och avstämningsprocess med regionens aktörer, särskilt företrädare för sektorskompetens, men också med en största möjliga (breda) offentlighet. Regional konferenser kräver en kompetent moderator för rundabordsamtal, hearings etc. Om den personella och sakliga kompetensen står till förfogande kan den rollen också övertas från regionplaneringen. På grund av den territoriella storleksordningen och den innehållsmässiga bredden av många regionala problem bör en regional konferens organisatoriskt delas upp. För detta ändamål kan t ex arbetsgrupper, ett rådgivande regionalt råd med eget kontor, ett regionalt kontor eller en utvecklingsagentur inrättas.

- ▶ Informell planeringsansats
- ▶ Moderering, medling
- ▶ Medborgardeltagande
- ▶ Regionalt utvecklingskoncept

Regionplanering

Regionplanering är den till regionala planeringshuvudmän överförda uppgiften att lägga fast eftersträvd regional organisation och utveckling i delar av en delstat – regioner – genom att ta fram regionplaner. Regionplanering innebär därmed statlig territoriell planering i delar av delstaterna respektive regioner. Regionplaneringen har till uppgift att konkretisera den territoriella plan som finns för delstaten och lägga fast regionala mål för Raumordnung. Regionplaneringen är den viktigaste

stellt das wesentliche Verbindungsgelenk zwischen überörtlichen Entwicklungsvorstellungen des Landes und der konkreten Festlegung der Raumnutzung auf der örtlichen Ebene durch die Bauleitplanung dar (s. Abb. 2).

- ▶ Landesplanung
- ▶ Raumordnungspläne
- ▶ Träger der Regionalplanung

Regionalpolitik (Regionale Struktur- bzw. Wirtschaftspolitik)

Unter dem Begriff Regionalpolitik werden alle Bemühungen und Maßnahmen zusammengefasst, die darauf abzielen, die aufgrund natürlicher und wirtschaftlicher Faktoren bestehenden regionalen Ungleichgewichte abzubauen und die Wettbewerbsverhältnisse in den einzelnen Regionen einander anzupassen. Die Regionalpolitik konzentriert sich insbesondere auf Gebiete mit hoher Unterbeschäftigung, Arbeitslosigkeit und Abwanderung. Zielsetzung ist dabei vor allem die Schaffung neuer Arbeitsplätze, die Bereitstellung von Umstellungs- und Umschulungsmaßnahmen und die Verbesserung der gesamten Lebensbedingungen in entwicklungsbedürftigen Gebieten. Von besonderer Bedeutung ist in diesem Zusammenhang die „Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“.

- ▶ Gemeinschaftsaufgabe

Regionalwissenschaft

Regionalwissenschaft (regional science) ist ein interdisziplinäres Arbeitsfeld zur Erklärung wirtschaftlichen, politischen und sozialen, d.h. menschlichen, Verhaltens im Raum. Konstitutive Elemente der Regionalwissenschaft sind

1. die explizite Einführung der Raumdimension in bereits bestehende Wissenschaften und

länken mellan delstaternas överordnade utvecklingsföreställningar och det konkreta fastläggandet av ett områdes markutnyttjande på det lokala planet genom kommunal fysisk planering. Se bild 2.

- ▶ Delstatlig planering
- ▶ Planer för Raumordnung
- ▶ Huvudman för regionplanering

Regionalpolitik (Regional strukturrespektive näringslivspolitik)

Med regionalpolitik menas alla strävanden och åtgärder tillsammans som syftar till att jämna ut de på grund av naturliga eller näringslivsmässiga faktorer bestående regionala olikheterna och att anpassa konkurrensförhållandena i de olika regionerna till varandra. Regionalpolitiken koncentrerar sig särskilt på områden med undersysselsättning, arbetslöshet och utvandring. Målet är framför allt att skapa nya arbetsplatser, ge beredskap för omställnings- och omskolningsåtgärder och förbättrandet av de totala levnadsbetingelserna i områden med utvecklingsbehov. Av särskild betydelse är i detta sammanhang „Den gemensamma uppgiften att förbättra den regionala näringslivsstrukturen“ "Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur".

- ▶ Gemensamhetsuppgift

Regionalvetenskap

Regionalvetenskap (regional science) är ett interdisciplinärt arbetsfält för att förklara de näringslivsmässiga, politiska och sociala, dvs mänskliga aktiviteterna i ett geografiskt område. Viktiga element i regionalvetenskapen är

1. den explicita införandet av en regional dimension i redan etablerade vetenskaper och

2. die interdisziplinäre Analyse der Raumdimension.

Die Einführung der Raumdimension impliziert die regional differenzierte Betrachtung gesamtwirtschaftlicher und gesamtgesellschaftlicher Phänomene und das Studium der Interaktion von räumlichen Teilgebieten in einem Gesamtsystem. Die Analyse der Raumdimension drückt sich in der Behandlung von Transportkosten, Entfernungen, Kommunikations- und Mobilitätshemmnissen, Handelsschranken und anderen Friktionen des Raumes aus.

Rekultivierung

Unter Rekultivierung sind alle Maßnahmen zu verstehen, die zur Wiederherstellung und landschaftlichen Neugestaltung von Gebieten notwendig sind, die durch Eingriffe des wirtschaftenden Menschen zeitweilig verschlechtert oder zerstört wurden. Derartige Eingriffe können z.B. Braunkohletagebaue, Kiesgruben, Abraumhalden oder Abfallentsorgungsanlagen sein. Die Pflicht zur Rekultivierung ist je nach Art des Eingriffs in unterschiedlichen Gesetzen verankert; für den Bereich der Abfallentsorgungsanlagen z.B. im Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz.

- ▶ Braunkohlenplan
- ▶ Braunkohleplanung

Richtfunkverbindung

Richtfunkverbindungen sind die für den Richtfunk erforderlichen gradlinigen Strecken zwischen den Funkübertragungsstellen. Die Funktionsfähigkeit des Richtfunks setzt die Freiheit von Hindernissen voraus, woraus sich Bauhöhenbeschränkungen ergeben. Aufgrund dieser technischen Gegebenheiten sind Richtfunkverbindungen in besonderem Maße schutzbedürftige Einrichtungen. Sie sind wegen ihrer Versorgungsfunktion raumbedeutsam und von überörtlicher Bedeutung.

2. den interdisciplinära analysen av den regionala dimensionen.

Införandet av den regionala dimensionen innebär ett regionalt differentierat betraktande av samhällsekonomska och samhällsliga fenomen och studiet av interaktion av delområden helheten. Analysen av den regionala dimensionen uttrycker sig i behandling av transportkostnader, avstånd, kommunikations- och mobilitetshämmande faktorer, handelshinder och andra hinder för interaktion i en region.

Återanvändning av mark

Med återanvändning av mark menas alla åtgärder som är nödvändiga för att återställa och på nytt landskapsplanera områden, som genom ingrepp av mänsklig aktivitet tidvis försämrats eller förstörts. Sådana ingrepp kan vara t ex öppna brunskolsanläggningar, grustakter, upplag av schaktmassor eller avfallshanteringsanläggningar. Skyldigheten att återanvända mark är beroende på arten av ingrepp förankrad i olika lagar; för avfallshantering tex i lagen om kretslopps- och avfallshantering.

- ▶ Brunkolsplan
- ▶ Brunkolsplanering

Radiolänkar

Radiolänkar är de rätlinjiga sträckor mellan länkstationer som krävs för radiosändningar. Funktionsförmågan hos radiosändningar förutsätter frihet från hinder, av vilket följer inskränkningar av byggnadshöjder. På grund av dessa tekniska omständigheter är radiolänkar i viss omfattning anläggningar som kräver skydd. De är genom sin försörjningsfunktion av territoriell och överordnad betydelse. Därför skall radiolänkar tas med i program och statliga territoriella planer och säker-

Deshalb sind Richtfunkverbindungen in den raumordnerischen Programmen und Plänen darzustellen und als Ziele der Raumordnung und Landesplanung zu sichern.

► **Schutzbereich**

**Richtzahlen/Richtwerte/
Orientierungswerte**

Richtzahlen, Richtwerte und Orientierungswerte sind planerische Vorgaben für die in einem Planungsraum anzustrebende oder zu erwartende zahlenmäßige Entwicklung der Bevölkerung, der Arbeitsplätze, des Wohnungsbaus, der Siedlungsflächen oder der Infrastrukturausstattung. Darüber hinaus legen einige Länder aber auch Richtzahlen, Richtwerte und Orientierungswerte für den Bereich des Natur- und Umweltschutzes fest, so z.B. für die Erhöhung des Waldanteils oder die benötigte Fläche zur Schaffung eines Biotopverbundsystems. Richtzahlen, Richtwerte und Orientierungswerte werden als verbindliche Zahlen oder als Orientierungswerte mit Bandbreiten als Zielprojektion für einen bestimmten Zeitraum festgelegt. Sie sollen als einheitliche Grundlage von den öffentlichen Planungsträgern verwendet werden.

Rote Liste

Die Rote Liste ist eine Zusammenstellung gefährdeter Tier- und Pflanzenarten. Die Rote Liste der Bundesrepublik Deutschland wird im Auftrag der Bundesregierung erstellt und zum Teil durch Landeslisten ergänzt. Die Tiere und Pflanzen werden in fünf Gefährdungsstufen eingeteilt:

- ausgestorben oder verschollen;
- vom Aussterben bedroht;
- stark gefährdet (nahezu im gesamten einheimischen Verbreitungsgebiet gehen die Bestände zurück);

ställas som mål i Raumordnung och den delstatliga planeringen.

► **Skyddsområde**

**Rikt-
tal/riktvärden/orienteringsvärden**

Riktital/riktvärden/orienteringsvärden är uppgifter för de i ett planeringsområde eftersträvade eller förväntade kvantitativa utvecklingen av befolkning, arbetsplatser, bostadsbyggande, bosättningsytor eller byggande av infrastruktur. Utöver detta lägger några delstater också fast riktital/riktvärden/orienteringsvärden inom området natur- och miljöskydd. Det gäller t ex för andelen skog eller den nödvändiga ytan för att skapa ett biotopförbundssystem. Riktital, riktvärden och orienteringsvärden läggs fast som bindande tal eller som orienteringsvärden med ett visst spann. De gäller som mål/projektion för en bestämd tidsrymd. De skall användas som principer på ett enhetligt sätt av de offentliga planeringshuvudmännen.

Röda listan

Röda listan är en sammanställning av hotade djur- och plantarter. Den röda listan i förbundsrepubliken Tyskland tas fram på uppdrag av förbundsregeringen och kompletteras genom delstatslistor. Djuren och plantorna indelas i fem klasser med avseende på graden av hot:

- utdöda eller försvunna
- hotad av att dö ut
- starkt hotad (beståndet går tillbaka i nästan hela det inhemska utbredningsområdet)

- gefährdet (in großen Teilen des Verbreitungsgebietes gehen die Bestände zurück);
- potentiell gefährdet (räumlich begrenztes Vorkommen).
- hotad (beståndet går tillbaka i stora delar av det inhemska utbredningsområdet)
- potentiellt hotad (begränsad förekomst inom ett område).

Schutzbereich

Schutzbereich ist eine Fläche, auf der zum Schutz bestimmter Nutzungen bestimmte andere Nutzungen beschränkt oder ausgeschlossen sind. In Bezug auf die Schutzwirkungsrichtung sind zwei Kategorien von Schutzbereichen zu unterscheiden:

- Schutzbereiche, in denen Einwirkungsschutz erzielt werden soll, d.h. Schutz eines bestimmten Objektes oder einer Nutzungsart vor beeinträchtigenden Einwirkungen; zu dieser Kategorie zählen z.B. Naturschutzgebiete oder Wasserschutzgebiete.
- Schutzbereiche, in denen Auswirkungsschutz erzielt werden soll, d.h. in denen der Schutz vor einer beeinträchtigenden Auswirkung sichergestellt werden soll; zu dieser Kategorie zählen z.B. die Lärmschutzzone seitlich einer stark befahrenen Autobahn oder Lärmschutzzonen von Flugplätzen.

Siedlungsstruktur

Siedlungsstruktur ist das quantitative und qualitative Verteilungsmuster bzw. Gefüge von Wohnungen, Arbeitsstätten und Infrastruktur innerhalb eines bestimmten Gebietes. Der Begriff der Siedlungsstruktur wird häufig im Zusammenhang mit dem Begriff der Raumstruktur als Begriffspaar „Raum- und Siedlungsstruktur“ verwendet.

► Raumstruktur

Skyddsområde

Skyddsområde är en yta inom vilken visst utnyttjande inskränks eller utesluts för att skydda visst annat nyttjande. Med hänsyn till skyddsverkan/deriktning?? Skiljer man på två kategorier av skyddsområden:

- Skyddsområde i vilket påverkansskydd ska uppnås, dvs skydd av ett bestämt objekt eller ett visst nyttjande/användning från ingrepp som medför intrång; till denna kategori räknas t ex naturskyddsområden eller vattenskyddsområden.
- Skyddsområden, i vilka konsekvensskydd ska uppnås, dvs i vilka skydd från negativa konsekvenser ska säkerställas; till denna kategori hör t ex bullerskyddszoner vid sidan av starkt trafikerade motorvägar eller bullerskyddszoner runt flygplatser.

Bosättningsstruktur

Bosättningsstruktur är den kvantitativa respektive kvalitativa fördelningsmönstret respektive strukturen av bostäder, arbetsplatser och infrastruktur inom ett bestämt område. Begreppet bosättningsstruktur används ofta i sammanhang med begreppet rumslig/territoriell struktur som begreppsparet „rumslig/territoriell struktur och bosättningsstruktur“.

► Rumslig/territoriell struktur

Sondergebiet

In der Baunutzungsverordnung wird zwischen Sondergebieten, die der Erholung dienen, und sonstigen Sondergebieten unterschieden. Für sonstige Sondergebiete sind die Zweckbestimmung und die Art der Nutzung darzustellen und festzusetzen. Darunter fallen auch Einkaufszentren und großflächige Einzelhandelsbetriebe, die sich nach Art, Lage oder Umfang auf die Verwirklichung der Ziele der Raumordnung oder auf die städtebauliche Entwicklung und Ordnung nicht nur unwesentlich auswirken können, sowie sonstige großflächige Handelsbetriebe, die im Hinblick auf den Verkauf an letzte Verbraucher und auf die beschriebenen Auswirkungen den Einzelhandelsbetrieben vergleichbar sind. Auswirkungen sind insbesondere schädliche Umwelteinwirkungen sowie Auswirkungen auf die infrastrukturelle Ausstattung, auf den Verkehr, auf die Versorgung der Bevölkerung im Einzugsbereich, auf die Entwicklung zentraler Versorgungsbereiche in der Gemeinde oder in anderen Gemeinden, auf das Orts- und Landschaftsbild und auf den Naturhaushalt. Derartige Auswirkungen sind in der Regel bei Betrieben anzunehmen, deren Geschossfläche 1200 qm überschreitet.

► Baugebiet

Sozialprodukt

Das Sozialprodukt ist ein Maß für das Ergebnis der ökonomischen Aktivität einer Volkswirtschaft in einer gegebenen Periode. Es entspricht dem Wert aller in dieser Periode hergestellten Güter (Waren und Dienstleistungen) abzüglich des Wertes der Güter, die bei ihrer Produktion verbraucht wurden. Das Sozialprodukt ist die zentrale Größe der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen. Es misst das

Specialområde

I förordning om regler för byggande - Baunutzungsverordnung - skiljs mellan specialområden som betjänar rekreation, och övriga/andra specialområden. För övriga specialområden ska ändamålsbestämmelserna och slaget av nyttjande beskrivas och fastställas. Hit hör också stormarknader och större detaljhandletableringar – Einzelhandelsbetriebe - som beroende på inriktning, läge och omfattning väsentligen kan påverka förverkligandet av målen i Raumordnung eller på den stadsbyggnadsutvecklingen. Det gäller också andra storskaliga handelsetableringar som med hänsyn till försäljningen och på de beskrivna konsekvenserna är jämförbara med större detaljhandelsetableringar. Med konsekvenser menas särskilt skadlig miljöpåverkan, liksom konsekvenser för infrastrukturen, för trafiken, för försörjningen av befolkningen i omlandet, för utvecklingen av centrala försörjningsområden i kommunen eller i andra kommuner, på stads- och landskapsbild och på ekosystemet. Man kan som regel anta sådana konsekvenser uppstår vid företag med mer än 1 200 m² våningsyta.

► Bebyggelseområde

Nationalprodukt

Nationalprodukten är ett mått på resultatet av folkhushållets ekonomiska aktivitet under en given period. Den motsvarar värdet av alla produkter (varor och tjänster) som framställts under denna period minus värdet av de produkter som förbrukas vid denna produktion.

Nationalprodukten är av central betydelse i folkhushållets räkenskaper. Den mäter resultatet från de inföddas (bofast befolk-

Ergebnis der wirtschaftlichen Betätigung der Inländer (ständigen Bewohner) im In- und Ausland. Das Sozialprodukt wird vor Abzug der Abschreibungen als Bruttosozialprodukt bezeichnet, nach Abzug der Abschreibungen als Nettosozialprodukt.

Städtebauliche Entwicklungsmaßnahmen

Mit städtebaulichen Entwicklungsmaßnahmen sollen Ortsteile und andere Teile des Gemeindegebiets entsprechend ihrer besonderen Bedeutung für die städtebauliche Entwicklung und Ordnung der Gemeinde oder entsprechend der angestrebten Entwicklung des Landesgebiets oder der Region erstmalig entwickelt oder im Rahmen einer städtebaulichen Neuordnung einer neuen Entwicklung zugeführt werden. Die Maßnahmen sollen dem Wohl der Allgemeinheit dienen, insbesondere durch Errichtung von Wohn- und Arbeitsstätten sowie von Gemeinbedarfs- und Folgeeinrichtungen oder zur Wiedernutzung brachliegender Flächen. Die einheitliche Vorbereitung und zügige Durchführung dieser Maßnahmen muss im öffentlichen Interesse liegen. Die Gemeinde kann den Bereich, in dem eine Entwicklungsmaßnahme durchgeführt werden soll, förmlich als städtebaulichen Entwicklungsbereich festlegen und als Satzung beschließen (Entwicklungssatzung). Die Gemeinde hat für den städtebaulichen Entwicklungsbereich ohne Verzug Bebauungspläne aufzustellen und alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um die vorgesehene Entwicklung im städtebaulichen Entwicklungsbereich zu verwirklichen.

Städtebaulicher Vertrag

Im Rahmen der Zusammenarbeit mit Privaten kann die Gemeinde städtebauliche Verträge schließen. Gegenstand eines

ning) näringslivsmässiga verksamheten inom och utom landet. Nationalprodukten betecknas som bruttonationalprodukt före avdrag av avskrivningar och som nettonationalprodukt efter avskrivningar.

Stadsbyggnadsmässiga utvecklingsåtgärder

Med stadsbyggnadsmässiga utvecklingsåtgärder skall ny utveckling ske i stads/ortsdelar/kommundelar och andra delar av kommunen - svarande mot deras betydelse för stadsbyggnadsutvecklingen och - organisationen i kommunen eller svarande mot den eftersträlvade utvecklingen i delstatsområdet eller regionen eller inom ramarna för stadsbyggnadsmässig nyordning. Åtgärderna ska tjäna allmännyttan, särskilt genom inriktning av bostäder och arbetsplatser liksom gemensamma behov och funktioner - Folgeinrichtung - eller återanvändning av ytor som är oanvända. De enhetliga förberedelserna och snabba genomförandet av dessa åtgärder måste ligga i det allmännas intresse. Kommunen kan formellt peka ut ett område som utvecklingsområde där utvecklingsåtgärder ska genomföras och besluta om satsning på det (utvecklings-satsning). Kommunen ska utan dröjsmål ta fram detaljplaner för områden för stadsbyggnadsutveckling och vidta alla erforderliga åtgärder för att förverkliga den förutsedda utvecklingen i området för stadsbyggnadsutveckling.

Stadsbyggnadskontrakt

Inom ramen för samarbete med privata (intressenter/aktörer) kan kommunerna sluta stadsbyggnadskontrakt. Syftet med

städtebaulichen Vertrages kann zum einen die Vorbereitung und Durchführung städtebaulicher Maßnahmen durch den Vertragspartner auf seine Kosten sein. Zu diesen Maßnahmen zählen beispielsweise die Neuordnung der Grundstücksverhältnisse oder Maßnahmen der Bodensanierung. Ein weiterer möglicher Vertragsgegenstand bezieht sich auf die Förderung und Sicherung der mit der Bauleitplanung verfolgten Ziele, etwa im Hinblick auf die Grundstücksnutzung, die Durchführung von Ausgleichsmaßnahmen für Eingriffe oder die Deckung des Wohnbedarfs spezieller Bevölkerungsgruppen. Darüber hinaus kann auch die Übernahme von Kosten oder sonstigen Aufwendungen, die der Gemeinde für städtebauliche Maßnahmen entstehen oder entstanden sind und die Voraussetzung oder Folge des geplanten Vorhabens sind, wie etwa die Bereitstellung von Grundstücken, Gegenstand eines städtebaulichen Vertrages zwischen der Gemeinde und einem privaten Vertragspartner sein.

Städtebauliches Gebot

Im Baugesetzbuch werden das Baugebot, das Modernisierungs- und Instandsetzungsgebot, das Pflanzgebot und das Abbruchgebot als städtebauliche Gebote benannt. Die Anwendung dieser Instrumente zur Verwirklichung des Bebauungsplanes setzt voraus, dass die alsbaldige Durchführung der Maßnahmen aus städtebaulichen Gründen erforderlich ist. Die Maßnahmen sind zuvor mit den betroffenen Eigentümern, Mietern oder Pächtern zu erörtern. Die Betroffenen haben die Durchführung der Maßnahmen zu dulden.

Städtebauliche Sanierungsmaßnahme

Unter städtebaulichen Sanierungsmaßnahmen versteht man die Maßnahmen,

ett stadsbyggnadskontrakt kan å ena sidan vara att förbereda och genomföra stadsbyggnadsåtgärder som avtalspartnern bekostar. Som sådana åtgärder räknas t ex ombildning av fastigheter eller åtgärder för marksanering. Ett annat möjlig syfte med kontraktet kan vara befrämjandet och säkerställandet av de mål som är kopplade till kommunal fysisk planering, t ex tomtutnyttjande, genomförande av kompensationsåtgärder för ingrepp eller täckande av bostadsbehovet för speciella grupper. Därutöver kan överförande av kostnader eller övriga utgifter som uppstår eller har uppstått för kommunen på grund av stadsbyggnadsåtgärder eller som följd av planerade företag/projekt behandlas i stadsbyggnadskontrakt. Det gäller t ex färdigställande av tomtmark som kan vara föremål för ett stadsbyggnadskontrakt mellan kommunen och en privat kontraktspartner.

Stadsplanestadga

I Baugesetzbuch (ung. PBL) nämns byggstadgan, moderniserings- och istandsättningsstadgan, plantstadgan och rivningsstadgan som stadsbyggnadstadgar. Användandet av dessa instrument för att förverkliga detaljplaner förutsätter att genomförandet av åtgärderna är nödvändiga av stadsbyggnadsskal. Åtgärderna ska i förväg diskuteras med fastighetsägare, hyresgäster eller arrendatorer. De berörda ska tåla genomförandet av åtgärderna.

Stadsbyggnadsmässiga saneringsåtgärder

Med stadsbyggnadsmässiga saneringsåtgärder förstår man de åtgärder genom

durch die ein Gebiet zur Behebung städtebaulicher Missstände wesentlich verbessert oder umgestaltet wird und deren einheitliche Vorbereitung und zügige Durchführung im öffentlichen Interesse liegt. Derartige Missstände können zum einen in der Substanz liegen, d.h. wenn ein Gebiet nach seiner vorhandenen Bebauung oder nach seiner sonstigen Beschaffenheit den allgemeinen Anforderungen an gesunde Wohn- und Arbeitsverhältnisse oder an die Sicherheit der in ihm wohnenden oder arbeitenden Bevölkerung nicht entspricht. Zum anderen können dies Missstände in der Funktionsfähigkeit sein, wenn das Gebiet in der Erfüllung der Aufgaben erheblich beeinträchtigt ist, die ihm nach seiner Lage und Funktion obliegen. Das Verfahren der städtebaulichen Sanierung wird im Baugesetzbuch detailliert festgelegt; wichtige Verfahrensschritte sind dabei die vorbereitenden Untersuchungen, die Aufstellung eines Sozialplans, die Beteiligung, die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes, die Durchführung von Ordnungs- und Baumaßnahmen sowie der Abschluss des Sanierungsverfahrens. Zur Deckung der Kosten für die Vorbereitung und Durchführung der städtebaulichen Sanierungsmaßnahme als Einheit (Gesamtmaßnahme) werden spezielle Finanzierungs- und Förderungsmittel eingesetzt, sogenannte Städtebauförderungsmittel.

Städtenetz

Bei Städtenetzen geht es vorrangig um ein System von wechselseitigen Beziehungen im Sinne eines kooperierenden Netzwerkes. Für die problemorientierte Mobilisierung und für eine möglichst effiziente Nutzung der endogenen Potentiale ist die Zusammenarbeit zwischen den kommunalen Partnern unerlässlich. Grundlage eines Städteneztes bilden die Zentralen Orte. Insofern ergänzen Städteneztes die vorhandenen Planungselemente. Sie können einen wichtigen Beitrag dazu leisten, dass

vilka ett område väsentligt förbättras eller omgestaltas för att upphäva stadsbyggnadsmässiga missförhållanden och vars enhetliga förberedelser och följande genomförande ligger i det allmännas intresse. Missförhållandena kan å ena sidan i sak vara t ex om ett område efter sitt bebyggande eller i övrig till sin beskaffenhet inte motsvarar de allmänna kraven på sunda boende- och arbetsförhållande eller inte lever upp till den förväntade säkerheten för de där boende och arbetande. Å andra sidan kan dessa missförhållanden ligga i funktionsförmågan, om området väsentligt lider intrång i sitt uppfyllande av uppgifter som åligger det i förhållande till sitt läge och funktion. Förfarandet vid stadsbyggnadsmässiga saneringsåtgärder fastläggs detaljerat i Baugesetzbuch (ung. PBL); viktiga steg i förfarandet är därvid förberedande undersökningar, uppställandet av en social plan, samråd, det formella fastläggandet av saneringsområdet, genomförande av plan- och byggåtgärder liksom avslutande av saneringsföretaget. För att täcka kostnaderna för förberedelser och genomförande av de stadsbyggnadsmässiga saneringsåtgärder på ett sammanhållet sätt (total åtgärd) kan särskilda finansierings- och befrämjande/stödmedel sättas in. De kallas främjande/stödmedel för stadsbyggande (Städtebauförderungsmittel).

Stadsnätverk

Med stadsnätverk menas företrädesvis ett system av ömsesidiga relationer med syfte att samarbeta i ett nätverk. För den problemorienterade mobiliseringen och för möjligast effektiva nyttjande av den endogena potentialen är samarbetet mellan de kommunala parterna absolut nödvändigt. Utgångspunkt för ett stadsnätverk är centralorterna. Sätillvida kompletterar stadsnätverken de befintliga planeringselementen. De kan lämna ett viktigt bidrag så att det planeringspolitiska agerandet blir mer

das planungspolitische Agieren flexibler, handlungs- und umsetzungsorientierter wird. Städtenetze als neues Kooperationsinstrument erfordern adäquate Strukturen für die Zusammenarbeit. Notwendig sind nicht die klassischen Hierarchien, sondern gleichwertige Partnerschaften. Diese aufwendigen Kooperationen und Vernetzungen werden nur dann funktionieren, wenn konkrete und raumbedeutsame regionale Kernaufgaben mit umsetzungsorientierten Zielsetzungen in Angriff genommen werden.

Es werden zwei Städtenez-Typen unterschieden. Den ersten Typ bilden interregionale Netze auf der Basis ähnlicher funktionaler Beziehungen, bei denen räumliche Nähe kein entscheidendes Kriterium darstellt. Ziele dieses Städtenez-Typs sind zum Beispiel, gemeinsam in einem zusammenwachsenden Europa Stärke zu zeigen, dabei aber die eigene Identität zu bewahren und insbesondere auf bestimmten Feldern (Hochschulforschung, Technologie-Transfer, Städtemarketing oder Kultur) gemeinsame Handlungsstrategien zu entwickeln.

Unter dem zweiten Typ werden intraregionale Netze auf der Basis räumlicher Nähe verstanden. Ziel dieses Städtenez-Typs ist es, die unterschiedlichen Begabungen und Standortbedingungen in einer überschaubaren Region zu bündeln, ein regionales Gemeinschaftsgefühl zu entwickeln und damit zugleich kommunale Konkurrenzen abzubauen, Ressourcen zu sparen und gemeinsame Synergieeffekte zu nutzen sowie eine gemeinsame regionale Politik zu etablieren.

Nach § 13 ROG ist die Zusammenarbeit von Gemeinden zur Stärkung teilsräumlicher Entwicklungen (Städtenetze) zu unterstützen.

flexibelt samt, handlings- och genomförandeinriktat. Stadsnätverken kräver som nya samarbetsinstrument adekvata strukturer för samarbetet. Det är inte nödvändigt med hierarkiska strukturer utan likvärdiga partnerskap.

Detta omfattande samarbete och nätverksarbete kommer bara att fungera om man tar itu med konkreta och territoriellt betydelsefulla kärnuppgifter med genomförandeinriktade målsättningar.

Man skiljer mellan två typer av stadsnätverk. Den första typen bildar interregionala nätverk på basis av liknande funktionella förhållanden, varvid fysisk närhet inte är ett avgörande kriterium. Syftet med denna typ av stadsnätverk är t ex att gemensamt visa styrka i ett sammanväxande Europa, och därvid bevara den egna identiteten och särskilt utveckla gemensamma handlingsstrategier inom bestämda områden (högskoleforskning, teknologiöverföring, stadsmarknadsföring eller kultur). Den andra typen av nätverk är intraregionala och bygger på fysisk närhet. Syftet med denna typ av nätverk är att föra ihop de olika konkurrensfördelarna och lokala förutsättningarna i en överblickbar region för att utveckla en regional gemenskap och därmed samtidigt tona ned den kommunala konkurrensen, spara resurser och utnyttja synergieffekter för att etablera en regional politik.

Samarbete mellan kommuner med syfte att stärka den regionala utvecklingen stöds av lagen om Raumordnung (§ 13 i ROG).

Stadtentwicklungsplanung

Als Stadtentwicklungsplanung wird die Planung einer Gemeinde bezeichnet, welche die Zielvorstellungen für den Gesamtbereich der gemeindlichen Entwicklungen oder für Teilbereiche enthält. Durch sie wird der Rahmen für eine den sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Erfordernissen dienende städtebauliche Entwicklung gesetzt. Dieser Rahmen schließt raumwirksame Investitionen der Gemeinde mit ein und bestimmt deren Zeit- und Rangfolge. Mit der Stadtentwicklungsplanung werden die verschiedenen Fachplanungen auf eine Zielvorstellung ausgerichtet und aufeinander abgestimmt. Durch diesen umfassenden Aufgabenbereich unterscheidet sich die Stadtentwicklungsplanung von der Bauleitplanung, deren Aufgabe darauf beschränkt ist, die bauliche und sonstige Nutzung der Grundstücke in der Gemeinde vorzubereiten und zu leiten. Im Gegensatz zu den Bauleitplänen liegt der Schwerpunkt der Stadtentwicklungsplanung nicht bei der graphischen Darstellung künftiger räumlicher Entwicklungen, sondern bei den meist verbalen Aussagen über die Ziele und Mittel der Entwicklungslenkung. Die Stadtentwicklungsplanung wird im Bundesrecht nicht geregelt; es bleibt den Gemeinden jedoch unbenommen, dieses Instrument freiwillig - und informell - einzusetzen.

Stadterneuerung, Dorferneuerung

Stadt- und Dorferneuerung haben die Erhaltung, Erneuerung und Revitalisierung von Städten und Gemeinden zum Ziel. Ihre Aufgabe ist die Entwicklung und Anpassung der Siedlungs- und Baustruktur in allen Teilen des Bundesgebiets an gesunde Lebens- und Arbeitsbedingungen der Bevölkerung und an die sich wandelnden sozialen, hygienischen, wirtschaftlichen und kulturellen Erfordernisse.

Stadsutvecklingsplanering

Som stadsutvecklingsplanering betecknas den planering av en kommun som innehåller målformuleringar för alla områden med syfte att utveckla hela kommunen eller delar av den. Genom denna sätts upp ramar för en stadsbyggnadsmässig utveckling som bygger på sociala, kulturella och näringslivsmässiga krav. Dessa ramar innefattar investeringar med fysiska konsekvenser i kommunen och bestämmer deras tids- och ordningsföljd. I stadsutvecklingsplaneringen sätts mål för den sektoriella planeringen som stäms av med varandra. Genom detta omfattande uppgiftsområde skiljer sig stadsutvecklingsplaneringen från kommunal fysisk planering, vars uppgift är inskränkt till att förbereda och leda den byggnadsmässiga och övriga användningen av mark i kommunen. I motsats till kommunala fysiska planer ligger inte tyngdpunkten i stadsutvecklingsplaneringen vid den grafiska framställningen av framtida fysisk utveckling, utan snarare vid de huvudsakligen verbala utsagorna över mål och medel för att styra utvecklingen. Stadsutvecklingsplaneringen är inte reglerad i den förbundsstatliga lagstiftningen; kommunerna kan dock sätta in detta instrument frivilligt och informellt.

Stadsförnyelse, byförnyelse

Stadsförnyelse, byförnyelse har till syfte att underhålla, förnya och revitalisera städer och kommuner. Uppgiften är utveckling och anpassning av bosättnings- och byggstrukturen i alla delar av förbundsområdet till sunda levnads- och arbetsförhållanden för befolkningen och till de förändrade sociala, hygieniska, näringslivsmässiga och kulturella kraven. Den skall samtidigt förbättra näringslivs-

Sie sollen zugleich zur Verbesserung der Wirtschafts- und Agrarstruktur beitragen, den Erfordernissen des Umweltschutzes dienen, die Gestaltung des Orts- und Landschaftsbildes verbessern und dem Denkmalschutz Rechnung tragen. Maßnahmen der Stadterneuerung können z.B. mit dem Instrument der städtebaulichen Sanierung durchgeführt werden. Für das besondere Aufgabenfeld der Dorferneuerung haben einzelne Länder spezielle Regelungen (Dorferneuerungsrichtlinien) getroffen, die sich auf die Vorbereitung, Durchführung und Förderung der dörflichen Entwicklung und Erneuerung beziehen.

Stadtplanung

Ziel und Aufgabe der Stadtplanung ist die vorausschauende Ordnung und Entwicklung des Lebensraumes Stadt entsprechend den Bedürfnissen der Bevölkerung und des Umweltschutzes. Zu den Maßnahmen, die im Rahmen der Stadtplanung vorbereitet werden sollen, gehören neben dem Bau neuer Gebäude, Anlagen und Einrichtungen auch die Erhaltung, Verbesserung und Erneuerung bestehender Elemente und Strukturen. Es wird deutlich, dass der Begriff der Stadtplanung als Oberbegriff mehrere bereits beschriebene Planungskategorien umfasst, so z.B. die Bauleitplanung, die städtebauliche Sanierung und die Stadtentwicklungsplanung.

Es bleibt jedoch anzumerken, dass für den Begriff der Stadtplanung keine einheitliche, rechtlich fixierte Definition existiert und häufig die Begriffe Stadtplanung und Städtebau synonym verwandt werden.

Stadtregion

Unter Stadtregion wird ein in den 50er Jahren von der Akademie für Raumforschung und Landesplanung entwickeltes Modell zur vergleichenden Analyse und

och jordbruksstrukturen, stödja miljöskyddskraven, förbättra gestaltningen av stads - och landskapsbilden samt ta hänsyn till kulturminnesvården. Åtgärder för stadsförnyelse kan t ex genomföras med de instrument som står till förfogande för stadsbyggnadssanering. För särskilda uppgiftsområden inom byförnyelsen har vissa delstater inrättat speciella regler (riktlinjer för byförnyelse) som har att göra med förberedelse, genomförande och främjande av byars utveckling och förnyelse.

Stadsplanering

Mål och uppgift för stadsplaneringen är den förväntade organiserandet och utvecklingen av en stads område mot bakgrund av befolkningens och miljös behov. Till de åtgärder som ska förberedas inom ramen för stadsplaneringen hör, förutom byggande av nya byggnader, anläggningar och inrättningar, också underhåll, förbättring och förnyelse av bestående element och strukturer. Det är tydligt att begreppet stadsplanering som övergripande begrepp omfattar flera redan beskrivna planeringskategorier, som t ex kommunal fysisk planering, stadsbyggnadssanering och stadsutvecklingsplanering.

Det ska dock anmärkas att den inte finns någon enhetlig, rättsligt bestämd definition för begreppet stadsplanering och ofta används begreppen stadsplanering och stadsbyggande synonymt.

Stadsregion

Med stadsregion menas en modell med inriktning på jämförande analys och forskning av agglomerations- och metropoliserings/urbaniseringsprocesser. Den

Erforschung von Agglomerations- und Metropolisationsprozessen verstanden. Stadtregionen bezeichnen den Teil des Umlandes einer großen Stadt, dessen Einwohner überwiegend nichtlandwirtschaftliche Berufe ausüben und ihre Existenzgrundlage in erster Linie in den Arbeitsstätten der Kernstadt(-städte) finden. Die Abgrenzung und innere Gliederung des suburbanen Raumes basiert vor allem auf sozioökonomischen Struktur- und auf Verflechtungsmerkmalen.

Strukturschwache Räume

Strukturschwache Räume sind dadurch gekennzeichnet, dass in ihnen die Lebensbedingungen in ihrer Gesamtheit im Verhältnis zum Bundesdurchschnitt wesentlich zurückgeblieben sind oder ein solches Zurückbleiben zu befürchten ist. Gemäß Raumordnungsgesetz sind in diesen Räumen die Entwicklungsvoraussetzungen bevorzugt zu verbessern. Dazu gehören insbesondere ausreichende und qualifizierte Ausbildungs- und Erwerbsmöglichkeiten sowie eine Verbesserung der Umweltbedingungen und der Infrastrukturausstattung.

► Raumkategorien

Subsidiarität

Subsidiarität ist ein gesellschaftspolitisches Prinzip, nach dem übergeordnete Instanzen (z.B. der Bund) nur solche Aufgaben übernehmen sollen, zu deren Wahrnehmung untergeordnete Instanzen (z.B. die Länder) nicht in der Lage sind. Nach diesem Prinzip soll auch die Aufgabenwahrnehmung durch die Europäische Gemeinschaft erfolgen.

Träger der Regionalplanung

Träger der Regionalplanung ist die für die Aufstellung und Fortschreibung von Re-

utvecklades under 1950-talet av Akademie für Raumforschung und Landesplanung. En stadsregion betecknar den del av området till en stor stad, där invånarna övervägande utövar yrken som ej är kopplade till jordbruket och vilkas existens i första hand är kopplad till kärnstaden/-städerna. Avgränsningen och den inre fördelningen av det suburbana rummet baseras framför allt på socioekonomiska struktur- och influensskriterier – Struktur- och Verflechtungsmerkmalen.

Struktursvaga områden

Struktursvaga områden kännetecknas av att levnadsförhållandena i sin helhet är väsentlig sämre i förhållande till genomsnittet i Tyskland eller befaras bli sämre. Enligt lagen om Raumordnung ska man i dessa områden se till att utvecklingsförutsättningarna förbättras.

Dit räknas särskilt långtgående och kvalificerade utbildnings- och förvärvsmöjligheter liksom förbättring av miljöförutsättningarna och infrastrukturen.

► Rumsliga/territoriella kategorier

Subsidiaritet

Subsidiaritet är en samhällspolitisk princip enligt vilken överordnade instanser (t ex förbundsstaten - Bund) bara ska ha hand om sådana uppgifter som inte underordnade instanser (t ex delstaterna - Länder) inte är i stånd att tillvarataga. Enligt denna princip sker också tillvaratagandet av uppgifter som förutsätts av den europeiska gemenskapen.

Huvudmän för regionplaneringen

Huvudmän för regionplaneringen är den ansvarige institution som tar fram och

gionalplanen zuständige öffentliche Einrichtung. Das Raumordnungsgesetz sieht prinzipiell zwei Organisationsmodelle für die Regionalplanung vor. Danach erfolgt die Regionalplanung entweder durch Zusammenschlüsse von Gemeinden und Gemeindeverbänden zu regionalen Planungsgemeinschaften oder durch staatliche Planungsstellen unter Beteiligung von Gemeinden und Gemeindeverbänden in einem förmlichen Verfahren. Eine Präferenz für eines dieser Modelle lässt der Bundesgesetzgeber nicht erkennen. Dies führte dazu, dass die Regionalplanung in den einzelnen Ländern unterschiedlich organisiert ist.

In den deutschen Ländern im Kooperationsraum Ostsee ist die Trägerschaft der Regionalplanung wie folgt geregelt:

Brandenburg:

- Regionale Planungsgemeinschaften

Mecklenburg-Vorpommern:

- Regionale Planungsverbände

Niedersachsen:

- Landkreise sowie Zweckverbände für die Großräume Hannover und Braunschweig

Schleswig-Holstein:

- (Oberste) Landesplanungsbehörde.

- ▶ Landesplanungsbehörden
- ▶ Öffentliche Planungsträger
- ▶ Regionalplanung

Träger öffentlicher Belange

Träger öffentlicher Belange (TöB) sind Behörden und solche Stellen, denen durch Gesetz oder aufgrund eines Gesetzes öffentliche Aufgaben zugewiesen sind. Institutionen, die private Interessen vertreten, können keine TöB sein (z.B. Verbände wie Arbeitgeberverbände, Wirtschaftsverbände etc.). Dem Baugesetzbuch entsprechend sind bei der Aufstellung von Bauleitplänen die Behörden und sonstigen

uppdaterar regionplaner. Enligt lagen om Raumordnung finns i princip två organisationsmodeller för regionplaneringen. Regionplanering kan antingen ske genom sammanslutning av kommuner eller kommunalförbund – Gemeindeverbänden - till regionala planeringsförbund eller genom statliga planeringskontor i samråd med kommuner eller kommunalförbund enligt ett formellt förfarande. En preferens för en av dessa modeller ges ej i den förbundsstatliga lagstiftningen. Detta leder till att regionplaneringen är organiserat olika i de enskilda delstaterna.

I de tyska delstaterna i samarbetsområdet Östersjön är huvudmannaskapet reglerat på följande sätt:

Brandenburg:

- Regionala planeringsförbund

Mecklenburg-Vorpommern:

- Regionala planeringsförbund

Niedersachsen:

- Kommunalförbund och specialförbund för Hannover- och Braunschweigområdena

Schleswig-Holstein:

- (Högre) myndigheter för delstatsplanering.

- ▶ Myndigheter för delstatsplanering
- ▶ Offentliga huvudmän för planering
- ▶ Regionplanering

Huvudman för allmänna intressen

Huvudmän för allmänna intressen är myndigheter och sådana organ, som enligt lagen eller med hänvisning till lagen har ansvar för allmänna uppgifter. Institutioner som företräder privata intressen kan inte vara huvudmän för allmänna intressen (tex förbund som arbetsgivarförbund, näringslivsförbund etc). Enligt Baugesetzbuch (ung.PBL) ska myndigheter och huvudmän för allmänna intressen komma

Träger öffentlicher Belange möglichst frühzeitig zu beteiligen. Beteiligt werden sollen diejenigen TöB, die von der Planung berührt sein können, und zwar in dem ihnen zugewiesenen Aufgabenbereich. Welche TöB berührt sein können, hängt vom Einzelfall ab. Die TöB sollen in ihrer Stellungnahme der Gemeinde auch Aufschluss über von ihnen beabsichtigte oder eingeleitete Planungen und Maßnahmen und deren zeitliche Abwicklung geben, wenn dies für die städtebauliche Entwicklung und Ordnung des Gebietes bedeutsam sein kann.

Überbaubare Grundstücksfläche

Die überbaubaren Grundstücksflächen, also die Flächenanteile eines Grundstücks, auf denen bauliche Anlagen errichtet werden dürfen, können durch die Festsetzung von Baulinien, Baugrenzen oder Bebauungstiefen bestimmt werden. Die Festsetzung einer Baulinie bedeutet, dass auf dieser Linie gebaut werden muss, wohingegen die Festsetzung einer Baugrenze besagt, dass Gebäude und Gebäudeteile diese nicht überschreiten sollen. Ist eine Bebauungstiefe festgelegt, bedeutet dies ebenfalls, dass diese nicht überschritten werden darf. Abweichungen in geringfügigem Ausmaß können in allen drei Fällen zugelassen werden.

► Baunutzungsverordnung

Umlegung

Die zentralen Instrumente des Baugesetzbuches zur Bodenordnung sind die Umlegung und die Grenzregelung. Die Umlegung ist ein öffentlich-rechtliches Grundstückstauschverfahren. Ziel ist es, im Geltungsbereich eines Bebauungsplans oder im Zusammenhang bebauter Ortsteile zur Erschließung oder Neugestaltung bestimmter Gebiete bebaute und unbebau-

in tidigt i processen vid framtagande av kommunala fysiska planer. De huvudmän för allmänna intressen ska delta som kan bli berörda av planeringen och närmare bestämt i de uppgiftsområden de har ansvar för. Vilka huvudmän som blir berörda beror på det enskilda fallet. Huvudmännen för allmänna intressen ska - om det har betydelse för den stadsbyggnadsmässiga utvecklingen (och organisationen) i ett område - till kommunerna ge besked om sitt ställningstagande över den planering och de åtgärder de har för avsikt att påbörja eller har påbörjat och när de ska avslutas.

Byggbar del av tomt

Den byggbara delen av en tomt, dvs den del av en tomt på vilken bygganläggningar/byggnader och anläggningar kan uppföras, kan bestämmas genom byggnadslinjer, bestämmelsegräns eller byggnadsdjup (Baulinien, Baugrenzen oder Bebauungstiefen). Fastläggandet av en byggnadslinje - Baulinie - betyder att man måste bygga utefter denna linje, medan fastläggandet av en bestämmelsegräns - Baugrenz - innebär att byggnader och delar av byggnader inte får överskrida denna linje. Om byggnadsdjup - Bebauungstief - är fastlagt betyder detta likaså att det inte får överskridas. Avvikelser i mindre omfattning kan i alla tre fallen tillåtas.

► Förordning om regler för byggande

Ägoreglering

De centrala instrumenten enligt Baugesetzbuch (ung. PBL) för att reglera fastighetsförhållanden - Bodenordnung - är ägoreglering och gränsreglering. Ägoreglering är en offentlig-rättslig fastighetsbytesförfarande. Syftet är att, inom område för detaljplan eller i samband med bebyggda kommundelar som ska exploateras eller omgestaltas, i

te Grundstücke in der Weise neu zu ordnen, dass nach Lage, Form und Größe für die bauliche oder sonstige Nutzung zweckmäßig gestaltete Grundstücke entstehen. Die Umlegung wird von der Gemeinde angeordnet und durchgeführt, wenn und sobald sie zur Verwirklichung eines Bebauungsplanes erforderlich ist. Dabei werden die Grundstücke zusammengelegt, sodann die Verkehrs- und Grünflächen abgesondert und die verbleibende Fläche auf die beteiligten Grundeigentümer verteilt. Diese sollen grundsätzlich gleichwertige Grundstücke erhalten. Ist die nicht möglich, so werden sie durch Ausgleichsbeträge abgefunden.

- ▶ Bodenordnung
- ▶ Grenzregelung

Umweltqualitätsstandard

Umweltqualitätsstandards, auch Umweltstandards genannt, setzen die oftmals unbestimmten Rechtsbegriffe des Umweltrechts (z.B. schädliche Umwelteinwirkungen) in präzise definierte Größen um und beschreiben detailliert die technischen Anforderungen an umweltrelevante Vorhaben. Umweltstandards dienen somit der Standardisierung und der Operationalisierung unbestimmter Rechtsbegriffe und tragen zu einer Erleichterung des Vollzugs des Umweltrechtes bei. Ausgehend von dem mit ihnen verfolgten Zweck lassen sich die Umweltstandards in Schutz- und Vorsorgestandards einteilen. Schutzstandards bezwecken die Abwehr von Gefahren. Sie sind an bekannten, vermuteten oder geschätzten Schädlichkeitsschwellen orientiert. Demgegenüber bewegen sich Vorsorgestandards unterhalb der Gefahrengrenze. Sie zielen auf eine erwünschte Umweltqualität und orientieren sich vorrangig an der technischen Vermeidbarkeit eines Schadstoffausstoßes. Die Rechtsnatur von Umweltqualitätsstandards ist nicht einheitlich. Sie können als

bebyggda och obebyggda fastigheter på så sätt att ändmålsenligt formade fastigheter uppstår med avseende på läge, form och storlek för byggnadsändamål eller annan användning. Ågoregleringen ordnas och genomförs av kommunen när och så snart det krävs med hänsyn till genomförandet av en detaljplan. Därvid ska fastigheterna läggas samman varefter trafik- och grönytor avsöndras och de kvarblivande ytorna fördelas på fastighetsägarna. Dessa ska i princip få likvärdiga tomter. Om detta inte är möjligt så ska de ges utjämningsbidrag.

- ▶ Reglering av fastighetsförhållanden
- ▶ Gränsreglering

Miljö kvalitetsstandard

Miljö kvalitetsstandard, också kallad miljöstandard, omsätter de ofta obestämda rättsbegreppen i miljölagstiftningen (t ex skadlig miljöpåverkan) till precisa, definierade storleksordningar och beskriver detaljerat de tekniska kraven på miljörelevanta företag. Miljöstandarden tjänar följaktligen standardiseringen och operationaliseringen av obestämda rättsbegrepp och bidrar till ett underlättande av ett verkställande av miljölagstiftningen. Miljöstandard kan indelas i skyddsstandard och „förebyggande standard“ -Vorsorgstandard, beroende på det eftersträvade syftet. Skyddsstandarder avser avvärjande av faror. De är orienterade emot kända, förmodade och uppskattade skadlighets-trösklar. „Förebyggande standard“ däremot avser (förhållanden) under farliga gränsvärden.

De inriktar sig på en önskad miljö kvalitet och orienterar sig företrädesvis på det tekniska undvikandet av skadliga utsläpp. Den rättsliga statusen för miljö kvalitetsstandarder är inte enhetlig. Den kan utgå som rättsförordningar, förvaltningsföre-

Rechtsverordnungen, Verwaltungsvorschriften und auch als private Regelwerke ergehen.

► Umweltqualitätsziel

Umweltqualitätsziel

Umweltqualitätsziele geben bestimmte, sachlich, räumlich und gegebenenfalls zeitlich definierte Qualitäten von Ressourcen, Potentialen oder Funktionen an, die in konkreten Situationen erhalten oder entwickelt werden sollen. Umweltqualitätsziele werden aus allgemeiner formulierten Leitlinien und Grundsätzen abgeleitet und konkretisieren diese. Sie verbinden fachlich-wissenschaftliche Informationen mit politisch-gesellschaftlicher Werthaltung. Umweltqualitätsziele sind an Rezeptoren oder Betroffenen, nicht an Verursachern orientiert und beziehen sich, da eine Gesamtqualität in einem Ziel nicht operationell abbildbar ist, immer auf Ausschnitte der Umwelt. Sie können jedoch meist nicht direkt umgesetzt werden, sondern bedürfen der weiteren Operationalisierung. Dies geschieht durch die Ableitung von Umweltqualitätsstandards.

► Umweltqualitätsstandard

Umweltrecht

Unter Umweltrecht ist die Summe der Rechtssätze zu verstehen, die auf den Schutz der Umwelt ausgerichtet sind. Das Umweltrecht zielt darauf ab, menschliches Verhalten so zu steuern, dass die Grenzen der Belastbarkeit des Menschen, der übrigen Lebewesen und der jeweiligen Umwelt nicht gefährdet werden. Zum Umweltrecht zählen in erster Linie die Gesetze, die eine ausdrückliche und spezifisch umweltschützende Funktion aufweisen. Hierzu gehören u.a. die Rechtsmaterien „Naturschutz“, „Immissions- und Strahlenschutz“, „Abfallentsorgung“ und „Ge-

skrifter und också som privata regelverk.

► Miljökvalitetsmål

Miljökvalitetsmål

Miljökvalitetsmål anger bestämda, sakliga, fysiska och i förekommande fall i tiden definierade kvaliteter av resurser, potentialer eller funktioner som i konkreta situationer ska uppnås eller utvecklas. Miljökvalitetsmålen härleds från allmänt formulerade mål - Leitlinien - och principer och konkretiserar dessa. De förenar fackligvetenskaplig information med politisk-samhälleliga värderingar. Miljökvalitetsmålen är orienterade emot mottagare eller de som utsätts, inte på den som orsakar en miljöstörning och hänför sig alltid till ett utsnitt av miljön, eftersom en total miljö-kvalitet inte går att operationellt uttrycka i ett mål. Miljökvalitetsmålen kan ändå oftast inte omsättas direkt utan kräver vidare operationellisering. Detta sker genom härledning från olika miljö-kvalitetsstandarder.

► Miljökvalitetsstandard

Miljölagstiftning

Med miljölagstiftning förstås summan av de rättssatser som är inriktade på skyddet av miljön. Miljölagstiftningen syftar till att styra människornas aktiviteter så att gränserna för människornas belastning inte hotar övriga levande och deras miljö. Till miljölagstiftningen räknas i första hand de lagar som har en tydligt och specifikt miljöskyddande funktion. Hit hör bl a lagstiftning om „Naturskydd“, „Immissions- och strålskydd“, „Avfallshantering“ och „Vattenskydd“.

Det skall tilläggas att en allmänt erkänd definition på „Miljölagstiftning“ hittills

wässerschutz“.

Es bleibt anzufügen, dass es eine allgemein anerkannte Definition des Begriffs „Umweltrecht“ bislang nicht gibt. Gleichwohl wird die Eigenständigkeit dieses Rechtsgebietes mittlerweile ganz allgemein anerkannt. Synonym zum Begriff „Umweltrecht“ wird häufig auch der Begriff „Umweltschutzrecht“ verwendet.

- ▶ Bundesbodenschutzgesetz
- ▶ Bundes-Immissionsschutzgesetz
- ▶ Bundesnaturschutzgesetz
- ▶ Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz
- ▶ Naturschutz/Naturschutzrecht
- ▶ Wasserhaushaltsgesetz

Umweltverträglichkeitsprüfung

Die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) ist ein unselbständiger Teil verwaltungsbehördlicher Verfahren, die der Entscheidung über die Zulässigkeit von Vorhaben dienen. Die UVP umfasst die Ermittlung, Beschreibung und Bewertung der Auswirkungen eines Vorhabens auf

- Menschen, Tiere und Pflanzen, Boden, Wasser, Luft, Klima und Landschaft einschließlich der jeweiligen Wechselwirkungen
- Kultur- und sonstige Sachgüter.

Die UVP wird unter Einbeziehung der Öffentlichkeit durchgeführt. Geregelt wird die UVP im Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung. In dessen Anlage sind alle Vorhaben aufgeführt, die einer Umweltverträglichkeitsprüfung unterliegen.

Zweck der UVP ist es sicherzustellen, dass nach einheitlichen Grundsätzen

- die Auswirkungen von Vorhaben auf die Umwelt frühzeitig und umfassend ermittelt, beschrieben und bewertet werden,
- das Ergebnis der UVP so früh wie möglich bei allen behördlichen Ent-

schlüssen und Entscheidungen berücksichtigte werden. Ein solches Vorgehen ist in der Praxis nicht einheitlich, sondern variiert stark. In Deutschland ist die UVP seit 1986 gesetzlich geregelt. In Schweden ist die UVP seit 1989 gesetzlich geregelt. In Österreich ist die UVP seit 1990 gesetzlich geregelt. In der Schweiz ist die UVP seit 1990 gesetzlich geregelt. In der Schweiz ist die UVP seit 1990 gesetzlich geregelt.

- ▶ Förbundsstatlig markskyddslag
- ▶ Förbundsstatlig immissionskyddslag
- ▶ Förbundsstatlig naturskyddslag
- ▶ Kretslopps- och avfalls(hanterings)lag
- ▶ Naturskydd/Naturskydds rätt
- ▶ Lag om vattenshushållning

Miljökonsekvensbedömning, MKB

Miljökonsekvensprövning, MKB är en osjälvständig del av myndighetsutövandet som syftar till beslut om tillåtligheten av planerings/förslag. Miljökonsekvensbedömning omfattar undersökning, beskrivning och bedömning av konsekvenserna av ett planerings/förslag på

- Människor, flora och fauna, mark, vatten, luft, klimat och landskap inklusive inbördes växelverkan
- Kulturföremål och andra föremål

Miljökonsekvensbedömning genomförs med involverande av allmänheten. Miljökonsekvensbedömning regleras i lagen om miljökonsekvensbedömning. I bilaga anges alla företag/förslag som är underkastade miljökonsekvensbedömning.

Syftet med miljökonsekvensbedömning är att säkerställa, att efter enhetliga principer

- konsekvenserna av företag på miljön tidigt undersöks, beskrivs och utvärderas på ett omfattande sätt,
- så tidigt som möjligt hänsyn tas till resultatet av miljökonsekvensbedömning av alla myndighetsbeslut över tillåtligheten av företaget,
- och att de erforderliga åtgärderna för

scheidungen über die Zulässigkeit von Vorhaben berücksichtigt

- und die erforderlichen Maßnahmen zur Umweltvorsorge getroffen werden können.

Primär ist die UVP damit ein wichtiges Instrument vorsorgenden Umweltschutzes. Mit ihrer Hilfe sollen schädliche Umweltauswirkungen eines Vorhabens vermieden, gemindert oder ausgeglichen werden, indem sie vor der Realisierung des Vorhabens einer systematischen Prüfung mit bestimmten verfahrensmäßigen und inhaltlichen Mindestanforderungen unterzogen werden. Die UVP bezieht sich sowohl auf das Ob als auch auf das Wie des geplanten Vorhabens. Mit der notwendigen Zusammenarbeit zwischen den Vorhabensträgern, den Behörden und der Öffentlichkeit dient die UVP außerdem der Verwirklichung des Kooperationsprinzips. Als Instrument der Vorsorge ist die UVP durch ihren integrativen Ansatz und durch den Grundsatz der Frühzeitigkeit der Prüfung gekennzeichnet. Die Einführung von Umweltverträglichkeitsprüfungen für Pläne und Programme (Plan-UV) wird derzeit in der Europäischen Union verbreitet.

► Vorsorgeprinzip

Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen

Die Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen ist gemäß Raumordnungsgesetz eine zeitlich unbefristete oder eine zeitlich befristete Anordnung, raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen zu unterlassen. Zeitlich unbefristet können raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen öffentlicher Stellen untersagt werden, wenn ihnen Ziele der Raumordnung entgegenstehen. Sie verstoßen dann gegen die Beachtungspflicht des

att förebygga miljön kan tas.

Primärt är därmed miljökonsekvensbedömning ett viktigt instrument för förebyggande miljöskydd. Med dess hjälp ska skadliga miljökonsekvenser undvikas, minskas eller utjämnas, genom att de före genomförandet av ett företag/förslag underställs en systematisk prövning med bestämda minimikrav avseende förfarande och innehåll. Miljökonsekvensbedömning befattar sig såväl med Om och också Hur ett planerat företag/förslag ska genomföras. Med det nödvändiga samarbetet mellan den som ska genomföra ett företag/förslag, myndigheterna och allmänheten tjänar en miljökonsekvensbedömning dessutom att förverkliga kooperationsprincipen. Som förebyggande instrument kännetecknas miljökonsekvensbedömning av sin integrerande ansats och av principen om tidig prövning. Införandet av miljökonsekvensbedömning för planer och program sker för närvarande inom EU.

► Förebyggandeprincip

Förbjudande av planering och åtgärder som strider emot Raumordnung

Förbjudande av planering och åtgärder som strider emot Raumordnung är enligt lagen om Raumordnung en i tiden obegänsad eller begränsad föreskrift, som kan förbjuda planering och åtgärder av territoriell betydelse. På obegränsad tid kan en myndighets planering och åtgärder förbjudas om de står emot mål i Raumordnung. Sådan planering och sådana åtgärder bryter då emot beaktandepikten - § 4(1) Beachtungspflicht - i lagen om Raumord-

§ 4 (1) des Raumordnungsgesetzes und sind damit materiell rechtswidrig. Entsprechendes gilt für solche juristischen Personen des Privatrechts, deren raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen der Beachtungspflicht des § 4 (3) des Raumordnungsgesetzes unterliegen. Eine zeitlich befristete Untersagung ist dann möglich, wenn ein entgegenstehendes Ziel der Raumordnung sich in der Aufstellung, Änderung, Ergänzung oder Aufhebung befindet und daher noch keine Beachtungspflicht nach § 4 (1) oder (3) des Raumordnungsgesetzes auslöst.

► Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung

Unterschutzstellung

Die im Bundesnaturschutzgesetz geregelte Unterschutzstellung bzw. Pflege und Entwicklung von schutzwürdigen Flächen und Objekten gehört zu den klassischen Aufgaben des Naturschutzes. Mit diesem Instrument können besonders wertvolle Teile von Natur und Landschaft als Naturschutzgebiete, Nationalparke, Landschaftsschutzgebiete, Naturparke, Naturdenkmale und geschützte Landschaftsbestandteile ausgewiesen werden.

Es wird zwischen Flächenschutzkategorien, hierzu zählen Naturschutzgebiete, Nationalparke, Landschaftsschutzgebiete und Naturparke, und sog. Objektschutzkategorien, dazu gehören Naturdenkmale und geschützte Landschaftsbestandteile, unterschieden.

- Landschaftsschutzgebiet
- Nationalpark
- Naturdenkmal
- Naturschutzgebiet

nung och är därmed materiellt rättsvidriga. Motsvarande gäller för sådana juridiska personer vars planering och åtgärder av territoriell betydelse sorterar under beaktandeplikten § 4 (3) i lagen om Raumordnung. Ett tidsbegränsat förbud är då möjligt, om åtgärder och planering står emot mål i Raumordnung som är under framtagande, ändring, komplettering eller upphävande och därmed inte utlöser beaktandeplikt enligt § 4(1) eller (3) i lagen om Raumordnung.

► Instrument för säkerställande och förverkligande av statlig territoriell planering och delstatsplanering

Skyddande av natur och landskap

Den i den förbundsstatliga lagen om naturskydd reglerade skyddande av natur och landskap respektive vård och utveckling av skyddsvärda områden och objekt hör till naturskyddets klassiska uppgifter. Med dessa instrument kan särskilt värdefulla delar av natur och landskap utpekade som natursskyddsområden, nationalparker, landskapsskyddsområden, naturparker, naturminnen och skyddade delar av landskap.

Man skiljer mellan markanvändningskategorier till vilka räknas naturskyddsområden, nationalparker, landskapsskyddsområden och naturparker och så kallade objektskyddskategorier, till vilka hör naturminnen och skyddade delar av landskap.

- Landskapsskyddsområde
- Nationalpark
- Naturminne
- Naturskyddsområde

Veränderungssperre

Wenn die Gemeinde einen Beschluss über die Aufstellung eines Bebauungsplans gefasst hat, kann sie zur Sicherung der Planung für den künftigen Planbereich eine Veränderungssperre beschließen. Damit kann sie verhindern, dass in der Zeit bis zum Abschluss des Bebauungsplanverfahrens Vorhaben oder Veränderungen im Planbereich vorgenommen werden, die die Verwirklichung der gemeindlichen Planungsabsichten erschweren oder verhindern würden. Die Veränderungssperre wird von der Gemeinde als Satzung beschlossen. Sie tritt nach Ablauf von zwei Jahren außer Kraft; die Gemeinde kann die Frist um ein Jahr und - wenn besondere Umstände es erfordern - um ein weiteres Jahr verlängern.

Verbandsklagerecht

Das Verbandsklagerecht bedeutet die Möglichkeit für anerkannte Naturschutzverbände, gegen definierte Verwaltungshandlungen Klage zu erheben. Nach dem Verwaltungsrecht sind Klagen normalerweise nur zulässig, wenn der Kläger geltend machen kann, dass er durch den Verwaltungsakt individuell in seinen Rechten verletzt wird. Das Verbandsklagerecht dient dem Schutz kollektiver, öffentlicher Rechtsgüter (z.B. sauberes Wasser, Gesundheit), die der Allgemeinheit zustehen, jedoch von ihr juristisch nicht wahrgenommen werden können, weil einzelne nachweislich Betroffene nicht vorhanden sind. Das Bundesnaturschutzgesetz enthält kein Verbandsklagerecht. Einige Länder, so Berlin, Bremen, Hamburg und Hessen, haben die Verbandsklage in unterschiedlichem Maße in ihre Landesnaturschutzgesetze integriert.

Förändringsspärr (ung. byggförbud)

När kommunen har tagit ett beslut om utställning av en detaljplan, kan kommunen besluta att en förändringsspärr införs för att säkerställa planeringen av det framtida planområdet. Därmed kan kommunen förhindra att - fram till dess att detaljplaneprocessen har avslutats - sådana företag/förslag och förändringar i planområdet genomförs som förvärrar eller förhindrar förverkligandet av de kommunala planeringsintentionerna. Förändringsspärren beslutas av kommunerna som stadga - Satzung. Den blir ogiltig efter två år. Kommunen kan då förlänga den med ett år och - om särskilda omständigheter så kräver - förlänga den med ytterligare ett år.

Förbundsklagorätt

Förbundsklagorätt betyder att erkända naturskyddsförbund har möjligheten att klaga på definierade förvaltningshandlingar. Enligt förvaltningsrätten är klagan normalt bara tillåten om den klagande kan göra gällande att han genom förvaltningshandlingen lider skada individuellt (i sin rätt). Förbundsklagorätten tjänar till skydd av kollektiva, allmänna rättigheter (t ex rent vatten, hälsa), som allmänheten har rätt till, men ändå inte kan garanteras eftersom enskilt lidande inte är för handen. Den förbundsstatliga lagen om naturskydd innehåller ingen förbundsklagorätt. Vissa delstater, som Berlin, Bremen, Hamburg och Hessen, har i olika mån integrerat förbundsklagan i sin delstatliga naturskydds rätt.

Verdichtete Räume/ Verdichtungsräume

Verdichtete Räume sind eine Raumkategorie, die als Verdichtungsräume, d.h. als Räume stärkere Verdichtung von Wohn- und Arbeitsstätten sowie den damit verbundenen siedlungsstrukturellen Auswirkungen durch die Ministerkonferenz für Raumordnung 1993 abgegrenzt worden sind. Grundlage der Abgrenzung waren die Indikatoren „Siedlungsdichte“ und „Siedlungsflächenanteil“.

Den Grundsätzen der Raumordnung des Raumordnungsgesetzes entsprechend sind verdichtete Räume als Wohn-, Produktions- und Dienstleistungsschwerpunkte zu sichern. Die Siedlungsentwicklung ist auf ein integriertes Verkehrssystem auszurichten und die Attraktivität des öffentlichen Personennahverkehrs ist durch Ausgestaltung von Verkehrsverbänden und durch die Schaffung leistungsfähiger Schnittstellen zu erhöhen. Freiräume sind zu sichern und als Elemente eines Freiraumverbundes zusammenzuführen, Umweltbelastungen sind abzubauen.

Für den Begriff verdichtete Räume/Verdichtungsräume werden synonym auch die Begriffe Verdichtungsgebiete, Ballungsräume, Ballungsgebiete und Agglomerationen verwendet.

► Raumkategorien

Verfahren (Aufstellungs- und Beteiligungsverfahren)

Ein Verfahren ist eine formalisierte, d.h. durch definierte Arbeitsschritte vorgegebene Abfolge von Handlungen. Sämtliche raumbedeutsamen Planungen (Landesplanung, Regionalplanung, Bauleitplanung, Fachplanungen) sind bestimmten Aufstellungs- und Beteiligungsverfahren unterworfen (s. Abb. 4-5). Besonders stringent, da bundesrechtlich verankert, ist das im

Urbaniserade områden

Urbaniserade områden är områden med kraftig förtätning av bostäder och arbetsplatser liksom därmed sammanhängande konsekvenser. Dessa områden avgränsades av ministerkonferensen för Raumordnung år 1993. Som princip för avgränsningen användes indikatorerna Siedlungsdichte – ungefär bosättningstäthet - och Siedlungsflächenanteil - ungefär ytandel bosättning.

Enligt principerna i lagen om Raumordnung skall urbaniserade områden säkerställas som centrum för boende, produktion och service. Utvecklingen av bosättningarna är inriktad på ett integrerat trafiksystem och på att höja attraktiviteten på den lokala kollektivtrafiken genom att utveckla trafikförbund och genom att tillskapa effektiva bytespunkter. Grönytor ska säkerställas och föras samman till ett grönområdesförbund.

För begreppet urbaniserade områden används också begreppen Verdichtungsgebiete, Ballungsräume, Ballungsgebiete och Agglomeration.

► Rumsliga/territoriella kategorier

Förfarande (utställningsförfarande- och medborgardeltagande)

Ett förfarande är en formaliserad ordningsföljd av handlingar som följer definierade arbetssteg. All planering av betydelse för ett visst (delstatlig planering, regionplanering, kommunal fysisk planering, sektorsplanering) är underkastad ett bestämt förfarande avseende utställning och medborgardeltagande. Se bild 4-5. Särskilt stringent, och förankrat enligt statlig rätt,

sorgung;

- Mittelbereiche: Bereiche um jedes Mittel- und Oberzentrum zur Deckung des gehobenen Bedarfs;
- Oberbereiche: Bereiche um jedes Oberzentrum zur Befriedigung des spezialisierten höheren Bedarfs.

För den Begriff Verflechtungsbereich werden auch zum Teil die Begriffe Einzugsbereich bzw. Einzugsgebiet synonym verwendet.

► Zentrale-Orte-System

Verkehrsentwicklungsplanung

Die Verkehrsentwicklungsplanung stellt wie die General- /Gesamtverkehrsplanung eine gesamtstädtische Rahmenplanung dar. Sie unterscheidet sich aber von den letztgenannten durch einen moderneren Planungsansatz, der sich durch einen gesellschaftlichen Wertewandel erklären lässt. War bei der Generalverkehrsplanung noch die großzügige und preiswerte Bereitstellung von Verkehrsinfrastruktur für den motorisierten Individualverkehr vorrangiges Ziel, so steht im Rahmen der Verkehrsentwicklungsplanung die Sozial- und Umweltverträglichkeit des Stadtverkehrs im Vordergrund. Die Sozialverträglichkeit kommt in der verstärkten Berücksichtigung von Interessen der nichtmotorisierten Verkehrsteilnehmer, also Fußgängern, Radfahrern und ÖPNV-Benutzern, zum Ausdruck. Hierdurch soll auch die Reduzierung der Emissionen und des Energieverbrauchs des Kraftfahrzeugverkehrs und somit die Umweltverträglichkeit des Verkehrsablaufes erreicht werden.

► Generalverkehrsplan

Verkehrswert/ Wertermittlungsverordnung

Der Verkehrswert eines Grundstücks wird durch den Preis bestimmt, der zu dem

- Mellanområde: område runt varje medel- eller övercentrum för täckande av högre behov
- Över/ordnat område: område runt varje övercentrum för tillfredsställande av de specialiserade högre behoven.

För begreppet influensområde används också delvis synonymt begreppen omland repektive uppland - Einzugsbereich bzw. Einzugsgebiet.

► Centralortssystem

Trafikutvecklingsplanering

Trafikutvecklingsplaneringen är liksom general-/totaltrafikplaneringen en kommundäckande ramplanering. Den skiljer sig emellertid från den sistnämnda genom en modern planeringsansats som låter sig förklaras/uttrycker sig genom en samhällslig värdeförändring. Då generaltrafikplaneringen ännu som främsta mål har det anskaffandet av trafikinfrastruktur till rimliga kostnader för den motoriserade individuella trafiken, så står stadstrafikens sociala aspekter och miljöaspekterna i förgrunden i trafikutvecklingsplaneringen. Den sociala anpassningen innebär hänsynstagande av intressen från de icke-motoriserade trafikanterna, som fotgängare, cyklister och kollektivtrafikanter. Härigenom skall också uppnås en reduktion av emissioner och energiförbrukning från fordonstrafiken och miljöanpassning av trafiken.

► Generaltrafikplanering

Marknadsvärde/Värderingsförordningen

Marknadsvärde av en fastighet bestäms i vanlig affärsverksamhet efter de rättsliga

Zeitpunkt, auf den sich die Ermittlung bezieht, im gewöhnlichen Geschäftsverkehr nach den rechtlichen Gegebenheiten und tatsächlichen Eigenschaften, der sonstigen Beschaffenheit und der Lage des Grundstücks ohne Rücksicht auf ungewöhnliche oder persönliche Verhältnisse zu erzielen wäre. Die Ermittlung von Grundstückswerten ist bei der Anwendung einiger Instrumente des Baugesetzbuches erforderlich, so z.B. im Rahmen der Umlageung oder der Enteignung bzw. Entschädigung. Die Vorschriften zur Wertermittlung von Grundstücken sind in der Verordnung über Grundsätze für die Ermittlung der Verkehrswerte von Grundstücken (Wertermittlungsverordnung) enthalten. Hier werden u.a. Aussagen zu den wertbestimmenden Faktoren und den Verfahren zur Ermittlung von Verkehrswerten getroffen.

Verordnung

Eine Verordnung ist eine von einer staatlichen Behörde erlassene allgemeine Anordnung. Zu unterscheiden sind einerseits Rechtsverordnungen mit der gleichen verbindlichen Wirkung wie Gesetze und andererseits Verwaltungsverordnungen (Verwaltungsvorschriften), die sich nur mit innerdienstlichen Anweisungen an nachgeordnete Behörden richten.

Ver- und Entsorgung

Die Ver- und Entsorgung umfasst:

- die Wasserversorgung, also die Deckung des Wasserbedarfs, unterschieden nach Trinkwasser und Betriebswasser
- die Abwasserableitung und die Abwasserreinigung
- das Einsammeln, Befördern, Behandeln und Lagern von Abfällen
- die Versorgung mit Energie, einschließlich der Entsorgung der bei

förhållandena och faktiska egenskaperna, övrig beskaffenhet och läget för fastigheten utan hänsyn till ovanliga eller personliga förhållanden genom en undersökning som görs vid en viss tidpunkt. Undersökning av fastighetsvärden förutsätter användandet av några instrument som anges i Baugesetzbuch (ung.PBL), t ex inom ramarna för ägoreglering eller expropriation respektive kompensation. Föreskrifterna för värdering av fastigheter regleras i förordningen om principer för undersökning av fastigheters marknadsvärde (Värderingsförordningen). Här finns bl a utsagor om värdebestämmande faktorer och förfarande vid undersökning av marknadsvärden.

Förordning

En förordning är en från en statlig myndighet utfärdad allmän föreskrift. Man skiljer å ena sidan mellan rättsförordningar med lika bindande verkan som en lag och å andra sidan på förvaltningsförordningar (förvaltningsföreskrifter), som bara riktar sig med interna anvisningar till underordnade myndigheter.

Teknisk försörjning

Teknisk försörjning omfattar:

- vattenförsörjning, också täckande av vattenbehov, skillnad mellan dricksvatten och industriell vatten
- avloppsledningar och avloppsverk
- insamlande, transport, behandling och lagring av avfall
- energiförsörjning, inklusive omhändertagande av nedfallande stoff från omvandlingsprocesserna för energi

energetischen Umwandlungsprozessen anfallenden Stoffe

- die Versorgung mit Telekommunikationsdiensten.

Verursacherprinzip

Das Verursacherprinzip besagt, dass die Kosten der Vermeidung oder Beseitigung einer Umweltbelastung derjenige tragen soll, der für ihre Entstehung verantwortlich ist. Zunehmend wird neben dieser Kostentragungspflicht dem Prinzip eine Handlungspflicht entnommen. Das Instrumentarium einer verursacherorientierten Umweltpolitik reicht von Geboten und Verboten über flexible Kompensationsregelungen bis hin zu Umweltabgaben. Die Grenzen des Verursacherprinzips werden durch das Gemeinlastprinzip beschrieben: Lassen sich bestimmte schädliche Umweltfolgen nur schwer oder gar nicht bestimmten Verursachern zurechnen oder können akute Notstände nicht anders beseitigt werden, dann soll ausnahmsweise die Allgemeinheit mit den Kosten für die Beseitigung von Umweltschäden belastet werden.

- Vorsorgeprinzip

Vorbehaltsgebiet

Vorbehaltsgebiete sind Gebiete, in denen bestimmten raumbedeutsamen Funktionen oder Nutzungen bei der Abwägung mit konkurrierenden raumbedeutsamen Nutzungen besonderes Gewicht beigemessen werden soll. Vorbehaltsgebiete besitzen den Charakter von Grundsätzen der Raumordnung, sind damit noch nicht endgültig abgewogen.

- Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung
- Vorranggebiete

- försörjning med telekommunikationstjänster.

Förorenare betalar-princip (polluter pays principle)

Verursacherprinzip innebär att kostnaderna för undvikande eller kvittblivande av en belastning på miljö skall den bära, som ansvarig för dess uppkomst. Förutom denna kostnadsbärande princip finns principen om handlingsplikt. Instrumenten för en orsaksorienterad miljöpolitik går från påbud till förbud över flexibla kompensationsregler/ingar ända till milöavgifter. Gränserna för Verursacherprinzip beskrivs genom Gemeinlastprinzip: Om skadliga miljökonsekvenser svårligen eller inte alls kan hänföras till bestämda förorenare eller akuta nödsituationer inte kan undanröjas i övrigt, då ska undantagsvis det allmänna ta på sig kostnaderna för undanröjande av miljöskadorna.

- Förebyggandeprincip

Område av särskild betydelse

Område av särskild betydelse är ett område i vilka bestämda territoriellt betydelsefulla funktioner eller (mark)användning anses ha särskild vikt vid avvägningen med konkurrerande territoriellt betydelsefull användning. Område av särskild betydelse har karaktären av principer för Raumordnung och är därmed ännu inte slutligt avvägda.

- Funktioner i Raumordnung och i delstatsplaneringen
- Prioriterat område

Vorhaben- und Erschließungsplan

Der Vorhaben- und Erschließungsplan ist ein vom Vorhabenträger vorgelegter und mit der Gemeinde abgestimmter Plan, mit dem der Vorhabenträger deutlich macht, dass er zur Durchführung bestimmter Vorhaben und der notwendigen Erschließungsmaßnahmen bereit und in der Lage ist. Verpflichtet sich der Vorhabenträger im Rahmen eines Durchführungsvertrages außerdem zur Durchführung des Plans innerhalb einer bestimmten Frist und zu vollständigen oder teilweisen Tragung der Planungs- und Erschließungskosten, so kann die Gemeinde durch Aufstellen eines vorhabenbezogenen Bebauungsplans die Zulässigkeit dieser Vorhaben und Maßnahmen begründen. Der Vorhaben- und Erschließungsplan wird Bestandteil des vorhabenbezogenen Bebauungsplans. Wird der Vorhaben- und Erschließungsplan nicht innerhalb der im Durchführungsvertrag vereinbarten Frist durchgeführt, soll die Gemeinde den Bebauungsplan aufheben.

► Bebauungsplan

Vorkaufsrecht

Das Vorkaufsrecht bezeichnet das Recht der Gemeinde, in einen wirksamen Kaufvertrag anstelle des Käufers einzutreten. Im Baugesetzbuch werden zwei Typen gemeindlicher Vorkaufsrechte genannt, das allgemeine und das besondere Vorkaufsrecht. Beide Arten von Vorkaufsrechten erstrecken sich lediglich auf den Kauf von Grundstücken. Allgemeines und besonderes Vorkaufsrecht dürfen nur ausgeübt werden, wenn das Wohl der Allgemeinheit dies rechtfertigt. Das allgemeine Vorkaufsrecht steht der Gemeinde kraft Gesetz in sechs Fällen zu: im Geltungsbereich eines Bebauungsplans bei Flächen, die für öffentliche Zwecke fest-

Projekt- und exploateringsplan

Projekt- und exploateringsplan är en med kommunen avstämd plan där huvudmannen för ett projekts genomförande är förelagd att tydliggöra att han är beredd till och i stånd till genomförande av vissa bestämda planer och nödvändiga exploateringsåtgärder. Om den genomförandearvige dessutom förpliktigar sig till - inom ramen för ett genomförandavtal - att genomföra planen inom en viss tid och helt eller delvis bär plan- och exploateringskostnaderna, så kan kommunen ta fram en (projektrelaterad) detaljplan för motsvarande projekt. Projekt- och exploateringsplanen är en del av (projektrelaterad) detaljplan. Om projekt- och exploateringsplanen inte genomförs inom den tid som anges i genomförandavtalet skall kommunen upphäva detaljplanen.

► Detaljplan

Förköpsrätt

Med förköpsrätt menas kommunens rätt att träda in istället för köparen i ett gällande köpeavtal i Baugesetzbuch (ung. PBL) nämns två typer av förköpsrätt, den allmänna förköpsrätten och den särskilda. Båda typerna av förköpsrätt omfattar enbart köp av fastigheter. Allmän och särskild förköpsrätt får bara användas när den rättfärdigas av den allmänna nyttan. Den allmänna förköpsrätten tillkommer kommunen i kraft av lag i sex fall: i en detaljplan när det gäller områden som är avsedda för allmänna ändamål, vid ändring av tomtindelning, i ett formellt fastlagt sanerings- och utvecklingsområde för stadsbyggande, när det gäller ett område som ska under-

gesetzt sind, in einem Umlegungsgebiet, in einem förmlich festgelegten Sanierungsgebiet und städtebaulichen Entwicklungsbereich, im Geltungsbereich einer Erhaltungssatzung, im Geltungsbereich eines Flächennutzungsplanes bei unbebauten Flächen im Außenbereich, für die eine Nutzung als Wohnbaufläche oder Wohngebiet dargestellt ist und in Gebieten im Geltungsbereich eines Bebauungsplans oder innerhalb im Zusammenhang bebauter Ortsteile, die vorwiegend mit Wohngebäuden bebaut werden können, soweit die Grundstücke unbebaut sind. Das besondere Vorkaufsrecht setzt eine gemeindliche Satzung voraus und wird deshalb auch als Satzungs-vorkaufsrecht bezeichnet. Die Gemeinde kann zum einen durch Satzung im Geltungsbereich eines Bebauungsplans ihr Vorkaufsrecht an unbebauten Grundstücken begründen; zum anderen kann sie in Gebieten, in denen sie städtebauliche Maßnahmen in Betracht zieht, zur Sicherung einer geordneten städtebaulichen Entwicklung durch Satzung Flächen bezeichnen, an denen ihr ein Vorkaufsrecht an den Grundstücken zusteht. Vorkaufsrechte wurden auch im Naturschutzrecht verankert.

Vorranggebiet

Vorranggebiete sind Gebiete, die für bestimmte raumbedeutsame Funktionen oder Nutzungen vorgesehen sind und andere raumbedeutsame Nutzungen in diesem Gebiet ausschließen, soweit diese mit den vorrangigen Funktionen, Nutzungen oder Zielen der Raumordnung nicht vereinbar sind. Vorranggebiete haben den Charakter von Zielen der Raumordnung; sie sind damit endgültig abgewogen und lassen den Adressaten keinen diesbezüglichen Entscheidungsspielraum mehr, wohl aber einen Ausformungsspielraum. Eine Überlagerung unterschiedlicher Vorranggebiete ist nur dann zulässig, wenn daraus keine

hållas - Geltungsbereich einer Erhaltungssatzung, vid en översiktsplan när det gäller obebyggd mark utanför tätorten, för ett område som är avsett för bostäder och i ett detaljplaneområde eller i sammanhang med bebyggda kommundelar, som övervägande kan bebyggas med bostäder såvida områdena är obebyggda. Den särskilda förköpsrätten förutsätter en kommunal stadga - Satzung - och kallas därför stadgereglerad förköpsrätt. Kommunen kan å ena sidan genom stadga inom ett detaljplaneområde motivera sin förköpsrätt för obebyggda tomter; å andra sidan kan kommunen i områden där den överväger stadsbyggnadsmässiga åtgärder, för att säkerställa en ordnad stadsbyggnadsmässig utveckling genom stadga beteckna områden för vilka en förköpsrätt av tomter avses. Förköpsrätten är också förankrad i naturskyddslagstiftningen.

Prioriterat område

Vorranggebiet är ett område som avses för bestämda funktioner av territoriell betydelse eller användning och utesluter annat nyttjande av territoriell betydelse, såvida dessa inte är förenliga med funktioner, prioriterad användning eller målen i Raumordnung. Ett prioriterat område har karaktär av mål för Raumordnung; de är därmed slutgiltigt avvägda och medger inte något beslututrymme mer, men snarare ett utrymme för utformning. En överlagring av prioriterade områden är endast tillåten när det inte finns några nyttjandekonflikter.

Nutzungskonflikte erwachsen.

- ▶ Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung
- ▶ Vorbehaltsgebiet

Vorsorgeprinzip

Das Vorsorgeprinzip besagt, dass Umweltpolitik sich nicht in der Beseitigung eingetretener Schäden und der Abwehr drohender Gefahren erschöpft, sondern vielmehr bereits das Entstehen von Umweltbelastungen unterhalb der Gefahrenschwelle verhindert werden soll. Hierzu zählen alle Handlungen, die im Vorfeld der Gefahrenabwehr, der Vermeidung oder Verminderung von Risiken für die Umwelt Rechnung tragen und die vorausschauend der Gestaltung unserer zukünftigen Umwelt, insbesondere dem Schutz und der Entwicklung der natürlichen Lebensgrundlagen dienen.

- ▶ Verursacherprinzip

Wasserhaushaltsgesetz

Das Wasserhaushaltsgesetz ist ein Rahmengesetz des Bundes, welches der Ergänzung durch die Ländergesetzgebung bedarf. Alle wichtigen inländischen Gewässernutzungen unterliegen den Regelungen des Wasserhaushaltsgesetzes. Es gliedert sich in sechs Teile:

- Gemeinsame Bestimmungen für die Gewässer;
- Bestimmungen für oberirdische Gewässer;
- Bestimmungen für die Küstengewässer;
- Bestimmungen für das Grundwasser;
- Wasserwirtschaftliche Planung; Wasserbuch;
- Bußgeld- und Schlussbestimmungen.

- ▶ Abwasserbeseitigungsplan

- ▶ Funktionen i Raumordnung och delstatsplanering
- ▶ Område av särskild betydelse

Förebyggandeprincip

Förebyggandeprincipen betyder att miljöpolitiken inte är begränsad till undanröjande av befintliga skador och avvärijande av hotande faror utan mer bör vara inriktad på att förhindra uppståendet av miljöbelastningar som närmar sig farliga gränsvärden. Hit räknas alla handlingar som i förebyggande syfte tar hänsyn till undvikande eller minskande av risker för miljön och på ett förutseende sätt tjänar skapandet av vår framtida miljö, särskilt skyddet och utvecklingen av de naturliga livsförutsättningarna.

- ▶ Förorenare betalar-princip

Lag om vattenhushållning

Lagen om vattenhushållning är en förbundsstatlig ramlag som kan kompletteras av delstatlig lagstiftning. Allt viktigt utnyttjande av vatten inom landet sorterar under regleringarna i lagen om vattenhushållning. Den är indelad i sex delar:

- gemensamma bestämmelser för vatten
- bestämmelser för ytvatten
- bestämmelser för kustvatten
- bestämmelser för grundvatten
- vattenplanering; vattenbok/register
- bötes- och slutbestämmelser.

- ▶ Avloppsplan

- ▶ Umweltrecht
- ▶ Wasserschutzgebiet
- ▶ Wasserwirtschaftlicher Rahmenplan

Wasserschutzgebiet

Wasserschutzgebiete sind förmlich festgelegte Gebiete, die - soweit es das Wohl der Allgemeinheit erfordert - Gewässer im Interesse der derzeit bestehenden oder künftigen öffentlichen Wasserversorgung vor nachteiligen Einwirkungen schützen, das Grundwasser anreichern oder das schädliche Abfließen von Niederschlagswasser sowie das Abschwemmen und den Eintrag von Bodenbestandteilen, Düng- oder Pflanzenbehandlungsmitteln in Gewässer verhüten sollen. In den Wasserschutzgebieten können bestimmte Handlungen verboten oder nur für beschränkt zulässig erklärt werden und die Eigentümer und Nutzungsberechtigten von Grundstücken zur Duldung bestimmter Maßnahmen verpflichtet werden.

- ▶ Wasserhaushaltsgesetz

Wasserwirtschaftlicher Rahmenplan

Wasserwirtschaftliche Rahmenpläne werden zur Sicherung der für die Entwicklung der Lebens- und Wirtschaftsverhältnisse notwendigen wasserwirtschaftlichen Voraussetzungen aufgestellt. Ihr Geltungsbereich bezieht sich auf Flussgebiete oder Wirtschaftsräume oder auf Teile von solchen. Sie sind der Entwicklung fortlaufend anzupassen.

- ▶ Wasserhaushaltsgesetz

Wirkungsanalyse/Erfolgskontrolle

Allgemein wird darunter die Aufgabe verstanden, Planungen, Programme, Projekte, Maßnahmen oder Instrumente unter

- ▶ Miljölagstiftning
- ▶ Vattenskyddsområde
- ▶ Ramplan för hushållning med vatten

Vattenskyddsområde

Vattenskyddsområden är formellt fatlagda områden, som – såvida det krävs för det allmännas bästa – skall skydda vatten i intresset av den befintliga eller framtida allmänna vattenförsörjningen från ofördelaktig påverkan. Den ska också förhindra att grundvattnet anrikas eller regnvattens avledande medför skador. Bortsköljande av och inträngande av beståndsdelar från marken eller av gödnings- eller växtbehandlingsmedel i vattnet ska också förhindras. I vattenskyddsområden kan bestämda handlingar förbjudas eller tillåtas bara i inskränkt omfattning och ägarna och de nyttjandeberättigade till fastigheter förpliktas till att tolerera vissa åtgärder.

- ▶ Lag om vattenhushållning

Ramplan för vattenhushållning

Ramplaner för vattenhushållning ska tas fram för säkerställande och utvecklandet av de för livs- och näringslivsförhållandena nödvändiga förutsättningarna avseende vattenhushållningen. Deras giltighetsområde hänför sig till flodområden eller näringslivsområden eller delar därav. De ska fortlöpande anpassa sig till utvecklingen.

- ▶ Lag om vattenhushållning

Konsekvensanalyser/uppföljning/skontroll

Allmänt förstås här värdering av planering, program, projekt, åtgärder eller instrument från vissa aspekter, t ex avseende

bestimmten Gesichtspunkten, z.B. hinsichtlich der Inhalte, Verfahrensweisen, Ergebnisse oder Kosten, zu bewerten. Im Vordergrund stehen dabei vorwiegend die Bestimmung der Zielerreichungsgrade (Soll-Ist-Vergleiche, Festlegung der Veränderungspotentiale und Veränderungsrichtungen) sowie die Untersuchung der Ursache-Wirkung-Zusammenhänge (Wirkungsverläufe, Wirkungsketten, Fallstudien, Zeitreihen etc.). In der Planungswissenschaft und Planungspraxis richtet sich das Augenmerk auf die Wirksamkeit der Pläne, Programme und Verfahren sowie auf die Effizienz planerischer Maßnahmen.

Wirtschaftsförderung

Im Rahmen der Wirtschaftsförderung kann man grob zwischen der Wirtschaftsförderung von Bund und Ländern einerseits und der kommunalen Wirtschaftsförderung andererseits unterscheiden.

Unter kommunaler Wirtschaftsförderung kann man gezielte Aktivitäten und Maßnahmen der kommunalen Gebietskörperschaften zur Schaffung günstiger Rahmenbedingungen für die Entwicklung wirtschaftlicher Unternehmen und damit zur Verbesserung der allgemeinen Lebensbedingungen der Bewohner verstehen. Als Hauptziele kommunaler Wirtschaftsförderung können benannt werden:

- die Verbesserung der betrieblichen Standortbedingungen;
- die Schaffung einer branchenmäßig diversifizierten Wirtschaftsstruktur;
- die Sicherung und der Ausbau des Arbeitsplatzangebotes und
- die Erhöhung der Finanzkraft der Kommunen.

Das Kernstück der gemeinsamen Wirtschaftsförderung von Bund und Ländern stellen die Rahmenpläne nach dem „Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe zur

innehåll, förfaringssätt, resultat eller kostnader. I förgrunden härvid står övervägande bestämmande av måluppfyllelsegraden (bör-är-jämförelser, fastläggande av förändringspotential och förändringsriktning) liksom undersökande av sammanhang mellan orsak och verkan (konsekvensförlopp, konsekvenskedjor, fallstudier, tidsserier). I planeringsvetenskap och i planeringspraxis riktar sig uppmärksamheten på konsekvenser av planer, program och process liksom effektiviteten av planeringsåtgärder.

Främjande av näringslivet

Inom ramen för främjande av näringslivet kan man grovt skilja mellan å ena sidan statens och delstaternas främjande av näringslivet och å andra sidan kommunernas.

Men kommunal näringslivspolitik förstår man målinriktade aktiviteter och åtgärder från kommunala organ för att skapa gynnsamma rambetingelser för utvecklande av företagande och därmed förbättring av de allmänna levnadsförutsättningarna för invånarna. Som huvudmål för kommunal näringslivspolitik kan nämnas:

- förbättring av lokala förutsättningar för företagen
- skapande av en branschmässigt diversifierad näringslivsstruktur
- säkerställande och utbyggnad av arbetsplatsutbud
- höjande av kommunens finansiella förmåga

Kärnan i statens och delstaternas näringslivspolitik är ramplaner enligt „Lag om gemenskapsuppgift för förbättrande av den regionala näringslivsstrukturen“. Som komplement till denna förfogar nästan alla delstater över egna regionala näringslivs-

Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ dar. In Ergänzung dazu verfügen fast alle Länder über eigene regionale Wirtschaftsförderungsprogramme für jene Gebiete, die in die Gemeinschaftsaufgabe nicht einbezogen worden sind, aber einer besonderen Förderung aus Ländersicht bedürfen. Neben den regionalen Programmen existieren auch noch zahlreiche sektorale Bundes- und Landesförderungsprogramme. Generell betrachtet ähneln sich die Ziele staatlicher und kommunaler Wirtschaftsförderungspolitik; beide Politikarten sind bestrebt, hauptsächlich durch Verbesserung der Infrastrukturen und Förderung des wirtschaftlichen Wachstums Verbesserungen der Lebensverhältnisse der Bewohner in ihren räumlichen Zuständigkeitsbereichen zu erzielen. Sie unterscheiden sich jedoch im Hinblick auf die eingesetzten Instrumente und die jeweiligen Bezugsräume.

- ▶ Gemeinschaftsaufgabe
- ▶ Regionalpolitik (Regionale Struktur- bzw. Wirtschaftspolitik)

Zentrale-Orte-System

Ein zentraler Ort ist ein Ort, der über die Versorgung der eigenen Bevölkerung hinaus, entsprechend seiner jeweiligen Funktion im zentralörtlichen System, Versorgungsaufgaben für die Bevölkerung seines Verflechtungsbereiches wahrnimmt. Man unterscheidet zwischen

- Grundzentrum/Unterzentrum/
Kleinzentrum,
- Mittelzentrum und
- Oberzentrum.

Ein Grundzentrum/Unterzentrum/Kleinzentrum ist ein zentraler Ort zur Deckung des Grundbedarfs (täglicher Bedarf) der Bevölkerung im Nahbereich. In diesem Zentrum sollen eine Mittelpunktschule (Hauptschule), Spiel- und Sportstätten

program för sina områden, som inte ingår i gemenskapsuppgiften, men som behöver särskilt stöd från delstatsperspektiv. Bredvid de regionala programmen existerar också ännu talrika sektoriella förbundsstatliga och delstatliga stödprogram. Generellt betraktat liknar målen för den statliga och kommunala näringpolitiken varandra; båda bemödar sig om att huvudsakligen uppnå förbättring av levnadsförhållandena för invånarna i sina territoriella ansvarområden genom förbättring av infrastrukturen och stöd av näringslivets tillväxt. De skiljer sig ändå åt avseende de insatta instrumenten och respektive områden.

- ▶ Gemenskapsuppgift
- ▶ Regionalpolitik (regional struktur- respektive näringspolitik)

Centralortssystem/system för centralorter

En centralort är en ort som förutom försörjningen av den egna befolkningen tillgodoser försörjningsuppgifter för befolkningen inom sitt influensområde, utgående från sina funktioner i centralortssystemet. Man skiljer mellan:

- Grundcentrum/undercentrum/litet eller lokalt centrum
- Mellancentrum
- Övercentrum

Ett grundcentrum/undercentrum/litet eller lokalt centrum är en centralort vars syfte är att täcka grundbehoven (dagliga behov) för befolkningen inom närområdet. I detta centrum skall finnas en Mittelpunktschule (Hauptschule) (ung. högstadium), lek- och idrottsanläggningar liksom vissa service

sowie gewisse Einrichtungen der gesundheitlichen Betreuung (Arzt, Apotheke), ferner Einzelhandels-, Handwerks- und Dienstleistungsbetriebe vorhanden sein.

Ein Mittelzentrum ist ein zentraler Ort zur Deckung des gehobenen Bedarfs der Bevölkerung im Mittelbereich. Zum gehobenen Bedarf gehören zum Abitur führende Schulen und Berufsschulen, ferner Krankenhäuser, größere Sportanlagen und vielseitige Einkaufsmöglichkeiten. Ein Mittelzentrum ist zugleich Arbeitsmarktzentrum für den Verflechtungsbereich.

Ein Oberzentrum ist ein zentraler Ort zur Deckung des höheren spezialisierten Bedarfs im Oberbereich. Zum höheren spezialisierten Bedarf gehören an das Abitur anschließende Bildungsstätten, Sportstadien, Großkrankenhäuser (Spezialkliniken), Theater, Großkaufhäuser sowie spezialisierte Einkaufsmöglichkeiten, Dienststellen höherer Verwaltungsstufe sowie größere Banken und Kreditinstitute. Zugleich verfügt ein Oberzentrum in größerem Umfang über qualifizierte Arbeitskräfte.

► Verflechtungsbereich

Zersiedlung

Unter Zersiedlung ist die Beeinträchtigung oder Zerstörung der Landschaft und von Ökosystemen durch ausufernde städtische Bebauung im ländlichen Raum, durch Bauten außerhalb geschlossener Ortschaften, durch Erschließung von natürlichen Biotopen für die Landwirtschaft, für Wochenend- und Freizeitzentren und für Industrieanlagen zu verstehen. Durch gesetzliche Regelungen (so z.B. die Regelungen im Baugesetzbuch über das Bauen im Außenbereich) und durch Ausweisung von Naturschutz- und Landschaftsschutzgebieten soll die Zersiedlung eingedämmt werden.

för hälsovård (läkare, apotek), detaljhandel, hantverksservice och andra servicefunktioner.

Ett mellancentrum är en centralort med syfte att täcka de mer omfattande behoven för befolkningen inom ett större område. Till de högre behoven räknas de skolor och yrkesskolor som leder till studentexamen, dessutom sjukhus, större sportanläggningar och mångsidiga inköpsmöjligheter. Ett mellancentrum är också ett arbetsmarknadscentrum för influensområdet.

Et övercentrum är en centralort med syfte att täcka de högre specialiserade behoven inom ett ännu större omland – Oberbereich. Till de högre specialiserade behoven räknas bildningsinstitutioner som leder till studenten, sportstadion, storsjukhus (specialkliniker), teater, större varuhus liksom specialiserade inköpsmöjligheter, kontor för högre förvaltning liksom större banker och kreditinstitut. Samtidigt förfogar ett övercentrum i större omfattning över kvalificerad arbetskraft.

► Influensområde

Byggnad utanför tätort

Med Zersiedlung (ung. byggande utanför tätort) förstås ett intrång eller förstörande av landskapet och av ekosystemet genom spridning av stadsbebyggelse i landsbygden. Genom byggande utanför avgränsade tätorter, genom exploatering av naturliga biotoper för jordbruket för centrum för weekendhus och fritidsaktiviteter och för industrianläggningar. Genom laglig reglering - t ex reglering i Baugesetzbuch (ung. PBL) om byggande på landsbygden - och genom utpekande av naturskydds- och landskapskyddsområden skall Zersiedlung stävjas.

Zielabweichungsverfahren

Das Zielabweichungsverfahren stellt ein in § 11 des Raumordnungsgesetzes verankertes Verfahren dar, mit dem es den Ländern möglich ist, von einem Ziel der Raumordnung abzuweichen. Voraussetzung dafür ist, dass die Abweichung unter raumordnerischen Gesichtspunkten vertretbar ist und die Grundzüge der Planung nicht berührt werden. Die Möglichkeit der Abweichung bedeutet, dass die Durchführung eines förmlichen Zieländerungsverfahrens, z.B. bei einem Regionalplan, nicht nötig wird. Ein Antrag auf Einleitung eines Zieländerungsverfahrens können insbesondere die öffentlichen Stellen, Personen des Privatrechts, die für den Bund öffentliche Aufgaben durchführen, sowie die kommunalen Gebietskörperschaften stellen, die das betreffende Ziel der Raumordnung zu beachten haben. Die Ausgestaltung des Zieländerungsverfahrens im Einzelnen bleibt den Ländern überlassen.

► Ziele der Raumordnung

Ziele der Raumordnung

Ziele der Raumordnung sind gemäß Raumordnungsgesetz verbindliche Vorgaben in Form von räumlich und sachlich bestimmten oder bestimmbar, vom Träger der Landes- oder Regionalplanung abschließend abgewogenen textlichen oder zeichnerischen Festlegungen in Raumordnungsplänen zur Entwicklung, Ordnung und Sicherung des Raumes.

► Erfordernisse der Raumordnung

Zonenrandgebiet

Das Zonenrandgebiet ist eine Raumkategorie, die bis zur Wiedervereinigung Deutschlands im Katalog der Raumordnungsgrundsätze des Raumordnungsgeset-

Målavvikelseförfarande

Målavvikelseförfarande är ett förfarande som är förankrat i § 12 i lagen om Raumordnung, genom vilket det är möjligt för delstaterna att avvika från ett mål i Raumordnung. En förutsättning för detta är att att avvikelser i perspektiv av Raumordnung är rimlig och att principerna i planeringen inte berörs. Möjligheten till målavvikelse betyder att geomförandet av ett formellt måländringsförfarande, t ex i en regionplan, inte är nödvändigt. En begäran om inledande av en måländringsförfarande kan i synnerhet ställas av de offentliga myndigheterna, privatpersoner - Personen des Privatrechts - som utför allmänna uppgifter för staten liksom de kommunala territorier med juridisk persons status - kommunale Gebietskörperschaften - som har att beakta målen i Raumordnung. Utformandet av måländringsförfarandet i detalj överläts till delstaterna.

► Mål för Raumordnung

Mål för Raumordnung

Mål för Raumordnung är enligt lagen om Raumordnung bindande föreskrifter utfärdade av huvudmännen för delstats- eller regionplaneringen. De utgörs av territoriellt och sakligt bestämda eller bestämbara, slutgiltigt avvägda beslut - Festlegungen - uttryckta i text eller på karta i statliga territoriella planer med syfte att utveckla, planera (och säkerställa) ett visst område/territorium.

► Krav från Raumordnung

Randområden (mot öster)

Zonenrandgebiet är en rumslig kategori som fram till Tysklands återförening fanns med i katalogen av principer för Raumordnung enligt lagen om Raumordnung.

zes enthalten war. Danach war die Leistungskraft des Zonenrandgebietes bevorzugt mit dem Ziel zu stärken, dass in allen seinen Teilen Lebensbedingungen sowie eine Wirtschafts- und Sozialstruktur geschaffen werden, die denen im gesamten Bundesgebiet mindestens gleichwertig sind. Mit dem Erlass des Zonenrandförderungsgesetzes erhielt die vorrangige Aufgabe der Zonenrandförderung ein eigenes gesetzliches Fundament. Neben der gesetzlichen Abgrenzung des Zonenrandgebietes wurden in ihm u.a. die Ziele der Zonenrandförderung und in ihrem Rahmen die einzelnen Aufgabenblöcke der Zonenrandförderung, wie z.B. die regionale Wirtschaftsförderung, die steuerlichen Vergünstigungen oder die Hilfen für das Wohnungswesen, geregelt.

Die Zonenrandförderung hat ihre Aufgabe nach dem Wegfall der innerdeutschen Grenze und der Öffnung der Grenze zur seinerzeitigen CSSR erfüllt. Deshalb wurde die Zonenrandförderung stufenweise bis Ende 1994 abgebaut und damit eingestellt.

Zweckverband

Zweckverband ist ein Zusammenschluss von Gemeinden und Gemeindeverbänden zum Zweck der gemeinsamen Erfüllung bestimmter Aufgaben (z.B. Bau und Unterhaltung von Wasserversorgungs-, Abwasser- und Abfallwirtschaftsanlagen).

Rechtsgrundlage ist das Zweckverbandsgesetz.

I enlighet därmed skulle prestationskraften i Zonenrandgebiet stärkas så att levnadsförhållandena liksom näringslivs- och social struktur i alla sina delar skulle skapas som var minst likvärdiga de i hela förbundsområdet. Med utfärdandet av lagen om Zonenrandgebiet erhöj de prioriterade uppgifterna för stöd till gränsområdena ett eget rättsligt fundament. Förutom den rättsliga avgränsningen av Zonenrandgebiet reglerades bl a målen för främjandet av gränsområdena och rammässigt de enskildas uppgiftsområden för stöd till randområdena, som t ex den regionala näringslivsfördelningen, skattelättnader eller hjälp till bostadsbyggandet.

Stöd till randområden har uppfyllt sina uppgifter i och med återföreningen och öppnandet av gränsen mot f d Sovjetunionen. Därför avvecklades successivt stödet till gränsområden fram till 1994 och har därefter upphört.

Sektorsförbund

Sektorsförbund är en sammanslutning av kommuner och kommunalförbund med syfte att gemensamt sörja för vissa uppgifter (t ex byggande och underhåll av vattenförsörjnings-, avlopps- och avfallsanläggningar).

Rättsligt fundament är lagen om sektorsförbund.

Register

Die "Zentralen Planungsbegriffe" sind durch Fettdruck hervorgehoben.
"Centrala planeringsbegreppen" är markerade i fet stil.

A

- agrar landskap 81**
- Abbruchgebot 300**
- Abfallwirtschaft 203**
- Abfallwirtschaftsplan 203**
- Abwägung der Belange 203**
- Abwägungsgebot 203
- Abwasserbeseitigungsplan 204**
- Achsen 172, 205**
- äganderätt 51, 83, 142
- Agglomerationen 314
- Agrarstrukturelle Entwicklungsplaning 205**
- Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) 235, 279, 304**
- aktualitet 30, 151**
- allemanrätt 30**
- allmän byggnad 31**
- allmän plats 31, 93**
- allmänna intressen 31, 68, 111, 115, 129, 151**

- allmännyttigt bostadsföretag 32**
- Atlaster 206**
- Amt 165
- anläggning 12, 41, 63, 88
- anläggningslagen 63
- Anpassningsgebot 177
- Anpassungspflicht 206**
- Arbeitsmarktregion 207**
- arbetsmarknadsregion 33**
- Arbetsmarknadsstyrelsen 5
- areella näringar 33, 55**

- arrende 34, 72**
- Art der baulichen Nutzung 207**
- Artenschutz 208**

- Agrarlandschaft 81**
- rivningsstadgan 300**
- avfallshantering 203**
- avfallshanteringsplan 203**
- intresseavvägning 203**
- kravet på avvägning 203
- avloppsplan 204**
- axlar 195, 205**
- Eigentumsrecht 142
- urbaniserade områden 314
- utvecklingsplanering för jordbruket 205**
- Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL) 235, 279, 304**
- Aktualität 30, 151**
- Mitbenutzungsrecht/ Jedermannsrecht 30**
- öffentliche Bauten 31**
- öffentlicher Raum 31, 93**
- öffentliches Interesse 31, 68, 111, 115, 129, 151**
- Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft 32**
- markföreningar 206**
- ett slags kommunalförbund 188
- bauliche Anlage 26, 41, 63, 88
- Anlagengesetz 63
- anpassningskrav 200
- anpassningskrav 206**
- arbetsmarknadsregion 207**
- Arbeitsmarktregion 33**
- Zentralamt für Arbeit 18
- Raumbeanspruchende Wirtschaftszweige 33, 55**
- Pachtrecht 34, 72**
- olika slag av markanvändning 207**
- skydd av hotade arter 208**

Aufstellung von Raumordnungsplänen
170

Aufstellungsverfahren 314

Auftragsangelegenheiten 164

Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme 209

Ausgleichsabgaben 210

ausschließliche Gesetzgebung 158

Außenbereich 210

avfallshantering 34, 107

avstyckning 35

avtalsservitut 131

avvägning 35, 68, 92, 97, 115, 150

B

Ballungsgebiete, -räume 314

banlagen 73

Banverket 5, 36, 71f, 74, 140

bärighetsplan 91

Bauantrag 212

Bauaufsichtsrecht 215

Baufläche 211

Baugebiet 211

Baugebot 300

Baugenehmigung 212

Baugesetzbuch 176, 212

Baugrenzen 307

Baugrund 281

Baulandkataster 213

Bauleitplan 178, 213

Bauleitplanung 176, 213

Baulinien 307

Baummassenzahl 214

Baunutzungsverordnung 214

Bauordnungsrecht 215

Bauplanungsrecht 215

Baurecht 277

framtagande av planer för statlig territoriell
planering 193

utställningsförfarande 314

statlig uppdragsverksamhet 187

**utjämnings/kompensation- och
ersättningsåtgärder 209**

kompensationsavgifter 210

uteslutande lagstiftning 182

område utanför tätort 210

Abfallbehandlung 34, 107

Grundstücksteilung 35

privatrechtlich geregelte Grunddienstbarkeit
131

Abwägung 35, 68, 92, 97, 115, 150

urbaniserade områden 314

Bahngesetz 73

**Zentralamt für Eisenbahnwesen 18, 36, 71f,
74, 140**

Tragfähigkeitsplan 91

bygglovansökan 212

byggnadsstadga 215

bebyggelseområden 211

bebyggelseområde/kvarter 211

byggstadgan 300

bygglov 212

bygglagboken 199, 212

bestämmelsegräns 307

byggbart områden 281

fastighetskarta 213

kommunal fysisk plan 200, 213

kommunal fysisk planering 199, 213

byggnadslinjer 307

byggnadsvolymtal 214

förordning om regler för byggande 214

byggnadsstadga 215

planrätt 215

bygglagstiftning 277

Baurechtskompromiss 229

Bauweise 215

Bauwich 216

Bebauungsplan 177, 208, 211, 216

Bebauungstiefe 307

befolkningsprognos 37

Beirat für Raumordnung 217

Belastungsgebiet 262

Bereich 281

Bergrecht 217

Beteiligungsverfahren 170, 171, 314

bevarandekområde 37, 92, 152f

Bezirksregierungen 163

Bindungswirkung 218

biologisk mångfald 10, 38

Biosphärenreservat 218

Biotopverbundsystem 219

Boden 281

Bodenordnung 220

Bodenrecht 220

Bodenschutz 220

bostadsbyggande 39, 95

bostadsmarknad 39

bostadsrätt 142

bostadsutskottet 4

Boverket 5, 14, 36, 40, 88, 107, 125, 131, 148

Braunkohlenplanung 221

Bund 157, 222

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung
(BBR) 161, 280

Bundesamt für Naturschutz 162

Bundesauftragsverwaltung 163

Bundesauftragsverwaltung der Länder 161

kompromiss avseende lagstiftning om
byggrätt 229

byggnadssätt 215

avstånd till tomtgräns 216

detaljplan 200, 208, 211, 216

byggnadsdjup 307

Bevölkerungsprognose 37

rådgivande kommitté för raumordnung 217

belastningsområden 262

område 281

mineralrätt 217

samrådsförfarande / **medborgardeltagande**
193, 194, 314

zu bewahrendes Gebiet 37, 92, 152f

regeringarna 186

bindande verkan 218

biologische Vielfalt 25, 38

biosfärreservat 218

biotopförbundssystem 219

mark 281

fastighetsreglering 220

markrätt 220

markskydd 220

Wohnungsbau 39, 95

Wohnungsmarkt 39

Dauerwohnrecht; Form der Eigentums-
wohnung 142

Ausschuss für Wohnungswesen 16

**Zentralamt für Wohnungswesen, Bauwesen
und Raumordnung** 18, 28, 36, 40, 88, 107,
125, 131, 148

brunkolsplanering 221

förbundsstat 180, 222

verket för byggväsendet och statlig
territoriell planering 184, 280

verket för naturskydd 185

statliga förvaltning på delegation från
föbundsstaten (uppdragsförvaltning) 86

föbundsstatens förvaltning delegerad till
delstatlig nivå (uppdragsförvaltning) 184

- Bundesautobahnen 222
 Bundesbaudirektion (BBD) 280
 Bundesberggesetz 217
 bundeseigene Verwaltung 161
Bundesfernstraße 222
Bundesfernstraßengesetz 223
 Bundesforschungsanstalt für Landeskunde
 und Raumordnung (BfLR) 280
 Bundesgerichte 161
Bundes-Immissionsschutzgesetz 223
 Bundeskanzler 160
 Bundesminister 160
 Bundesminister für Verkehr, Bau- und
 Wohnungswesen 169
 Bundesministerium 161
 Bundesmittelbehörden 162

Bundesnaturschutzgesetz 209, 224
 Bundesoberbehörden 161
 Bundespräsident 160
 Bundespräsidialamt 161

 Bundesrat 159
Bundesraumordnung 168, 225

Bundesraumordnungsprogramm 225

 Bundesrechnungshof 161
 Bundesregierung 160
 bundesstaatliches bzw. föderalistisches
 Prinzip 157
 Bundesstraßen 222
 Bundestag 158
 Bundesunterbehörden 162

Bundesverkehrswegeplan 226
 Bundesversammlung 160
 Bundesverwaltung 161
 Bürgerbeteiligung 273
 Bürgermeister 164
 statliga motorvägarna 222
 förbundsstatlig byggdirektion 280
 berglagen 217
 förbundsstatens egen förvaltning 184
riksvägar/nationella vägar 222
lagen om riksvägar 223
 statligt verk för bygg- och planeringsfrågor
 280
 domstolar på förbunds nivå 184
förbundsstatlig immissionsskyddslag 223
 förbundskansler 183
 förbundsministrarna 183
 förbundsministern för trafik, bygg- och
 bostadsväsendet 192
 förbundsministrarna 184
 förbundsstatliga myndigheter på mellannivå
 185
förbundsstatlig naturskyddslag 209, 224
 högre förbundsstatliga myndigheter 184
 förbundspresidenten 183
 förvaltningsapparaterna som hör till
 förbundspresidenten 184
 förbundsrådet 182
**förbundsstatlig territoriell planering 191,
 225**
**Förbundsstatligt program för Raum-
 ordnung (statlig territoriell planering)
 225**
 förbundsräkenskapsverket 184
 förbundsregeringen 183
 förbundsstatliga / federalistiska principen
 180
 riksvägar 222
 förbunds dagen 181
 förbundsstatliga myndigheter på lägre nivå
 185
förbundsstatlig trafikplan 226
 förbunds församling 183
 förbunds förvaltningen 184
 medborgardeltagande 273
 borgmästaren 187

byggd miljö 41, 100

Byggforskningsrådet (BFR) 42, 56

byggherre 43

bygglov 9, 33, 43, 111f, 129, 134, 150

byggnadsnämnd 7, 43, 44, 93, 127

byggprocessen 45, 62

byggrätt 45

C

Centrum för territoriell utvecklingsplanering
(CTUP) 14

D

demokratisk princip 157

detaljplan 10ff, 44-46, 48ff, 53f, 58, 63, 66, 93f,
98, 110-116, 127ff, 133, 143, 150-153

Deutscher Landkreistag 252

Deutscher Städte- und Gemeindebund 253

Deutscher Städtetag 252

DIN-Norm 227

dispens 46

Dorferneuerung 303

Dorferneuerungsrichtlinien 303

E

Eigenentwicklung 227

Eignungsgebiet 228

Eingriffsregelung 228

Einwirkungen auf die Bauleitplanung
229

Einzugsbereich 316

Einzugsgebiet 316

Eisenbahn-Bundesamt 161

ekonomisk karta 47

Emissionskataster 263

endogenes Potential 229

bebaute Umwelt 41, 100

Forschungsrat für Baufragen 42, 56

Bauherr 43

Baugenehmigung 23, 33, 43, 111f, 129, 134,
150

Kommunaler Bauausschuss 20, 43, 44, 93,
127

Bauprozess 45, 62

Bebauungsrecht 45

Zentrum für territoriale Entwicklungs-
planung 29

demokratiske principen 180

Bebauungsplan 24ff, 44-46, 48ff, 53f, 58, 63,
66, 93f, 98, 110-116, 127ff, 133, 143,
150-153

Deutscher Landkreistag 252

Deutscher Städte- und Gemeindebund 253

Deutscher Städtetag 252

din-normer/ tyska industrinormer 227

Dispens 46

byförnyelse 303

riktlinjer för byförnyelse 303

lokal utveckling 227

område med särskilda krav 228

reglering av ingrepp 228

påverkan på kommunal fysisk planering
229

omlandområde 316

upplandområde 316

verket för järnväga 184

Wirtschaftskarte/ Topographische Karte
47

emissionsregister 263

endogen potential 229

- energiplan 47
energiplanering 47
enkelt planförfarande 48
- Enteignung 230**
Entlastungsort 230
entreprenad 48
 entreprenör 48
Entschädigung 231
 Entwicklungsagentur 293
 Entwicklungssatzung 299
Entwicklungsschwerpunkt 231
Entwicklungszentrum 231
Erfolgskontrolle 322
Erfordernisse der Raumordnung 231
Erhaltungssatzung 232
Ersatzmaßnahme 209
Erschließung 232
 Europäische Union 158, 168
Europäisches Raumentwicklungskonzept 233
exploatering 49
exploateringsavtal 49
exploateringssamverkan 50
exploateringstal 51, 113
expropriation 4, 51, 141
- F**
- Fachplanung 177
Fachplanung, raumwirksame 234
- Fachplanungsrecht 277
fastighet 35, 45, 51, 52, 61ff, 72, 83, 124, 128, 131, 139, 143
fastighetsbildning 53, 132, 243
 fastighetsbildningslagen 53, 55
fastighetsförteckning 53
fastighetsplan 54, 66, 111ff, 150
fastighetsregister 54, 124, 135
fastighetsreglering 55
- Energieplan 47
Energieplanung 47
einfaches oder vereinfachtes Planverfahren 48
expropriation 230
avlastningsort 230
Submission 48
 Unternehmer 48
kompensation 231
 utvecklingsagentur 293
 utvecklingssatsning 299
utvecklingstyngdpunkt 231
utvecklingscentrum 231
uppföljningskontroll 322
krav enligt raumordnung 231
satsning på bevarande 232
ersättningsåtgärder 209
exploatering 232
 EU 181, 191
Det regionala utvecklingsperspektivet inom Europeiska unionen (ESDP) 233
Erschließung 49
Erschließungsvertrag 49
Gemeinschaftliche Erschließung 50
Erschließungszahl 51, 113
Enteignung 16, 51, 141
- sektorsplanering 201
sektorsplanering, med fysiska konsekvenser 234
 lagstiftning för sektorsplaneringen 277
Grundstück 35, 45, 51, 52, 61ff, 72, 83, 124, 128, 131, 139, 143
Grundstücksbildung 53, 132, 243
 Grundstücksbildungsgesetz 53, 55
Grundstücksverzeichnis 53
Grundstücksplan 54, 66, 111ff, 150
Grundstückskataster 54, 124, 135
Grundstücksordnung 55

- fastighetsvärdering 55**
Finanzausgleich 165, 234
 Finanzordnung 165
 Fläche 281
Flächenhaushaltspolitik 235
Flächennutzungsplan 176, 208, 211, 235
Flächenstilllegung 236
 flerbostadshus 69
Flurbereinigung 236
 folk- och bostadsräkning 37
fördjupning av översiktsplanen 11, 60
förköpsrätt 61, 141
Formas 42, 56
- förnyelseområde 61, 92, 152**
- försöksregioner 62, 71, 85f, 91, 117f, 120ff, 138**
- forstlicher Rahmenplan 237**
förvaltningsprocessen 42, 45, 62
Freiraumstruktur 237
friluftsliv 37, 51, 57, 104, 107, 122, 126, 136
- fritidshus 69
Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung 238
fysisk plan 4, 58, 122
fysisk planering 10, 14, 42, 58, 67, 75, 115, 128, 140, 144
fysisk riksplanering (FRP) 13, 59
- G**
- Gebiet 281
Gebietskörperschaft 163, 239
- Gegenstromprinzip 239**
Gemeinbedarfseinrichtung 240
Gemeinde 164, 240
 Gemeindedirektor 164
- Grundstückswertermittlung 55**
skatteutjämnung 188, 234
 finansiellt system 188
 yta 281
markhushållningpolitik 235
översiktsplan 199, 208, 211, 235
läggande i träda 236
 Mehrfamilienhaus 69
ägoreglering 236
 Volks- und Wohnungsrechnungen 37
detaillierter Flächennutzungsplan 25, 60
Vorkaufsrecht 61, 141
Schwedischer Forschungsrat für Umwelt, Landwirtschaft, Bauwesen und Raumplanung 42, 56
Erneuerungsgebiete/ Umwandlungsflächen 61, 92, 152
Pilotregionen/ Testregionen 62, 71, 85f, 91, 117f, 120ff, 138
ramplan för skogsbruket 237
Verwaltungsprozess 42, 45, 62
system av områden för friluftslivet 237
Erholung in Natur und Landschaft 37, 51, 57, 104, 107, 122, 126, 136
 Ferienhäuser 69
funktioner i statlig territoriell planering och delstatsplanering 238
physischer Plan 16, 58, 122
physische Planung 24, 28, 42, 58, 67, 75, 115, 128, 140, 144
physische Reichsplanung 28, 59
- område 281
territorium med juridisk persons status 186, 239
princip om ömsesidig påverkan 239
anläggningar för kommunala behov 240
kommun 187, 240
 kommundirektör 187

- Gemeindeordnungen 164
 Gemeinderat 164
 Gemeindeverfassungen 164
Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz 240
 Gemeindevertretung 164
Gemeinschaftsaufgaben 240
gemensamhetsanläggning 52, 53, 63
 generalentreprenad 49
Generalverkehrsplan 242
genomförandebeskrivning 63, 114
 Gesamtplanungen 177
 Gesamtverkehrsplan 242
Geschossflächenzahl 242
 Gesetzgebungskompetenz 158
glesbygd 63, 118
Glesbygdsverket 65, 83
- god livsmiljö 32, 116**
granskningssyttrande 48, 66, 95, 149
- Grenzregelung 243**
grenzüberschreitende Raumordnung 244
 grenzüberschreitende Zusammenarbeit 168
- grönstruktur 67**
 grönstrukturprogram 68
 größerer europäischer Raum 168
Grundbuch 245
Grundflächenzahl 246
Grundgesetz 157, 246
grundkarta 66, 115
grundlag 3, 67, 125
Grundsätze der Raumordnung 168, 247
- Grundstück 247**
 Grundzentrum 171, 324
Grünordnung 244
Grünordnungsplan 244
- kommunförordningen 187
 kommunfullmäktige 187
 kommunförfattningen 187
lag om finansiering av kommunala trafikåtgärder 240
 kommunrepresentation 187
gemenskapsuppgifter 240
Gemeinschaftsanlagen 52, 53, 63
 Generalsubmission 49
generaltrafikplan 242
Durchführungsbeschreibung 63, 114
 helhetsplanering 201
 totaltrafikplan 242
exploateringstal 242
 lagstiftningskompetens 182
dünn besiedelter Raum 63, 118
Amt für die Entwicklung ländlicher Gebiete 65, 83
gute Lebensumwelt 32, 116
Stellungnahme der Provinzialregierung zum Flächennutzungsplan 48, 66, 95, 149
fastighetsgränsreglering 242
gränsöverskridande territoriell planering 244
 samarbete när det gäller gränsöverskridande 191
Grünstruktur 67
 Grünflächenkonzept 68
 större europeiska territoriet 191
fastighetsregister 245
exploateringstal 246
grundlagen 180, 246
Grundkarte/Grundlagenkarte 66, 115
Grundgesetz 15, 67, 125
principer i statlig territoriell planering – raumordnung 191, 247
fastighet / tomt 247
 grundcentrum 195, 324
kommunal landskapsplanering 244
kommunal landskapsplan 244

Grünzäsur 245

Grünzug 245

Güterverkehrszentrum 247

Güterverteilstation 247

H

hållbar utveckling 10, 42, **70**, 107, 137

Hauptzollamt 162

horizontaler Finanzausgleich 234

hushållning 10, 31-35, 41, 47, 59, **68**, 98, 105, 115, 145

hustyp 69

huvudman 70

hyresrätt 142

I

im Zusammenhang bebauter Ortsteil 251

Individualverkehr 248

Industrie- und Handelskammer 248

Informationspflicht 249

informelle Planungsansätze 249

infrastrukturplanering 71

Innenbereich (im Zusammenhang bebauter Ortsteil) 250

Instandsetzungsgebot 300

Institutet för regionalforskning (SIR) 71

Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung 174, **251**

INTERREG IIC 233

ITPS 71, 109, 117

J

järnvägslagen 72

järnvägsplanering 74

jordabalken 72

grönstråk 245

grönstråk 245

godstrafikcentrum 247

godsfordelningscentrum 247

Nachhaltige Entwicklung 24, 42, **70**, 107, 137

huvudtullkammare 185

horisontell skatteutjämning 234

haushälterischer Umgang 25, 31-35, 41, 47, 59, **68**, 98, 105, 115, 145

Haustyp 69

Baulastträger 70

Mieteigentum 142

i sammanhanget bebyggda kommundelen 251

individuell trafik 248

industri- och handelskammare 248

informationsplikt 249

informella planeringsansatser 249

Verkehrsinfrastrukturplaning 71

sammanhållen bebyggelse 250

istandsättningsstadgan 300

Institut für Regionalforschung 71

instrument för att säkerställa och förverkliga statlig territoriell planering och delstatsplanering 197, **251**

interreg iic 233

Institut für Wachstumspolitische Studien 71, 109, 117

Eisenbahngesetz 72

Eisenbahnplanung 74

Bodengesetzgebung 72

K

kedjehus 69

Kleinzentrum 171, 324

kollektiva nyttigheter 74

kommun 6f, 30ff, 37, 44-50, 58-61, 66f, 70, 75, 88, 95, 101, 104, 110f114ff, 121, 130, 134ff, 139ff, 144, 148, 150f

kommunal planering 10ff, 76**kommunal självstyrelse** 6, 77

Kommunale Planungshoheit 164, 275

Kommunale Selbstverwaltung 163

Kommunale Spitzenverbände 252**kommunalförbund** 78, 95, 122

kommunallagen 7

kommunalt vetot 10f

Kommunalverwaltung 164

Kommunen 164

kommunförbund 63, 79, 83**kommunfullmäktige** 7, 30, 78**kommunikationsforskningsberedningen** 79, 147**kommunstyrelse** 7, 80, 114

konkurrierande Gesetzgebung 158

konsekvensanalys 80**Konversion (Rüstungs- und Standort-konversion)** 253

Koordinierungs- und Sicherungsfunktion der Raumplanung 174

Kraftfahrt-Bundesamt 161

Kreis 165, 253

kreisangehörige Gemeinden 164

Kreientwicklungspläne 286

kreisfreie Gemeinden 164

Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz 253

Kreistag 165

Kreisverwaltung 165

Kettenhaus 69

småcentrum / litet eller lokalt centrum 195, 324

kollektive Nutzen 74

Gemeinde 19f, 30ff, 37, 44-50, 58-61, 66f, 70, 75, 88, 95, 101, 104, 110f114ff, 121, 130, 134ff, 139ff, 144, 148, 150f

kommunale Planung 24ff, 76**kommunale Selbstverwaltung** 19, 77

kommunal suveränitet över planeringen 187, 275

kommunal självförvaltning 186

kommunala topporganisationer 252**Kommunalverband** 78, 95, 122

Gemeindegesezt 20

kommunales Vetorecht 24f

kommunförvaltningen 187

kommuner 187

Gemeindeverband 63, 79, 83**Gemeinderat** 20, 30, 78**Verkehrsforschungsausschuss** 79, 147**Gemeindevorstand** 20, 80, 114

konkurrerande lagstiftning 182

Wirkungsanalyse 80**omvandling (av militär produktion och militära områden)** 253

funktioner för koordinering och säkerställande 197

verket för fordonstrafik 184

kommunalförbund 188, 253

kommuner som gör det / tillhör kommunalförbund (Kreis) 187

utvecklingsplaner för kommunalförbund 286

kommuner som ej tillhör kommunalförbund (Kreis) 187

lag om kretslopp och avfall 253

kommunalförbunds parlament 188

distrikts(kommunalförbunds)förvaltningen 188

Kulturlandschaft 254**kulturlandskap** 74, **81**, 104**kulturmiljövård** 10, **81**, 90, 125f**kulturminneslagen 82****kulturresevat 82****L**

lagen om exploateringssamverkan (ESL) 50

lagfart 83**län** 6f, 13, 62f, 85f, **89**, 102, 119ff, 138**Land** 157, 162, **254**

Länderfinanzausgleich 234

landeseigene Verwaltung / Landes-
eigenverwaltung 161, 163**Landesentwicklung 255****Landesentwicklungsbericht 282**

Landesentwicklungsplan 285

Landesentwicklungsprogramm 285

Landesplanung 169, 255**Landesplanungsbehörde 255****Landesplanungsbeirat/
Landesplanungsrat 256****Landesplanungsgesetz 256**

Landesraumordnungsplan 286

Landesraumordnungsprogramm 286

Landesregierung 162

Landkreise 165

ländliche Räume 171, 257

Landrat 165

landsbygd 63f, **83**, 118**Landschaftsbild 258****Landschaftshaushalt 258****Landschaftspflege 258****landschaftspflegerischer Begleitplan 258****Landschaftsplan 259****Landschaftsplanung 259****kulturlandskap 254****Kulturlandschaft** 74, **81**, 104**Denkmalpflege** 25, **81**, 90, 125f**Denkmalschutzgesetz 82****Kulturresevat 82**Gesetz über die gemeinschaftliche
Erschließung 50**Grundbucheintrag 83****Provinz** 18f, 28, 62f, 85f, **89**, 102, 119ff, 138**delstat** 180, 185, **254**

delstatlig skatteutjämning 234

delstaternas egen förvaltning 184, 186

delstatlig utveckling 255**rapport om delstatsutveckling 282**

delstatsutvecklingsplan 285

delstatsutvecklingsprogram 285

delstatsplanering 192, 255**myndigheter för delstatsplanering 255****rådgivande kommitté för delstatsplanering/
råd för delstatsplanering 256****lag om delstatsplanering 256**plan för raumordnung i delstaten /
delstatsplan för territoriell planering 286program för raumordnung i delstaten /
delstatsprogram för territoriell planering
286

delstatsregeringen 185

kommunalförbund 188

landsbygdsområden 195, 257

Landrat 188

ländlicher Raum 63f, **83**, 118**landskapsbild 258****balans / ekosystem för landskap 258****landskapsvård 258****landskapsvårdsplan 258****landskapsplan 259****landskapsplanering 259**

Landschaftsprogramm 260

Landschaftsrahmenplan 260

Landschaftsschutzgebiet 261

landshövding 6

landsting 6, 75, 78, **85**, 89, 117f, 121, 123, 138

landstingsförbund 86

Landtag 162

Landwirtschaftskammer 261

länsdemokrati 6

länsstrategi 119

länsstyrelse 6, 13, 36, 48, 57, 62f, 66, 71f,
81-**90**, 98, 100ff, 117f, 121-126, 131, 136,
145f, 148

länstrafikanläggningsplan 91

länstransportplan 71, 91

Lantmäteriverket (LMV) 5, 47, 54, **86**, 135

Lärmschutzzone 297

Leitbilder der räumlichen Entwicklung 261

Leitbilder der räumlichen Entwicklung des
Bundesgebietes oder für über die Länder
hinausgreifende Zusammenhänge 168

Leitvorstellung der Raumordnung 262

Liegenschaftskataster 262

Luftfartsverket (LFV) 71, **87**

Luftreinhaltplaning 262

luftvård 88

M

mark- och vattenområden 30, 33, 35, 46, 58f,
66, 82, **92**, 96, 100, 104, 111, 122, 146, 151f

markanvändningskarta 92

marklov 93, 150

markreservat 94

Maß der baulichen Nutzung 263

landskapsprogram 260

landskapsramplan 260

landskapsskyddsområde 261

(Provinzial) Regierungspräsident 19

Provinziallandtag 20, 75, 78, **85**, 89, 117f,
121, 123, 138

**Verband der schwedischen Provinzialland-
tage 86**

delstatsparlamentet 185

intresseorganisation för jordbruket 261

Regionale Demokratie 19

Entwicklungsstrategie für eine Provinz 119

Provinzialregierung 18f, 28, 36, 48, 57, 62f,
66, 71f, 81-**90**, 98, 100ff, 117f, 121-126, 131,
136, 145f, 148

Verkehrsanlagenplan

Regionalverkehrsplan 71, 91

Zentralamt für Landesvermessung 18, 47,
54, **86**, 135

bullerskydds zoner 297

**målbilder för den rumsliga utvecklingen
261**

målbilder för förbundsområdets rumsliga
utveckling eller för sammanhang som är
övergripande för delstaterna 191

**målinriktning i statlig territoriell
planering 262**

fastighetsbok 262

Zentralamt für Zivilluftfahrt 71, **87**

luftvårdsplan 262

Luftreinhaltung/ Immissionsschutz 88

Boden- und Wasserflächen 30, 33, 35, 46,
58f, 66, 82, **92**, 96, 100, 104, 111, 122, 146,
151f

Bodennutzungskarte 92

Bodengenehmigung 93, 150

Widmungsfläche für gepl. Nutzungen 94

byggnadsvolym 263

medborgarinflytande 12, 94, 113

Mediation 265

mellankommunal 90, 95, 123

miljö- och riskfaktorer 96, 132, 151

miljöbalken 10, 31ff, 36, 57ff, 68, 72, 82, 88,
96, 97ff, 126, 136, 145f, 148, 151

miljökonsekvensbeskrivning 10, 13, 47, 72f,
98, 130, 137, 148

miljö kvalitetsnorm 12, 66, 98, 151

miljömål 41, 88, 99, 137

miljonprogrammet 96

miljöövervakning 102

miljöskyddslagen 100

miljöskyddsområde 100, 106, 152

miljövård 81, 90, 101

miljövårdsprogram 101

Ministerkonferenz für Raumordnung
(MKRO) 264

Ministerpräsident 162

mittelbare Staatsverwaltung 163

Mittelbereiche 316

Mittelzentrum 171, 325

Modal split 265

Moderation 265

Moderniseringsgebot 300

N

nachhaltige Raumentwicklung 167, 266

Nachhaltigkeit 266

Nahbereiche 315

Nahverkehrsplan 267

nationalpark 102

Nationalpark 267

nationalstadspark 103

Naturdenkmal 268

Naturhaushalt 258

Naturlandschaft 269

Bürger- oder Öffentlichkeitsbeteiligung
27, 94, 113

medling 265

Interkommunal 90, 95, 123

Umwelt- und Risikofaktorer 96, 132, 151

Umweltgesetz 24, 31ff, 36, 57ff, 68, 72, 82, 88,
96, 97ff, 126, 136, 145f, 148, 151

Umweltverträglichkeitsprüfung 24, 27, 47,
72f, 98, 130, 137, 148

Umweltqualitätsstandard 26, 66, 98, 151

umweltpolitisch Ziel 41, 88, 99, 137

Eine-Million-Wohnungen-Programm 96

Umweltmonitoring 102

Umweltschutzgesetz 100

umweltrechtliches Sanierungsgebiet 100,
106, 152

Umweltschutz 81, 90, 101

Umweltschutzprogramm 101

ministerkonferens för statlig territoriell
planering– MKRO 264

ministerpresidenten 186

indirekt statsförvaltning 186

mellanområde 316

mellancentrum 195, 325

modal split 265

moderation 265

moderniseringsstadgan 300

hållbar rumslig utveckling 190, 266

hållbarhet 266

närområde 315

lokal och regional kollektivtrafikplan 267

Nationalpark 102

nationalpark 267

National-Stadtpark 103

naturminne 268

balans/ekosystem för natur 258

naturlandskap 269

naturlandskap 84, **104**
natürliche Lebensgrundlagen 268
 natürliche Ressourcen 268
naturminne 104
Naturpark 269
Naturraum 269
naturräumliche Gliederung 269
naturreservat 57, **104**, 106, 143, 152f
naturresurslagen (NRL) 97, **105**
Naturschutz 270
Naturschutzgebiet 271
Naturschutzrecht 270
 Naturschutzverbände 313
naturvård 51, 56f, 90, **105**

naturvårdsområde 106, 152f
 naturvårdsplan 106
naturvårdsprogram 106
Naturvårdsverket 14, 42, 88, **107**

nollalternativ 108
 Nordregio, the Nordic Centre for Spatial
 Development 14
NUTEK 33, 71, 79, **109**, 147

O

Oberbereiche 316
 Oberbürgermeister 164
 Oberfinanzdirektion 162
 Oberkreisdirektor 165
 Oberstadtdirektor 164
 Oberste Bundesbehörden 161
 Oberste Bundesorgane 158
 Oberzentrum 171, 325
öffentliche Planungsträger 271
öffentliche Stellen 272
Öffentlicher Personennahverkehr
 (ÖPNV) 272
öffentliches Baurecht 272

Naturlandschaft 84, **104**
naturliga livsförutsättningar 268
 naturresurser 268
Naturdenkmal 104
naturpark 269
naturområden 269
indelning av naturområden 269
Naturreservat 57, **104**, 106, 143, 152f
Naturressourcengesetz 97, **105**
naturskydd 270
naturskyddsområde 271
naturskydds rätt 270
 naturskyddsförbund 313
Naturschutz und Landschaftspflege 51, 56f,
 90, **105**
Naturschutzgebiet 106, 152f
 Naturschutzplan 106
Naturschutzprogramm 106
Staatliches Amt für Umweltschutz 28, 42, 88,
107
Nullvariante 108
 Nordregio, das nordische Zentrum für
 räumliche Entwicklung 29
Schwedisches Zentralamt für wirtschaft-
liche Entwicklung 33, 71, 79, **109**, 147

över / ordnat område 316
 överborgmästaren 187
 statliga finanskontor 185
 överdirektör för kommunalförbundet 188
 stadsöverdirektör 187
 högsta förbundsstatliga myndigheterna 184
 högsta förbundsorganen 181
 högre centrum / övercentrum 195, 325
offentliga huvudmän för planering 271
offentliga myndigheter 272
lokal och regional kollektivtrafik 272

offentlig bygglagstiftning 272

Öffentlichkeitsbeteiligung 273**offentlighetsprincipen 3, 5, 110**

officialservitut 131

områdesbestämmelse 11, 48, 50, 53, 72f, 93f,
110-113, 122, 127, 130, 133, 150ff**Ordnungsraum 171, 273**

Orientierungswert 172, 173, 296

Ortsplanung 274**överklagande 150****översiktlig planering 137, 150**översiktsplan 10ff, 30, 37, 41, 48, 58, 60f, 66,
80, 92, 94ff, 99ff, 110-116, 122, 125f, 132,
143, 145, 151ff**översiktsplanekarta 152****P**

permanenthus 69

Pflanzgebot 300

plan- och bygglagen (pbl) 11, 12, 30f, 35,
41-48, 58, 67, 70, 80, 93ff, 97f, 110, 111-116,
121, 127, 129, 133, 141, 149ff**planbeskrivning 112**

planbestämmelser 43, 113, 115

Planerhaltung 275planeringsprocessen 8, 12ff, 90, 94, 113,
115, 117

Planfeststellungsbeschluss 274

Planfeststellungsverfahren 179, 274**planföreläggande 114**

plangenomförande 8, 114

plankarta 113, 115

planläggning 31, 33, 53, 58, 111, 115, 150

planmonopol 10, 58f, 116, 150

Planungselement 171, 274

Planungshoheit der Gemeinden 176, 275

medborgardeltagande 273**Öffentlichkeitsprinzip 15, 18, 110**durch Rechtsakt geregelte Grunddienst-
barkeit 131Gebietsfestsetzungen 25, 48, 50, 53, 72f, 93f,
110-113, 122, 127, 130, 133, 150ffurbaniserat område med tillhörande
randområden 195, 273

orienteringsvärden 173, 196, 296

byplanering 274**Rechtsbehelf 150**

zusammenfassende Planung 137, 150

Flächennutzungsplan 24ff, 30, 37, 41, 48, 58,
60f, 66, 80, 92, 94ff, 99ff, 110-116, 122, 125f,
132, 143, 145, 151ff**Flächennutzungsplankarte 152**

ganzjährig bewohntes Haus 69

plantstadgan 300

Plan- und Baugesetz 26ff, 30f, 35, 41-48, 58,
67, 70, 80, 93ff, 97f, 110, 111-116, 121, 127,
129, 133, 141, 149ff**Planbeschreibung 112**

Planfestsetzungen 43, 113, 115

vidmakthållande av plans giltighet 27Planungsverfahren 21, 26ff, 90, 94, 113, 115,
117

planfastställandesbeslutet 274

planfastställandeförfarande / förfarande vid
planfastställande 202, 274**Planungsgebot 114**

Planumsetzung 21, 114

Plankarte 113, 115

Planaufstellung 31, 33, 53, 58, 111, 115, 150

kommunales Planungsmonopol 24, 58f, 116,
150

planeringselement 194, 274

kommunernas suveränitet över
planeringen, kommunal planerings-
suveränitet 199, 275

Planungsinstrument 276

Planungsmanagement 278

Planungsmarketing 276

Planungsrecht 167, 277

Plan-UVP 311

Planzeichenverordnung 277

Presse- und Informationsamt der
Bundesregierung 161

privilegierte Vorhaben 210

Projektmanagement 278

R

radhus 69

Rahmengesetzgebung 158

Rahmengesetzgebungskompetenz 168

Rahmenkompetenz 162

ramlagstiftning 117

Raum 278

**raumbedeutsame Planungen und
Maßnahmen 167, 279**

Raumbeobachtung 279

raumbezogene Funktionen 172

Raumforschung 279

Raumkategorien 171, 280

räumliche Bezugsebenen 281

räumlich-funktionale Aufgaben-/Arbeits-
teilung 238

Raumordnung 166, 282

Raumordnungsbericht 169, 282

Raumordnungsgesetz 167, 172, 283

Raumordnungskataster 284

Raumordnungsklausel 179, 284

Raumordnungspläne 167, 169, 285

**raumordnungspolitischer Handlungs-
rahmen 286**

planeringsinstrument 276

planeringsmanagement 278

marknadsföring av planering 276

planlagstiftning 190, 277

miljökonsekvensbedömning för planer 311

planteckenförordning 277

föbundsregeringens press- och
informationskontor 184

privilegierat / prioriterat företag 210

projektmanagement 278

Reihenhaus 69

ramlagstiftning 182

behörighet att utfärda ramlagar 191

ramkompetens 185

Rahmengesetzgebung 117

område / territorium 278

**planering och åtgärder av betydelse för
rummet 190, 279**

rumslig analys 279

rumsliga funktioner 195

rumslig / territoriell forskning 279

rumsliga / territoriella kategorier 194, 280

rumsliga begrepp 281

funktionell och strukturell uppgifts-
respektive arbetsdelning mellan de olika
delområdena 238

statlig territoriell planering 190, 282

**rapport om rumordning / statlig
territoriell planering 192, 282**

**lag om rumordning / statlig territoriell
planering 190, 196, 283**

**tematiskt kartverk för statlig territoriell
planering 284**

**klausuler för rumordning / statlig
territoriell planering 202, 284**

**planer för rumordning / statliga
territoriella planer 190, 192, 285**

**handlingsramar för politiken för statlig
territoriell planering 286**

**raumordnungspolitischer Orientierungs-
rahmen 287**

Raumordnungsrecht 288

Raumordnungsverfahren 175, 289

Raumordnungsverordnung (RoV) 289

Raumplanung 166, 289

Raumstruktur 290, 297

Raumverträglichkeit 289

Rechtsbehelf 291

rechtsstaatliches Prinzip 157

Regierungsbezirk/Bezirk 291

Regierungspräsident 163, 278, 291

Region 176, 291

regional utveckling 79, 90, 117

regional utvecklingsstrategi 118

regional väghållningsplan 91

Regionalbezirkspläne 286

Regionalbüro 293

regionale Planungsgemeinschaften 306

regionale Planungsverbände 306

regionale Raumordnungsprogramme 286

**regionale Strukturpolitik (s.a. Regional-
politik) 294**

**regionale Wirtschaftspolitik
(s. a. Regionalpolitik) 294**

regionaler Flächennutzungsplan 176, 291

regionales Entwicklungskonzept 292

Regionalkonferenz 293

Regionalplan 285

Regionalplanung 174, 293

**Regionalpolitik (regionale Struktur
bzw. Wirtschaftspolitik) 294**

regionalpolitik 119

regionalt självstyre 62, 85, 89f, 120f

Regionalwissenschaft 294

**orienteringsramar för statlig territoriell
planering 287**

**lagstiftning för raumordnung / statlig
territoriell planering 288**

**förfarande vid raumordnung / statlig
territoriell planering 198, 289**

förordningen för raumordnung / statlig
territoriell planering 289

rumslig planering 189, 289

rumslig / territoriell struktur 290, 297

rumslig tolererbarhet 289

överklagandemöjlighet 291

rättsstatsprincipen 180

**administrativ regional nivå som del av
delstat 291**

regeringspresident 186, 278, 291

region 199, 291

Regionalentwicklung 79, 90, 117

regionale Entwicklungsstrategie 118

regionaler Wegeunterhaltsplan 91

regionplaner 286

regionalt kontor 293

regionala planeringsförbund 306

regionala planeringsförbund 306

regionala program för raumordnung / statlig
territoriell planering 286

**regional strukturpolitik (se regional-
politik) 294**

**regional näringslivspolitik (se regional-
politik) 294**

**regional markanvändningsplan / regional
översiktsplan 199, 291**

regionala utvecklingskoncept 292

regional konferens, stående 293

regionplan 285

regionplanering 197, 293

**regionalpolitik (regional struktur-
respektive näringslivspolitik) 294**

Regionalpolitik 119

regionale Selbstverwaltung 62, 85, 89f, 120f

regionalvetenskap 294

regionförbund 120, **121**
regionfullmäktige 120, **121**
regionplan 10, 13, 85, 120-**122**
regionplaneförbund 95, **123**
regionplanering 10, 95, **124**
registerkarta 54, **124**
 Regulierungsbehörde für Telekommunikation
 und Post 162
Rekultivierung **295**
remiss **125**
Richtfunkverbindung **295**
Richtwerte 173, **296**
Richtzahlen 173, **296**
Riksantikvarieämbetet (RAÄ) 14, 81, **125**
 riksdag 3f, 7, 38, 67, 70, 79, 88, 96, 99,
 118, 148
riksintressen 12ff, 31, 35f, 57ff, 66ff, 87, 90,
 107, 110, 114, 125, **126**, 145, 148, 151ff

rivningslov 110, **127**, 150
Rote Liste **296**

S

samfällighet 35, 53ff, 70, 124, **128**
samhällsplanering 40, 49, 56, 90, 120, 125,
128, 140, 150
samlad bebyggelse **129**, 133
sammanhållen bebyggelse **129**

samråd 8, 12f, 48, 90, 94ff, 113, 125, **130**

 samrådsredogörelse 130
 Samtgemeinde 165
 Satzung 164
Schutzbereich **297**
 Selbstverwaltungsangelegenheiten 163

 Selbstverwaltungsrecht der Gemeinden 275
servitut 35, 51-55, 72, **131**
Siedlungsstruktur 290, **297**

Regionalverband 120, **121**
Regionalparlament 120, **121**
Regionalplan 24, 28, 85, 120-**122**
Regionalplanungsverband 95, **123**
Regionalplanung 24, 95, **124**
Katasterkarte 54, **124**
 regleringsmyndigheten för telekommunikati-
 on och post 185
återanvändning av mark **295**
Stellungnahme **125**
radiolänkar **295**
riktvärden 196, **296**
rikttal 196, **296**
Zentralamt für Denkmalpflege 28, 81, **125**
 Reichstag 15f, 20, 38, 67, 70, 79, 88, 96, 99,
 118, 148
 „Reichsinteressen“ 26ff, 31, 35f, 57ff, 66ff,
 87, 90, 107, 110, 114, 125, **126**, 145, 148,
 151ff
Abrissgenehmigung 110, **127**, 150
röda listan **296**

Vereinigung 35, 53ff, 70, 124, **128**
(Gesellschafts-) Planung 40, 49, 56, 90, 120,
 125, **128**, 140, 150
zusammenhängende Bebauung **129**, 133
**im Zusammenhang zu betrachtende Bebau-
 ung /zusammenhängende Bebauung** **129**
Abstimmung, Konsultation 21, 26f, 48, 90,
 94ff, 113, 125, **130**
 Beteiligungsbericht 130
 ett slags kommunalförbund 188
 stadga 187
skyddsområde **297**
 angelägenheter inom den lokala
 gemenskapen / samhället 187
 självförvaltningsrätt som kommunerna 275
Grunddienstbarkeit 35, 51-55, 72, **131**
bosättningsstruktur 290, **297**

- Sjöfartsverket** 71, **131**, 140
skogsstyrelsen 132
skogsvårdslagen 132
skogsvårdsstyrelse 132
skyddsavstånd 132
småhus 69
Sondergebiet 298
SOU (statens offentliga utredningar) 133
- Sozialplan 301
Sozialprodukt 298
Sozialstaatliches Prinzip 157
spridd bebyggelse 133
stad 75f, **134ff**, 142
stadsförnyelse 135
stadsplanering 135
stadsregister 135
Stadtdirektor 164
Städtebauförderungsmittel 301
städtebauliche Entwicklung und Ordnung 168
städtebauliche Entwicklungsmaßnahmen 299
städtebauliche Sanierungsmaßnahme 300
städtebaulicher Vertrag 299
städtebauliches Gebot 300
Städtebaurecht 215
Städtenetz 301
Stadtentwicklungsplanung 303
Stadterneuerung 303
Stadtmarketing 276
Stadtplanung 304
Stadtrat 164
Stadtregion 304
Stadtstaaten 169, 174
Statistisches Bundesamt 162
storstadsregion 136
strandkydd 136, 152f
strategisk miljöbedömning 137
- Schwedisches Schifffahrtsamt** 71, **131**, 140
Zentralamt für Forstwirtschaft 132
Waldschutzgesetz 132
regionale Forstbehörden 132
Schutzabstand 132
Einfamilienhaus 69
specialområde 298
Berichte und Expertisen im Auftrag des Staates 133
social plan 301
nationalprodukt 298
socialstatsprincipen 180
Streubebauung 133
Stadt 75f, **134ff**, 142
Stadterneuerung 135
Stadtplanung 135
Stadtkataster 135
stadsdirektör 187
stödmedel för stadsbyggande 301
stadsbyggnadsmässiga utvecklingen och organisationen 191
stadsbyggnadsmässiga utvecklingsåtgärder 299
stadsbyggnadsmässiga saneringsåtgärder 300
stadsbyggnadskontrakt 299
stadsplanestadga 300
stadsbyggnadsrätt 215
stadsnätverk 301
stadsutvecklingsplanering 303
stadsförnyelse 303
stadsmarknadsföring 276
stadsplanering 304
stadsfullmäktige 187
stadsregion 304
stadsstater 192, 197
verket för statistik 185
Großstadtregion 136
Uferschutz 136, 152f
Plan-UVP 137

strukturschwache Räume 171, 305
Subsidiaritet 305

T

tätbebyggelse 51, 61, 122, 141
tätort 60, 63, 83, 103, 124, 141f, 144f
 tätortsnära landsbygd 83
tillväxtavtal (RTA) 6, 117ff, 138
tomt 30, 139
tomträtt 72, 139
 totalentreprenad 49
trafikplanering 140
Träger der Regionalplanung 174, 305
Träger öffentlicher Belange 306

U

überbaubare Grundstücksfläche 307
 übergeordnete Planung 282
 überörtliche Planung 282
Umlegung 307
 Umweltbundesamt 162
Umweltqualitätsstandard 308
Umweltqualitätsziel 309
Umweltrecht 309
 Umweltschutzrecht 310
 Umweltstandards 308
Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) 310
 unmittelbare Staatsverwaltung 163
Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen 311
Unterschutzstellung 312
 Unterzentrum 171, 324
upplåtelseform 142
urbanisering 142
utredningsområde 92, 143, 152f
 utställning 12f, 48, 66, 72, 94f, 113
utvecklingsområde 92, 143, 152f

struktursvaga områden 195, 305
subsidiaritet 305

dichte Bebauung 51, 61, 122, 141
Siedlung 60, 63, 83, 103, 124, 141f, 144f
 siedlungsnaher ländlicher Raum 83
regionaler Wachstumsvertrag 19, 117ff, 138
Baugrund/Grundstück 30, 139
Erbpacht 72, 139
 Totalsubmission 49
Verkehrsplanung 140
huvudmän för regionplaneringen 197, 305
huvudmän för allmänna intressen 306

byggbar del av tomt 307
 överordnade planeringen 282
 övergripande planeringen 282
ägoreglering 307
 verket för miljö 185
miljökvalitetsstandard 308
miljökvalitetsmål 309
miljölagstiftning 309
 miljöskyddslagstiftning 310
 miljöstandard 308
miljökonsekvensbedömning, mkb 310
 direkt statsförvaltning 186
förbjudande av planering och åtgärder som strider emot raumordnung 311
skyddande av natur och landskap 312
 undercentrum 195, 324
Verfügungsrechte 142
Urbanisierung 142
Untersuchungsgebiet 92, 143, 152f
 Auslegung 27f, 48, 66, 72, 94f, 113
Entwicklungsgebiet 92, 143, 152f

V**väglagen 97, 148****Vägverket 5, 41, 140, 148****VA-planering 144****vattenlagen (VL) 97, 145****vattenplanering 145****vattenskydd 145****vattenskyddsområde 146, 152f****Ver- und Entsorgung 317****Veränderungssperre 313**

Verbandsgemeinde 165

Verbandsklagerecht 313

verbindlicher Bauleitplan 213

verdichtete Räume 314**Verdichtungsräume, -gebiete 171, 314****Verfahren 314****Verflechtungsbereich 315****Verkehrsentwicklungsplanung 316****Verkehrswert 316**

Vermittlungsausschuss 160

Verordnung 317

vertikaler Finanzausgleich 234

Verursacherprinzip 318

Verwaltungsvorschriften 317

VINNOVA 79, 109, 147**vite 147****Vorbehaltsgebiet 318**

vorbereitender Bauleitplan 213

Vorhaben- und Erschließungsplan 319**Vorkaufsrecht 319****Vorranggebiet 320****Vorsorgeprinzip 321****Wegegesetz 97, 148****Zentralamt für Straßenwesen 18, 41, 140, 148****Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsplanung 144****Wassergesetz 97, 145****Wasser(haushalts)planung 145****(Trink-)Wasserschutz 145****Wasserschutzgebiet 146, 152f****technisk försörjning 317****förändringsspärr (ung. byggförbud) 313**

ett slags kommunalförbund 188

förbundsklagorätt 313

bindande kommunal planering 213

urbaniserade områden 314**urbaniserade områden 194, 314****förfarande 314****influensområde 315****trafikutvecklingsplanering 316****marknadsvärde 316**

förmedlingsutskott 182

förordning 317

vertikala skatteutjämning 234

förorenare betalar-princip (polluter pays principle) 318

förvaltningsföreskrifter 317

Zentralamt für Innovationssysteme 79, 109, 147**Bußgeld 147****område av särskild betydelse 318**

förberedande kommunal planering 213

projekt- och exploateringsplan 319**förköpsrätt 319****prioriterat område 320****förebyggandeprincip 321**

W

Wasser- und Schifffahrtsamt 162
 Wasser- und Schifffahrtsdirektion 162
Wasserhaushaltsgesetz 321
Wasserschutzgebiet 322
wasserwirtschaftlicher Rahmenplan 322
 Wehrbereichsverwaltung 162
Wertermittlungsverordnung 316
Wirkungsanalyse 322
Wirtschaftsförderung 323

Y

yttrande 48, 66, 95, 125, **149**

Z

Zentrale-Orte-System 171, 324

Zersiedlung 325

Zielabweichungsverfahren 326

Zieländerungsverfahren 326

Ziele der Raumordnung 326

Zonenrandfördergung 327

Zonenrandgebiet 326

zusammenfassende Planung 282

Zweckverband 327

vatten- och skeppsfartskontor 185
 vatten- och skeppsfartsdirektion 185
lag om vattenhushållning 321
vattenskyddsområde 322
ramplan för vattenhushållning 322
 försvarsområdesförvaltning 185
värderingsförordningen 316
konsekvensanalyser 322
främjande av näringslivet 323

Stellungnahme 48, 66, 95, 125, 149

centralortssystem / system för centralorter
 195, **324**

byggande utanför tätort 325

målavvikelseförfarande 326

måländringsförfarande 326

mål för raumordnung / statlig territoriell
planering 326

stöd till randområden 327

randområden (mot öster) / Region i förre
detta Västtyskland som gränsade mot
Östtyskland 326

sammanfattande planeringen 282

sektorsförbund 327

Centrala planeringsbegrepp

A

aktualitet
 allemansrätt
 allmän byggnad
 allmän plats
 allmänna intressen
 allmännyttigt bostadsföretag
 arbetsmarknadsregion
 areella näringar
 arrende
 avfallshantering
 avstyckning
 avvägning

B

banlagen
 Banverket
 befolkningsprognos
 bevarandeområde
 biologisk mångfald
 bostadsbyggande
 bostadsmarknad
 bostadsrätt
 Boverket
 byggd miljö
 Byggforskningsrådet (BFR)
 byggherre
 bygglov
 byggnadsnämnd
 byggprocessen
 byggrätt

D

detaljplan (DP)
 dispens

Key Planning Terminology

up-to-date
 right of public access
 public building
 public space
 public interests
 municipal housing company
 local labour market area
 land-based industry
 lease
 waste management
 subdivision
 weighing of interests

Railways Act
 Swedish National Rail Administration
 population forecast
 preservation area
 biological diversity
 housing construction
 housing market
 flat in cooperative housing society
 National Board of Housing, Building and Planning
 built environment
 Swedish Council for Building Research
 owner, developer
 building permit
 building committee
 building process
 development rights

detailed development plan
 exemption

E

ekonomisk karta	land use map
energiplanering	energy resource planning
enkelt planförfarande	simplified (plan) approval procedure
entreprenad	contract
exploatering	land development
exploateringsavtal	land development agreement
exploateringssamverkan	joint (land) development
exploateringstal	floor-space index
expropriation	compulsory acquisition

F

fastighet	real estate, real property unit
fastighetsbildning	property formation
fastighetsförteckning	real property list
fastighetsplan (FP)	property regulation plan
fastighetsregister	real property register
fastighetsreglering	reallotment
fastighetsvärdering	property assessment
Formas (Forskningsrådet för miljö, areella näringsar och samhällsbyggande)	The Swedish Research Council for Environment, Agricultural Sciences and Spatial Planning
friluftsliv	outdoor recreation
fysisk plan	land use plan
fysisk planering	land use planning
fysisk riksplanering (FRP)	national land use planning
fördjupning av översiktsplanen	detailed comprehensive plan
förköpsrätt	pre-emptive right
förnyelseområde	renewal zone
försöksregioner	pilot / experimental regions
förvaltningsprocessen	administrative procedure

G

gemensamhetsanläggning (ga)	joint facility
genomförandebeskrivning	implementation report
geografiska informationssystem (GIS)	geographic information system
glesbygd	sparsely populated area
Glesbygdsverket	Swedish National Rural Development Agency
granskningsyttrande	scrutiny document
grundkarta	base map

grundlag
grönstruktur

Constitutional Law
green structure

H

hushållning (med mark och vatten)
hustyp
huvudman
hyresrätt
hållbar utveckling

management of land and water resources
type of house
mandator
tenancy right
sustainable development

I

infrastrukturplanering
ITPS (Institutet för tillväxtpolitiska studier)

infrastructure planning
Institute for Growth Policy Studies

J

jordabalken (JB)
järnvägslagen
järnvägsplanering

Code of Land Laws
Railways Act
planning of railways

K

kollektiva nyttigheter
kommun
kommunal planering
kommunal självstyrelse
kommunalförbund
kommunfullmäktige
kommunförbund
Kommunikationsforskningsberedningen (KFB)

kommunstyrelse
konsekvensanalys
kulturlandskap
kulturmiljövärd
kulturminneslagen (KML)
kulturreservat

public goods
municipality, local authority
local planning
local self-government
statutory joint authority
local (government) council
association of local authorities
The Swedish Transport and Communications
Research Board

municipal executive board
impact analysis
cultural landscape
(cultural) heritage management
Act concerning Ancient Monuments and Finds
culture reserve

L

lagfart
landsbygd

legal title, registration of ownership
rural area

landsting	county council
Landstingsförbundet/landstingsförbund	The Federation of (Swedish)County Councils/county council association
Lantmäteriverket (LMV)	National Land Survey of Sweden
Luftfartsverket (LFV)	Swedish Civil Aviation Administration (SCAA)
luftvård	air pollution control
län	county
länsstrategi	regional strategy
regional utvecklingsstrategi	regional development strategy
länsstyrelse	county administrative board
länstransportplan (LTP)	regional transport plan

M

mark- och vattenområden	land and water areas
markanvändningskarta	land use map
marklov	site improvement permit
markreservat	land reserve
medborgarinflytande	public participation
mellankommunal	inter-municipal
miljonprogrammet	“million homes programme”
miljö- och riksfaktorer	environmental and risk factors
miljöbalken	Environmental Code (EC)
miljökonsekvensbeskrivning (MKB)	environmental impact assessment (EIA)
miljö kvalitetsnorm (MKN)	environmental quality standard
miljömål	environmental quality objectives
miljöskyddslagen	Environmental Protection Act
miljöskyddsområde	environmental protection area
miljövård	environment(al) protection
miljövårdsprogram	environmental protection strategy
miljöövervakning	environmental monitoring
målområde	objective area

N

nationalpark	national park
nationalstadspark	larger town park of national interest
naturlandskap	natural landscape
naturminne	natural monument
naturreservat	nature reserve
naturresurslagen (NRL)	Natural Resources Act
naturvård	nature conservation

naturvårdslagen (NVL)	Nature Conservation Act
naturvårdsområde	nature conservation area
naturvårdsprogram	nature conservation strategy
Naturvårdsverket	Swedish Environmental Protection Agency
nollalternativ	zero alternative
NUTEK (Verket för näringslivsutveckling)	Swedish Business Development Agency

O

offentlighetsprincipen	the principle of public access to official records
områdesbestämmelse	(special) area regulation

P

plan	plan
plan- och bygglagen (PBL)	Planning and Building Act
planbeskrivning	plan report
planbestämmelser	plan regulations
planeringsprocessen	planning process
planföreläggande	planning injunction
plangenomförande	plan implementation
plankarta	map
planläggning	planning
planmonopol	planning monopoly
plansystemet	planning system

R

ramlagstiftning	legislative framework
regional utveckling	regional development
regionalpolitik	regional policy
regionalt självstyre	regional self-government
regionfullmäktige	regional council
regionförbund	regional (federation) council
regionplan	regional plan
regionplaneförbund	regional planning body
regionplanering	regional planning
registerkarta	cadastral index map
reglering	regulation
remiss	referral
Riksantikvarieämbetet (RAÄ)	National Heritage Board
riksintressen	national interests
rivningslov	demolition permit

S

samfällighet	joint property unit
samhällsplanering	social planning, community planning, town and country planning
samlad / sammanhållen bebyggelse	continuous development
samråd	consultation
servitut	easement
Sjöfartsverket	Swedish Maritime Administration
skogsvårdslagen	Forest Conservation Act
skyddsavstånd	safeguarding distance
SOU (Statens offentliga utredningar)	Reports of the Government Commissions ("SOU series")
spridd bebyggelse	dispersed settlement
stad	town
stadsförnyelse	urban renewal
stadsplanering	town planning, urban planning
stadsregister	urban property register
storstadsregion	metropolitan region
strandskydd	shoreline protection
strategisk miljöbedömning	strategic environmental assessment (SEA)
styrmedel	means (instrument) of control

T

telekommunikation	telecommunication
tillväxtavtal (RTA)	regional growth agreement
tomt	lot, plot, site
tomträtt	site leasehold
trafikplanering	traffic planning
tätbebyggelse	built-up area
tätort	urban settlement

U

upplåtelseform	form of tenure
urbanisering	urbanization
utredningsområde	investigation area
utvecklingsområde	development area

V

VA-planering	water and sewage planning
vattenlagen (VL)	Water Act
vattenplanering	water resource planning
vattenskydd	water conservation
vattenskyddsområde	water conservation area
VINNOVA (Verket för innovationssystem)	Swedish Agency for Innovation Systems
vite	contingent fine
väglagen	Roads Act
Vägverket	Swedish National Road Administration

Y

yttrande	(statement of) opinion, pronouncement
äganderätt	ownership

Ö

överklagande	appeal
översiktlig planering	comprehensive planning
översiktsplan	(municipal) comprehensive plan
översiktsplanekarta	map of comprehensive plan

Key Planning Terminology

A

Act concerning Ancient Monuments and Finds
administrative procedure
air pollution control
appeal
(special) area regulation
association of local authorities

B

base map
biological diversity
building committee
building permit
building process

Centrala planeringsbegrepp

kulturminneslagen (KML)
förvaltningsprocessen
luftvård
överklagande
områdesbestämmelse
kommunförbund

grundkarta
biologisk mångfald
byggnadsnämnd
bygglov
byggprocessen

built environment
built-up area

byggd miljö
tätbebyggelse

C

cadastral index map
Code of Land Laws
(municipal) comprehensive plan
comprehensive planning
compulsory acquisition
Constitutional Law
consultation
contingent fine
continuous development
contract
county
county administrative board
county council
cultural landscape
culture reserve

registerkarta
jordabalken (JB)
översiktsplan
översiktlig planering
expropriation
grundlag
samråd
vite
samlad / sammanhållen bebyggelse
entreprenad
län
länsstyrelse
landsting
kulturlandskap
kulturresevat

D

demolition permit
detailed comprehensive plan
detailed development plan
development area
development rights
dispersed settlement

rivningslov
fördjupning av översiktsplanen
detaljplan (DP)
utvecklingsområde
bygggrätt
spridd bebyggelse

E

easement
energy resource planning
environment(al) protection
environmental and risk factors
Environmental Code (EC)
environmental impact assessment (EIA)
environmental monitoring
Environmental Protection Act
environmental protection area
environmental protection strategy
environmental quality objectives

servitut
energiplanering
miljövård
miljö- och riksfaktorer
miljöbalken
miljökonsekvensbeskrivning (MKB)
miljöövervakning
miljöskyddslagen
miljöskyddsområde
miljövårdsprogram
miljömål

environmental quality standard
exemption

miljökvalitetsnorm (MKN)
dispens

F

flat in cooperative housing society
floor-space index
Forest Conservation Act
form of tenure

bostadsrätt
exploateringstal
skogsvårdslagen
upplåtelseform

G

geographic information system
green structure
(cultural) heritage management

geografiska informationssystem (GIS)
grönstruktur
kulturmiljövärd

H

housing construction
housing market

bostadsbyggande
bostadsmarknad

I

impact analysis
implementation report
infrastructure planning
Institute for Growth Policy Studies

konsekvensanalys
genomförandebeskrivning
infrastrukturplanering
ITPS (Institutet för tillväxtpolitiska studier)

intermunicipal
investigation area

mellankommunal
utredningsområde

J

joint (land) development
joint facility
joint property unit

exploateringssamverkan
gemensambetsanläggning (ga)
samfällighet

L

land and water areas
land development
land development agreement
land reserve
land use map
land use map

mark- och vattenområden
exploatering
exploateringsavtal
markreservat
ekonomisk karta
markanvändningskarta

land use plan
 land use planning
 land-based industry
 larger town park of national interest
 lease
 legal title, registration of ownership
 legislative framework
 local (government) council
 local labour market area
 local planning
 local self-government
 lot, plot, site

fysisk plan
 fysisk planering
 areella näringar
 nationalstadspark
 arrende
 lagfart
 ramlagstiftning
 kommunfullmäktige
 arbetsmarknadsregion
 kommunal planering
 kommunal självstyrelse
 tomt

M

management of land and water resources
 mandator
 map
 map of comprehensive plan
 means (instrument) of control
 metropolitan region
 “million homes programme”
 municipal executive board
 municipal housing company
 municipality, local authority

hushållning (med mark och vatten)
 huvudman
 plankarta
 översiktsplanekarta
 styrmedel
 storstadsregion
 miljonprogrammet
 kommunstyrelse
 allmännyttigt bostadsföretag
 kommun

N

National Board of Housing, Building and Planning
 National Heritage Board
 national interests
 National Land Survey of Sweden
 national land use planning
 national park
 natural landscape
 natural monument
 Natural Resources Act
 nature conservation
 Nature Conservation Act
 nature conservation area
 nature conservation strategy
 nature reserve

Boverket
 Riksantikvarieämbetet (RAÄ)
 riksintressen
 Lantmäteriverket (LMV)
 fysisk riksplanering (FRP)
 nationalpark
 naturlandskap
 naturminne
 naturresurslagen (NRL)
 naturvård
 naturvårdslagen (NVL)
 naturvårdsområde
 naturvårdsprogram
 naturreservat

O

objective area	målområde
(statement of) opinion, pronouncement	yttrande
outdoor recreation	friluftsliv
owner, developer	byggherre
ownership	äganderätt

P

pilot / experimental regions	försöksregioner
plan	plan
plan implementation	plangenomförande
plan regulations	planbestämmelser
plan report	planbeskrivning
planning	planläggning
Planning and Building Act	plan- och bygglagen (PBL)
planning injunction	planföreläggande
planning monopoly	planmonopol
planning of railways	järnvägsplanering
planning process	planeringsprocessen
planning system	plansystemet
population forecast	befolkningsprognos
pre-emptive right	förköpsrätt
preservation area	bevarandeområde
property assessment	fastighetsvärdering
property formation	fastighetsbildning
property regulation plan	fastighetsplan (FP)
public building	allmän byggnad
public goods	kollektiva nyttigheter
public interests	allmänna intressen
public participation	medborgarinflytande
public space	allmän plats

R

Railways Act	banlagen
Railways Act	järnvägslagen
real estate, real property unit	fastighet
real property list	fastighetsförteckning
real property register	fastighetsregister
reallotment	fastighetsreglering
referral	remiss

regional (federation) council	regionförbund
regional council	regionfullmäktige
regional development	regional utveckling
regional development strategy	regional utvecklingsstrategi
regional growth agreement	tillväxtavtal (RTA)
regional plan	regionplan
regional planning	regionplanering
regional planning body	regionplaneförbund
regional policy	regionalpolitik
regional self-government	regionalt självstyre
regional strategy	länsstrategi
regional transport plan	länstransportplan (LTP)
regulation	reglering
renewal zone	förnyelseområde
Reports of the Government Commissions ("SOU series")	SOU (Statens offentliga utredningar)
right of public access	allemansrätt
Roads Act	väglagen
rural area	landsbygd

S

safeguarding distance	skyddsavstånd
scrutiny document	granskningsyttrande
shoreline protection	strandskydd
simplified (plan) approval procedure	enkelt planförfarande
site improvement permit	marklov
site leasehold	tomträtt
social planning, community planning, town and country planning	samhällsplanering
sparsely populated area	glesbygd
statutory joint authority	kommunalförbund
strategic environmental assessment (SEA)	strategisk miljöbedömning
subdivision	avstyckning
sustainable development	hållbar utveckling
Swedish Agency for Innovation Systems	VINNOVA (Verket för innovationssystem)
Swedish Business Development Agency	NUTEK (Verket för näringslivsutveckling)
Swedish Civil Aviation Administration (SCAA)	Luftfartsverket (LFV)
Swedish Council for Building Research	Byggforskningsrådet (BFR)
Swedish Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Swedish Maritime Administration	Sjöfartsverket
Swedish National Rail Administration	Banverket

Swedish National Road Administration
Swedish National Rural Development Agency

Vägverket
Glesbygdsvverket

T

telecommunication
tenancy right
The Federation of (Swedish)County Councilscounty council association
the principle of public access to official records
The Swedish Research Council for Environment, Agricultural Sciences and Spatial Planning
The Swedish Transport and Communications Research Board
town
town planning, urban planning
traffic planning
type of house

telekommunikation
hyresrätt
Landstingsförbundetlandstingsförbund
offentlighetsprincipen
Formas (Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande)
Kommunikationsforskningsberedningen (KFB)
stad
stadsplanering
trafikplanering
hustyp

U

up-to-date
urban property register
urban renewal
urban settlement
urbanization

aktualitet
stadsregister
stadsförnyelse
tätort
urbanisering

W

waste management
Water Act
water and sewage planning
water conservation
water conservation area
water resource planning
weighing of interests

avfallshantering
vattenlagen (VL)
VA-planering
vattenskydd
vattenskyddsområde
vattenplanering
avvägning

Z

zero alternative

nollalternativ

Zentrale Planungsbegriffe

A

Abfallwirtschaft
 Abfallwirtschaftsplan
 Abwägung der Belange
 Abwägung der Belange
 Abwasserbeseitigungsplan
 Achsen
 Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung
 Altlasten
 Anpassungspflicht
 Arbeitsmarktregion
 Art der baulichen Nutzung
 Artenschutz
 Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme
 Außenbereich

B

Baufläche
 Baugebiet
 Baugenehmigung
 Baugesetzbuch
 Baulandkataster
 Bauleitplanung/Bauleitplan
 Baumassenzahl
 Baunutzungsverordnung
 Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)
 Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)
 Bauweise
 Bauwuch
 Bebauungsplan
 Beirat für Raumordnung
 Bergrecht
 Bindungswirkung
 Biosphärenreservat
 Biotopverbundsystem
 Bodenordnung
 Bodenrecht

Key Planning Terminology

Waste management
 Waste management plan
 Weighing of interests
 Weighing process
 Sewage disposal plan
 Axes
 Agricultural structure development plan
 Contaminated sites
 Duty of compliance
 Labour-market region
 Type of built use
 Protection of species
 Mitigation and replacement measures
 Outer zone

 Development zone (general land-use area)
 Built-use zone
 Building permission
 Federal Building Code
 Cadastral register of building land
 Urban land-use planning/urban land-use plan
 Cubic index
 Land Utilisation Ordinance
 Building regulations (building control) law
 Planning law (urban development law)
 Coverage type
 Clearance
 Local development plan
 Spatial planning advisory committee
 Mining law
 Binding force
 Biosphere reserve
 Habitat systems/networks
 Land reallocation
 Land law

Bodenschutz	Soil protection
Braunkohlenplanung	Brown-coal planning
Bund	Federation
Bundesfernstraße	Federal highways
Bundesfernstraßengesetz	Federal Highways Act
Bundes-Immissionsschutzgesetz	Federal Immissions Act
Bundesnaturschutzgesetz	Federal Nature Protection Act
Bundesraumordnung	Federal-level spatial planning
Bundesraumordnungsprogramm	Federal Planning Programme for the Regions
Bundesverkehrswegeplan	Federal transport network plan

D

DIN-Norm	German Industrial Standards (DIN)
----------	-----------------------------------

E

Eigenentwicklung	Endogenous Development
Eignungsgebiet	Suitable areas for development
Eingriffsregelung	Regulations on interventions/intrusions
Einwirkungen auf die Bauleitplanung	Effects on urban land-use planning
Endogenes Potential	Endogenous potential
Enteignung	Expropriation
Entlastungsort	Relief area
Entschädigung	Compensation
Entwicklungsschwerpunkt, Entwicklungszentrum	Focal points of development, centres of development
Erfordernisse der Raumordnung	Requirements of comprehensive spatial planning
Erhaltungssatzung	Preservation statute
Erschließung	Infrastructure provision
Erschließung	Servicing
Europäisches Raumentwicklungskonzept	European Spatial Development Perspective

F

Fachplanung, raumwirksame	Sectoral planning (with spatial impacts)
Finanzausgleich	Fiscal equalisation
Flächenhaushaltspolitik	Land-resource policy
Flächennutzungsplan	Preparatory land-use plan
Flächennutzungsplan	Zoning plan
Flächenstillegung	Set-aside
Flurbereinigung	Realignment/consolidation of agricultural land holdings, plot realignment

Forstlicher Rahmenplan
 Freiraumstruktur
 Funktionen in der Raumordnung
 und Landesplanung

Forestry framework plan
 Open-space structure
 Spatial planning functions

G

Gebietskörperschaft
 Gegenstromprinzip
 Gemeinbedarfseinrichtung
 Gemeinde
 Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz
 Gemeinschaftsaufgaben
 Generalverkehrsplan
 Geschossflächenzahl (GFZ)
 Grenzregelung
 Grenzüberschreitende Raumordnung
 Grundbuch
 Grundflächenzahl (GRZ)
 Grundgesetz
 Grundsätze der Raumordnung
 Grundstück
 Grünordnung
 Grünordnungsplan
 Grünzug/Grünzäsur
 Güterverkehrs-/verteilzentrum

Territorial corporation
 Feedback principle, principle of countervailing
 influence
 Public amenity
 Municipality
 Financial Support for Local Transport Act
 Joint responsibilities (of the Federation and the
 Länder)
 General transport plan
 Floor-space index
 Adjustment of plot boundaries
 Cross-border spatial planning
 Land register
 Site occupancy index
 Basic Law
 Principles of comprehensive spatial planning
 Property
 Green structures policy
 Green structures plan
 Green belt
 Freight centre/logistics centre

I

Individualverkehr
 Industrie- und Handelskammer
 Informationspflicht
 Informelle Planungsansätze
 Innenbereich
 Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung
 der Raumordnung und Landesplanung

Individual traffic
 Chamber of Industry and Commerce
 Duty to provide information
 Informal approaches to planning
 Inner zone
 Instruments to secure and implement the aims of
 comprehensive spatial planning

K

Kommunale Spitzenverbände
 Kommunale Spitzenverbände

Confederations of local authorities
 Local-authority umbrella associations

Konversion (Rüstungs- und Standortkonversion)	Conversion (regeneration) of military sites
Kreis	County
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz	Recycling and Waste Act (Federal)
Kulturlandschaft	Cultural landscape

L

Land	<i>Land</i> (federal state)
Landesentwicklung	<i>Land</i> development
Landesplanung	<i>Land</i> -level spatial planning
Landesplanungsbehörde	<i>Land</i> planning authorities
Landesplanungsbeirat/Landesplanungsrat	<i>Land</i> planning council/ <i>Land</i> planning advisory board
Landesplanungsgesetz	<i>Land</i> planning acts
Ländliche Räume	Rural areas
Landschaftsbild	Landscape quality, visual impact of the countryside
Landschaftshaushalt/Naturhaushalt	Landscape balance, natural balance
Landschaftspflege	Landscape conservation
Landschaftspflegerischer Begleitplan	Landscape conservation support plan
Landschaftsplan	Landscape plan
Landschaftsplanung	Landscape planning
Landschaftsprogramm	Landscape programme
Landschaftsrahmenplan	Landscape outline plan
Landschaftsschutzgebiet	Landscape conservation area
Landwirtschaftskammer	Chamber of agriculture
Leitbilder der räumlichen Entwicklung	Perspectives for spatial development
Leitvorstellung der Raumordnung	Essential purpose of spatial planning
Liegenschaftskataster	Land survey register
Luftreinhalteplanung	Clean-air planning

M

Maß der baulichen Nutzung	Density of built use
Ministerkonferenz für Raumordnung (MKRO)	Ministerial Conference on Spatial Planning
Modal split	Modal split
Moderation, Mediation	Moderation, mediation

N

Nachhaltige Raumentwicklung	Sustainable spatial development
Nachhaltigkeit	Sustainability
Nahverkehrsplan	Public-transport plan

Nationalpark	National park
Naturdenkmal	Natural monument
Naturlandschaft	Natural landscape
Natürliche Lebensgrundlagen	Natural foundations of life
Naturpark	Nature park
Naturraum/naturräumliche Gliederung	Geographical classification of natural landscapes
Naturschutz/Naturschutzrecht	Nature protection/nature protection law
Naturschutzgebiet	Nature protection area/nature reserve

Ö

Öffentliche Planungsträger	Public planning agency
Öffentliche Stellen	Public authorities
Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)	Public transport
Öffentliches Baurecht	Public building law
Öffentlichkeitsbeteiligung	Public participation
Ordnungsraum	Spatial-order zone
Ortsplanung	Village planning

P

Planerhaltung	Plan maintenance
Planfeststellungsverfahren	Planning approval procedure
Planungselement	Planning element
Planungshoheit der Gemeinden	Local planning autonomy
Planungsinstrument	Planning instrument
Planungsmarketing	Planning marketing
Planungsrecht	Planning law
Planzeichenverordnung	Planning Symbols Ordinance
Projekt-, Planungsmanagement	Project and planning management

R

Raum	Space, territory
Raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen	Plans and measures with spatial impacts
Raumbeobachtung	Spatial monitoring
Raumforschung	Spatial research
Raumkategorien	Zones/land-use categories
Räumliche Bezugsbenen	Territorial categories
Raumordnung	Spatial planning
Raumordnungsbericht	Spatial development report
Raumordnungsbericht/Landesentwicklungsbericht	<i>Land</i> development report
Raumordnungsgesetz	Spatial Planning Act (Federal)

Raumordnungskataster	Spatial planning registers
Raumordnungsklausel	Spatial planning clauses
Raumordnungspläne	Spatial structure plans
Raumordnungspolitischer Handlungsrahmen	Framework for action in spatial planning policy
Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen	Spatial planning policy guidelines
Raumordnungsrecht	Spatial planning law
Raumordnungsverfahren	Spatial planning procedure
Raumplanung	Planning (spatial)
Raumstruktur	Spatial structure
Rechtsbehelf	Legal remedy
Regierungsbezirk/Bezirk	District (under a regional commissioner)
Region	Region
Regionaler Flächennutzungsplan	Regional masterplan
Regionales Entwicklungskonzept	Regional development strategy
Regionalkonferenz	Regional conference
Regionalplanung	Regional planning
Regionalpolitik (Regionale Struktur- bzw. Wirtschaftspolitik)	Regional policy (structure and economic policy)
Regionalwissenschaft	Regional science
Rekultivierung	Recultivation, regeneration
Richtfunkverbindung	Micro-wave links
Richtzahlen/Richtwerte/Orientierungswerte	Planning targets/guide values/target figures
Rote Liste	Red List

S

Schutzbereich	Protection area
Siedlungsstruktur	Settlement structure
Sondergebiet	Special-use area
Sozialprodukt	National product
Städtebauliche Entwicklungsmaßnahmen	Urban development measures
Städtebauliche Sanierungsmaßnahme	Urban redevelopment measures
Städtebaulicher Vertrag	Urban development contract
Städtebauliches Gebot	Urban-development enforcement orders
Städtenetz	City networks
Stadtentwicklungsplanung	Urban development planning
Stadterneuerung, Dorferneuerung	Urban renewal, village renewal
Stadtplanung	Town planning
Stadtregion	Urban region
Strukturschwache Räume	Structurally weak areas
Subsidiarität	Subsidiarity

T

Träger der Regionalplanung
Träger öffentlicher Belange

Regional planning authority
Public bodies

U

Überbaubare Grundstücksfläche
Umlegung
Umweltqualitätsstandard
Umweltqualitätsziel
Umweltrecht
Umweltverträglichkeitsprüfung
Untersagung raumordnungswidriger Planungen
und Maßnahmen
Unterschutzstellung

Built surface area
Land assembly
Environmental quality standard
Environmental quality target
Environmental law
Environmental impact assessment
Prohibition of plans and measures in conflict
Protected status

V

Veränderungssperre
Verbandsklagerecht
Verdichtete Räume/Verdichtungsräume
Verfahren (Aufstellungs- und
Beteiligungsverfahren)
Verflechtungsbereich
Verkehrsentwicklungsplanung
Verkehrswert/Wertermittlungsverordnung
Verordnung
Ver- und Entsorgung
Verursacherprinzip
Vorbehaltsgebiet
Vorhaben- und Erschließungsplan
Vorkaufsrecht
Vorranggebiet
Vorsorgeprinzip

Development freeze
Right of associations to institute legal action
High-density nodes, urban areas
Procedures (plan-elaboration and participation
procedures)
Catchment area
Transport development planning
Fair market value/Valuation Ordinance
Ordinance, order
Utilities, services
Polluter-pays principle
Reserved-function areas
Project and infrastructure plan
Pre-emption right
Priority area
Precautionary principle

W

Wasserhaushaltsgesetz
Wasserschutzgebiet
Wasserwirtschaftlicher Rahmenplan
Wirkungsanalyse/Erfolgskontrolle
Wirtschaftsförderung

Water Management Act
Water-protection area
Water-provision (framework) plan
Performance reviews, audits
Economic development aid

Z

Zentrale-Orte-System	Central-place system
Zersiedlung	Urban sprawl
Zielabweichungsverfahren	Derogation procedure (departure-from-aims procedure)
Ziele der Raumordnung	Aims of spatial planning
Zonenrandgebiet	Border area (with East Germany)
Zweckverband	Ad hoc associations of local authorities, special-purpose associations

Key Planning Terminology**A**

Ad hoc associations of local authorities
 Adjustment of plot boundaries
 Agricultural structure development plan
 Aims of spatial planning
 Axes

B

Basic Law
 Binding force
 Biosphere reserve
 Border area (with East Germany)
 Brown-coal planning
 Building permission
 Building regulations (building control law)
 Built surface area
 Built-use zone

C

Cadastral register of building land
 Catchment area
 Central-place system
 Centres of development
 Chamber of agriculture
 Chamber of Industry and Commerce

Zentrale Planungsbegriffe

Zweckverband
 Grenzregelung
 Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung
 Ziele der Raumordnung
 Achsen

Grundgesetz
 Bindungswirkung
 Biosphärenreservat
 Zonenrandgebiet
 Braunkohlenplanung
 Baugenehmigung
 Bauordnungsrecht (Bauaufsichtsrecht)
 Überbaubare Grundstücksfläche
 Baugebiet

Baulandkataster
 Verflechtungsbereich
 Zentrale-Orte-System
 Entwicklungsschwerpunkt, Entwicklungszentrum
 Landwirtschaftskammer
 Industrie- und Handelskammer

City networks	Städtenetz
Clean-air planning	Luftreinhalteplanung
Clearance	Bauwisch
Compensation	Entschädigung
Confederations of local authorities	Kommunale Spitzenverbände
Contaminated sites	Altlasten
Conversion (regeneration) of military sites	Konversion (Rüstungs- und Standortkonversion)
County	Kreis
Coverage type	Bauweise
Cross-border spatial planning	Grenzüberschreitende Raumordnung
Cubic index	Baumassenzahl
Cultural landscape	Kulturlandschaft

D

Density of built use	Maß der baulichen Nutzung
Derogation procedure (departure-from-aims procedure)	Zielabweichungsverfahren
Development freeze	Veränderungssperre
Development zone (general land-use area)	Baufläche
District (under a regional commissioner)	Regierungsbezirk/Bezirk
Duty of compliance	Anpassungspflicht
Duty to provide information	Informationspflicht

E

Economic development aid	Wirtschaftsförderung
Effects on urban land-use planning	Einwirkungen auf die Bauleitplanung
Endogenous Development	Eigenentwicklung
Endogenous potential	Endogenes Potential
Environmental impact assessment	Umweltverträglichkeitsprüfung
Environmental law	Umweltrecht
Environmental quality standard	Umweltqualitätsstandard
Environmental quality target	Umweltqualitätsziel
Essential purpose of spatial planning	Leitvorstellung der Raumordnung
European Spatial Development Perspective	Europäisches Raumentwicklungskonzept
Expropriation	Enteignung

F

Fair market value/Valuation Ordinance	Verkehrswert/Wertermittlungsverordnung
Federal Building Code	Baugesetzbuch
Federal highways	Bundesfernstraße

Federal Highways Act	Bundesfernstraßengesetz
Federal Immissions Act	Bundes-Immissionsschutzgesetz
Federal Nature Protection Act	Bundesnaturschutzgesetz
Federal Planning Programme for the Regions	Bundesraumordnungsprogramm
Federal transport network plan	Bundesverkehrswegeplan
Federal-level spatial planning	Bundesraumordnung
Federation	Bund
Feedback principle	Gegenstromprinzip
Financial Support for Local Transport Act	Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz
Fiscal equalisation	Finanzausgleich
Floor-space index	Geschossflächenzahl (GFZ)
Focal points of development	Entwicklungsschwerpunkt, Entwicklungszentrum
Forestry framework plan	Forstlicher Rahmenplan
Framework for action in spatial planning policy	Raumordnungspolitischer Handlungsrahmen
Freight centre/logistics centre	Güterverkehrs-/-verteilzentrum
G	
General transport plan	Generalverkehrsplan
Geographical classification of natural landscapes	Naturraum/naturräumliche Gliederung
German Industrial Standards (DIN)	DIN-Norm
Green belt	Grünzug/Grünzäsur
Green structures plan	Grünordnungsplan
Green structures policy	Grünordnung
H	
Habitat systems/networks	Biotopverbundsystem
High-density nodes	Verdichtete Räume/Verdichtungsräume
I	
Individual traffic	Individualverkehr
Informal approaches to planning	Informelle Planungsansätze
Infrastructure provision	Erschließung
Inner zone	Innenbereich
Instruments to secure and implement the aims of comprehensive spatial planning	Instrumente zur Sicherung und Verwirklichung der Raumordnung und Landesplanung
J	
Joint responsibilities (of the Federation and the <i>Länder</i>)	Gemeinschaftsaufgaben

L

Labour-market region	Arbeitsmarktregion
<i>Land</i> (federal state)	Land
Land assembly	Umlegung
<i>Land</i> development	Landesentwicklung
<i>Land</i> development report	Raumordnungsbericht/Landesentwicklungsbericht
Land law	Bodenrecht
<i>Land</i> planning acts	Landesplanungsgesetz
<i>Land</i> planning authorities	Landesplanungsbehörde
<i>Land</i> planning council/ <i>Land</i> planning advisory board	Landesplanungsbeirat/Landesplanungsrat
Land reallocation	Bodenordnung
Land register	Grundbuch
Land survey register	Liegenschaftskataster
Land Utilisation Ordinance	Baunutzungsverordnung
<i>Land</i> -level spatial planning	Landesplanung
Land-resource policy	Flächenhaushaltspolitik
Landscape balance	Landschaftshaushalt/Naturhaushalt
Landscape conservation	Landschaftspflege
Landscape conservation area	Landschaftsschutzgebiet
Landscape conservation support plan	Landschaftspflegerischer Begleitplan
Landscape outline plan	Landschaftsrahmenplan
Landscape plan	Landschaftsplan
Landscape planning	Landschaftsplanung
Landscape programme	Landschaftsprogramm
Landscape quality	Landschaftsbild
Legal remedy	Rechtsbehelf
Local development plan	Bebauungsplan
Local planning autonomy	Planungshoheit der Gemeinden
Local-authority umbrella associations	Kommunale Spitzenverbände

M

Micro-wave links	Richtfunkverbindung
Mining law	Bergrecht
Ministerial Conference on Spatial Planning	Ministerkonferenz für Raumordnung (MKRO)
Mitigation and replacement measures	Ausgleichs- und Ersatzmaßnahme
Modal split	Modal split
Moderation, mediation	Moderation, Mediation
Municipality	Gemeinde

N

National park	Nationalpark
National product	Sozialprodukt
Natural balance	Landschaftshaushalt/Naturhaushalt
Natural foundations of life	Natürliche Lebensgrundlagen
Natural landscape	Naturlandschaft
Natural monument	Naturdenkmal
Nature park	Naturpark
Nature protection area/nature reserve	Naturschutzgebiet
Nature protection/nature protection law	Naturschutz/Naturschutzrecht

O

Open-space structure	Freiraumstruktur
Ordinance, order	Verordnung
Outer zone	Außenbereich

P

Performance reviews, audits	Wirkungsanalyse/Erfolgskontrolle
Perspectives for spatial development	Leitbilder der räumlichen Entwicklung
Plan maintenance	Planerhaltung
Planning (spatial)	Raumplanung
Planning approval procedure	Planfeststellungsverfahren
Planning element	Planungselement
Planning instrument	Planungsinstrument
Planning law	Planungsrecht
advisory board Planning law (urban development law)	Bauplanungsrecht (Städtebaurecht)
Planning marketing	Planungsmarketing
Planning Symbols Ordinance	Planzeichenverordnung
Planning targets/guide values/target figures	Richtzahlen/Richtwerte/Orientierungswerte
Plans and measures with spatial impacts	Raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen
Plot realignment	Flurbereinigung
Polluter-pays principle	Verursacherprinzip
Precautionary principle	Vorsorgeprinzip
Pre-emption right	Vorkaufsrecht
Preparatory land-use plan	Flächennutzungsplan
Preservation statute	Erhaltungssatzung
Principle of countervailing influence	Gegenstromprinzip
Principles of comprehensive spatial planning	Grundsätze der Raumordnung
Priority area	Vorranggebiet

Procedures (plan-elaboration and participation procedures)	Verfahren (Aufstellungs- und Beteiligungsverfahren)
Prohibition of plans and measures in conflict with the aims of comprehensive spatial planning	Untersagung raumordnungswidriger Planungen und Maßnahmen
Project and infrastructure plan	Vorhaben- und Erschließungsplan
Project and planning management	Projekt-, Planungsmanagement
Property	Grundstück
Protected status	Unterschutzstellung
Protection area	Schutzbereich
Protection of species	Artenschutz
Public amenity	Gemeinbedarfseinrichtung
Public authorities	Öffentliche Stellen
Public bodies	Träger öffentlicher Belange
Public building law	Öffentliches Baurecht
Public participation	Öffentlichkeitsbeteiligung
Public planning agency	Öffentliche Planungsträger
Public transport	Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)
Public-transport plan	Nahverkehrsplan

R

Realignment/consolidation of agricultural land holdings, plot realignment	Flurbereinigung
Recultivation, regeneration	Rekultivierung
Recycling and Waste Act (Federal)	Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz
Red List	Rote Liste
Region	Region
Regional conference	Regionalkonferenz
Regional development strategy	Regionales Entwicklungskonzept
Regional masterplan	Regionaler Flächennutzungsplan
Regional planning	Regionalplanung
Regional planning authority	Träger der Regionalplanung
Regional policy (structure and economic policy)	Regionalpolitik (Regionale Struktur- bzw. Wirtschaftspolitik)
Regional science	Regionalwissenschaft
Regulations on interventions/intrusions	Eingriffsregelung
Relief area	Entlastungsort
Requirements of comprehensive spatial planning	Erfordernisse der Raumordnung
Reserved-function areas	Vorbehaltsgebiet
Right of associations to institute legal action	Verbandsklagerecht
Rural areas	Ländliche Räume

S

Sectoral planning (with spatial impacts)	Fachplanung, raumwirksame
Servicing	Erschließung
Set-aside	Flächenstillegung
Settlement structure	Siedlungsstruktur
Sewage disposal plan	Abwasserbeseitigungsplan
Site occupancy index	Grundflächenzahl (GRZ)
Soil protection	Bodenschutz
Space, territory	Raum
Spatial development report	Raumordnungsbericht
Spatial monitoring	Raumbeobachtung
Spatial-order zone	Ordnungsraum
Spatial planning	Raumordnung
Spatial Planning Act (Federal)	Raumordnungsgesetz
Spatial planning advisory committee	Beirat für Raumordnung
Spatial planning clauses	Raumordnungsklausel
Spatial planning functions	Funktionen in der Raumordnung und Landesplanung
Spatial planning law	Raumordnungsrecht
Spatial planning policy guidelines	Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen
Spatial planning procedure	Raumordnungsverfahren
Spatial planning registers	Raumordnungskataster
Spatial research	Raumforschung
Spatial structure	Raumstruktur
Spatial structure plans	Raumordnungspläne
Special-purpose associations	Zweckverband
Special-use area	Sondergebiet
Structurally weak areas	Strukturschwache Räume
Subsidiarity	Subsidiarität
Suitable areas for development	Eignungsgebiet
Sustainability	Nachhaltigkeit
Sustainable spatial development	Nachhaltige Raumentwicklung

T

Territorial categories	Räumliche Bezugsebenen
Territorial corporation	Gebietskörperschaft
Town planning	Stadtplanung
Transport development planning	Verkehrsentwicklungsplanung
Type of built use	Art der baulichen Nutzung

U

Urban areas	Verdichtete Räume/Verdichtungsräume
Urban development contract	Städtebaulicher Vertrag
Urban-development enforcement orders	Städtebauliches Gebot
Urban development law	Bauplanungsrecht
Urban development measures	Städtebauliche Entwicklungsmaßnahmen
Urban development planning	Stadtentwicklungsplanung
Urban land-use planning/urban land-use plan	Bauleitplanung/Bauleitplan
Urban redevelopment measures	Städtebauliche Sanierungsmaßnahme
Urban region	Stadtregion
Urban renewal	Stadterneuerung, Dorferneuerung
Urban sprawl	Zersiedlung
Utilities, services	Ver- und Entsorgung

V

Village planning	Ortsplanung
Village renewal	Stadterneuerung, Dorferneuerung
Visual impact of the countryside	Landschaftsbild

W

Waste management	Abfallwirtschaft
Water Management Act	Wasserhaushaltsgesetz
Waste management plan	Abfallwirtschaftsplan
Water-protection area	Wasserschutzgebiet
Water-provision (framework) plan	Wasserwirtschaftlicher Rahmenplan
Weighing of interests	Abwägung der Belange
Weighing process	Abwägung der Belange

Z

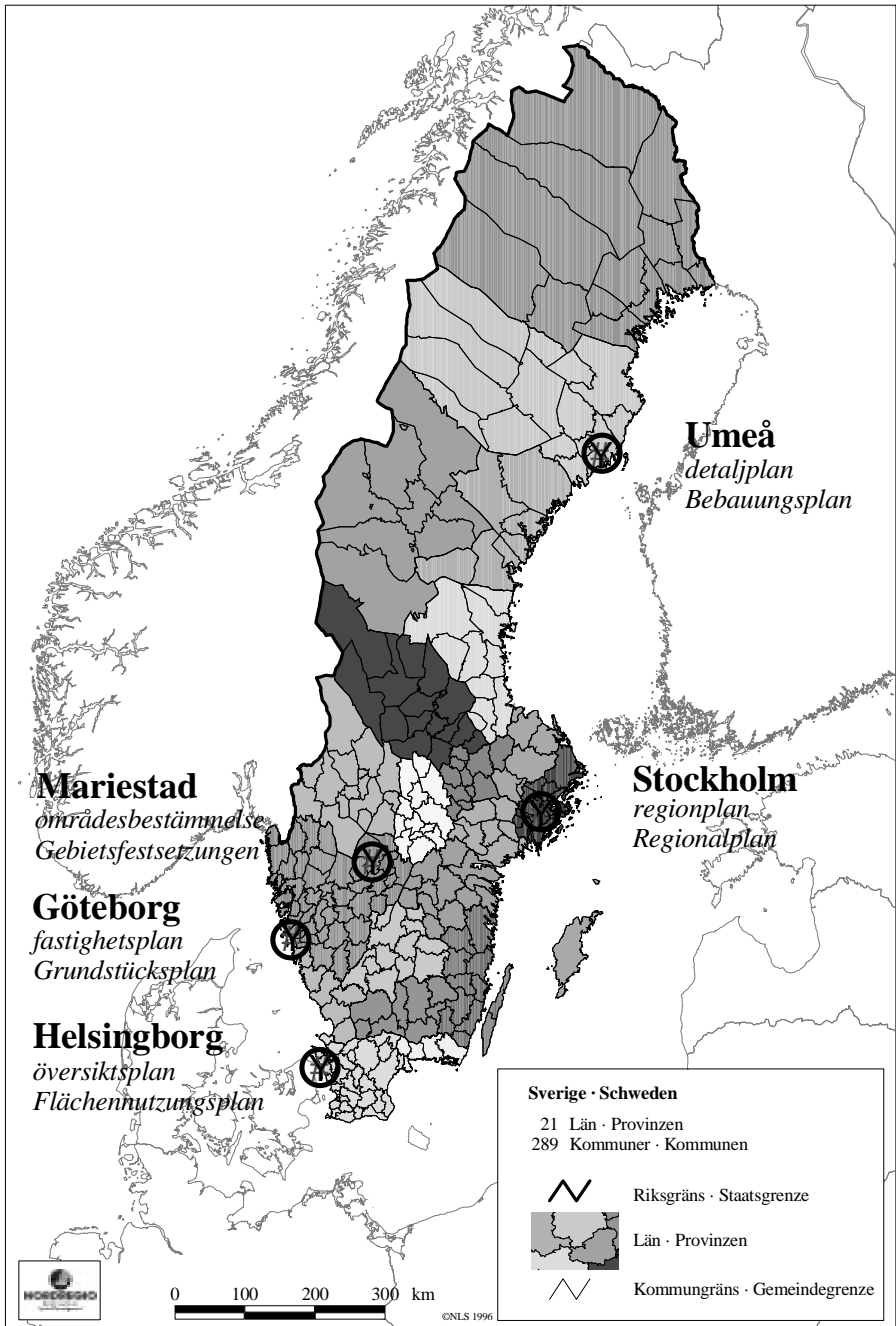
Zones/land-use categories	Raumkategorien
Zoning plan	Flächennutzungsplan

Appendix med kartexempel

Kartenanhang

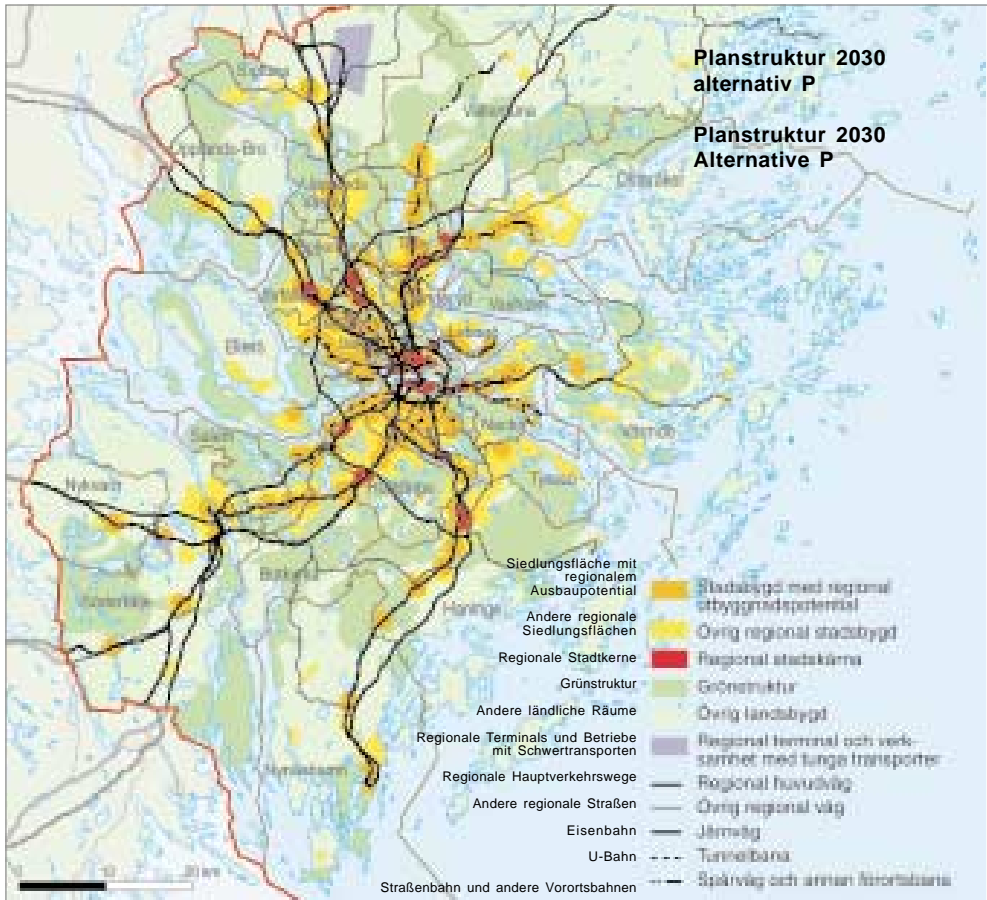
Visar indelning i kommuner och län samt från vilka delar av Sverige de olika exemplena på svenska planformer som redovisas i denna publikation kommer ifrån.

Gemeinde- und Länsgrenzen (Provinzgrenzen) und Lage der Kartenbeispiele



Karta 1: Exempel från Stockholms läns Regionplan 2000

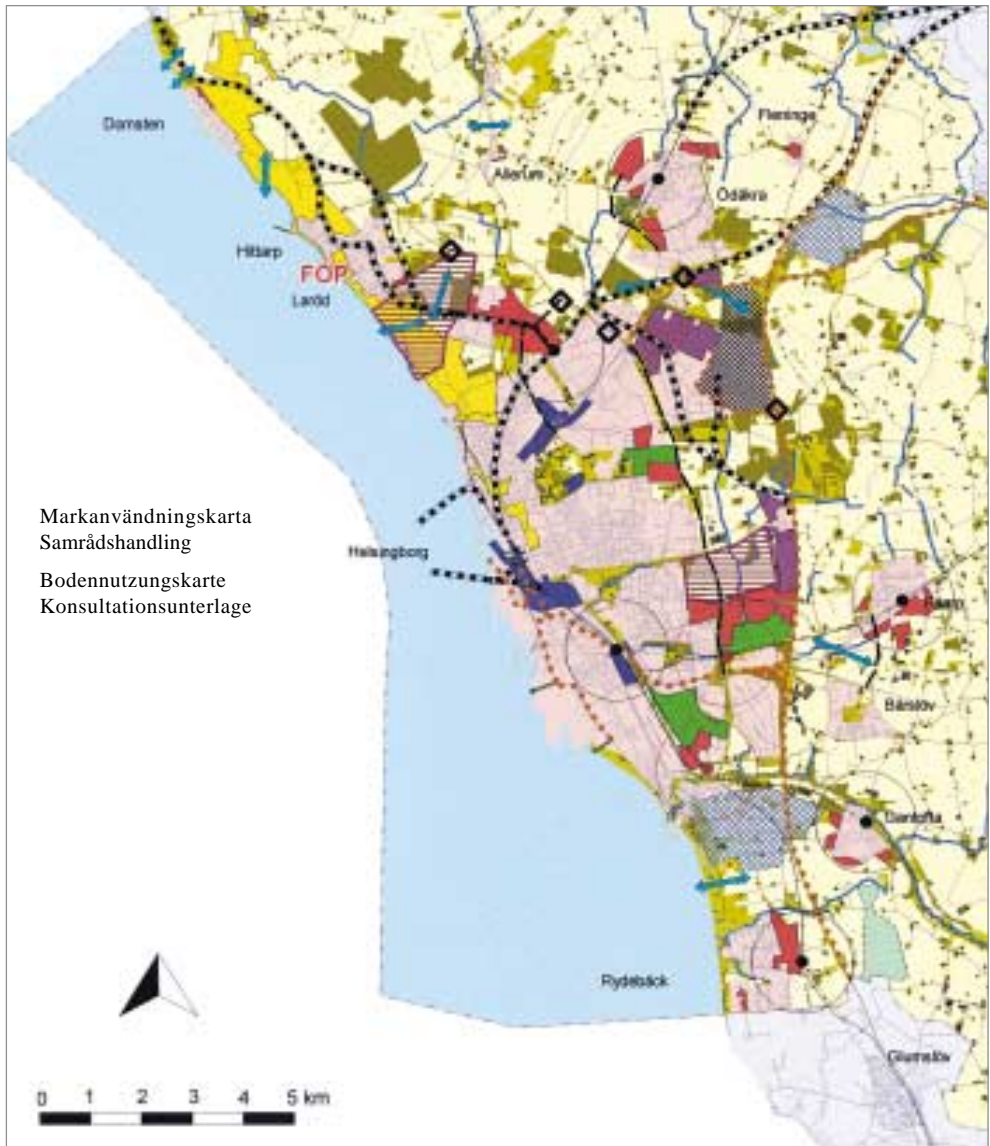
Karte 1: Auszug aus dem Regionalplan 2000 der Region Stockholm



I Regionplan 2000 redovisas två alternativa planstrukturer för år 2030 som illustrerar olika utvecklingsförlopp. I Alternativ K, koncentrerat, koncentreras utvecklingen till den centrala delen av regionen medan utveckling i Alternativ P, perifert, koncentreras till förortskommunerna. Exemplet ovan visar ett utdrag från Alternativ P.








Der Regionalplan 2000 zeigt zwei alternative Situationen (Planstrukturen) für das Jahr 2030, die unterschiedliche Entwicklungsverläufe illustrieren. In der Alternative „K“ (konzentriert) konzentriert sich die Entwicklung auf die zentralen Gebiete der Region, während sich in der Alternative P (peripher) die Entwicklung auf die Umlandgemeinden konzentriert. Das abgebildete Beispiel ist ein Auszug aus der Alternative P.

Karta 2: Exempel på förslag till översiktsplan. Utdraget är hämtat från Helsingborg
 Karte 2: Auszug aus dem Flächennutzungsplan der Stadt Helsingborg



Teckenförklaring

Befintligt










	Befintlig stadsbebyggelse
	Skog
	Öppen mark
	Odlingslandskap där större exploatering bör undvikas
	Vattendrag
	Hav
	Råin
	Vattentäkt (inne skyddsområde)
	Område för avfallsanläggning, därefter rekreationsområde
	Kommun- och territoriumgränser
	Pågatågsstation med 1 km radie
	Järnväg
	Väg

Förslag till förändring

	Planerad stadsbebyggelse (bostäder, service, icke störande verksamheter)
	Planerat verksamhetsområde (störande)
	Utvecklingsområde för blandad stadsbebyggelse
	Utredningsområde
	Planerat rekreationsområde
	Av kommunen föreslagen nationalstadspark enligt Miljöbalkens 4 kap 7 §
	Lämpliga områden för vindkraft
	(PI på kartan) Öppet landskap mellan tätorter
	Planerad eller ombyggd trafikplats
	Planerad eller ombyggd väg
	Föreslagen pågatågsstation med 1 km radie
	Planerad färdigt godsled
	Reservat för järnväg/snabbspårväg

Legende

Vorhanden

	Vorhandene Stadtbebauung
	Wald
	Unbebaute Flächen
	Anbaulandschaft, in der größere Erschließungsmaßnahmen zu vermeiden sind
	Gewässer
	Meer
	Fluss (Rå)
	Wasservorkommen (inneres Schutzgebiet)
	Flächen zur Abfallsbehandlung, später Erholungsflächen

Gemeinde- und Territoriumsgrenze

Regionalverkehrsbahnhof mit 1 km Radius

Eisenbahn

Verkehrsweg

Veränderungsvorschlag

Geplante Stadtbebauung (Wohnungen, Dienstleistungen, nicht störende Betriebe)

Geplante Betriebsflächen (störend)

Entwicklungsflächen für gemischte Stadtbebauung

Untersuchungsgebiet

Geplante Erholungsflächen

Von der Gemeinde vorgeschlagener Nationalstadtpark gemäß §7 Kapitel 4 Umweltgesetz

Für Windkraft geeignete Flächen

Offene Landschaft zwischen Siedlungsgebieten

Geplante oder umgebaute Verkehrskreuzung

Geplante oder umgebaute Verkehrswege

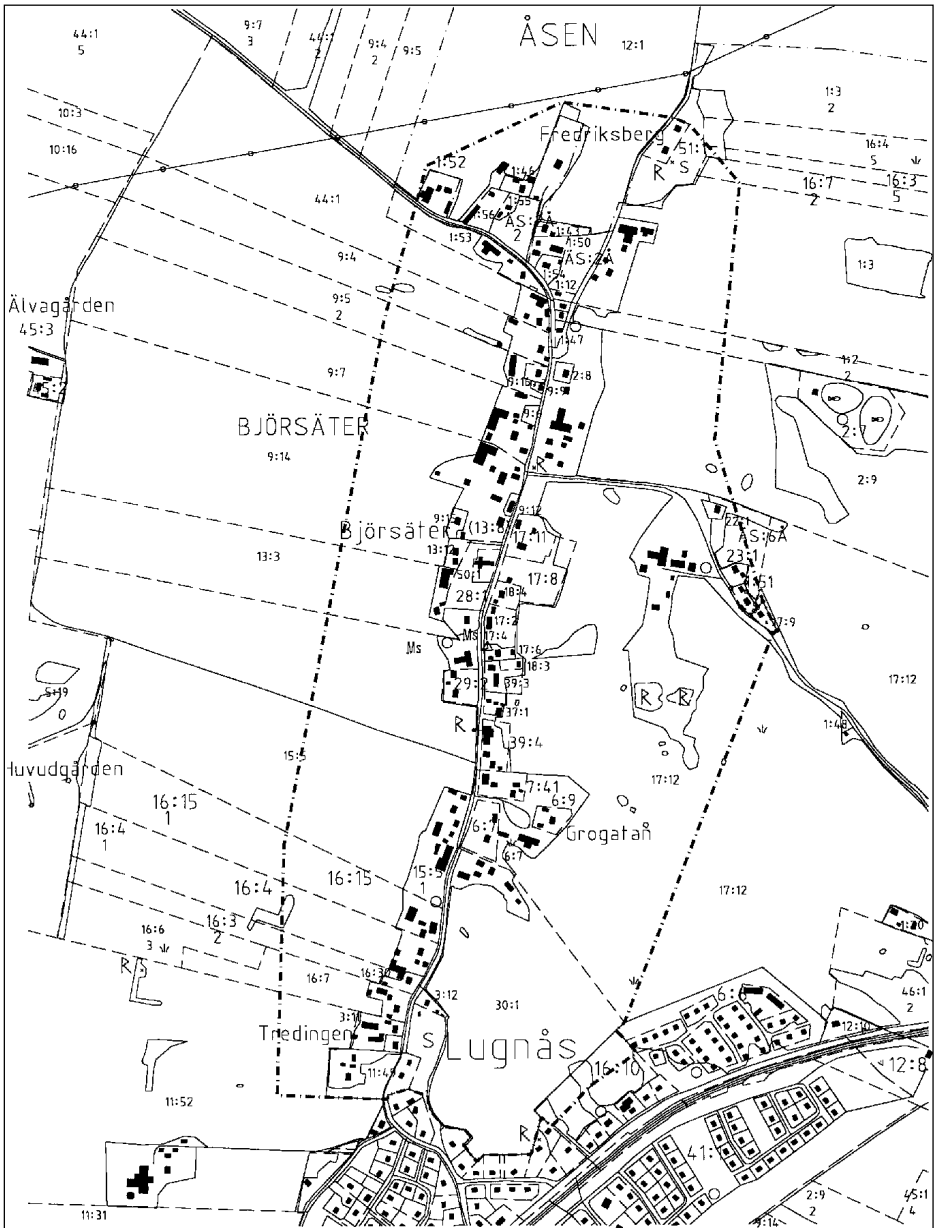
Vorgeschlagener Regionalverkehrsbahnhof mit 1 km Radius

Geplante Wegestrecke für Gefahrentransport

Bodenreservat für Eisenbahn/Straßenbahn

Karta 3: Exempel på karta som kan bifogas områdesbestämmelser. Oftast ingår dessutom en text som beskriver bakgrund och syfte. Exemplet är hämtat från Mariestad och visar gräns för områdesbestämmelserna. ()

Karte 3: Beispiel für eine Karte, die Gebietsfestsetzungen beigefügt werden kann. Oft umfasst sie auch einen Text mit Hintergrundinformationen und Zielen. Das Beispiel stammt aus der Gemeinde Mariestad und zeigt die Grenzen der Gebietsfestsetzungen. (- - - - -)



OMRÅDESBESTÄMMELSER

Utöver den generella bygglovplikten som gäller enligt plan- och bygglagen skall nedanstående åtgärder omfattas av lovplikt.

1 § Utökad lovplikt

1 mom

Inom på kartan markerat område utvidgas bygglovplikten till att gälla:

- uppförande av komplementbyggnader
- mindre tillbyggnader
- omfärgning av byggnader
- utbyte av fasadmateriäl
- utbyte av takmateriäl
- andra ändringar som avsevärt påverkar byggnadens yttre utseende (t.ex. byte av fönster: typ, storlek, spröjsning)

2 mom

Inom på kartan markerat område krävs även bygglov för att uppföra, bygga till eller på annat sätt utvändigt ändra ekonomibygnader för jord- och skogsbruk.

3 mom

Inom på kartan markerat område krävs rivningslov för rivning av byggnader och andra anläggningar.

2 § Avgifter

För ansökan om bygglov som erfordras p.g.a. den utökade lovplikten för ekonomibygnader för jord- och skogsbruk skall regeln om reduktion av avgift enligt 3 § i bygglovtaxan tillämpas så att ingen avgift skall utgå.

Gebietsfestsetzungen

Außer den allgemeinen Baugenehmigungspflichten der Bau- und Planungsgesetze werden nachstehende Maßnahmen von der Genehmigungspflicht erfasst.

1 § Erweiterung der Genehmigungspflicht

1 Abschnitt

Innerhalb der auf der Karte gekennzeichneten Flächen wird die Baugenehmigungspflicht erweitert und gilt für:

- das Erstellen von Erweiterungsgebäuden
- kleinere Anbauten
- farbliche Gestaltung von Gebäuden
- Austausch des Fassadenmaterials
- Austausch des Dachmaterials
- Andere Änderungen, die das äußere Erscheinungsbild des Gebäudes entscheidend verändern (z.B. Austausch der Fensterart, -größe und -untergliederung).

2 Abschnitt

Innerhalb der auf der Karte gekennzeichneten Flächen ist eine Baugenehmigung für den Bau, die Erweiterung oder sonstige äußere Veränderung von Wirtschaftsgebäuden für land- und forstwirtschaftliche Zwecke erforderlich.

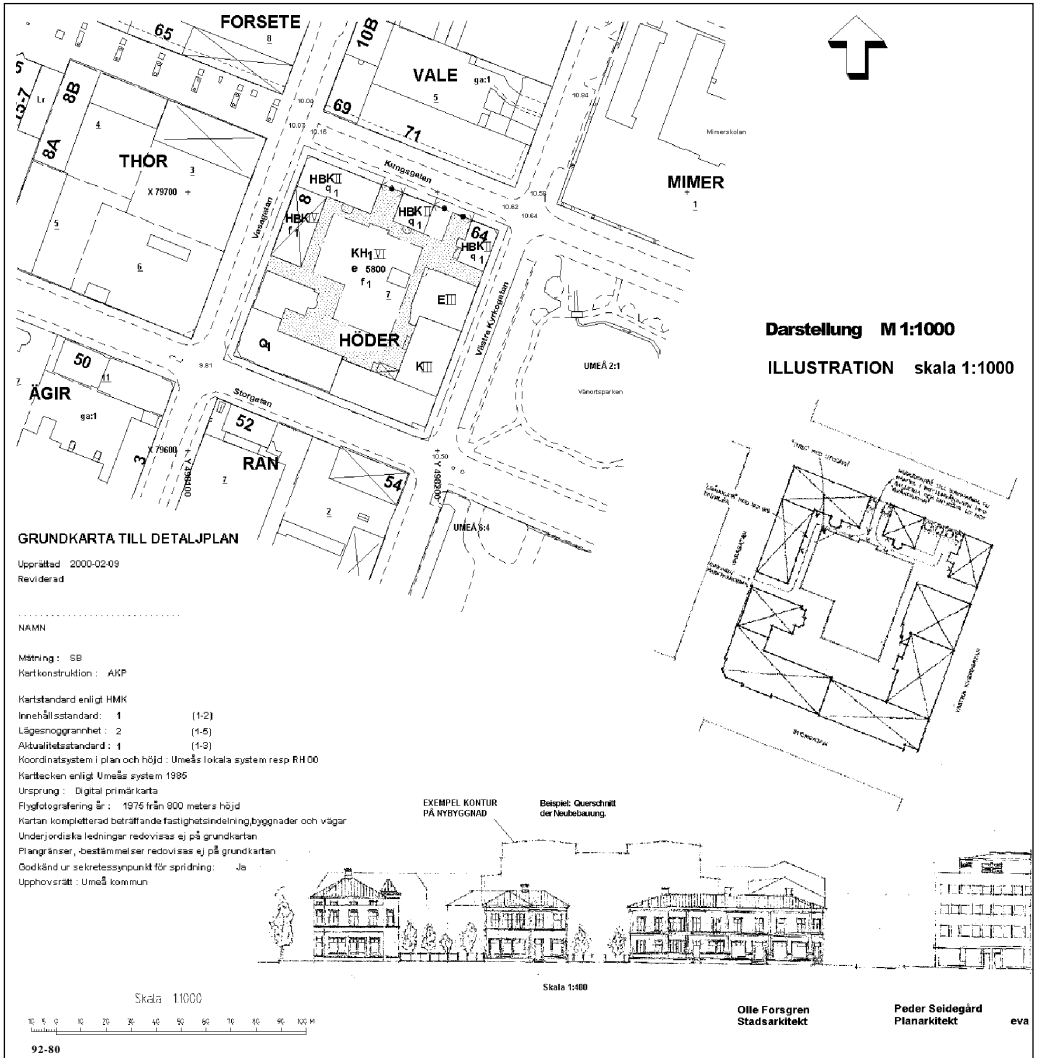
3 Abschnitt

Innerhalb der auf der Karte gekennzeichneten Flächen bedarf es einer Abrissgenehmigung für den Abriss von Gebäuden oder anderen Anlagen.

2 § Abgaben

Für die Beantragung einer Baugenehmigung, die auf Grund der erweiterten Genehmigungspflicht für Wirtschaftsgebäude für land- und forstwirtschaftliche Zwecke erforderlich ist, sollen die Bestimmungen zur Reduktion der Abgaben gemäß §3 Baugenehmigungsabgaben angewandt werden, so dass keine Abgaben erhoben werden.

Karta 4: Exempel på detaljplan. Exemplet är hämtat från Umeå
 Karte 4: Planbeispiel - Bebauungsplan der Gemeinde Umeå



PLANBESTÄMMELSER

Följande gäller inom områden med nedanstående beteckningar. Där beteckning saknas gäller bestämmelsen inom hela planområdet. Endast angiven användning och utformning är tillåten.

GRÄNSBETEKNINGAR

- Linje ritad 3 meter utanför planområdets gräns
- Användningsgräns
- Egenskapsgräns

ANVÄNDNING AV KVARTERSMARK

- E Tekniska anläggningar
- HRK Handel, bostäder, kontor
- K Kontor
- KH+ Kontor där handel får förekomma
- G+ Byggnadsminne

UTNYTTJANDEGRAD

e 0000 Högsta exploateringsgrad i bruttoarea på fastighetsarea

BEGRÄNSNING AV MARKENS BEBYGGANDE

- Marken får inte bebyggas
- Marken skall vara tillgänglig för gemensamhetsanläggning
- Markyta får underbyggas

MARKENS ANORDNANDE

Staket skall finnas, gångöppning får finnas

PLACERING, UTFORMNING, UTFÖRANDE

VI Högsta antal våningar

f₁ Ny bebyggelse skall utformas så att den anpassas i yttre form och material, höjd och volym till byggnadsminnet (fd riksbankhuset) samt till bebyggelse längs kvarterets yttersidor. Byggnad som uppförs i sex våningar skall trappas ned stegvis till omgivande bebyggelses höjd.

SKYDDSBESTÄMMELSER

f₁ Befintlig kulturhistoriskt värdefull byggnad får ej rivas. Byggnaden skall bevaras så att dess karaktär och egenart bevaras. Tillbyggnad eller ändring av befintlig byggnad får ej ske så att dess karaktär eller egenart försvakas

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER

- Genomförandebuden utgår vid årsskiftet närmast fem år efter laga kraft

SAMRÅDSHANDLING

Till planen hör:
- plankarta med bestämmelser och illustration
- planbeskrivning
- genomförandebeskrivning

BESLUT

Antagen EN
Laga kraft
Vidimeras

**Detaljplan för fastigheten
HÖDER 7 inom
CENTRALA STAN i UMEÅ KOMMUN
Västerbottens län
Stadsbyggnadskontoret i februari 2001**

Planfästsetzungen

Folgendes gilt für die Flächen mit untenstehenden Bezeichnungen. In Fällen ohne Bezeichnung gelten die Festlungen im gesamten Plangebiet. Nur die angegebenen Nutzungen und Ausformungen sind zugelassen.

Darstellung von Grenzen

3 Meter ausserhalb der Grenze des Plangebietes gezeichnete Linie
Anwendungsgrenze
Eigenschaftsgrenze

Flächennutzungen

Technische Anlagen
Einzelhandels-, Wohn-, Büroflächen
Büroflächen
Büroflächen, auf denen Einzelhandel vorkommen darf
Baudenkmal

Ausnutzungsgrad

Höchster zulässiger Erschließungsgrad in Bruttofläche pro Grundstück

Begrenzung der Überbauung von Bodenflächen

Bodenflächen, die nicht überbaut werden dürfen
Bodenflächen, die für Gemeinschaftsanlagen vorgehalten werden sollen
Bodenflächen die unterbaut werden dürfen

Abgrenzung von Bodenflächen

Zäune sind anzulegen, Durchgänge für Fußgänger dürfen jedoch vorkommen

Lokalisierung, Gestaltung, Ausführung

Maximal zulässige Anzahl von Geschossen
Neubebauung muss so gestaltet werden, dass sie sich in ihrer äußeren Form, Materialwahl, Höhe und Volumen dem Baudenkmal (ehemaliges Reichsbankhaus), und der Bebauung des Viertels anpasst. Das sechsstöckige Gebäude soll in Stufen auf die Höhe der umgebenden Bebauung herunter gesetzt werden.

Schutzbestimmungen

Das vorhandene kulturhistorisch wertvolle Gebäude darf nicht abgerissen werden. Das Gebäude soll so bewahrt werden, dass sein Charakter und seine Eigenart erhalten bleiben. Anbauten oder Veränderungen am Gebäude dürfen nicht in einer Art und Weise vorgenommen werden, dass dessen Charakter oder Eigenart entsteht wird.

Administrative Festsetzungen

- Die Frist für die Umsetzung des Planes läuft zum Jahresende des fünften Jahres nach Inkrafttreten aus.

Konsultationsunterlagen

Zum Plan gehören:
- Plankarte mit Festlegungen und Illustrationen
- Planbeschreibung
- Umsetzungsbeschreibung

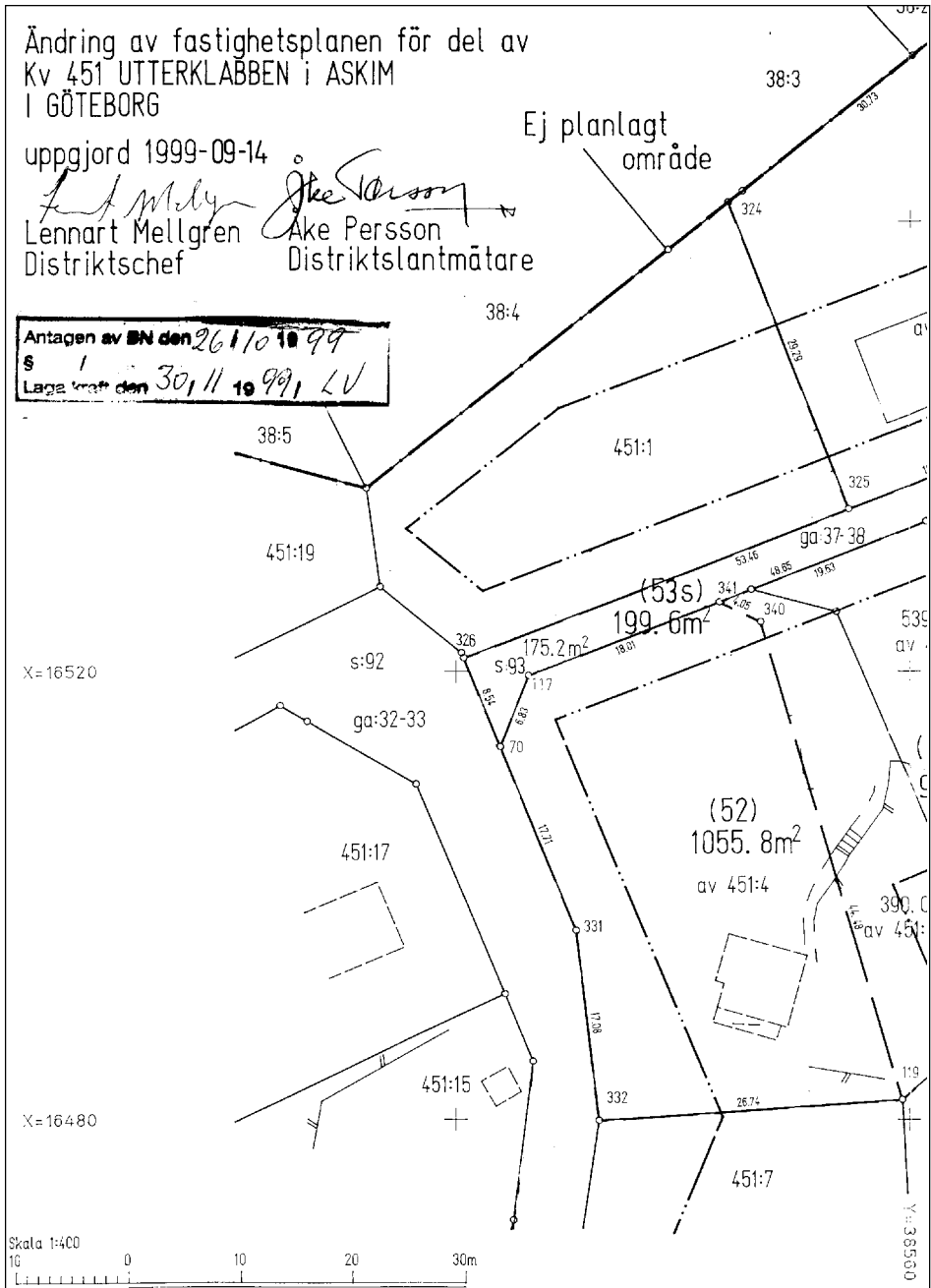
Beschluss

Verabschiedet
in Kraft getreten
Begläubigt

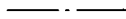
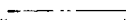
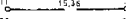
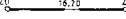








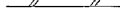



**Bebauungsplan für das Grundstück
HÖDER 7 im
Stadtzentrum der Gemeinde Umeå
Västerbottens län (Provinz)
Stadtbauamt, Februar 2001**

Karta 5: Exempel på fastighetsplan. Utdraget är hämtat från Göteborg





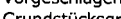
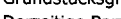
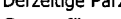
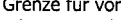






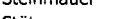

Karte 5: Auszug aus einem Grundstücksplan der Stadt Göteborg

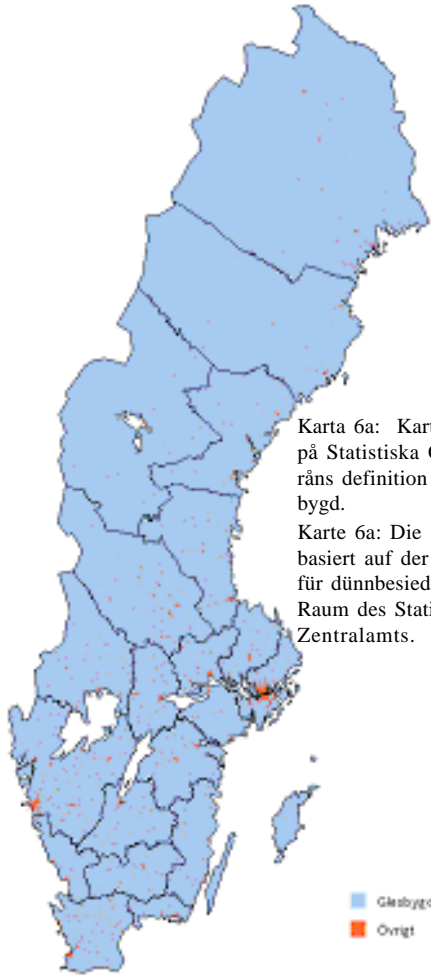


TECKENFÖRKLARING FÖR FASTIGHETSPLAN

	Kvartersgräns (Användningsgräns)
	Egenskapsgräns
	Föreslagen lottgräns
	Föreslagen lottgräns sammanfallande med befintlig fastighetsgräns
	Befintlig lottgräns
	Gräns för föreslaget servitutsområde eller föreslagen sträckning för ledningsservitut
	Ungefärlig sträckning för befintliga va-ledningar
	Gräns för fastighet, samfällighet och samsjölott
	Annan gräns (t ex område för befintligt servitut)
(2)	Nummer på lott
(1s)	Nummer på samfällighetslott
(1sv)	Nummer på föreslaget servitut
	Nummer på lott föreslagen att utgå
759:475	Fastighetsbeteckning
75:1	Registernummer för fastighet
bac alt. s:11	Littera på samfällighet
Persikan	Kvartersnamn
Vasagatan	Gatunamn
1241,4 m ²	Föreslagen lotts area
632,2 m ²	Areaangivelse för i lott ingående fastighetsdel
	Byggnad, redovisning av fasadlinje
	Byggnad, redovisning av takkontur
	Staket
	Häck
	Stenmur
	Stötmur

LEGENDE DES GRUNDSTÜCKSPANS

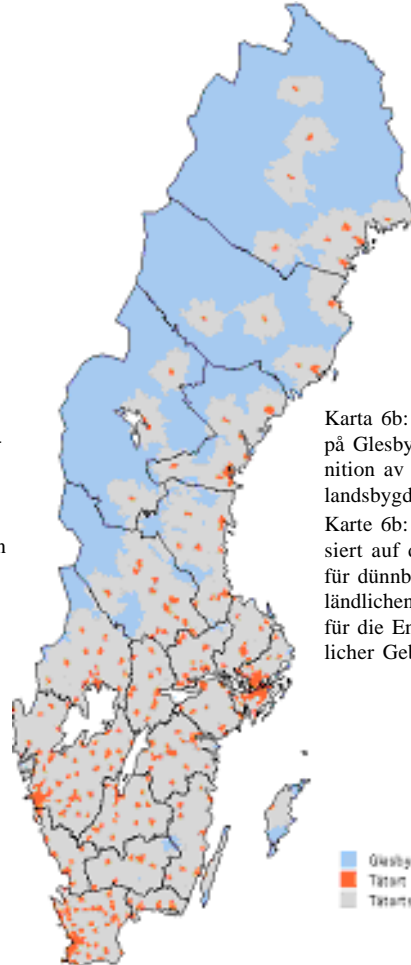
	Gebietsgrenze (Grenze des Geltungsbereichs)
	Eigenschaftsgrenze
	Vorgeschlagene Parzellengrenze
	Vorgeschlagene Parzellengrenze, die mit derzeitiger Grundstücksgrenze übereinstimmt
	Derzeitige Parzellengrenze
	Grenze für vorgeschlagene Fläche einer Grunddienstbarkeit oder vorgeschlagenen Verlauf eines Leitungsrechts
	Ungefährer Verlauf vorhandener Wasserleitungen
	Grundstücks-, Grundstückvereinigungsgrenze
	Andere Grenzen (z.B. vorhandene Grunddienstbarkeiten)
(2)	Parzellennummer
(1s)	Parzellennummer für Grundstückvereinigungen
(1sv)	Nummer für vorgeschlagene Grunddienstbarkeiten
	Parzellennummer zur Auflösung vorgeschlagener Parzelle
759:475	Grundstückbezeichnung
75:1	Katastrernummer eines Grundstücks
bac alt. s:11	Name einer Grundstücksvereinigung
Persikan	Gebietsname
Vasagatan	Straßenname
1241,4 m ²	Fläche einer vorgeschlagenen Parzelle
632,2 m ²	Flächenangaben für Grundstückanteile einer Parzelle
	Gebäude, Darstellung der Fassadenlinie
	Gebäude, Darstellung der Dachform
	Zaun
	Hecke
	Steinmauer
	Stützmauer



Karta 6a: Karta baserad på Statistiska Centralbyråns definition av glesbygd.

Karte 6a: Die Karte basiert auf der Definition für dünnbesiedelten Raum des Statistischen Zentralamts.

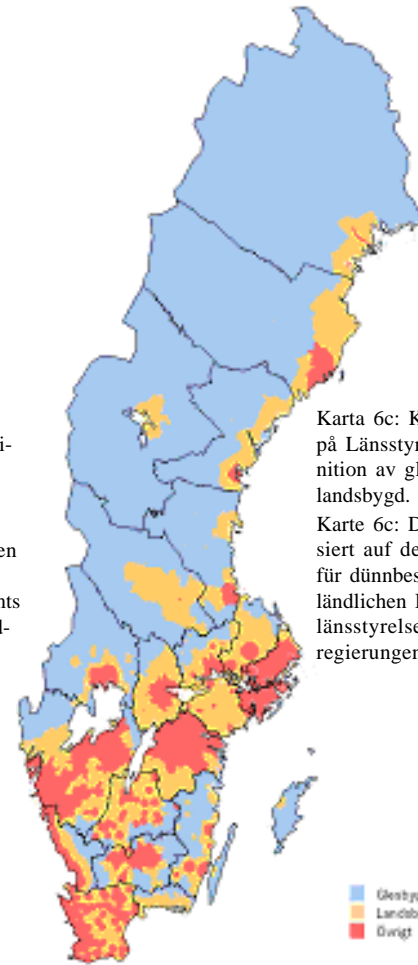
■ Glesbygd
■ Övrigt



Karta 6b: Karta baserad på Glesbygdsvverkets definition av glesbygd och landsbygd.

Karte 6b: Die Karte basiert auf den Definitionen für dünnbesiedelten und ländlichen Raum des Amts für die Entwicklung ländlicher Gebiete.

■ Glesbygd
■ Titant
■ Titantens länsbygd



Karta 6c: Karta baserad på Länsstyrelsernas definition av glesbygd och landsbygd.

Karte 6c: Die Karte basiert auf den Definitionen für dünnbesiedelten und ländlichen Raum der länsstyrelser (Provinzialregierungen).

■ Glesbygd
■ Landsbygd
■ Övrigt

Kartenanhang

Appendix med kartexempel

Standortübersicht zu den Kartenbeispielen

Lokalisering av de olika planexemplen





Karte 1: Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen 1993 - Siedlungsstrukturelle Ausgangssituation

Karta 1: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - tätortsstruktur ugångsläge

Karte 2: Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen 1993 - Leitbild Verkehr

Karta 2: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - målbild trafik

Karte 3: Raumordnungspolitische Orientierungsrahmen 1993 - Leitbild Ordnung und Entwicklung

Karta 3: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 - målbild planering och utveckling



Karte 4: Erstes Landesraumordnungsprogramm Mecklenburg-Vorpommern 1993 (Ausschnitt)

Karta 4: Första programmet för territoriell delstatsplanering Mecklenburg-Vorpommern (utdrag ur kartan)



Karte 5: Regionales Raumordnungsprogramm Vorpommern 1998 - Karte (Ausschnitt)

Karta 5: Regionalt program för Raumordnung/statlig territoriell planering - karta (utdrag ur kartan)



Karte 6: Erster Gutachtlicher Landschaftsrahmenplan der Planungsregion 4, Mecklenburgische Seenplatte 1997 (Mecklenburg-Vorpommern) - Karte 16: Bestehende und geplante Schutzgebiete / Bereiche mit herausgehobener Bedeutung für den Naturhaushalt (Ausschnitt)

Karta 6: Första landskapsramplan (ej bindande) för planeringsregion 4 Mecklenburgiska Sjöplatån (Mecklenburg-Vorpommern) - karta 16: Befintligt och planerat skyddsområde / område med mycket stor betydelse för ekosystemet (utdrag ur kartan)



Karte 7: Flächennutzungsplan der Stadt Neubrandenburg 1999 (Ausschnitt)

Karta 7: Översiktsplan för staden Neubrandenburg 1999 (utdrag ur kartan)

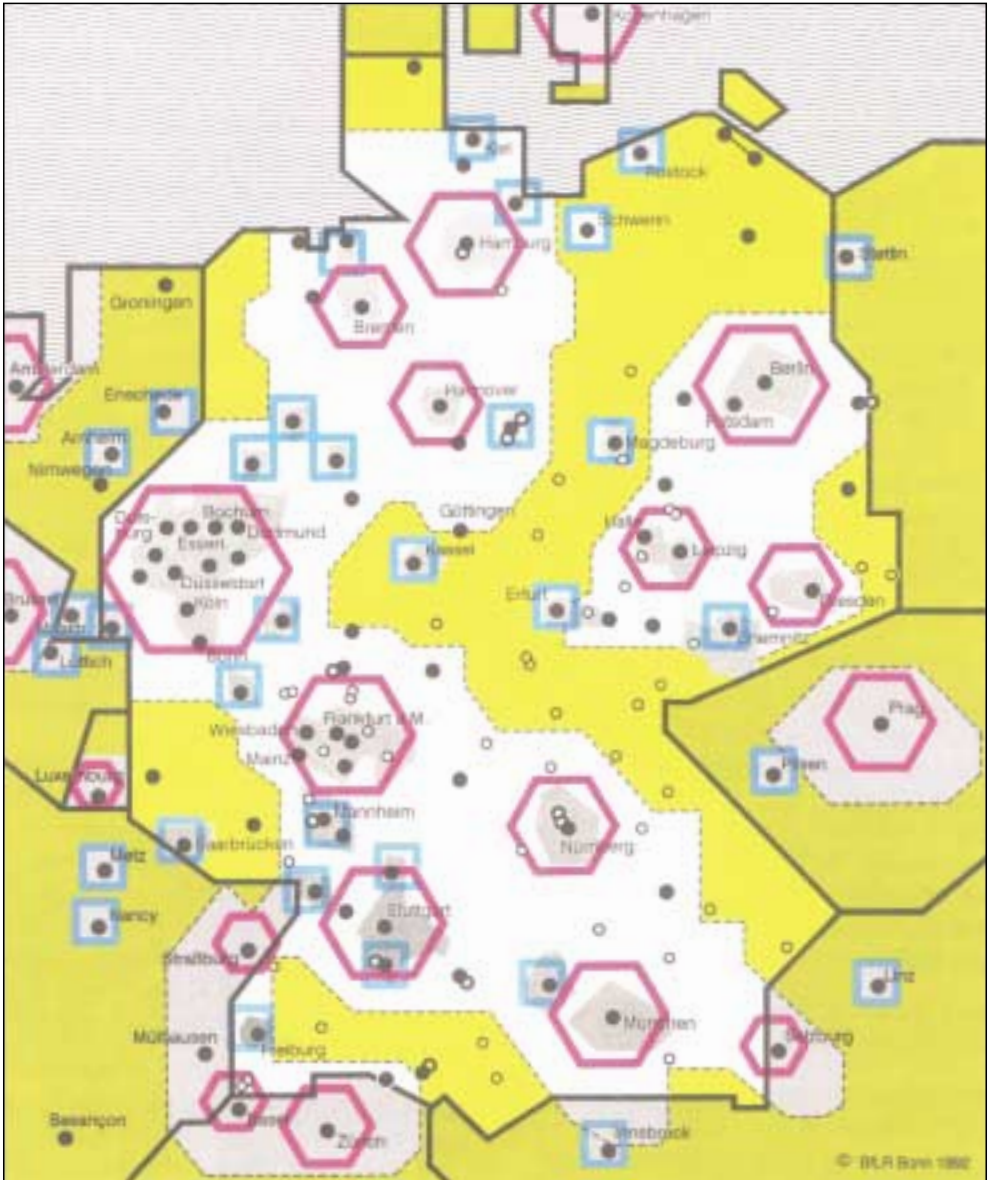









Karte 8: Bebauungsplan Nr. 32 Wohnpark "Am Wald", Landeshauptstadt Schwerin 2000, Mecklenburg-Vorpommern (Ausschnitt)

Karta 8: Detaljplan Nr 32 Bostadsområdet "Am Wald", delstatshuvudstad Schwerin 2000, Mecklenburg-Vorpommern (utdrag ur kartan)

Karte 1: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 -
Siedlungsstrukturelle Ausgangssituation

Karta 1: Orienteringsramar för politiken för rumordning 1993 -
tätortsstruktur ugångsläge



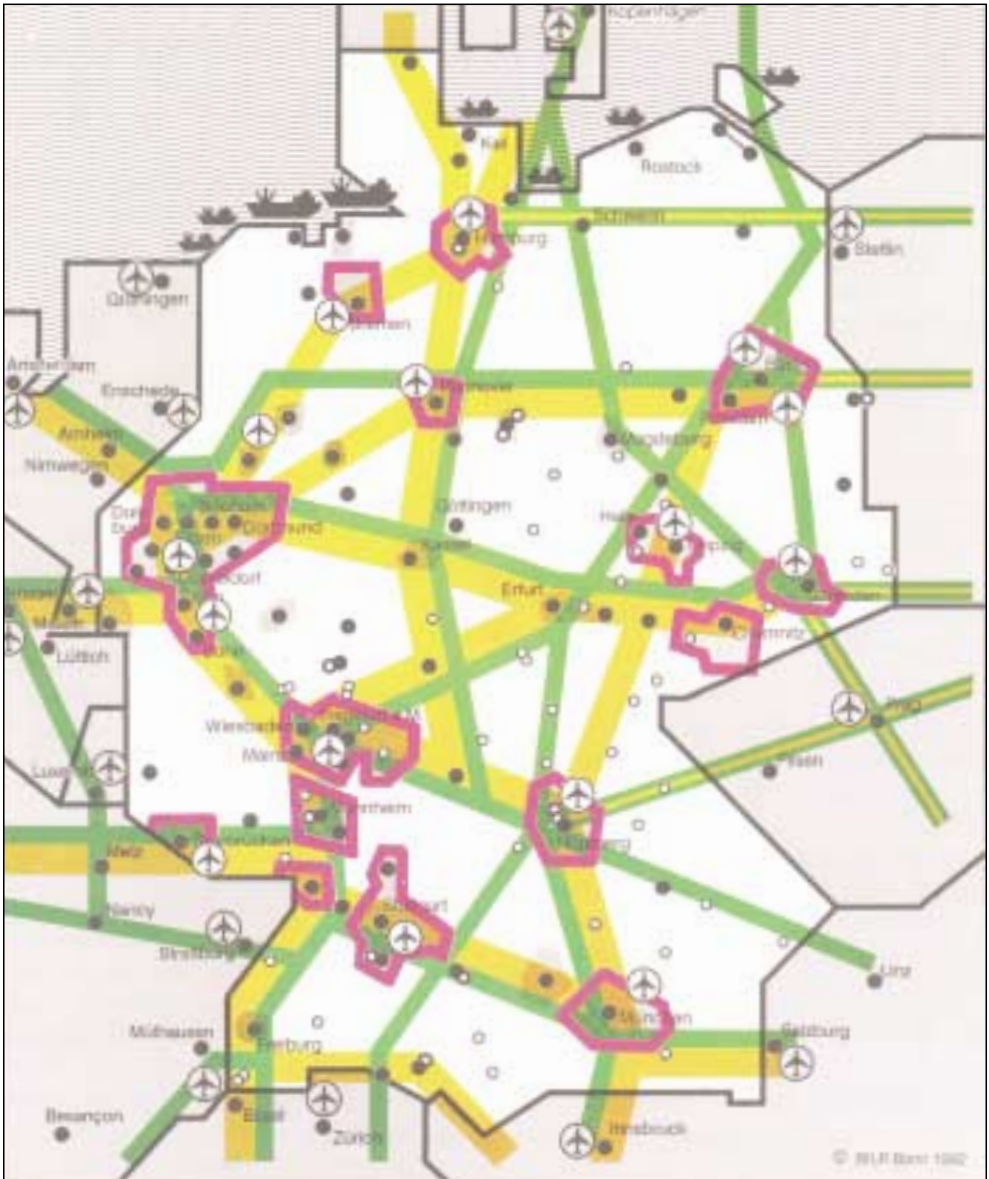
	<p>Agglomeration mit internationaler bzw. großräumiger Ausstrahlung</p>	<p>Agglomerationer med internationell resp. storregional betydelse</p>
	<p>Verdichtungsraum und Zentrum mit überregionaler Ausstrahlung bzw. besonderen Funktionen</p>	<p>Urbaniserat område med centrum med storregional betydelse resp. funktioner</p>
	<p>Agglomerationsferner Raum</p>	<p>Områden längst ifrån agglomerationer</p>
	<p>Verdichtungsraum</p>	<p>Urbaniserat område</p>
<p>Zentrum</p>  <p>Teil eines Zentrums</p>  <p>Oberzentrum</p>  <p>Mögliches Oberzentrum bzw. Mittelzentrum mit Teilfunktionen eines Oberzentrums</p>	<p>Centrum</p> <p>Del av centrum</p> <p>Överzentrum</p> <p>Möjligt övercentrum resp. mellancentrum med vissa funktioner av övercentrum</p>	

Hinweis: Diese Karte veranschaulicht die Aussage des Orientierungsrahmens, stellt jedoch keine planerische Festlegungen dar.


Anm.: Denna karta visar orienteringsramarnas principer, kartan är ej bindande.


Karte 2: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 -
Leitbild Verkehr


Karta 2: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 -
målbild trafik




Verkehrsentlastung und -verbesserung durch:

 Verlagerung von Straßenverkehr aus hochbelasteten Korridoren auf die Schiene

 Integriertes Verkehrskonzept in hochbelasteten Verdichtungsräumen

 Verbindungen für den Transitverkehr

 Aus- und Neubau von Verbindungen mit Osteuropa.



Flughafen mit Bedeutung für den internationalen Verkehr

Zentrum Teil eines Zentrums



Oberzentrum
Mögliches Oberzentrum bzw. Mittelzentrum mit Teilfunktionen eines Oberzentrums



Seehafen mit Bedeutung für den internationalen Verkehr



Verdichtungsraum

Trafikavlastning och trafikförbättringar genom:

Överflyttning av vägtrafik från högt belastade korridorer till järnvägs(trafik)

Integrerade trafikkoncept i högt belastade urbaniserade områden

Förbindelser för transittrafik

Utbyggnad av förbindelser med östeuropa

Internationell flygplats

Centrum Del av centrum

Övercentrum
Möjligt övercentrum resp. mellancentrum med vissa funktioner av övercentrum

Internationell hamn

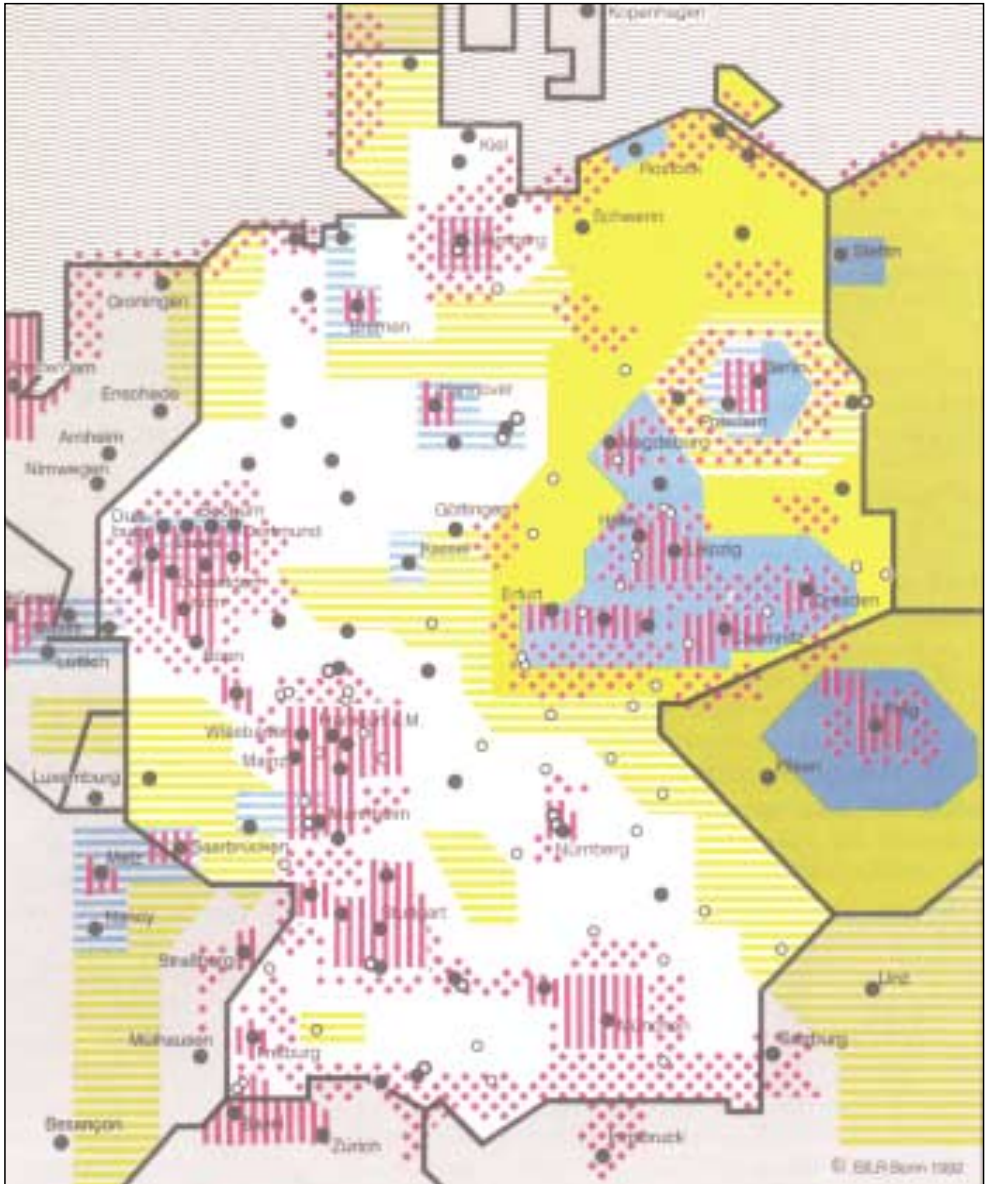
Urbaniserat område

Hinweis: Diese Karte veranschaulicht die Aussage des Orientierungsrahmens, stellt jedoch keine planerische Festlegungen dar.

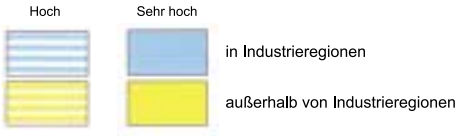
Anm.: Denna karta visar orienteringsramarnas principer, kartan är ej bindande.

Karte 3: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 -
Leitbild Ordnung und Entwicklung

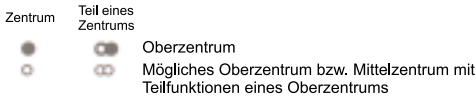
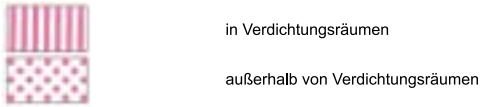
Karta 3: Orienteringsramar för politiken för Raumordnung 1993 -
målbild planering och utveckling



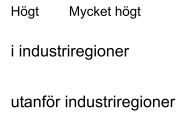
Entwicklungsbedarf



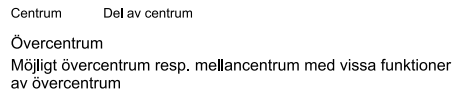
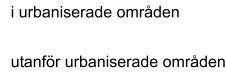
Ordnungsbedarf



Utvecklingsbehov



Planeringsbehov

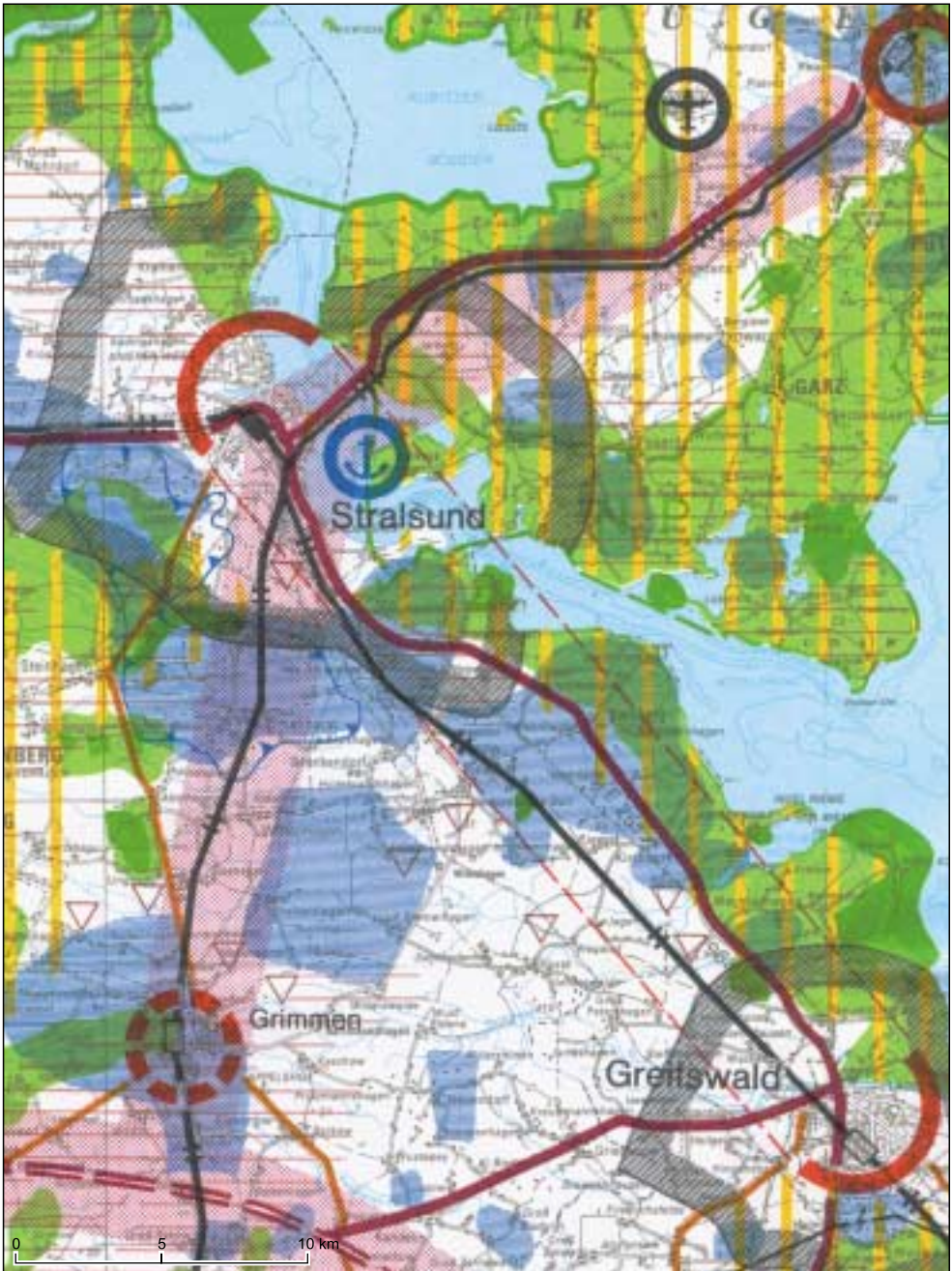


Hinweis: Diese Karte veranschaulicht die Aussage des Orientierungsrahmens, stellt jedoch keine planerische Festlegungen dar.

Anm.: Denna karta visar orienteringsramarnas principer, kartan är ej bindande.

Karte 4: Erstes Landesraumordnungsprogramm Mecklenburg-Vorpommern 1993
(Ausschnitt)

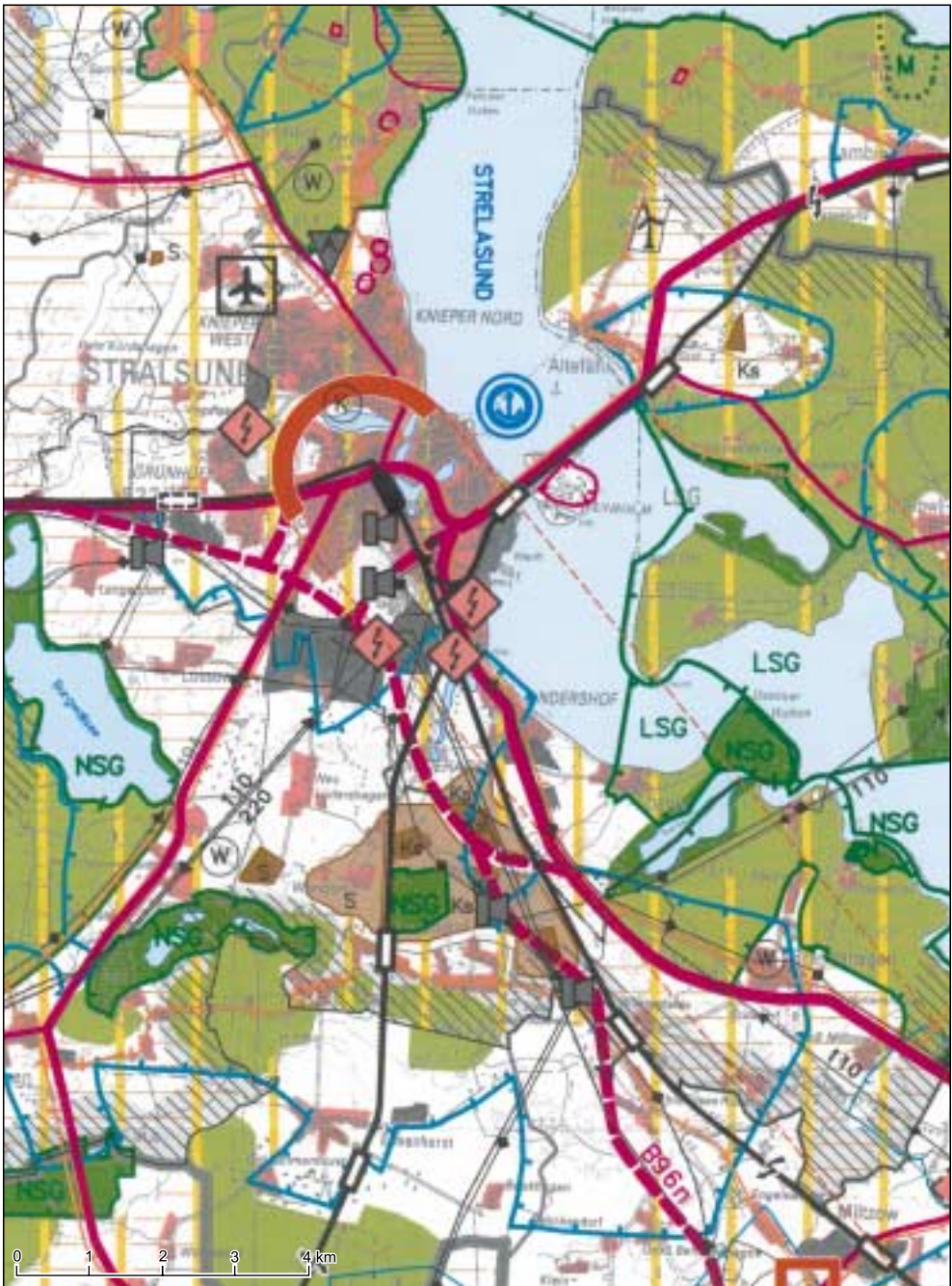
Karta 4: Första programmet för territoriell delstatsplanering Mecklenburg-Vorpommern 1993
(utdrag ur kartan)



	Oberzentrum	Övercentrum
	Mittelzentrum	Mellancentrum
	Mittelzentrum mit Teilfunktionen	Mellancentrum med delfunktioner
	Ordnungsraum	Urbaniserat område inkl. randområden
	Großräumige Straßenverbindung / geplant	Storskalig vägförbindelse/planerad
	Überregionale Straßenverbindung / geplant	Storregional vägförbindelse
	Sonstige Bundesstraße	Övrig förbundsstatlig väg
	Möglicher Trassenkorridor für die BAB 20,241, 39 und Rügenezubringer (die genaue Linienführung bleibt dem Fachplanungsvorhaben vorbehalten)	Möjlig vägkorridor för BAB 20, 241, 39 und Rügentillfart
	IC-Netz / IC-Halt (Zielplanung)	Interkontinentalt järnvägsnät/station (målplanering)
	IR-Netz / IR-Halt (Zielplanung)	Interregionalt järnvägsnät/station (målplanering)
	Sonstiges Eisenbahnhauptnetz	Övrigt huvudnät, järnvägar
	Wichtiger Schifffahrtsweg	Viktig sjöfartsled
	Sonstiger Schifffahrtsweg	Övrig sjöfartsled
	Wichtiger Seehafen	Viktig hamn
	Regionalflygplatz / geplant	Regional flygplats/planerad
	Trasse der 380kV Hochspannungsleitung / geplant	Sträckning 380kV högspänningsledning/planerad
	Ölleitung	Oljeledning
	Vorrangraum für Naturschutz und Landschaftspflege	Prioriterat område - naturskydd och landskapsvård
	Vorsorgeraum Naturschutz und Landschaftspflege	Förebyggande åtgärder för naturskydd och landskapsvård
	Nationalpark	Nationalpark
	Biosphärenreservat	Biosfärreservat
	Naturpark	Naturpark
	Einstweilig gesicherter bzw. Geplanter Naturpark	Tillfälligt säkrad resp. planerad naturpark
	Vorranggebiet für Trinkwassersicherung	Prioriterat område för dricksvattenförsörjning
	Vorsorgeraum für Trinkwassersicherung	Förebyggande åtgärder för dricksvattenförsörjning
	Vorsorgeraum für Rohstoffsicherung	Förebyggande åtgärder för råvaruförsörjning
	Raum mit besonderer natürlicher Eignung für Fremdenverkehr und Erholung	Område med särskilt naturliga förutsättningar för turism och rekreation
	Raum mit einem größeren Anteil landwirtschaftlich gut geeigneter Flächen	Område med stor andel mark lämplig för jordbruk

Abdruck mit Genehmigung des Ministeriums für Arbeit und Bau des Landes Mecklenburg-Vorpommern - Oberste Landesplanungsbehörde - vom 25.02.01

Karte 5: Regionales Raumordnungsprogramm Vorpommern 1998 - Karte (Ausschnitt)
Karta 5: Regionalt program för Raumordnung/statlig territoriell planering 1998 - karta (utdrag ur kartan)



	Regionale Siedlungsstruktur		Regional tätortsstruktur
	Oberzentrum		Övercentrum
	Mittelzentrum		Mellancentrum
	Mittelzentrum mit Teilfunktionen		Mellancentrum med delfunktioner
	Untzentrum		Undercentrum
	Ländlicher Zentralort		Centralort på landsbygden
	Mittelbereich		Område runt mellancentrum
	Nahbereich		Närområde
	Ordnungsraum		Urbaniserat område inkl. randområden
	Siedlungsschwerpunkt Wohnen		Inriktning bostäder
	Stadt bzw. Stätte mit besonderer Eignung für den Kulturtourismus		Stad / städer med goda förutsättningar för kulturturism
	Allgemeine Siedlungsfläche		Tätortsområde
	Überwiegend gewerblich genutzte Siedlungsfläche		Övervägande näringslivsinriktning
	Regionale Freiraumstruktur		Regional grünstruktur
	Vorranggebiet Naturschutz und Landschaftspflege		Prioriterat område för naturskydd och landskapsvård
	Vorsorgeraum Naturschutz und Landschaftspflege		Förebyggande åtgärder för naturskydd och landskapsvård
	Nationalpark (NLP) Naturschutzgebiet (NSG) Biosphärenreservat (BR) Landschaftsschutzgebiet (LSG)		Nationalpark Naturskyddsområde Biosfärreservat Landskapsskyddsområde
	Tiefgründige Moorstandorte (M)		Djup mosse
	Tourismusschwerpunktraum		Område för turism
	Tourismusentwicklungsraum		Utvecklingsområde för turism
	Vorranggebiet Trinkwassersicherung		Prioriterat område för dricksvattenförsörjning
	Vorsorgeraum Trinkwassersicherung		Förebyggande åtgärder för dricksvattenförsörjning
	Vorranggebiet Rohstoffsicherung (Kiessand Ks; Sand S; Ton T; Kreide Kr; Torf Tf)		Prioriterat område för råvaror / naturresurser (Kiselsand Ks; Sand S; Lera T; Krita Kr; Torv Tf)
	Vorsorgegebiet Rohstoffsicherung (Kiessand Ks; Sand S; Ton T; Kreide Kr; Torf Tf)		Förebyggande åtgärder för försörjning av råvaror / naturresurser (Kiselsand Ks; Sand S; Lera T; Krita Kr; Torv Tf)
	Raum mit besonderer natürlicher Eignung für die Landwirtschaft		Område med särskilt naturliga förutsättningar för jordbruk
	Eignungsraum für Windenergieanlagen		Område lämpligt för vindenergianläggningar
	Verteidigungseinrichtung		Försvarsinriktning
	Konversionsfläche		Saneringsområde med förorenad mark

Regionale Infrastruktur

	Autobahn/Autobahnanschlussstelle/geplant
	Sonstige großräumige Straßenverbindung/geplant
	Überregionale Straßenverbindung/geplant
	Straße für den regionalen Verkehr/geplant
	Straße für den bedeutsamen flächenerschließenden Verkehr/geplant
	Regional bedeutsames Radwegenetz/geplant
	Schienenpersonen-Fernverkehrsstraße mit Haltepunkt/Haltepunkt geplant
	Schienenpersonen-Nahverkehrsstrecke mit Haltepunkt/Haltepunkt geplant
	Sonstige Eisenbahnstrecke
	Elektrifizierte Strecke
	Wichtige Fährverbindung
	Regionalflugplatz mit Bauschutzbereich
	Sonstiger Flugplatz mit Bauschutzbereich/geplant
	Wichtiger Schifffahrtsweg
	Seehafen
	Binnenhafen
	Hochspannungsleitung/geplant (110 kV, 220 kV, 380kV)
	Umspannwerk/geplant
	Ferngasleitung/geplant
	Übergabestation Ferngas
	Regional bedeutsame Abfallentsorgungsanlage/geplant
	Grenzen
	Regionsgrenze
	Kreisgrenze
	Gemeindegrenze

Regional infrastruktur

Motorväg / trafikplats motorväg / planerad
Övrig storskalig vägförbindelse / planerad
Storregional vägförbindelse / planerad
Sväg för regional trafik / planerad
Väg för viktig trafik för tillgänglighet av områden / planerad
Regionalt betydande cykelvägnät / planerat
Järnvägssträckning, person- / fjärtrafik med station / planerad station
Järnvägssträckning, person-/ lokaltrafik med station / planerad station
Övrig järnvägssträcka
Elektrifierad sträcka
Viktig färjeförbindelse
Regional flygplats med byggrestriktionszon
Övrig flygplats med byggrestriktionszon / planerad
Viktig sjöfartsled
Hamn
Insjöhamn
Högspänningsledning / planerad (110kV, 220kV, 380kV)
Transformatorstation / planerad
Fjärrgasledning / planerad
Fördelningsstation fjärrgas
Regionalt viktig avfallsanläggning / planerad
Gränser
Regiongräns
Gräns för kommunalförbund / Kreis
Kommungräns

Abdruck mit Genehmigung des Ministeriums für Arbeit und Bau des Landes Mecklenburg-Vorpommern - Oberste Landesplanungsbehörde - in Abstimmung mit dem Regionalen Planungsverband Vorpommern vom 25.02.01

Karte 6: Erster Gutachtlicher Landschaftsrahmenplan der Planungsregion 4, Mecklenburgische Seenplatte 1997 - Karte 16: Bestehende und geplante Schutzgebiete / Bereiche mit herausgehobener Bedeutung für den Naturhaushalt (Ausschnitt)

Karta 6: Landskapsramplan (ej bindande) för planeringsregion 4 Mecklenburgiska Sjöplatån (Mecklenburg-Vorpommern) 1997 - karta 16: Befintligt och planerat skyddsområde / område med mycket stor betydelse för ekosystemet (utdrag ur kartan)



	Grenze der Planungsregion	Gräns för planeringsregion
	Grenze der Landkreise	Gräns för kommunalförbund / Kreis
	Grenze der Großlandschaften	Gräns för storskaliga landskap







Schutzgebiete und -objekte

Skyddsområden och skyddsobjekt

Bestand		Befintligt	
	Nationalpark		Nationalpark
	Naturschutzgebiet		Naturskyddsområde
	Landschaftsschutzgebiet		Landskapsskyddsområde
	Naturpark		Naturpark
	Flächennaturdenkmal		Naturminne (visst område)
	Flächennaturdenkmal		Naturminne (visst område)
	Geschützter Landschaftsbestandteil		Skyddad del av landskap
	Geschützter Landschaftsbestandteil		Skyddad del av landskap
Geplant		Planerad	
	Naturschutzgebiet		Naturskyddsområde
	Landschaftsschutzgebiet		Landskapsskyddsområde
	Geschützter Landschaftsbestandteil		Skyddad del av landskap
	Geschützter Landschaftsbestandteil		Skyddad del av landskap

Bereiche mit herausgehobener Bedeutung für den Naturhaushalt

Områden med mycket stor betydelse för ekosystemet

	Bereiche mit herausragender Bedeutung für den Naturhaushalt		Område med mycket stor betydelse för ekosystemet
	Bereiche mit besonderer Bedeutung für den Naturhaushalt		Område med särskild betydelse för ekosystemet
	Bereiche mit besonderer Bedeutung für den Naturhaushalt und gleichrangiger Funktion für die landschaftsgebundene Erholung		Område med särskild betydelse för ekosystemet och för rekreation

Abdruck mit Genehmigung des Ministeriums für Arbeit und Bau des Landes Mecklenburg-Vorpommern - Oberste Landesplanungsbehörde - in Abstimmung mit dem Umweltministerium M-V vom 01.02.01





Karte 7: Flächennutzungsplan Stadt Neubrandenburg 1999 (Ausschnitt)

Karta 7: Översiktsplan för staden Neubrandenburg (1999) (utdrag ur kartan)













I. Darstellungen (§ 5 Abs.2 und 4 BauGB)







Bauflächen bzw. Baugebiete (§ 5 Abs. 2 Nr. 1 BauGB)

	Wohnbauflächen (§ 1 Abs. 1 Nr. 1 BauNVO)
	Gemischte Bauflächen (§ 1 Abs. 1 Nr. 2 BauNVO)
	Gewerbliche Bauflächen (§ 1 Abs. 1 Nr. 3 BauNVO)
	Sondergebiete (§ 1 Abs. 2 Nr. 10 BauNVO)











Bauliche Anlagen und Einrichtungen des Gemeinbedarfs (§ 5 Abs. 2 Nr. 2 BauGB)

	Flächen und Einrichtungen des Gemeinbedarfs, untergliedert nach:
	Bildungseinrichtung / Schule
	Einrichtung des Gesundheitswesens
	Kirchliche / religiöse Einrichtungen
	Kulturelle Einrichtung
	Öffentliche Verwaltung
	Post
	Soziale Einrichtung
	Sportliche Einrichtung
	Feuerwehr

Flächen für den überörtlichen Verkehr und die örtlichen Hauptverkehrszüge (§ 5 Abs. 2 Nr. 3 u. Abs. 4 BauGB)

	Überörtliche und örtliche Hauptverkehrsstraßen
	Bahnanlagen
	Verkehrsflächen besonderer Zweckbestimmung
	Öffentliche Parkierungseinrichtungen
	Zentraler Omnibusbahnhof
	Bahnhof

Flächen für Versorgungsanlagen, für die Abwasserbeseitigung, für Ablagerungen sowie für Hauptversorgungs- und Hauptabwasserleitungen (§ 5 Abs. 2 Nr. 4 und Abs. 4 BauGB)

	Flächen für die technische Ver- und Entsorgung, untergliedert nach:
	Abwasser
	Abfall
	Elektrizität
	Fernwärme
	Gas
	Wasser
	Elektrische Freileitung (110 kV)
	Ferngas
	Fernwärme

I. Beschreibung

Byggytor / områden

Bostäder
Blandad markanvändning
Näringsliv
Specialområde

Anläggningar för allmänna ändamål

Indelning av ytor / inriktningar:

Utbildning/skola
Hälso- / sjukvård
Kyrka / religiös inriktning
Kulturell inriktning
Offentlig förvaltning
Post
Social inriktning
Sportanläggning
Brandväsende

Ytor för regional trafik och lokala huvudtrafikstråk

Regionala och lokala huvudvägar

Järnväg

Trafikyta särskild inriktning











Allmän parkering
Central busstation
Järnvägsstation

Ytor för tekniska försörjningsanläggningar, för avloppsanläggningar liksom för huvudförsörjnings- och huvudvattenledningar



Ytor för teknisk försörjning, indelning:

Avlopp
Avfall
EL
Fjärrvärme
Gas
Vatten
Elledning
Fjärrgas
Fjärrvärme

Grünflächen (§ 5 Abs. 2 Nr. 5 BauGB)

	Grünflächen, untergliedert nach:		
	Dauerkleingärten		
	Freibad		Wassersportanlage
	Friedhof		Schießsportanlage
	Parkanlage		
	Sportfläche		
	Spielplatz		
	Abgrenzung unterschiedlicher Nutzung (Dauerkleingärten/andere Nutzungen)		

Grönytor

Indelning av grönytor:		
Koloniträdgård		
Fribad		Vattensport
Kyrkogård		
Park		Skytte
Sportyta		
Lekplats		
Avgränsning olika grönytor		



Flächen für Nutzungsbeschränkungen oder für Vorkehrungen zum Schutz gegen schädliche Umwelteinwirkungen im Sinne des Bundesimmissionsschutzgesetzes (BimSchG, § 5 Abs. 2 Nr. 6 u. Abs. 4 BauGB)

	Flächen für besondere Anlagen und Vorkehrungen zum Schutz vor schädlichen Umweltauswirkungen im Sinne des Bundesimmissionsschutzgesetzes (BimSchG)
---	--

Ytor för inskränkning av nyttjande eller förberedelser till skydd mot skadlig miljöpåverkan enligt immissionskyddslagen

Ytor för särskilda anläggningar och förberedelser till skydd mot skadlig miljöpåverkan enligt naturskyddslagen (s.o.)


Wasserflächen und Flächen für die Wasserwirtschaft (§ 5 Abs. 2 Nr. 7 BauGB)

	Wasserflächen
	Regenwasserrückhaltebecken

Ytor för vatten / vattenvård

Vatten
Regleringsmagasin för dagvatten




Flächen für Aufschüttungen, Abgrabungen oder für die Gewinnung von Bodenschätzen (§ 5 Abs. 2 Nr. 8 BauGB)

	Flächen für Abgrabungen QS Quarzsand, KS Kiessand, S Sand
--	--

Ytor för gropar, utgrävningar, eller utvinning av mineraler

Ytor för utgrävningar
QS kvartssand; KS kiselsand; S sand


Flächen für die Landwirtschaft und Wald (§ 5 Abs. 2 Nr. 9 BauGB)

	Flächen für die Landwirtschaft
	Flächen für Wald
	Erholungswald

Ytor för jordbruk och skog

Ytor för jordbruk
Ytor för skog
Skog för rekreation


Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft (§ 5 Abs. 2 Nr. 10 BauGB)

	Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft (§ 5 Abs. 2 Nr. 10 BauGB)
---	---

Ytor/åtgärder till skydd, vård och utveckling av natur och landskap


Ytor/åtgärder till skydd, vård och utveckling av natur och landskap

II. Kennzeichnungen (§ 5 Abs. 3 BauGB)

	Flächen, unter denen der Bergbau umgeht oder die für den Abbau von Mineralien bestimmt sind (§ 5 Abs. 3 Nr. 2 BauGB)
---	--

II. Tecken

Ytor ovanför gruva eller för utvinning av mineraler










	Flächen, deren Böden erheblich mit umweltgefährdenden Stoffen belastet sind (§ 5 Abs. 3 Nr. 3 BauGB)
---	--

förorenad mark






Nummerierung entsprechend Erläuterungsbericht, Abschnitt 3.8.5 Altlasten

Numrering enligt förklarande rapport Avsnitt 3.8.5 markföroreningar





III. Nachrichtliche Übernahmen (§ 5 Abs. 4 BauGB)

-  Umgrenzungen von Schutzgebieten und Schutzobjekten im Sinne des Naturschutzrechts (§ 5 Abs. 4 BauGB)
-  Naturschutzgebiet
-  Landschaftsschutzgebiet
-  Geschützter Landschaftsbestandteil
-  100m Gewässerschutzstreifen
-  Umgrenzung der Flächen mit wasserrechtlichen Festsetzungen
-  Trinkwasserschutzzonen I und II
-  Trinkwasserschutzzone III
-  Denkmalgeschützte Mehrheiten von baulichen Anlagen (§ 5 Abs. 4 BauGB)





Bauschutzbereich des Flugplatzes Neubrandenburg

-  Startbahnbezugspunkt (außerhalb des Stadtgebiets) geographische Koordinaten: B: 53°36'10,389" L: 13°18'25,789" Höhe über NN: 69,04 m
-  Start- und Landeflächen, Sicherungsflächen und 1,5 km Halbmesser um den SBP - generelle Vorlagepflicht von Bauanträgen bei der Luftfahrtbehörde
-  Bereich von 1,5 km bis 4,0 km Halbmesser um den SPB, zulässige Bauhöhe bis 25,0m, bezogen auf den SBP
-  Bereich von 4 bis 6 km Halbmesser um den SPB, zulässige Bauhöhe von 45 bis 100m ansteigend bezogen auf den SBP
-  Anflugsektor bis 10 km Halbmesser um den SBP, zulässige Bauhöhe von 0-100 m vom Ende der Sicherheitsfläche ansteigend bezogen auf den SBP

IV. Vermerke (§ 5 Abs. 4 Satz 2 BauGB)

-  Streckenbereich nach FStrG bzw. StrWG M-V für den die Planfeststellung noch nicht erfolgt ist
-  Beabsichtigte Schutzgebietsausweisung im Sinne des Naturschutzrechts, für die die Verordnung noch nicht erlassen ist
-  Geplantes Landschaftsschutzgebiet
-  Lärmschutzzone 2 des Flugplatzes Neubrandenburg

V. Sonstige Eintragungen

-  Grenze des Stadtgebiets (räumlicher Geltungsbereich des Flächennutzungsplanes)
-  Justizvollzugsanstalt
-  Kinder- und Jugendfreizeitzentrum
-  Trassen für die Verbindungsstraße und die großräumige Ortsumgehung (östliche Umgehung)

Rechtsgrundlagen

1. Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. August 1997 (BGBl. 1997, Teil I, S. 2141; BGBl. 1998, Teil I, S. 137)
2. Baunutzungsverordnung (BaunVO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 1990 (BGBl. 1993, Teil I, S. 132), geändert durch das Investitionserleichterungs- und Wohnbaulandgesetz vom 22. April 1993 (BGBl. 1993, Teil I, S. 466)
3. Verordnung über die Ausarbeitung der Bauleitpläne und die Darstellung des Planinhalts (Planzeichenverordnung 1990 - PlanZV 90) in der Fassung vom 18. Dezember 1990 (BGBl. 1991, Teil I, S. 58)
4. Landesbauordnung Mecklenburg-Vorpommern (LBauO M-V) in der Fassung der Bekanntmachung vom 6. Mai 1998 (GVOBl. M-V, S. 468)

Abdruck mit Genehmigung des Ministeriums für Arbeit und Bau des Landes Mecklenburg-Vorpommern - Oberste Landesplanungsbehörde - in Abstimmung mit der Stadt Neubrandenburg vom 16.02.01

III. Övertagande från överordnad plan

- Avgränsning av skyddsområden och skyddsobjekt enligt naturskyddsriktlinjen
- Naturskyddsområde
- Landsskapskyddsområde
- Skyddad beståndsdel i landskapet
- 100m vattenskyddsavstånd
- Avgränsning av ytor reglerade av vattenrätt
- Skyddszon för dricksvatten I och II
- Skyddszon för dricksvatten III
- Kulturminnesskyddade miljöer

Restriktionszon för Neubrandenburgs flygplats

- Referenspunkt för startbana (utanför stadsområdet) geografiska koordinater höjd över havet
- Start- och landningsytor, säkerhetsytor och 1,5km radie runt referenspunkt för startbana generell anmälningsplikt för bygglov hos luftfartsmyndigheterna
- Område med 1,5-4km radie runt referenspunkt för startbana, tillåten bygghöjd 25 m i förhållande till startbana
- Område med 4-6 km radie runt referenspunkt för startbana, tillåten bygghöjd 45 m -100m stigande i förhållande till startbana
- Inflygningssektor 10km radie från startbanas referenspunkt, tillåten bygghöjd från 0 till 100m från slutet av säkerhetsytan

IV. Anmärkningar

- Vägsträcka utan fastställt plan
- Planerat naturskyddsområde där förordnande saknas
- Planerat landskapskyddsområde
- Bullerskyddsområde Nr. 2 runt Neubrandenburgs flygplats

V. Övrigt

- Stadsområdesgräns (översiktsplanens giltighetsområde)
- Fångvårdsanstalt
- Fritidscentrum för barn och ungdom
- Sträckning för förbindelsegata och större förbifart (östlig förbifart)

Rättsliga underlag

1. Plan- och bygglag
2. Förordning om regler för byggande
3. Förordning för utarbetande av kommunala fysiska planer och hur de redovisas (Planteckenförordningen)
4. Byggförordning för delstaten Mecklenburg-Vorpommern

Karte 8: Bebauungsplan Nr. 32 Wohnpark „Am Wald“, Landeshauptstadt Schwerin 2000 (Ausschnitt)

Karta 8: Detaljplan Nr 32 Bostadsområdet „Am Wald“, delstatshuvudstad Schwerin, Mecklenburg-Vorpommern 2000 (utdrag ur kartan)




Quelle: Landeshauptstadt Schwerin, Dezernat Bauverwaltung, Stadtentwicklung und Umwelt - Stadtplanungsamt - 2000

Es gilt die Planzeichenverordnung 1990 (PlanzV 90) v. 18.12.1990

Enligt gällande planeteckenförordning 1990

1. Art der baulichen Nutzung

§ 9 (1) BauGB i.V.m. §§ 2 bis 11 BauNVO


 Allgemeines Wohngebiet (§ 4 Bau NVO)

1. Markanvändning

Bostadsområde

2. Maß der baulichen Nutzung

§ 9 (1) 1 BauGB i.V.m. § 16 BauNVO

 Grundflächenzahl als Höchstgrenze

2. Byggnadsvolyum

Exploateringstal, max.

 Zahl der Vollgeschosse als Höchstmaß


Max. antal våningar

 Zahl der Vollgeschosse zwingend

Krav på antal våningar

3. Bauweise, Baulinien, Baugrenzen

§ 9 (1) 2 BauGB i.V.m. §§ 22 u 23 BauNVO


 nur Hausgruppe zulässig

3. Byggnadssätt, begränsningslinjer

Endast grupphus tillåts

 Baulinie

Byggnadslinje

 Baugrenze

Byggnadsgräns

4. Verkehrsflächen § 9 (1) 11 BauGB

 Straßenverkehrsfläche

4. Trafikytor


Gatumark

 Fuß- / Radweg

Fotgängare / cyklistar

 Straßenbegrenzungslinie

Gata begränsningslinje

 Verkehrsflächen besonderer Zweckbestimmung

Trafikyta, särskilt ändamål

 Verkehrsberuhigter Bereich


Trafiklugnat område

 Parkplatz

Parkering

5. Flächen für Versorgungsanlagen und für die Abwasserbeseitigung § 9 (1) 12 und 14 BauGB

5. Ytor för teknisk försörjning

 Flächen für Versorgungsanlagen und für die Abwasserbeseitigung

Ytor för teknisk försörjning

 Abwasser


Avlopp

 Wasser

Vatten

 Gas

Gas

 Elektrizität




















EL

6. Grünflächen § 9 (1) 15 BauGB

6. Grönytor

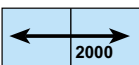
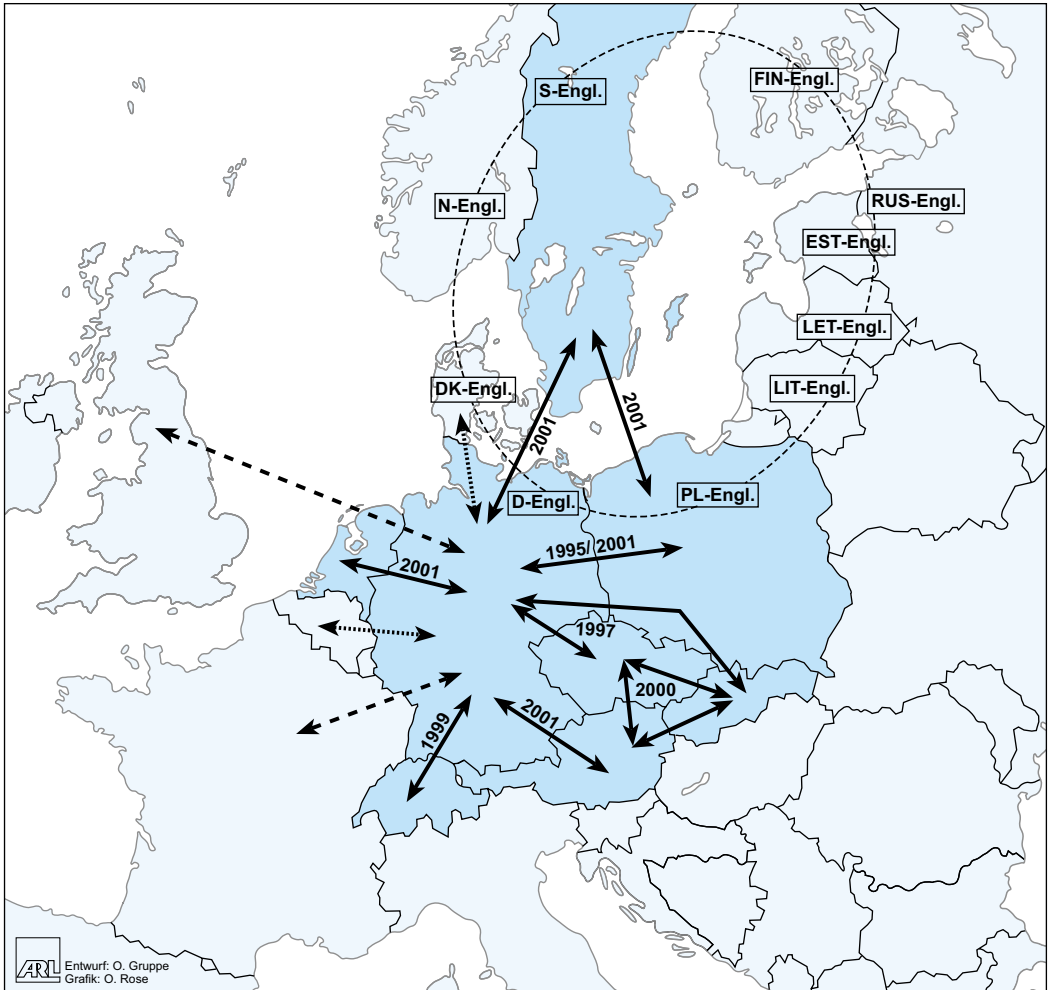
 öffentliche Grünfläche

Allmänna grönytor

	Parkanlage	Park
	Spielplatz	Lekplats
	Fuß-/ Radweg	Gång- och cykelväg
7. Besonderer Nutzungszweck für Flächen § 9 (1) 9 BauGB		7. Särskild markanvändning
	Waldfriedhof	Skogskyrkogård
8. Maßnahmen und Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft § 9 (1) 20 und 25 BauGB		8. Ytor/åtgärder till skydd, vård och utveckling av mark, natur och landskap
	Umgrenzung von Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft	Avgränsning av ytor/åtgärder till skydd, vård och utveckling av mark, natur och landskap
	Erhalt von Bäumen	Träd sparas
	Anpflanzen von Bäumen	Trädplantering
	Umgrenzung von Flächen mit Bindungen für den Erhalt von Bäumen und Sträuchern und sonstigen Bepflanzungen	Avgränsning av ytor för sparande av träd, buskar och annan grönska
9. Sonstige Planzeichen		9. Övriga plantecken
	Gemeinschaftsstellplätze § 9 (1) 22 BauGB	Parkeringsplats
	Abgrenzung unterschiedlicher Nutzungen § 1 (4) u. § 16 (5) BauNVO	Avgränsning olika nyttjande
	Grenze des räumlichen Geltungsbereichs des Bebauungsplans § 9 (7) BauGB	Gräns för detaljplans giltighetsområde
	Fahr- und Leitungsrecht	Servitut
10. Nachrichtliche Übernahme § 9 (6) BauGB		10. Åtagande från högre plannivå
	Naturdenkmal	Naturminne
Darstellungen ohne Normcharakter		Tecken - ej normerande
	Gebäudebestand	Befintlig byggnad
	Abriss	Rivning
	Flurstücksgrenze Bestand mit Flurstücksnummer	Tomtgräns med fastighetsbeteckning
	Böschung	Sluttning
	Zukünftig entfallender Baum	Träd som skall tas bort
	Bezeichnung der Hausgruppe	Beteckning för husgrupp

ARL-Handbooks of (Spatial) Planning Terms

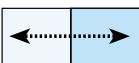
Existing volumes and projects for the nearer future.



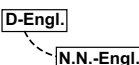
Bi-/trilingual Handbook available today or in the nearest future, date of publication



Bi-/trilingual handbook in preparation



Bi-/trilingual handbook planned



Multilingual digital handbook based on English as a common language foreseen to be developed under INTERREG III B - Baltic Sea Region